

EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PQ
FN
P71
1971-
1972

comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1972



public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1972

préparés sous l'autorité du ministre des finances
prepared under the authority of the minister of finance

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

	Page
Notes explicatives / Explanatory Notes	8
Plan comptable / Accounting System	10

	Section
États financiers / Financial Statements	1
Revenus / Revenue	2
Dépenses / Expenditure	3
Immobilisations / Capital Expenditure	4
Index	5

SECTION 3

Dépenses / Expenditure

	Page
Sommaire des crédits, dépenses et variations / Summary of Appropriations, Expenditure and Variations	3–2
Sommaire des dépenses et des remboursements / Summary of Expenditure and Reimbursements	3–4
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants	3–5
Détail des crédits, dépenses et variations / Details of Appropriations, Expenditure and Variations:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	3–6
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	3–32
Affaires municipales / Municipal Affairs	3–40
Affaires sociales / Social Affairs	3–66
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	3–130
Assemblée nationale / National Assembly	3–162
Communications	3–180
Conseil du trésor / Treasury Board	3–194
Conseil exécutif / Executive Council	3–198
Éducation	3–216
Finances / Finance	3–260
Fonction publique / Civil Service	3–276
Immigration	3–286
Industrie et commerce / Industry and Commerce	3–292
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	3–312
Justice	3–328
Revenu / Revenue	3–360
Richesses naturelles / Natural Resources	3–378
Terres et forêts / Lands and Forests	3–402
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3–430
Transports / Transport	3–448
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	3–460
Travaux publics / Public Works	3–474
Voirie / Roads	3–488
Service de la dette / Debt Service	3–524
Sommaire des dépenses totales par nature / Summary of Total Expenditure by Object	3–530

La liste des bénéficiaires et des fournisseurs incluant les ministères et services pour chaque nature de dépenses est publiée au niveau du ministère et selon les modalités suivantes / The list of beneficiaries and suppliers including departments and services is published, grouped by object of expenditure for each department, according to the following criteria:

a) Traitements, salaires et indemnités — ministres, sous-ministres et hauts fonctionnaires: tout montant; autres fonctionnaires: $16,500 et plus / Salaries, wages and indemnities — Ministers, Deputy Ministers and Public Officers: complete listing; other employees: $16,500 and over;

b) Frais de déplacement: $2,500 et plus / Travelling expenses: $2,500 and over;

c) Subventions, allocations, primes et bourses — par comté: énumération complète; par bénéficiaire: $5,000 et plus / Grants, allowances, premiums and bursaries — by county: complete listing; by beneficiary: $5,000 and over;

d) Autres natures de dépenses: $10,000 et plus / Other object of expenditure: $10,000 and over.

SOMMAIRE DES CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

	Ministère / Department	Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers (1)
		$	$	$
1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	18,422,300	325,000	*338,821*
2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	7,125,000		24,500
3	Affaires municipales / Municipal Affairs	64,089,600	124,600	4,350
4	Affaires sociales / Social Affairs	1,492,360,000	97,920,000	81,700
5	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	84,265,000	6,840,000	*3,195,987*
6	Assemblée nationale / National Assembly	11,079,100	257,400	*1,329,876*
7	Communications	21,654,000	1,100,000	2,174,636
8	Conseil du trésor / Treasury Board	710,000		
9	Conseil exécutif / Executive Council	33,520,000	1,751,000	*1,880,807*
10	Éducation	1,279,400,000	29,000,000	403,996
11	Finances / Finance	39,137,200	745,000	*1,197,250*
12	Fonction publique / Civil Service	4,126,300		72,500
13	Immigration	1,650,000		3,700
14	Industrie et commerce / Industry and Commerce	49,450,200		68,800
15	Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	4,512,600		4,500
16	Justice	112,763,100	2,000,000	369,400
17	Revenu / Revenue	172,522,000		4,700
18	Richesses naturelles / Natural Resources	19,542,100	2,825,000	857,700
19	Terres et forêts / Lands and Forests	37,648,300	1,192,000	439,375
20	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	24,010,700	5,282,000	287,780
21	Transports / Transport	20,034,000		4,200
22	Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	19,858,100		5,300
23	Travaux publics / Public Works	79,505,500	15,900,000	327,604
24	Voirie / Roads	383,727,000	32,400,000	2,808,000
25	Service de la dette / Debt Service	169,601,900		
26	Provision pour créances douteuses/ Allowance for doubtful accounts			
		4,150,714,000	+197,662,000*	—
27	Crédits annuels / Annual appropriations	3,687,263,000	197,662,000*	
28	Crédits permanents / Permanent appropriations	463,451,000		
29	Provision pour créances douteuses/ Allowance for doubtful accounts			
		4,150,714,000	+197,662,000*	—

*Budget supplémentaire / Supplementary budget	132,762,000
Mandats spéciaux / Special warrants	64,900,000 (3)

SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépassements / Overexpended Crédits permanents et nouvelle législation Permanent Appropriations and New Legislation	Dépassements / Overexpended Divers Miscellaneous	Crédits non utilisés Unexpended Appropriations	Dépenses Expenditure	
$	$	$	$	$	
18,408,479			1,097,487	17,310,992	1
7,149,500			1,317,525	5,831,975	2
64,218,550	30,507		8,712,218	55,536,839	3
1,590,361,700	847,088		26,027,151	1,565,181,637	4
87,909,013			3,978,672	83,930,341	5
10,006,624	1,337,191		257,068	11,086,747	6
24,928,636			4,694,608	20,234,028	7
710,000			153,211	556,789	8
33,390,193	6,817,888	282,817	7,342,173	33,148,725	9
1,308,803,996	2,816,606		30,928,758	1,280,691,844	10
38,684,950	754,417	183,425	8,751,938	30,870,854	11
4,198,800			139,998	4,058,802	12
1,653,700			593,905	1,059,795	13
49,519,000	5,000		14,415,679	35,108,321	14
4,517,100	2,062	644	717,963	3,801,843	15
115,132,500	1,580,415		3,349,099	113,363,816	16
172,526,700	13,056,238		3,340,826	182,242,112	17
23,224,800			1,027,605	22,197,195	18
39,279,675			2,082,428	37,197,247	19
29,580,480		90	1,813,916	27,766,654	20
20,038,200			3,039,336	16,998,864	21
19,863,400			2,784,773	17,078,627	22
95,733,104		3,114,385	1,633,807	97,213,682	23
418,935,000	35,715	704,879	4,495,854	415,179,740	24
169,601,900	4,394,952		5,398,629	168,598,223	25
		10,977,526		10,977,526	26
=4,348,376,000	+31,678,079	+15,263,766	−138,094,627	=4,257,223,218	
3,884,925,000		4,286,240[3]	123,096,299	3,766,374,250	27
463,451,000	31,678,079		14,998,328	479,871,442	28
		10,977,526		10,977,526	29
=4,348,376,000	+31,678,079	+15,263,766	−138,094,627	=4,257,223,218	

(1) Autorisés par lois et arrêtés en conseil / Authorized by Acts and Orders in Council.
(2) Cette somme représente des remboursements et imputations qui n'ont pas été réalisés / This amount represents reimbursements and charges not realized.
(3) L'état des mandats spéciaux est fourni à la page 3–5 / The statement of special warrants is given on page 3–5.

SOMMAIRE DES DÉPENSES ET DES REMBOURSEMENTS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

SUMMARY OF EXPENDITURE AND REIMBURSEMENTS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Ministère Department	Dépenses brutes Gross Expenditure	Remboursements déduits de la dépense Reimbursements deducted from Expenditure	Dépenses nettes Net Expenditure
	$	$	$
Affaires culturelles / Cultural Affairs	18,082,645.55	771,653.80	17,310,991.75
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	5,960,440.06	128,464.72	5,831,975.34
Affaires municipales / Municipal Affairs	65,875,168.99	10,338,330.57	55,536,838.42
Affaires sociales / Social Affairs	1,618,983,151.68	53,801,514.94	1,565,181,636.74
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	85,871,614.53	1,941,273.67	83,930,340.86
Assemblée nationale / National Assembly	11,357,853.83	271,106.81	11,086,747.02
Communications	21,845,035.58	1,611,007.51	20,234,028.07
Conseil du trésor / Treasury Board	556,788.72		556,788.72
Conseil exécutif / Executive Council	112,631,469.63	79,482,744.59	33,148,725.04
Éducation	1,322,411,752.01	41,719,907.99	1,280,691,844.02
Finances / Finance	68,864,900.97	37,994,046.83	30,870,854.14
Fonction publique / Civil Service	4,058,802.17		4,058,802.17
Immigration	4,962,173.43	3,902,378.70	1,059,794.73
Industrie et commerce / Industry and Commerce	35,591,182.12	482,861.04	35,108,321.08
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	4,428,755.15	626,912.00	3,801,843.15
Justice	114,673,727.24	1,309,911.13	113,363,816.11
Revenu / Revenue	190,757,799.51	8,515,687.58	182,242,111.93
Richesses naturelles / Natural Resources	25,326,049.20	3,128,853.73	22,197,195.47
Terres et forêts / Lands and Forests	42,857,996.06	5,660,749.50	37,197,246.56
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	32,994,849.73	5,228,195.90	27,766,653.83
Transports / Transport	17,492,225.51	493,360.94	16,998,864.57
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	24,089,485.30	7,010,858.37	17,078,626.93
Travaux publics / Public Works	98,785,406.45	1,571,724.64	97,213,681.81
Voirie / Roads	438,231,134.11	23,051,394.41	415,179,739.70
Service de la dette / Debt Service	198,178,349.20	29,580,126.26	168,598,222.94
Provision pour créances douteuses/ Allowance for doubtful accounts	10,977,526.40		10,977,526.40
	4,575,846,283.13	318,623,065.63	4,257,223,217.50

État des mandats spéciaux émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en Conseil durant l'année financière terminée le 31 mars 1972

Statement of Special Warrants issued by the Lieutenant-Governor in Council during the Fiscal Year ended March 31, 1972

1970, c. 17, a. 71

	Montant Amount	Dépenses Expenditure
	$	$
Affaires sociales / Social Affairs:		
14—Services aux adultes / Services to adults (A.C. / O.C. 565 '72)	1,400,000.00	1,400,000.00
17—Aide sociale / Social Aid (A.C. / O.C. 438 '72)	7,000,000.00	5,180,000.00
	8,400,000.00	6,580,000.00
Éducation:		
8—Direction générale du financement / Financing Branch	25,000,000.00	16,847,644.95
23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service	3,000,000.00	3,000,000.00
(A.C. / O.C. 476 '72)	28,000,000.00	19,847,644.95
Richesses naturelles / Natural Resources:		
2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch (A.C. / O.C. 3056 '71)	1,500,000.00	1,397,038.06
Travaux publics / Public Works:		
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch	4,000,000.00	3,571,099.60
4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	5,000,000.00	5,000,000.00
(A.C. / O.C. 2962 '71)	9,000,000.00	8,571,099.60
Voirie / Roads:		
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch	8,000,000.00	7,995,235.74
6—Subventions / Grants	2,000,000.00	1,862,138.61
7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	8,000,000.00	7,810,140.87
(A.C. / O.C. 2961 '71)	18,000,000.00	17,667,515.22
	64,900,000.00	54,063,297.83

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages, and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Planification et recherche / Planning and research:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages, and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

3—Centrale d'artisanat / Handicraft Centre:
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

2—Relations culturelles / Cultural Relations:

1—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
10—Loyers / Rents

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
534,900		30,600.00	565,500.00	553,929.49	11,570.51
20,000		*3,000.00*	17,000.00	16,700.40	299.60
10,000		4,000.00	14,000.00	13,429.85	570.15
36,000		*1,000.00*	35,000.00	29,569.47	5,430.53
500			500.00	414.43	85.57
8,200		*2,000.00*	6,200.00	5,424.56	775.44
1,600		2,500.00	4,100.00	3,686.23	413.77
5,000		*5,000.00*			
11,700		6,000.00	17,700.00	17,672.50	27.50
59,500		*1,000.00*	58,500.00	58,441.93	58.07
		3,000.00	3,000.00	2,288.49	711.51
10,000		*7,900.00*	2,100.00	1,277.77	822.23
697,400		26,200.00	723,600.00	702,835.12	20,764.88
98,900		*9,700.00*	89,200.00	72,040.00	17,160.00
2,000		400.00	2,400.00	1,701.75	698.25
700		1,600.00	2,300.00	2,297.91	2.09
100			100.00	14.76	85.24
		1,000.00	1,000.00	575.86	424.14
1,800		2,200.00	4,000.00	2,675.45	1,324.55
200		4,400.00	4,600.00	4,485.00	115.00
103,700		*100.00*	103,600.00	83,790.73	19,809.27
		1,000.00	1,000.00	68.01	931.99
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
		2,000.00	2,000.00	415.48	1,584.52
		2,000.00	2,000.00	671.00	1,329.00
		93,800.00	93,800.00	50,772.12	43,027.88
		99,800.00	99,800.00	51,926.61	47,873.39
801,100		125,900.00	927,000.00	838,552.46	88,447.54
73,700		*3,800.00*	69,900.00	69,172.02	727.98
3,000		2,500.00	5,500.00	4,731.79	768.21
500		*500.00*			
600		500.00	1,100.00	510.88	589.12
1,000		500.00	1,500.00	928.05	571.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
18—Frais de réception / Reception expenses
21—Relations culturelles / Cultural relations
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Office de la Langue française / French Language Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses

4—Diffusion / Expansion:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
500		*500.00*			
8,000			8,000.00	8,000.00	
500			500.00	391.00	109.00
100			100.00		100.00
87,900		*1,300.00*	86,600.00	83,733.74	2,866.26
39,300		1,300.00	40,600.00	40,339.54	260.46
2,200		2,500.00	4,700.00	3,830.29	869.71
600		500.00	1,100.00	1,077.88	22.12
		200.00	200.00	100.31	99.69
		500.00	500.00	197.40	302.60
150,000		*3,700.00*	146,300.00	134,220.22	12,079.78
100			100.00		100.00
192,200		1,300.00	193,500.00	179,765.64	13,734.36
280,100			280,100.00	263,499.38	16,600.62
803,600		*264,100.00*	539,500.00	536,220.30	3,279.70
20,800			20,800.00	20,074.89	725.11
49,900		*27,400.00*	22,500.00	22,365.93	134.07
26,500		*7,600.00*	18,900.00	18,850.33	49.67
1,400		*1,300.00*	100.00	14.18	85.82
7,900		*7,800.00*	100.00	9.35	90.65
		5,000.00	5,000.00	4,990.26	9.74
5,000		3,000.00	8,000.00	7,999.17	.83
286,800		*262,500.00*	24,300.00	24,241.82	58.18
167,000		*53,600.00*	113,400.00	113,336.29	63.71
9,000		*9,000.00*			
		3,400.00	3,400.00	3,329.32	70.68
1,377,900		*621,900.00*	756,000.00	751,431.84	4,568.16
39,500		2,800.00	42,300.00	41,557.19	742.81
3,800		*1,000.00*	2,800.00	1,439.92	1,360.08
2,100		*1,000.00*	1,100.00	1,098.16	1.84
300			300.00	248.39	51.61
1,000		*1,000.00*			
46,700		*200.00*	46,500.00	44,343.66	2,156.34

2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
12—Subventions / Grants

3—Bureau d'aménagement culturel / Cultural Development Bureau:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
18—Frais de réception / Reception expenses
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Centres culturels / Cultural centres:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
12—Subventions / Grants

5—Office du film du Québec / Québec Film Bureau:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
98,800		500.00	99,300.00	97,197.67	2,102.33
6,400		*1,500.00*	4,900.00	4,874.10	25.90
2,600		*1,500.00*	1,100.00	603.58	496.42
15,600		5,000.00	20,600.00	16,894.48	3,705.52
300			300.00		300.00
700			700.00	600.00	100.00
1,585,000			1,585,000.00	1,585,000.00	
1,709,400		2,500.00	1,711,900.00	1,705,169.83	6,730.17
152,200		18,217.00	170,417.00	157,884.98	12,532.02
30,300		5,000.00	35,300.00	27,697.83	7,602.17
7,600		*4,000.00*	3,600.00	3,584.05	15.95
500		1,100.00	1,600.00	1,411.12	188.88
2,000		500.00	2,500.00	1,861.60	638.40
		2,500.00	2,500.00	2,243.08	256.92
2,500		*1,500.00*	1,000.00	700.92	299.08
		25,900.00	25,900.00	20,400.00	5,500.00
		1,500.00	1,500.00	812.53	687.47
200,000		*16,000.00*	184,000.00	171,598.17	12,401.83
395,100		33,217.00	428,317.00	388,194.28	40,122.72
		36,537.75	36,537.75	27,644.28	*8,893.47*
395,100		*3,320.75*	391,779.25	360,550.00	31,229.25
12,200		500.00	12,700.00	12,565.38	134.62
3,800			3,800.00	3,026.05	773.95
8,000		*7,000.00*	1,000.00		1,000.00
1,700			1,700.00	263.35	1,436.65
100			100.00		100.00
500		*500.00*			
183,000			183,000.00	183,000 00	
209,300		*7,000.00*	202,300.00	198,854.78	3,445.22
510,700			510,700.00	487,508.08	23,191.92
20,000		3,000.00	23,000.00	22,688.84	311.16
		3,000.00	3,000.00	2,026.98	973.02
38,600		*22,400.00*	16,200.00	16,199.76	.24
13,000		*8,500.00*	4,500.00	4,098.93	401.07

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

6—Bateau-théâtre *L'Escale*: administration et frais d'opération / Administration and operation expenses:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services

5—Formation / Education:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

2—Conservatoires de musique / Conservatories of music:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
205,000		3,500.00	208,500.00	196,435.48	12,064.52
		2,400.00	2,400.00	1,212.89	1,187.11
		400.00	400.00	180.00	220.00
250,000		17,600.00	267,600.00	100,905.52	166,694.48
		1,000.00	1,000.00	465.75	534.25
1,037,300			1,037,300.00	831,722.23	205,577.77
200,000			200,000.00		*200,000.00*
837,300			837,300.00	831,722.23	5,577.77
		9,300.00	9,300.00	8,572.63	727.37
		200.00	200.00		200.00
		700.00	700.00		700.00
		200.00	200.00		200.00
		100.00	100.00		100.00
		1,700.00	1,700.00	1,190.08	509.92
		8,000.00	8,000.00	7,569.15	430.85
		20,200.00	20,200.00	17,331.86	2,868.14
3,197,800		12,179.25	3,209,979.25	3,157,972.36	52,006.89
28,200		1,200.00	29,400.00	28,808.59	591.41
3,000			3,000.00	2,082.95	917.05
1,200			1,200.00	220.81	979.19
100			100.00	2.12	97.88
700			700.00	26.70	673.30
74,100		10,000.00	84,100.00	84,100.00	
107,300		11,200.00	118,500.00	115,241.17	3,258.83
2,116,300		*6,300.00*	2,110,000.00	2,073,767.15	36,232.85
50,200			50,200.00	47,342.01	2,857.99
195,000		*4,900.00*	190,100.00	159,889.12	30,210.88
12,900		1,400.00	14,300.00	14,242.88	57.12
5,500			5,500.00	1,278.65	4,221.35
58,000		*1,400.00*	56,600.00	38,668.85	17,931.15

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

3—Conservatoires d'art dramatique / Conservatories of Dramatic Art:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services

6—Création / Creativity:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
12—Subventions / Grants

2—Lettres et livres / Letters:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
22—Concours littéraires / Literary competitions

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,000			2,000.00	1,335.48	664.52
5,000		9,000.00	14,000.00	10,682.94	3,317.06
44,800		*10,200.00*	34,600.00	30,808.06	3,791.94
		1,200.00	1,200.00	819.32	380.68
2,489,700		*11,200.00*	2,478,500.00	2,378,834.46	99,665.54
315,800			315,800.00	299,541.27	16,258.73
7,300		1,200.00	8,500.00	6,949.48	1,550.52
52,300		*12,000.00*	40,300.00	39,180.01	1,119.99
4,100			4,100.00	3,355.16	744.84
500			500.00	48.14	451.86
11,900		*4,000.00*	7,900.00	3,997.27	3,902.73
30,000		14,800.00	44,800.00	43,389.18	1,410.82
421,900			421,900.00	396,460.51	25,439.49
3,018,900			3,018,900.00	2,890,536.14	128,363.86
75,400		4,200.00	79,600.00	73,268.20	6,331.80
4,500			4,500.00	2,694.03	1,805.97
4,500		*1,200.00*	3,300.00	1,542.68	1,757.32
300			300.00	89.19	210.81
200			200.00	15.77	184.23
700		*500.00*	200.00		200.00
528,500	325,000	*24,000.00*	829,500.00	829,360.00	140.00
614,100	325,000	*21,500.00*	917,600.00	906,969.87	10,630.13
32,500		4,800.00	37,300.00	35,628.09	1,671.91
2,000		2,700.00	4,700.00	3,302.20	1,397.80
		8,200.00	8,200.00	5,264.82	2,935.18
4,100			4,100.00	3,564.57	535.43
300			300.00	233.12	66.88
400		500.00	900.00	723.89	176.11
7,700			7,700.00	7,682.72	17.28
148,200		12,800.00	161,000.00	160,979.21	20.79
10,400		4,200.00	14,600.00	13,629.00	971.00
205,600		33,200.00	238,800.00	231,007.62	7,792.38

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Musique / Music:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

4—Arts plastiques / Plastic arts:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
23—Concours artistiques / Artistic competitions

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

5—Théâtre / Theatre:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
12—Subventions / Grants

6—Cinéma / Cinema:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
72,100		11,000.00	83,100.00	82,971.32	128.68
1,000			1,000.00	989.75	10.25
300			300.00	282.56	17.44
200			200.00		200.00
400			400.00		400.00
8,000			8,000.00	3,578.98	4,421.02
1,082,000		22,500.00	1,104,500.00	1,104,500.00	
1,164,000		33,500.00	1,197,500.00	1,192,322.61	5,177.39
30,600		92,200.00	122,800.00	106,595.38	16,204.62
4,000		25,500.00	29,500.00	28,937.10	562.90
		18,000.00	18,000.00	15,836.89	2,163.11
5,300		1,900.00	7,200.00	3,644.18	3,555.82
200			200.00	7.94	192.06
		24,000.00	24,000.00	18,990.94	5,009.06
5,500		1,100.00	6,600.00	5,973.36	626.64
		5,500.00	5,500.00	2,404.10	3,095.90
		81,500.00	81,500.00	47,137.96	34,362.04
275,500		3,900.00	279,400.00	279,400.00	
51,400		*3,900.00*	47,500.00	47,455.24	44.76
372,500		249,700.00	622,200.00	556,383.09	65,816.91
		187,500.00	187,500.00	139,557.71	*47,942.29*
372,500		62,200.00	434,700.00	416,825.38	17,874.62
35,400		*24,200.00*	11,200.00	10,440.53	759.47
5,500		*5,200.00*	300.00	217.40	82.60
3,000		*3,000.00*			
600			600.00	104.68	495.32
100			100.00		100.00
300			300.00		300.00
936,500		*13,300.00*	923,200.00	923,200.00	
981,400		*45,700.00*	935,700.00	933,962.61	1,737.39
20,500		800.00	21,300.00	21,212.70	87.30
1,000			1,000.00	631.35	368.65
2,500			2,500.00	252.04	2,247.96
400			400.00		400.00
100			100.00		100.00

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
12—Subventions / Grants

7—Conservation:
1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

2—Bibliothèque nationale / National Library:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Archives:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,000			1,000.00	211.00	789.00
115,000			115,000.00	115,000.00	
140,500		800.00	141,300.00	137,307.09	3,992.91
3,478,100	325,000	62,500.00	3,865,600.00	3,818,395.18	47,204.82
20,000			20,000.00	17,957.93	2,042.07
2,000		*2,000.00*			
4,000		*4,000.00*			
3,400		*3,000.00*	400.00		400.00
1,000		*1,000.00*			
		2,500.00	2,500.00	2,500.00	
2,000		*2,000.00*			
29,000			29,000.00	26,000.00	3,000.00
61,400		*9,500.00*	51,900.00	46,457.93	5,442.07
640,700		*14,800.00*	625,900.00	599,357.65	26,542.35
7,300		2,500.00	9,800.00	8,594.33	1,205.67
2,700		7,000.00	9,700.00	5,380.42	4,319.58
21,100			21,100.00	17,989.38	3,110.62
3,200			3,200.00	2,712.53	487.47
121,200		*20,000.00*	101,200.00	101,199.16	.84
13,800		11,000.00	24,800.00	14,996.72	9,803.28
		3,800.00	3,800.00	3,519.00	281.00
22,000		*11,800.00*	10,200.00	6,157.73	4,042.27
13,600		20,300.00	33,900.00	31,619.73	2,280.27
		500.00	500.00	311.85	188.15
845,600		*1,500.00*	844,100.00	791,838.50	52,261.50
4,000			4,000.00		*4,000.00*
841,600		*1,500.00*	840,100.00	791,838.50	48,261.50
228,800			228,800.00	200,284.61	28,515.39
7,000		*2,100.00*	4,900.00	4,895.87	4.13
2,000		*1,000.00*	1,000.00	700.00	300.00
8,800			8,800.00	6,086.80	2,713.20
39,400		200.00	39,600.00	35,736.28	3,863.72
		1,000.00	1,000.00	518.70	481.30
3,700		6,300.00	10,000.00	9,718.16	281.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

4—Musée du Québec / Québec Museum:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses
19—Expositions / Exhibitions

5—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses
19—Expositions / Exhibitions

6—Monuments historiques / Historic monuments:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
5,000		5,500.00	10,500.00	10,477.30	22.70
		600.00	600.00	443.95	156.05
294,700		10,500.00	305,200.00	268,861.67	36,338.33
183,600		2,500.00	186,100.00	185,214.47	885.53
3,000			3,000.00	2,939.15	60.85
500			500.00	317.55	182.45
19,900		*7,200.00*	12,700.00	7,876.29	4,823.71
500			500.00	33.55	466.45
84,000		9,000.00	93,000.00	91,567.69	1,432.31
6,000		*4,200.00*	1,800.00	1,526.01	273.99
2,000		6,200.00	8,200.00	5,921.46	2,278.54
		4,900.00	4,900.00	4,900.00	
53,500		*2,700.00*	50,800.00	49,195.35	1,604.65
353,000		8,500.00	361,500.00	349,491.52	12,008.48
63,500			63,500.00	53,944.23	9,555.77
4,000			4,000.00	2,156.30	1,843.70
1,200			1,200.00	775.00	425.00
11,400			11,400.00	8,521.56	2,878.44
3,800			3,800.00	3,595.55	204.45
60,400		*1,900.00*	58,500.00	57,553.28	946.72
1,500			1,500.00	1,322.02	177.98
5,000			5,000.00		5,000.00
3,000			3,000.00	2,761.92	238.08
54,800		*4,600.00*	50,200.00	42,626.00	7,574.00
		1,000.00	1,000.00	600.00	400.00
25,000		5,500.00	30,500.00	25,701.60	4,798.40
233,600			233,600.00	199,557.46	34,042.54
151,200		12,200.00	163,400.00	157,041.11	6,358.89
10,000		1,500.00	11,500.00	9,371.10	2,128.90
5,100		33,400.00	38,500.00	37,074.02	1,425.98
7,000		*4,300.00*	2,700.00	2,305.39	394.61
		100.00	100.00		100.00
		18,500.00	18,500.00	8,850.67	9,649.33
		300.00	300.00	159.60	140.40
		5,500.00	5,500.00	3,230.22	2,269.78
		4,800.00	4,800.00	4,800.00	
146,000		*114,600.00*	31,400.00	17,287.71	14,112.29

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

7—Inventaire des œuvres d'art / Inventory of works of art:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

8—Archéologie / Archeology:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

9—Place Royale:
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
217,000		*157,200.00*	59,800.00	59,800.00	
		527,800.00	527,800.00	477,484.20	50,315.80
536,300		328,000.00	864,300.00	777,404.02	86,895.98
		418,500.00	418,500.00	420,898.39	2,398.39
13,000			13,000.00		*13,000.00*
13,000		418,500.00	431,500.00	420,898.39	*10,601.61*
523,300		*90,500.00*	432,800.00	356,505.63	76,294.37
160,100		200.00	160,300.00	151,780.14	8,519.86
11,500		*9,300.00*	2,200.00	1,803.33	396.67
14,000		*8,700.00*	5,300.00	3,566.40	1,733.60
4,600		*1,000.00*	3,600.00	1,381.73	2,218.27
100			100.00	5.21	94.79
3,700		*2,000.00*	1,700.00	790.87	909.13
400		2,000.00	2,400.00	1,878.91	521.09
2,000		300.00	2,300.00	2,240.66	59.34
196,400		*18,500.00*	177,900.00	163,447.25	14,452.75
41,200		9,600.00	50,800.00	49,808.56	991.44
3,000		2,500.00	5,500.00	3,803.49	1,696.51
22,400		*8,000.00*	14,400.00	13,500.51	899.49
2,900			2,900.00	2,206.84	693.16
6,900			6,900.00	1,419.02	5,480.98
300			300.00	260.82	39.18
300		3,700.00	4,000.00	3,000.00	1,000.00
		300.00	300.00		300.00
7,000			7,000.00	5,229.65	1,770.35
39,700		240,900.00	280,600.00	280,146.00	454.00
123,700		249,000.00	372,700.00	359,374.89	13,325.11
		180,000.00	180,000.00	183,553.42	3,553.42
123,700		69,000.00	192,700.00	175,821.47	16,878.53
		1,300.00	1,300.00	1,201.63	98.37
		2,600.00	2,600.00	2,055.54	544.46
		25,000.00	25,000.00	22,907.88	2,092.12

11—Service contractuels / Contractual services
15—Intérêts / Interest

8—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		73,100.00	73,100.00	61,104.90	11,995.10
		2,500.00	2,500.00	2,406.22	93.78
		104,500.00	104,500.00	89,676.17	14,823.83
2,627,700		72,500.00	2,700,200.00	2,441,657.60	258,542.40
193,500		5,700.00	199,200.00	198,603.27	596.73
19,000		*2,600.00*	16,400.00	16,147.75	252.25
1,000		*500.00*	500.00	465.00	35.00
5,100		*200.00*	4,900.00	4,030.79	869.21
1,000		300.00	1,300.00	1,122.08	177.92
700			700.00	322.23	377.77
6,000		*4,700.00*	1,300.00	1,081.91	218.09
		400.00	400.00	245.65	154.35
4,400		1,600.00	6,000.00	5,999.38	.62
230,700			230,700.00	228,018.06	2,681.94
6,185,000		40,000.00	6,225,000.00	4,738,851.71	1,486,148.29
		30,000.00	30,000.00		*30,000.00*
2,775,000			2,775,000.00	1,817,922.98	*957,077.02*
2,775,000		30,000.00	2,805,000.00	1,817,922.98	*987,077.02*
3,410,000		10,000.00	3,420,000.00	2,920,928.73	499,071.27
21,414,300	**325,000**	**513,717.00**	**22,253,017.00**	**19,900,568.53**	**2,352,448.47**
2,992,000		**852,537.75**	**3,844,537.75**	**2,589,576.78**	***1,254,960.97***
18,422,300	**325,000**	***338,820.75***	**18,408,479.25**	**17,310,991.75**	**1,097,487.50**
18,422,300	325,000	*338,820.75*	18,408,479.25	17,310,991.75	1,097,487.50

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	$ 1,097,487.50

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	801,100.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 1765 '71	20,700.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	5,400.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 424 '72	99,800.00	
	927,000.00	838,552.46
2—Relations culturelles / Cultural Relations:		
Budget principal / Main budget	280,100.00	263,499.38
3—Office de la langue française / French Language Bureau:		
Budget principal / Main budget	1,377,900.00	
Moins service transféré au ministère de l'Éducation / Less Service transferred to Dept. of Education: A.C. / O.C. 274 '72	621,900.00	
	756,000.00	751,431.84
4—Diffusion / Expansion:		
Budget principal / Main budget	3,197,800.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 59213 '71, 59832 '71	12,179.25	
	3,209,979.25	3,157,972.36*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	$ 27,644.28

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
5—Formation / Education:		
Budget principal / Main budget	3,018,900.00	2,890,536.14
6—Création / Creativity:		
Budget principal / Main budget	3,478,100.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	325,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 59214 '71	62,500.00	
	3,865,600.00	3,818,395.18*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	65,625.00	
À recevoir / Receivable	73,932.71	
	$ 139,557.71	
7—Conservation		
Budget principal / Main budget	2,627,700.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61295 '71, 61918 '71	72,500.00	
	2,700,200.00	2,441,657.60*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	248,029.24	
À recevoir / Receivable	356,422.57	
	$ 604,451.81	
8—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:		
Budget principal / Main budget	230,700.00	228,018.06
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	3,410,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61918 '71	10,000.00	
	3,420,000.00	2,920,928.73*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$1,817,922.98	
	18,408,479.25	17,310,991.75

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,583,972.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	251,835.41
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	911,073.85
4—Frais de bureau / Office expenses	169,623.19
5—Communications	15,356.78
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	613,969.74
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	95,616.66
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	6,519.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	10,900.23
10—Loyers / Rents	70,974.19
11—Services contractuels / Contractual services	3,606,392.40
12—Subventions / Grants	5,772,221.50
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	478,319.15
15—Intérêts / Interest	2,406.22
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	854,585.77
18—Frais de réception / Reception expenses	13,724.66
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	246,495.12
21—Relations culturelles / Cultural relations	134,220.22
22—Concours littéraires / Literary competitions	13,629.00
23—Concours artistiques / Artistic competitions	47,455.24
29—Autres dépenses / Other expenses	1,277.77
	$19,900,568.53

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, pages 3–247, 291), 2,200, Claire Kirkland Casgrain (voir aussi / see also, page 3–445), 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 33,340.86. Sous-ministres-adjoints / Assistant Deputy Ministers: André Giroux, 23,952.12, Gaston Cholette (voir aussi / see also, page 3–247), 24,168.09, Raymond Gariépy (voir aussi / see also, page 3–177), 18,888.22. Roland Auger, 17,668.75; Charles-Eugène Bélanger, 19,074.48; Victor Bouchard, 20,273.21; Rolland Boulanger, 18,711.18; François Cartier, 17,671.38; Georges Cartier, 20,932.70; Georges-Henri Dagneau, 18,711.31; Raymond Daveluy, 18,442.82; Pierre de Grandpré, 20,208.35; Robert Desjardins, 20,833.25; Fernand Graton, 18,711.34; Paul Hébert, 18,711.18; Raoul Jobin, 18,701.99; Pierre Lachapelle, 20,833.41; Sylvio Lacharité, 16,824.85; Roland Leduc, 18,423.48; Raymond-Marie Léger, 18,691.62; Georges Lindsay, 18,711.46; Gérard Martin, 18,572.59; Gilberte Martin, 16,785.07; Fernand Matte, 17,166.45; Émilien Morissette, 21,212.70; Ernest Pallascio-Morin, 21,674.44; André Patry, 18,669.74; Clermont Pépin, 19,701.83; Marc Picard, 18,834.34; Yves Roberge, 18,711.31; Paul-H. Roy, 17,695.45; Clément Saint-Germain, 18,711.54; Léopold Simoneau, 18,360.78; Jean Soucy, 19,829.10; Paul-Émile Talbot, 19,337.53; Jean Vallerand, 19,421.65.

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board: Président: André Guérin, 22,824.28.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 2,668; Alfred Belzile, 4,535.94; Georges Cartier, 3,482.53; Georges-Henri Dagneau, 3,177.70; Raymond Daveluy, 3,818.75; Maxime Dupéré, 3,143.50; Louis Forest, 2,554.15; Fernand Graton, 5,986.65; Jacques Langevin, 2,605.87; Robert L'Heureux, 3,271.14; Georges Lindsay, 3,257.63; Claude Matton, 5,641.80; Jean-Paul Picard, 4,690.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 10,598.33.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Ross Anderson, 15,582; Jean Cimon, 10,525; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 37,917.43; Dorval & Fortin, 89,742.90; Roland Dupéré, 27,809.31; École normale Notre-Dame-de-Foy, 13,160; Histard Inc., 29,000; Laroche, Ritchot & Déry, 60,000; Lavigne & Marquis, 80,000; Albert Leclerc, 18,621.47; Pluram Inc., 28,973.04; Victor Prus, 78,543.27; Denis Rivest et Claude Matton, 11,530; Scharry & Ouimet, 73,991.30; Vandry, Jobin & Associés, 31,636.08.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Garneau Ltée, 10,841.64.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 23,427.17.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,851.99.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Bellevue Pathé Québec Ltée, 20,526.58; Alex. L. Clark Ltd., 12,975.87; Galerie de Montréal, 29,070; Armand Gosselin & Fils Inc., 10,982.66; Hydro-Québec, 26,845.70; Jacda Film Inc., 14,000; Henri Leclerc, 16,251.35; Antonin Loiselle, 15,000; Gérard Lortie, 30,000; Montréal Book Auctions Ltd., 17,230.95; Société Canadienne du Microfilm Inc., 12,513.20; Via le Monde Canada Inc., 20,040.

MOBILIER, ÉQUIPMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 13,912.98.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 11,227.44; Xerox of Canada Ltd., 39,261.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 83,756.40; Beaurivage Construction Ltée, 155,736.26; Bomac Graphics Ltd., 14,921.80; Charrier & Dugal Ltée, 16,054.78; Cinéastes Associés Inc., 16,887.74; Décor Construction Inc., 489,176.40; Design Communication Inc., 47,293.51; Paul-A. Émond Inc., 26,802.73; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 109,972; Havremont Inc., 17,263.47; A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc., 1,086,418.90; Les Chefs-d'Oeuvres, 12,000; Mathieu & Sylvain Enrg., 209,832.75; Léo Nadeau Inc., 415,792.76; Henri Paquette, 26,815.93; Productions Prisma, 12,001.20; Profilm Enrg., 10,000; Le Quotidien Ltée, 10,324; Régie du Grand Théâtre de Québec, 17,429.23; Service Typographique Ltée, 13,634.50; Antonio Sévigny, 467,935.13; Université de Montréal, 14,000; Michel Vallée, 15,357.41.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Relations culturelles / Cultural relations:

Centre de diffusion du livre canadien-français, 8,000.00.

Office de la langue française / French Language Bureau:

Association québécoise des professeurs de français, 15,000; *Service de la langue française:* Amos, 18,915.30, Chicoutimi, 17,668.30, Outaouais, 20,484.23, Sherbrooke, 18,698.46, Trois-Rivières, 20,570.

Diffusion / Expansion:

Association canadienne des bibliothèques de la langue française, 11,000; *Bibliothèque d'association:* Knowlton: Pettes Memorial Library, 5,389, La Salle, 16,022, Montréal: Atwater Library, 8,300, Bibliothèques des caisses voyageuses, 14,000, Bibliothèque des enfants, 7,470, Children's Library, 9,960, Jewish Public Library, 7,470, Notre-Dame-de-Grâce Library, 12,450, Semaine des bibliothèques du Canada français

Inc., 6,000, Québec: Institut canadien, 48,132, Rivière-du-Loup, 5,766; *Bibliothèque municipale:* Alma, 5,670, Amos, 9,496, Arvida, 10,715, Beaconsfield, 14,929, Boucherville, 9,562, Cap-de-la-Madeleine, 7,825, Châteauguay Centre, 5,355, Chicoutimi, 8,577, Côte St-Luc, 16,600, Dorval, 11,331, Drummondville, 10,292, Gatineau, 13,831, Granby, 8,107, Grand'Mère, 6,816, Hull, 24,717, Kénogami, 9,858, La Tuque, 5,453, Longueuil, 27,925, Marieville, 6,138, Mont-Laurier, 7,026, Montréal, 107,900, Montréal-Est, 8,612, Montréal-Nord, 27,761, Mont-Royal, 16,600, Outremont, 16,600, Pointe-Claire, 16,600, Repentigny, 9,812, Rimouski, 6,832, Roxboro, 16,600, St-Bruno-de-Montarville, 10,884, Ste-Foy, 29,050, St-Jean, 15,196, St-Jérôme, 9,268, St-Lambert, 12,341, St-Laurent, 29,050, St-Léonard, 24,762, Salaberry-de-Valleyfield, 14,919, Sept-Îles, 13,418, Shawinigan, 12,936, Sherbrooke, 25,874, Sorel, 16,154, Trois-Rivières, 29,050, Val d'Or, 9,871, Verdun, 29,050, Victoriaville, 5,531, Westmount, 16,600; *Bibliothèque régionale:* Côte Nord: Sept-Îles, 18,400; Bibliothèque centrale de prêt: Mauricie, 200,000, Outaouais, 200,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 100,000, Index analytique, 9,000; *Centre culturel:* Longueuil, 6,000, Shawinigan, 9,000, Trois-Rivières, 6,000; Université de Sherbrooke, 9,000; Centre culturel et sportif de Drummondville, 6,000; Chicoutimi, ville, 6,000; Commission municipale des loisirs de Victoriaville, 5,000; Conseil culturel du Nord-Ouest québécois, 19,500; Conseil régional d'orientation culturelle, 13,500; Cowansville, ville, 5,000; Fédération des centres culturels du Québec, 54,000; Hull, ville, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 9,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000; McLennan Travelling Libraries, 50,000; Rimouski, ville, 18,000; Sept-Îles, ville, 6,000.

Formation / Éducation:

Association des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 10,000; École nationale de théâtre du Canada, 25,000; École supérieure de danse des grands ballets canadiens, 45,000.

Création / Creativity:

Académie de musique de Québec, 20,500; Alliance chorale canadienne, 8,000; Association canadienne de diffusion du livre, 10,000; Association canadienne du théâtre amateur, 35,000; Association des éditeurs canadiens, 6,000; Association des sculpteurs du Québec, 21,000; Atelier Libre de Recherches Graphiques Inc., 10,000; Camp Musical du Lac St-Jean Inc., 35,000; Camp musical du Mont-Orford, 100,000; Centour Theatre Co., 7,000; Centre d'art d'Orford, 80,000; Centre d'essai des auteurs dramatiques, 14,000; Centre du théâtre d'aujourd'hui, 10,000; Cinémathèque canadienne, 64,000; Club musical de Québec, 5,000; Compagnie du Théâtre de Quat'sous Inc., 20,000; Reynald Connolly, 6,000; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 51,000; Conseil supérieur du livre, 28,000; Corporation de l'opéra du Québec, 200,000; René Derouin, 7,000; Confédération des harmonies-fanfares de la province de Québec, 15,000; Éditions Leméac, 7,750; Festival d'art dramatique du Canada, 6,000; Festival d'art dramatique du Québec, 10,000; Festival de Musique du Québec Inc., 13,000; Festival du théâtre-étudiant du Québec, 9,500; Fondation du théâtre du Nouveau-Monde, 110,500; Guilde Graphique Enrg., 8,000; Heyninx Lessens, 5,000; Pierre Heyvaert, 11,900; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 30,000; Jeunesses Musicales du Canada Inc., 70,000; Les Grands Ballets Canadiens, 110,000; Pierre Lafleur, 7,500; Métiers d'arts du Québec, 9,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 200,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,500; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 179,860; Orchestre de chambre McGill, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 210,000; Orchestre symphonique de Québec, 245,000; Claude Péloquin, 7,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 10,000; Presses de l'université Laval, 12,028.75; Régie du Grand Théâtre de Québec, 625,000; Revue Vie des Arts, 10,000; Société de musique contemporaine du Québec, 20,000; Société des artistes professionnels du Québec, 25,300; Société Pro-Musica Inc., 10,000; Spectacles du Vieux Québec Inc., 30,000; Théâtre d'été La Fenière, 5,000; Théâtre de Marjolaine Inc., 8,000; Théâtre du centre Saidye Bronfman, 5,000; Théâtre du Rideau Vert, 110,000; Théâtre du Trident, 155,000; Théâtre populaire du Québec, 125,000; Troupe de l'Atelier Inc., 5,000; André-Georges Vachon, 7,000; Villa Musica Inc., 13,000.

Conservation:

Georges Barré, 8,000; Centre de recherche de la faculté d'aménagement de l'université de Montréal, 15,000; Corporation du musée d'archéologie de l'Est du Québec, 5,000; Corporation du musée des Îles-de-la-Madeleine, 10,900; Corporation du musée régional de Rimouski, 222,900; Pierre McKenzie, 5,846; Société d'archéologie du Saguenay, 6,000; Société d'archéologie préhistorique du Québec, 9,000; Société d'histoire et d'archéologie de l'Abitibi, 6,000; Société historique de Cabano, 27,900; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 5,000; Société historique du Saguenay, 10,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Fabrique de St-Eustache, 9,230.84; Maison provinciale des Jésuites, 8,256; Séminaire de Québec, 351,907.31; *Ville:* Longueuil, 5,765.61, Montréal, 8,569.67, Québec, 6,204.21, Trois-Rivières, 61,498.18.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Banque Provinciale du Canada, 40,000; Roméo Brochu, 109,000; Roland Gélinas, 18,300; Hôtel Louis XIV Inc., 75,625; Immeubles Gaubeau Inc., 342,000; Succ. J.-E. Laflamme Ltée, 49,000; T. J. Moore Ltée, 150,000; Pierre et Gérard Rivard, 53,345.97.

EXPOSITIONS ET AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES / EXHIBITIONS AND OTHER CULTURAL ACTIVITIES:

Caron & Frères Construction, 13,851.97; Fondation du théâtre du Nouveau-Monde, 30,000; Théâtre des Pissenlits Inc., 12,400; Théâtre populaire du Québec, 36,562.65.

RELATIONS CULTURELLES / CULTURAL RELATIONS:

Association canadienne française de l'Ontario, 13,000; Comité conjoint de la presse périodique d'outre-frontières, 10,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
348,900		24,500	373,400.00	360,384.96	13,015.04
15,000		5,000	20,000.00	14,820.93	5,179.07
3,000			3,000.00	1,097.50	1,902.50
12,000		*1,000*	11,000.00	9,456.12	1,543.88
3,000			3,000.00	869.25	2,130.75
1,500		500	2,000.00	1,545.90	454.10
2,500		500	3,000.00	1,297.75	1,702.25
		2,000	2,000.00	2,000.00	
200			200.00	68.52	131.48
10,600		7,000	17,600.00	14,252.07	3,347.93
11,200		20,000	31,200.00	23,748.26	7,451.74
402,000		*34,000*	368,000.00	359,130.00	8,870.00
		1,000	1,000.00	141.25	858.75
3,000		*1,000*	2,000.00	746.39	1,253.61
812,900		24,500	837,400.00	789,558.90	47,841.10
251,900			251,900.00	176,689.02	75,210.98
16,000			16,000.00	7,250.55	8,749.45
19,000		*3,500*	15,500.00	4,731.80	10,768.20
2,700		3,500	6,200.00	3,266.63	2,933.37
500			500.00		500.00
1,200			1,200.00		1,200.00
6,300			6,300.00	5,048.00	1,252.00
6,500			6,500.00	2,322.17	4,177.83
304,100			304,100.00	199,308.17	104,791.83
253,000			253,000.00	225,949.38	27,050.62
30,300			30,300.00	23,396.65	6,903.35
5,000		10,000	15,000.00	4,186.87	10,813.13
3,500		1,000	4,500.00	2,933.19	1,566.81
5,000		*1,000*	4,000.00	350.00	3,650.00
9,200			9,200.00	4,640.36	4,559.64
306,000		10,000	316,000.00	261,456.45	54,543.55

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Programme de coopération / Co-operation programme

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
3,339,000		*10,000*	3,329,000.00	2,508,404.78	820,595.22
				5,715.00	5,715.00
125,000			125,000.00	122,749.72	*2,250.28*
125,000			125,000.00	128,464.72	3,464.72
3,214,000		*10,000*	3,204,000.00	2,379,940.06	824,059.94
3,520,000			3,520,000.00	2,641,396.51	878,603.49
1,678,800		*40,000*	1,638,800.00	1,455,773.20	183,026.80
200,700		24,500	225,200.00	195,820.08	29,379.92
63,000		81,000	144,000.00	118,887.68	25,112.32
148,900		*46,000*	102,900.00	101,758.74	1,141.26
85,000		25,000	110,000.00	109,955.21	44.79
24,200		3,500	27,700.00	11,861.92	15,838.08
80,500		*68,000*	12,500.00	11,883.07	616.93
		3,000	3,000.00	2,599.02	400.98
5,000			5,000.00	2,539.05	2,460.95
19,000		26,000	45,000.00	35,286.18	9,713.82
48,700		23,000	71,700.00	66,477.12	5,222.88
50,200			50,200.00	46,829.08	3,370.92
84,000		*32,000*	52,000.00	42,041.41	9,958.59
2,488,000			2,488,000.00	2,201,711.76	286,288.24
7,250,000		**24,500**	**7,274,500.00**	**5,960,440.06**	**1,314,059.94**
125,000			**125,000.00**	**128,464.72**	**3,464.72**
7,125,000		**24,500**	**7,149,500.00**	**5,831,975.34**	**1,317,524.66**
7,125,000		24,500	7,149,500.00	5,831,975.34	1,317,524.66

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	$ 1,317,524.66

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
1—Administration:			
Budget principal / Main budget		812,900.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:			
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 1764 '71, 2348 '71.		19,800.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71		4,700.00	
		837,400.00	789,558.90
2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:			
Budget principal / Main budget		304,100.00	199,308.17
3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch:			
Budget principal / Main budget		3,520,000.00	2,641,396.51*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada (Agence canadienne de développement international) / Contribution by the Government of Canada (Canadian International Development Agency):			
Encaissée / Received	3,175.00		
À recevoir / Receivable	2,540.00		
Remboursements / Reimbursements:			
Agence pour la coopération technique, industrielle et économique	115,909.58		
Diverses personnes / Various persons	6,840.14		
	$ 128,464.72		
4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch:			
Budget principal / Main budget		2,488,000.00	2,201,711.76
		7,149,500.00	5,831,975.34

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,351,392.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	846,233.91
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	161,824.15
4—Frais de bureau / Office expenses	132,871.51
5—Communications	110,973.95
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	13,407.82
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	13,530.82
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,599.02
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	29,691.17
10—Loyers / Rents	55,837.25
11—Services contractuels / Contractual services	210,079.77
12—Subventions / Grants	645,204.20
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	1,327,061.82
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	46,496.48
19—Expositions / Exhibitions	10,489.70
29—Autres dépenses / Other expenses	746.39
	$ 5,960,440.06

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier Ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir aussi / see also, page 3–211), 2,200. Ministres / Ministers: Gérard-D. Lévesque (voir aussi / see also, page 3–307), 400, Oswald Parent (voir aussi / see also, page 3–273), 2,400. Sous-ministres / Deputy Ministers: Claude Morin, 31,873.91, Arthur Tremblay (voir aussi / see also, page 3–211), 17,693.41. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jules Brière, 14,002.70. Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 30,331.61. Délégués généraux / Delegates General: Jean Chapdelaine, 53,084.36, Jean Fournier, 31,876.76, Guy Poliquin, 29,509.84, Guy Roberge, 21,480.40.

Lionel Beaudoin, 17,712.18; Raymond Bégin, 18,711.21; Marcel Bergeron, 41,419.68; Jean-Marc Blondeau, 28,409.18; Guy Brassard, 17,837.21; Bernard Dagenais, 22,920.85; Alfred-F. Dansereau, 17,731.14; Françoise Deslauriers, 21,693.64; Jacques Gauthier, 28,706.94; Sylvio Héroux, 24,556.99; Patrick R. Hyndman, 18,692.55; Raoul Jobin, 19,046.40; Maurice-R. Lalonde, 20,744.58; Pierre Langevin, 16,683.88; Léo Leblanc, 27,094.10; Gilles Loiselle, 38,673.57; Ernest Mercier, 19,542.46; Romuald Miville-Deschênes, 20,099.48; Jules Poisson, 28,279.79; Jean Primeau, 18,711.21; Fernand Renault, 34,700.81; Jean-Marc Roy, 34,623.42; Alfred-A. Tremblay, 18,634.57; Jean-Maurice Tremblay, 18,705.24; Denis Vaugeois, 21,328.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Premier Ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 2,696.96. Ministre / Minister: François Cloutier, 2,587. Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 9,258.80. Solliciteur général / General Solicitor: Roy Fournier, 3,101.54.

Air Canada, 265,379.83; Air France, 43,830.30; Association France-Canada, 7,070; Auberge Normande, 3,665.09; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 4,344.05; Bedel & Cie, 9,010.95; Marcel Bergeron, 5,624.68;

William G. Brayley, 3,160.33; Alfred-F. Dansereau, 4,094.32; Déménagements Côté Ltée, 2,790.15; Grospiron, 4,329.77; Hôtel Victoria, 5,449.51; Patrick R. Hyndman, 3,261.89; André Jeannotte, 3,135.50; Paul Lachance, 2,795.85; Maurice-R. Lalonde, 6,909.15; Gérard Lapointe, 3,147; André Laurion, 4,882.87; Léo Leblanc, 2,962.40; Gilles Loiselle, 3,025.49; Paul Lussier, 2,575.84; André Malavoy Inc., 3,695.70; André Marier, 4,141.08; Ernest Mercier, 2,602.35; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 7.645.91; Normand Plante, 4,032.25; Robert Prévost, 3,688.72; Fernand Renault, 6,191.49; Roger Therrien, 2,586.89; Davis Turner, 4,710.08; Frank W. Turner, 3,250.94; Université de Montréal, 14,440.60.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean Provencher, 11,950.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

La Mutuelle SSQ, 26,969.72.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 17,000.07.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Canada, 55,615; Air France, 31,730.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, Café du Parlement, 20,096.58, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 29,614.99.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, 84,000; Ars Musicalis-Canada, 10,000; *Association:* canadienne de diffusion du livre Inc., 10,000, France-Canada, 7,000, France-Québec, 12,000, générale des étudiants québécois en France, 7,400, internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 10,000, internationale des parlementaires de langue française, 10,000, internationale du théâtre pour la jeunesse, 7,000, Médi-Tech-Sciences, 10,000. des universités partiellement ou entièrement de langue française, 50,000; Centre d'animation pour le service outre-mer et le carrefour tiers-monde, 15,000; Centre québécois de relations internationales, 6,000; Cie de gestion Atlantique Ltée, 25,000; Comité international d'historiens et de géographes de langue française, 16,000; Concile de jeunes, 7,500; Conseil international de la langue française, 20,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 15,000; Ensemble folklorique « Loup Garou », 7,000; Fonds international de coopération universitaire, 10,000; Institut coopératif Desjardins, 10,000; Instituto de Cultura Hispanica, 100,000; Lidec Inc., 7,811.25; Maison des étudiants canadiens à Paris, 15,000; Musée d'art contemporain, 8,750; Office franco-québécois pour la jeunesse/ Franco-Québec Youth Bureau, 10,000; Québatec, 6,400; Salon international du livre de Québec, 15,000; *Société:* d'astronomie de Québec Inc., 11,000, de musique contemporaine, 8,787; Troupe théâtre Michel, 8,000; Union géographique internationale, 25,000; *Université:* nationale du Rwanda, 25,000, de Sherbrooke, 25,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Louis Beaupré, 5,160; Jean Blain, 7,482.96; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 50,242.19; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 7,400; Collège des frères du Sacré-Cœur, Haïti, 10,000; Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur, 6,000; Louis Dessureault, 6,197.88; Yvon Dubé, 5,715; École des hautes études commerciales, 7,235.60; École normale Notre-Dame-de-Foy, 10,502.77; Information France-Québec, 54,774; Institut coopératif Desjardins, 11,541.50; Guy Lord, 5,990.82; Alain Maillard, 6,711.17; Monique Miville-Deschênes, 5,000; Comeron Nish, 9,260.39; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 24,327.60; Jean-Marcel Paquette, 5,024.64; Presses de l'université de Montréal, 20,795.67; Québatec, 11,300; *Université:* Laval, 8,662, Montréal 11,377.28, Sherbrooke, 42,975.50.

UNIVERSITY LIBRARY

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service de la gestion municipale / Municipal Management Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
11—Services contractuels / Contractual services

3—Service des finances municipales / Municipal Finance Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
772,400		29,700.00	802,100.00	782,853.25	19,246.75
41,000		14,000.00	55,000.00	54,997.79	2.21
121,200	25,000	20,500.00	166,700.00	150,341.01	16,358.99
64,800	4,200		69,000.00	68,545.35	454.65
3,200		4,000.00	7,200.00	7,193.97	6.03
14,000		*4,400.00*	9,600.00	9,598.91	1.09
20,000		7,000.00	27,000.00	22,822.81	4,177.19
4,500		400.00	4,900.00	4,898.00	2.00
3,000		*1,000.00*	2,000.00	1,774.15	225.85
35,800		*7,000.00*	28,800.00	28,470.04	329.96
62,500	40,400		102,900.00	102,637.07	262.93
40,000			40,000.00	39,963.00	37.00
10,000		*1,000.00*	9,000.00	6,640.42	2,359.58
1,192,400	69,600	62,200.00	1,324,200.00	1,280,735.77	43,464.23
50,000			50,000.00	50,000.00	
1,142,400	69,600	62,200.00	1,274,200.00	1,230,735.77	43,464.23
235,100		*50,000.00*	185,100.00	153,441.80	31,658.20
12,000		*8,000.00*	4,000.00	3,999.14	.86
247,100		*58,000.00*	189,100.00	157,440.94	31,659.06
1,389,500	69,600	4,200.00	1,463,300.00	1,388,176.71	75,123.29
47,800			47,800.00	28,969.47	18,830.53
2,500			2,500.00	1,585.41	914.59
50,300			50,300.00	30,554.88	19,745.12
581,600			581,600.00	548,738.74	32,861.26
62,900			62,900.00	52,652.59	10,247.41
		2,000.00	2,000.00	240.00	1,760.00
644,500		2,000.00	646,500.00	601,631.33	44,868.67
343,300		20,000.00	363,300.00	353,722.72	9,577.28
25,000		*5,500.00*	19,500.00	7,265.69	12,234.31

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

4—Service de l'évaluation foncière / Real Estate Evaluation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
11—Services contractuels / Contractual services

3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for establishment of municipal waterworks and sewer services
Moins / Less:
33—Imputations / Charges

S[4]—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more, 1969, c. 54

S[5]—Subventions spéciales à la ville de Québec / Special subsidies to the city of Québec, 1966/67, c. 11

S[6]—Subvention spéciale à la ville de Laval / Special subsidy to the city of Laval, 1966/67, c. 12

7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		3,500.00	3,500.00	3,358.00	142.00
2,500			2,500.00	272.00	2,228.00
10,500			10,500.00	10,395.99	104.01
3,500			3,500.00	3,190.25	309.75
150,000		*20,000.00*	130,000.00	31,012.68	98,987.32
534,800		*2,000.00*	532,800.00	409,217.33	123,582.67
				31,012.68	31,012.68
534,800		*2,000.00*	532,800.00	378,204.65	154,595.35
75,900		*37,000.00*	38,900.00	553.14	38,346.86
15,000		*15,000.00*			
		55,000.00	55,000.00	54,369.80	630.20
8,600		*3,000.00*	5,600.00	5,183.20	416.80
99,500			99,500.00	60,106.14	39,393.86
1,329,100			1,329,100.00	1,070,497.00	258,603.00
10,165,000			10,165,000.00	9,452,024.20	712,975.80
4,140,000			4,140,000.00	3,427,045.46	*712,954.54*
6,025,000			6,025,000.00	6,024,978.74	21.26
6,200,000			6,200,000.00	5,804,340.57	395,659.43
3,000,000			3,000,000.00	2,486,911.97	513,088.03
600,000			600,000.00	600,000.00	
32,100			32,100.00	13,858.70	18,241.30
3,500			3,500.00	627.11	2,872.89
35,600			35,600.00	14,485.81	21,114.19

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de l'urbanisme / Town Planning Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations /Charges

3—Service des structures municipales / Municipal Reorganization Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Subventions pour l'implantation de communautés municipales et le regroupement municipal / Grants for implementing municipal communities and for municipal reorganization

5—Subvention à la Société d'aménagement de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Development Corporation

S[8]—Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for municipal redevelopment, 1969, cc. 83, 84, 85

9—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
187,600			187,600.00	118,017.25	69,582.75
15,500			15,500.00	12,903.08	2,596.92
100,000			100,000.00	96,820.37	3,179.63
20,000		*10,000.00*	10,000.00	3,627.07	6,372.93
10,000		*3,500.00*	6,500.00		6,500.00
333,100		*13,500.00*	319,600.00	231,367.77	88,232.23
100,000			100,000.00	96,820.37	*3,179.63*
233,100		*13,500.00*	219,600.00	134,547.40	85,052.60
97,600		3,500.00	101,100.00	100,688.74	411.26
15,000		*3,000.00*	12,000.00	8,037.16	3,962.84
		10,000.00	10,000.00		10,000.00
		3,000.00	3,000.00		3,000.00
50,000			50,000.00		50,000.00
162,600		13,500.00	176,100.00	108,725.90	67,374.10
50,000			50,000.00		*50,000.00*
112,600		13,500.00	126,100.00	108,725.90	17,374.10
800,000			800,000.00	488,024.60	311,975.40
2,500,000			2,500,000.00	2,500,000.00	
3,681,300			3,681,300.00	3,245,783.71	435,516.29
9,600,000			9,600,000.00	9,453,343.00	146,657.00
142,100			142,100.00	122,254.70	19,845.30
6,000			6,000.00	3,264.77	2,735.23
2,500			2,500.00		2,500.00
1,200			1,200.00	1,181.00	19.00
17,300			17,300.00	10,562.87	6,737.13
169,100			169,100.00	137,263.34	31,836.66

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITÉ DE SUDBURY

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Services techniques / Technical Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Service de la formation / Training Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

4—Service de la protection municipale / Municipal Protection Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

5—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies / Grants to municipalities for fire prevention

10—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction de l'habitation / Housing Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
179,900			179,900.00	150,338.36	29,561.64
24,000		*4,000.00*	20,000.00	18,115.95	1,884.05
203,900		*4,000.00*	199,900.00	168,454.31	31,445.69
106,600			106,600.00	98,763.30	7,836.70
54,000			54,000.00	43,952.70	10,047.30
2,000			2,000.00		2,000.00
8,000		4,000.00	12,000.00	10,146.81	1,853.19
25,000			25,000.00	25,000.00	
195,600		4,000.00	199,600.00	177,862.81	21,737.19
131,400			131,400.00	122,341.38	9,058.62
24,000			24,000.00	17,825.31	6,174.69
155,400			155,400.00	140,166.69	15,233.31
1,250,000			1,250,000.00	1,249,947.33	52.67
1,974,000			1,974,000.00	1,873,694.48	100,305.52
432,400			432,400.00	401,417.59	30,982.41
30,000		*4,000.00*	26,000.00	20,086.12	5,913.88
55,000		105,000.00	160,000.00	69,418.59	90,581.41
26,000		5,000.00	31,000.00	30,992.27	7.73
5,000			5,000.00	4,714.31	285.69
10,000			10,000.00	6,256.59	3,743.41
45,000			45,000.00	25,658.41	19,341.59
11,000		10,000.00	21,000.00	3,884.10	17,115.90
614,400		116,000.00	730,400.00	562,427.98	167,972.02
388,000			388,000.00	379,033.59	8,966.41
55,000			55,000.00	24,559.66	30,440.34
443,000			443,000.00	403,593.25	39,406.75

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Direction de la rénovation / Urban Renewal Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Direction de l'architecture / Architecture Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

5—Direction de l'administration des propriétés / Property Management Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

6—Autres services / Other services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

7—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

8—Prêts et avances / Loans and advances

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

S[11].—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S. R., c. 110 et modifications / and amendments

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
326,400			326.400.00	272.960.92	53,439.08
20,000		10,000.00	30,000.00	28,419.99	1,580.01
346,400		10,000.00	356,400.00	301,380.91	55,019.09
574,400			574,400.00	516,985.12	57,414.88
50,000		*10,000.00*	40,000.00	39,997.07	2.93
624,400		*10,000.00*	614,400.00	556,982.19	57,417.81
207,300			207,300.00	150,645.23	56,654.77
10,000		4,000.00	14,000.00	12,378.50	1,621.50
217,300		4,000.00	221,300.00	163,023.73	58,276.27
228,300			228.300.00	220,663.95	7,636.05
22,500			22,500.00	22,493.44	6.56
250,800			250,800.00	243,157.39	7,642.61
30,471,600		*120,000.00*	30,351,600.00	15,631,511.78	14,720,088.22
19,116,400			19,116,400.00	9,349,476.20	*9,766,923.80*
2,177,000			2,177,000.00	1,746,188.83	*430,811.17*
21,293,400			21,293,400.00	11,095,665.03	*10,197,734.97*
9,178,200		*120,000.00*	9,058,200.00	4,535,846.75	4,522,353.25
388,000			388,000.00	197,982.53	190,017.47
				197,982.53	197,982.53
387,000			387,000.00		*387,000.00*
387,000			387,000	197,982.53	*189,017.47*
1,000			1,000.00		1,000.00
11,675,500			11,675,500.00	6,766,412.20	4,909,087.80
7,100,000			7,100,000.00	6,857,201.18	242,798.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

12—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

2—Régie des eaux du Québec / Québec Water Board:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Équipement en eau / Water equipment:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Hygiène du milieu / Environmental health:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
210,900		25,000.00	235,900.00	230,163.60	5,736.40
25,500		25,000.00	50,500.00	46,889.96	3,610.04
768,000		625,000.00	1,393,000.00	1,275,084.63	117,915.37
		25,000.00	25,000.00	22,034.47	2,965.53
6,300		3,000.00	9,300.00	8,852.93	447.07
		8,500.00	8,500.00	3,567.73	4,932.27
15,000		*3,000.00*	12,000.00	11,156.66	843.34
800		10,000.00	10,800.00	10,732.33	67.67
55,600			55,600.00	41,807.92	13,792.08
1,082,100		718,500.00	1,800,600.00	1,650,290.23	150,309.77
		250,000.00	250,000.00	250,000.00	
168,000			168,000.00	117,929.55	*50,070.45*
168,000		250,000.00	418,000.00	367,929.55	*50,070.45*
914,100		468,500.00	1,382,600.00	1,282,360.68	100,239.32
206,900			206,900.00	197,234.85	9,665.15
13,900		6,000.00	19,900.00	18,667.48	1,232.52
220,800		6,000.00	226,800.00	215,902.33	10,897.67
725,700			725,700.00	600,189.92	125,510.08
129,000		*5,000.00*	124,000.00	96,319.13	27,680.87
94,000		*4,500.00*	89,500.00	80,628.42	8,871.58
10,000		*2,000.00*	8,000.00	7,880.00	120.00
958,700		*11,500.00*	947,200.00	785,017.47	162,182.53
		30,000.00	30,000.00	30,000.00	
958,700		*41,500.00*	917,200.00	755,017.47	162,182.53
1,417,900		*65,000.00*	1,352,900.00	1,346,536.06	6,363.94
249,000		65,000.00	314,000.00	285,718.22	28,281.78
		35,000.00	35,000.00	34,528.30	471.70
252,000		*32,000.00*	220,000.00	206,733.37	13,266.63
		5,000.00	5,000.00	3,110.64	1,889.36
3,500		5,500.00	9,000.00	3,669.66	5,330.34

UNIVERSITY OF GUELPH LIBRARY

11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

5—Subventions pour la lutte à la pollution des eaux / Grants for preventory water pollution

6—Subvention au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Grant to the Greater Québec Water Purification Board

7—Subvention à la Communauté régionale de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Regional Community

13—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

14—Subvention à la commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Grant to the Québec Urban Community Planning Commission

15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for regional planning of the Montréal airport territory:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
18,700		*5,500.00*	13,200.00	6,725.22	6,474.78
20,000		*6,000.00*	14,000.00	4,916.68	9,083.32
1,961,100		2,000.00	1,963,100.00	1,891,938.15	71,161.85
		35,000.00	35,000.00	34,528.30	*471.70*
1,961,100		*33,000.00*	1,928,100.00	1,857,409.85	70,690.15
500,000		*270,000.00*	230,000.00	230,000.00	
1,246,500			1,246,500.00	1,246,500.00	
3,000,000		*130,000.00*	2,870,000.00	1,625,127.89	1,244,872.11
8,801,200			8,801,200.00	7,212,318.22	1,588,881.78
257,600	12,000	7,000.00	276,600.00	275,783.31	816.69
18,000		*5,000.00*	13,000.00	10,054.08	2,945.92
5,000	43,000	*2,000.00*	46,000.00	45,956.63	43.37
280,600	55,000		335,600.00	331,794.02	3,805.98
82,000		150.00	82,150.00	82,071.06	78.94
358,100		15,000.00	373,100.00	351,293.31	21,806.69
30,000		*15,000.00*	15,000.00	11,196.57	3,803.43
75,000		*5,000.00*	70,000.00	57,174.19	12,825.81
21,000			21,000.00	20,699.06	300.94
15,900		505,000.00	520,900.00	465,173.89	55,726.11
500,000		500,000.00	1,000,000.00	905,537.02	94,462.98
		500,000.00	500,000.00	445,330.86	*54,669.14*
500,000			500,000.00	460,206.16	39,793.84

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S[16]—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act respecting the vicinity of the new international airport, 1970, c. 48:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
29—Autres dépenses / Other expenses

S[18]—Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé / Acts respecting the municipalities of Gaspé and Percé, 1970, cc. 76, 77:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

19—Autres subventions / Other grants

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
19,300			19,300.00	29,136.85	*9,836.85*
5,200			5,200.00	11,879.32	*6,679.32*
24,500			24,500.00	41,016.17	*16,516.17*
18,000		400.00	18,400.00	18,134.59	265.41
13,000		*400.00*	12,600.00	10,912.40	1,687.60
1,000		*1,000.00*			
1,500			1,500.00	697.17	802.83
10,400		3,500.00	13,900.00	13,858.21	41.79
2,500		*2,500.00*			
46,400			46,400.00	43,602.37	2,797.63
24,000			24,000.00	29,551.98	*5,551.98*
6,500			6,500.00	14,938.88	*8,438.88*
30,500			30,500.00	44,490.86	*13,990.86*
1,750,000			1,750,000.00	1,750,000.00	
90,278,000	**124,600**	**819,350.00**	**91,221,950.00**	**71,313,153.20**	**19,908,796.80**
26,188,400		**815,000.00**	**27,003,400.00**	**15,776,314.78**	***11,227,085.22***
64,089,600	**124,600**	**4,350.00**	**64,218,550.00**	**55,536,838.42**	**8,681,711.58**
37,534,600	124,600	4,350.00	37,663,550.00	30,249,534.67	7,414,015.33
26,555,000			26,555,000.00	25,287,303.75	1,267,696.25
64,089,600	124,600	4,350.00	64,218,550.00	55,536,838.42	8,681,711.58

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	7,414,015.33	
Permanents / Permanent	1,298,203.28	8,712,218.61
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations		*30,507.03*
		$ 8,681,711.58

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,389,500.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	69,600.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,200.00	
	1,463,300.00	1,388,176.71*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 50,000 00	
2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch:		
Budget principal / Main budget	1,329,100.00	1,070,497.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipalities	$ 31,012 68	
3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Services:		
Budget principal / Main budget	6,025,000.00	6,024,978.74*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$3,427,045.46	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S[4]—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special Subsidies to Municipalities of 50,000 Souls or More:		
Budget principal / Main budget	6,200,000.00	5,804,340.57
S[5]—Subventions spéciales à la ville de Québec / Special Subsidies to the City of Québec:		
Budget principal / Main budget	3,000,000.00	2,486,911.97
S[6]—Subvention spéciale à la ville de Laval / Special Subsidy to the City of Laval:		
Budget principal / Main budget	600,000.00	600,000.00
7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch:		
Budget principal / Main budget	3,681,300.00	3,245,783.71*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 96,820.37	
S[8]—Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for Municipal Redevelopment:		
Budget principal / Main budget	9,600,000.00	9,453,343.00
9—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:		
Budget principal / Main budget	1,974,000.00	1,873,694.48
10—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:		
Budget principal / Main budget	11,675,500.00	6,766,412.20*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada (Société centrale d'hypothèques et de logement / Contribution by the Government of Canada (Central Mortgage and Housing Corporation):		
Encaissée / Received	4,395,673 37	
À recevoir / Receivable	4,953,802.83	
Remboursements / Reimbursements:		
À recevoir / Receivable: Cité Sept-Iles	197,982 53	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	1,746,188.83	
	$11,293,647.56	
S[11]—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to Facilitate the Construction of New Dwellings: Family Housing Act:		
Budget principal / Main budget	7,100,000.00	6,857,201.18

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
12—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services:		
Budget principal / Main budget	8,801,200.00	7,212,318.22*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received 269,569.70		
À recevoir / Receivable 44,958.60		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments 117,929.55		
$ 432,457.85		
13—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:		
Budget principal / Main budget	280,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	55,000.00	
	335,600.00	331,794.02
14—Subvention à la commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Grant to the Québec Urban Community Planning Commission:		
Budget principal / Main budget	82,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 63056 '71	150.00	
	82,150.00	82,071.06
15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for Regional Planning of the Montréal Airport Territory:		
Budget principal / Main budget	500,000.00	460,206.16*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received 393,363.21		
À recevoir / Receivable 51,967.65		
$ 445,330.86		
S[16]—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act Respecting the Vicinity of the new International Airport:		
Budget principal / Main budget	24,500.00	41,016.17
17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent / Act Respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:		
Budget principal / Main budget	46,400.00	43,602.37

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S[18]—Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé / Acts Respecting the Municipalities of Gaspé and Percé:		
Budget principal / Main budget	30,500.00	44,490.86
19—Autres subventions / Other Grants:		
Budget principal / Main budget	1,750,000.00	1,750,000.00
	64,218,550.00	55,536,838.42

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	7,644,343.48
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	879,737.52
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,783,693.52
4—Frais de bureau / Office expenses	143,452.15
5—Communications	7,891.14
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	319,587.51
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	37,573.49
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	52,604.32
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	15,904.36
10—Loyers / Rents	55,854.95
11—Services contractuels / Contractual services	196,004.94
12—Subventions / Grants	59,466,895.52
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	4,916.68
28—Prêts et avances / Loans and advances	197,982.53
29—Autres dépenses / Other expenses	506,711.09
	$71,313,153.20

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Maurice Tessier, 4,800. Ministre d'État responsable de la qualité de l'environnement / Minister of State responsible for the quality of the environment: Victor C. Goldbloom, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 33,341.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Yves Bélanger (voir aussi / see also, page 3–247), 25,011.48, Paul Blier, 23,195.38, J.-Benoît Bundock, 29,320.11.

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Marcel Allard, 18,672.74; Daniel Arbour, 17,070.63; Guy Audet, 17,166.43; Bruno Beaulieu, 19,454.11; Jules Bergeron, 16,786.28; Roland Bourassa, 18,880.37; Roger Bussières, 17,419.34; Jean Comtois,16,664.36; Réal Demers, 18,423.46; Julien Drapeau, 16,736.25; Pierre Dufresne, 20,079; Jacques Giguère, 18,672.86; Maurice Girard, 19,451.74; Bernard Godbout, 17,491.86; Paul-André Joly, 20,472.36; P.-Réal L'Heureux, 21,333.07; Germain Laberge, 16,741.72; Yvon Labrie, 18,078.28; Paul Laliberté, 36,197.65; Gilles Lamothe, 20,203.87; Robert Lebœuf, 17,419.34; Jean-Pierre Michel, 18,711.16; Henri Moss, 17,630.32; Jean-Eudes Ouellet, 17,574.88; Gaston Paré, 17,419.34; Jean-Paul Paré, 18,711.16; Pierre Picard, 16,500.89; Alphé Poiré, 17,166.49; Stephen Poisson, 17,002.57; Jean-Claude Quesnel, 19,576.86; Jean-A. Roy, 21,710.20.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 29,618.34. Vice-président: Maurice Turgeon, 22,589.24, Jean-C. Lafond, 23,586.40. Commissaires / Commissioners: Pierre Bolduc, 20,580.74, Robert Clark, 20,580.74, Pierre Faucher, 20,580.74, Wildy Isabel, 20,580.74, Lucien LaRue, 19,081.44, L.-Marie Paquet, 8,556.88.

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board: Président: Jean-Paul Boucher, 25,601.32. Vice-président: Léopold Fontaine, 21,089.67. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 20,580.53, Gilles Jolicœur, 20,580.53, Paul-Émile Paquette, 20,580.53.

André Chamberland, 18,497.71; Jean Foldes, 17,516.64.

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation: Président: Henri Dion, 24,976.54, Jacques Bernier, 29,643.18. Vice-président: Claude Langlois, 19,598.11. Membres / Members: André Dauphin, 20,837.97, Jean-Jacques Décarie, 6,250, Rodolphe Laplante, 7,341.32, Léopold Rogers, 21,662.61, Albert Tremblay, 6,625.

Jean-Paul Arsenault, 18,949.60; Louis Boulanger, 19,576.86; J. G. Robert Boyle, 19,576.86; Marcel Junius, 19,576.86; Jean-Paul Labelle, 20,581.17; Noël Mainguy, 16,527.14; Benoît Marcotte, 17,921.26; René Robitaille, 18,423.46.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul Blier, 5,964.80, J.-Benoît Bundock, 6,063.67. *Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:* Commissaire / Commissioner: Pierre Bolduc, 2,981.70. *Régie des eaux du Québec / Québec Water Board:* Président: Jean-Paul Boucher, 4,216.39. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 2,816.26, Paul-Émile Paquette, 4,520.69. *Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:* Président: Jacques Bernier, 3,312.59. Vice-président: Claude Langlois, 3,700.07. Membre / Member: Jean-Jacques Décarie, 2,535.50.

Viateur Alain, 2,686.49; Louis-Philippe Allard, 2,837.11; Jean-Paul Arsenault, 3,168.70; Roger Beaudet, 2,639.84; Louis-Philippe Bélanger, 6,190.59; Jacques Belleau, 5,728.17; Jean-Guy Bérard, 2,600.56; Jules Bergeron, 2,781.26; Robert Bergeron, 2,866.81; Charles Breton, 3,049.84; Maurice Breton, 4,425.84; Régent Brosseau, 2,519.84; Paul-André Cantin, 2,773.62; Jean-Luc Carrier, 4,064.44; Claude Cazes, 4,383.17; Raoul-A. Côté, 2,692.09; Jean-Paul Daigle, 4,199.61; Adrien d'Astous, 3,593.47; Guy Delage, 3,262.17; Lucien Deneault, 3,339.58; Jean-Claude Déry, 3,200.41; Roger Deschamps, 2,528.03; Claude Desmeules, 2,674.08; Joseph-A. Dorval, 3,377.04; Alain Dusseault, 2,961.55; Camille Forgues, 2,583.77; Léonard Fortin, 4,331.57; Michel Foucault, 3,913.75; Jacques Giguère, 2,995.38; Jean-Claude Gingras, 3,135.57; Bernard Godbout, 5,918.56; Muriel Guillemette, 2,657.55; Ovide Héroux, 2,515.73; Paul-André Joly, 6,810.30; Laurent Lagueux, 4,463.16; Paul Laliberté, 3,234.25; Gilles Lapointe, 3,239.31; André Latulippe, 2,722.36; Gilles Latulippe, 5,274.91; André Lavigne, 2,809.74; Fernand-J.-J. Laurin, 4,005.78; Herménégilde Lavoie, 4,975.06; André Lemieux, 3,078.13; Dominique Lemieux, 2,660.94; Gérard Lemieux, 2,818.66; Les Ailes du Nord, 6,400.71; Réjean Marchand, 3,125.25; Charles-H. Mercier, 3,070.63; Frédéric Mercier, 2,528.47; Bernard Morin, 2,737.68; Pierre Morin, 7,254.51; Lionel Nadon, 5,688.73; André Normand, 2,590.67; Léonce Ouellet, 2,998.38; André Pageau, 3,577.67; Louis-Martin Paris, 2,920.22; Marcel Pharand, 4,269.40; Pierre Picard, 8,799.60; Fernand Poliquin, 2,577; J.-Marcel Poulin, 2,613.98; Ronald Robillard, 2,624.67; Vincent Rochette, 3,485.25; Réjean Roy, 2,691.60; Marcel Simard, 2,551.42; François Simoneau, 2,862.17; Claude Sirois, 3,210.57; Auguste Thibault, 3,565.94; Jean Turgeon, 2,957.38; Guy Vézina, 3,884.94; Clarence White, 2,775.22.

Ministère / Department: Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 44,319.68.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 23,785.75; Arsenault & Garneau, 118,381.51; Audy, Verreault & Associés, 28,729.02; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 31,170.07; Paul Beaudry, 10,129.27; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 106,364.37; Benoît Bégin, 24,579; Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 107,348.84; Cardeau Inc., 40,000; Carrier, Trottier, Aubin, 31,995.39; Chagnon, Ratelle & Associés, 59,246.28; Jean Cimon, 56,820.37; Marc-E. Cordeau, 14,529.20; W. J. Cosgrove & Associés Inc., 27,378.95; Jules Coulombe, 19,188.76; Dugas & Dugas, 14,079.20; Éco-Recherches Ltée. 21,329.50; Fouquette & Charron, 15,000; Robert Fournier, 23,952.34; Maurice Girard, 14,791.11; C.-Aristide Girardin, 21,098.54; Gilles Hébert, 10,482.86; Paul-André Hotte, 13,661; Jean-Claude Huot & Associés, 19,929.50; F.-R. Laberge

& Associés, 61,551.07; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 41,016.30; Laboratoire de Technique des Eaux Inc., 11,955; Labrecque, Vézina & Associés, 17,860.44; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 144,635.30; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 20,000; Leroux, Leroux & Associés, 58,897.85; Létourneau, Stein, Marseille, Delisle & Larue, 14,758.75; Marquis, Chagnon, Ratelle & Associés, 37,907.55; André Marsan, 16,000; Ménard & Marsan, 23,522; Ministère de l'Environnement / Environment Department, Ottawa, 20,000; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 15,000; Roger Pominville, 16,178.45; Jacques Richard, 13,721.11; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 33,335.32; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Associés, 18,639.30; Sadur Inc., 40,000; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation, 12,000; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 17,980.56; Université du Québec, 14,962; Université Laval, 14,861; Jean-Claude Veillette & Associés, 17,095.08.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 38,794.02.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Beckman Instruments Inc., 20,652.28; Bruel & Kjaer Canada Ltd., 20,496.65; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 22,685.04; Hoskin Scientific Ltd., 41,504.75; Perkin-Elmer Canada Ltd., 30,264.91; Philips Electronics Industries Ltd., 41,652.20; Technicon International of Canada Ltd , 49,008.58.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NTI National Inc., 14,620.00.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Pierre Thibault Canada Ltée, 25,000.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,556.21.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 27,898.41.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 11,721; Imprimerie Laflamme Ltée, 12,861.15; Imprimerie Stellar Inc., 13,016.61; Poitras, Kovacs & Associés, 16,955.50; Pierre Tremblay & Associés, 30,446.39.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 14,853.19.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Habitation familiale / Family Housing:

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 6,857,201.18.

Autres / Other:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1,246,500; Comité inter-gouvernemental de recherches urbaines et régionales, 18,908; Communauté régionale de l'Outaouais, 1,781,840.89; Communauté urbaine de Montréal, 8,877,528; Communauté urbaine de Québec, 471,102; Société d'aménagement de l'Outaouais, 2,500,000; Union des municipalités de la province de Québec, 7,200; Ville de Laval, 600,000; Ville de Mercier, 225,000; Ville de Québec, 4,236.911.97.

Municipalités et divers / Municipalities and miscellaneous, page 3–62.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES:

Cité de Sept-Îles, 197,982.53.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Demers, Gordon, Baby Ltée, 46,859.28; Imprimerie RBT Ltée, 24,000; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés, 46,000; Urbatique Inc., 275,975.

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planniug	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
MUNICIPALITÉS ET DIVERS / MUNICIPALITIES AND MISCELLANEOUS:						
Montréal métropolitain:						
Boucherville	9,096.00		7,279.14			16,375.14
Brossard	5,000.00					5,000.00
Charlemagne	11,300.00					11,300.00
Châteauguay	4,635.24		2,674.46			7,309.70
Delson	4,047.90					4,047.90
Deux-Montagnes	140,000.00		2,904.00			142,904.00
Dollard-des-Ormeaux			4,333.94			4,333.94
Île-Perrot	27,696.22		2,522.13			30,218.35
Laval					382,746.46	382,746.46
Longueuil		200,000.00	8,053.35	682,263.64	82,355.99	972,672.98
L'Assomption	17,316.60		3,267.06			20,583.66
La Prairie			4,858.07			4,858.07
Montréal-Nord					127,634.19	127,634.19
Montréal			4,016.11	1,690,576.83	3,831,704.67	5,526,297.61
Notre-Dame	62,925.00					62,925.00
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot	4,796.77					4,796.77
Pincourt	84,617.67					84,617.67
Pointe-aux-Trembles			7,837.44			7,837.44
Pointe-au-Moulin	17,550.00					17,550.00
Ste-Anne-de-Bellevue				705.00		705.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie	56,510.49		13,210.76			69,721.25
St-Eustache	19,478.58	50,628.00	2,030.13			72,136.71
St-Hubert	10,000.00					10,000.00
St-Laurent					139,437.65	139,437.65
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard	1,948.16					1,948.16
Ste-Thérèse				14,196.50		14,196.50
Terrasse-Vaudreuil	12,275.08					12,275.08
Verdun					61,198.56	61,198.56
Québec métropolitain:						
Beauport	45,000.00			2,655.00		47,655.00
Courville	15,308.00		2,643.76	3,720.00		21,671.76
Charlesbourg-Est	1,687.59					1,687.59
Charlesbourg-Ouest	12,644.00					12,644.00
Charny	35,248.04					35,248.04
Giffard				4,695.00		4,695.00
Lauzon				4,725.00		4,725.00
Loretteville	21,718.39					21,718.39
Montmorency				3,112.58		3,112.58
Orsainville	3,460.56					3,460.56
Québec	118,813.65			94,453.47	798,903.84	1,012,170.96
St-David-de-l'Auberivière	6,422.74					6,422.74
St-Émile	11,314.09					11,314.09
St-Félix-du-Cap-Rouge	10,503.59					10,503.59
Ste-Foy	10,700.00				113,574.06	124,274.06
St-Nicolas	38,229.57		9,201.82			47,431.39
St-Romuald-d'Etchemin	1,599.90					1,599.90
Ste-Thérèse-de-Lisieux	6,123.60					6,123.60
Sillery				5,124.97		5,124.97
Villeneuve	10,492.27			1,715.21		12,207.48

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
Autres comtés / Other Counties:						
Abitibi-Est	18,470.67		7,735.18			26,205.85
Abitibi-Ouest	17,902.10		15,431.61			33,333.71
Argenteuil	13,555.66		2,120.00	18,636.98		34,312.64
Arthabaska	54,842.09		6,898.91	274,090.74		335,831.74
Bagot	31,713.33		28,299.04			60,012.37
Beauce	110,916.40		37,125.86	1,545.00		149,587.26
Beauharnois	33,826.38					33,826.38
Bellechasse	33,844.52		29,634.94			63,479.46
Berthier	60,390.75		20,022.39			80,413.14
Bonaventure	559,080.87		2,204.21			561,285.08
Brome	13,900.25	15,000.00	23,028.00			51,928.25
Champlain	51,605.24		35,763.63			87,368.87
Charlevoix	115,222.58		6,403.38			121,625.96
Châteauguay	6,278.00		2,721.04			8,999.04
Chauveau	51,961.11		1,724.00			53,685.11
Chicoutimi	23,806.80		21,510.74			45,317.54
Compton	14,281.58		8,324.37			22,605.95
Deux-Montagnes	232,522.37		10,305.99			242,828.36
Dorchester	108,899.86		41,740.51			150,640.37
Drummond	90,823.38		13,097.63	100,660.21		204,581.22
Dubuc	102,464.13	6,000.00	15,900.44			124,364.57
Duplessis	7,854.00		77,764.58	1,012,264.39		1,097,882.97
Frontenac	9,290.40		34,819.97			44,110.37
Gaspé-Nord	138,066.55		24,092.26			162,158.81
Gaspé-Sud	303,175.83	24,900.00				328,075.83
Gatineau	105,522.31		8,834.27	4,299.00		118,655.58
Hull			3,214.75	228,257.24	65,377.10	296,849.09
Huntingdon	2,312.50		7,411.09			9,723.59
Iberville	54,316.93			3,615.02		57,931.95
Îles-de-la-Madeleine	831,960.66					831,960.66
Joliette	88,783.44		22,956.69			111,740.13
Jonquière	11,923.50		5,039.00	939,791.87		956,754.37
Kamouraska	219,702.50		15,374.13			235,076.63
Labelle	56,675.29		7,528.86			64,204.15
Lac St-Jean	112,661.64			507,222.32		619,883.96
L'Assomption	102,434.51		5,561.14	7,236.90		115,232.55
Laviolette	30,354.44		4,273.37			34,627.81
Lévis	44,879.96		4,940.00			49,819.96
L'Islet	66,915.84		19,915.73			86,831.57
Lotbinière	55,868.88		27,251.65			83,120.53
Maskinongé	27,211.39					27,211.39
Matane	919,121.79		19,736.86			938,858.65
Matapédia	228,133.15		1,823.66			229,956.81
Mégantic	78,767.01		26,734.33	948,419.24		1,053,920.58
Missisquoi	31,229.57	6,834.00	2,803.00	578,980.62		619,847.19
Montcalm	34,707.86		15,774.96			50,482.82
Montmagny	34,448.20		11,673.23	22,583.52		68,704.95
Montmorency	38,073.42		15,400.37			53,473.79
Napierville-Laprairie	96,090.98		5,837.25			101,928.23
Nicolet	170,403.66		49,652.34			220,056.00
Papineau	124,348.87		37,910.11			162,258.98
Pontiac	32,511.69					32,511.69
Portneuf	111,465.77		51,569.88	1,074.75		164,110.40
Richelieu	128,345.55		2,570.94			130,916.49
Richmond	26,154.52			356,064.62		382,219.14
Rimouski	386,136.43	7,155.00	1,942.75	246,127.39		641,361.57

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
Rivière-du-Loup	309,535.53		23,691.99	104,412.97		437,640.49
Roberval	283,401.01	4,980.00	19,881.07			308,262.08
Rouville	86,414.06		63,413.98			149,828.04
Rouyn-Noranda	19,301.52		1,937.01			21,238.53
Saguenay	29,667.05		11,381.67	1,806.50		42,855.22
St-Hyacinthe	71,855.29		37,744.35	10,358.18		119,957.82
St-Jean	189,666.68	100,000.00	2,050.00	5,400.00		297,116.68
St-Maurice	71,495.11		16,945.21	6,056.25		94,496.57
Shefford	107,140.98		9,998.22			117,139.20
Sherbrooke	93,563.61		4,214.72	487,079.72	109,932.15	694,790.20
Stanstead	17,778.21		2,932.50	25,756.50		46,467.21
Témiscamingue	32,309.17		21,408.99			53,718.16
Témiscouata	54,082.00		34,783.42			88,865.42
Terrebonne	500,470.38		24,049.19	461,199.55		985,719.12
Trois-Rivières	19,482.24			986,172.44	91,475.90	1,097,130.58
Vaudreuil-Soulanges	86,646.16		27,851.46			114,497.62
Verchères	148,895.31	30,300.00	14,822.14			194,017.45
Wolfe	13,240.06		4,410.20			17,650.26
Yamaska	16,338.02		11,200.00			27,538.02
Association des locataires municipaux du Québec				900.00		900.00
Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec				1,000.00		1,000.00
Conseil de comté de l'Abitibi	6,125.00					6,125.00
Comité directeur des assises		22,690.00				22,690.00
Comité inter-secteurs des municipalités de la sous-région Nord de Montréal		19,537.60				19,537.60
OFFICES MUNICIPAUX / MUNICIPAL OFFICES:						
Alma				21,396.05		21,396.05
Amqui				92,900.00		92,900.00
Asbestos				27,251.62		27,251.62
Bagotville				26,553.00		26,553.00
Cabano				60,850.00		60,850.00
Cap-Chat				23,616.95		23,616.95
Chandler				214,526.11		214,526.11
Cowansville				54,183.00		54,183.00
Daveluyville				31,008.00		31,008.00
Dégelis				16,354.00		16,354.00
Hull				477,424.00		477,424.00
Jonquière				90,031.13		90,031.13
Kénogami				40,718.00		40,718.00
Lachine				392,575.00		392,575.00
Maniwaki				46,112.62		46,112.62
Matane				314,002.61		314,002.61
Montmagny				33,308.24		33,308.24
Montréal				2,474,881.31		2,474,881.31
Monts				146,468.00		146,468.00
Notre-Dame-du-Lac				9,900.00		9,900.00
Rimouski				85,245.21		85,245.21
Rivière-Bleue				29,818.50		29,818.50
Rivière-du-Loup				147,651.00		147,651.00
St-Hyacinthe				99,682.88		99,682.88

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
Terrebonne				62,162.25		62,162.25
Thetford Mines				22,561.70		22,561.70
Trois-Rivières				135,452.30		135,452.30
Victoriaville				4,383.50		4,383.50
Waterloo				93,367.88		93,367.88
Windsor				49,133.80		49,133.80
York				459,038.00		459,038.00
	9,452,024.20	488,024.60	1,249,947.33	15,631,511.78	5,804,340.57	32,625,848.48

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Ministers, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Directions générales / Branches:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

2—Financement / Financing:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
28—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain departmental hospitals for setting up working capital

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,219,700		*40,000.00*	2,179,700.00	2,099,179.53	80,520.47
144,000		40,000.00	184,000.00	170,487.92	13,512.08
2,363,700			2,363,700.00	2,269,667.45	94,032.55
3,740,300		25,000.00	3,765,300.00	3,757,433.63	7,866.37
58,000		15,000.00	73,000.00	60,435.49	12,564.51
663,200	245,000	38,500.00	946,700.00	734,691.02	212,008.98
755,300	130,000	*27,000.00*	858,300.00	858.263.43	36.57
243,300	90,000	75,000.00	408,300.00	408.237.12	62.88
35,500			35,500.00	31,072.20	4,427.80
36,500		36,500.00	73,000.00	66,890.97	6,109.03
19,000			19,000.00	4,200.00	14,800.00
7,000		85,000.00	92,000.00	86,032.45	5,967.55
660,000		27,000.00	687,000.00	654,567.37	32,432.63
734,400	255,000		989,400.00	928,702.66	60,697.34
85,000			85,000.00	36,565.69	48,434.31
10,000			10,000.00	7,539.02	2,460.98
75,000		*47,000.00*	28,000.00	8,314.98	19,685.02
7,122,500	720,000	228,000.00	8,070,500.00	7,642,946.03	427,553.97
125,000			125,000.00		*125,000.00*
				9,903.81	9,903.81
6,997,500	720,000	228,000.00	7,945,500.00	7,633,042.22	312,457.78
2.293,500			2,293,500.00	2,251,005.98	42,494.02
175,000		*110,000.00*	65,000.00	57,347.11	7,652.89
200,000		*129,000.00*	71,000.00		71,000.00
2,668,500		*239,000.00*	2,429,500.00	2,308,353.09	121,146.91
199,000			199,000.00		*199,000.00*
2,469,500		*239,000.00*	2,230,500.00	2,308,353.09	*77,853.09*

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Planification / Planning:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Programmation / Programming:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

5—Programmes spéciaux / Special programmes:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

6—Relations professionnelles / Professional relations:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Bureaux régionaux et locaux / Regional and local offices:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
507,400			507,400.00	466,789.66	40,610.34
20,000			20,000.00	16,316.14	3,683.86
527,400			527,400.00	483,105.80	44,294.20
1,019,500		*5,000.00*	1,014,500.00	959,015.55	55,484.45
40,000		44,000.00	84,000.00	73,932.04	10,067.96
50,000			50,000.00	7,090.66	42,909.34
1,109,500		39,000.00	1,148,500.00	1,040,038.25	108,461.75
4,004,200		*15,000.00*	3,989,200.00	2,780,239.72	1,208,960.28
120,000		*3,000.00*	117,000.00	100,354.31	16,645.69
88,000			88,000.00	44,787.32	43,212.68
4,212,200		*18,000.00*	4,194,200.00	2,925,381.35	1,268,818.65
249,300			249,300.00	136,996.72	112,303.28
25,000			25,000.00	11,713.90	13,286.10
274,300			274,300.00	148,710.62	125,589.38
15,590,400	720,000	10,000.00	16,320,400.00	14,538,631.33	1,781,768.67
9,337,000	800,000		10,137,000.00	9,807,512.81	329,487.19
860,000		*60,000.00*	800,000.00	659,250.17	140,749.83
104,000		*50,000.00*	54,000.00	38,846.58	15,153.42
109,000		50,000.00	159,000.00	148,130.09	10,869.91
35,000		20,000.00	55,000.00	44,660.61	10,339.39
128,500		40,000.00	168,500.00	168,492.76	7.24
63,000			63,000.00	41,932.07	21,067.93
10,636,500	800,000		11,436,500.00	10,908,825.09	527,674.91
140,000			140,000.00	137,212.36	*2,787.64*
10,496,500	800,000		11,296,500.00	10,771,612.73	524,887.27

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: administrative expenses for family and schooling allowances, and financing

7—Soins généraux / General Care:

1—Soins généraux actifs / Active care:
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
188,700		*25,000.00*	163,700.00	125,477.11	38,222.89
10,000			10,000.00	4,788.51	5,211.49
47,000		24,000.00	71,000.00	70,998.01	1.99
6,000		*2,800.00*	3,200.00	312.70	2,887.30
4,000			4,000.00	444.70	3,555.30
		1,000.00	1,000.00	971.50	28.50
1,500		2,800.00	4,300.00	3,622.39	677.61
257,200			257,200.00	206,614.92	50,585.08
132,000			132,000.00	33,000.60	98,999.40
22,000			22,000.00	2,573.40	19,426.60
123,000			123,000.00	24,576.59	98,423.41
13,900			13,900.00	143.06	13,756.94
3,000			3,000.00	600.00	2,400.00
10,000			10,000.00	1,261.50	8,738.50
1,500			1,500.00	135.45	1,364.55
305,400			305,400.00	62,290.60	243,109.40
2,077,500			2,077,500.00	1,964,979.91	112,520.09
235,000		94,000.00	329,000.00	230,882.67	98,117.33
592,738,300		*239,200.00*	592,499,100.00	592,439,422.03	59,677.97
425,000		*75,000.00*	350,000.00	130,316.16	219,683.84
593,398,300		*220,200.00*	593,178,100.00	592,800,620.86	377,479.14
18,350,000			18,350,000.00	16,497,925.20	*1,852,074.80*
575,048,300		*220,200.00*	574,828,100.00	576,302,695.66	*1,474,595.66*

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Soins aux malades mentaux / Care of the mentally ill:
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Soins aux malades chroniques / Care of the chronically ill:
12—Subventions / Grants

4—Soins aux malades tuberculeux / Care of tubercular persons:
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

5—Soins à domicile / Home care:
12—Subventions / Grants

6—Soins de réadaptation / Rehabilitation care:
12—Subventions / Grants

7—Soins préventifs / Preventive care:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
10,000			10,000.00		10,000.00
129,613,500	5,000,000		134,613,500.00	134,613,500.00	
35,000			35,000.00	13,253.32	21,746.68
129,658,500	5,000.000		134,658.500.00	134,626,753.32	31,746.68
10,363,000			10,363,000.00	11,080,415.67	717,415.67
119,295,500	5,000,000		124,295,500.00	123,546,337.65	749,162.35
80,894,700		1,818,000.00	82,712,700.00	82,712,623.86	76.14
698,000			698,000.00	447,069.69	250,930.31
5,000			5,000.00		5,000.00
12,600			12,600.00	6,417.89	6,182.11
9,201,000		*1,578,800.00*	7,622,200.00	7,622,199.42	.58
9,916,600		*1,578,800.00*	8,337,800.00	8,075,687.00	262,113.00
				814,666.00	814,666.00
9,916,600		*1,578,800.00*	8,337,800.00	7,261,021.00	1,076,779.00
5,560,000			5,560,000.00	5,369,293.39	190,706.61
1,351,000			1,351,000.00	1,020,293.25	330,706.75
8,224,200			8,224,200.00	7,452,963.79	771,236.21
1,041,000			1,041,000.00	722,891.01	318,108.99
		20.000.00	20,000.00	1,376.35	18,623.65
		25,000.00	25,000.00	20.10	24,979.90
400,000		725,000.00	1,125,000.00	639,083.21	485,916.79
15,000			15,000.00	150.47	14,849.53
12,000			12,000.00	7,311.00	4,689.00
40,000			40,000.00	35,292.42	4,707.58
3,915,000		*939,000.00*	2,976,000.00	2,352,371.90	623,628.10
265,000		150,000.00	415,000.00	372,546.38	42,453.62
13,912,200		*19,000.00*	13,893,200.00	11,584,006.63	2,309,193.37

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....
34—Contribution des municipalités / Contribution by municipalities.....

S [a]—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 1966, c. 11.....

9—Contrôle du milieu / Environmental Control:

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
12—Subventions / Grants.....
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

10—Formation professionnelle / Professional training:

12—Subventions / Grants.....
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....

11—Développement de l'équipement / Development of facilities:

1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care:
12—Subventions / Grants.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
				10,153.84	10,153.84
975,000			975,000.00	718,361.00	*256,639.00*
2,000,000			2,000,000.00	2,369,249.23	369,249.23
2,975,000			2,975,000.00	3,097,764.07	122,764.07
10,937,200		*19,000.00*	10,918,200.00	8,486,242.56	2,431,957.44
803,003,300	5,000,000		808,003,300.00	804,698,507.37	3,304,792.63
1,000,000			1,000,000.00	1,451,875.57	*451,875.57*
10,000		*5,000.00*	5,000.00		5,000.00
566,500			566,500.00	388,882.73	177,617.27
8,000		5,000.00	13,000.00	12,772.06	227.94
577,200			577,200.00	498,992.62	78,207.38
5,000			5,000.00	82.00	4,918.00
1,166,700			1,166,700.00	900,729.41	265,970.59
26,124,400			26,124,400.00	26,121,659.86	2,740.14
1,220,600			1,220,600.00	949,298.37	271,301.63
27,345,000			27,345,000.00	27,070,958.23	274,041.77
				49,545.00	49,545.00
7,000,000			7,000,000.00	8,701,283.00	1,701,283.00
7,000,000			7,000,000.00	8,750,828.00	1,750,828.00
20,345,000			20,345,000.00	18,320,130.23	2,024,869.77
48,148,400		500,000.00	48,648,400.00	37,482,991.67	11,165,408.33
17,500,000		400,000.00	17,900,000.00	9,859,463.73	*8,040,536.27*
30,648,400		100,000.00	30,748,400.00	27,623,527.94	3,124,872.06

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la dette / Debt Service:
12—Subventions / Grants
15—Intérêts / Interest

3—Aménagement / Installations:
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

12—Services sociaux généraux / General Social Services:

1—Services sociaux polyvalents / Comprehensive social services:
10—Loyers / Rents
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Services de clinique d'aide / Aid clinic services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

3—Services de réadaptation sociale / Social rehabilitation services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

13—Services à l'enfance / Services to children:

1—Services en institutions / Services in institutions:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
44,650,300			44,650,300.00	40,303,506.46	4,346,793.54
225,200			225,200.00	203,520.79	21,679.21
44,875,500			44,875,500.00	40,507,027.25	4,368,472.75
250,000			250,000.00	121,243.74	128,756.26
				6,027.99	6,027.99
				14,243.27	14,243.27
				20,271.26	20,271.26
250,000			250,000.00	100,972.48	149,027.52
75,773,900		100,000.00	75,873,900.00	68,231,527.67	7,642,372.33
1,500			1,500.00		1,500.00
25,450,000		17,000.00	25,467,000.00	24,051,659.00	1,415,341.00
25,451,500		17,000.00	25,468,500.00	24,051,659.00	1,416,841.00
		8,500.00	8,500.00	4,945.00	*3,555.00*
25,451,500		8,500.00	25,460,000.00	24,046,714.00	1,413,286.00
130,400			130,400.00	115,968.44	14,431.56
1,000			1,000.00	486.54	513.46
19,700			19,700.00	7,630.00	12,070.00
151,100			151,100.00	124,084.98	27,015.02
1,441,500			1,441,500.00	1,364,004.69	77,495.31
250,000			250,000.00	191,762.77	58,237.23
1,691,500			1,691,500.00	1,555,767.46	135,732.54
27,294,100		8,500.00	27,302,600.00	25,726,566.44	1,576,033.56
1,703,200		*72,100.00*	1,631,100.00	1,424,608.87	206,491.13
2,000			2,000.00	240.65	1,759.35
		7,100.00	7,100.00	5,695.27	1,404.73
1,000		4,000.00	5,000.00	4,855.93	144.07
135,000		*15,000.00*	120,000.00	70,630.58	49,369.42

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
34—Contribution des parents / Contribution by parents

2—Services en foyers / Services in foster homes:
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Services à domicile / Home services:
12—Subventions / Grants

14—Services aux adultes / Services to adults:

1—Services en institutions / Services in institutions:
12—Subventions / Grants

2—Services en foyers / Services in homes:
12—Subventions / Grants

3—Services à domicile / Home services:
12—Subventions / Grants

15—Formation professionnelle / Professional training:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
12—Subventions / Grants

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,000		10,000.00	11,000.00	10,854.15	145.85
2,000			2,000.00	24.00	1,976.00
		2,000.00	2,000.00	1,958.36	41.64
20,000		*2,200.00*	17,800.00	6,445.62	11,354.38
88,365,700			88,365,700.00	84,117,986.65	4,247,713.35
90,229,900		*66,200.00*	90,163,700.00	85,643,300.08	4,520,399.92
				3,146.00	3,146.00
1,500,000			1,500,000.00	1,027,361.24	*472,638.76*
1,500,000			1,500,000.00	1,030,507.24	*469,492.76*
88,729,900		*66,200.00*	88,663,700.00	84,612,792.84	4,050,907.16
26,447,000			26,447,000.00	25,842,747.16	604,252.84
1,200,000			1,200,000.00	1,130,918.23	*69,081.77*
25,247,000			25,247,000.00	24,711,828.93	535,171.07
798,000			798,000.00	767,659.00	30,341.00
114,774,900		*66,200.00*	114,708,700.00	110,092,280.77	4,616,419.23
33,768,000	5,400,000		39,168,000.00	39,167,999.62	.38
1,313,400			1,313,400.00	1,129,501.54	183,898.46
300,000			300,000.00	288,540.00	11,460.00
35,381,400	5,400,000		40,781,400.00	40,586,041.16	195,358.84
7,000			7,000.00		7,000.00
8,600			8,600.00	1,808.04	6,791.96
3,000			3,000.00		3,000.00
194,300			194,300.00	94,283.00	100,017.00
212,900			212,900.00	96,091.04	116,808.96

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

16—Développement de l'équipement / Development of facilities:
1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care:
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

2—Aménagement / Installation:
11—Services contractuels / Contractual services

17—Aide sociale / Social Aid:

12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

18—Allocations scolaires / Schooling allowances

S[19]—Allocations familiales du Québec / Québec Family allowances, 1966/67, c. 58

20—Recherche et démonstration / Research and demonstration:
1—Subventions à des organismes de planification et de coordination / Grants to planning and development bodies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
57,900			57,900.00	22,158.00	*35,742.00*
155,000			155,000.00	73,933.04	81,066.96
1,055,700			1,055,700.00	1,046,141.48	9,558.52
205,700			205,700.00	65,940.25	65,940.25 *205,700.00*
205,700			205,700.00	65,940.25	*139,759.75*
850,000			850,000.00	980,201.23	*130,201.23*
600,000			600,000.00	2,345.00	597,655.00
1,450,000			1,450,000.00	982,546.23	467,453.77
4,000,000			4,000,000.00	4,000,000.00	
271,075,000	86,000,000		357,075,000.00	355,254,910.49	1,820,089.51
275,075,000	86,000,000		361,075,000.00	359,254,910.49	1,820,089.51
75,000			75,000.00	31,912.98	*43,087.02*
275,000,000	86,000,000		361,000,000.00	359,222,997.51	1,777,002.49
23,000,000			23,000,000.00	22,999,851.14	148.86
73,000,000			73,000,000.00	73,395,212.60	*395,212.60*
650,000			650,000.00	364,459.00	285,541.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

2—Projets d'expérimentation et de développement / Experimental and development projects:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

3—Projets de recherche / Research projects:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
58,000			58,000.00	31,790.49	26,209.51
9,000			9,000.00	5,998.68	3,001.32
65,500			65,500.00	63,356.68	2,143.32
6,500			6,500.00		6,500.00
4,381,000		635,200.00	5,016,200.00	3,630,891.53	1,385,308.47
4,520,000		635,200.00	5,155,200.00	3,732,037.38	1,423,162.62
260,000		42,600,00	302,600.00	42,600.00	*260,000.00*
500,000			500,000.00	415,394.48	*84,605.52*
760,000		42,600.00	802,600.00	457,994.48	*344,605.52*
3,760,000		592,600.00	4,352,600.00	3,274,042.90	1,078,557.10
7,800			7,800.00		7,800.00
6,000			6,000.00		6,000.00
24,500			24,500.00	7,900.39	16,599.61
2,200			2,200.00		2,200.00
9,500			9,500.00		9,500.00
6,215,000		*563,200.00*	5,651,800.00	5,212,601.12	439,198.88
6,265,000		*563,200.00*	5,701,800.00	5,220,501.51	481,298.49
1,600,000			1,600,000.00	1,387,600.58	*212,399.42*
1,500,000			1,500,000.00		*1,500,000.00*
50,000			50,000.00	14,611.22	*35,388.78*
3,150,000			3,150,000.00	1,402,211.80	*1,747,788.20*
3,115,000		*563,200.00*	2,551,800.00	3,818,289.71	*1,266,489.71*
7,525,000		29,400.00	7,554,400.00	7,456,791.61	97,608.39
2,400,000			2,400,000.00	1,319,666.66	1,080,333.34
				90,817.61	90,817.61
2,400,000			2,400,000.00	1,228,849.05	1,171,150.95

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . .
Permanents / Permanent . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,555,960,600	**97,920,000**	**532,800.00**	**1,654,413,400.00**	**1,619,687,492.43**	**34,725,907.57**
63,600,600		**451,100.00**	**64,051,700.00**	**54,505,855.69**	***9,545,844.31***
1,492,360,000	**97,920,000**	**81,700.00**	**1,590,361,700.00**	**1,565,181,636.74**	**25,180,063.26**
1,418,360,000	97,920,000	81,700.00	1,516,361,700.00	1,490,334,548.57	26,027,151.43
74,000,000			74,000,000.00	74,847,088.17	*847,088.17*
1,492,360,000	97,920,000	81,700.00	1,590,361,700.00	1,565,181,636.74	25,180,063.26

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	26,027,151 43
Dépassements / Overexpended:	
Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations	*847,088.17*
	$25,180,063.26

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Minister, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs:		
Budget principal / Main budget	2,363,700.00	2,269,667.45
2—Directions générales / Branches:		
Budget principal / Main budget	15,590,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	720,000.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C/O.C. 1938 '71	10,000.00	
	16,320,400.00	14,538,631.33*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 9,903.81	
3—Bureaux régionaux et locaux / Regional and Local Offices:		
Budget principal / Main budget	10,496,500.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	800,000.00	
	11,296,500.00	10,771,612.73*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 137,212.36	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
4—Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board:		
Budget principal / Main budget	257,200.00	206,614.92
5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:		
Budget principal / Main budget	305,400.00	62,290.60
6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: Administrative Expenses for Family and Schooling Allowances, and Financing:		
Budget principal / Main budget	2,077,500.00	1,964,979.91
7—Soins généraux / General Care:		
Budget principal / Main budget	803,003,300.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	5,000,000.00	
	808,003,300.00	804,698,507.37*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / the following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	10,153.84
Remboursements / Reimbursements:	
Diverses municipalités / Various municipalities	2,369,249.23
Personnes hospitalisées / In-patients:	
Encaissés / Received	5,741,511.41
À recevoir / Receivable	195,101.46
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:	
Encaissés / Received	20,593,422.00
À recevoir / Receivable	2,581,333.00
	$31,490,770.94

S8—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and Surgical Care:		
Budget principal / Main budget	1,000,000.00	1,451,875.57
9—Contrôle du milieu / Environmental Control:		
Budget principal / Main budget	1,166,700.00	900,729.41
10—Formation professionnelle / Professional Training:		
Budget principal / Main budget	20,345,000.00	18,320,130.23*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	49,545.00

UNIVERSITY LIBRARY UNIVERSITY OF ALBERTA

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Remboursement / Reimbursement: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	8,701,283.00		
	$ 8,750,828.00		
11—Développement de l'équipement / Development of Facilities:			
Budget principal / Main budget		75,773,900.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60865 '71		100,000.00	
		75,873,900.00	68,231,527.67*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	9,739,463.73		
A recevoir / Receivable	120,000.00		
Remboursements / Reimbursements: Diverses compagnies d'assurance-feu / Various fire insurance companies	6,027.99		
Imputation à / Charge to: Article / Item 11-1: Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care	14,243.27		
	$ 9,879,734.99		
12—Services sociaux généraux / General Social Services:			
Budget principal / Main budget		27,294,100.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60865 '71		8,500.00	
		27,302,600.00	25,726,566.44*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	$ 4,945.00		
13—Services à l'enfance / Services to Children:			
Budget principal / Main budget		114,774,900.00	
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C./ O.C. 2455 '71		66,200.00	
		114,708,700.00	110,092,280.77*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Agences sociales / Social agencies	1,017,924.85		
Centre d'accueil de Québec	3,146.00		

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Parents	1,027,361.24		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	112,993.38		
	$ 2,161,425.47		
14—Services aux adultes / Services to Adults:			
Budget principal / Main budget		35,381,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget		4,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 565 '72		1,400,000.00	
		40,781,400.00	40,586,041.16
15—Formation professionnelle / Professionnal Training:			
Budget principal / Main budget		155,000.00	73,933.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 22,158.00		
16—Développement de l'équipement / Development of Facilities:			
Budget principal / Main budget		1,450,000.00	982,546.23*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce	5,880.25		
Foyer St-Antoine, Québec	60,060.00		
	$ 65,940.25		
17—Aide sociale / Social Aid:			
Budget principal / Main budget		275,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget		79,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 438 '72		7,000,000.00	
		361,000,000.00	359,222,997.51*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Autres provinces / Other provinces	$ 31,912.98		
18 Allocations scolaires / Schooling Allowances:			
Budget principal / Main budget		23,000,000.00	22,999,851.14

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S19—Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances:		
Budget principal / Main budget	73,000,000.00	73,395,212.60
20—Recherche et démonstration / Research and Demonstration:		
Budget principal / Main budget	7,525,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council, C.T. 60865 '71	29,400.00	
	7,554,400.00	7,456,791.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,256,037.10	
À recevoir / Receivable	174,163.48	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	430,005.70	
	$ 1,860,206.28	
21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	2,400,000.00	1,228,849.05*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 11: Développement de l'équipement / Development of facilities	$ 90,817.61	
	1,590,361,700.00	1,565,181,636.74

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	32,805,987.59
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,080,386.68
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,723,378.91
4—Frais de bureau / Office expenses	903,071.80
5—Communications	557,411.91
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,652,379.28

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	276,072.88
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	10,009.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	86,206.92
10—Loyers / Rents	836,087.33
11—Services contractuels / Contractual services	3,600,680.61
12—Subventions / Grants	1,120,251,323.56
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	453,152,036.15
15—Intérêts / Interest	211,059.81
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	533,084.32
29—Autres dépenses / Other expenses	8,314.98
	$1,619,687,492.43

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Claude Castonguay, 4,800, Robert Quenneville, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister. Jacques Brunet, 35,975.93. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 27,842.10, René-P. Bergeron, 26,297.90, Claude Forget, 30,067.34, Gilles Gaudreault, 27,806.76, R.-Edgar Guay, 25,673.15, Jean-Guy Houde, 27,427.31, Aubert Ouellet, 22,035.37.

Claude Allard, 17,574.62; Bruno Allary, 20,085.26; Michel Amyot, 20,243.98; Pierre-Paul Archambeault, 18,324.51; Nelson Asselin, 19,372.95; Gilbert Athot, 16,570.62; Roméo Banville, 17,574.88; André Beauchesne, 22,345.42; Alexandre Beaudet, 18,880.08; Paul-Émile Beaudet, 18,880.34; Fernand Beaudoin, 16,570.73; Édouard Beaulieu, 16,570.73; Louis Beaupré, 18,574.59; Roger Beauvilliers, 20,085.79; Roland Bégin, 16,570.73; Jacques Belleau, 17,572.55; André Bergeron, 16,916.92; Gilles-D. Bergeron, 25,000 (A.C. / O.C. 295 '72); Marc Bergeron, 21,179.19; Jean-Jacques Bernier, 24,383.52; Pierre Bernier, 16,570.73; Robert Bernier, 18,711.16; Jeannette-Marie Bertrand, 17,695.30; Gabriel Blanchard, 18,701.98; Madeleine Blanchet, 20,085.52; Guy Boisclair, 16,570.73; Raymond Boisvert, 22,345.42; Hilaire Bouchard, 16,532.16; Jean Boudrias, 18,880.08; Jean-Paul Breton, 20,114.84; Jacques Canac-Marquis, 18,364.25; Marcel Cantin, 21,179.19; Biron Champoux, 18,423.63; Paul Claveau, 22,216.88; Guy Cloutier, 16,570.73; Paul-Émile Cloutier, 20,085.52; François Coderre, 16,963.60; Paul Corbeil, 18,376.27; Maurice Crépin, 18,710.99; Olier D'Amours, 21,290.77; Georges Dahmen, 19,704.02; Marc Degrace, 17,637.04; Albert Derome, 17,574.20; Paul Desmeules, 17,026.65; Jean-Claude Dubois, 18,951.92; Richard Dubreuil, 20,085.52; Paul-L. Dugal, 16,569.68; Albert Dumas, 20,180.16; Laurent Duval, 20,085.52; Jean-Paul Fleurent, 18,175.10; Marcel Forget, 19,545.85; Benoît Fortin, 21,179.19; Jean-Paul Fortin, 17,575.14; Georges-Édouard Fournier, 18,880.34; Jean-Pierre Fournier, 19,204.04; Jean-Marc Fredette, 20,331.25; Judith Gamache, 25,722.59; Claude Garcia, 18,818.94; Gaétan Gauthier, 20,085.52; Jacques Gauthier, 20,085.52; Raymond Gendron, 18,702.14; Roland Gendron, 17,574.88; Gustave Gérin-Lajoie, 19,372.95; André-B. Gignac, 20,458.17; Fernand Gignac, 16,926.37; Roland Gingras, 18,423.63; Albini Girouard, 19,201.82; Marc Gobeil, 16,570.73; François-D. Gosselin, 21,179.19; René Gravel, 16,570.73; Émilien Grenier, 22,345.42; Réginald Grenier, 16,916.64; René Grenon, 16,998.71; Cossette Hamelin, 19,922.84; Amherst Hébert, 16,570.73; Marcel Hivon, 16,926.35; René Huot, 16,570.73; Claude Jean, 20,085.52; Jacques Johnson, 19,328.98; Robert Joly, 19,372.95; Shauti S. Kasatiya, 21,179.35; Lucille Koenig, 18,570.94; Martin Laberge, 23,281.38; Noël La Brosse, 16,570.73; Roger Ladouceur, 16,664.13; Ulysse Laferrière, 21,380.65; Gaston Laflamme, 16,570.73; Yves Lafleur, 16,570.73; Benoît Lafontaine, 16,570.73; Hector Laliberté, 18,572.43; Léo Lamarre, 17,699.08; Jean Lambert, 19,760.41; Joseph Lamontagne, 17,575.14; André Lamoureux, 20,091.57; Julien Lamoureux, 20,085.26; Antonio Langis, 20,085.52; Jean-Charles Langlais, 21,988.59; Ls-Philippe Langlois, 23,593.70; Aubert Laperrière, 20,085.52; Antoine Lapointe, 18,913.70; Romain Laroche, 16,570.73; Paul Lavallée, 17,695.30; Paul-H. Lavergne, 18,945.79; Jules Lavoie, 19,831.03; J.-Anatole Leblanc, 21,179.19; Rolland Leblanc, 19,953.79; Jean-Paul Leclerc, 17,574.88; Michel Leclerc, 19,101.41; Valérien Leduc, 17,668.45; Gérard Lemieux, 17,072.67; Lomer Lemieux, 18,077.02; Louis Lepage, 16,675.69; Françoise Lessard, 20,085.52; Paul Lessard, 20,203.88; Robert Lessard, 18,736.55; Georges-Aimé Letendre, 17,575.14; Benoît Levasseur, 23,098.44; Jean-Bernard L'Heureux, 16,888.03; Réal Lizotte, 18,880.08; Fernand Lord, 18,199.77; Léo Lynch, 22,345.42; Jacques Magnan, 17,695.46; J.-Odilon Maheu, 18,606.11; Claude Mailhiot, 20,710.48; Muriel Malo, 20,085.52;

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Paul Marc-Aurèle, 21,179.05; Michel Marchand, 17,141.69; Guy Marcotte, 18,423.61; Jean-Paul Marcoux, 23,098.70; Jean-Jacques Marineau, 18,077.02; Pierre Marsolais, 16,570.73; Gérard Martineau, 21,083.15; Roger Martineau, 18,484.32; André McNeil, 18,077.02; Gérard-R. Mercier, 16,570.73; Benoît Michaud, 16,570.73; Donat Michaud, 16,570.73; Léonard Milot, 20,085.26; Marcel Morasse, 17,572.53; Guy-C. Morency, 18,526.89; René Morin, 19,620.32; Jocelyn Nadeau, 18,672.64; Gérard Nepveu, 21,460.28; Antonio Normandin, 18,880.08; Fernand Pagé, 17,668.30; Jean-Bernard Paquet, 17,668.70; Jean-N. Paquet, 16,570.73; André Parent, 17,574.88; Jean-Paul Paris, 17,574.88; Alcée Patenaude, 16,570.73; Jean-Claude Payette, 16,570.73; Gilles Pelletier, 18,700.05; Paul Périard, 21,585.35; Monique Perron, 17,668.45; Gilles Picard, 17,769.90; Lucien Picotte, 16,570.73; Gabriel Plamondon, 19,269.54; Roland Plamondon, 18,824.73; Émile Poisson, 18,880.08; Cyrille Pomerleau, 20,085.26; Lucien Pouliot, 16,570.73; Alfred Quimper, 20,085.26; Raymond Quirion, 17,574.88; Haddon Roderick Rabb, 18,160.97; Viateur Ratté, 20,085.44; René Raymond, 18,717.21; Gilles-Ernest Régimbald, 20,203.88; Yvan Reid, 18,231.85; Jean-Julien Rinfret, 16,570.73; Guy Robert, 16,570.73; Pierre Robillard, 17,054.90; Louis Rousseau, 19,831.26; Bruno Roy, 18,880.08; Michel Savard, 17,287.64; Robert St-Martin, 19,035.44; Claire St-Pierre, 18,955.70; Bernardin Sweeney, 18,880.08; Gérard Taillon, 16,570.73; Georges Tarjan, 20,085.52; Horace Tessier, 21,291.03; Jeanne-d'Arc Thibeault, 20,085.52; Henri-Joseph-C. Tourigny, 18,077.02; Gaston Tremblay, 18,423.63; Jean-Marie Tremblay, 20,085.26; Napoléon Tremblay, 20,710.32; Jean-Paul Trudel, 22,614.73; Lorenzo Turcotte, 19,968.81; Charles-Aug. Turgeon, 17,574.88; Edgar Vanasse, 17,574.88; Hanna Marie Veces, 20,085.52; Marcel Verschelden, 22,345.42; Armand Vienneau, 16,570.73.

Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board: Président: Jean-Marie Bouchard, 26,729.79. Vice-président: J.-Théophile O'Malley, 3,521.09. Commissaire / Commissioner: St-Denis MacDonald, 7,923.02. *Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:* Président: Roger Marier, 33,728.35.

André Escojido, 19,401.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 5,357.58, René-P. Bergeron, 3,582.31, Claude Forget, 4,996.66.

Roger Alain, 3,913.03; Richard Allard, 3,818.35; H.-Eugène Arsenault, 3,217.12; Yvonne-B. Aubin, 3,436.45; Marcel Auclair, 2,595.43; Réal Audet, 2,660.38; Alexandre Beaudet, 4,364.51; Paul-André Beaudoin, 2,610.91; Rosaire Beaulieu, 4,005.14; Claude Bernard, 2,701.00; Jean-Claude Bouchard, 3,861.17; Guy Boucher, 2,560.13; Martin Boucher, 3,891.39; Yvan Boucher, 3,589.30; Marc Boulan er, 2,570.59; Paul-Émile Bourdon, 3,670.34; Jacques Camire, 2,524.03; André-J. Campeau, 2,956.73; André Chartier, 2,768.82; Yvon Clément, 3,992.36; Jean Comtois, 2,945.77; Jean-Paul Couture, 4,239.52; Gérard Crevier, 2,635.95; Georges Dahmen, 2,896.75; Jean-Paul Demers, 2,906.98; René Demers, 3,576.57; Bruno Denis, 2,767.12; Roch Desrosiers, 5,000.05; Jean-Paul Dion, 2,502.09; Germaine Doiron, 3,012; Victor Doré, 4,325.52; Béatrice Dubé, 2,545.07; Bibiane-T. Dumont, 2,557.77; Marcel Émond, 3,305.36; Rock Fiset, 4,135.92; Raymond-Marie Gagnon, 2,604.96; Raymond Gauthier, 2,599.04; Roland-J.-M. Gauvreau, 3,029.92; Raymond Gendron, 3,090.20; Auréat Genest, 2,702.95; Albini Girouard, 2,626.48; Marcel Godin, 4,025.72; Réginald Grenier, 3,154.80; Maurice Grenon, 4,118.95; Pierre-Laurent Guertin, 4,465.33; Clifford Healey, 2,545.14; Alphonse Koslowski, 2,947.31; Dollard Laberge, 2,712.09; Gaston Labrecque, 3,406.20; Jean-Charles Langlais, 2,911.83; J.-Philippe Laroche, 2,539.33; Paul Lavallée, 3,311.67; J.-Gérard Lavertue, 3,000.24; Norbert Lavoie, 3,265.20; Jean-Claude Lebreux, 2,871.34; Léonard Lecavalier, 3,085.96; Milton T. Leet, 2,772.71; Léonce L'Heureux, 4,913.91; Manoir du Lac Delage, 2,983.95; Guy Marcotte, 2,781.83; Guy Marcoux, 3,037.17; Patrick Maurice, 3,381.41; Jean McCarthy, 3,337.39; Antoine Messier, 4,035; Raymond Michaud, 3,607.51; Charles-Édouard Noël, 2,879.30; Paul-Émile Noreau, 2,995.74; Jean-Louis Ouellet, 2,591.90; Clovis Paquet, 2,962.69; André Patry, 3,240.06; André Pelletier, 3,370.37; Gilles Pelletier, 4,205.27; Rolande Pelletier, 4,781.28; Colombe Poiré, 2,581.95; J.-Claude Poulin, 4,246.91; Jean-Claude Ratté, 4,444.46; Jacques Rodrigue, 3,001.57; Louis-René Roy, 4,152.66; Yvette Roy, 3,951.32; Léandre Salvas, 2,668.95; Noël Simard, 3,736.97; Claude Sylvestre, 3,467.91; Philippe Tremblay, 2,522.85; Gaston Turmel, 3,425.75; Émile Vallée, 4,243.92; René Voyer, 4,287.14.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 8,929.50.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltd., 28,509.72; Association des hôpitaux de la province de Québec, 10,062.57; Jean-Claude Beaulieu, 12,116.61; Bell & Howell Micro-Data Division, 14,036.36; Bergeron, Côté & Associés, 15,000; Pierre-A. Bernier, 10,284.04; E.-Edwin Binet, 18,900.54; BIRO Inc., 58,125; Gilles Corbeil, 42,288.74; R. Desrosiers & Associés Inc., 19,891; René Dusseault, 32.073.15; Gaudette, Duchesne & Cie, 18,788.50; Gendron, Lefebvre & Associés, 10,206.62; Michel Godin, 13,241.60; André-Marie Guillemette, 11,761.36; Institut national de recherches scientifiques, 17,615; Jean Issalys, 12,619; Dolorès Landry, 15,256.71; Gertrude Langlois, 10,054.62; Gilles Lavigueur, 27,864.66; Albert Leclerc, 10,782.42; Lemay, Pouliot,

Guérard & Associés Inc., 54,349.28; Raymond Lépine, 11,457.70; Bruno Meloche, 40,764.50; Normandin, Mallette & Cie, 19,895; Organisation mondiale de la santé, 12,604.71; Jacques Pigeon, 12,057.42; Laurence Ramsay, 20,235.64; Roger Robert, 23,468.25; André Savard, 16,644.43; Sores Inc., 91,770.12; Gérald Sylvestre, 18,445.02; Gérard Thibeault, 17,324.32.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 24,569.46; Canadien Pacifique, 15,209.72; Cie Dominion Blank Book Ltée, 11,262.40; R. L. Crain Ltd., 10,101.58; Pierre Desmarais Inc., 25,885.20; Drummond Business Forms Ltd., 28,756.25; Enveloppe Internationale Ltée, 31,134.38; Enveloppe Montréal Inc., 18,243.58; Enveloppe Provinciale Inc., 17,948.70; Enveloppe Québec Ltée, 21,980.10; Enveloppes Gage Ltée, 10,914.79; IBM Canada Ltée, 14,884.41; Imprimerie Laflamme Ltée, 10,566.23; Imprimerie Stellar Inc., 26,977.87; Paragon Business Forms Ltd., 132,535.51; Presses Mont-Royal Ltée, 22,893.40; Southam Business Forms, 15,148.38.
Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 145,520.70.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 106,481.84; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 327,433.36; Québec Téléphone, 84,621.25; Télébec Ltée, 14,616.94.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aerojet Medical and Biological Systems, 22,520.79; Beckman Instruments Inc., 14,247.78; Bellco Glass Inc., 25,273.43; British Drug Houses Canada Ltd., 13,563.67; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 43,261.19; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,654.35; Christie Chemical Co. Ltd., 11,271.20; Connaught Medical Research Laboratories, 15,030.07; Cyanamid of Canada Ltd., 42,698; Domtar Packaging Ltd., 11,237.24; Dow Chemical of Canada Ltd., 30,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 43,998.81; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 416,620.09; C. H. Johns Scientific, 11,750.19; Laboratoire Biochimique Inc., 13,734; Merck Sharp & Dohme Canada Ltd., 236,813.55; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 150,548.91; Parke Davis & Co Ltd., 11,007.30; Philips Electronics Industries Ltd., 34,709.50; Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd., 11,300.46; Smith Kline & French Canada Ltd., 39,252; Edmond Sylvain Ltée, 16,896.10; Technicon International of Canada Ltd., 25,803.39; Winley-Morris Co. Ltd., 38,685.47.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 11,096.41; Deny-Ray Inc., 12,026.94; Hoffman-La Roche Ltd., 14,382; IBM Canada Ltée, 13,900.19; NTI National Inc., 20,596.68; Olivetti Canada Ltée, 24,276.85; Philips Electronics Industries Ltd., 14,738; Picker X-Ray Engineering Ltd., 59,649.35; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 19,100.95.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 83,031.16.

LOYERS / RENTS:

IBM Canada Ltée, 409,185.88; MAI Canada Ltd., 79,288; Xerox of Canada Ltd., 302,972.87.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 10,034; Aquila BST Ltée, 10,497.13; Bill Bantey & Associates Ltd., 25,973.80; Bruno Bédard Inc., 45,229.50; Wilfrid Bédard Inc., 220,413.51; Bélisle Éditeur Inc., 19,824.42; Centre d'Informatique Alpha Inc., 16,318.50; Corporation de l'hôpital de Malartic, 39,096.73; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 58,110.98; Jacques Coutu, 13,652.05; Conrad Forand & Fils Ltée, 22,825; Gauthier & Frères Inc., 14,670; Roland Gauthier Enr., 49,090.47; Gazette Printing Co. Ltd., 80,981.38; Guide de Sécurité Inc., 10,792.05; IBM Canada Ltée, 38,224.38; Imprimerie Vitray Inc., 31,892.40; Bertrand Laplante, 37,731.36; Gilles Lavigueur, 10,578.75; Gilles Malo, 110,675; Office Overload Ltd., 14,452.67; Poitras, Kovacs & Associés Ltée, 22,365; Poly Réfrigération Inc., 10,650; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 1,969,089.21; Service des Données Asselin Inc., 39,338.05; Société Couthuran, 70,000; Euclide Tremblay & Fils Ltée, 10,000; Pierre Tremblay & Associés, 12,579.68.
Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 80,921.27, Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 308,064.93, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 33,556.69.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Soins généraux; Recherche et démonstration / General Care; Research and Demonstration: (pour détail voir / For details, see page 3-102).

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

Développement de l'équipement — Santé / Development of Facilities — Health:

Montréal métropolitain:

Aide à la femme, 31,689.02; Alexandra Hospital, 10,946.25; Barrie Memorial Hospital, Châteauguay, 24,730.10; Catherine Booth Hospital, 49,938.80; Centre de réadaptation pour alcooliques, Napierville, 31,700; Centre Maria-Goretti, 12,434.63; Cité de santé de Laval, 867,899.17; Corporation de l'hôpital Montréal Inc., 1,885,900; Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec, 6,600; Domrémy-Montréal, 113,450; Foyer Colombo, 19,226.49; Foyer Rousselot, 210,016.89; Foyer St-Marc, 8,119; Grace Dart Hospital, 72,662.60; Hôpital Champlain, Verdun, 121,452.50; Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park, 13,077; Hôpital de la Miséricorde, 407,479.36; Hôpital Douglas, Verdun, 44,000; Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent, 810,998.09; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 1,295,624.62; Hôpital général Fleury, 194,037.33; Hôpital général LaSalle, 305,688.12; Hôpital général St-Eustache, 1,982.20; Hôpital Jean-Talon, 507,415.52; Hôpital Maisonneuve, 1,319,266.55; Hôpital Marie-Clarac, 141,140; Hôpital Marie-Enfant, 284,631.68; Hôpital Notre-Dame, 3,496,845.39; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 368,162.94; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 39,775.01; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 18,496.99; Hôpital Pasteur, 17,650; Hôpital Rivière-des-Prairies, 234,026.58; Hôpital Rosemont, 105,017.17; Hôpital St-Charles-Borromée, 165,049.66; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 105,600; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 795,145.52; Hôpital St-Joseph, Lachine, 612,209.08; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 170,304.29; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 240,681.69; Hôpital Ste-Justine, 2,458,230; Hôpital St-Luc, 775,490.02; Hôpital St-Michel, Laval, 377,648.55; Hôpital Ste-Rose, Laval, 6,829.55; Hôtel-Dieu, 595,842.74; Institut Albert-Prévost, St-Laurent, 37,079; Institut de cardiologie de Montréal, 571,134.75; Institut de diagnostic et de recherches cliniques, 184,310; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 2,047,855; Institut de réhabilitation, 24,921.02; Institut Philippe-Pinel, 1,534,563.55; Jewish Convalescent Hospital, Laval, 29,131.20; Jewish General Hospital, 1,089,229.94; Jewish Hospital of Hope, 99,654.16; Julius-Richardson Convalescent Hospital Inc., 5,126; Lachine General Hospital, 32,085; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 487,005.29; Maimonides Hospital, 60,068.90; Montréal Children's Hospital, 600,705.52; Montréal Chinese Hospital, 7,323.36; Montréal Convalescent Hospital, 18,788; Montréal General Hospital, 854,504.47; Montréal Neurological Hospital, 289,478.04; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 74,950; Pavillon Lafontaine Inc., Pointe-aux-Trembles, 104,438.49; Queen Elizabeth Hospital, 236,545.18; Reddy Memorial Hospital, 515,360.57; Retraite St-Benoît, 15,224.54; Royal Edward Chest Hospital, 351,856.93; Royal Victoria Hospital, 480,606.36; St. Mary's Hospital, 1,051,271.57; Santa Cabrini Hospital, 2,020,507.02.

Québec métropolitain:

Association de la ville de Québec pour les déficients mentaux, 60,000; Centre hospitalier de l'université Laval, 2,465,505.37; Centre social de la croix-blanche, 12,881; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 17,374; Foyer St-Henri de Lévis, 25,764.14; Hôpital civique de Québec, 9,871; Hôpital de la Miséricorde, 25,531.32; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 1,195,539.50; Hôpital du Christ-Roi, Vanier, 842,488.94; Hôpital du St-Sacrement, 825,293.70; Hôpital Général, 195,387.18; Hôpital Laval, Ste-Foy, 846,661.43; Hôpital Notre-Dame, Charny, 9,210; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 19,027.29; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 165,834.43; Hôpital St-François-d'Assise, 2,757,633.11; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 742,245; Hôtel-Dieu de Lévis, 1,124,052.16; Hôtel-Dieu de Québec, 1,764,221.83; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 69,111; Jeffery Hale's Hospital, 77,578.73; Service de Réadaptation Sociale Inc., 6,899.31; Villa des Chutes Inc., 65,132.25.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Clinique-hôpital de Senneterre Inc., 54,114.19; Hôpital de Chibougamau Ltée, 66,240; Hôpital Isle-Dieu Inc., 96,911.01; Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon, 5,877.97; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 1,029,201.57; Hôtel-Dieu d'Amos, 1,197,723.72. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 63,727.44; Sanatorium St-Jean, Macamic, 73,592.58. *Argenteuil:* Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 1,386.20. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne, Victoriaville, 20,825.73; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 872,742.10. *Beauce:* Foyer St-Martin, 33,098.39; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 43,901.10; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 115,612.93. *Beauharnois:* Centre psycho-social de Valleyfield, 13,740; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 44,362.70. *Berthier:* Hôpital St-Gabriel-de-Brandon, 126,739.36. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 99,361.46. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 467,892.30. *Charlevoix:* Foyer de Baie-St-Paul, 8,833.18; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 111,995.75; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 12,650; Les Fondations Fafard, Baie-St-Paul, 9,461. *Chicoutimi:* Hôpital de la Baie des Ha! Ha!, 385,098.31; Hôtel-Dieu St-Vallier, 2,005,247.43. *Dorchester:* Hôpital Langevin, Ste-Justine, 52,172.41; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 159,856.10. *Drummond:* Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 619,357.42; Pavillon St-François, Drummondville, 13,285.33. *Duplessis:* Clinique de réadaptation pour alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord, 51,167.50; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 25,376.40; Hôpital Notre-Dame, Lourdes-du-Blanc-Sablon, 209,590.43; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 88,107.95; Shefferville Hospital, 7,392. *Frontenac:* Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 6,880. *Gaspé-Nord:* Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 586,008.53. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 27,259.99; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,089,248.90; Sanatorium Ross, Gaspé, 91,591.86; Villa Mgr-Sévigny, Chandler, 102,166.13.

Hull: Hôpital du Sacré-Cœur, 218,919.14; Institut de réhabilitation Richelieu, 17,672.60. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 129,706.95. *Joliette:* Foyer des Laurentides, St-Ambroise-de-Kildare, 27,086.17; Hôpital St-Charles, 8,800; Hôpital St-Eusèbe, 116,465.84. *Jonquière:* Domrémy Kénogami Inc., 26,131.66; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, 957,838.82. *Kamouraska:* Hôpital d'Anjou, St-Pacôme, 42,294.69; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière, 481,532.26; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 21,438.31; Hôpital St-Pascal Inc., 9,464.69. *Labelle:* Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 137,212.73. *Lac-St-Jean-Est:* Foyer Curé-Constantin, St-Jérôme, 9,793.68; Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, St-Jérôme, 34,747.64; Hôtel-Dieu, Alma, 811,777.18; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 216,851.04. *L'Assomption:* Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny, 253,721.42; Hôpital thoracique des Laurentides, 22,393.22. *Laviolette:* Grand'Mère General Hospital, 7,698.75; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 97,780.93; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 216,109.85. *L'Islet:* Hôpital St-Jean-Port-Joli, 12,378.64; Hôtel-Dieu, St-Pamphile, 68,997.48. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 142,230.78. *Matane:* Hôpital du Très-St-Rédempteur, 39,114.25; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 112,099.23. *Mégantic:* Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, 13,536; Hôpital général de la région de l'amiante, Thetford Mines, 1,354,561.71; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 23,857.50; Hôpital St-Julien, Bernierville, 196,733. *Missisquoi:* Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 702,547.36; Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford, 7,090.25. *Montcalm:* Corporation Hôpital du comté de Montcalm, 90,000; Hôpital Val-des-Monts, St-Donat, 23,606.07. *Montmagny:* Centre d'accueil St-Paul, 172,154.46; Hôpital St-Paul-de-Montminy, 185,000; Hôtel-Dieu, 772,155.02. *Montmorency:* Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 430,790.35; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 40,465.14. *Nicolet:* Foyer Nicolet, 31,656.44; Hôpital du Christ-Roi, 90,147.45. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 46,597; Résidence Bel-Air, Buckingham, 40,000. *Pontiac:* Hôpital St-Camille, Fort-Coulonge, 93,476.26; Pontiac Community Hospital, Shawville, 45,507.86. *Portneuf:* Hôpital St-Raymond, 75,069.59. *Richelieu:* Hôpital Général, Sorel, 160,340.58; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 9,007.10; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,248,216.63. *Richmond:* Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 12,767.84; Pavillon Jean-XXIII, Windsor, 82,060.77. *Rimouski:* Hôpital St-Joseph, 709,669.89. *Rivière-du-Loup:* Corporation de l'Hôtel-Dieu, 11,514.60; Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc., 33,938.67; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 23,943.44. *Roberval:* Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 73,048.75; Hôpital Ste-Élizabeth, 44,504; Hôtel-Dieu de Roberval, 643,358.43. *Rouville:* Foyer Savoy, St-Hilaire, 9,268. *Rouyn-Noranda:* Hôpital d'Youville, Noranda, 1,259,416.71. *Saguenay:* Domrémy-Côte Nord, Hauterive, 5,488; Hôpital général de Baie-Comeau, 117,488.70; Hôtel-Dieu de Hauterive, 39,564. *St-Hyacinthe:* Hôpital Honoré-Mercier Inc., 1,657,983.05; Hôpital Général, 5,000; Hôtel-Dieu, 6,014.44. *St-Jean:* Hôpital du Haut-Richelieu, St-Jean, 1,228,748.91; Hôpital St-Jean, 65,893.01. *St-Maurice:* Domrémy-Trois-Rivières Inc., 12,331; Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan, 1,107,490.26; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 52,430.97; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 11,627.38. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame, Granby, 9,393.35; Hôpital général de Shefford, 57,776.26. *Sherbrooke:* Clinique de l'université de Sherbrooke, 1,645,582.25; Hôpital d'Youville, 333,093.75; Hôpital général St-Vincent-de-Paul, 496,718.70; Hôtel-Dieu, 565,787.74; Sherbrooke Hospital, 56,964.92. *Stanstead:* Foyer du Sacré-Cœur, 7,810; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 28,267.39. *Témiscamingue:* Corporation "Manoir de Ville-Marie", 21,983.08; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 117,360.78. *Témiscouata:* Hôpital Notre-Dame-du-Lac, 217,691.77. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 20,954.35; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 34,974.21; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 387,172.71; Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 155,143.38; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 39,272.36. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, 57,764; Hôpital St-Joseph, 195,073.07; Hôpital Ste-Marie, 222,704.32; Institut psycho-social, 5,676.

Services sociaux généraux / General Social Services:

Montréal métropolitain:

Baron de Hirsch Institute, 110,793; Catholic Family and Children's Services, 832,263; Centre de consultation matrimoniale, 137,445; Children's Service Centre, 887,459; Family Service Association of Montréal, 397,467; Foster Home Recruiting Centre, 27,160; Lakeshore Community Services, Pointe-Claire, 140,731; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 340,120; Service d'adoption et de protection de l'enfance, 1,153,408; Service social Centre Sud, 274,896; Service social de Ville-Marie, 367,648; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 1,264,049; Service social Lafontaine, 164,379; Service social régional, Châteauguay, 109,400; Service social Richelieu, Verdun, 173,669; Services familiaux de St-Henri, 188,456; Société de service social aux familles, 1,912,065; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 478,594; Society for the Protection of Women and Children Inc., 37,925; South Shore Community Services, St-Lambert, 166,110.

Québec métropolitain:

Sauvegarde de l'enfance, 973,374; Service familial de Québec, 1,355,361; Service familial de la Rive Sud, Lévis, 403,031.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi: Service social de l'Ouest québécois, Amos, 772,101. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph-de-Beauce, 342,248. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 584,198. *Brome:* Brome-Missisquoi-

Shefford Community Services Inc., 61,742. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 921,526. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, Lac-Etchemin, 147,798. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 655,344. *Hull:* Service social de Hull, 964,442. *Joliette:* Service social du diocèse de Joliette, 656,980. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 510,201. *Labelle:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 392,829. *Mégantic:* Service social de Mégantic, Thetford Mines, 361,000. *Nicolet:* Service social du centre du Québec, 562,007. *Portneuf:* Service social de Portneuf, Donnacona, 204,915. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 940,704. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 558,050. *Sherbrooke:* Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 935,323. *St-Hyacinthe:* Service familial Richelieu-Yamaska, 804,458. *Terrebonne:* Centre Social Familial Laurentien Inc., St-Jérôme, 753,371. *Trois-Rivières:* Service Social de la Mauricie Inc., 1,026,619.

Services à l'enfance / Services to Children:

Montréal métropolitain:

Accueil Boyer Inc., 226,381; Accueil des Jeunes Inc., 383,004; Allancroft Observation and Diagnostic Centre, 223,501; Baron de Hirsch Institute, 35,141; Boscoville, 1,137,552; *Bureau local:* Dorion, 177,960, Laval, 419,811.21, Longueuil, 7,350, Montréal, 1,997,611.98; Carrefour des jeunesses féminines, 151,097.29; Carrefour Sylvie, 197,571; Centre d'accueil féminin, 267,239.86; Centre d'orientation, 395,777.68; Centre Marie-Vincent, 821,884; Centre Mgr-Forget, 315,254; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours Inc., 383,989; Centre Rosalie-Jetté, 785,331; Centre St-Vallier, 2,336,587.23; Child Care and Child Development Centres, Inc., 21,900; Children's Service Centre, 725,520.53; Clair-séjour Marie-Joseph, 422,762; Crèche d'Youville, 1,283,731; Crèche de la Miséricorde, 108,599; Crèche St-François-d'Assise, 1,643,371; Crescent House, 90,912; École Mont-St-Antoine, 2,362,541.03; École N.-D.-de-Liesse, 783,174; École Ste-Agnès, 675,014; École Ste-Hélène, 697,993; École Victor-Doré, 80,271; Elisabeth House, 62,826.40; Family Service Association, 177,332; Federation of Catholic Charities Inc., 579,294.45; Girls' Cottage School, 269,876; Hôpital Ste-Justine, 109,012; Institut de réhabilitation, 7,185.72; Institut des sourds-muets, 1,396,143; Institut Dominique-Savio, 1,047,293; Institut Louis-Braille Inc., 523,734; Institut Nazareth, 591,359; Institut Mgr-Chaumont, 706,791; Institution des sourdes-muettes, 1,042,597.25; Jewish Child Welfare Bureau, 113,072.39; Lakeshore Community Services, 38,428.82; Le Relais, 135,969; Mackay Center for Deaf and Crippled Children, 574,225.35; Maison N.-D.-de-Laval Inc., 2,103,596; Maison Ste-Domitille, 971,405; Marian Hall Inc., 327,412.46; Miriam Home for the Exceptional, 601,715; Montréal Association School for the Blind, 145,455; Orphelinat catholique de Montréal, 687,979; Orphelinat italien St-Joseph, 469,929; Pavillon de l'enfance, 233,569; Relais Laval Inc., 67,041; St. Patrick's Orphanage, 388,763; *Service du bien-être:* LaSalle, 57,158.51, Montréal, 3,145,841.53, Montréal-Nord, 160,505.33, Outremont, 16,138.32, St-Laurent, 75,898.87, Verdun, 125,608.18; Services familiaux de St-Henri, 19,404; Service de probation de la cour de bien-être social de Montréal, 1,993,700.53; Service Social Familial Métropolitain-Sud Inc., 843,429.30; Service social régional de Châteauguay, 43,553.92; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 871,597.82; Société de service social aux familles, 1,170,825.27; South Shore Community Services, 88,142.51; Summerhill Homes Inc., 241,634.58; Teen Haven, 103,318; Weredale House, 839,286.

Québec métropolitain:

Centre Cardinal-Villeneuve, 1,049,923.50; Centre d'adaptation de la jeunesse, 158,060; Centre jeunesse Tilly, 5,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,726,906; École St-Jean-Bosco, 757,312; Institut des sourds, 1,202,824.08; Institution Mgr-Guay, 465,221; La Clairière Inc., 344,282; Maison Marie-Fitzbach, 445,171; Maison N.-D.-de-la-Garde, 416,807.67; Manoir Charles-de-Foucauld, 1,364,198; Mont-d'Youville, 1,367,041.45; Mont-St-Aubert, 987,603; Pavillon St-Charles-de-Limoilou, 1,347,050; Sauvegarde de l'enfance, 1,476,408.91; Service familial de la Rive Sud, 560,554.08; Service familial de Québec, 1,387,482.81; Villa des Érables, 75,058.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Bureau local: Amos, 23,930.34; Val d'Or, 94,590.96; Clair-Foyer Inc., Amos, 740,930; Centre d'orientation L'Étape, Val d'Or, 737,839; Service social du diocèse d'Amos, 1,105,643.24. *Argenteuil:* Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 751,531. *Arthabaska:* Maison Ste-Clothilde Inc., 505,660. *Beauce:* Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 874,300; Service social de Beauce, St-Joseph, 249,202.66. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 574,269.55; Val Séjour Inc., Valleyfield, 11,625. *Bellechasse:* Pavillon des Jeunes, St-Damien, 872,954. *Brome:* Maison N.-D.-des-Érables, Adamsville, 450,837. *Champlain:* Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 1,054,088. *Chicoutimi:* Centre d'entraînement à la vie de Chicoutimi, 768,182; Centres Familiaux de Chicoutimi et du Lac-St-Jean Inc., 249,947; Institut St-Georges, 913,264.85; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,651,071.65. *Compton:* Collège Val-Estrie, Waterville, 528,734. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 76,000; Service social de Ste-Germaine, 98,554.33. *Drummond:* Bureau local de Drummondville, 422,775.57; Les Pavillons Laforest Inc., Drummondville, 176,661. *Gaspé-Sud:* Pouponnière du Christ-Roi, 78,761; Service social du diocèse de Gaspé, 699,042.67. *Gatineau:* Brookdale Farm Inc., Wakefield, 54,156.57; Le Pavillon du Parc Inc., Aylmer, 467,164.25. *Hull:* Bureau local de Hull, 391,920; La Résidence, 88,420; Service social de Hull Inc., 1,135,208.30; Ville-Joie-Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 195,942.40. *Huntingdon:* Institut Dorea Inc., 993,211.

Joliette: Bureau local de Joliette, 303,209.08; Providence St-Joseph, 567,037; Service social du diocèse de Joliette, 905,386.47. *Jonquière:* Bureau local de Jonquière, 121,553.81. *Kamouraska:* Bureau local de La Pocatière, 242,520; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 568,678.82. *Labelle:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 539,504.82. *Lac-St-Jean:* Bureau local d'Alma, 105,477.36; Villa des Lys Inc., Alma, 638,390.31. *Matane:* Corporation de la Villa Dion, 122,590. *Mégantic:* Bureau local de Thetford Mines, 498,962.07; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 582,872.51; L'Espoir des Jeunes Inc., Black Lake, 73,243; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 225,071.36. *Montmagny:* Foyer de l'enfance de la Côte-du-Sud, 864,921. *Nicolet:* Bureau local de Nicolet, 282,636; Garderie Notre-Dame, 94,927; Service social du centre du Québec, 852,635.45. *Portneuf:* Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 428,866; Pavillon Toupin Inc., Donnacona, 681,945; Service social de Portneuf, Donnacona, 289,981.95. *Rimouski:* Bureau local de Rimouski, 118,452; Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 1,118,320.39; Institut Mgr-Courchesne, 687,940; Villa de l'Essor Inc., St-Anaclet, 818,635. *Rivière-du-Loup:* L'Oasis de l'Enfance Inc., St-Cyprien, 233,274; Orphelinat du Sacré-Cœur, 257,294. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 540,265.92. *Rouyn-Noranda:* Bureau local de Rouyn, 73,248; La Maison Inc., Rouyn, 760,548. *Saguenay:* Pavillon de la Falaise, Hauterive, 821,972.10; Pavillon Richelieu, Hauterive, 452,995; Service social du Saguenay, Hauterive, 445,257.17. *St-Hyacinthe:* Bureau local de St-Hyacinthe, 70,886; Pavillon Bois-Joli Inc., 351,892; Service familial Richelieu-Yamaska, 957,295.61. *St-Jean:* Bureau local de St-Jean, 266,460; Le Renfort Inc., St-Luc, 779,457; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 568,483; Residential Care Unit Inc., 227,736. *Shefford:* Bureau local de Granby, 13,036.50. *Sherbrooke:* Bureau local de Sherbrooke, 63,220.50; Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 30,419; Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 1,238,074.28; Centre N.-D.-de-l'Enfant Inc., 727,220; Institut Val-du-Lac Inc., 992,811; Pavillon Perreault, 192,781; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 177,282; Relais St-François Inc., 47,624; Villa Dufresne Inc., 613,945; Villa Marie-Claire Inc., 89,955. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 647,014.96. *Terrebonne:* Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 1,091,188.66; Bureau local de St-Jérôme, 7,312,177.17; Carrefour St-Jérôme, 432,124; Centre psycho-éducatif et de plein-air "La Calèche Inc.", Ste-Agathe-des-Monts, 332,492; Service social du diocèse de St-Jérôme, 894,810.40. *Trois-Rivières:* Au Carrefour des Vieilles Forges Inc., 575,677; Crèche Ste-Marie, 198,000; Les Résidences de la Mauricie Inc., 8,000; Service social de la Mauricie, 1,280,528.73; Villa Joly, 79,203.33; Ville-Joie St-Dominique, 619,996.

Services aux adultes / Services to Adults:

Montréal métropolitain:

Aide aux infirmes, 638,464; Aide aux vieux couples, 12,478; Baron de Hirsch Institute, 15,117; Bureau régional de Chomedey, 24,572.32; Bureau régional de Montréal, 138,703.27; Catholic Men's Hostel, 69,572; Centre d'accueil Louis-Hébert, 66,007; Centre d'accueil Maisonneuve, 147,999; Family Service Association, 18,252; Father Dowd Memorial Home, 188,734; Federation of Catholic Charities, 68,754.76; Foyer de Châteauguay Inc., 123,103; Foyer de la Providence, 643,004; Foyer Dorval, 129,831; Foyer d'Youville, St-Benoît-des-Deux-Montagnes, 72,929; Foyer Notre-Dame-du-Rosaire, 176,560; Foyer St-Antoine, 78,137; Foyer St-Henri Inc., 843,856; Foyer St-Jean-de-Dieu, 30,000; Foyer Ste-Trinité, 6,006; Griffith-McConnell Homes, 51,519; Hôpital général des Sœurs Grises, 205,539; Hospice St-François-Solano, 22,048; Institut Canadien-Polonais Inc., 114,835; Institution des sourdes-muettes, 226,839; Lakeshore Community Services, 38,999.54; Maison de la Providence, 141,777; Maison St-Joseph, 5,298; Manoir Grand-Moulin, 113,305; Manoir l'Âge-d'Or, 62,498; Montréal Association for the Blind, 105,859; Pavillon Le Gardeur Inc., 112,249; Pavillon Louvain, 21,710; Providence Auclair, 296,394; Providence Émilie-Gamelin, 579,175; Providence Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 132,637; Providence St-Antoine-de-Padoue, 187,391.75; Résidence Angelica, 933,391; St. Andrews Presbytarian Homes, 63,861; St. Margaret's Home 11,048; *Service de bien-être:* Lachine, 69,451.34, LaSalle, 40,942.31, Montréal, 5,843,347.24, Montréal-Nord, 140,176.14, Outremont, 32,987.19, St-Laurent, 89,179.95, Verdun, 158,898.42; Services familiaux de St-Henri, 7,284; Service Social Familial Métropolitain-Sud Inc., 622,167.70; Service social régional de Châteauguay, 31,691.02; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 43,893.75; Société d'Habitation de Verdun Inc., 743,516; Société de service social aux familles, 370,517.47; South Shore Community Services, 6,792; Ville de Montréal, 208,084.67.

Québec métropolitain:

Bureau local de Québec, 6,199.33; Corporation Notre-Dame-de-Bon-Secours, 108,984; Foyer Chanoine-Audet Inc., 139,864; Foyer de Charlesbourg Inc., 150,851; Foyer Laurentien Inc., 150,003; Foyer St-Antoine, 413,815; Foyer St-Joseph de Lévis Inc., 241,484; Maison Marie-Fitzbach, 32,820; Maison Mère-Mallet, 354,520; Maison Painchaud Inc., 52,549; Maison St-Joseph, 160,819; Orphelinat St-Sauveur, 202,401; Pavillon St-Charles, 195,279; St. Brigid's Home, 104,816; Sauvegarde de l'enfance, 39,645.24; Service familial de Québec, 341,716.44; Service familial de la Rive Sud, 114,970.57.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Foyer d'Amos, 6,500; Foyer de Val d'Or, 64,871; Service social de l'Ouest québécois, Amos, 20,783.84; Villa St-Martin, Malartic, 88,660. *Abitibi-Ouest:* Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre, 63,830; Foyer

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

Mgr-Halde, Palmarolle, 66,855. *Argenteuil:* Résidence de Lachute, 72,204. *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph, Victoriaville, 597,193; Foyer Étoile-d'Or Inc., Warwick, 68,917; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 20,531. *Beauce:* Bureau local de St-Georges, 52,188.85; Foyer de Vallée-Jonction Inc., 96,831; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 36,385; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 189,930; Foyer St-Georges-Ouest Inc., 105,491; Hôpital Notre-Dame-de-la-Protection, Ste-Marie, 47,847; L'Accueil de Ville St-Georges Inc., 85,827; Service social de Beauce, St-Joseph, 173,179.75. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 151,881; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 242,170; Service social du diocèse de Valleyfield, 62,679.97. *Bellechasse:* Foyer St-Gervais Inc., 50,413; Foyer St-Magloire Inc., 70,186; Foyer St-Raphaël Inc., 71,273; Hospice St-Bernard, St-Damien, 246,768. *Berthier:* Accueil Brassard, St-Michel-des-Saints, 61,365; Centre d'Accueil Désy Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 50,929. *Bonaventure:* Résidence St-Joseph, Maria, 218,670. *Champlain:* Centre d'Accueil de St-Narcisse Inc., 78,000; Foyer de Grand'Mère Inc., 100,526; Foyer de la Pérade Inc., Ste-Anne-de-la-Pérade, 84,581; Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine, 239,026. *Charlevoix:* Accueil Bellerive Inc., La Malbaie, 64,660; Foyer de Clermont Inc., 111,021; Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Cœur Inc., St-Siméon, 98,679. *Chicoutimi:* Le Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 127,114; Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 120,917; Service social du diocèse de Chicoutimi, 202,315.35. *Compton:* Le Domaine de la Sapinière Inc., East Angus, 81,938; Foyer de Waterville Inc., 45,645. *Dorchester:* Foyer de Frampton Inc., St-Édouard-de-Frampton, 21,008; Foyer du Lac-Etchemin Inc., 171,703; Foyer Paroissial Ste-Hénédine Inc., 79,936; Foyer St-Isidore Inc., 128,218; Foyer Ste-Justine Inc., 36,025; Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme, 100,076; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 93,557; Service social de Ste-Germaine-de-Dorchester, 59,934.39; Villa Prévost Inc., Ste-Claire, 82,207; Villa St-Odilon, 64,582. *Drummond:* Foyer de Kingsey Falls Inc., 155,112; Foyer Notre-Dame-du-Bon-Conseil Inc., 109,166; Villa Bel-Humeur Inc., St-Eugène-de-Grantham, 94,190. *Dubuc:* Foyer de Bagotville, 82,996; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 90,998. *Duplessis:* Foyer de Havre-St-Pierre Inc., 150,047. *Frontenac:* Foyer de Lambton Inc., 85,115; Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac Mégantic, 76,377; Foyer St-Gédéon Inc., 70,242; Foyer Valain Inc., St-Méthode, 175,669; Pavillon Notre-Dame, La Guadeloupe, 73,777; Pavillon St-Ludger Inc., 66,474. *Gaspé-Nord:* Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc., 169,570. *Gaspé-Sud:* Servide social du diocèse de Gaspé, 10,046.08. *Gatineau:* Foyer d'accueil de Gracefield, 113,382; Foyer du Père-Guinard Inc., Maniwaki, 252,390. *Hull:* Foyer du Bonheur Inc., 250,192; Service Social de l'Outaouais Inc., 526,468.39. *Iberville:* Résidence Champagnat, 127,098. *Joliette:* Maison de la Providence, Ste-Élizabeth, 203,423; Maison de la Providence, St-Thomas, 68,259; Service social du diocèse de Joliette, 596,970.60. *Jonquière:* Foyer des années d'or, Kénogami, 122,651; Résidence Ste-Marie Inc., 118,461. *Kamouraska:* Foyer Desjardins Inc., St-André, 84,424; Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière, 83,142; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 212,313; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 84,532.32; Villa St-Pascal Inc., 164,895. *Labelle:* Accueil Côme-Cartier Inc., L'Annonciation, 129,640; Centre d'Accueil de Labelle Inc., 167,004; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 120,667; Service social de Mont-Laurier, 99,436.63. *Lac-St-Jean:* Foyer d'Alma Inc., 104,015; Foyer de la Rivière-au-Doré, 47,099; Foyer de St-Félicien Inc., 102,749; Foyer du Lac-Bouchette Inc., 79,290; Foyer Notre-Dame, Hébertville, 96,527; Foyer St-Cœur-de-Marie, 56,749; Foyer St-Cyrille-de-Normandin, 43,388; L'Oasis de Mistassini Inc., 60,349. *Laviolette:* Centre d'accueil de La Tuque, 105,010; Foyer de Ste-Thècle Inc., 91,828; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 179,504. *L'Islet:* Centre d'Accueil St-Eugène Inc., 16,500; Foyer Bon-Secours, 33,829; Foyer de Ste-Perpétue, 24,499; Foyer St-Pamphile Inc., 59,224; *Lotbinière:* Centre d'accueil Ste-Croix Inc., 79,984; Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire, 109,670; Foyer de Fortierville Inc., 56,377; Foyer de Lotbinière Inc., 65,353; Foyer de St-Flavien, 103,295; Foyer Deschaillons, 54,788; Foyer St-Sylvestre, 34,921. *Maskinongé:* Centre d'accueil de Louiseville, 252,039. *Matane:* Foyer de Matane, 181,735. *Matapédia:* Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 161,674. *Mégantic:* Centre d'accueil de Thetford Mines, 82,755; Foyer de Lyster Inc., 91,608.47; Foyer des Bois-Francs Inc., Plessisville, 39,100; Foyer du Lac-Noir Inc., 48,171.38; Maison du Sacré-Cœur, St-Ferdinand, 45,516; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 128,033. *Missisquoi:* Foyer Farnham Inc., 348,299. *Montcalm:* Foyer de St-Donat Inc., 98,747; Foyer St-Jacques Inc., 50,170. *Montmagny:* Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 46,998; Foyer Cap-St-Ignace, 52,967; Foyer d'Youville, 200,020. *Montmorency:* Accueil Notre-Dame de Beaupré Inc., 31,540; Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 150,948. *Nicolet:* Foyer de Nicolet, 109,193; Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 52,847; Service social du centre du Québec, 197,938.33. *Papineau:* Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 14,813. *Pontiac:* Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 73,538; Manoir du Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 71,363. *Portneuf:* Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 94,531; Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 133,136; Foyer St-Marc-des-Carrières Inc., 93,675; Maison de la Providence, St-Casimir, 58,092; Service social de Portneuf, Donnacona, 20,666.79. *Richelieu:* Bureau local de Sorel, 5,831; Centre d'Hébergement de Tracy Inc., 83,537.44; Foyer Richelieu Inc., Sorel, 173,655. *Richmond:* Foyer d'Asbestos, 80,255; Foyer de Bromptonville, 73,076; Foyer de Richmond Inc., 102,311; Wales Homes, 72,528. *Rimouski:* Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 294,885.92; Maison de la charité, 396,624; Résidence Mont-Joli Inc., 105,715. *Rivière-du-Loup:* Foyer St-Antonin, 104,215; Villa Fraserville Inc., 130,165. *Roberval:* Auberge du Bon-Temps Inc., 178,388. *Rouville:* Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 120,988; Hospice Ste-Croix, Marieville, 557,923. *Rouyn-Noranda:* Maison Pie-XII, Rouyn, 185,900. *Saguenay:* Foyer de Sept-Îles Inc., 160,059; Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 106,980; Service social du Saguenay, Hauterive, 5,544. *St-Hyacinthe:* Service familial Richelieu-Yamaska, 277,418.40; Villa des Frênes Inc., 69,939. *St-Maurice:* Centre d'accueil de Shawinigan-Sud, 70,535; Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 126,050; Foyer Ernest-

Jacob Inc., Yamachiche, 88,182; Foyer Joseph-Denys Inc., Trois-Rivières, 132,268. *Shefford:* Foyer de Valcourt Inc., 85,427; Villa du Bonheur Inc., 60,800. *Sherbrooke:* Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 823,071.76; Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke, 339,625. *Stanstead:* Foyer de Coaticook Inc., 98,607. *Témiscouata:* Foyer de St-Louis-du-Ha! Ha!, 117,799; Villa de la Rivière Inc., Rivière-Bleue, 95,379. *Terrebonne:* Auberge St-Jérôme Inc., 144,211; Bureau local de St-Jérôme, 14,189.67; Centre d'Accueil St-Jovite Inc., 183,741; Foyer de Ste-Agathe-des-Monts, 85,906; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 146,258; Service social du diocèse de St-Jérôme, 493,200.74. *Trois-Rivières:* Le Gite Inc., 54,371; Service social de la Mauricie, Trois-Rivières, 358,171.71. *Vaudreuil-Soulanges:* Foyer de Rigaud Inc., 77,875; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 296,763. *Verchères:* Foyer de Chambly, 87,169; Foyer LaJemmerais, Varennes, 53,658; Providence St-Victor, Belœil, 78,030. *Wolfe:* Foyer de Disraëli Inc., 102,800; Foyer de Weedon Inc., 72,311; *Yamaska:* Foyer de Pierreville, 110,716.

Développement de l'équipement — Famille et bien-être social / Development of Facilities — Family and Social Welfare:

Montréal métropolitain:

Corporation du Foyer de Châteauguay, 43,436; Pavillon Le Gardeur Inc., Repentigny, 42,516; Résidence Maisonneuve, 71,544.67.

Québec métropolitain:

Foyer Chanoine-Audet Inc., Lévis, 16,047; Foyer St-Antoine, 199,120.

Divers comtés / Various Counties:

Beauce: Corporation du Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 34,967.52. *Champlain:* Centre d'accueil de St-Narcisse Inc., 10,557. *Dorchester:* Pavillon de l'Âge-d'Or, 15,319. *Drummond:* Foyer de Kingsey Falls Inc., 57,343. *Dubuc:* Foyer de Bagotville, 17,844; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 37,613. *Kamouraska:* Villa St-Pascal Inc., 6,407.81. *Labelle:* Accueil Côme-Cartier Inc., L'Annonciation, 30,583. *Lac-St-Jean:* Foyer St-Cœur-de-Marie, 45,515. *Lotbinière:* Centre d'Accueil Ste-Croix Inc., 7,427; Foyer Bonne-Entente Inc., 35,652. *Montmagny:* Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 23,242. *Montmorency:* Accueil Notre-Dame-de-Beaupré Inc., Beaupré, 41,592. *Nicolet.* Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 21,376. *Richelieu:* Centre d'hébergement de Tracy Inc., 46,526.16. *Rimouski:* Foyer de Rimouski, 51,567.38. *Rivière-du-Loup:* Foyer St-Jean-de-Dieu, 34,083.74. *Rouville:* Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 50,416. *Terrebonne:* Centre d'accueil St-Jovite Inc., 43,100. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 47,435.28. *Yamaska:* Foyer de Pierreville, 12,072.

Aide sociale / Social Aid:

Ville de Montréal, 4,000,000.00.

Autres / Other:

Montréal métropolitain:

Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 5,814; École de prothèses et d'orthèses du Québec, 19,100; École de réhabilitation de l'université de Montréal, 246,670; Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park, 20,598; Hôpital de la Miséricorde, 12,942; Hôpital Douglas, Verdun, 389,131; Hôpital du Sacré-Cœur, 310,773; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 184,026; Hôpital Jean-Talon, 91,088; Hôpital Maisonneuve, 1,034,136; Hôpital Marie-Enfant, 12,216; Hôpital Notre-Dame, 1,669,115; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 59,147; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 65,338; Hôpital Rivière-des-Prairies, 53,280; Hôpital St-Charles-Borromée, 123,116; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 232,536; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 29,656; Hôpital St-Joseph, Lachine, 59,550; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 29,253; Hôpital Ste-Justine, 1,285,482; Hôpital St-Luc, 644,952; Hôtel-Dieu de Montréal, 1,290,289; Institut Albert-Prévost, 206,173; Institut de cardiologie de Montréal, 170,820; Institut de réhabilitation, 77,511; Jewish General Hospital, 1,050,822; Lachine General Hospital, 15,798; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 62,184; Montréal Children's Hospital, 921,701; Montréal General Hospital, 2,408,496; Montréal Neurological Hospital, 416,868; Queen Elizabeth Hospital, 402,947; Reddy Memorial Hospital, 151,212; Retraite St-Benoît, 7,107; Royal Edward Chest Hospital, 40,488; Royal Victoria Hospital, 2,878,764; St. Mary's Memorial Hospital, 482,074; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 7,200; Université de Montréal, 260,725.37; Université McGill, 139,731.

Québec métropolitain:

Centre hospitalier de l'université Laval, 487,218; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 54,600; Hôpital Christ-Roi, 56,922; Hôpital de la Miséricorde, 26,058; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 531,775; Hôpital du St-Sacrement, 814,219; Hôpital Général de Québec, 117,373; Hôpital Laval, Ste-Foy, 224,129; Hôpital St-François-d'Assise, 251,521; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 447,936; Hôtel-Dieu de Lévis, 265,908; Hôtel-Dieu

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

de Québec, 1,093,403; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 105,165; Jeffery Hale's Hospital, 48,823; Université Laval, 621,903.11; Service familial de la Rive Sud, 7,200.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Hôpital Chibougamau Ltée, 36,204; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 73,632; Hôtel-Dieu d'Amos, 6,990. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 84,972. *Arthabaska:* Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 177,198. *Beauce:* Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 128,850. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 73,908; *Charlevoix:* Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 110,304. *Chicoutimi:* Hôpital de Chicoutimi, 293,294. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-d'Etchemin, 96,132. *Drummond:* Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 134,034. *Duplessis:* Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 52,962. *Frontenac:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 20,598. *Gaspé-Nord:* Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 25,513. *Gaspé-Sud:* Collège d'enseignement général et professionnel de la Gaspésie, 5,986. *Galineau:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 24,174. *Hull:* Hôpital du Sacré-Cœur, 57,834. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 66,504. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 57,912; Service social de Joliette, 8,400. *Jonquière:* Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, 62,400. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, 7,200. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 150,496; Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 29,190; Service social de Mont-Laurier, 8,000. *Lac-St-Jean:* Hôtel-Dieu, Alma, 112,254. *Laviolette:* Hôpital St-Joseph, La Tuque, 16,644. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 18,522. *Mégantic:* Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 56,784; Hôpital St-Julien, Bernierville, 107,358; Service social du comté de Mégantic, 8,700. *Montmagny:* Hôtel-Dieu, 133,890. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 76,944. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 36,150. *Richelieu:* Hôtel-Dieu de Sorel, 131,250. *Rimouski:* Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 16,172; Hôpital St-Joseph, 102,864. *Rivière-du-Loup:* Corporation de l'Hôtel-Dieu, 50,652. *Saguenay:* Hôtel-Dieu de Haute-rive, 38,604. *Sherbrooke:* Centre hospitalier de l'université de Sherbrooke, 43,766; Clinique de l'université de Sherbrooke, 685,643; Hôpital général St-Vincent-de-Paul, 76,950; Hôtel-Dieu, 15,550; Sherbrooke Hospital, 112,824; Service social de Sherbrooke, 5,000. *Stanstead:* Hôpital la Providence, Magog, 29,562. *Témiscamingue:* Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 72,569. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, 65,678; Hôpital St-Joseph, 50,064; Hôpital Ste-Marie, 100,197; Service social de la Mauricie, 10,800.

Ministère / Department: Développement de l'équipement—Santé / Development of facilities—Health, 105,060.88.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Agence Maritime Inc., 6,895.36; Ailes du Nord Ltée, 62,002.39; Air Gaspé Inc., 70,233.40; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 21,295; Clinique de réadaptation de Québec, 5,034.07; J. E. Hanger Ltd., 10,573.50; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 27,912.14; IBM Canada Ltée, 5,476; Institut de réhabilitation de Montréal, 20,047.01; Northern Wings Helicopters Ltd., 27,881.66; Raynald Pineault, 6,810; Québecair Inc., 87,816.30; Service d'Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 38,629; Société pour les enfants infirmes du Québec, 59,211.62.

Ministère / Department: Justice, Sûreté du Québec / Québec Police Force, 12,569.32, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 18,734.15.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 11,548.54; Société nationale de fiducie, 148,500; Ville de Montréal, 43,472.25.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Société nationale de fiducie, 300,000; Ville de Montréal, 227,584.32.

SUBVENTIONS / GRANTS

Soins généraux; Recherche et démonstration
General Care; Research and Demonstration

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Montréal métropolitain:			
Aide à la femme			1,578,869.79
Alexandra Hospital			1,106,256.00
Association canadienne des paraplégiques			
Association Canadienne-Française des Aveugles Inc.			
Association de Paralysie Cérébrale de Québec Inc			
Association des directeurs des services sociaux d'hôpitaux du Québec			
Association des locataires du Montréal Métro.			
Association des services de soins à domicile de la province de Québec			
Association du diabète de la province de Québec	2,800.00		
Atelier *La Flèche de Fer Inc.*			
Atelier protégé *Le Fil d'Ariane Inc.*			
Ateliers Bras d'Or Inc.			
Ateliers de la jeunesse ouvrière du Québec			
Ateliers Horizon Inc.			
Barrie Memorial Hospital, Châteauguay	744,572.06		
Bayview Private Hospital, Pointe-Claire			286,459.18
Bussey Convalescent Home, Lachine			243,036.00
Caprol Inc., Laval			
Catherine Booth Hospital	1,742,751.85		
Centre communautaire de Petite Bourgogne			
Centre Constance-Lethbridge	570,509.00		
Centre de planning familial			
Centre de réadaptation pour alcoolique, St-Philippe		34,258.00	
Centre de recherches urbaines et régionales			
Centre de santé mentale communautaire			
Centre Le Cardinal Inc.			21,375.45
Centre local de services communautaires d'Hochelaga-Maisonneuve			
Child Health Association of Montréal	66,212.85		
Children's Mountain Convalescent Home			219,808.08
Christian Family Movement, Lachine			
Clairséjour		67,228.00	
Clinique communautaire, Pointe-St-Charles			
Clinique médicale Bélanger	147,472.84		311,654.20
Clinique Médicale de l'Est Inc.	557,376.33		
Club de recherches cliniques du Québec			
Commission des écoles catholiques de Montréal			
Congrès international pour la déficience mentale		12,000.00	
Conseil de bien-être du Québec			
Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle			
Conseil de développement social du Montréal métropolitain			
Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec		143,341.00	
Corporation psychiatrique de la Rive Sud		506,645.00	
Dr. Dance Memorial Hospital, Pointe-Claire			93,298.43
Doctor's Hospital Inc.	1,005,246.74		

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					1,578,869.79
					1,106,256.00
		33,389.00			33,389.00
				5,000.00	5,000.00
		24,253.56			24,253.56
				2,250.00	2,250.00
				12,000.00	12,000.00
			24,690.00		24,690.00
			50,500.00		53,300.00
				29,340.00	29,340.00
				28,900.00	28,900.00
				79,270.00	79,270.00
				115,568.00	115,568.00
				41,796.00	41,796.00
					744,572.06
					286,459.18
					243,036.00
				55,054.00	55,054.00
					1,742,751.85
				10,925.00	10,925.00
		122,847.37			693,356.37
				185,892.24	185,892.24
					34,258.00
				8,800.00	8,800.00
				500.00	500.00
					21,375.45
				171,508.00	171,508.00
					66,212.85
					219,808.08
				3,000.00	3,000.00
					67,228.00
				161,880.00	161,880.00
					459,127.04
					557,376.33
				500.00	500.00
			106,837.50		106,837.50
					12,000.00
				70,000.00	70,000.00
				5,000.00	5,000.00
				121,000.00	121,000.00
					143,341.00
					506,645.00
					93,298.43
					1,005,246.74

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Domrémy-Montréal		978,942.00	
École polytechnique de Montréal			
Fédération des ACEF du Québec			
Fédération des Unions de Familles Inc.			
Fédération nationale des services de préparation au mariage			
Fondation de la famille terrienne			
Fondation du Québec des maladies du cœur	25,000.00		
Forward House Inc.		42,634.00	
Foyer de Transition Inc.		40,207.00	
Foyer Rousselot			535,113.01
Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles			151,599.49
Foyer St-Marc			247,122.52
Golden Age Association			
Grace Dart Hospital			1,288,627.69
Greenfield Park Chronic Hospital			169,013.81
Herzl Health Centre	145,263.00		
Hôpital Beaulac			216,676.46
Hôpital Bellechasse	3,727,630.71		
Hôpital Bois-Menu			106,988.70
Hôpital Bourget Inc., Pointe-aux-Trembles			655,998.10
Hôpital Champlain, Verdun			121,092.00
Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	10,046,297.57	98,680.00	
Hôpital Crescent Inc.	19,733.78		
Hôpital de la Miséricorde	4,640,596.27		
Hôpital de la Visitation	436,178.00		
Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac			192,582.26
Hôpital des Récollets			229,276.00
Hôpital Douglas, Verdun		9,269,132.00	
Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent	13,726,726.28	47,753.00	
Hôpital du Très-St-Rédempteur			130,110.67
Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles	31,449.68		
Hôpital général du Bord-du-Lac		80,086.94	
Hôpital général du Christ-Roi, Verdun	8,072,855.13		
Hôpital général Fleury	5,569,655.56	49,553.00	
Hôpital général LaSalle	2,574,551.58		
Hôpital général St-Eustache	2,254,785.00		
Hôpital général St-Lambert			1,010,011.43
Hôpital Jean-Michel, Longueuil		126,960.44	
Hôpital Jean-Talon	7,071,059.08	25,993.00	
Hôpital Jeanne-Mance	309,589.48		301,515.90
Hôpital Lahaise		79,082.00	
Hôpital Longueuil Ltée			151,865.65
Hôpital Maisonneuve	16,089,853.25	79,183.27	
Hôpital Marie-Clarac	26,262.50		1,992,043.45
Hôpital Marie-Claret			387,972.15
Hôpital Marie-Enfant	2,902,335.01		
Hôpital Notre-Dame	25,938,106.25	206,737.00	
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	145,901.11		4,073,145.80
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	2,227,637.85		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes			1,675,231.18

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					978,942.00
				8,500.00	8,500.00
				108,375.00	108,375.00
				18,000.00	18,000.00
				24,600.00	24,600.00
				1,000.00	1,000.00
					25,000.00
					42,634.00
					40,207.00
					535,113.01
					151,599.49
					247,122.52
				10,000.00	10,000.00
					1,288,627.69
					169,013.81
					145,263.00
					216,676.46
					3,727,630.71
					106,988.70
					655,998.10
					121,092.00
			33,345.00		10,178,322.57
					19,733.78
					4,640,596.27
					436,178.00
					192,582.26
					229,276.00
					9,269,132.00
91,151.00			26,325.00	22,693.79	13,914,649.07
					130,110.67
					31,449.68
					80,086.94
			7,020.00		8,079,875.13
			15,795.00		5,635,003.56
			5,265.00		2,579,816.58
			10,530.00		2,265,315.00
					1,010,011.43
					126,960.44
					7,097,052.08
					611,105.38
					79,082.00
					151,865.65
	87,390.00		19,305.00	7,974.00	16,283,705.52
					2,018,305.95
					387,972.15
73,265.00					2,975,600.01
			10,530.00	88,861.34	26,244,234.59
					4,219,046.91
			12,285.00		2,239,922.85
					1,675,231.18

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Hôpital Pasteur	2,479,781.23		
Hôpital Régina, Lafièche			372,216.28
Hôpital Rivière-des-Prairies		10,441,248.00	
Hôpital Rosemont	690,835.86		
Hôpital St-Albert-le-Grand			106,021.50
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	83,177.50	16,755.00	1,920,598.00
Hôpital St-Charles-Borromée	909.50		3,713,250.65
Hôpital St-Denis Enr.			122,154.76
Hôpital St-Félix Inc., Longueuil			517,239.53
Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles			338,613.55
Hôpital St-Jacques		452,974.00	
Hôpital St-Jean-de-Dieu		23,373,070.00	
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	7,836,739.87		
Hôpital St-Joseph-Artisan			5,275.00
Hôpital St-Joseph, Lachine	3,438,456.07		
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence			1,341,510.47
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	3,316,310.21		
Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval			1,043,992.88
Hôpital Ste-Justine	17,653,798.57	276,799.63	
Hôpital St-Luc	12,610,820.14		
Hôpital St-Michel, Laval	4,765,583.96		
Hôpital Ste-Rita			315,946.60
Hôpital Ste-Rose, Laval	213,570.24		
Hôpital Ste-Thérèse Enr., LaSalle			273,017.15
Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord			247,859.65
Hôpital Tarnier	174,351.05		
Hôpital Villa-Medica			2,387,100.41
Hôpital Voghel Inc.	769,444.00		
Hôpital West End Inc	10,936.10		393,317.39
Hôtel-Dieu	14,901,655.60	187,456.00	
Institut Albert-Prévost, St-Laurent		3,540,365.92	
Institut Bruchési de Montréal Inc			
Institut de cardiologie	4,288,862.27		
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	229,744.61		
Institut de médecine et de recherche expérimentale			
Institut de microbiologie			
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal			
Institut de recherche clinique de Montréal			
Institut de réhabilitation	1,810,639.83		
Institut du cancer	307,210.22		
Institut national canadien pour les aveugles			
Institut Philippe-Pinel		3,787,518.42	
Jewish Convalescent Hospital, Laval	20,261.56	1,881.00	1,588,156.98
Jewish General Hospital	15,393,103.69	174,240.00	
Jewish Hospital of Hope			1,377,738.56
Jewish Nursing Home			204,619.39
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre			
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.			681,314.10
Lachine General Hospital	2,613,923.48		

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					2,479,781.23
					372,216.28
					10,441,248.00
					690,835.86
					106,021.50
					2,020,530.50
					3,714,160.15
					122,154.76
					517,239.53
					338,613.55
					452,974.00
				6,000.00	23,379,070.00
					7,836,739.87
					5,275.00
			5,265.00		3,443,721.07
					1,341,510.47
2,093,383.21					5,409,693.42
					1,043,992.88
		59,307.00	8,718.20	78,090.00	18,076,713.40
					12,610,820.14
					4,765,583.96
					315,946.60
				304,602.00	518,172.24
					273,017.15
					247,859.65
					174,351.05
					2,387,100.41
					769,444.00
					404,253.49
			121,006.96	11,869.71	15,221,988.27
					3,540,365.92
519,500.00					519,500.00
				71,214.00	4,360,076.27
				328,906.00	558,650.61
				250,000.00	250,000.00
				20,944.00	20,944.00
				2,003,925.50	2,003,925.50
				194,502.00	194,502.00
		84,761.00			1,895,400.83
				3,750.00	310,960.22
				40,000.00	40,000.00
					3,787,518.42
					1,610,299.54
				10,250.00	15,577,593.69
					1,377,738.56
					204,619.39
		15,146.00			15,146.00
					681,314.10
					2,613,923.48

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	5,559,749.38	16,865.00	
La Maison du Père			
Les Fondations Fafard Inc		179,870.00	
Les Foyers Notre-Dame			
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec			
MacDonald College			
Maimonides Hospital and Home for the Aged	14,825.50	10,376.00	2,183,338.23
Mayfair Hospital Ltd	148,009.09		
Mental Hygiene Institute		112,561.46	
Montréal Children's Hospital	10,015,843.27	119,840.19	
Montréal Chinese Hospital	60,222.95		497,576.55
Montréal Convalescent Hospital			2,178,889.00
Montréal Council of Social Agencies			
Montréal Diet Dispensary			
Montréal General Hospital	18,853,025.94	133,752.00	
Montréal Neurological Hospital	2,742,255.24		
Montréal Oral School for the Deaf Inc	16,425.00		
Montréal Protestant Hospital	1,785.00		1,658,769.69
Mount Royal Hospital	67,469.10		
Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital			127,893.35
Ordre St-Jean, Montréal	50,000.00		
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec			
Queen Elizabeth Hospital	5,692,586.51	125,168.00	
Queen Mary's Veterans Hospital	2,691,592.01		28,672.00
Reddy Memorial Hospital	4,222,371.79	75,528.76	
Résidence St-Georges Inc			1,846,932.79
Retraite St-Benoît		575,584.59	720,535.97
Royal Edward Chest Hospital	2,334,036.95		
Royal Victoria Hospital	22,437,555.71	269,864.84	
St. Mary's Hospital	8,420,210.84	94,384.00	
Santa Cabrini Hospital	5,991,012.39		
Service bénévole	12,000.00		
Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants			
Service de Préparation au Mariage de Montréal Inc.			
Service de santé			
Service de soins à domicile			
Service de Soins à Domicile du Montréal Métropolitain Inc.			
Service national d'orientation des foyers			
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme			
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec			
Société des infirmières visiteuses			
Société d'hygiène et de médecins préventive de la province de Québec			
Université de Montréal	77,500.00	80,099.16	
Université du Québec		24,856.00	
Université McGill	54,365.20	17,867.67	
Victorian Order of Nurses			

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
			19,305.00		5,595,919.38
				9,966.00	9,966.00
					179,870.00
				10,000.00	10,000.00
			36,000.00		36,000.00
				23,120.00	23,120.00
					2,208,539.73
					148,009.09
					112,561.46
25,629.00		153,425.73		96,734.03	10,411,472.22
					557,799.50
					2,178,889.00
				30,000.00	30,000.00
				7,250.00	7,250.00
		33,156.00	8,775.00	239,194.06	19,267,903.00
		50,166.53		2,075.00	2,794,496.77
					16,425.00
					1,660,554.69
					67,469.10
					127,893.35
					50,000.00
		64,336.76			64,336.76
					5,817,754.51
					2,720,264.01
					4,297,900.55
					1,846,932.79
					1,296,120.56
372,056.00				18,560.00	2,724,652.95
		5,625.00		29,825.00	22,742,870.55
					8,514,594.84
					5,991,012.39
					12,000.00
				13,327.05	13,327.35
				15,000.00	15,000.00
			139,680.00		139,680.00
	273,272.00				273,272.00
	1,487,708.12				1,487,708.12
				20,000.00	20,000.00
		41,683.00			41,683.00
		101,375.30			101,375.30
	300,000.00				300,000.00
			2,000.00		2,000.00
			7,439.60	418,571.40	583,610.16
					24,856.00
		41,160.00	38,340.00	585,160.73	736,893.60
	120,000.00				120,000.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Ville de Montréal			
Way Ahead			
West End Convalescent Clinic			146,143.70
	293,891,366.19	55,977,341.29	43,835,437.53
Québec métropolitain:			
Association canadienne pour la santé mentale		70,000.00	
Ateliers protégés Dunn			
Ateliers R-10			
Centre de consultation conjugale			
Centre de réadaptation du Lac-Édouard		569,342.00	
Centre hospitalier de l'université Laval	6,211,415.39		
Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin			335,165.35
Centre hospitalier St-François			253,127.40
Centre social de la croix-blanche		14,951.00	
Clinique de réadaptation de Québec	324,622.68		
Clinique médicale de Beauport			286.72
Clinique Roy-Rousseau, Mastaï	1,564,648.90		
Comité d'étude sur le dépistage du cancer du col utérin			
Conseil des œuvres du bien-être du Québec			
Domrémy-Québec Inc.		749,296.00	
École nationale d'administration publique			
Établissements du Gentilhomme Inc., Beauport			
Fédération de l'Âge-d'Or du Québec			
Foyer St-Sacrement			398,260.50
Hôpital civique de Québec	200,591.50		272,928.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	12,586,179.20		
Hôpital de la Miséricorde	857,586.91		
Hôpital du Christ-Roi, Vanier	4,327,251.47		
Hôpital du St-Sacrement	9,905,123.11	160,127.74	
Hôpital Fleur-de-Lys Enr.			223,636.86
Hôpital Général	1,595.50		2,710,415.99
Hôpital Laval, Ste-Foy	7,138,325.33	400.00	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance	1,319,463.58		
Hôpital Notre-Dame, Charny	787,934.83		
Hôpital St-Ambroise, Loretteville	2,184,872.61		
Hôpital St-François-d'Assise	7,932,569.24		
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue	82,810.00		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï		24,934,433.00	
Hôpital Ste-Monique Inc., Les Saules			352,607.56
Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy			98,752.44
Hôtel-Dieu de Québec	10,893,603.90		
Hôtel-Dieu, Lévis	8,535,566.07	175,200.00	
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus		3,238,965.00	15,094.79
Institut de cardiologie, Ste-Foy			
Jeffery Hale's Hospital	3,446,420.87	667.00	
L'Armée du salut			
Ligue antituberculeuse			
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies		1,385,685.62	

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
			69,833.26		69,833.26
				9,848.74	9,848.74
					146,143.70
3,174,984.21	2,268,370.12	830,632.25	778,790.52	6,250,872.89	407,007,795.00
					70,000.00
				2,880.00	2,880.00
				63,778.00	63,778.00
				24,839.00	24,839.00
					569,342.00
			274,570.00	377,116.00	6,863,101.39
					335,165.35
					253,127.40
					14,951.00
		47,000.00			371,622.68
					286.72
					1,564,648.90
			149,525.00		149,525.00
				19,000.00	19,000.00
					749,296.00
				7,200.00	7,200.00
				154,236.00	154,236.00
				20,000.00	20,000.00
					398,260.50
					473,519.50
			8,775.00		12,594,954.20
					857,586.91
			7,020.00		4,334,271.47
			267,130.35		10,332,381.20
					223,636.86
					2,712,011.49
1,376,562.84				7,500.00	8,522,788.17
					1,319,463.58
					787,934.83
			8,775.00		2,193,647.61
			35,685.00		7,968,254.24
					82,810.00
					24,934,433.00
					352,607.56
					98,752.44
		13,650.00	8,775.00		10,916,028.90
			12,285.00		8,723,051.07
					3,254,059.79
				7,000.00	7,000.00
					3,447,087.87
				4,000.00	4,000.00
318,860.00					318,860.00
					1,385,685.62

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Service de Réadaptation Sociale Inc.		227,885.95	
Service de santé			
Service de soins à domicile			
Service de soins à domicile, Lévis			
Service de Soins à Domicile de Ste-Foy Inc.			
Service de Soins à Domicile Montmorency Inc.			
Société des handicapés			
Université Laval	64,103.30	37,602.00	
	78,364,684.39	31,564,555.31	4,660,275.61
Divers comtés / Various Counties:			
Abitibi-Est:			
Clinique-hôpital de Senneterre Inc.	244,353.39		
Corporation de l'Hôpital de Malartic Inc.	131,139.20	1,234,027.00	
Hôpital de Chibougamau Ltée	1,260,189.77		
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami	348,586.67		
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	169,947.05		
Hôpital St-Sauveur, Val d'Or	2,323,115.99		
Hôtel-Dieu d'Amos	2,425,558.65		
Opemiska General Hospital, Chapais	59,959.85		
Abitibi-Ouest:			
Hôpital St-François, LaSarre	1,380,832.27		
Sanatorium St-Jean, Macamic	269.50		1,402,432.22
Argenteuil:			
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville	1,664,030.85		
Arthabaska:			
Hôpital Ste-Anne, Victoriaville			334,088.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	5,611,846.18	64,093.00	
Société des infirmières visiteuses, Victoriaville			
Beauce:			
Atelier de Réadaptation du Travail de Beauce Inc.			
Corporation municipale Beauceville-Est			
Hôpital de l'Assomption, St-Georges			650,010.10
Hôpital St-Joseph, Beauceville	2,113,924.43		225,514.78
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	2,694,135.20		
Service social de Beauce, St Joseph			
Beauharnois:			
Centre psycho-social, Valleyfield		1,063,225.00	
Hôtel-Dieu de Valleyfield	2,737,392.48	16,949.00	
Bellechasse:			
Hôpital d'Armagh	301,169.94		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, St-Michel			477,017.29

GENERAL CARE

Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					227,885.95
			288,306.00		288,306.00
	703,503.73				703,503.73
	195,011.74				195,011.74
	154,739.00				154,739.00
	300,139.00				300,139.00
				9,100.00	9,100.00
313,460.00			89,019.15	269,096.00	773,280.45
2,008,882.84	1,353,393.47	60,650.00	1,149,865.50	965,745.00	120,128,052.12
					244,353.39
					1,365,166.20
					1,260,189.77
					348,586.67
					169,947.05
			3,510.00		2,326,625.99
			5,265.00		2,430,823.65
					59,959.85
			7,020.00		1,387,852.27
11,964.00					1,414,665.72
					1,664,030.85
					334,088.00
			8,775.00		5,684,714.18
	83,385.38				83,385.38
				31,201.00	31,201.00
			7,685.00		7,685.00
					650,010.10
					2,339,439.21
			8,775.00		2,702,910.20
				28,695.00	28,695.00
					1,063,225.00
			15,795.00		2,770,136.48
					301,169.94
					477,017.29

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Berthier:			
Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville			243,110.50
Bonaventure:			
Centre local de services communautaires de Grande-Vallée et New Carlisle, Paspébiac			
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria	1,934,824.88		
Brome:			
Cecil Butter's Memorial Hospital		966,281.79	
Clinique de réadaptation pour alcooliques		80,370.00	
Champlain:			
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	2,439,253.14		
Société des infirmières visiteuses, La Tuque			
Charlevoix:			
Ateliers protégés de Baie-St-Paul		50,835.00	
Foyer St-Irénée		19,800.00	
Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul	96,508.30	5,980,628.00	
Hôpital St-Joseph, La Malbaie	834,637.44		
Service de Soins à Domicile de Charlevoix Inc.			
Chicoutimi:			
Hôpital de la Baie des Ha! Ha!	863,514.28		526,777.00
Hôpital de Chicoutimi	13,476,115.07	155,225.00	
Service de Soins à Domicile Inc.			
Service social du diocèse de Chicoutimi			
Dorchester:			
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin	7,393.50	1,671,758.05	1,120,156.00
Drummond:			
Association des hôpitaux du Canada, Drummondville	5,000.00		
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	3,924,634.20	5,376.00	
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville			1,445,986.12
Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.			
Duplessis:			
Clarke City Hospital			142,997.79
Clinique de Réadaptation pour Alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord		332,400.00	
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles	3,230,815.12		
Dispensaire de Romaine, Gethsémani	597.00		
Hôpital général de l'Ungava, Fort-Chimo	172,154.05		
Hôpital N.-D., Lourdes-du-Blanc-Sablon	636,220.80		
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre	878,962.06		59,866.50
Port Harrison Nursing Station, Ungava	622.50		
Povungnituk Nursing Station, Ungava	1,721.00		
Rupert's House Nursery	1,554.00		
Shefferville Hospital	534,939.74		

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					243,110.50
				22,000.00	22,000.00
			7,020.00	6,221.00	1,948,065.88
					966,281.79
					80,370.00
					2,439,253.14
	48,080.40				48,080.40
				50,835.00	101,670.00
					19,800.00
					6,077,136.30
			3,510.00		838,147.44
	78,078.00				78,078.00
					1,390,291.28
		28.055.00	22,815.00		13,682,210.07
	132,153.00				132,153.00
				23,580.00	23,580.00
					2,799.307.55
					5,000.00
			11,407.00		3,941,417.20
					1,445,986.12
	146,775.00				146,775.00
					142,997.79
					332,400.00
			3,510.00		3,234,325.12
					597.00
					172,154.05
					636,220.80
				2,500.00	941,328.56
					622.50
					1,721.00
					1,554.00
					534,939.74

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Frontenac:			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,501,509.62		
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic			414,408.00
Gaspé-Nord:			
Centre Médico-Social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts		407,070.53	
Centre de réadaptation pour alcooliques L'Escale		152,691.77	
Hôpital de Murdochville Inc.	287,292.99		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	1,647,277.90		
Pavillon de la montagne, Ste-Anne-des-Monts		374,328.00	
Gaspé-Sud:			
Hôpital de la Providence, Chandler	1,739,037.76		
Hôtel-Dieu de Gaspé	2,588,674.19		
Sanatorium Ross, Gaspé		1,610,263.39	849,935.32
Gatineau:			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,749,208.79		
Gatineau Memorial Hospital	300,415.96		
Hull:			
Ateliers Dominique Inc.			
Conseil de Développement Social de l'Outaouais Inc.			
Hôpital du Sacré-Cœur	6,423,715.95		
Hôpital de la Pietá			1,064,246.87
Hôpital Notre-Dame, Gatineau			295,144.32
Hôpital Pierre-Janet		1,962,802.00	
Mont-St-Jude Inc., Hull-Sud			304,563.93
Serena Inc.			
Service de soins à domicile			
Huntingdon:			
Huntingdon County General Hospital	229,378.61		
Îles-de-la-Madeleine:			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	1,173,601.58		126,042.64
Joliette:			
Caritas Joliette Inc.			
Hôpital de la Naudière Inc.			353,661.00
Hôpital St-Charles		9,758,395.00	
Hôpital St-Eusèbe	4,059,411.99		662,841.00
Office de la famille du diocèse de Joliette			
Jonquière:			
Domrémy-Kénogami Inc.		338,972.23	
Hôpital général du Saguenay, Arvida	1,096,921.33		
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	3,921,719.50		

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					1,501,509.62
					414,408.00
				125,000.00	532,070.53
					152,691.77
					287,292.99
				5,463.00	1,652,740.90
					374,328.00
			3,510.00		1,742,547.76
			8,775.00	4,469.00	2,601,918.19
					2,460,198.71
					1,749,208.79
					300,415.96
				55,531.00	55,531.00
				35,000.00	35,000.00
			34,038.82		6,457,754.77
					1,064,246.87
					295,144.32
					1,962,802.00
					304,563.93
				22,000.00	22,000.00
	153,010.78				153,010.78
					229,378.61
			3,650.00		1,303,294.22
				15,000.00	15,000.00
					353,661.00
					9,758,395.00
			14,040.00		4,736,292.99
				3,000.00	3,000.00
					338,972.23
					1,096,921.33
			7,020.00		3,928,739.50

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Kamouraska:			
Conseil des œuvres du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière			
Hôpital d'Anjou, St-Pacôme			218,594.00
Hôpital du foyer Villa-Maria, St-Alexandre	80.00		
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	1,758,450.03		
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère	561,439.79		
Labelle:			
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	64,112.15	6,497,190.00	
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	1,671,667.69		
Lac-St-Jean:			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan	17,977.76		1,423,224.47
Hôtel-Dieu, Alma	3,787,872.00		
L'Assomption:			
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	1,561,436.80		
Laviolette:			
Grand'Mère General Hospital	497,837.90		
Hôpital Laflèche, Grand'Mère	2,224,231.09		
Hôpital St-Joseph, La Tuque	2,917,968.35	13,866.00	
L'Islet:			
Hôpital St-Jean-Port-Joli	549,166.36		
Lotbinière:			
Manoir du Repos Inc.		78,121.80	
Maskinongé:			
Hôpital Comtois, Louiseville	1,449,921.87		
Matane:			
Hôpital du Très-St-Rédempteur	2,166,037.33		
Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli			251,228.34
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	33,286.78	2,742,209.32	1,415.991.25
Matapédia:			
Corporation de l'hôpital d'Amqui	1,806,098.73		
Mégantic:			
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville	848,755.42		
Hôpital général de l'amiante, Thetford Mines	1,545,732.05		
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	1,351,660.50		
Hôpital St-Julien, Bernierville	10,670.30	4,340,297.00	
Missisquoi:			
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,329,990.52		
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford	282,601.00		
Hôpital St-Louis-de-Cowansville			199,938.00
Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg			8,152.90

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
				15,000.00	15,000.00
					218,594.00
					80.00
			877.00		1,759,327.03
					561,439.79
					6,561,302.15
			7,020.00		1,678,687.69
					1,441,202.23
			9,652.00		3,797,524.00
			5,265.00		1,566,701.80
					497,837.90
					2,224,231.09
					2,931,834.35
					549,166.36
					78,121.80
					1,449,921.87
			6,142.00		2,172,179.33
					251,228.34
595,033.32				190,000.00	4,976,520.67
			3,510.00		1,809,608.73
					848,755.42
					1,545,732.05
			8,775.00		1,360,435.50
					4,350,967.30
			3,510.00		1,333,500.52
					282,601.00
					199,938.00
					8,152.90

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Montcalm:			
Hôpital Ste-Julienne Enr.			68,519.98
Montmagny:			
Hôtel-Dieu	2,166,061.00	50,505.00	
Montmorency:			
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville			1,916,784.27
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	578,001.09		
Napierville-Laprairie:			
Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga	85,107.10		143,098.20
Nicolet:			
Foyer Nicolet			739,414.97
Hôpital du Christ-Roi	1,769,057.36		
Papineau:			
Hôpital St-Michel, Buckingham	1,775,308.03		
Pontiac:			
Chapeau Community Hospital	45,943.54		
Pontiac Community Hospital, Shawville	847,816.00		
Portneuf:			
Centre local de services communautaires, St-Marc-des-Carrières			
Hôpital St-Raymond	276,695.08		
Richelieu:			
Hôpital Général, Sorel			1,472,178.90
Hôpital Richelieu Inc., Sorel			359,866.13
Hôtel-Dieu de Sorel	3,993,665.81		
Service de Soins à Domicile de Sorel Inc.			
Richmond:			
Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos	108,944.90		
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor	43,597.21		443,598.00
Hôpital St-Luc, Asbestos	9,926.68		
Rimouski:			
Centre psycho-social		232,440.21	
Fédération des organismes familiaux			
Hôpital St-Joseph	5,744,060.63		
Rivière-du-Loup:			
Corporation de l'Hôtel-Dieu	3,797,945.10		
Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.	281,659.07		492,292.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang			1,142,469.02
Roberval:			
Hôpital Ste-Élizabeth		3,286,560.72	
Hôtel-Dieu de Roberval	4,099,368.04		1,364,922.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau	1,717,334.19		

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					68,519.98
			7,020.00		2,223,586.00
					1,916,784.27
					578,001.09
					228,205.30
					739,414.97
			5,265.00		1,774,322.36
			5,265.00		1,780,573.03
					45,943.54
					847,816.00
				10,000.00	10,000.00
					276,695.08
					1,472,178.90
					359,866.13
			5,265.00		3,998,930.81
	90,581.42				90,581.42
					108,944.90
					487,195.21
					9,926.68
					232,440.21
				3,000.00	3,000.00
			12,285.00	50,000.00	5,806,345.63
			15,795.00		3,813,740.10
					773,951.07
					1,142,469.02
					3,286,560.72
30,720.00			10,530.00		5,505,540.04
					1,717,334.19

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Rouville:			
Atelier Richelieu Inc., Mont St-Hilaire			
Foyer Savoy, St-Hilaire		496,444.87	
Rouyn-Noranda:			
Cité de Noranda			
Conseil de Développement Social du Nord-Ouest Québécois Inc.			
Hôpital d'Youville, Noranda	3,801,712.14		
Saguenay:			
Clinique Manic 3, Manicouagan	4,937.50		
Commission hydro-électrique du Québec, Manicouagan 5	5,959.90		
Harrington Hospital	177,190.36		
Hôpital Chashasipich Inc., Fort-George	570,689.47		
Hôpital Gagnon, Gagnonville	170,674.10		
Hôpital général de Baie-Comeau	1,420,227.35		
Hôpital de Port-Cartier	186,161.60		
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	577,722.02		
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-George	3,699.31		
Hôtel-Dieu de Hauterive	2,235,408.17		
St-Hyacinthe:			
Conseil de développement social Richelieu-Yamaska			
Conseil de la famille du diocèse de St-Hyacinthe.			
Hôpital Honoré-Mercier Inc.	4,303,447.62	777,214.00	
Hôpital Général	6,600.00		
Hôtel-Dieu	15,595.00		3,269,216.12
Service de soins à domicile			
St-Jean:			
Hôpital du Haut-Richelieu	86,937.68		
Hôpital St-Jean	3,460,347.21		155,226.44
St-Maurice:			
Ateliers de la Mauricie Inc., Shawinigan			
Domrémy-Trois-Rivières Inc.		423,719.00	
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan	124,690.00		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	3,223,444.27	12,984.00	
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	518,564.66		
Société des infirmières visiteuses de Shawinigan, Grand'Mère			
Shefford:			
Hôpital Notre-Dame, Granby			194,902.00
Hôpital général de Shefford	2,463,886.71		
Hôpital Waterloo Enr.			255,540.61
Service de soins à domicile, Granby			
Sherbrooke:			
Ateliers Polyteck Inc.			
Centre d'action familiale			

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
				13,520.00	13,520.00
					496,444.87
			7,465.39		7,465.39
				25,000.00	25,000.00
			10,530.00		3,812,242.14
					4,937.50
					5,959.90
					177,190.36
			3,930.00		574,619.47
					170,674.10
			6,142.00		1,426,369.35
					186,161.60
					577,722.02
					3,699.31
					2,235,408.17
				15,000.00	15,000.00
				3,000.00	3,000.00
					5,080,661.62
			12,285.00		18,885.00
					3,284,811.12
	146,823.00				146,823.00
					86,937.68
			12,285.00		3,627,858.65
				37,980.00	37,980.00
					423,719.00
			17,550.00		142,240.00
					3,236,428.27
					518,564.66
	59,711.00				59,711.00
					194,902.00
			7,020.00		2,470,906.71
					255,540.61
	215,089.22				215,089.22
				77,425.00	77,425.00
				18,000.00	18,000.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Centre hospitalier de l'université de Sherbrooke.	11,817,574.99		
Clinique médico-psychologique		183,872.00	
Conseil régional de bien-être de Sherbrooke.			
Hôpital d'Youville	250.90		3,585,164.72
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	6,019,919.71	68,993.08	
Hôtel-Dieu	7,915,048.83		
Maison St-Georges Inc.			
Sanatorium St-François			
Service de soins à domicile			
Sherbrooke Hospital	2,787,987.37		
Université de Sherbrooke		277,299.00	
Stanstead:			
Dixville Home Inc.		430,967.00	
Foyer du Sacré-Cœur			443,576.57
Hôpital de la Providence, Magog	1,820,519.63		
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook.	721,312.92		91,340.00
Témiscamingue:			
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	1,340,856.61		
Témiscamingue Hospital, Témiscaming	123,660.05		
Témiscouata:			
Hôpital Notre-Dame-du-Lac	940,884.25		
Hôpital St-Michel-du-Squatec	12,837.50		120,239.37
Terrebonne:			
Ateliers du Godendard Inc.			
Atelier protégé pour déficients mentaux *La Ruche Inc.*			
Centre psycho-social, St-Jérôme		151,689.81	
Domrémy-St-Jérôme Inc.		282,861.00	
Foyer d'Youville, St-Jérôme	80.00		679,314.00
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts	779,562.25		
Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne.	130,228.31		
Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite	85,988.70		
Hôtel-Dieu, St-Jérôme	4,726,310.61		
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts			
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	1,060.00		714,900.00
Service de Soins à Domicile des Laurentides Inc., St-Jérôme			
Trois-Rivières:			
Ateliers des Vieilles Forges Inc.			
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.	186,285.38		
Conseil régional de bien-être de la Mauricie.			
Corporation de l'hôpital Cooke	768,732.80		1,008,473.80
Foyer Bourget			24,891.70
Hôpital St-Joseph	4,804,478.79		703,818.00
Hôpital Ste-Marie	5,665,686.44	51,752.00	
Institut psycho-social		389,901.83	

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
		39,001.00	148.00	271,425.99	12,128,149.98
					183,872.00
				77,000.00	77,000.00
					3,585,415.62
					6,088,912.79
			23,692.00		7,938,740.83
				43,829.00	43,829.00
26,803.68					26,803.68
	187,267.00				187,267.00
					2,787,987.37
				222,417.00	499,716.00
					430,967.00
					443,576.57
					1,820,519.63
					812,652.92
					1,340,856.61
					123,660.05
					940,884.25
					133,076.87
				30,421.00	30,421.00
				13,728.00	13,728.00
					151,689.81
					282,861.00
					679,394.00
			5,265.00		784,827.25
					130,228.31
					85,988.70
			12,285.00		4,738,595.61
802,312.48					802,312.48
227,791.70					943,751.70
	258,184.60				258,184.60
				43,955.00	43,955.00
		61,955.00			248,240.38
				15,000.00	15,000.00
740,961.19					2,518,167.79
					24,891.70
					5,508,296.79
			17,550.00		5,734,988.44
					389,901.83

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Service de soins à domicile, Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine			
Société Charles-M. Deblois Inc.		37,225.00	
Université du Québec, Trois-Rivières			
Vaudreuil-Soulanges:			
Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing			300,438.98
Verchères:			
Hôpital St-Mathieu-de-Belœil			310,796.60
	207,008,731.03	47,071,603.40	34,216,910.72
Autres provinces / Other Provinces:			
Ontario:			
Association canadienne d'hygiène publique, Toronto			
Association médicale canadienne, Ottawa	5,000.00		
Conseil canadien de développement social, Ottawa			
Great Whale Nursing Station, Moose Factory	607.00		
Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury	137,968.70		
Hospital for sick children, Toronto	126,013.10		
Hôtel-Dieu, Cornwall	251,290.95		
Kingston General Hospital	54,956.70		
Kirkland & District Hospital, Kirkland Lake	49,198.95		
Misericordia Haileybury Hospital	99,777.30		
Moose Factory Indian Hospital	177,575.60		
National Defence Medical Centre, Ottawa	235,101.54		
North Bay Civic Hospital	57,345.95		
Ottawa Civic Hospital	1,346,422.45		
Ottawa General Hospital	3,987,844.90		
Point Hills Nursing Station, Moose Factory	137.00		
Pembroke Civic Hospital	109,920.45		
Pembroke General Hospital	276,868.35		
Princess Margaret Hospital, Toronto	8,731.15		
Riverside Hospital, Ottawa	213,537.55		
St-Joseph's Hospital, North Bay	90,470.70		
St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa	273,356.95		
St. Mary's Hospital, Timmins	19,970.80		
Salvation Army Grace Hospital, Ottawa	193,293.90		
Shouldice Surgery Hospital, Toronto	29,919.34		
Smith Clinic, Hawkesbury	233,201.30		
Toronto General Hospital	91,388.30		
Toronto Weston Hospital			
Diverses personnes / Various persons	1,070,230.02		
Nouveau-Brunswick / New Brunswick:			
Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton	723,409.90		
Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston	62,423.55		
Notre-Dame de Lourdes, Vallée-Lourdes			

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
	148,391.00				148,391.00
					37,225.00
				234,700.00	234,700.00
					300,438.98
					310,796.60
2,435,586.37	1,747,529.80	129,011.00	418,444.21	1,840,895.99	294,868,712.52
			5,271.67		5,271.67
					5,000.00
				63,459.00	63,459.00
					607.00
					137,968.70
					126,013.10
					251,290.95
					54,956.70
					49,198.95
					99,777.30
					177,575.60
					235,101.54
					57,345.95
					1,346,422.45
					3,987,844.90
					137.00
					109,920.45
					276,868.35
					8,731.15
					213,537.55
					90,470.70
					273,356.95
					19,970.80
					193,293.90
					29,919.34
					233,201.30
					91,388.30
460.00					460.00
					1,070,230.02
					723,409.90
					62,423.55
906.00					906.00

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	$	$	$
Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton	198,001.30		
Diverses personnes / Various persons	149,182.25		
Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	79,719.50		
Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	23,081.50		
Terre-Neuve / Newfoundland:			
Charles S. Curtis Memorial Hospital, St. Anthony	91,370.00		
I.G.A. Hospital, Churchill Falls, Labrador	4,874.50		
Diverses personnes / Various persons	21,866.15		
Manitoba	40,875.35		
Saskatchewan	19,253.33		
Alberta:			
Baker Memorial Sanatorium, Calgary			
Diverses personnes / Various persons	40,258.75		
Colombie-Britannique / British Columbia:			
General Hospital, Vancouver	42,361.60		
Willow Chest Centre			
Diverses personnes / Various persons	83,701.55		
Territoires du Nord-Ouest / North West Territories	5,675.00		
Territoires du Yukon	1,050.00		
Pays étrangers / Foreign Countries:			
Allemagne / Germany	8,679.07		
États-Unis / United States	307,746.38		
France	37,614.59		
Hongrie / Hungary	6,852.72		
Israël	8,667.25		
Italie / Italy	16,301.03		
Suisse / Switzerland	7,532.47		
Autres / Other	46,264.95		
Divers / Miscellaneous:			
Caisse supplémentaire de l'assurance-hospitalisation / Hospital Insurance Supplementary Fund	5,854.69		
Médecins / Physicians			
Société canadienne de la Croix-Rouge	2,001,894.09		
	13,174,640.42		
	592,439,422.03	134,613,500.00	82,712,623.86

GENERAL CARE

Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
$	$	$	$	$	$
					198,001.30
					149,182.25
					79,719.50
					23,081.50
					91,370.00
					4,874.50
					21,866.15
					40,875.35
					19,253.33
1,220.00					1,220.00
					40,258.75
					42,361.60
160.00					160.00
					83,701.55
					5,675.00
					1,050.00
					8,679.07
					307,746.38
				2,000.00	39,614.59
					6,852.72
					8,667.25
					16,301.03
					7,532.47
					46,264.95
					5,854.69
				84,978.77	84,978.77
					2,001,894.09
2,746.00			5,271.67	150,437.77	13,333,095.86
7,622,199.42	5,369,293.39	1,020,293.25	2,352,371.90	9,207,951.65	835,337,655.50

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Administration des mesures d'assistance et de la concession des terres / Administration of assistance policies and lands concession:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
5—Communications
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Documentation générale et organismes agricoles / General documentation and agricultural organizations:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
19—Expositions / Exhibitions
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

S[3]—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to agricultural societies, S.R., c. 112

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,370,100		46,100.00	1,416,200.00	1,394,474.00	21,726.00
163,000		*51,000.00*	112,000.00	105,381.94	6,618.06
6,000		4,000.00	10,000.00	8,521.51	1,478.49
235,000		20,000.00	255,000.00	244,888.26	10,111.74
60,000		*20,000.00*	40,000.00	23,716.25	16,283.75
35,000		14,000.00	49,000.00	43,706.83	5,293.17
135,000		*38,000.00*	97,000.00	87,832.52	9,167.48
75,000			75,000.00	74,281.63	718.37
18,000		*10,000.00*	8,000.00	7,313.88	686.12
14,000		1,000.00	15,000.00	13,897.32	1,102.68
2,111,100		*33,900.00*	2,077,200.00	2,004,014.14	73,185.86
912,200			912,200.00	871,336.38	40,863.62
15,000		3,000.00	18,000.00	16,513.25	1,486.75
2,000			2,000.00	198.20	1,801.80
2,500		*1,000.00*	1,500.00	86.96	1,413.04
5,000		*2,000.00*	3,000.00	2,377.42	622.58
936,700			936,700.00	890,512.21	46,187.79
35,000			35,000.00	24,289.41	*10,710.59*
901,700			901,700.00	866,222.80	35,477.20
436,700			436,700.00	398,407.99	38,292.01
28,000		*7,000.00*	21,000.00	12,321.39	8,678.61
8,000		7,000.00	15,000.00	14,706.72	293.28
28,000			28,000.00	25,609.40	2,390.60
295,000			295,000.00	275,634.07	19,365.93
602,000		30,000.00	632,000.00	630,638.29	1,361.71
30,000			30,000.00	27,809.77	2,190.23
4,000			4,000.00	3,058.83	941.17
1,431,700		30,000.00	1,461,700.00	1,388,186.46	73,513.54
25,000			25,000.00	24,364.62	*635.38*
1,406,700		30,000.00	1,436,700.00	1,363,821.84	72,878.16
4,419,500		*3,900.00*	4,415,600.00	4,234,058.78	181,541.22
50,000			50,000.00	47,930.98	2,069.02

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services du génie / Engineering Services:

1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

2—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,061,800			2,061,800.00	1,896,259.85	165,540.15
310,500		*75,000.00*	235,500.00	234,070.02	1,429.98
1,212,000	180,000		1,392,000.00	1,391,487.20	512.80
2,000			2,000.00	2,000.00	
47,000		*10,000.00*	37,000.00	33,235.02	3,764.98
45,000		*5,000.00*	40,000.00	39,120.49	879.51
300,000		*35,000.00*	265,000.00	262,406.86	2,593.14
5,177,000		212,000.00	5,389,000.00	5,388,946.53	53.47
5,000		*5,000.00*			
1,340,000	745,000	*80,000.00*	2,005,000.00	1,994,069.08	10,930.92
3,000		*2,000.00*	1,000.00	205.24	794.76
10,503,300	925,000		11,428,300.00	11,241,800.29	186,499.71
				200,000.00	200,000.00
				12,292.65	12,292.65
				212,292.65	212,292.65
10,503,300	925,000		11,428,300.00	11,029,507.64	398,792.36
720,100		*346,400.00*	373,700.00	362,274.89	11,425.11
98,000		*60,800.00*	37,200.00	33,493.84	3,706.16
155,000		*129,000.00*	26,000.00	25,941.38	58.62
7,000		*5,000.00*	2,000.00	1,982.54	17.46
478,000		*331,300.00*	146,700.00	146,699.52	.48
415,000		*320,600.00*	94,400.00	94,361.32	38.68
60,000		*59,700.00*	300.00	300.00	
3,000		*2,900.00*	100.00	24.40	75.60
1,936,100		*1,255,700.00*	680,400.00	665,077.89	15,322.11
2,157,100		*87,400.00*	2,069,700.00	2,048,781.02	20,918.98
178,000		*10,500.00*	167,500.00	165,996.86	1,503.14
1,000			1,000.00	879.79	120.21
535,000		*4,800.00*	530,200.00	530,196.85	3.15
50,000		*11,000.00*	39,000.00	37,369.62	1,630.38
29,000		*5,000.00*	24,000.00	23,289.77	710.23
270,000		*105,500.00*	164,500.00	157,860.64	6,639.36
5,200		*3,000.00*	2,200.00	1,080.27	1,119.73
3,225,300		*227,200.00*	2,998,100.00	2,965,454.82	32,645.18

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service téléphonique / Telephone Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
5—Communications

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

3—Service de télécommunication / Telecommunications Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,990,400		*422,240.00*	1,568,160.00	1,209,031.93	359,128.07
245,000		*179,000.00*	66,000.00	55,537.12	10,462.88
295,000		*120,000.00*	175,000.00	149,243.44	25,756.56
121,100		20,000.00	141,100.00	88,278.06	52,821.94
4,500			4,500.00	1,408.09	3,091.91
61,500		10,000.00	71,500.00	54,262.52	17,237.48
91,500		15,800.00	107,300.00	85,313.68	21,986.32
		4,000.00	4,000.00	3,382.50	617.50
		1,000.00	1,000.00	377.90	622.10
14,000		4,000.00	18,000.00	17,951.83	48.17
200,000		230,000.00	430,000.00	306,598.60	123,401.40
		5,000.00	5,000.00	735.70	4,264.30
		5,000.00	5,000.00	1,182.99	3,817.01
		4,200.00	4,200.00	4,028.30	171.70
3,023,000		*422,240.00*	2,600,760.00	1,977,332.66	623,427.34
108,400		7,000.00	115,400.00	112,465.59	2,934.41
6,491,600	1,500,000	400,000.00	8,391,600.00	8,382,768.55	8,831.45
6,600,000	1,500,000	407,000.00	8,507,000.00	8,495,234.14	11,765.86
261,000	400,000		661,000.00	932,065.34	271,065.34
39,000			39,000.00	82,716.01	43,716.01
300,000	400,000		700,000.00	1,014,781.35	314,781.35
6,300,000	1,100,000	407,000.00	7,807,000.00	7,480,452.79	326,547.21
		99,300.00	99,300.00	89,724.94	9,575.06
		13,000.00	13,000.00	11,270.47	1,729.53
		2,500.00	2,500.00	1,671.07	828.93
		171,500.00	171,500.00	153,292.80	18,207.20
		3,000.00	3,000.00	1,833.16	1,166.84
		274,500.00	274,500.00	226,436.80	48,063.20
		563,800.00	563,800.00	484,229.24	79,570.76
9,323,000	1,100,000	548,560.00	10,971,560.00	9,942,014.69	1,029,545.31
810,400		*71,500.00*	738,900.00	429,876.25	309,023.75
13,500		500.00	14,000.00	13,742.87	257.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest

2—Autres services / Other Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

3—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
66,500		*38,150.00*	28,350.00	24,632.33	3,717.67
74,600		*1,800.00*	72,800.00	52,240.10	20,559.90
13,500		8,750.00	22,250.00	13,729.60	8,520.40
47,200		*23,300.00*	23,900.00	16,463.76	7,436.24
28,800		*23,300.00*	5,500.00	4,675.53	824.47
225,000		*101,200.00*	123,800.00	118,216.66	5,583.34
101,800		*56,100.00*	45,700.00	41,856.49	3,843.51
6,900		17,600.00	24,500.00	16,734.35	7,765.65
6,500			6,500.00	11.48	6,488.52
1,394,700		*288,500.00*	1,106,200.00	732,179.42	374,020.58
3,356,100		21,000.00	3,377,100.00	2,805,772.32	571,327.68
52,000		3,000.00	55,000.00	13,322.28	41,677.72
21,000		4,000.00	25,000.00	14,833.25	10,166 75
41,200		27,300.00	68,500.00	54,394.68	14,105.32
3,000		41,250.00	44,250.00	42,808.59	1,441.41
1,358,000		*49,850.00*	1,308,150.00	1,107,661.42	200,488.58
79,000		26,000.00	105,000.00	95,874.15	9,125.85
614,100		23,300.00	637,400.00	544,084.26	93,315.74
28,900		*11,400.00*	17,500.00	14,195.97	3,304.03
337,500		88,200.00	425,700.00	411,036.75	14,663.25
297,500		45,700.00	343,200.00	320,127.51	23,072.49
30,000		70,000.00	100,000.00	78,507.97	21,492.03
6,218,300		288,500.00	6,506,800.00	5,502,619.15	1,004,180.85
7,613,000			7,613,000.00	6,234,798.57	1,378,201.43
200,000			200,000.00	315,995.26	115,995.26
2,655,000			2,655,000.00	1,305,145.91	*1,349,854.09*
2,855,000			2,855,000.00	1,621,141.17	*1,233,858.83*
4,758,000			4,758,000.00	4,613,657.40	144.342.60
1,784,100			1,784,100.00	1,702,247.19	81,852.81
122,000		*8,000.00*	114,000.00	88,361.84	25,638.16
20,000		6,000.00	26,000.00	25,226.13	773.87
75,100		*10,100.00*	65,000.00	48,335.69	16,664.31
150,000		15,100.00	165,100.00	111,928.46	53,171.54
30,000			30,000.00	18,953.96	11,046.04
115,000		*56,000.00*	59,000.00	31,805.61	27,194.39
30,000		*20,000.00*	10,000.00		10,000.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Treasury Board, may be made available to certain departments

5—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau

6—Régie des services publics / Public Service Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

8—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		500.00	500.00		500.00
		28,000.00	28,000.00	25,774.09	2,225.91
563,000		120,000.00	683,000.00	625,420.37	57,579.63
30,000			30,000.00	17,512.17	12,487.83
305,000		*75,500.00*	229,500.00	102,768.45	126,731.55
6,900			6,900.00	1,152.04	5,747.96
3,231,100			3,231,100.00	2,799,486.00	431,614.00
98,100			98,100.00	98,100.00	
3,133,000			3,133,000.00	2,701,386.00	431,614.00
250,000			250,000.00	206,649.06	43,350.94
750,000			750,000.00	750,000.00	
359,700		*5,000.00*	354,700.00	266,089.40	88,610.60
42,000		*22,000.00*	20,000.00	15,943.71	4,056.29
		14,000.00	14,000.00	5,712.00	8,288.00
16,500			16,500.00	6,485.52	10,014.48
		600.00	600.00	150.00	450.00
11,000		10,400.00	21,400.00	14,263.57	7,136.43
2,800			2,800.00	1,969.10	830.90
8,000		2,000.00	10,000.00	8,702.54	1,297.46
440,000			440,000.00	319,315.84	120,684.16
3,000,000			3,000,000.00	304,624.31	2,695,375.69
		234,000.00	234,000.00	228,471.50	5,528.50
		3,956.00	3,956.00	3,848.13	107.87
		16,300.71	16,300.71	12,767.42	3,533.29

UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de la polycopie / Duplicating Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels . Contractual services

9—Service de la traduction / Translation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		27,588.53	27,588.53	23,232.36	4,356.17
		927.58	927.58	924.71	2.87
		6,000.00	6,000.00	4,004.04	1,995.96
		2,727.51	2,727.51	1,705.82	1,021.69
		531,764.03	531,764.03	531,729.80	34.23
		823,264.36	823,264.36	806,683.78	16,580.58
		273,715.80	273,715.80	362,946.91	89,231.11
		549,548.56	549,548.56	443,736.87	105,811.69
		374,750.50	374,750.50	348,813.77	25,936.73
		1,805.75	1,805.75	906.45	899.30
		313,708.12	313,708.12	292,878.01	20,830.11
		9,559.03	9,559.03	6,232.63	3,326.40
		2,898.27	2,898.27	2,443.23	455.04
		966.00	966.00	637.29	328.71
		56,687.25	56,687.25	49,616.66	7,070.59
		18,799.68	18,799.68	18,617.51	182.17
		779,174.60	779,174.60	720,145.55	59,029.05
		1,328,723.16	1,328,723.16	1,163,882.42	164,840.74
		192,680.00	192,680.00	137,036.56	55,643.44
		1,895.51	1,895.51		1,895.51
		87,134.80	87,134.80	86,781.20	353.60
		8,940.69	8,940.69	4,014.03	4,926.66
		3,000.00	3,000.00	1,684.44	1,315.56
		3,185.00	3,185.00	2,725.63	459.37
		516.51	516.51	256.49	260.02
		297,352.51	297,352.51	232,498.35	64,854.16
24,907,100	**1,500,000**	**2,448,351 47**	**28,855,451 47**	**23,330,997 50**	**5,524,453 97**
3,253,100	**400,000**	**273,715 80**	**3,926,815 80**	**3,096,969 43**	***829,846 37***
21,654,000	**1,100,000**	**2,174,635 67**	**24,928,635 67**	**20,234,028 07**	**4,694,607 60**
21,654,000	1,100,000	2,174,635.67	24,928,635.67	20,234,028.07	4,694,607.60

UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	$ 4,694,607.60

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
1—Administration:			
Budget principal / Main budget		9,323,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget		1,100,000.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:			
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71		3,500.00	
Voirie / Roads: A.C. / O.C. 1163 '71		563,800.00	
		10,990,300.00	
Moins Service transféré au ministère du Conseil exécutif / Less Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 1075 '71		18,740.00	
		10,971,560.00	9,942,014.69*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Service téléphonique / Telephone Service:			
Encaissés / Received	624,471.03		
À recevoir / Receivable	307,594.31		
Imputations à / Charges to:			
Article / Item 2: Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau.	51,702.24		
Divers ministères / Various departments	31,013.77		
	$1,014,781.35		
2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau:			
Budget principal / Main budget		4,758,000.00	4,613,657.40*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes /The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Bureau des langues, Ottawa:			
Encaissés / Received	6,600.00		
À recevoir / Receivable	45,325.00		
CEGEP de Rimouski:			
Encaissés / Received	120.00		
À recevoir / Receivable	5,447.93		
Dominion Steel & Coal Corp. Ltd.:			
Encaissés / Received	9,577.81		
À recevoir / Receivable	50.00		
Fédération des Caisses populaires Desjardins:			
Encaissés / Received	14,304.64		
À recevoir / Receivable	13,100.00		

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	11,953.46		
Université du Québec:			
Encaissés / Received	8,000.00		
À recevoir / Receivable	104,056.50		
Autres / Other:			
Encaissés / Received	82,299.21		
À recevoir / Receivable	15,160.71		
Imputations à / Charges to:			
Article / Item 1: Administration	27,396.78		
Article / Item 3: Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau	28,409.58		
Divers ministères / Various departments	1,249,339.55		
	$1,621,141.17		
3—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:			
Budget principal / Main budget		3,133,000.00	2,701,386.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 98,100.00		
4—Campagnes d'information / Information Campaigns:			
Budget principal / Main budget		250,000.00	206,649.06
5—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau:			
Budget principal / Main budget		750,000.00	750,000.00
6—Régie des services publics / Public Service Board:			
Budget principal / Main budget		440,000.00	319,315.84
7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:			
Budget principal / Main budget		3,000,000.00	304,624.31
8—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:			
Service transféré de l'Assemblée nationale / Service transferred from National Assembly: A.C. / O.C. 1981 '71		1,213,723.16	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62248 '71, 62594 '71		115,000.00	
		1,328,723.16	1,163,882.42
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:			
Encaissés / Received	303,196.61		
À recevoir / Receivable	59,750.30		
	$ 362,946.91		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
9—Service de la traduction / Translation Service:		
Service transféré de l'Assemblée nationale / Service transferred from National Assembly: A.C. / O.C. 1981 '71	297,352.51	232,498.35
	24,928,635.67	20,234,028.07

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	7,329,529.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	202,932 87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	306,428.35
4—Frais de bureau / Office expenses	561,064 58
5—Communications	8,576,025.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,357,791.80
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	540,013.03
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicle and equipment	547,466.76
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	19,886.69
10—Loyers / Rents	630,829.70
11—Services contractuels / Contractual services	2,286,395.17
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	845,978.02
15—Intérêts / Interest	11.48
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	18,695.16
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities.	102,768.45
29—Autres dépenses / Other expenses	5,180.34
	$23,330,997.50

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean-Paul L'Allier (voir aussi / see also, page 3-283), 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Bergeron, 28,180.44. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Julien Aubert, 23,983.65.

Jean-Marie Beaudet, 18,922.21; Claude Bédard, 18,711.22; Marcel Bédard, 18,574.82; Charles Bernier, 20,579.81; Lucien Bouchard, 16,917.15; Jacques Boutet, 17,461.13; Jacques Chaurette, 18,078.62; Jean-Charles de La Durantaye, 17,668.62; Jean Desraspes, 18,575.10; Guy Doré, 18,711.22; Charles-Henri Dubé, 22,034.66; André Dugas, 17,108.10; Guy Julien, 19,326.96; Claude Lafortune, 18,170.68; Conrad Langlois, 16,664.47; Jean Leblond, 16,626.01; Jean-Roch Lessard, 17,108.94; Louis-Philippe Milot, 18,132.39; Lorenzo Paré, 18,574.94; Paul-Émile Plouffe, 17,419.45; Jean-Paul Quinty, 18,711.22; Guy Rondeau, 17,239.29; Benoît Roy, 18,711.22; Robert-Eugène Singher, 18,711.11; Ronald Tennet, 24,850.25; Patrick Thériault, 18,711.22; Marcel Thivierge, 22,214.66; Louis-Marie Tremblay, 17,665.76; François Trottier, 16,917.26; Pierre Trudel, 17,630.32; Jean-Guy Rivest, 17,166.49; Claude Paulette, 18,711.22.

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau:

Président: Yves Labonté, 31,155.21. Vice-président: Antonin Boisvert, 23,400.

Maurice Beaudry, 19,711.62; André de Bellefeuille, 20,982.47; Jean-Réginald Dumas, 16,671.29; Jacques Faure, 19,979.93; Lynn Fournier, 16,595.53; Jean-Louis Garceau, 18,114.01; Robert-E. Montpetit, 22,849.22; Fernand Paquette, 17,811.62; Jean-Claude Préfontaine, 18,039.56; Eugène Prévost, 18,952.02; Claude Robert, 21,188.38; Philippe Robillard, 17,614.01; Jean-Guy Sylvain, 17,471.57.

Régie des services publics / Public Service Board:

Président: Guy Dorion, 32,136.85. Vice-président: Yvon Côté, 32,361.13.

Lawrence Morgan, 19,551.84; Benoît Poupart, 22,588.52; Clovis Gagnon, 20,584.55; Marc Laforce, 20,579 81.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Bergeron, 2,871.70.

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau: Président: Yves Labonté, 6,220.26.

Régie des services publics / Public Service Board: Président: Guy Dorion, 3,575.64. Vice-président: Yvon Côté, 3,055.52.

Carole Belleau, 2,653.02; Jean Dumas, 2,918.70; Jacques Gaboury, 2,621.27; Michel Giroux, 3,174.01; Gilles Hamel, 2,861.69; Jules Hamel, 4,756.79; Marcelle Leclerc, 2,797.95; André Perrin, 2,687.81; Robert Rioux, 3.330.52; Jules Rochon, 2,881.60; Thomas-Louis Simard, 2,635.37; Marcel Thivierge, 2,797.96; Pierre Trudel, 2,820.89.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Réjean Doyon, 13,477.71; François Loriot, 11,502.70; Tansey, de Grandpré, Bergeron, Lavery, O'Donnell & Clark, 10,704.79.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 18,084.74.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 26,680.04; Cie J.-B. Rolland & Fils, 130,047.90; Roger Faber Inc., 18,516.40; T. Havill Paper Co., 17,230.92; Imprimerie Stellar Inc., 19,855.02; MacFarlane Son & Hodgson Ltd., 56,848.85; Marie Selick Associates Ltd., 13,667.40; L.-P. Turgeon & Fils, 18,529.06.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 26,030.50.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 7,723,555.16; Cie de Téléphone Continentale, 18,350.86; Cie de Téléphone Nicolet, 13,191.04; Québec Téléphone, 361,948.93; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 27,087.36; Télébec Ltée, 140,620.17; Télécommunications du Canadien National et du Canadien Pacifique, 21,626.28; Téléphone du Nord de Québec Inc., 216,027.19.

Ministère / Department: Communications, Administration (Service téléphonique / Telephone Service), 51,702.24.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ampex of Canada Ltd., 34,888.91; Ateliers Jean-Choquet, 19,341.80; Ateliers Roland-Gingras Inc., 32,322.04; Atlantic Films Ltd., 15,622.33; Canadian Kodak Sales Ltd., 11,723.61; Canadian Marconi Co., 39,017; Canadian Motorola Electronics Co., 97,175.21; CHAU – TV, 13,965.60; CHLT – TV, 57,300; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 37,939.48; CJBR – TV, 14,441.50; CKBL – TV, 11,977.20; CKRN – TV, 10,707.75; CKRS – TV, 11,916; CKRT – TV, 10,372.95; CKTM – TV, 11,185.80; Compo Records Ltd., 25,877.32; Éduvision, 35,446.31; Julien Genay, 10,886.75; Hydro-Québec, 32,463.97; Laboratoire Mont-Royal Film Corp., 26,514.84; Memorex Canada Ltd., 13,333.75; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 82,648.79; Payette Radio Ltée, 18,963.32; Philips Electronics Industries Ltd., 51,622.51; Pro-Film Enr., 24,000; Société Radio-Canada, 40,694.52; Sonolab Inc., 25,445.33; Studio 2+2 Inc., 14,237.60.

MOBILIER, ÉQUIPMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 319,412.10; Maurice Daviau & Associés Inc., 22,283.93; IBM Canada Ltée, 37,539.23; B.K. Johl Ltd., 15,381.28; NTI National Inc., 13,793.91; Stewart Ltd., 10,935.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 33,294.09.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Ampex of Canada Ltd., 131,214.31; Caravane Cité Laval, 22,392.98; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 10,441; Alex L. Clark Ltd., 15,980.80; Central Dynamics Ltd., 18,744.96; Editel Productions Ltd., 150,000; International Video Corporation Ltd., 21,218.40; McCurdy Radio Industries Ltd., 36,375.17; Payette Radio Ltée, 11,124.27; Tektronix Canada Ltd., 55,203.20.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 22,376.86; Diddle-Glaser Inc., 15,797.44; Ensembles Urbains Ltée, 494,704.84; Xerox of Canada Ltd., 62,079.09.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 12,692.03; Agence canadienne de publicité, 77,688.96; Agence de publicité Inter-Canada, 23,024.11; Agence de Sécurité Montréal Ltée, 52,217; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 15,251.28; BCP Publicité, 124,267.18; Adrien Beaulieu, 13,198.66; Wilfrid Bédard Inc., 42,843.37; Briston Creative Film Ltd., 31,534; Canadian Marconi Co., 112,652.40; Canadian Motorola Electronics Co., 105,363.16; Centre de Recherche sur l'Opinion Publique Inc., 25,800; Lucien Charbonneau Ltée, 13,551.22; Corporation Sanibec, 34,723.10; Cossette & Associés, 10,589.75; Maurice Daviau & Associés Inc., 107,405.49; Dubuisson Publicité & Conseil Inc., 50,980.69; Jacques Dussault & Associés Inc., 10,052.74; Gastier Inc., 40,184.08; Imprimerie Dorchester Inc., 30,941.54; Imprimerie Laflamme Ltée, 18,507.98; Jean-Claude Labrecque Inc., 33,970; L'Action Sociale Ltée, 502,755.06; Leblanc & Royle, 10,821; Gustave Maeder & Associés, 12,337; McLean Computer Graphics Ltd., 98,723.08; Mécanique RH Ltée, 11,062.38; Pisapia Construction Inc., 10,532.39; Prisma Film Inc., 16,800; G.-R. Sauviat & Associés Ltée, 17,688.13; Société Couthuran Inc., 55,000; Société générale cinémathographique, 11,000; Pierre Tremblay Publicité, 323,895.39.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 11,307.19.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 24,832.14; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau (Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre 7 des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes), 750,000; Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 26,768.91; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 38,094.49.

EXPOSITIONS ET AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES / EXHIBITIONS AND OTHER CULTURAL ACTIVITIES:

Claude Alain, 11,580.65.

UNIVERSITY OF ALBERTA

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Total du ministère / Total for the Department

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
674,000		*11,025.00*	662,975.00	513,153.57	149,821.43
5,000		2,500.00	7,500.00	6,934.78	565.22
		12,800.00	12,800.00	11,497.91	1,302.09
10,000		*1,500.00*	8,500.00	7,527.72	972.28
500		*500.00*			
5,000		*1,500.00*	3,500.00	3,372.95	127.05
14,500		*500.00*	14,000.00	13,745.67	254.33
1,000		*500.00*	500.00	331.12	168.88
		225.00	225.00	225.00	
710,000			**710,000.00**	**556,788.72**	**153,211.28**
710,000			710,000.00	556,788.72	153,211.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	$ 153,211.28

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	710,000.00	556,788.72

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	513,153.57
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,934.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	11,497.91
4—Frais de bureau / Office expenses	7,527.72
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	3,372.95
10—Loyers / Rents	13,745.67
11—Services contractuels / Contractual services	331.12
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	225.00
	$ 556,788.72

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Secrétaire / Secretary: Michel Bélanger, 35,975.90. Secrétaires-adjoints / Assistant Secretaries: Guy Coulombe, 24,360.75, Guy Langlois (voir aussi / see also, page 3-445), 17,757.13.

Ferdinand Drouin, 20,833.23; Yvon Marcoux, 19,329.05; Jean Masson 17,246.64; Rémi Morneau, 19,704.03; Michel Poitras, 18,699.68.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 13,745.67.

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Administration:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec et les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development, and on the language rights of the citizens of Québec

3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office:

1—Bureau du secrétariat général / General Secretariat Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
58,200			58,200.00	52,087.19	6,112.81
6,000			6,000.00	2,546.10	3,453.90
1,300		1,000.00	2,300.00	2,116.26	183.74
200			200.00	199.10	.90
800			800.00	737.15	62.85
1,000		2,000.00	3,000.00	1,381.22	1,618.78
16,300		*3,000.00*	13,300.00	10,524.00	2,776.00
200			200.00	196.43	3.57
84,000			84,000.00	69,787.45	14,212.55
769,200		*17,560.00*	751,640.00	729,035.93	22,604.07
50,000		20,000.00	70,000.00	57,290.35	12,709.65
140,000	71,000		211,000.00	165,311.24	45,688.76
35,000			35,000.00	33,721.32	1,278.68
6,000			6,000.00	5,419.11	580.89
4,000			4,000.00	1,658.22	2,341.78
4,000		11,000.00	15,000.00	11,187.00	3,813.00
15,000		20,000.00	35,000.00	33,469.98	1,530.02
75,000		*22,000.00*	53,000.00	52,559.50	440.50
300,000	50,000		350,000.00	339,820.00	10,180.00
100,000		*17,000.00*	83,000.00	13,816.26	69,183.74
20,000		*12,000.00*	8,000.00	2,886.98	5,113.02
1,518,200	121,000	*17,560.00*	1,621,640.00	1,446,175.89	175,464.11
600,000			600,000.00	598,447.65	1,552.35
2,118,200	121,000	*17,560.00*	2,221,640.00	2,044,623.54	177,016.46
304,300		*47,200.00*	257,100.00	236,613.98	20,486.02
9,500			9,500.00	8,810.91	689.09
2,100		2,400.00	4,500.00	3,546.37	953.63
100			100.00	94.72	5.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

2—Bureau du greffier / Clerk's Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

S[4]—Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

5—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

Programmes de développement et d'aménagement / Programmes for development and planning:
2—ARDA
3—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,000			1,000.00	539.10	460.90
2,600		10,000.00	12,600.00	9,522.06	3,077.94
319,600		*34,800.00*	284,800.00	259,127.14	25,672.86
117,300		10,000.00	127,300.00	122,621.81	4,678.19
1,000			1,000.00	172.40	827.60
2,500			2,500.00	2,255.52	244.48
100			100.00	16.00	84.00
500			500.00		500.00
10,000		5,000.00	15,000.00	11,552.77	3,447.23
131,400		15,000.00	146,400.00	136,618.50	9,781.50
451,000		*19,800.00*	431,200.00	395,745.64	35,454.36
209,900			209,900.00	422,921.69	*213,021.69*
				1,000.00	1,000.00
209,900			209,900.00	421,921.69	*212,021.69*
1,433,800		7,200.00	1,441,000.00	1,417,046.65	23,953.35
155,700		*35,500.00*	120,200.00	71,764.05	48,435.95
284,300			284,300.00	239,383.53	44,916.47
27,000		10,000.00	37,000.00	30,345.79	6,654.21
15,600			15,600.00	15,327.57	272.43
12,500			12,500.00	7,465.37	5,034.63
12,200			12,200.00	7,038.07	5,161.93
30,000			30,000.00	8,657.39	21,342.61
43,000		12,000.00	55,000.00	53,105.11	1,894.89
27,500		19,500.00	47,000.00	34,185.89	12,814.11
900,000			900,000.00	867,050.00	32,950.00
2,500			2,500.00	294.34	2,205.66
2,944,100		13,200.00	2,957,300.00	2,751,663.76	205,636.24
2,777,300		686,948.00	3,464,248.00	2,819,191.71	645,056.29
647,900			647,900.00	536,654.90	111,245.10

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Zones spéciales: prêts et avances / Special zones: loans and advances
5—Zones spéciales: divers projets / Special zones: miscellaneous projects
6—Région du Bas St-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine / Lower St. Lawrence, Gaspé and Îles-de-la-Madeleine Region
7—Autres programmes / Other programmes
8—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation par les ministères de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets réalisables dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans toward which the Government of Canada contributes, and plans which may be carried out under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic and social restoration of certain special zones; the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board
9—Conseil de planification et du développement du Québec, commissions, bureaux et comités / Planning and Development Council, commissions, bureaus and committees
10—Bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique de Sainte-Foy / Development and Management office in the Ste-Foy Scientific Complex

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:

1—Divers projets / Miscellaneous projects
2—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation par les ministères de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets réalisables dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans toward which the Government of Canada contributes, and plans which may be carried out under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic expansion and social restoration of certain special zones: the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
6,874,000		3,170,100.00	10,044,100.00	10,037,090.99	7,009.01
4,880,000		7,897,900.00	12,777,900.00	10,601.913.42	2,175,986.58
23,609,700		145,000.00	23,754,700.00	20,014,074.18	3,740,625.82
1,200,000		141,000.00	1,341,000.00	515,915.93	825,084.07
20,081,800		*18,626,990.00*	1,454,810.00		1,454,810.00
125,000		85,000.00	210,000.00	137,837.57	72,162.43
250,000		*21,000.00*	229,000.00	79,436.00	149,564.00
63,389,800		*6,508,842.00*	56,880,958.00	47,493,778.46	9,387,179.54
39,495,300		5,293,550.25	34,201,749.75	28,498,486.45	*5,703,263.30*
8,674,000			8,674,000.00	10,037,090.99	1,363,090.99
48,169,300		5,293,550.25	42,875,749.75	38,535,577.44	*4,340,172.31*
15,220,500		*1,215,291.75*	14,005,208.25	8,958,201.02	5,047,007.23
65,327,200			65,327,200.00	53,240,632.99	12,086,567.01

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board . . . . . .

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . . . . .
32—Remboursements / Reimbursements . . . . . .

S—Loi modifiant la loi de la Société d'habitation du Québec / Act to amend the Québec Housing Corporation Act, 1971, c. 56 . . . . . .

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements . . . . . .

S—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux / Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts, 1971, c. 7 . . . . . .

9—Dépenses relatives à des sinistres et cas d'urgence: crédit qui, sous réserve des modalités à être déterminées par le Conseil du trésor, pourra être utilisé pour la fermeture définitive de la municipalité du village de Saint-Jean-Vianney et d'une partie de la municipalité de Shipshaw, pour le relogement et l'indemnisation des sinistrés et des évacués, pour l'acquisition d'immeubles, pour des études et travaux de consolidation des sols et autres frais connexes, ainsi que pour des dépenses de même nature dans l'éventualité de sinistres et cas d'urgence similaires / Expenses for disasters and emergencies: appropriation which, subject to conditions to be determined by the Treasury Board, may be used to finally close the municipality of the village of Saint-Jean-Vianney and part of the municipality of Shipshaw, to relocate and indemnify victims and evacuees, to acquire immoveables, for studies on and work of soil consolidation and for other related purposes, and for similar expenses in the event of similar disasters and emergencies . . . . . .

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements . . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
6,474,300		*2,235,310.00*	4,238,990.00		4,238,990.00
71,801,500		*2,235,310.00*	69,566,190.00	53,240,632.99	16,325,557.01
55,965,100 400,000		1,607,155.00	54,357,945.00 400,000.00	40,500,869.32	*13,857,075.68* *400,000.00*
56,365,100		1,607,155.00	54,757,945.00	40,500,869.32	*14,257,075.68*
15,436,400		*628,155.00*	14,808,245.00	12,739,763.67	2,068,481.33
				6,497,628.72	*6,497,628.72*
				45,297.83	45,297.83
				6,452,330.89	*6,452,330.89*
				153,534.74	*153,534.74*
	2,500,000		2,500,000.00	2,312,816.40	187,183.60
	870,000		870,000.00	400,000.00	*470,000.00*
	1,630,000		1,630,000.00	1,912,816.40	*282,816.40*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . .
Permanents / Permanent . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
138,054,400	**2,621,000**	***8,781,512 00***	**131,893,888 00**	**112,631,469 63**	**19,262,418 37**
104,534,400	**870,000**	**6,900,705 25**	**98,503,694 75**	**79,482,744 59**	***19,020,950.16***
33,520,000	**1,751,000**	***1,880,806 75***	**33,390,193 25**	**33,148,725 04**	**241,468 21**
33,310,100	1,751,000	*1,880,806.75*	33,180,293.25	26,120,937.72	7,059,355.53
209,900			209,900.00	7,027,787.32	*6,817,887.32*
33,520,000	1,751,000	*1,880,806.75*	33,390,193.25	33,148,725.04	241,468.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual		7,342,171.93
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits annuels / Annual appropriations:		
Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	*282,816.40*	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*212,021.69*	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	*6,605,865.63*	
		7,100,703.72
		$ 241,468.21

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:		
Budget principal / Main budget	84,000.00	69,787.45
2—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,118,200.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	121,000.00	
Service transféré du ministère des Communications / Service transferred from Dept. of Communications: A.C. / O.C. 1075 '71	18,740.00	
	2,257,940.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs: A.C. / O.C. 1765 '71	20,700.00	
Justice: A.C. / O.C. 1763 '71	15,600.00	
	2,221,640.00	2,044,623.54
3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office:		
Budget principal / Main budget	451,000.00	
Moins Service transféré au ministère des Affaires intergouvernementales / Less Service transferred to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 1764 '71, 2348 '71	19,800.00	
	431,200.00	395,745.64

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S4—Loi électorale / Election Act:		
Budget principal / Main budget	209,900.00	421,921.69*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Dépôts confisqués / Confiscated deposits $ 1,000 00		
5—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:		
Budget principal / Main budget	15,220,500.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 4371 '71	8,700.00	
	15,229,200.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	147,179.25	
Affaires sociales / Social Affairs	137,900.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	24,912.50	
Éducation	25,000.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	25,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	778,000.00	
Terres et forêts / Lands and Forests	61,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	25,000.00	
	1,223,991.75	
	14,005,208.25	8,958,201.02*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / tribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received 20,807,578 92		
À recevoir / Receivable 7,690,907 53		
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses municipalités / Various municipalities:		
À recevoir / Receivable 10,037,090 99		
$38,535,577 44		
6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	15,436,400.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	10,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	37,500.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
Terres et forêts / Lands and Forests	373,875.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	206,780.00	
	628,155.00	
	14,808,245.00	12,739,763.67*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	34,925,288.87
À recevoir / Receivable	5,575,580.45
	$40,500,869.32

S—Loi modifiant la loi de la Société d'habitation du Québec / Act to amend the Québec Housing Corporation Act 6,452,330.89*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Remboursement / Reimbursement:	
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation	$ 45,297.83

S—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux / Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts 153,534.74

9—Dépenses relatives à des sinistres et cas d'urgence / Expenses for Disasters and Emergencies:

Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,630,000.00	1,912,816.40*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Remboursement / Reimbursement:	
Fonds de secours aux sinistrés de St-Jean-Vianney Inc. / St-Jean-Vianney Relief Fund Inc.	$ 400,000.00

	33,390,193.25	33,148,725.04

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,268,577.65
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	200,115.36
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,483,685.76
4—Frais de bureau / Office expenses	299,529.13
5—Communications	24,915.95
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	320,441.04
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	43,984.44
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,103.44
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	11,152.39
10—Loyers / Rents	728,340.60
11—Services contractuels / Contractual services	75,889,681.37
12—Subventions / Grants	14,894,289.76
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	4,359,050.78
15—Intérêts / Interest	36,834.60
18—Frais de réception / Reception expenses	26,194.46
20—Frais d'équipes / Field party expenses	1,590.46
28—Avances et prêts / Advances and loans	10,037,090.99
29—Autres dépenses / Other expenses	3,891.45
	$112,631,469.63

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir aussi / see also, page 3-37), 2,400. Chef de cabinet du Premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 32,199.52.

Chef de cabinet et aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 21,837.60.

Président général des élections / Chief Returning-Officer: François Drouin, 35,444.47; Eddy Giguère, 24,397.87.

Louis Chantigny, 18,823.41; Charles Denis, 22,786.97; Paul Desrochers, 29,075.12; Jean-Claude Favreau, 18,711.22; Jacques Gélinas, 33,728.35; Marcel Laliberté, 16,677.26; Jean-G. Lavigne, 21,026.51; Jean-Paul Martin, 17,842.98; Roch Pérusse, 18,947.43; Jean-Claude Rivest, 21,776.53; Claude Trudel, 18,740.35.

Secrétaire général / Secretary-General: Julien Chouinard, 42,496.01. Secrétaire général adjoint / Assistant Secretary-General: Adolphe Roy (voir aussi / see also, page 3-458), 34,818.58.
Gérard Frigon, 27,552.48.

Greffier adjoint du Conseil exécutif / Deputy Clerk of the Executive Council: Paul Tellier, 27,556.87.
Donat Tanguay, 18,578.97.

Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Arthur Tremblay (voir aussi / see also page 3-37), 17,909.52; Directeur général adjoint de l'Office de planification et de développement du

Québec / Deputy General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Yvon Tremblay, 25,795.91.

Gilbert Belzile, 19,379.96; Henri Brunelle, 27,088.65; Jean-Louis Caron, 19,672.59; Charles Chartier, 26,306.94; Germain Dallaire, 19,114.02; Denis De Belleval, 18,574.64; Roger-J. Labrèque, 23,970.99; Louis Larouche, 18,170.66; Alain Leduc, 17,016.14; Irenée Marsolais, 20,710.49; Jean-Pierre Montesinos, 17,697.45; François Poulin, 19,074.80; Rénald Provencher, 23,128,80; Zachée Roy, 22,736.36; Thomas Simard, 19,455.03; Jacques Tessier, 18,711.16; Henri Têtu. 18,711.22; Aimé Thibault, 17,052.18; Jean-Paul Thiboutot, 18,452.44; Gérard Vibien, 18,980.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 3,514.86. Chef de cabinet du premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 5,651.95. Chef de cabinet et Aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 2,546.10. Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Arthur Tremblay, 2,767.40. Alphonse Barbeau, 3,552.06; René Beaulieu, 2,860.93; Marcel-J. Belzile, 3,537.83; Francis Brazeau, 3,407.59; Henri Brunelle, 3,281.07; Jean-Louis Caron, 5,006.25; Denis de Belleval, 3,459.98; Charles Denis, 7,636.08; Guy Desbiens, 5,074.15; Paul Desrochers, 5,097.10; Richard Dupuis, 3,271.85; Pierre Lajoie, 2,914.85; Charles-J.-R. Langlois, 2,810.47; Vic. Pelchat, 3,299.46; Denis Rivest, 3,410.61; Leonard Shorkey, 2,638.13; Charles Simard, 2,566.24; Claude Trudel, 3,133.35; Vladimir Ugrenovic, 2,549.87.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Laurent Bélanger, 10,200; Victor Bélanger, 10,987.75; Ralph K. Bennett, 10,623.36; Simon Bonin, 12,187.78; François-Xavier Bouchard, 10,616.79; Paul Bouchard, 11,431.24; Jacques Brunet, 10,226.74; Bureau d'Expertises des Assureurs Ltée, 18,896.23; Cardeau Inc., 17,057.27; Centre de sondage de l'université de Montréal, 41,000; Robin D'Anjou, 10,747.11; P.-Michel de Grandpré. 28,758.73; Robert Demers, 13,787.25; Henri Dorion, 16,171.80; Doyon, Fournier, Lagacé & Lajeunesse, 30,063.47; Dubé, Galibois & Associés, 16,500; Gilles-R. Dugal, 13,967.23; Robert-L. Dumont, 61,000; Madeleine Doyon Ferland, 19,825.85; Aimé Gagné, 18,671.70; Jean-Denis Gendron, 36,502; Geocon Ltd., 55,316.98; Pierre Grenier, 16,587.80; Institut de recherche en droit public, 23,636.76; Roland Jouandet-Bernadat, 14,808.50; Albert Juneau, 16,721.24; Jean-Paul Lacasse, 22,723.70; René Laforest, 18,464.96; Lamarre & Thomas, 47,010.70; Pierre-E. Laporte, 22,780.46; Pierre La Rochelle, 17,987.44; Réginald Lavertu, 10,488.91; Lebel & Deschênes, 12,200; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard, 113,246.73; Fernand Léonard, 11,305.23; Leroux, Beaudry, Picard & Associés Inc., 15,000; Manalytics Inc., 60,000; Marquis, Chagnon, Ratelle & Associés, 13,568.89; Nicolas Mateesco Matte, 17,063.95; Edward McWhinney, 19,497.17; Ménard & Marsan, 16,500; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 65,000; Roger Pominville Ltée, 14,992.80; Jean Prieur, 25,172.18; Claude Reny, 11,988.74; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 363,143.90; Paul-Émile Rochon, 20,158.27; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Associés, 29,887.17; André Saicans, 11,032.05; Ramon Salas, 10,591.87; Gérald-M. Snyder, 27,806.05; Société Générale d'Intervention en Communication Inc., 29,996.46; Télébec Ltée, 13,000; Terratech Ltée, 62,436.78; Georges Thériault, 42,150; Raymond Tremblay, 13,536.65; Bruno Vallée, 11,538.19.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie de l'Éclaireur Ltée, 40,199.64; Enveloppe Internationale Ltée, 22,238.58; L'Action Sociale Ltée, 38,980; Paul Paradis Inc., 13,882.88; Paragon, 27,949.35.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 24,841.91.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 13,027.78.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Bov Import Inc., 85,262.50; Carrière Langlois Ltée, 18,012.40; Carrière St-Mathieu Inc., 22,420; Deschênes Construction Ltée, 12,188.89; Entreprises Jacques Dufour et Fils Inc., 39,392.14.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 10,558.17.

LOYERS / RENTS:

Caravane Val-Bar Inc., 10,968; Club des employés municipaux de la cité de Jonquière, 24,664; Industries L'Islet Inc., 144,331.50; Maisons Mobiles Roberval Enr., 56,175.44; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 24,056.44; Thom Construction Ltée, 14,756.27; Tréco Ltée, 27,293.56; D. Turcotte & Fils Ltée, 21,701.04; Xerox of Canada Ltd., 133,470.77.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Armco Canada Ltd., 16,439.96; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 260,848; P. Baillargeon Ltée, 35,915.92; Berlinguette, Lajoie & Associés, 11,500; André Bouvet Ltée, 103,237.85; Canadian Kodak Sales Ltd., 10,806.02; Centre de recherche en aménagement régional de l'université de Sherbrooke, 129,705.25; Centre de Recherches sur l'Opinion Publique Inc., 10,000; Centre d'études et de documentation européennes, 19,000; Jean-Paul Charbonneau et Homère Chantigny, 84,350.38; Cie d'Asphalte de l'Estrie Inc., 37,506.67; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 223,524.94; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 45,000; Cinéastes Associés Inc., 50,000; Claveau & Fils Inc., 257,485; Consolidated Bathurst Ltd., 114,462; Construction du St-Laurent Ltée, 445,772.33; *Corporation municipale:* paroisse de Shipshaw, 47,897.49, ville d'Arvida, 14,797.02; Corps canadien des commissionnaires, 93,575.92; De Montigny & Dion, 17,576.37; Ducharme, Déom & Associés Inc., 11,700; Entreprises Blanchet Ltée, 1,989,804.60; Entreprises Desourdy Inc., 347,300; Fondex Ltée, 22,500; Laval Fortin Ltée, 19,000; Gaby of Montréal Inc., 14,200; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 70,284.42; Geoterrex Ltd., 10,720; Rénald Grenier, 604,124.50; C.D. Howe Co. Ltd., 75,000; Imprimerie Laflamme Ltée, 12,600; Industries L'Islet Inc., 23,032.95; Institut international d'économie quantitative, 33,709.20; Institut national de la recherche scientifique, 415,000; International Surveys Ltd., 16,600; Maisons Mobiles Roberval Enr., 8,178.10; Maisons Usinées Lanaudière Inc., 15,610; Onyx Films Inc., 24,920; Pluram Inc., 21,000; Bernard Proulx Inc., 222,039.91; Réal Rioux Inc., 69,344.40; Roctest Ltée, 102,386.18; Sobeda International Inc., 18,489.77; Société des Applications du Plastique Sodal Inc., 23,600; Sorecom Inc., 20,395; Terrassement Modèle Enr., 86,489.45; Tétreault & Girard Ltée, 1,124,708.02; Georges Thériault, 74,214.65; Urbec Inc., 14,161.05.

Ministère / Department: Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1,825,962.09, Affaires municipales / Municipal Affairs, 5,014,712.38, Affaires sociales / Social Affairs, 620,158.03, Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization, 1,472,031.32, Communications, 98,100, Éducation, 4,133,303.07, Fonction publique / Civil Service, 137,217.92, Industrie et commerce / Industry and Commerce, 1,481,616.72, Richesses naturelles / Natural Resources, 2,444,183.90, Terres et forêts / Lands and Forests, 4,677,369.47, Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 4,180,174.43, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 20,499.15, Travaux publics / Public Works, 4,675,454.01, Voirie / Roads, 37,373,764.82.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association dentaire canadienne, 5,000; Association des employés civils, 20,000; Association des marins de la vallée du St-Laurent, 7,500; Association des producteurs de plants de pommes de terre de l'Est du Québec, 20,000; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 5,000; *Auberge de la jeunesse:* Matane, 10,600, Mont-St-Pierre, 9,250, Percé, 10,550; Club de ski Le Petit Chamonix Inc., 20,000; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 8,973.97; Comité Canada, 5,000; Comité des fêtes nationales de la St-Jean, 24,999; Comité intermunicipal de Deux-Montagnes-Sud, 208,999.99; Communauté urbaine de Québec, 892,052.61; Congrès de l'ordre des notaires de 1970, 5,000; Conseil de développement social de Montréal métropolitain, 5,800; Conseil de la recherche en économie agricole du Canada, 22,500; Conseil des loisirs de l'Est du Québec, 30,000; Conseil du port de Montréal, 10,000; *Conseil régional de développement:* Abitibi-Témiscamingue, 69,399, Cantons de l'Est, 133,806, Côte Nord, 74,000, Laurentides-Lanaudière, 117,488, l'Est du Québec, 217,050; l'Outaouais, 48,806, Mauricie, 7,306; *Conseil régional de développement de la région:* Nord-Ouest, 15,000, Québec, 103,700, Rive nord de Montréal, 19,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 97,000, Sud de Montréal, 42,000, Trois-Rivières, 57,000; Conseils Régionaux de Développement Associés du Québec Inc., 52,495; *Coopérative agricole:* Bas St-Laurent, 157,114, Côte Sud, 128,400; Coopérative centrale de pêcheurs de Cap-aux-Meules, 66,500; Coopérative laitière de la Matapédia, 31,170.50; États généraux du Canada français, 24,000; Fabrique de Lavernière, 5,000; Fédération nationale des A.C.E.F., 6,175; Fonds Jean-Béliveau, 5,000; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 349,386.31; Fusiliers Mont-Royal, 5,000; Groupements Forestiers de la Ristigouche Inc., 5,000; Institut d'administration publique du Canada, 20,311; Institut national de la recherche scientifique de l'université du Québec, 46,899.59; Jean-Claude LaHaye & Associés, 39,000; Les Sortilèges, 5,000; *Municipalité:* Alma, 190,011.63, Arvida, 9,619.28, Cap-Chat, 51,600, Cap-de-la-Madeleine, 35,970.79, Disraëli, 6,000, Gaspé, 172,500, Grand'Mère, 33,947.44, Kénogami, 9,585.51, Havre-aux-Maisons, 23,050.08, Lachute, 1,249,859.75, La Tuque, 370,000, Malartic, 45,000, Mont-Joli, 123,808.33, Montréal, 25,000, New Carlisle, 24,000, Notre-Dame-du-Lac, 5,400, Paspébiac, 60,000, Percé, 34,483.03, Port-Cartier, 1,589,347.68, Québec, 1,911,243.24, Rimouski, 124,400, Roberval, 125,000, St-Félicien et Société Zoologique de St-Félicien Inc., 33,629.95, St-Jérôme, 915,154.50, St-Pascal, 100,000, Ste-Anne-des-Monts, 135,000, Ste-Luce, 87,013.57, Ste-Perpétue, 5,000, Ste-Scholastique, 89,863.92, Sept-Îles, 2,197,985.17, Shawinigan, 67,479.11,

Trois-Rivières, 758,430.59; Office des congrès et des visiteurs de Montréal, 10,000; OXFAM, 50,000; Relevés Géo-techniques Champlain Ltée, 20,000; Service d'administration et d'organisation des ressources humaines, 5,000; *Service social:* Gaspé, 21,200, La Pocatière, 6,000, Rimouski, 32,800; *Société coopérative agricole:* Basques de Trois-Pistoles, 90,559, Bas St-Laurent, 9,338.18, d'achats et ventes d'Amqui, 74,300, Trois-Pistoles, 33,000; Société d'Astronomie de Québec Inc., 30,000; Société historique du comté de Missisquoi, 6,250; Société populaire des pâtes et papiers du Québec, 20,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 7,000; *Université:* du Québec, 41,000, Laval, 31,175, Montréal, 44,625.21.

Ministère / Department: Affaires municipales, Société d'habitation du Québec / Municipal Affairs, Québec Housing Corporation, 395,965.10.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Abitibi-Est, 717.12; Abitibi-Ouest, 390; Ahuntsic, 688.75; Argenteuil, 436.90; Arthabaska, 529; Bagot, 378; Beauce, 501; Beauharnois, 477; Bellechasse, 378; Berthier, 567.71; Bonaventure, 30,182.39; Bourassa, 692; Bourget, 624; Brome, 370; Chambly, 28,149.37; Champlain, 485; Charlevoix, 23,841.15; Châteauguay, 25,485; Chauveau, 743.35; Chicoutimi, 461; Compton, 424.44; D'Arcy McGee, 710.12; Deux-Montagnes, 505; Dorchester, 592; Dorion, 577; Drummond, 519.28; Dubuc, 1,894,387.70; Duplessis, 525; Fabre, 834.35; Frontenac, 414; Gaspé-Nord, 165,389.40; Gaspé-Sud, 913,277.30; Gatineau, 497; Gouin, 692; Hull, 501; Huntingdon, 428.02; Iberville, 394; Îles-de-la-Madeleine, 374; Jacques-Cartier, 573.94; Jeanne-Mance, 724.45; Jean-Talon, 597; Joliette, 505; Jonquière, 588.41; Kamouraska, 49,027.43; Labelle, 398; Lac-Saint-Jean, 529; Lafontaine, 609.93; L'Assomption, 553; Laurier, 624; Laval, 705.41; Laviolette, 513; Lévis 552.10; Limoilou, 971.54; L'Islet, 370; Lotbinière, 19,394; Louis-Hébert, 728; Maisonneuve, 624; Marguerite-Bourgeoys, 657.50; Maskinongé, 426.20; Matane, 577,676.04; Matapédia, 45,444.37; Mégantic, 91,643.84; Mercier, 1,425.93; Missisquoi, 477; Montcalm, 396.31; Montmagny, 418.34; Montmorency, 565; Napierville-Laprairie, 509; Nicolet, 402; Notre-Dame-de-Grâce, 543.92; Olier, 1,088.84; Outremont, 616.20; Papineau, 529; Pontiac, 402; Portneuf, 603.10; Richelieu, 593; Richmond, 564; Rimouski, 374,999.37; Rivière-du-Loup, 64,595.43; Robert-Baldwin, 748; Roberval, 525; Rouville, 457.39; Rouyn-Noranda, 513; Saguenay, 669.38; Ste-Anne, 497; St-Henri, 517; St-Hyacinthe, 570.15; St-Jacques, 1,574.10; St-Jean, 657.35; St-Laurent, 728; St-Louis, 1,427.38; Ste-Marie, 553; St-Maurice, 518.40; St-Sauveur, 532.22; Shefford, 536.05; Sherbrooke, 720; Stanstead, 506.63; Taillon, 648; Témiscamingue, 374; Témiscouata, 402; Terrebonne, 956.15; Trois-Rivières, 717.08; Vaudreuil-Soulanges, 603.52; Verchères, 697.15; Verdun, 620; Westmount, 723.88; Wolfe, 374; Yamaska, 382.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Commission municipale de Québec en fidéicommis pour la municipalité de St-Jean-Vianney, 32,094.91.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1,596,511.63; Communauté urbaine de Québec, 605,057.24; *Municipalité:* Alma, 93,587.81, Cap-de-la-Madeleine, 58,798.47, Giffard, 44,832.09, Grand'Mère, 22,631.62, Lauzon, 441,428.53, Lévis, 1,148,661.42, Port-Cartier, 536,060.01, Québec, 1,985,300.02, St-David, 255,012.37, St-Henri-de-Lévis, 11,560.10, Sept-Îles, 3,087,113.97, Trois-Rivières, 150,535.71.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Enseignements catholique et protestant / Catholic and Protestant Instruction.
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10— Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
590,100		56,500.00	646,600.00	622,226.65	24,373.35
50,000		19,500.00	69,500.00	65,475.95	4,024.05
43,000		*16,500.00*	26,500.00	19,313.31	7,186.69
8,000			8,000.00	6,321.73	1,678.27
6,000			6,000.00	5,027.95	972.05
3,000			3,000.00	2,192.76	807.24
		6,800.00	6,800.00	6,782.45	17.55
12,500		4,700.00	17,200.00	16,654.24	545.76
		5,500.00	5,500.00	3,663.87	1,836.13
66,500		*65,500.00*	1,000.00	650.30	349.70
779,100		11,000.00	790,100.00	748,309.21	41,790.79
16,500			16,500.00	16,500.00	
762,600		11,000.00	773,600.00	731,809.21	41,790.79
99,500		*5,000.00*	94,500.00	79,287.05	15,212.95
10,000			10,000.00	8,766.36	1,233.64
4,000		*4,000.00*			
2,000		*2,000.00*			
115,500		*11,000.00*	104,500.00	88,053.41	16,446.59
878,100			878,100.00	819,862.62	58,237.38
627,900			627,900.00	555,114.16	72,785.84
16,000			16,000.00	15,311.71	688.29
25,000			25,000.00	1,160.04	23,839.96
12,000			12,000.00	6,558.27	5,441.73
6,000			6,000.00	3,950.00	2,050 00
3,000			3,000.00	2,713.37	286.63
131,000			131,000.00	96,257.61	34,742.39
5,000			5,000.00	1,039.00	3,961.00
825,900			825,900.00	682,104.16	143,795.84
1,725,500		158,500.00	1,884,000.00	1,883,776.49	223.51
35,000		20,000.00	55,000.00	53,635.74	1,364.26
180,000		*1,500.00*	178,500.00	174,387.31	4,112.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale de la gestion / Management Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Provision pour paiement des surnuméraires / Provision for payment to supernumeraries:
1—Traitements, salaires et allocations /Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Provision pour perfectionnement des enseignants / Provision for teachers' improvement courses

4—Subventions spéciales / Special grants

5—Service d'information / Information Service:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		1,500.00	1,500.00	630.27	869.73
77,500		*30,000.00*	47,500.00	46,623.41	876.59
15,000		*5,000.00*	10,000.00	597.12	9,402.88
2,136,000		*119,400.00*	2,016,600.00	2,012,169.37	4,430.63
161,500		*22,100.00*	139,400.00	128,585.80	10,814.20
10,000		*2,000.00*	8,000.00	5,169.30	2,830.70
4,340,500			4,340,500.00	4,305,574.81	34,925.19
				877.31	877.31
4,340,500			4,340,500.00	4,304,697.50	35,802.50
1,844,400		169,800.00	2,014,200.00	2,007,919.70	6,280.30
58,500		*9,000.00*	49,500.00	47,859.10	1,640.90
345,000		*18,000.00*	327,000.00	317,233.14	9,766.86
223,900		55,000.00	278,900.00	277,794.16	1,105.84
39,000		*14,000.00*	25,000.00	23,988.37	1,011.63
4,000		4,000.00	8,000.00	6,390.66	1,609.34
67,400		*30,500.00*	36,900.00	34,201.87	2,698.13
600			600.00	412.00	188.00
42,200		34,000.00	76,200.00	72,110.76	4,089.24
34,400		*12,000.00*	22,400.00	22,337.16	62.84
19,000			19,000.00	16,316.87	2,683.13
2,678,400		179,300.00	2,857,700.00	2,826,563.79	31,136.21
4,427,600		*231,204.00*	4,196,396.00	4,183,669.82	12,726.18
72,400		9,000.00	81,400.00	72,796.11	8,603.89
4,500,000		*222,204.00*	4,277,796.00	4,256,465.93	21,330.07
250,000			250,000.00	229,304.58	20,695.42
4,670,000		*200,000.00*	4,470,000.00	4,458,034.07	11,965.93
12,098,400		*242,904.00*	11,855,496.00	11,770,368.37	85,127.63
221,700			221,700.00	192,164.04	29,535.96
9,000		*1,500.00*	7,500.00	7,148.49	351.51

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des parents / Parents' Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
11—Services contractuels / Contractual services

6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; école d'agriculture et école ménagère pratique / Schools in unorganized centres and special courses; agricultural and domestic science schools:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,000		*2,000.00*			
6,200		1,500.00	7,700.00	6,465.25	1,234.75
3,000		*1,000.00*	2,000.00	957.31	1,042.69
4,000		*2,000.00*	2,000.00	1,375.72	624.28
4,500		*3,000.00*	1,500.00	1,026.00	474.00
710,000		8,000.00	718,000.00	599,295.28	118,704.72
1,300			1,300.00	1,253.63	46.37
961,700			961,700.00	809,685.72	152,014.28
43,100			43,100.00	30,949.78	12,150.22
4,000			4,000.00	1,647.48	2,352.52
3,000			3,000.00	135.25	2,864.75
1,000			1,000.00		1,000.00
51,100			51,100.00	32,732.51	18,367.49
1,012,800			1,012,800.00	842,418.23	170,381.77
1,766,200		*27,770.00*	1,738,430.00	1,570,025.06	168,404.94
89,500		40,000.00	129,500.00	124,104.93	5,395.07
978,000		*53,290.00*	924,710.00	862,783.02	61,926.98
71,000			71,000.00	51,129.74	19,870.26
		300.00	300.00	253.13	46.87
		3,000.00	3,000.00	1,617.48	1,382.52
7,500			7,500.00	7,128.62	371.38
		4,770.00	4,770.00	4,769.63	.37
62,200		*3,000.00*	59,200.00	42,827.15	16,372.85
321,300		118,990.00	440,290.00	337,981.41	102,308.59
82,000		*82,000.00*			
3,000		*1,000.00*	2,000.00	359.44	1,640.56
3,380,700			3,380,700.00	3,002,979.61	377,720.39
				7,973.35	7,973.35
3,380,700			3,380,700.00	2,995,006.26	385,693.74
114,100			114,100.00	90,690.37	23,409.63
3,500			3,500.00	2,195.13	1,304.87

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
29—Autres dépenses / Other expenses

8—Direction générale du financement / Financing Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,000			2,000.00	765.00	1,235.00
2,900			2,900.00	634.44	2,265.56
200			200.00	141.24	58.76
6,600			6,600.00	5,478.78	1,121.22
300			300.00		300.00
200			200.00		200.00
700			700.00		700.00
341,700			341,700.00	326,842.12	14,857.88
1,000			1,000.00	108.66	891.34
473,200			473,200.00	426,855.74	46,344.26
10,000			10,000.00	7,120.34	*2,879.66*
463,200			463,200.00	419,735.40	43,464.60
3,843,900			3,843,900.00	3,414,741.66	429,158.34
635,100		*15,000.00*	620,100.00	583,893.66	36,206.34
40,000			40,000.00	38,407.03	1,592.97
90,000		10,000.00	100,000.00	89,948.61	10,051.39
8,500			8,500.00	6,177.06	2,322.94
		300.00	300.00	257.04	42.96
2,000			2,000.00	1,883.57	116.43
8,500		5,000.00	13,500.00	13,281.35	218.65
2,000		*300.00*	1,700.00	1,292.50	407.50
786,100			786,100.00	735,140.82	50,959.18
1,207,200			1,207,200.00	1,116,737.08	90,462.92
25,000			25,000.00	18,189.25	6,810.75
20,000			20,000.00	2,350.00	17,650.00
37,700			37,700.00	13,856.52	23,843.48
21,000			21,000.00		21,000.00
14,300			14,300.00	10,775.03	3,524.97
16,000			16,000.00	15,518.62	481.38
1,000			1,000.00	476.93	523.07
1,342,200			1,342,200.00	1,177,903.43	164,296.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des prêts et bourses / Loans and Scholarships Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Subventions de fonctionnement aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses

4—Subventions de rattrapage aux commissions scolaires / Recovery grants to school boards

5—Subventions d'investissement aux commissions scolaires / Grants to school boards for investment

6—Subventions pour le service de la dette aux commissions scolaires / Grants to school boards for debt service

S[9]—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 1955/56, c. 39 et modifications / and amendments

10—Direction générale de l'enseignement collégial / Collegiate Education Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
587,700			587,700.00	559,645.70	28,054.30
10,700			10,700.00	4,249.51	6,450.49
2,000		6,000.00	8,000.00	2,517.94	5,482.06
42,200		5,000.00	47,200.00	45,004.32	2,195.68
1,300			1,300.00		1,300.00
5,000			5,000.00	4,918.67	81.33
13,600			13,600.00	12,314.71	1,285.29
48,900		*6,000.00*	42,900.00	34,723.56	8,176.44
20,032,000		*1,000,000.00*	19,032,000.00	18,861,497.90	170,502.10
7,500,000		*400,000.00*	7,100,000.00	7,010,233.04	89,766.96
5,000		*5,000.00*			
28,248,400		*1,400,000.00*	26,848,400.00	26,535,105.35	313,294.65
				1,270,125.12	1,270,125.12
28,248,400		*1,400,000.00*	26,848,400.00	25,264,980.23	1,583,419.77
705,092,100		*8,800,000.00*	696,292,100.00	696,292,100.00	
50,000,000	25,000,000.00	1,400,000.00	76,400,000.00	64,142,199.67	12,257,800.33
83,000,000			83,000,000.00	83,000,000.00	
18,000,000		8,800,000.00	26,800,000.00	26,784,516 81	15,483.19
885,682,700	25,000,000.00		910,682,700.00	896,661,700.14	14,020,999.86
2,800,000			2,800,000.00	2,492,358.74	307,641.26
688,400		40,500.00	728,900.00	688,730.04	40,169.96
48,600			48,600.00	44,849.30	3,750.70
180,000		16,500.00	196,500.00	127,555 57	68,944.43
9,400		9,000.00	18,400.00	16,382.42	2,017.58
3,200			3,200.00		3,200.00
2,400			2,400.00	2,379.50	20.50
9,800			9,800.00	5,077.18	4,722.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions de fonctionnement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for current expenses

3—Subventions d'investissement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for investment

4—Subventions pour le service de la dette aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for debt service

5—Instituts de technologie / Technological institutes:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment, and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

11—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
33,200		*5,000.00*	28,200.00	17,144.13	11,055.87
400			400.00	80.82	319.18
975,400		61,000.00	1,036,400.00	902,198.96	134,201.04
107,900,000		325,000.00	108,225,000.00	108,224,145.00	855.00
2,000,000		*215,000.00*	1,785,000.00	993,955.21	791,044.79
13,200,000		*232,900.00*	12,967,100.00	12,967,030.24	69.76
324,700			324,700.00	301,667.90	23,032.10
3,500		*900.00*	2,600.00	2,151.86	448.14
7,900		*2,000.00*	5,900.00	5,891.61	8.39
1,000		1,400.00	2,400.00	2,236.10	163.90
97,300		114,700.00	212,000.00	180,863.24	31,136.76
2,000		*800.00*	1,200.00	296.50	903.50
5,000		9,800.00	14,800.00	9,041.31	5,758.69
106,800		*53,100.00*	53,700.00	51,951.00	1,749.00
37,000		10,000.00	47,000.00	45,304.52	1,695.48
15,000		*14,700.00*	300.00		300.00
6,000		*2,500.00*	3,500.00	2,470.19	1,029.81
606,200		61,900.00	668,100.00	601,874.23	66,225.77
				1,160.37	1,160.37
606,200		61,900.00	668,100.00	600,713.86	67,386.14
124,681,600			124,681,600.00	123,688,043.27	993,556.73
1,053,900		21,700.00	1,075,600.00	1,053,661.41	21,938.59
50,000			50,000.00	44,571.58	5,428.42
196,000		*58,700.00*	137,300.00	109,656.19	27,643.81
36,000		*3,000.00*	33,000.00	20,898.26	12,101.74
		2,000.00	2,000.00	1,097.97	902.03
22,000		*20,000.00*	2,000.00	1,730.73	269.27

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions de fonctionnement aux établissements universitaires / Grants to university establishments for current expenses

3—Subventions pour le service de la dette aux établissements universitaires / Grants to university establishments for debt service

4—Écoles normales et école des beaux-arts / Normal schools and fine arts school:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

S[12]—Subventions aux universités / Grants to universities, S.R., c. 239

S[13]—Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, 1930, c. 8

S[14]—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 1938, c. 15

S[15]—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for protestant education and for training of teachers, 1929, c. 4

S[16]—Subvention à / Grant to McGill University, 1942, c. 21

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		25.500.00	25,500.00	18,941.83	6,558.17
		7,000.00	7,000.00	2,058.85	4,941.15
50,000		*50.000.00*			
4,790,000		*67,500.00*	4,722,500.00	4,476,669.48	245,830.52
25,000		*9,000.00*	16,000.00	4,813.06	11,186.94
6,222,900		*152,000.00*	6,070,900.00	5,734,099.36	336,800.64
155,933,000		1,000,000.00	156,933,000.00	155,933,000.00	1,000,000.00
15,000,000		*883,000.00*	14,117,000.00	14,101,860.50	15,139.50
605,500		50,000.00	655,500.00	633,675.79	21,824.21
21,500			21,500.00	19,535.32	1,964.68
5,500		1,200.00	6,700.00	4,430.04	2,269.96
2,500			2,500.00	1,827.83	672.17
1,000			1,000.00	944.85	55.15
		1,300.00	1,300.00	1,268.50	31.50
13,500			13,500.00	13,167.68	332.32
225,000		*16,300.00*	208,700.00	206,260.47	2,439.53
1,500		*1,200.00*	300.00	229.00	71.00
876,000		35,000.00	911,000.00	881,339.48	29,660.52
				5,053.00	5,053.00
876,000		35,000.00	911,000.00	876,286.48	34,713.52
178,031,900			178,031,900.00	176,645,246.34	1,386,653.66
10,300,000			10,300,000.00	10,233,767.25	66,232.75
50,000			50,000.00	50,000.00	
100,000			100,000.00	100,000.00	
25,000			25,000.00	25,000.00	
20,000			20,000.00	20,000.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

2—Multi-Média de formation / Multi-Media Training:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
862,600		541,700.00	1,404,300.00	1,265,325.87	138,974.13
60,100		48,000.00	108,100.00	75,053.13	33,046.87
799,200		*404,900.00*	394,300.00	248,918.96	145,381.04
282,000		*1,000.00*	281,000.00	115,603.41	165,396.59
800			800.00		800.00
2,500			2,500.00	673.76	1,826.24
6,200			6,200.00	5,714.85	485.15
7,500			7,500.00		7,500.00
27,000			27,000.00	23,743.85	3,256.15
76,200		*7,000.00*	69,200.00	16,054.88	53,145.12
45,000		30,000.00	75,000.00	75,000.00	
40,357,900		*206,800.00*	40,151,100.00	36,721,569.22	3,429,530.78
19,000			19,000.00	13,085.62	5,914.38
42,546,000			42,546,000.00	38,560,743.55	3,985,256.45
36,590,400			36,590,400.00	40,090,138.73	3,499,738.73
4,000,000			4,000,000.00	4,133,303.07	133,303.07
40,590,400			40,590,400.00	44,223,441.80	3,633,041.80
1,955,600			1,955,600.00	*5,662,698.25*	7,618,298.25
993,000			993,000.00	93,423.60	899,576.40
146,100			146,100.00	19,607.03	126,492.97
20,000		20,000.00	40,000.00	16,115.22	23,884.78
19,000		*6,000.00*	13,000.00	6,073.69	6,926.31
87,500			87,500.00	535.10	86,964.90
		21,000.00	21,000.00	13,630.23	7,369.77
24,000			24,000.00	9,971.08	14,028.92
1,310,600			1,310,600.00	16,407.23	1,294,192.77
20,000			20,000.00		20,000.00
52,400		*35,000.00*	17,400.00	129.98	17,270.02
2,672,600			2,672,600.00	175,893.16	2,496,706.84
200,000			200,000.00		*200,000.00*
2,472,600			2,472,600.00	175,893.16	2,296,706.84
4,428,200			4,428,200.00	*5,486,805.09*	9,915,005.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Direction générale des bureaux régionaux / Regional Bureaus Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

19—Service général des moyens d'enseignement / Education Means Branch:

1—Service des moyens techniques d'enseignement / Technical Education Means Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des bibliothèques / Libraries Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service des cours par correspondance / Correspondence Course Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,293,600			2,293,600.00	2,218,714.11	74,885.89
272,000			272,000.00	179,000.62	92,999.38
3,000			3,000.00		3,000.00
31,600			31,600.00	27,684.37	3,915.63
47,300			47,300.00	46,467.06	832.94
5,400		*900.00*	4,500.00	3,656.98	843.02
10,400			10,400.00	6,691.95	3,708.05
300		900.00	1,200.00	946.16	253.84
2,663,600			2,663,600.00	2,483,161.25	180,438.75
1,589,800		60,000.00	1,649,800.00	1,453,549.68	196,250.32
95,000			95,000.00	37,611.50	57,388.50
390,000		67,000.00	457,000.00	408,202.29	48,797.71
153,000		*25,000.00*	128,000.00	48,161.16	79,838.84
116,000			116,000.00	66.95	115,933.05
179,000			179,000.00	27,155.05	151,844.95
300,000		*127,000.00*	173,000.00	75,984.11	97,015.89
		10,000.00	10,000.00	8,946.75	1,053.25
2,892,500			2,892,500.00	1,739,214.94	1,153,285.06
20,000			20,000.00	31.50	19,968.50
5,735,300		*15,000.00*	5,720,300.00	3,798,923.93	1,921,376.07
180,600			180,600.00	139,568.17	41,031.83
7,500			7,500.00	6,494.94	1,005.06
45,000		17,800.00	62,800.00	41,777.61	21,022.39
2,000		*1,800.00*	200.00	185.90	14.10
197,400			197,400.00	197,219.98	180.02
1,000		*1,000.00*			
433,500		15,000.00	448,500.00	385,246.60	63,253.40
282,100		7,515.00	289,615.00	269,386.99	20,228.01
5,300		2,000.00	7,300.00	5,366.10	1,933.90
351,300		*14,515.00*	336,785.00	82,560.71	254,224.29
46,000			46,000.00	23,612.59	22,387.41
86,200			86,200.00	18,003.34	68,196.66
273,500			273,500.00	87,528.87	185,971.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

20—Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		5,000.00	5,000.00	3,076.50	1,923.50
17,500			17,500.00	13,877.50	3,622.50
32,200			32,200.00	6,160.01	26,039.99
8,000			8,000.00		8,000.00
1,102,100			1,102,100.00	509,572.61	592,527.39
815,400			815,400.00	186,943.77	*628,456.23*
286,700			286,700.00	322,628.84	*35,928.84*
6,455,500			6,455,500.00	4,506,799.37	1,948,700.63
667,800		13,800.00	681,600.00	611,413.87	70,186.13
93,000		*7,000.00*	86,000.00	68,834.28	17,165.72
5,300		24,700.00	30,000.00	18,346.00	11,654.00
3,100			3,100.00	3,045.95	54.05
6,000		*1,000.00*	5,000.00	1,250.16	3,749.84
5,000		1,000.00	6,000.00	5,647.82	352.18
		19,600.00	19,600.00	15,103.65	4,496.35
20,000			20,000.00	19,076.65	923.35
		2,000.00	2,000.00	1,456.65	543.35
70,000		*65,100.00*	4,900.00	3,396.05	1,503.95
870,200		*12,000.00*	858,200.00	747,571.08	110,628.92
5,152,500	1,000,000.00	67,000.00	6,219,500.00	6,219,356.58	143.42
		75,000.00	75,000.00	81,676.00	6,676.00
5,152,500	1,000,000.00	*8,000.00*	6,144,500.00	6,137,680.58	6,819.42
17,500		40,500.00	58,000.00	57,700.15	299.85
153,600		1,609.00	155,209.00	148,040.49	7,168.51
3,100		*600.00*	2,500.00	1,853.72	646.28
1,200			1,200.00	796.33	403.67
2,300			2,300.00	2,100.06	199.94
1,200		*1,200.00*			
		2,191.00	2,191.00	2,166.10	24.90
		1,300.00	1,300.00	1,265.31	34.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

4—Association athlétique nationale de la jeunesse:
12—Subventions / Grants

21—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

22—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		1,200.00	1,200.00	1,138.50	61.50
178,900		45,000.00	223,900.00	215,060.66	8,839.34
				52,340.00	52,340.00
20,900			20,900.00		*20,900.00*
20,900			20,900.00	52,340.00	31,440.00
158,000		45,000.00	203,000.00	162,720.66	40,279.34
188,000			188,000.00	188,000.00	
6,368,700	1,000,000.00	25,000.00	7,393,700.00	7,235,972.32	157,727.68
300,500			300,500.00	251,315.60	49,184.40
16,900			16,900.00	5,245.02	11,654.98
47,500			47,500.00	8,697.64	38,802.36
8,500			8,500.00	789.70	7,710.30
10,000			10,000.00		10,000.00
1,500			1,500.00	119.21	1,380.79
8,000			8,000.00	146.85	7,853.15
75,000			75,000.00	59,000.00	16,000.00
7,000			7,000.00		7,000.00
474,900			474,900.00	325,314.02	149,585.98
67,500			67,500.00		*67,500.00*
407,400			407,400.00	325,314.02	82,085.98
403,500			403,500.00	343,540.12	59,959.88
35,000			35,000.00	24,923.35	10,076.65
12,000			12,000.00	5,851.28	6,148.72
5,000		*2,000.00*	3,000.00	1,515.59	1,484.41
3,000			3,000.00	200.97	2,799.03
		2,000.00	2,000.00	1,095.76	904.24
458,500			458,500.00	377,127.07	81,372.93

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions

S[24]—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions, S.R., c. 239

25—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

26—Conseil des universités / Council of Universities:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
148,600			148,600.00	129,135.67	19,464.33
4,200			4,200.00	3,402.56	797.44
50,000			50,000.00	13,016.21	36,983.79
9,000			9,000.00	1,695.29	7,304.71
2,000			2,000.00		2,000.00
1,000			1,000.00	829.91	170.09
1,000			1,000.00		1,000.00
215,800			215,800.00	148,079.64	67,720.36
30,000,000	3,000,000.00		33,000,000.00	33,000,000.00	
30,215,800	3,000,000.00		33,215,800.00	33,148,079.64	67,720.36
1,800,000			1,800,000.00	1,823,203.25	*23,203.25*
252,500			252,500.00	200,525.51	51,974.49
30,000		*6,000.00*	24,000.00	22,481.54	1,518.46
149,000		12,283.00	161,283.00	158,806.25	2,476.75
24,200		*18,071.00*	6,129.00	5,221.48	907.52
100			100.00		100.00
4,000		*1,412.00*	2,588.00	983.35	1,604.65
2,200		13,200.00	15,400.00	14,142.43	1,257.57
21,000		*500.00*	20,500.00	18,555.34	1,944.66
		500.00	500.00	295.00	205.00
483,000			483,000.00	421,010.90	61,989.10
139,900			139,900.00	125,578.96	14,321.04
12,000			12,000.00	7,480.20	4,519.80
80,000		*5,000.00*	75,000.00	47,306.63	27,693.37
2,500		800.00	3,300.00	2,102.15	1,197.85
4,000		*800.00*	3,200.00	2,741.55	458.45
4,000		5,000.00	9,000.00	8,206.57	793.43
242,400			242,400.00	193,416.06	48,983.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

27—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

S—Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to enable municipalities to tax certain educational establishments, 1971, c. 51

29—Office de la langue française / French Language Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
400,000			400,000.00	260,479.60	139,520.40
				2,793,403.00	*2,793,403.00*
		264,100.00	264,100.00	100.00	264,000.00
		6,000.00	6,000.00	5,977.26	22.74
		75,600.00	75,600.00	3,237.47	72,362.53
		9,600.00	9,600.00	3,300.96	6,299.04
		1,300.00	1,300.00		1,300.00
		7,800.00	7,800.00		7,800.00
		2,000.00	2,000.00	79.42	1,920.58
		2,000.00	2,000.00	1,753.25	246.75
		190,500.00	190,500.00	93,785.17	96,714.83
		53,600.00	53,600.00	17,000.00	36,600.00
		9,000.00	9,000.00		9,000.00
		400.00	400.00		400.00
		621,900.00	621,900.00	125,233.53	496,666.47
1,321,120,700 **41,720,700**	**29,000,000.00**	**478,996.00** **75,000.00**	**1,350,599,696.00** **41,795,700.00**	**1,326,545,055.08** **45,853,211.06**	**24,054,640.92** **4,057,511.06**
1,279,400,000	**29,000,000.00**	**403,996.00**	**1,308,803,996.00**	**1,280,691,844.02**	**28,112,151.98**
1,264,305,000 15,095,000	29,000,000.00	403,996.00	1,293,708,996.00 15,095,000.00	1,263,154,111.78 17,537,732.24	30,554,884.22 *2,442,732.24*
1,279,400,000	29,000,000.00	403,996.00	1,308,803,996.00	1,280,691,844.02	28,112,151.98

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	30,554,884.22	
Permanents / Permanent	373,874.01	30,928,758.23
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*23,203.25*	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	*2,793,403.00*	*2,816,606.25*
		$28,112,151.98

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	878,100.00	819,862.62*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Remboursement / Reimbursement: Educational Facilities Laboratories, Inc. $ 16,500.00		
2—Direction générale de la planification / Planning Branch:		
Budget principal / Main budget	825,900.00	682,104.16
3—Service de l'informatique / Data-processing Service:		
Budget principal / Main budget	4,340,500.00	4,304,697.50*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Remboursement / Reimbursement: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board $ 877.31		
4—Direction générale de la gestion / Management Branch:		
Budget principal / Main budget	12,098,400.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,300.00	
	12,101,700.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2465 '71	246,204.00	
	11,855,496.00	11,770,368.37
5—Service d'information / Information Service:		
Budget principal / Main budget	1,012,800.00	842,418.23
6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:		
Budget principal / Main budget	3,843,900.00	3,414,741.66*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	7,120.34	
Remboursements / Reimbursements:		
Élèves: frais de scolarité, pension, admission aux examens / Students: tuition fees, board, examination fees	7,973.35	
	$ 15,093.69	
7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:		
Budget principal / Main budget	786,100.00	735,140.82
8—Direction générale du financement / Financing Branch:		
Budget principal / Main budget	885,682,700.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 476 '72	25,000,000.00	
	910,682,700.00	896,661,700.14*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Prêts et bourses aux étudiants / Loans and bursaries to students	$1,270,125.12	
S9—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of Loans of certain School Boards:		
Budget principal / Main budget	2,800,000.00	2,492,358.74
10—Direction générale de l'enseignement collégial / Collegiate Education Branch:		
Budget principal / Main budget	124,681,600.00	123,688,043.27*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Élèves: frais de scolarité, pension, admission aux examens / Students: tuition fees, board, examination fees	$ 1,160.37	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
11—Direction générale de l'enseignement supérieur Higher Education Branch:		
Budget principal / Main budget	178,031,900.00	176,645,246.34*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Élèves: frais de scolarité, pension, admission aux examens / Students: tuition fees, board, examination fees.... $ 5,053.00		
S12—Subventions aux universités / Grants to Universities:		
Budget principal / Main budget	10,300,000.00	10,233,767.25
S13—Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute:		
Budget principal / Main budget	50,000.00	50,000.00
S14—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School:		
Budget principal / Main budget/	100,000.00	100,000.00
S15—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grants for Protestant Education and for Training of Teachers:		
Budget principal / Main budget	25,000.00	25,000.00
S16—Subvention à / Grant to McGill University:		
Budget principal / Main budget	20,000.00	20,000.00
17—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:		
Budget principal / Main budget	4,428,200.00	*5,486,805.09**
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada: Encaissée / Received 29,541,000.97; À recevoir / Receivable 10,549,137.76; Imputations à divers ministères / Charges to various departments 4,133,303.07; $44,223,441.80		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
18—Direction générale des bureaux régionaux / Regional Bureaus Branch:		
Budget principal / Main budget	2,663,600.00	2,483,161.25
19—Service général des moyens d'enseignement / Education Means Branch:		
Budget principal / Main budget	6,455,500.00	4,506,799.37*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Élèves: cours par correspondance / Students: correspondence courses $ 186,943.77		
20—Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:		
Budget principal / Main budget	6,368,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,000,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60535 '71	25,000.00	
	7,393,700.00	7,235,972.32*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada $ 134,016.00		
21—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:		
Budget principal / Main budget	407,400.00	325,314.02
22—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service:		
Budget principal / Main budget	458,500.00	377,127.07
23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service:		
Budget principal / Main budget	30,215,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 476 '72	3,000,000.00	
	33,215,800.00	33,148,079.64

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S24—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to Private Educational Institutions:		
Budget principal / Main budget	1,800,000.00	1,823,203.25
25—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:		
Budget principal / Main budget	483,000.00	421,010.90
26—Conseil des universités / Council of Universities:		
Budget principal / Main budget	242,400.00	193,416.06
27—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	400,000.00	260,479.60
S—Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to enable Municipalities to Tax Certain Educational Establishments.		2,793,403.00
29—Office de la langue française / French Language Bureau:		
Service transféré du ministère des Affaires culturelles / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 274 '72	621,900.00	125,233.53
	1,308,803,996.00	1,280,691,844.02

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	23,313,113.13
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,180,412.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,573,605.04
4—Frais de bureau / Office expenses	922,839.74
5—Communications	96,370.73

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	318,668.01
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	227,224.14
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	7,379.57
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	17,657.54
10—Loyers / Rents	2,371,999.77
11—Services contractuels / Contractual services	3,770,348.70
12—Subventions / Grants	1,224,549,077.02
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	60,083,982.55
15—Intérêts / Interest	7,010,233.04
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	49,236.96
18—Frais de réception / Reception expenses	6,511.28
29—Autres dépenses / Other expenses	46,395.12
	$1,326,545,055.08

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, page 3–28, 291), 400, Guy Saint-Pierre (voir aussi / see also, page 3–307), 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Yves Martin, 35,976.10. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 30,830.28, John H. Dinsmore, 30,830.28 Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 27,177.17, Claude Beauregard, 25,471,99, Yves Bélanger (voir aussi / see also page 3–59), 600, Gaston Cholette (voir aussi / see also page 3–28), 275.96, Maurice Mercier, 27,177.33, Jean-Paul Savard, 20,733.12.

Lionel Allard, 17,072.67; Kenneth Annett, 19,704.03; Gérard Baril, 18,593.30; Paul Beaulieu, 21,587.44; Cécilien Bélanger, 18,423.60; Louis Belzile, 16,540.91; Raymond Benoît, 16,764.59; Jean-Jacques Bergeron, 22,089.61; Jean-Charles Bernatchez, 19,201.82; Gaston Bibeau, 20,581.17; Charles Bilodeau, 17,089.22; Gilles Bisson, 18,404.42; Robert Blais, 16,994.42; Marcel Boisvenue, 18,322.52; Adrien Boivin, 17,572.55; François-A. Bonetto, 17,752.13; Adelin Bouchard, 19,076.80; Jean Bourgeois, 20,346.79; Gilles Bourget, 17,166.56; Omer Brazeau, 17,695.46; Henry Breau, 17,668.59; Louis-Georges Brouillard, 17,835.20; Ernest-J. Bruyère, 16,825.54; Mario Buzzanga, 18,074.76; Jean-Guy Cantin, 17,922.56; Jacques Cardinal, 20,581.17; Hervé Carpentier, 17,263.24; Gemma Champagne, 18,074.76; Henri Charbonneau, 19,250.87; Robert Charbonneau, 18,360.44; Pierre-Paul Chaussé, 18,410.92; Raymond-F. Costello, 17,126.42; Wilfrid Côté, 18,170.83; Bertrand Croteau, 21,491.44; Georges Daignault, 18,582.48; Gaston Denis 22,841.79; Bruno Deshaies, 16,746.22; Claude Despatie, 18,148.67; Paul Wintle Desruisseaux, 24,102.52; Guy Dion, 17,828.90; Jean-Louis Dolbec, 17,347.43; Guy Dozois, 21,714.83; Guy Dubois, 18,170.75; Lucien Dumas, 17,695.46; Raymond Dumas, 19,146.83; Georges Éthier, 19,201.82; Jean-Noël Faucher, 16,839.60; Roderick Finn, 16,529.01; Pierre Forest, 17,668.73; André-R. Fournier, 17,826.80; Clermont Gagnon, 17,668.73; Jean-Guy Gagnon, 18,032.98; Jean-L. Garneau, 17,887.04; Fernand Gauthier, 18,070.14; Joseph-Marie Gauthier, 20,083.42; Laurie Gauvin, 21,179.25; Michel Gendron, 22,339.79; Arthur Gignac, 18,074.92; Michel Girard, 18,062.09; Robert Girard, 23,843.78; Jean-Guy Godbout, 17,828.90; Maurice Goulet, 19,563.46; Pierre Gravel, 18,641.44; Lionel Guilmette, 17,555.85; Roger Haeberle, 19,074.65; Germain Halley, 18,572.44; Kathleen Hendriks, 22,714.57; John J. Hodgson, 17,921.53; Paul Huot, 21,835.28; Roger Laberge, 19,326.94; Paul-R. Lachance, 16,802.88; Loïs Lachapelle, 17,668.81; André Lacombe, 16,798.22; François Lafleur, 22,149.42; Jean-H. Lamy, 21,714.83; Réal Lanthier, 16,555.87; Jean-Jacques Laperrière, 18,321.94; Raymond Laplante, 17,861.18; Gérard Lapointe, 20,331.25; Gaston Larouche, 19,122.20; Paul Larue, 18,148.73; Pierre Leclerc, 18,711.44; Léopold Legroulx, 18,716.52; Martial Lemay, 17,820.38; Fernand Lemieux, 17,603.65; Jean Lenoir, 21,714.99; Jean-Marie Lepage, 18,072.38; Jean Lessard, 21,835.44; Achille-Arthur Letarte, 17,021.90; George Little, 16,811.86; Jeannette Lortie, 16,515.25; Noël-A. MacNevin, 18,711.45; Michel Marengo, 19,704.03; Armand Martel, 20,081.11; Gisèle Mathieu, 18,113.41; W. C. McCullogh, 23,149.26; Yves Méthot, 16,585.78; Réal Michaud, 23,918.75; Antonin Moreau, 18,574.59; Jean-Jacques Noreau, 17,552.86; Paul-Eugène Ohl, 17,376.27; Aquila Ouellette, 18,423.89; Pierre Paradis, 22,339.79; Clément

Paré, 16,554.13; Léo Paré, 20,707.96; Lucien Parent, 19,201.82; Louis-R. Pelletier, 17,820.54; Claude Pichette, 22,339.79; Paul-Émile Pineault, 17,496.96; Marius Plamondon, 17,534.79; Gérard Plante, 16,518.22; Jacques Plourde, 19,837.17; Fernande Proulx, 17,534.53; Robert Racine, 20,206.01; Roland Richard, 19,047.38; Jean Rioux, 18,855.75; Roger Rioux, 17,574.15; John Newton Rosevear, 18,711.30; Léo Rossignol, 21,714.83; Jean-Guy Roy, 17,058.80; Roger Ruel, 19,204.19; Norman Ryan, 18,568.05; Jean-Marie Saint-Jacques, 18,673.01; Jean Tardif, 18,292.70; Jean Thériault, 16,762.73; J.-Lionel Thibeault, 18,574.59; Clément Thibert, 18,699.84; Benoît Tousignant, 18,711.27; Cyrille Tousignant, 16,810.69; Georges Tousignant, 19,704.03; André Tremblay, 19,701.86; Olivier Tremblay, 19,201.82; Réal Tremblay, 17,359.92; Robert Trempe, 17,921.09; Jean-Marie Turcotte, 18,008.61; Léo Turgeon, 18,197.51; Jean Guy Venne, 22,339.79; Léopold Weaner, 18,072.38; Arthur Welbourne, 18,711.30; Sylvester F. White, 22,714.57; Robert Wyse, 17,921.54; Jacques-E. Zigby, 16,942.62.

Conseil des universités / Council of Universities: Président: Germain Gauthier, 33,728.35.
Pierre Cazalis, 19,081.44; Pierre Marceau, 17,687.91.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education: Président: Léopold Garant, 15,064.17. Vice-président: Marcel Fox, 12,051.26.
Gilbert Desrosiers, 19,664.17; Paul-E. Drolet, 18,711.30.

Frais de déplacement / Travelling Expenses:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean-Marie Beauchemin, 4,223.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Claude Beauregard, 5,613.10, Jean-Paul Savard, 5,244.04.

Conseil des universités / Council of Universities: Président: Germain Gauthier, 2,963.76.

Air Canada, 13,731.30; Air France, 2,908; Jean-Yves Babin, 3,831.47; Paul-Émile Bégin, 3,660.30; Andréa Bouchard, 8,191.05; Georges Boudreau, 4,940.71; Omer Brazeau, 4,127.18; Rodrigue Brisson, 2,980.41; Jean-Marc Camirand, 2,826.95; Jacques Cardinal, 2,579.06; Robert Charbonneau, 2,802.06; Ghislain Coulombe, 3,033.86; Lionel Couture, 3,572.41; Claude Despatie, 2,852.22; Gilbert Desrosiers, 5,173.59; Paul Wintle Desruisseaux, 3,068.25; Paul-E. Drolet, 4,377.21; Jean-Pierre Dugas, 9,683.71; Benoît Dupuis, 3,046.38; École normale Notre-Dame-de-Foy, 3,980; Georges Éthier, 2,703.21; Jean-Noël Faucher, 3,302.97; François Fortier, 2,608.40; Paul Francœur, 2,749.48; Martial Frappier, 2,501.32; Robert Frigon, 2,695.02; Arthur Gamache, 3,282.94; Michel-J. Gareau, 6,252.37; Roger Gendron, 2,956.43; Donald Giguère, 2,746.88; Robert Girard, 3,332.26; Jean-Guy Godbout, 2,952.18; Germain Halley, 2,674.95; André Hamel, 2,971.34; Claude Hardy, 2,610.09; Hôtel Chanteclerc. 12,415.50; Gilles Houde, 4,135.37; Claude Lacasse, 2,586.62; Georges Lamy, 2,988.97; Ronald Landry, 2,636.96; Paul Larue, 3,328.62; Georges Legendre, 2,920; Jean Lessard, 2,503.08; Claude Lortie, 3,599.93; Roland Lyonnais, 4,893.12; Maison Montmorency, 4,826.79; Claude Martin, 4,051.24; Yves Méthot, 6,078.45; Jean-Marie Michaud, 3,109.85; Réal Michaud, 2,676.54; Motel Henri, 15,577.26; Aquila Ouellette, 6,624.07; Raymond Paré, 3,325.98; Lucien Parent, 2,658.44; Jacline Poupart, 3,065.51; Serge Rho, 2,515.25; Roland Richard, 4,210.39; François Roberge, 2,816.83; Gilles Roy, 3,288.89; Jean-Guy Roy, 3,248.28; Robert St-Laurent, 2,577.84; Jean Tardif, 2,949.91; Clément Thibert, 4,565.52; Benoît Tousignant, 2,565; Georges Tousignant, 4,766.03; Marc-André Tremblay, 2,516.06; Olivier Tremblay, 4,018.41; Robert Trempe, 2,713.62; Armand Vallières, 3,504.55; Émilien Vandal, 2,903.79; Jean-Guy Venne, 2,664.58; Roger Villemure, 3,160.24; Jacques-E. Zigby, 2,540.87. *Ministère / Department:* Transports, Service central aérien / Transport, Aerial Transportation Service, 26,589.15.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions:

Lucien Bouchard, 30,850.51; Brunelle, Lambert & Associés Inc., 15,276; Centre d'études de gestion, d'informatique et de recherche, 14,455.04; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 34,299.15; *Collège d'enseignement général et professionnel*: Ahuntsic, 19,329, Limoilou, 23,987.18, Saint-Hyacinthe, 10,598.80, Saint-Laurent, 13,489.80; Commission des écoles catholiques de Montréal, 104,083.60; Commission des écoles catholiques de Québec, 23,879.30; *Commission scolaire:* Charlesbourg, 28,228.09, Hauterive, 26,000, Repentigny, 12,500, Repentigny-les-Bains, 10,109, Rimouski, 11,198.52; *Commission scolaire régionale:* Chambly, 15,965.19, Deux-Montagnes, 21,104.02, Le Royer, 19,631.36, Mille-Isles, 18,524.72; De Montigny & Dion, 34,326.52; École normale Notre-Dame-de-Foy, 25,086.22; Arthur Gendreau, 18,404.27; Geoffrion & Prud'homme, 11,060.29; Gilles Hébert, 31,173.93; Institut de Formation par le Groupe Inc., 17,902.50; Jean-Claude La Haye & Associés, 14,922.81; Claude Lavery, 17,486.90; Multi-Services Professionnnels Inc., 13,475; Sagnor Inc., 15,078.01; Denis Sirois, 19,261.94; Société C.F.R. 72 Enr., 15,000; Sorecom Inc., 14,845.65; Louis-Claude Trudel, 17,951.52; *Université:* du Québec, 10,954.35, Laval, 12,526.10, Sherbrooke, 27,528.07.

Frais de bureau / Office Expenses:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 14,357.99; Chemins de fer nationaux du Canada, 11,363.52; Cie J.-B. Rolland & Fils, 19,458.04; Dennison Mfg. Co of Canada Ltd., 11,767.30; Drummond Business

Forms Ltd., 48,508.06; Dumont Express Ltée, 13,312.22; Enveloppe Montréal Inc., 20,717.96; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 46,984.29; IBM Canada Ltée, 26,419.17; Kruger Pulp & Paper Ltd., 23,598.91; Le Quotidien Ltée, 47,414.35; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 18,765.65; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 15,693.19; Presses Mont-Royal Ltée, 22,586.24; Ratté & Frère Enr., 10,480.60.
Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 245,667.14.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 21,802.25; Québec Téléphone, 20,839.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 25,100; Télécommunications du C.N., 25,331.69.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Joseph Brazeau Ltée, 35,908.09; Granger & Frères Ltée, 14,635.85, Hydro-Québec, 52,333.02; Imprimerie Richelieu Ltée, 45,030.20.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Cie de Télévision en Circuit Fermé, 33,234.88; IBM Canada Ltée, 30,195.32; NTI National Inc., 61,177.60.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 29,510; Bell Canada, 184,623.59; Collège d'enseignement général et professionnel de Hull, 11,250; Data 100, 15,703.07; IBM Canada Ltée, 1,739,406.40; Messabec Ltée, 45,934.50; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 25,891.68; Québec Téléphone, 23,193.36; Xerox of Canada Ltd., 232,021.52.
Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre. 12,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ateliers Audio-visuels du Québec, 116,806; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 14,208.80; Au Vestement du Livre Inc., 10,584; Bellevue Pathé Québec Ltée, 11,198.53; Bristol Created Films, 24,368; Bureau de Crédit de Québec Ltée, 10,784; Bureau de Recouvrement Crémazie Inc., 17,240.21; Cenatos Enr., 63,755; Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation, 169,219.98; Chabot Inc., 18,436.43; Charrier & Dugal Ltée, 49,015.25; Cie de l'Éclaireur Ltée, 23,995.70; Cinéastes Associés Inc., 73,715.85; Cinetel Inc., 81,058.31; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,908.09; *Commission scolaire régionale:* Chambly, 17,610.74, Lignery, 28,927.60; Compelec Inc., 11,528.50; Corporation Image M & M Ltée, 67,320; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 49,346.52; Couthuran, 81,173.92; Deblois Électrique Enr., 12,000; Décor Construction Inc., 20,410; Jacques Dussault & Associés Inc., 13,324.69; École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 20,343; Éditions Graphiques Inc., 17,099.58; Enveloppe Montréal Inc., 21,927.57; Fédor Inc., 29,930; Jean-Louis Frund, 15,512.90; Graph-Tech Inc., 10,548.29; IBM Canada Ltée, 10,450.18; Imprimerie Laflamme Ltée, 138,612.35; Jean-Claude Labrecque Inc., 18,326.98; Laplante & Langevin (1970) Inc., 14,556.04; Richard Lavoie Inc., 15,485; Le Quotidien Ltée, 94,409.40; Multi-Réso Inc., 28,174.29; Pavage Vaudreuil Ltée, 148,292.80; Photo-Lithographie Inc., 34,284.30; Potterton Production Inc., 12,500; Presses Lithographiques (1965) Inc., 45,103.84; Prisma Films Inc., 56,876; Productions Carle-Lamy Inc., 29,252.52; Québec Chronicle Telegraph, 18,281.23; Service d'admission aux collèges et aux universités, 27,000; Service de Cartographie du Québec Ltée, 17,665; Société Flag Inc., 30,492; Société générale cinématographique, 47,317.32; Société Radio-Canada, 76,949.21; Sorecom Inc., 56,221.65; Succ. André Strokowski, 13,136.22; Therrien & Frères (1960) Ltée, 13,370.24; Pierre Tremblay & Associés, 16,596.76; Typoform Inc., 10,877; *Université:* du Québec, 203,237.74, Laval 29,585.20, Montréal, 23,000.
Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 1,021,273.27.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Collèges d'enseignement général et professionel / General and Vocational Colleges:

Ahuntsic, 6,079,000; André-Laurendeau, LaSalle, 500,515; Bois-de-Boulogne, Montréal, 3,293,112; Bourgchemin, St-Hyacinthe, 4,352,549.40; Chicoutimi, 4,505,284; Côte Nord, 1,204,000; Champlain, 741,000; Dawson, Montréal, 6,500,793; Édouard-Montpetit, Longueuil, 3,927,470; François-Xavier-Garneau, Québec, 2,848,716; Gaspésie, 2,421,215; Hull, 2,444,394.25; John Abbott, Montréal, 1,297,225; Joliette,

1,849,308; Jonquière, 4,867,377.50; La Pocatière, 1,247,934; Lévis-Lauzon, 1,546,096; Limoilou, Québec, 4,695,871.25; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,782,373.75; Maisonneuve, Montréal, 4,232,901; Matane, 995,668.75; Montmorency, Laval, 1,170,313; Rimouski, 4,853,291.25; Rivière-du-Loup, 1,989,770; Rosemont, Montréal, 2,986,739; Rouyn-Noranda, 2,159,175; Ste-Foy, 4,591,755.92; St-Jean-sur-Richelieu, 2,411,045.50; St-Jérôme, Terrebonne, 1,233,000; St-Laurent, 4,350,709; Saguenay – Lac-St-Jean, 833,000; Salaberry-de-Valleyfield, 2,125,546.09; Shawinigan, 2,498,616; Sherbrooke, 5,284,932.31; Thetford Mines, 1,642,552.50; Trois-Rivières, 4,990,566; Vanier, Montréal, 4,417,725; Victoriaville, 2,087,356.48; Vieux-Montréal, 9,226,233.50.

Commissions scolaires / School Boards:

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 2,097,503.38; Barraute, 435,770.90; Bourlamaque, 634,885.75; Cadillac, 211,208; Champneuf, 61,335; Chapais, t, 601,582.50; Chibougamau: 1,873,257.50, diss., 51,577; Despinassy, 41,760; Dollard, 161,229; Dubuisson, 97,106; Joutel, 159,989; Lac-Castagnier, 34,867; La Corne, 80,395; Lamorandière, 70,716; La Motte, 107,169; Landrienne, 128,266; Lebel-sur-Quévillon, 536,611; Malartic: 1,060,702, diss., 37,925.50; Manneville, 46,663.25; Matagami, 81,529; Perron, 56,946.60; Préissac, 120,321.65; Rivière-Davy, 61,283; Rivière-Héva, 134,198; Rochebaucourt, 69,274; St-Bernard, 180,678; St-Blaise, 13,479; St-Edmond, 70,277; St-Gérard-de-Berry, 40,424; Ste-Gertrude, 93,782.75; St-Maurice-de-Dalquier, 47,777; Senneterre: cath., 839,538.50, prot., 55,351.88; Springer Mountain, prot., 14,094; Val-d'Or, 2,195,399.50; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 92,940; Val-Senneville, 92,484; Vassan, 68,147; Villemontel, 58,171. *Abitibi-Ouest:* Bellefeuille, 1,585,960.75; Duparquet, t, 188,696; Guyenne, 72,256; Lac Abitibi, 1,566,921.50; La Forêt, 1,066,683.70; La Sarre: v, 1,664,338.75, diss., 2,394; Launay, 27,453; Normétal, 2,150; Ste-Hélène, 134,284.50. *Argenteuil:* Argenteuil, prot., 282,879.75; Arundel, prot., 31,689; Brownsburg, 526,055.78; Calumet, 142,430; Carillon, v, 37,394; Grenville: v, 295,421, prot., 42,364; Huberdeau, 95,095; Lac-des-Seize-Îles, 29,352: Lachute, t, cath., 1,536,931.87; Morin, c, 28,944; Morin Heights, prot., 48,251.25; N.-D.-de-Montfort, 14,588; Pointe-aux-Chênes, 46,441; Rouge River, prot., 21,663; St-André, 227,488; St-Michel-de-Wentworth, 68,025; St-Philippe, 213,889.83. *Arthabaska:* Chester-Est, 70,007; N.-D.-du-Rosaire, 92,857; Princeville, 1,013,921.49; Ste-Anne-du-Sault, 162,955.80; Victoriaville, t, 4,704,547.23; Warwick, 6,914.75; Warwick secteur, 1,552,084.25.

Bagot: Acton Vale, 1,044,006.25; St-Dominique, v, 276,270.50; Ste-Hélène, v, 115,476.50; St-Hugues, 115,953; St-Liboire, 172,584.50; St-Nazaire-d'Acton, 103,748.50; St-Pie, 283,488.50; Ste-Rosalie, v, 396,012; St-Simon, 90,266; St-Théodore, 133,660; Upton, 140,407. *Beauce:* Aubert-Gallion, prot., 7,688; Beauceville, 846,866.20; L'Assomption, 1,237,795; N.-D.-de la-Providence, 73,022; Sacré Cœur-de-Jésus, 431,344.25; St-Alfred, 70,353; Sts-Anges, 91,992; St-Benoît-Joseph, 367,096.25; Ste-Clothilde, 79,545; St-Côme, 209,839; St-Côme-de-Kennebec, v, 260,321.50; St-Elzéar, 199,865; St-Éphrem, 295,419.75; St-Frédéric, 117,341.50; St-Georges-de-Beauce, 879,889.59; St-Honoré-de-Shenley, 376,571.50; St-Jean-de-la-Lande, 114,486; St-Joseph, 530,801.52; St-Jules, 105,984.75; Ste-Marie, 1,106,547.55; St-Martin-de-Jersey, 294,032; St-Philibert, 47,047; St-Pierre-de-Broughton, 195,536.65; St-René, 153,406; St-Séverin, 55,690; St-Simon-les-Mines, 1,734; St-Théophile, p, 205,670.35; St-Victor, 236,504.25; Tring-Jonction, 332,400; Vallée, 224,983.30. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 1,367,040.62; Lake St. Louis, prot., 78,656.71; St-Clément, 318,312; St-Étienne-de-Beauharnois, 110,374; St-Timothée, 517,991.13; Salaberry-de-Valleyfield: t, 4,976,390.97, diss., 118,523.39. *Bellechasse:* Beaumont, 171,961.50; Buckland, 136,004.75; Honfleur, 116,313.75; La Durantaye, 101,096; St-Cajetan-d'Armagh, 270,443.75, St-Camille, 166,867.75; St-Charles, 296,757; St-Damien-de-Buckland, 166,649; St-Gervais, 316,190.75; St-Lazare, 174,484; St-Magloire, 171,858.50; St-Michel, v, 215,253.50; St-Nérée, 140,885; St-Philémon, 129,986; St-Raphaël, 329,924.30; Ste-Sabine, 62,583; St-Vallier, 220,273.75. *Berthier:* Berthier-Dautraie, 1,661,638.07; Brandon, 669,594; Lavaltrie, 360,942.50; Mandeville, 195,394.50; St-Michel-des-Saints, 225,574.25. *Bonaventure:* Chaleur Bay, prot., 322,608.50; Matapédia, prot., 84,787; Mgr-Matte, 1,853,645.27; New Richmond: cath., 1,610,519, prot., 288,329.70; Patapédia, 24,360; Ristigouche, 1,749,378.13; St-Edgar, 66,973; St-Jules, 78,401; St-Louis-de-Gonzague, 40,897; Shoolbred, prot., 59,935; Tracadièche, 1,827,490.80; Val d'Accueil, 2,111,812. *Brome:* Adamsville, 130,900; Eastman, 168,274; Knowlton, prot., 399,884.50; St-Édouard-de-Knowlton, 45,700.25; St-Simon-d'Abercorn, 66,489; Sutton: cath., 263,911, prot., 118,744.

Chambly: Boucherville, 2,675,143.82; Greenfield Park: 918,638.87, diss., 734,967; Jacques-Cartier, cité, 8,588,602.10; Lemoyne, t, 606,605.02; Longueuil: cath., 1,810,986.75, prot., 1,602,156; Richelieu Valley, prot., 706,938.50; St-Hubert, prot., 39,107.50; St-Lambert: cath., 1,559,803.75, prot., 680,695. *Champlain:* Batiscan, 110,766; Cap-de-la-Madeleine, 5,294,669.98; Des Chenaux, 912,031; Ste-Anne-de-la-Pérade, 139,467.50. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, 814,890.45; Clermont, 735,031; Isle-aux-Coudres, 107,759; La Malbaie, 909,340.60; Les Éboulements, 180,521; N.-D.-des-Monts, 115,232.20; Petite-Rivière, 146,018.59; Pointe-au-Pic, v, 301,656; St-Aimé-des-Lacs, 107,792; St-Bernard-sur-Mer, 83,898.75; St-Fidèle,152,960.05; St-Firmin, 67,770.40; St-Hilarion, 113,858; St-Irénée, 110,313; St-Joseph-de-la-Rive, 58,452; St-Siméon 279,473.75; St-Urbain, 206,228. *Châteauguay:* Châteauguay: cath., 4,302,038.74, prot., 1,277,149.22; Howick-Ormstown, prot., 361,550.50; Lévis-Sauvé, 1,168,023.73; Mercier, 84.50; Ormstown: cath., 461.25,

v, prot., 4,040; Ste-Clotilde, 168,762.50; St-Chrysostome, 342,692. *Chauveau:* Ancienne-Lorette: p, 869,700.88, v, 1,127,930; Charlesbourg, t, 3,604,976.46; Charlesbourg-Ouest, 8,000; Giffard, 1,293,595.75; Lac-St-Charles, 210,596.37; Loretteville: 1,696,111.74, diss., 26,245; Neufchatel, 1,646,872.87; N.-D.-des-Laurentides, 612,314.25; Orsainville, 1,848,632.75; St-Dunstan, 164,341.60; St-Émile, 373,755.06; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,230; St-Rodrigue: 1,236,489.83, prot., 2,550; Stoneham: 321,633.95, diss., 18,719; Valcartier, prot., 39,397. *Chicoutimi:* Chicoutimi, 6,294,768; Laterrière, 391,689.75. *Compton:* Bonneterre, 46,315; Chartierville, 76,554; Compton County, prot., 413,551.97; East Angus, t, 985,845.58; Island Brook, 12,063; La Patrie, 114,890.35; L'Assomption-de-Waterville, 205,809.15; St-Isidore-d'Auckland, 106,104.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 89,353.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 1,012,261.38; Oka, 274,933.25; Pointe-Calumet, 544,287.50; St-Benoît, 207,344; St-Canut, 227,946; St-Colomban, 49,196; St-Eustache, 4,155,371.32; St-Eustache-sur-le-Lac, 711,011.45; St-Hermas, 129,561; St-Joseph-du-Lac, 258,713.25; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 370,226; Ste-Monique, 128,940.88; St-Placide, 139,935; Ste-Scholastique, 218,798. *Dorchester:* Cranbourne, 244,361; Dijon, 138,581; Dionne, 84,943; Frampton, 285,312.50; St-Anselme, 359,889; Ste-Aurélie, 163,518.75; St-Benjamin, 172,218.25; St-Bernard, 308,742.75; Ste-Claire, 400,517; St-Cyprien, 110,750.25; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 486,125.90; Ste-Hénédine, 169,401.50; St-Isidore, 334,875.75; Ste-Justine, 258,871.25; St-Léon-de-Standon, 300,451; St-Malachie: cath., 167,448; prot., 4,232; Ste-Marguerite, 155,156.50; St-Maxime, 63,213; St-Nazaire, 80,012; St-Prosper, 420,861.75; Ste-Rose-de-Watford, 165,081.77; St-Zacharie, 475,768.75. *Drummond:* Drummondville, 5,570,167.93; Kingsey, 186,240.50; Kingsey Falls, 96,912; L'Avenir, 99,505; N.-D.-du-Bon-Conseil, 260,083.17; St-Cyrille, v, 372,918; St-Eugène, 103,243; St-Germain: p, 48,165, v, 220,483; Ste-Jeanne-d'Arc, 49,024; St-Lucien, 75,038; St-Majorique-de-Grantham, 70,165; St-Nicéphore, 319,931.75; Wickham, 171,635.05. *Dubuc:* Bagotville, v, 1,087,207.15; Les Deux Rives, 2,060,291.76; Port-Alfred, 2,860,431.44; St-Ambroise, 164,162; St-David de-Falardeau, 615,207; St-Jean-l'Évangéliste, 53,645; Shipshaw, 164,160.50; Valin, 2,899,661.71. *Duplessis:* Côte Nord du Golfe St-Laurent, 2,346,030.25; Havre-St-Pierre, 725,107.40; Natashquan, 46,968; Nouveau-Québec, 2,409,190; Port-Menier, 11,670; Rivière-au-Tonnerre, 72,938.15; Schefferville: cath., 736,588, prot., 79,175.01; Sept-Îles: cath., 2,664,070.38, prot., 99,515.12.

Fabre: Les Écores: cath., 2,103,773, prot., 466,030.25; Pont-Viau, 3,645,004; St-François-de-Laval, 1,455,150.75; Ste-Rose-d'Auteuil, 3,091,021.65; St-Vincent-de-Paul, 2,441,348.56. *Frontenac:* Audet, 88,152; Agnès et Mégantic, prot., 9,357; Channay, 107,419.70; Courcelles, 133,309.25; Frontenac, 140,737; Lac-Mégantic, 948,532; Lambton, 307,533; Nantes, 105,711.79; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 283,605.60; N.-D.-des-Bois, 86,892; Piopolis, 51,201; St-Antoine-Daniel, 45,737; Ste-Cécile-de-Frontenac, 109,803; St-Évariste, 99,928.50; St-Gédéon, 257,148.40; St-Ludger, 225,964; St-Méthode, 215,213.95; St-Robert-Bellarmin, 83,809; St-Romain, 85,998; St-Samuel, 180,814; St-Sébastien, 159,400.75; Winslow-Sud, 54,729.90.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 46,494; Cloridorme, 76,940; Deslandes, 14,030; Gros-Morne, 1,977; Latourelle, 2,637,485.92; Marsoui, 7,013; Mont-Louis, 12,933; Mont-St-Pierre, 5,963; Murdochville: diss., 52,693; Petite-Madeleine, 110,378.60; Pointe-à-la-Frégate, 14,856; Rivière-à-Claude, 5,468; Rivière-à-Marthe, 9,423; Ste-Anne-des-Monts, 46,627; St-Bernard-des-Lacs, 9,289; St-Joachim, 11,206; St-Octave-de-l'Avenir, 7,369. *Gaspé-Sud:* Barachois, 5,305; Belle-Anse, prot., 59,608; Cap-des-Rosiers, 19,100; Chandler, 13,626.28, diss., 3,130; Des Anses, 1,758,284.62; Forillon, 1,709,295.13; Gaspé: cath., 33,717.25, prot., 216,679.08; Gaspé-Baie-Nord, prot., 50,953; Grande-Grève, prot., 17,061; Grande-Hermine, 3,326,573.37; Newport, 487,986; Rivière-au-Renard, 1,829; Rocher-Percé, 1,806,682. *Gatineau:* Aumond, c, 130,122; Aylmer, prot., 556,592.50; Aylmer-Rapide-des-Chênes, 2,185,006.20; Aylwin, prot., 54,048; Blue Sea Lake, 144,274; Bois-Franc, 73,200; Bouchette, 156,788.48; Cantley, 146,259; Cascades, prot., 272,102.25; Eardley, 101,136.50; Farrellton, 47,420; Gracefield, 470,807.90; Grand-Remous, 177,334.75; Hincks, 30,031; La Pêche, 297,149.80; Limbour, 136,000; Low-Sud, 95,053.38; Maniwaki: cath., 1,314,457.25, prot., 35,587; Messine, 193,231.16; Montcerf, 163,066; St-Pierre-de-Wakefield, 168,798; Ste-Thérèse, 148,418.

Hull: Champlain, 2,973,747.75; Greater Hull, prot., 373,588.38; Hull, 7,666,071.79; Pointe-à-Gatineau, 327,740. *Huntingdon:* Franklin, prot., 40,208; Hemmingford, prot., 123,954; Huntingdon: cath., 2,108,914.75; prot., 234,963.50; St-Romain-de-Hemmingford, 144,345.50.

Iberville: Henryville, 214,489.50; Iberville, 1,363,698.87; St-Alexandre, 264,919; Ste-Anne-de-Sabrevois 158,653; Ste-Brigide, 212,950; St-Grégoire, 289,383.95; St-Sébastien, 139,270.75. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 292,295; Cap-aux-Meules, 26,581; Entry Island, prot., 25,624; Fatima, 442,445; Grande-Entrée, 157,648.15; Grosse-Île, prot., 51,760.50; Havre-Aubert, 326,972; Havre-aux-Maisons, 603,110; St-Pierre-de-l'Étang, 444,536.50.

Jacques-Cartier: Dorval, cité 603,123.75; Lachine, cité, cath., 966,342.38; Très-St-Sacrement, 593,717.50. *Joliette:* Joliette, 3,434,951.27, cité, p, 530,531; L'Érablière, 652,889; Sacré-Cœur-de-Jésus, 369,614; St-Ambroise-de-Kildare, 378,143; St-Félix-de-Valois: 155,480, diss., 470; Ste-Mélanie, 139,933.50; St-Paul-de-Joliette, 294,694; St-Thomas, 361,649. *Jonquière-Kénogami,* Arvida, 5,769,007; Jonquière, cité, 4,144,941.52; Kénogami, cité, 579,769.74; Larouche, 129,335; Saguenay Valley, prot., 178,317.88.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 213,807; Rivière-Ouelle, 168,461.85; St-Alexandre, 267,578.15; St-André, 125,650; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 686,211.20; St-Athanase, 84,053; St-Bruno-de-Woodbridge, 100,349; St-Denis, 121,727; St-Gabriel-Lallemant, 164,153.12; St-Germain-de-Kamouraska, 44,803;

Ste-Hélène, 203,970; St-Joseph-de-Kamouraska, 70,675; St-Louis-de-Kamouraska, 141,020.75; St-Onésime, 87,949; St-Pacôme, 177,807.85; St-Pascal-de-Kamouraska, 628,538.75; St-Philippe-de-Néri, 135,133.75.

Labelle: Chute-St-Philippe, 99,284; Ferme-Neuve, 442,552; Kiamika, 106,493; Labelle, 222,831; La Conception, 68,658; Lac-Castor, 11,114; Lac-des-Écorces, 226,445.32; Lac-des-Îles, 163,036.19; Lac-du-Cerf, 74,564; Lac-St-Paul, 99,398; La Macaza, 176,460; La Minerve, 72,977; L'Annonciation, 540,887; L'Ascension, 119,127.50; Mont-Laurier, 1,638,479.50; Nominingue, 338,333.74; N.-D.-de-Pontmain, 85,648; Saguay, 65,709; Ste-Anne-du-Lac, 120,608; St-Jean-sur-le-Lac, 95,066; St-Michel-des-Cèdres, 90,845; Ste-Véronique-de-Turgeon, 200,923; Val-Barette, 107,507; Val-Limoges, 66,571. *Lac-St-Jean:* Alma, 7,964,893.10; Delisle, 1,777,191.07; Desbiens, t, 368,482.54; Hébertville, 442,813; Hébertville-Station, 315,157; Lac-à-la-Croix, 264,974; St-Bruno, 304,319.50; St-Gédéon-de-Grandmont, 337,708.75; St-Jérôme, 762,852; Ste-Monique-de-Honfleur, 568,855.75. *Lafontaine:* Anjou, t, 1,948,836.11; Montréal-Est, t, 102,465; Pointe-aux-Trembles, 1,473,705.13. *L'Assomption:* Charlemagne, 490,563.25; Lachenaie, 275,574; L'Assomption, 1,017,809.25; Laurentides, t, 525,541.25; L'Épiphanie, v, 602,289; Repentigny: cath., 1,333,876, prot., 70,809; Repentigny-les-Bains, 977,623.50; St-Henri-de-Mascouche, 846,285.75; St-Paul-l'Ermite, 372,157; St-Roch-de-l'Achigan, 498,074.25; St-Sulpice, 214,931. *Laval:* Chomedey, 6,482,926.62; Fabreville, 3,470,503.35; Greater St. Martin, prot., 3,883,673; Laval-des-Rapides, 4,338,991.76; Ste-Dorothée: n° 1, 611,653.05, v, 1,832,661.15; Ste-Rose-d'Auteuil, 21,105; St-Théophile, 882,699.75; Vimont, 2,154,479.30. *Laviolette:* Grand'Mère, 2,215,006.60; Haut St-Maurice, 2,431,735.72; Normandie, 1,040,405; St-Jean-des-Piles, 61,319; Ste-Thècle, 278,085.50; St-Tite, 37,125; Upper St-Maurice, prot., 44,727.66. *Lévis:* Bienville, 570,157.26; Chaudière, prot., 466; Chaudière-Etchemin, 1,737,201.07; Lauzon, 1,816,736.78; Lévis: 3,341,339.73, diss., 2,860; Pintendre, 228,489.25; St-Étienne, 97,041.55; St-Henri-de-Lauzon, 587,337.25; St-Jean-Chrysostome, 196,472.50; St-Nicolas, 376,118.66. *L'Islet:* St-Adalbert, 132,552; St-Clément-de-Tourville, 169,474.25; St-Damase-de-l'Islet, 141,921.99; Ste-Félicité, 79,983; St-Jean-Port-Joli, 35,853.74; Ste-Louise, 102,426; St-Marcel, 118,866; St-Omer, 115,935; St-Pamphile, 479,394.23; Ste-Perpétue, 401,167.09; St-Roch-des-Aulnaies, 120,812; Trois-Saumons, 1,441,979.26. *Lotbinière:* Deschaillons-sur-St-Laurent, 263,467.50; Fortierville, 206,951; Issoudun, 58,399; Laurier-Station, 126,427.80; Leclercville, 86,354; Lotbinière, v, 131,287; St-Agapitville, 246,143; Ste-Agathe, 244,016.25; St-Antoine-de-Tilly, 113,965; St-Apollinaire, 237,344.25; Ste-Croix, 247,240; St-Édouard, 159,300.50; St-Flavien, v, 116,786.50; Ste-Françoise-Romaine, 110,074; St-Gilles, 135,108.80; St-Jacques-de-Parisville, 93,152; St-Janvier-de-Joly, 153,956.50; St-Narcisse-de-Beaurivage, 170,809; St-Octave-de-Dosquet, 86,109; St-Patrice-de-Beaurivage, 186,917.15; St-Sylvestre, 188,135.25; Val-Alain, 82,736. *Louis-Hébert:* Ste-Foy, 5,538,346.64; Sillery, 870,691.50.

Marguerite-Bourgeois: LaSalle, 4,773,739.45; St-Pierre-aux-Liens, 342,677.39. *Maskinongé:* Grand-Pré, 2,283,008; St-Alexis, 215,484.25; St-Didace, 57,728; St-Ignace-du-Lac, 47,901; St-Justin, 4,080.45; St-Paulin, 394,002.50. *Matane:* Baie-des-Sables, 10,477; Grosses-Roches, 5,541; La Mitis, 3,612,595.63; Les Méchins, 218,885.65; Matane, t, 4,547,835.58; Métis-sur-Mer, prot., 10,178; Mont-Joli, 230.62; Ste-Félicité, 265,917; St-Jean-de-Cherbourg, 73,975; St-Léandre, 56,753; St-Luc, 14,000; St-Nil, 49,127; St-Paul-des-Capucins, 4,834; St-Paulin-Dalibaire, 12,406; St-René-de-Matane, 166,758; St-Thomas-de-Cherbourg, 27,359; St-Ulric, 9,728. *Matapédia:* Amqui, 63,191.25; Amqui secteur, 2,579,008.13; Causapscal, 53.81; Causapscal secteur, 1,055,562.08; St-Damase, 104,054; St-Moïse, 110,664; St-Noël, 122,693.50; Ste-Paule, 78,811; Sayabec, 583,803; Val-Brillant, 230,867.75. *Mégantic:* Black Lake, t, 1,233,324.38; Coleraine et Thetford, prot., 94,206; Inverness: cath., 160,538, prot., 35,776; Ireland-Nord: 158,930.28, prot., 3,118; Jean-Rivard, 2,089,793.51; Leeds-Sud: cath. 10,755, diss., 26,852; Maple Grove, prot., 4,423; N.-D.-de-Lourdes, 82,451; Plessisville, t, 121,297; Robertsonville, 151,641; Sacré-Cœur-de-Marie, 128,006; St-Antoine-de-Pontbriand, 262,318; St-Ferdinand, 341,357.25; St-Jacques-de-Leeds, 131,397; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 44,867; St-Jean-de-Brébeuf, 101,796.22; St-Joseph-de-Coleraine, 693,105.25; St-Pierre-Baptiste, 95,363.75; Thetford Mines, cité, 4,168,318.27; *Missisquoi:* Bedford: cath., 341,849.15, prot., 154,825; Clarenceville, prot., 18,065; Cowansville: cath., 1,449,295.12, prot., 343,040.95; Farnham: t, 1,104,055.40, diss., 80,173; Frelighsburg, 15,640; N.-D.-de-Stanbridge, 86,436.25; St-Armand-Ouest, cath., 61,102.62; Ste-Croix-de-Dunham, 233,603.50; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 139,637; St-Ignace-de-Missisquoi, 117,060; St-Jacques-de-Clarenceville, 144,610; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,777.90; St-Pierre-de-Vérone, 45,310; Ste-Sabine, 3,925; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 45,204; Stanbridge-Est: c, 61,570, prot., 73,730; Venise-en-Québec, 16,744. *Montcalm:* Des Cascades, cath., 1,598,187.62; N.-D.-de-la-Merci, 43,086; Nouvelle-Acadie, 886,786.25; Rawdon, prot., 28,944; St-Calixte, 362,593.25; St-Donat, 236,123; St-Esprit, 265,214; Wexford, c, 151,963. *Montmagny:* Berthier-en-Bas, 158,966.75; Cap-St-Ignace, 371,573.50; Isle-aux-Grues, 26,868; Lac-Frontière, 49,041.98; Montmagny, 1,836,597.80; N.-D.-du-Rosaire, 74,596; Panet, 213,132.25; Ste-Apolline, 137,736.50; Ste-Euphémie, 64,964; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 248,866.85; St-Juste-de-la-Bretenières, 207,582; Ste-Lucie-de-Beauregard, 106,279.25; St-Paul-de-Montminy, 284,227.75; St-Pierre, 260,773. *Montmorency:* Beauport: cité, 1,521,266.25, prot., 19,397; Beaupré, 506,709; Boischatel, 138,160; Château-Richer, 316,945.40; L'Ange-Gardien, 226,383.25; Laval, 264,381.50; Montmorency, t, 431,054; St-Achillée, 4,706; Ste-Anne-de-Beaupré, 296,583; Ste-Famille, 124,437.25; St-Féréol, 286,057.86; St-François, 83,651; St-Jean, 98,602; St-Joachim, 243,156.04; St-Laurent, 132,421; St-Louis de-Courville, 553,920; Ste-Pétronille, 78,424; St-Pierre, 125,276.31; St-Tite-des-Caps, 254,601; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 387,941; Villeneuve, 770,879.67. *Montréal:* Montréal, cité, cath., 53,070,940; Greater Montréal, prot., 7,920,875.

Napierville-Laprairie: Brossard, 1,884,385.93; Candiac, t: cath., 655,409, prot., 243,127; Delson, v, 254,877; Greater Laprairie, prot., 122,140; Laprairie, t, 873,858.40; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 110,051.76; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 434,835.60; St-Constant, 632,947.13; St-Cyprien, 283,720.15; St-Édouard, 110,034; St-Isidore, 233,783.96; St-Jacques-le-Mineur, 206,996; St-Mathieu, 115,903.25; St-Michel, 210,342.50; St-Patrice-de-Sherrington, 198,507; St-Philippe, 192,862; St-Rémi, 363,565.31. *Nicolet:* Bécancour, t, 240,488; Gentilly, 420,374.50; Grand-St-Esprit, 77,258; Lemieux, 64,040; Manseau, 204,426.50; Nicolet, 1,181,193; Ste-Angèle-de-Laval, 212,248.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 157,159; Ste-Cécile-de-Lévrard, 93,342; St-Célestin, 198,714; Ste-Eulalie, 150,761; Ste-Gertrude, 271,510; St-Grégoire-le-Grand, 339,940; St-Léonard, 404,724; Ste-Marie de-Blandford, 76,246.42; Ste-Monique, 153,770; Ste-Perpétue, 195,480.50; St-Pierre-les-Becquets, 203,055; St-Raphaël-d'Aston, 106,324; St-Samuel-de-Horton, 68,619; Ste-Sophie-de-Lévrard, 154,343; St-Sylvère, 189,358; St-Wenceslas, 201,951; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 66,738.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,690,694.75. *Outremont:* Mont-Royal, 1,085,253.95; Outremont, cité, 1,937,281.60.

Papineau: Buckingham: cath., 453,117, prot., 278,608; Chénéville, 221,872; Duhamel, 4,967; Gatineau, 4,287,003; Lac-des-Plages, 12,293; Lac-Escréar, 900; Lac-Windigo, 24,463; Montpellier, 10,006; Namur, prot., 67,085; N.-D.-de-la-Garde, 132,070; N.-D.-de-la-Paix, 71,114; N.-D.-de-la-Salette, 78,482; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 314,175; N.-D.-du-Laus, 64,000; Perkins, 221,169.75; Poltimore, cath., 33,565.60; Ripon, 151,055.50; St-André-Avellin, 331,060.25; St-Rémi-d'Amherst, 44,327; Ste-Valérie, 23,196; Seigneurie Papineau, 771,803.50; Suffolk, 79,758; Templeton, 53,581; Thurso, 256,234; Vallée-de-la-Lièvre, 1,924,229. *Pontiac:* Aberdeen, 34,291; Aldfield-Sud, 52,267; Bryson, 33,236; Calumet, 164,894; Campbell's Bay, 166,072; Central Pontiac, prot., 396,726; Chapeau, 151,312.50; Clapham, 129,631; Dorion, 89,764; Onslow, prot., 63,342; Pontiac, 525,178.50; Pontiac County West, prot., 149,971; Portage-du-Fort, diss., 62,025; Ste-Marie-de-Quyon, 314,322.18; Vinton, 48,336; Waltham, 23,700. *Portneuf:* Bélair, 775,112; Cap-Santé, 347,190.27; Donnacona: 1,112,541.75, diss., 2,863; Grand-Bois, 1,881,644.62; Mgr-Vachon, 1,702,799.70; Neuville, 333,892; Pont-Rouge, 764,293.51; Portneuf: 230,141.43, diss., 23,383; Portneuf-Station, 506,278.20; St-Alban, p, 93,860; St-Augustin, 302,652.75; St-Basile, p, 574,958.80; Ste-Catherine, 278,226.75; St-Raymond, diss., 1,600; St-Thuribe, 79,454; Shannon, 62,306; Val-St-Michel, t, 354,273.25.

Québec: Québec, cité, 22,150,293; Greater Québec, prot., 164,392.50.

Richelieu: Contrecœur, 685,334.50; Greater Sorel, prot., 59,750; St-Aimé, 131,742; Ste-Anne-de-Sorel, 200,084; St-Antoine, 91,293; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 2,516,729.30; St-Louis-de-Richelieu, 49,400; St-Michel-d'Yamaska, 163,547.50; St-Ours, 172,116.50; St-Robert, 147,994; St-Roch, 99,292; Ste-Victoire, 160,885; Sorel, cité, cath., 2,127,286.27. *Richmond:* Asbestos, 1,275,664.63; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 163,701; Bromptonville, 751,328.25; Danville, 397,093; Richmond, t, 776,070; St-Claude, 88,130; St-Denis-de-Brompton, 125,095; St-Francis, prot., 386,516.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 171,438.13; St-Georges-de-Windsor, 125,661.20; Windsor, t, 1,046,532.50. *Rimouski:* Bic, 195; Lac-des-Aigles, 114,995; La Neigette, 2,567,746; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 349,108; Rimouski, t, 5,175,417.78; St-Donat, 7,650; Ste-Luce, 27,665; St-Mathieu-de-Rioux, 115,694; St-Médard, 76,804; St-Simon, 103,149; Trinité-des-Monts, 898. *Rivière-du-Loup:* Isle-Verte, 384,319; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 36,383; N.-D.-du-Portage, 104,753; Rivière-du-Loup, cité, 2,860,845.56; St-Antonin, 252,752.88; St-Arsène, 171,735; St-Clément, 132,805.50; St-Cyprien, 207,761.75; St-Éloi, 147,879.25; St-Épiphane, 124,940; St-François-Xavier-de-Viger, 72,813; Ste-Françoise, 95,654; St-Georges-de-Cacouna, c, 280,087; St-Hubert, 206,029.25; St-Jean-de-Dieu, 353,874.25; St-Modeste, 106,767; St-Paul-de-la-Croix, 79,446; Ste-Rita, 124,585; Trois-Pistoles, 945,854.25. *Robert Baldwin:* Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 478,162; Baldwin-Cartier, 7,688,227.80; Île-Bizard, 77,428.50; Robert Baldwin, 1,841.39; Ste-Anne-de-Bellevue, 94,986; West Island, prot., 3,914,690.09. *Roberval:* Chambord, 171,828.50; Dolbeau; t, 2,139,299.50, diss., 20,016; Girardville, diss., 16,843; Lac-Bouchette, 125,111; Lavallière, 2,168,870.75; Mistassini, 5,593.75; Normandin, 1,627,390.13; Roberval, 2,802,580.50; St-Augustin, 125,312; Ste-Hedwidge, 53,307.50; St-Prime, 546,029; Vallée-de-Mistassini, 1,558,937.75. *Rouville:* L'Ange-Gardien, 230,159; Marieville, 665,794; Richelieu, 346,856.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 80,291; St-Césaire, 536,406.60; St-Hilaire: 656,986.25, prot., 141,373.76; Otterburn-Mont-St-Hilaire, prot., 177,132; St-Jean-Baptiste, 174,775; St-Mathias, 227,668; St-Michel-de-Rougemont, 265,010.60; St-Paul-d'Abbotsford, 274,770.25. *Rouyn-Noranda:* Arntfield, diss., 1,030; Bellecombe, 173,318; Cléricy, 31,400; Farmborough, prot., 42,458.40; Mont-Brun, 26,180; Noranda: cité, cath., 1,693,510, prot., 188,344.50; Rémigny, 76,617.50; Rollet, diss., 2,688; Rouyn: 3,241,869.38, diss., 40,413.50; St-Jean-l'Évangéliste, 189,033.50.

Saguenay: Baie-Comeau: t, 767,810.68, prot., 153,768; Baie-Trinité, 73,928; Bergeronnes, 88,073.50; Bersimis, 1,023,515.75; Chute-aux-Outardes, 99,735.25; Des Buissons, 98,011; Escoumins, 195,254; Franquelin, 171,989; Gagnon: t, 395,204, diss., 103,778; Godbout, 17,630; Hauterive, 532,000.25; Manicouagan, 2,311,399.37; Pointe-aux-Outardes, 48,988; Pointe-Lebel, 24,750.37; Port-Cartier: 375,180.50, diss., 93,443; Ragueneau, 62,551; Sacré-Cœur, 236,038.50; St-Paul-du-Nord, 91,581; Tadoussac, 136,482.48. *St-Hyacinthe:* Greater St-Hyacinthe, prot., 2,190; La Présentation, 144,018; La Providence, 312,422.25; St-Barnabé, 92,366; St-Bernard, 55,303; St-Charles-sur-Richelieu, 87,711.25; St-Damase, 215,461.50; St-Denis, 118,788; St-Hyacinthe, cité, 1,976,126.25; St-Joseph, v, 491,874.94; St-Jude, 142,690.75; Ste-

Marie-Madeleine, 158,277.50; St-Thomas-d'Aquin, 107,788.50. *St-Jean:* L'Acadie, 245,585; Lacolle: cath., 232,417.15, prot., 75,525; St-Bernard-de-Lacolle, 93,898; St-Blaise, 2,823.75; St-Jean, cité: p, 3,136,709.20, diss., 137,755; St-Luc, 883,718.25; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 106,026; St-Valentin, 60,029.93. *St-Laurent:* St-Laurent, cath., 2,579,928.50. *St-Maurice:* Charette, 80,728; St-Barnabé, 112,337; St-Boniface-de-Shawinigan, 301,950; St-Élie, 94,447; St-Étienne-des-Grès, 14,065; St-Gérard-des-Laurentides, 153,178· St-Mathieu, 78,584; St-Sévère, 5,969; Shawinigan, 3,352,162.49, prot., 109,405; Val-Mauricie, 1,518,558.30. *St-Sauveur:* Montcalm, 2,885,660.31; St-Sauveur, prot., 6,000; Vanier, 55,975. *Shefford:* Béthanie, 80,576; Bonsecours, 91,898; Granby: cité, 4,612,647.87, prot., 281,124; Lawrenceville, 51,140; Racine, 143,339.25; Roxton Falls, 281,596; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 99,886; St-François-Xavier-de-Shefford, 207,449.50; St-Joachim, 111,643; St-Valérien, 152,282; Valcourt, 595,130.25; Waterloo: t, 846,086.70, prot., 147,430. *Sherbrooke:* Lennoxville, prot., 603,239.48; St-Antoine-de-Lennoxville, 275,612.80; Sherbrooke: cath., 12,108,347.42, prot., 270,491. *Stanstead:* Ayer's Cliff, 129,873; Beebe Plain, 160; Coaticook, 1,350,087.57; Magog, cité, 1,683,548.28; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 101,735; St-Joseph, 505,578.90; Stanstead, c, prot., 902,626.37.

Taillon: Laflèche, 1,386,951.89; Jacques-Cartier, 41,596; St-Hubert: cath., 2,262,658.84, prot., 337,987.07; *Témiscamingue:* Guérin, 58,556; Lac-Témiscamingue, 2,518,240.25; Laforce, 2,489; Témiscamingue: 948,703.91, prot., 7,313; *Témiscouata:* Des Frontières, 1,039,830.63; Des Montagnes, 1,512,941.52; Rivière-Bleue, diss., 1,521; St-David-d'Estcourt, 57.70; St Eusèbe, 766.55; St-Pierre-de-Lamy, 51,530; Squateck, 6,017.50; Témiscouata, 1,605,917.73. *Terrebonne:* Bois-des-Filion, 1,132, 201.87; Brébeuf, 46,098; Lac-Carré, 69,336.63; Lafontaine, 359,801; Laurentia, prot., 56,200; Laurentienne: cath., 735,259.56, prot., 13,437; Laurenvale, prot., 1,420,759.63; Lesage, 261,951; Mont-Rolland, 218,369; Mont-Tremblant, 53,532; Rosemère, 1,061,858.50; Ste-Adèle: 287,629, diss., 21,371; Ste-Agathe-des-Monts: 131,596, diss., 13,425; Ste-Anne-des-Lacs, 28,046; Ste-Anne-des-Plaines: n° 1, 269,996.25, n° 2, 100,848; St-Antoine-des-Laurentides, 737,263.06; St-Faustin, 74,085; St-Hippolyte, 399,339.37; St-Janvier, 654,787; St-Jérôme, cité, 3,450,549.29; St-Jovite: 372,306.83, diss., 190; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 109,845.40; St-Sauveur, 166,343.75; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 498,427; Ste-Thérèse, t, 3,362,396.89; Ste-Thérèse-Ouest, 1,202,784,77; Shawbridge, prot., 13,133; Terrebonne, 1,461,351.25; Val-Morin, 63,852. *Trois-Rivières:* Chavigny, 2,328,837.25; Trois-Rivières: 7,105,663.94, diss., 110,251.50.

Vaudreuil-Soulanges: Hudson: prot., 284,314.62; Isle Perrot: cath., 1,813,361.07, prot., 611,913.38; Soulanges: 1,654,722, diss., prot., 7,694; Vaudreuil, 4,196,517.59. *Verchères:* Belœil, 1,275,371.25; Chambly, 1,676,972.28; Chambly-Richelieu, prot., 352,994; Fort-Chambly, t, 309,065.11; Richelieu Valley, prot., 185,584; St-Amable, 347,619.56; St-Basile-le-Grand, 598,887; St-Bruno, 1,763,737.50; Ste-Julie, 227,553; St-Marc, 211,098.50; Ste-Théodosie, 65,150; Varennes, 594,474.45; Verchères, 247,598.75. *Verdun:* Verdun, 1,388,669.93.

Wolfe: Beaulac, 31,684.55; Bonin, 45,750; Disraëli, 511,998.11; Fontainebleau, 31,451; Ham-Nord, 220,349, St-Adolphe-de-Marbleton, 115,979; St-Adrien, 69,114; St-Camille, 92,890.75; St-Clément-de-Dudswell; 52,729; St-Fortunat, 63,617.75; St-Gabriel-de-Stratford, 165,751; St-Gérard, 108,779.50; St-Joseph-de-Ham-Sud, 59,033; St-Julien, 40,739; Sts-Martyrs-Canadiens, 53,291; Ste-Praxède, 66,194; Weedon, 292,682; Wotton, 365,257.75.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 113,422; N.-D.-de-Pierreville, 127,052; Pierreville, 379,741; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 234,251.75; St-Bonaventure, 125,310; St-David, 138,760; St-Elphège, 83,681; St-François-du-Lac, 368,517; St-Gérard-d'Yamaska, 54,336; St-Guillaume, 231,654; St-Joachim-de-Courval, 45,229; St-Marcel, v, 61,320; St-Pie-de-Guire, 71,936; St-Zéphirin-de-Courval, 200,740.

Commission scolaire régionale / Regional School Board:

Amiante, 4,109,848.52; Baie-des-Chaleurs, 2,972,707.69; Bas-St-Laurent, 2,531,409; Bois-Francs, 2,469,916.05; Carignan, 2,909,475.89; Chambly, 6,559,724.63; Charlevoix, 1,312,786.46; Châteauguay Valley, prot., 1,257,574.68; Chaudière, 4,456,182.55; Chauveau, 3,960,103.81; Côte Nord, 2,077,458.18; Des Îles, 538,171.75; Des-Monts, 3,060,500.38; Deux-Montagnes, 2,532,038.22; District of Bedford, prot., 703,639; Dollard-des-Ormeaux, 2,481,175.50; Du Cuivre, 3,235,272.29; Du Golfe, 725,333.76; Duvernay, 2,770,232.40; Eastern Townships, prot., 1,247,808.50; Gaspésia, prot., 177,059.50; Grand-Portage, 4,391,504.90; Harricana, 1,447,437.71; Henri-Bourassa, 2,896,824.86; Honoré-Mercier, 2,832,341.50; Jean-Talon, 3,140,071.82; Lac-St-Jean, 4,611,152.55; Lakeshore, prot., 1,676,536; Lalonde, 1,275,015.97; Lanaudière, 6,469,125.53; Lapointe, 3,431,944.48; Laurentian, prot., 502,441.50; Laurentides, 2,236,823.47; La Vérendrye, 940,195.50; Le Gardeur, 1,490,896; Le Royer, 2,919,298.23; L'Estrie, 8,859,969.95; Les Vieilles-Forges, 6,278,945.09; Lignery, 2,296,354.50; Louis-Fréchette, 3,662,156.98; Louis-Hémon, 4,000,278.98; Maisonneuve, 3,936,224.01; Matapédia, 1,476,269.83; Mauricie, 3,799,713.50; Meilleur, 3,539,736.54; Mille-Îles, 4,396,905.46; Missisquoi, 549,405; North Island, prot., 2,418,577; Orléans, 4,687,171.54; Ottawa Valley, prot., 743,468.75; Outaouais, 9,261,312.98; Papineau, 1,182,715; Pascal-Taché, 3,346,729.82; Péninsule, 4,562,450.03; Provencher, 3,447,251.95; Saguenay, 3,740,496.75; St-François, 3,475,895.13; Salaberry, 1,324,471.30; South Shore, prot., 2,171,343.94; Tardivel, 2,601,261.53; Tilly, 6,473,379.08; Vaudreuil-Soulanges, 1,805,950.50; Yamaska, 4,015,891.62; Youville, 2,965,920.41.

Universités et institutions affiliées / Universities and Affiliated Institutions:

Université: Bishop's, 2,556,420.50, du Québec, 35,477,104.37, Laval, 34,421,980.94, McGill, 30,770,639.25, Montréal, 41,389,787.86, Sherbrooke, 15,299,482.54, Sir George Williams, 10,317,869.50; *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Collège Loyola, Montréal, 638,691.25; Association coopérative d'habitation Co-Op Habitat Durocher, 182,456.10; *École:* Hautes Études Commerciales, Montréal, 3,299,629.94, normale de musique, Montréal, 21,647.75, polytechnique, Montréal, 6,081,307.75.

Institutions d'enseignement privées / Private Educational Institutions:

Montréal métropolitain:

Académie Michèle-Provost Inc., Westmount, 233,770.38; Académie Ste-Anne, 59,214.60; Centre académique Fournier, 80,005.20; Centre de l'Enseignement Vivant Inc., 64,261.58; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 195,005.23; Centre François-Michelle, 142,177.72; Clinique pédagogique de Montréal, 74,415; *Collège:* André-Grasset, 474,028.89, Beaubois, Pierrefonds, 78,448.11, Laval, St-Vincent-de-Paul, 485,858.06, Commercial Charleroi Inc., 12,533.67, de Montréal, 408,867.10, des Eudistes, 616,591.47, Français Inc., 890,094.77, Jean-de-Brébeuf, 1,523,724.07, Marguerite-Bourgeoys, 262,981.63, Marie-de-France, 413,410, Marie-Victorin, 1.413,989.79, Mont-St-Louis, 701,511.50, Notre-Dame, 611,365.36, Régina Assumpta, 480,069.30, Roussin, 321,487.50, Ste-Anne-de-Lachine, 153,507.21, Ste-Marcelline, 188,627.64, Stanislas, 637,560.33, Ville-Marie, 216,772.87; Convent of the Sacred Heart, 70,342; Dickanwise School of Special Education, 22,120; *École:* de la cathédrale de St-Georges, 42,248.76, de musique Vincent-d'Indy, 132,298.39, Marie-Clarac, 250,788.45, normale Cardinal-Léger, Rosemont, 149,389.85, normale de l'Institut pédagogique, 207,533.20, Peter Hall, 854,759.42, Progressive Inc., 419,342.72; secondaire classique Villa-Maria, 311,301.84, Socrate 64,416; Études commerciales de l'Est, 65,907.50; Institut Bellefeuille, 100,468.72; Institut de la Providence, 39,708.38; Institut familial et social 8,751.45; Institut familial Reine-Marie, 358,190.93; Institut Marguerite-Bourgeoys, 271,743; Institut Teccart, 167,247.60; Loyola High School, 206,265.27; Lycée Mont-Royal, 271,454.32; Miriam Home for the Exceptional, Montréal, 87,014.40; Marianopolis College, 566,747.50; Maternelle Marie-Claire Fournier, 36,104.70; Montréal Oral School for the Deaf, 178,769.70; Orphelinat St-Arsène, 244,541.24; *Pensionnat:* du St-Nom-de-Marie, Outremont, 187,247.73, Marie-Rose, 248,318.57, Mont-Royal, 207,141.80, N.-D.-des-Anges, 204,003.64; Providence St-Enfant-Jésus, 77,146; Queen of Angels Academy, Dorval, 93,751.94; St. George's School of Montréal Inc., 83,936.50; Séminaire de philosophie, 90,830.28; Séminaire des Sts-Apôtres, 173,781.40; Trafalgar School for Girls, 112,871.44; Villa Ste-Marcelline, Westmount, 139,385.74; Weston School Inc., 32,788.94.

Québec métropolitain:

Académie St-Louis, 185,333.09; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 121,235.25; *Collège:* Champigny, 101,035.70, des Jésuites, 323,570, Jésus-Marie, Sillery, 527,191.71, N.-D.-de-Bellevue, 628,309.06; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 264,023.40; *École:* normale Laval de Mérici, 814,071.83, normale Marguerite-d'Youville, 364,239.85, normale Notre-Dame, 60,542.60, normale N.-D.-de-Foy, 547,197.05, secondaire de Limoilou, 85,095.26; Externat classique St-Jean-Eudes, 253,277.20; Institut Denys Inc., 63,566.83; Institut familial Marguerite-d'Youville, 15,607.12; Pensionnat des Ursulines, Loretteville, 18,323.23; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 48,276.34; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 119,741.10; Pensionnat St-Louis-de-Gonzague, 151,786.90; St. Lawrence College, 6,941; Séminaire de Québec, 938,276.63; Séminaire des Pères Maristes, 114,179.27; Séminaire St-Augustin, Cap-Rouge, 331,774.15; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 12,652.84.

Divers comtés / Various Counties:

Argenteuil: Séminaire du Sacré-Cœur, Pointe-aux-Chênes, 46,687.09. *Arthabaska:* Collège commercial Desmarais, Victoriaville, 19,010.25; Jardin d'enfants N.-D.-des-Anges, Victoriaville, 16,779. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 28,141.30. *Beauce:* Institut familial du Bon-Pasteur, St-Georges-Ouest, 5,865; Petit séminaire St-Georges, 654,912.73. *Bellechasse:* Collège de St-Damien, 167,468.20; Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 71,911.37; Couvent St-Michel, 35,869.33; École du Sacré-Cœur, St-Damien, 51,241.67; École normale, St-Damien, 104,788.05. *Chambly:* Collège Durocher, St-Lambert, 464,724.25; École commerciale Cordeau, Longueuil, 27,907; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 218,523.32; Pensionnat de St-Lambert, 477,749.65; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 54,544.74. *Champlain:* École commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 145,281.87; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 48,908.70; Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 83,873.34. *Chicoutimi:* Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 83,690.77; École apostolique, 58,499.48. *Compton:* King's Hall Inc., 64,803.16; Pensionnat des Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 108,631.56; Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Maison St-Michel, 10,644.40. *Dorchester:* Institut La Mennais, Lac-Etchemin, 19,478.89. *Drummond:* Collège Achille-Dionne, Drummondville, 41,442.21; Collège St-Bernard, Drummondville, 378,415.07; Ellis Business College Inc., Drummondville, 105,804.32; Pensionnat de Drummondville, 61,199.01. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Cœur, St-Gédéon, 18,892.74. *Hull:* Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 126,777,33; École secondaire St-Joseph, 144,066.60. *Huntingdon:* Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 21,108.92. *Iberville:* Juvénat St-Joseph,

115,757.45. *Joliette:* Les Mélèzes, 83,191.82; Séminaire de Joliette, 140,865.72. *Kamouraska:* Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 96,531.34. *Lac-St-Jean:* Collège du Lac-St-Jean, Alma, 270,662.07. *L'Assomption:* Collège de l'Assomption, 634,729.43. *Lévis:* Collège de Lévis, 907,924.99; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 180,948.90. *Mégantic:* École normale N.-D.-du-Sacré-Cœur, Thetford Mines, 35,562.85. *Missisquoi:* Juvénat Dominique-Savio, Philipsburg, 24,157.20; Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 21,041.50; Présentation de Marie, Farnham, 98,318.24; St. Helen's School, Dunham, 35,782.87. *Montcalm:* Académie Ste-Anne, Rawdon, 83,514.18; Collège Champagneur, Rawdon, 58,616.23; Institut Esther-Blondin, St-Jacques, 102,285.20; Institut familial bilingue, St-Jacques, 104,429.72; Juvénat des Frères du Sacré-Cœur, St-Théodore, 37,116.56. *Montmorency:* École secondaire de Beauport, 15,495.70; Missionnaires du Sacré-Cœur, Beauport, 5,771; Pensionnat St-Cœur-de-Marie, Beauport, 147,211.04; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 113,492.83. *Napierville-Laprairie:* Postulat F.I.C. de Laprairie, 122,837.14. *Nicolet:* École supérieure de musique, 56,791.04. *Papineau:* Presentation High School, Montebello, 16,497.60; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 23,667.17; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 5,043.34. *Portneuf:* École normale St-Joseph, Pont-Rouge, 58,409.75. *Richelieu:* École Ménard Inc., Sorel, 54,098.70. *Rivière-du-Loup:* École secondaire Notre-Dame, 34,300. *Rouville:* Collège commercial de St-Césaire, 15,908.40; Collège Mont-St-Hilaire, St-Hilaire, 63,410.16. *Saguenay:* Collège classique, Hauterive, 6,310. *St-Hyacinthe:* Collège St-Maurice, 29,154; École secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 314,041.30; Séminaire de St-Hyacinthe, 250,636.27. *St-Maurice:* Institut familial N.-D.-de-Keranna, Vieilles-Forges, 97,721.28; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 37,356.60; Séminaire Ste-Marie, St-Maurice, 93,675.20. *Shefford:* Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 40,833.70; Présentation de Marie, Granby, 62,347.70; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 70,352.69. *Sherbrooke:* Collège commercial Desmarais, 40,628.81; Collège commercial Jésus-Marie, 13,237.77; Collège du Sacré-Cœur, 46,728.16; École Beauregard Inc., 63,255.89; Juvénat Champagnat, 48,977.40; Mont-Notre-Dame, 102,741.61; Séminaire de Sherbrooke, 468,015.92; Séminaire salésien de Boucherville, Sherbrooke 31,913.20. *Stanstead:* Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 115,844.87; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 105,739. *Terrebonne:* Postulat des Frères du Sacré-Cœur, Rosemère, 49,804.41. *Trois-Rivières:* Collège Laflèche, 433,963.70; Collège Marie-de-l'Incarnation, 154,401.49; Séminaire St-Joseph, Trois Rivières, 86,777.20. *Vaudreuil:* Collège Bourget, Rigaud, 288,160.10. *Verchères:* Collège Mont-St-Gabriel, St-Bruno, 73,349.07; Collège St-Paul, Varennes, 96,256.04; Pensionnat des Sacrés-Cœurs, St-Bruno, 77,928.34; Pensionnat des Sœurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Verchères, 34,705; Séminaire de la Très-Ste-Trinité, St-Bruno, 89,377.57. *Yamaska:* Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 35,288.32.

Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:

Montréal métropolitain: Ahuntsic, 7,000; Bourassa, 7,300; Bourget, 7,000, D'Arcy McGee, 7,000; Dorion, 5,000; Fabre, 9,000; Gouin, 7,000; Jacques-Cartier, 7,000; Jeanne-Mance, 7,000; Lafontaine, 15,000; Laurier, 7,000; Laval, 7,000; Maisonneuve, 7,000; Marguerite-Bourgeoys, 7,350; Mercier, 9,000; Notre-Dame-de-Grâce, 7,000; Olier, 7,000; Outremont, 7,000; Robert Baldwin, 7,000; Ste-Anne, 7,000; St-Henri, 7,000; St-Jacques, 7,000; St-Laurent, 7,000; St-Louis, 7,000; Ste-Marie, 7,000; Verdun, 7,000; Westmount, 5,250. *Québec métropolitain:* Chauveau, 37,000; Jean-Talon, 7,000; Louis-Hébert, 27,000; St-Sauveur, 7,000. *Divers comtés / Various Counties:* Abitibi-Est, 25,000; Abitibi-Ouest, 15,000; Argenteuil, 12,000; Arthabaska, 15,000; Bagot, 6,500; Beauce, 24,200; Beauharnois, 10,000; Bellechasse, 8,000; Berthier, 9,006; Bonaventure, 42,500; Brome, 5,000; Chambly, 7,000; Champlain, 9,000; Charlevoix, 10,000; Châteauguay, 8,000; Chicoutimi, 5,000; Compton, 7,000; Deux-Montagnes, 11,000; Dorchester, 15,000; Drummond, 10,000; Dubuc, 10,000; Duplessis, 19,500; Frontenac, 18,500; Gaspé-Nord, 57,300; Gaspé-Sud, 17,000; Gatineau, 10,000; Hull, 9,000; Huntingdon, 5,000; Iberville, 31,000; Îles-de-la- Madeleine, 71,000; Joliette 64,000; Jonquière-Kénogami, 10,000; Kamouraska, 13,000; Labelle, 8,300; Lac-St-Jean, 7,000; L'Assomption, 25,000; Laviolette, 20,000; Lévis, 41,000; L'Islet, 7,000; Lotbinière, 9,000; Maskinongé, 6,500; Matane, 35,000; Matapédia, 10,000; Mégantic, 40,000; Missisquoi, 35,000; Montcalm, 9,000; Montmagny, 36,300; Montmorency, 15,650; Napierville-Laprairie, 10,000; Nicolet, 15,000; Papineau, 33,000; Pontiac, 7,000; Portneuf, 30,000; Richelieu, 35,000; Richmond, 10,000; Rimouski, 20,000; Rivière-du-Loup, 10,000; Roberval, 15,000; Rouville, 26,153; Rouyn-Noranda, 13,000; Saguenay, 52,000; Shefford, 8,000; Sherbrooke, 6,000; Stanstead, 26,000; St-Hyacinthe, 6,500; St-Jean, 5,000; St-Maurice, 32,000; Taillon, 5,000; Témiscamingue, 28,000; Témiscouata, 23,000; Terrebonne, 20,000; Trois-Rivières, 11,000; Vaudreuil-Soulanges, 11,000; Verchères 13,500; Verchères, 13,500; Wolfe, 6,500; Yamaska, 6,500.

Autres / Other:

Association: athlétique nationale de la jeunesse, 188,000, canadienne de plongeon amateur « Division du Québec », 21,540.60, canadienne des centres de loisirs « Division du Québec », 45,000, d'athlétisme amateur de la province de Québec, 21,000, de canotage du Québec, 16,825.75, de gymnastique du Québec, 23,780.02, de nage synchronisée du Québec, 5,990.80, de Québec pour les déficients mentaux, 6,500, de tennis sur gazon du Québec, 10,568.05, de « Water Polo » aquatique du Québec, 13,158.55, des Camps du Québec, 67,088, des clubs de ski du Québec, 22,877, des directeurs de loisirs municipaux, 30,000, des jeunes scientifiques, 24,472.50, des Parachutistes du Québec, Inc., 5,856.15, des scouts du Canada, 50,000, du hockey mineur du

Québec, 15,000, of Leisure Time of Québec Inc., 47,456, sportive intercollégiale de la région de Montréal, 17,500, sportive intercollégiale de l'Est du Québec, 30,000, sportive universitaire du Québec, 22,400; Auberge de jeunesse de St-Omer, 6,690; Auberge de Rivière-du-Loup, 8,630; Auberge du Mont-St-Pierre, 5,500; Auberge du P'tit Bonheur, 15,000; Auberge Le Nord du Nord, 15,000; Base de Plein Air de Matane, 13,000; Camp Bleu et Blanc, 10,400; Camp Carowanis de Montréal, 6,800; Camp de santé Bruchési, 6,800; Camp des enfants infirmes, 9,800; Camp-école Chicobi, 7,625; Camp-école Trois-Saumons-Minogami, 5,730.50; Camp familial Bleu et Blanc, 6,000; Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,850; Camp Gatineau, 6,800; Camp L'Escale, 7,850; Camp Rolland-Germain Inc., 6,500; Centrale des patros, 36,920; Centre culturel et communautaire de Warwick, 15,000; Centre culturel et sportif des métiers de la construction de Montréal, 15,000; Centre d'éducation permanente YMCA, 10,000; Centre des Loisirs Immaculée-Conception Inc., 30,000; Centre des loisirs St-Sacrement, 5,000; Centre Mgr-Marcoux Inc., 20,000; Centre récréatif St-François-d'Assise, 5,000; Centre sportif Marcotte, 20,000; Cercles des jeunes naturalistes, 75,112; Club de Ski Gallix Inc., 6,000; Club 4-H Inc., 51,181.50; Club Nautique de Chambly Inc., 15,000; Colonie de Vacances des Grèves Inc., 9,900; Colonie de vacances Mgr-Desrosiers, 6,000; Colonie de Vacances Ste-Jeanne-d'Arc Inc., 5,700; Commission du centre de la nature 15,000; Comité des jeunes de Rosemont, 8,000; Comité des Œuvres de Loisirs de St-Félicien Inc., 9,413.92; Confédération des loisirs du Québec, 215,000, Confédération des sports du Québec, 350,000; Confédération québécoise des entreprises de loisirs, 18,000; Confédération québécoise du plein air, 12,500; Conférence des organismes régionaux de loisirs du Québec, 40,000; Conseil de la jeunesse scientifique, 32,000; *Conseil des loisirs:* Centre du Québec, 62,000, Côte Nord, 74,950.07, Est du Québec, 185,000, Estrie, 76,806, Lanaudière, 67,223.16, Laurentides, 48,926.42, Mauricie, 60,720, Montréal, 50,000, Nord-Ouest, 65,000, Outaouais, 72,000, Québec, 128,647, Richelieu-Yamaska, 62,029, Rive Sud métropolitaine, 80,000, Saguenay–Lac-St-Jean, 86,418, Sud-Ouest du Québec, 56,650; Conseil régional des loisirs de Québec, 18,491; Corporation des Jeux du Québec Inc., 600,000; Domaine de la Jeunesse Inc., 22,850; Domaine des Cimes, 6,800; Fédération Cycliste du Québec Inc., 30,601.75, Fédération d'athlétisme du Québec, 27,061.12; Fédération de Balle-molle Amateur du Québec Inc., 12,612.50; Fédération de ballon sur glace du Québec, 9,290.60; Fédération de baseball amateur de Québec, 15,100.75; Fédération de basketball du Québec, 26,863.15; Fédération de boxe amateur du Québec, 7,101.65; Fédération de crosse du Québec, 10,536.40; Fédération d'éducation physique du Québec, 24,669; Fédération d'escrime du Québec, 7,929.15; Fédération de hockey sur gazon du Québec, 8,955.05; Fédération de judo du Québec « Kodokan », 19,662; Fédération de l'âge d'or du Québec, 15,000; Fédération de Patinage de Vitesse du Québec Inc., 7,163.55; Fédération de plongeon du Québec, 5,788.20; Fédération de ski du Québec, 78,683.85; Fédération de ski nautique du Québec, 13,415.10; Fédération de soccer-football du Québec, 12,809.60; Fédération de tennis sur table, 5,570.75; Fédération de voile du Québec, 6,514.25; Fédération de Volley-ball du Québec Inc., 29,668.05; Fédération des Archers du Québec Inc., 5,272; Fédération des clubs de montagne du Québec, 20,312.49; Fédération des clubs de raquetteurs de la province de Québec, 6,850; Fédération des loisirs-danse du Québec, 46,066; Fédération des loisirs pour handicapés du Québec, 21,750; Fédération du Sport Scolaire du Québec Inc., 18,000; Fédération haltérophile du Québec, 24,968; Fédération Québécoise de Camping et Caravaning Inc., 25,000; Fédération québécoise de canot kayak, 12,100; Fédération québécoise de handball olympique, 10,781.67; Fédération québécoise des sociétés d'aviron, 18,255.30; Fédération québécoise du plein-air, 15,000; Jeunes biologistes, 10,123; Jeunes explorateurs, 6,300; Jeunesse ouvrière chrétienne, 30,000; Jeunesse rurale catholique, 15,000; La Petite Bastille, 28,460; L'Aubergine, 11,763.19; La zone de ski du St-Laurent, 10,295; Les Jeunes Aubergistes Inc., 21,268; Loisirs de Bergeronnes, 10,000; Loisirs de la cité de Rimouski, 5,000; Loisirs des Handicapés Inc., 13,000; Loisirs St-Paul-du-Nord Inc., 10,000; Patro Roc Amadour, 10,000; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 5,450.24; Société canadienne de la Croix-Rouge, 6,732.68; Société des handicapés du Québec, 5,100; Tourbec, 35,000; Union de rugby-football du Québec, 6,831.95; Université du Québec, Trois-Rivières, 10,000.

Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to Enable Municipalities to tax Certain Educational Establishments:

Collège d'enseignement général et professionnel: Ahuntsic, Montréal, 104,100, Bois-de-Boulogne, 40,100, Chicoutimi, 54,426, Dawson, Montréal, 103,325, Joliette, 25,625, Jonquière, 67,250, Édouard-Montpetit, Longueuil, 49,400, François-Xavier-Garneau. Québec, 22,200, Hull, 28,775, La Pocatière, 14,550, Limoilou, Québec, 73,875, Maisonneuve, Montréal, 58,700, Matane, 14,325, Rimouski, 64,875, Rivière-du-Loup, 23,700, Rouyn-Noranda, Noranda, 28,525, Ste-Foy, 73,750, St-Jérôme, 22,700, St-Laurent, 54,050, Salaberry-de-Valleyfield, 22,975, Shawinigan, 33,450, Trois-Rivières, 78,750, Vanier, St-Laurent, 37,100, Victoriaville, 19,225, Vieux-Montréal, Montréal, 185,350; *Collège:* Durocher, St-Lambert, 9,325, Français Inc., Montréal, 6,350, Jean-de-Brébœuf Inc., Montréal, 25,300, L'Assomption, 6,250, Lévis, 10,225, Marguerite-Bourgeois, Westmount, 6,075, N.-D.-de-Bellevue, Québec, 5,375, régional Bourchemin, St-Hyacinthe, 64,875; *École:* Hautes Études Commerciales, Montréal, 26,400, normale de Mérici, Québec 17,100, normale Marguerite-d'Youville, Ste-Foy, 7,825, polytechnique, Montréal, 43,950; Institut pédagogique C.-N.-D., Westmount, 8,450; Marianapolis College, Montréal, 12,475; *Séminaire:* Petit séminaire St-Georges-de-Beauce, 10,700, Québec, 8,725, Sherbrooke, 5,900; *Université:* Bishop's 12,507, du Québec, 202,600, Laval, 256,900, McGill, 307,675, Montréal, 263,525, Sherbrooke, 9,920, Sir George Williams, 143,700.

Autres subventions / Other Grants:

Association canadienne: d'éducation de langue française, 82,425.30, de la formation professionnelle, 7,250, française pour l'avancement de la science, 50,000; Association d'éducation du Québec, 36,698.61; Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, 15,000; Association du Québec pour les déficients mentaux, 20,000; Centre de formation des maîtres, école normale N.-D.-de-Foy, 6,000; Collège Loyola, Montréal, 3,970,043.42; *Commission scolaire:* Châteauguay, 36,515, Lachine, 17,146, Lorette-ville, 18,167. *Commission scolaire régionale:* Baie-des-Chaleurs, 50,139.84, Côte Nord, 47,612.32, Des Îles, 6,766.56, Des-Monts, 13,941.88, Du Cuivre, 20,473.48, Du Golfe, 44,160.52, Gaspésia, 5,748.60, Harricana, 15,983.45, Lalonde, 8,649.50, La Vérendrye, 12,154.01, Mauricie, 5,248, Péninsule, 36,686.37, Provencher, 7,708; Congrégation des Sœurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 12,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,161; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 70,812. *École:* d'agriculture, Ste-Croix, 92,064, ménagère pratique, Ste-Germaine, 36,000; *Fédération:* des collèges d'enseignement général et professionnel, 19,803.18, des commissions scolaires catholiques du Québec, 80,133.41, internationale d'éducation physique, 10,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 75,000; Monastère des Ursulines, 69,020; Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley, 39,791; Directeur du bureau régional de diffusion du français, Rimouski, 17,000; Service d'admission aux collèges et aux universités, 53,000.

Allocations, primes et bourses / Allowances, Premiums and Bursaries:

Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 6,620; Camp Marie-Victorin, 5,985.50; Centre de couture industrielle, 124,110; Centre de formation professionnelle du Cap-de-la-Madeleine, 92,952.02; Centre Monchamin, 12,503; Chambre de Commerce de la province de Québec, 54,700; Jeunesse ouvrière chrétienne, 5,314; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 236,801 Bois-de-Boulogne, Montréal, 333,778; Chicoutimi, 208,393.78; Dawson, Montréal, 94,551, Édouard-Montpetit, Longueuil, 174,232, François-Xavier-Garneau, Québec, 264,521, Gaspésie, 53,315, Hull, 233,684, Joliette, 34,541, Jonquière, 108,989.84, La Pocatière, 83,135, Lévis-Lauzon, 48,602.32, Limoilou, 299,667.20, Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 66,833, Matane, 18,816, Rimouski, 169,663, Rivière-du-Loup, 50,806, Rosemont, 57,828, Rouyn-Noranda, 123,541, Ste-Foy, 101,220, St-Hyacinthe, 103,747, St-Jean-sur-le-Richelieu, 26,395.66, St-Jérôme, Terrebonne, 103,501, St-Laurent, 309,093, Salaberry-de-Valleyfield, 61,721, Shawinigan, 14,598, Sherbrooke, 247,136, Thetford Mines, 54,408.33, Trois-Rivières, 107,911, Victoriaville, 15,112, Vieux-Montréal, 178,451; *Collège:* de Hauterive, 9,286, MacDonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 6,840, Marie-Victorin, Montréal, 108,107, régional Bourchemin, St-Hyacinthe, 5,064; Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de la région de Trois-Rivières, 50,000; *Commission des écoles catholiques:* Lasalle, 261,538.28, Montréal, 3,898.834.40, Québec, 1,268,811.04, St-Laurent, 170,064.12, Verdun, 737,544; *Commission scolaire:* Baldwin-Cartier, 32,978, Côte Nord du Golfe St-Laurent, 187,770, Greater Montréal, 830,473.90, Greater Québec, 18,826, Lachine, 509,236, Nouveau-Québec, 114,842.50; Outremont, 44,890; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 338,766.30, Baie-des-Chaleurs, 248,566, Bas-St-Laurent, 421,211.64, Bois-Francs, 448,406, Carignan, 224,540, Chambly, 596,641.31, Charlevoix, 186,582, Châteauguay Valley, 182,783, Chaudière, 448,094.86, Chauveau, 536,275, Côte Nord, 431,324.97, Des Îles, 73,158, Des-Monts, 313,454, Deux-Montagnes, 354,246, District of Bedford, 108,802, Dollard-des-Ormeaux, 280,996, Du Cuivre, 471,295, Du Golfe, 572,558, Duvernay, 470,370, Eastern Townships, 100,374, Gaspésia, 108,586, Grand-Portage, 634,920.14, Harricana, 347,872.50, Henri-Bourassa, 421,581, Honoré-Mercier, 389,868, Jean-Talon, 205,260.14, La Chaudière, 6,000, Lac-St-Jean, 393,486, Lakeshore, 151,996, Lalonde, 255,106.14, Lanaudière, 492,584, Lapointe, 452,426, Laurentian, 113,629.50, Laurentides, 210,260, La Vérendrye, 342,554, Le Gardeur, 203,666, Le Royer, 592,618.14, L'Estrie, 1,158,428.64, Les Vieilles-Forges, 545,202.59, Lignery, 310,576.28, Louis-Fréchette, 643,576, Louis-Hémon, 433,600, Maisonneuve, 639,063.33, Matapédia, 251,018, Maurice, 487,516.78, Meilleur, 449,745.78, Mille-Îles, 164,602, Missisquoi, 168,119, North Island, 150,075, Orléans, 216,990, Ottawa Valley, 153,666.50, Outaouais, 709,240 Papineau, 164,940, Pascal-Taché, 264,808, Péninsule, 291,812.31, Provencher, 178,308.50, Saguenay, 543,292, St-François, 480,550.92, Salaberry, 349,790, South Shore, 139,404, Tardivel, 333,970, Tilly, 494,102.87, Vaudreuil-Soulanges, 838,592, Yamaska, 468,059.73, Youville, 314,498; Comité interdiocésain de musique pour la liturgie de l'Est du Québec, 9,336; Confédération des syndicats nationaux, 7,540; Conseil régional de développement des Cantons de l'Est, 6,600; Corporation des électroniciens du Québec, 8,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 47,010; École secondaire Cavalier de Lasalle, 5,922.12; Fédération nationale des services de préparation au mariage, 13,818; Frontier College, 6,476.44; Institut coopératif Desjardins, 11,233; Institut de Formation Sociale du Québec Inc., 10,100; Institut National des Viandes Inc., 175,615.60; Métallurgistes Unis d'Amérique, 5,548; Service d'éducation CSN, 5,356; Sessions Alpec, 6,090; Union catholique des cultivateurs, 6,966.50; Université Laval, 47,280.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 278,650.

Autres / Other

Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped, 643,119.50; *Bourses d'études / Bursaries:* Universités / Universities: plein temps / Full time, 8,757,324, Beaux-arts et musique / Fine

arts and music, 146,260, Institutions privées / Private institutions, 838,060, Cegeps, 6,109,670, Cours techniques / Technical courses, 161,160, Écoles normales / Normal schools, 208,120, Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 40,056, Fonctionnaires / Civil employees, 286,947.25; Autres / Other, 1,274,931.15; Commission des écoles catholiques de Montréal, 5,145; Service des ressources humaines, 4,845,556; Université de Montréal, 9,118.48.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 10,800.

INTÉRÊTS / INTEREST

Diverses banques / Various banks, 7,010,233.04;

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 16,206.62.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Monastère des Ursulines, 49,000.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest
18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds

2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,391,700		*3,000.00*	1,388,700.00	1,381,220.51	7,479.49
29,000			29,000.00	26,229.22	2,770.78
273,000		*97,000.00*	176,000.00	46,071.34	129,928.66
210,200		*12,700.00*	197,500.00	161,983.64	35,516.36
2,000			2,000.00	1,494.22	505.78
6,000		7,500.00	13,500.00	13,276.70	223.30
19,300		27,200.00	46,500.00	41,024.35	5,475.65
		7,000.00	7,000.00	6,900.00	100.00
4,000			4,000.00	3,956.55	43.45
9,000		4,000.00	13,000.00	12,748.52	251.48
149,000		61,800.00	210,800.00	209,242.85	1,557.15
		1,000.00	1,000.00	367.50	632.50
668,600			668,600.00	415,221.48	253,378.52
		1,200,00	1,200.00	1,194.27	5.73
2,761,800		*3,000.00*	2,758,800.00	2,320,931.15	437,868.85
58,600			58,600.00	12,287.80	*46,312.20*
				5,585.67	5,585.67
58,600			58,600.00	17,873.47	*40,726.53*
2,703,200		*3,000.00*	2,700,200.00	2,303,057.68	397,142.32
2,575,500		*51,900.00*	2,523,600.00	2,120,097.45	403,502.55
15,000		21,000.00	36,000.00	31,551.00	4,449.00
100,000			100,000.00	44,557.98	55,442.02
326,000			326,000.00	253,806.88	72,193.12
3,100			3,100.00	2,022.55	1,077.45
8,800		9,000.00	17,800.00	6,638.60	11,161.40
1,200			1,200.00	1,091.48	108.52
1,590,200			1,590,200.00	1,429,228.28	160,971.72
118,200		*85,000.00*	33,200.00	20,770.60	12,429.40
		68,000.00	68,000.00	600.00	67,400.00
4,738,000		*38,900.00*	4,699,100.00	3,910,364.82	788,735.18
152,500			152,500.00	249,859.54	97,359.54
4,513,000			4,513,000.00	3,443,480.60	*1,069,519.40*
4,665,500			4,665,500.00	3,693,340.14	*972,159.86*
72,500		*38,900.00*	33,600.00	217,024.68	*183,424.68*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S[3]—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group guarantee insurance to replace security to be given by public officers or employees, S.R., c. 12 .....

S[4]—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public officers or employees group life insurance, S.R., c. 12 .....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements .....

5—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other group insurance for public officers or employees .....

6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Pension Plan .....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements .....

7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Health Insurance Plan .....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements .....

8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment out of the provincial estimates, to functionaries governed by the Civil Service Commission, and to members of the Québec Police Force, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their departure, retirement or death .....

9—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added does not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to this appropriation .....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
49,000			49,000.00	47,000.00	2,000.00
1,000,000			1,000,000.00	750,000.00	250,000.00
				46,353.89	46,353.89
1,000,000			1,000,000.00	703,646.11	296,353.89
2,450,000			2,450,000.00	943,111.47	1,506,888.53
4,450,000			4,450,000.00	4,449,621.61	378.39
				89,792.04	89,792.04
4,450,000			4,450,000.00	4,359,829.57	90,170.43
3,000,000			3,000,000.00	2,998,669.50	1,330.50
				40,832.00	40,832.00
3,000,000			3,000,000.00	2,957,837.50	42,162.50
1,570,000	600,000	200,000.00	2,370,000.00	2,359,456.93	10,543.07
1,500,000		*1,041,850.00*	458,150.00		458,150.00

10—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms .....

11—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax .....

12—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances .....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses .....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions .....
4—Frais de bureau / Office expenses .....
5—Communications .....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment .....
10—Loyers / Rents .....
11—Services contractuels / Contractual services .....

S[13]—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et modifications / and amendments:

14—Pensions .....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements .....
34—Contributions .....

S[14]—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 1965, sess. 1, c. 68 et modifications / and amendments:

14—Pensions .....

Moins / Less:
34—Contributions .....

15—Pensions spéciales / Special pensions .....

16—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission .....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
6,300,000			6,300,000.00	6,292,143.01	7,856.99
2,600,000			2,600,000.00	2,600,000.00	
400,900	20,000	3,000.00	423,900.00	416,987.40	6,912.60
7,000		*3,000.00*	4,000.00	3,918.42	81.58
500	50,000	*14,100.00*	36,400.00	34,472.75	1,927.25
16,000		*600.00*	15,400.00	14,830.10	569.90
25,900			25,900.00	25,819.23	80.77
1,200		600.00	1,800.00	1,707.00	93.00
7,000			7,000.00	6,710.69	289.31
100,600	75,000	14,100.00	189,700.00	189,604.75	95.25
559,100	145,000		704,100.00	694,050.34	10,049.66
15,326,000			15,326,000.00	14,082,851.11	1,243,148.89
				165,938.96	165,938.96
15,325,000			15,325,000.00	13,319,006.36	*2,005,993.64*
15,325,000			15,325,000.00	13,484,945.32	*1,840,054.68*
1,000			1,000.00	597,905.79	*596,905.79*
26,133,000			26,133,000.00	22,221,457.96	3,911,542.04
23,210,000			23,210,000.00	24,064,390.57	854,390.57
2,923,000			2,923,000.00	*1,842,932.61*	4,765,932.61
12,000			12,000.00	9,625.00	2,375.00
6,500			6,500.00	6,240.05	259.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Curatelle publique / Public Curatorship:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

18—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

S[19]—Subvention à la Régie de la Place des Arts / Grant to the Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19 et modifications / and amendments

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
555,400		11,000.00	566,400.00	538,220.10	28,179.90
12,500			12,500.00	11,427.55	1,072.45
2,000		3,000.00	5,000.00	2,315.43	2,684.57
13,700			13,700.00	11,036.22	2,663.78
15,000		*14,000.00*	1,000.00	201.94	798.06
3,000		7,000.00	10,000.00	6,258.29	3,741.71
2,200			2,200.00	652.00	1,548.00
300		4,500.00	4,800.00	4,275.49	524.51
3,500		9,500.00	13,000.00	12,618.05	381.95
607,600		21,000.00	628,600.00	587,005.07	41,594.93
5,545,100		*331,250.00*	5,213,850.00	5,042,318.15	171,531.85
37,500		*1,000.00*	36,500.00	24,440.06	12,059.94
800,000			800,000.00	631,877.28	168,122.72
55,700		*1,500.00*	54,200.00	42,024.53	12,175.47
2,000			2,000.00	423.33	1,576.67
21,400		45,000.00	66,400.00	55,078.23	11,321.77
		5,000.00	5,000.00	3,300.00	1,700.00
52,200			52,200.00	39,494.65	12,705.35
1,389,400		*51,750.00*	1,337,650.00	609,153.03	728.496.97
		1,000.00	1,000.00	232.90	767.10
7,903,300		*334,500.00*	7,568,800.00	6,448,342.16	1,120,457.84
1,430,000			1,430,000.00	1,587,511.39	*157.511.39*
82,396,300	**745,000**	***1,197,250.00***	**81,944,050.00**	**72,308,381.57**	**9,635,668.43**
43,259,100			**43,259,100.00**	**41,437,527.43**	***1,821,572.57***
39,137,200	**745,000**	***1,197,250.00***	**38,684,950.00**	**30,870,854.14**	**7,814,095.86**
33,734,200	745,000	*1,197,250.00*	33,281,950.00	29,777,723.46	3,504,226.54
5,403,000			5,403,000.00	1,093,130.68	4,309,869.32
39,137,200	745,000	*1,197,250.00*	38,684,950.00	30,870,854.14	7,814,095.86

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	3,687,651.22	
Permanents / Permanent	5,064,286.50	8,751,937.72
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits annuels / Annual appropriations:		
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized	*183,424.68*	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*754,417.18*	*937,841.86*
		$ 7,814,095.86

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,703,200.00	
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2470 '71	3,000.00	
	2,700,200.00	2,303,057.68*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	5,166.00
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	7,115.00
Autres / Other	6.80
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	5,585.67
	$ 17,873.47

2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:		
Budget principal / Main budget	72,500.00	
Moins Service transféré au ministère de l'Industrie et commerce / Less Service transferred to Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 2543 '71	38,900.00	
	33,600.00	217,024.68*

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund:			
Encaissés / Received	6,869.20		
À recevoir / Receivable	58.24		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission:			
Encaissés / Received	24,063.63		
À recevoir / Receivable	7,423.73		
La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec:			
Encaissés / Received	20,456.71		
À recevoir / Receivable	3,488.66		
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies:			
Encaissés / Received	777.37		
À recevoir / Receivable	3,016.36		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	16,296.28		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:			
Encaissés / Received	151,481.91		
À recevoir / Receivable	15,927.45		
Imputations à / Charges to:			
Article / Item 1: Administration	178,285.76		
Article / Item 12: Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service	174,439.25		
Article / Item 18: Contrôleur des finances / Comptroller of Finance	596,967.64		
Divers ministères / Various departments	2,493,787.95		
	$3,693,340.14		
—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group Guarantee Insurance to replace Security to be given by Public Officers or Employees:			
Budget principal / Main budget		49,000.00	47,000.00
—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public Officers or Employees Group Life Insurance:			
Budget principal / Main budget		1,000,000.00	703,646.11*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Premiums on additional policies paid by various employees	$ 46,353.89		
—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other Group Insurance for Public Officers or Employees:			
Budget principal / Main budget		2,450,000.00	943,111.47

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Pension Plan:		
Budget principal / Main budget	4,450,000.00	4,359,829.57*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	38,770.40	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	51,021.64	
	$ 89,792.04	
7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Health Insurance Plan:		
Budget principal / Main budget	3,000,000.00	2,957,837.50*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	17,631.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	23,201.00	
	$ 40,832.00	
8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités et des gratifications / Provision for Payment out of the Provincial Estimates, to Functionaries governed by the Civil Service Commission and to members of the Québec Police Force, of indemnities:		
Budget principal / Main budget	1,570,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	600,000.00	
Virement de l'article 9 / Transfer from Item 9, C.T. 63009 '72	200,000.00	
	2,370,000.00	2,359,456.93
9—Provision pour augmenter tout crédit / Provision to increase any Appropriation:		
Budget principal / Main budget	1,500,000.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires municipales / Municipal Affairs	150.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	13,400.00	
Assemblée nationale / National Assembly	177,000.00	
Communications	115,000.00	
Finances / Finance	221,000.00	
Fonction publique / Civil Service	21,500.00	
Justice	350,000.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
Richesses naturelles / Natural Resources	39,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	104,800.00	
	1,041,850.00	
	458,150.00	

10—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards School Tax on Farms:

Budget principal / Main budget	6,300,000.00	6,292,143.01*

*Y inclus une provision de $1,372,438.71 / Including a provision of $1,372,438.71.

11—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of Municipal Property Tax:

Budget principal / Main budget	2,600,000.00	2,600,000.00

12—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service:

Budget principal / Main budget	559,100.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	145,000.00	
	704,100.00	694,050.34

S13—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan:

Budget principal / Main budget	1,000.00	597,905.79*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:	
Encaissés / Received	44,632.60
À recevoir / Receivable	18,225.00
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:	
Encaissés / Received	61,582.36
À recevoir / Receivable	41,499.00
Contributions:	
Fonctionnaires / Functionaries	13,312,041.48
Employeurs / Employers, a. 71	6,964.88
	$13,484,945.32

S14—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan:

Budget principal / Main budget	2,923,000.00	*1,842,932.61**

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contributions:	
Enseignants / Teachers	24,105,882.76
Employeurs / Employers, a. 71	*41,492.19*
	$24,064,390.57

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
15—Pensions spéciales / Special Pensions:		
Budget principal / Main budget	12,000.00	9,625.00
16—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission:		
Budget principal / Main budget	6,500.00	6,240.05
17—Curatelle publique / Public Curatorship:		
Budget principal / Main budget	607,600.00	
Virement de l'article 9 / Transfer from Item 9: C.T. 61752 '72	21,000.00	
	628,600.00	587,005.07
18—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance:		
Budget principal / Main budget	7,903,300.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C./ O.C. 1450 '71	177,400.00	
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 4371 '71	8,700.00	
Fonction publique / Civil Service: A.C. / O.C. 839 '71, 1939 '71	46,000.00	
Autres / Other: A.C. / O.C. 1938 '71	102,400.00	
	334,500.00	
	7,568,800.00	6,448,342.16
S19—Subvention à la / Grant to the Régie de la Place des Arts:		
Budget principal / Main budget	1,430,000.00	1,587,511.39
	38,684,950.00	30,870,854.14

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	11,858,300.54
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	97,566.25
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	759,294.78
4—Frais de bureau / Office expenses	483,681.37
5—Communications	27,515.39
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	15,722.58
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	110,706.47

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	10,200.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,745,811.50
10—Loyers / Rents	1,492,457.63
11—Services contractuels / Contractual services	1,041,389.28
12—Subventions / Grants	4,187,511.39
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	13,741,634.52
14—Pensions	36,320,174.12
15—Intérêts / Interest	415,221.48
18—Frais de réception / Reception expenses	1,194.27
	$72,308,381.57

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Raymond Garneau, 4,800, Oswald Parent (voir aussi / see also, page 3–37), 2,400, Jean Bienvenue (voir aussi / see also, page 3–291), 3,600. Sous-ministres / Deputy Ministers: Marcel Cazavan, 44,821.79, Pierre Goyette, 28,073.36. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel Lefaivre, 25,144.30, Victor Pietro-Guerci (voir aussi / see also, page 3–373), 13,289.80.

Joseph Bernard, 18,711.02; Pierre Blais, 16,761.19; Jean Campeau, 20,539.13; André Cauchon, 18,711.02; Henri de Lottinville, 18,824.57; Jean-Pierre Delwasse, 17,633.08; Charles Faure, 19,204.03; Jules Fortier, 16,591.37; Jean-Pierre Gagné, 18,077.02; J.-Paul-E. Gagnon, 19,076.80; André Gariépy, 19,909.82; Yvon Losier, 16,664.15; Jacques Miville-Deschênes, 18,634.21; Guy Monfette, 19,074.65; David Robillard, 20,085.52; Edmond St-Laurent, 21,959.95; Claude Vézina, 19,829.08.

Contrôleur des finances / Comptroller of Finance: Contrôleur / Comptroller: Rhéal Châtelain, 31,162.03. Contrôleur adjoint / Assistant Comptroller: Fernand Breton, 25,646.31.

Jacques Asselin, 16,833.04; Pierre Beauchamp, 18,950.49; Maurice Caron, 18,423.44; Roland Chouinard, 18,711.01; Roger Croteau, 20,703.92; Labroquerie-B. de LaBruère, 17,574.62; Alexandre Delisle, 18,135.84; Paul-E. Fecteau, 17,258.74; Sarto Fiset, 18,711.02; Gérard Gagnon, 18,711.02; André Giroux, 18,710.99; J.-Simon Gosselin, 18,710.43; Marcel Gosselin, 17,534.73; André Guimont, 18,672.78; Lucien Létourneau, 18,711.14; André Lussier, 16,664.16; Roland Perreault, 18,170.48; Paul Rioux, 18,423.56; Jean-Marc Ruel, 18,711.02; Henri-Paul Veilleux, 20,203.86.

Curatelle publique / Public Curatorship: Curateur / Curator: C.-Rémi Lussier, 21,458.13.

Yvon Desjardins, 16,664.16; Jean-Paul Forest, 17,574.88; Lionel Forgues, 16,664.16.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Curatelle publique / Public Curatorship: Curateur / Curator: C.-Rémi Lussier, 2,572.41.

Alain Dufour, 2,696.80; Bernard Gagnon, 3,616.20; Pierre Lortie, 2,531.21; Jacques Tremblay, 3,362.70.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Bélanger, 24,764.04; BIRO Inc., 23,818.75; Centi (Canada) Ltée, 13,646; IBM Canada Ltée, 15,222; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 34,332.75; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 43,120; Société Générale d'Informatique Inc., 573,089.03.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

BASF Canada Ltd., 13,354.95; R. L. Crain Ltd., 27,445.06; J.-B. Deschamps Inc., 20,333.25; Drummond Business Forms Ltd., 57,837.29; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 52,215.08; IBM Canada Ltée, 22,649.23; Memorex Canada Ltd., 19,500; Presses Mont-Royal Ltée, 30,818.27; Taxis Jaunes Ltée, 17,488.70.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 43,102.80.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 12,862.37.

Ministère / Department: Affaires sociales / Social Affairs, 13,391.28.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Can. Kodak Sales Ltd., 28,429.11; IBM Canada Ltée, 11,432.34; NTI National Inc., 29,890.03; Olivetti Canada Ltée, 25,076.84.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Association d'hospitalisation du Québec, 410,089.85; Association des policiers provinciaux du Québec, 242,561.71; La Mutuelle SSQ, 219,934.96; La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 150,063.34; La Solidarité Cie d'Assurance sur la Vie, 150,000; L'Assurance-vie Desjardins, 150,000; L'Économie Mutuelle d'Assurance, 70,461.61; Les Prévoyants du Canada, 150,000; L'Industrielle Cie d'Assurance sur la Vie, 150,000; Rolland, Lafaille & Morin Inc., 47,000.

LOYERS / RENTS:

Control Data Canada Ltd., 78,794.33; IBM Canada Ltée, 1,197,818.64; MAI Canada Ltd., 125,520; Xerox of Canada Ltd., 73,075.16.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

MMP Publicité Inc., 11,437.12; NCR Co. of Canada Ltd., 13,176.54; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 14,048.20.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 949,692.65, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 19,757.47.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Municipalités / Municipalities:

Montréal métropolitain:

Anjou, 87,834.90; Boucherville, 3,495.75; Dorion, 135.75; Dorval, 4,850.83; La Salle, 168.74; Laval, 2,602.10; Montréal, 1,160,568.32; Montréal-Est, 633.14; St-Lambert, 1,492.80; Ste-Thérèse, 3,852.81.

Québec métropolitain:

Charlesbourg-Ouest, 9,992.50; Orsainville, 5,127.41; Québec, 784,599.21; Ste-Foy, 36,793.29; Sillery, 4,535.10.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est, 24,421.21; Abitibi-Ouest, 3,783.80; Argenteuil, 814.52; Arthabaska, 8,638.82; Beauce, 4,873.84; Beauharnois, 2,973.60; Bellechasse, 188; Berthier, 38; Bonaventure, 9,409.82; Champlain, 3,648.44; Charlevoix, 3,643.92; Châteauguay, 729.35; Chicoutimi, 20,482.65; Compton, 2,853.70; Dorchester, 2,067.93; Drummond, 15,000.10; Dubuc, 48.64; Duplessis, 14,073.59; Frontenac, 1,821.92; Gaspé-Nord, 7,116.42; Gaspé-Sud, 15,552.35; Gatineau, 2,891.37; Hull, 16,188.48; Iberville, 725.40; Îles-de-la-Madeleine, 2,448.52; Joliette, 6,751.19; Jonquière, 131.84; Kamouraska, 780.81; Labelle, 4,918.48; Lac-St-Jean, 7,647.40; L'Assomption, 2,059, Laviolette, 3,310.33; Lévis, 483.08; L'Islet, 816.08; Lotbinière, 3,342.59; Matane, 6,563.82; Mégantic, 5,066.03; Missisquoi, 8,200.69; Montcalm, 231.39; Montmagny, 4,340.21; Montmorency, 50.58; Napierville-Laprairie, 813.20; Nicolet, 4,403.53; Papineau, 1,842.41; Pontiac, 2,023.05; Portneuf, 1,480; Richelieu, 26,743.36; Rimouski, 16,517.20; Rivière-du-Loup, 5,997; Roberval, 2,921.68; Rouville, 165.68; Rouyn-Noranda, 13,361.56; Saguenay, 19,848.68; St-Hyacinthe, 42,933.31; Saint-Maurice, 4,272.42; Shefford, 54,114.27; Sherbrooke, 14,360.89; Stanstead, 1,376.75; Témiscamingue, 11,053.78; Témiscouata, 3,609.36; Terrebonne, 27,347.80; Trois-Rivières, 17,860.80; Vaudreuil-Soulanges, 482.92; Wolfe, 659.79.

Régie de la Place des Arts, 1,587,511.39.

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of $289,000.00)	144,050.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of $1,879,980.00)	939,990.00
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1971 au 29 février 1972 / Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, 1971 to February 29th, 1972 (50% de / of $1,006,042.78)	503,021.39
	$ 1,587,511.39

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Contributions de l'employeur / Employer's contributions: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 2,998,669.50, Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 4,449,621.61. *Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms:* Diverses personnes / Various persons, 6,292,143.01.

PENSIONS:

Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan: Diverses personnes / Various persons, 14,082,851.11. *Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan:* Diverses personnes / Various persons, 22,221,457.96.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Banque Canadienne Nationale, 199,126.17; Banque de Montréal, 10,153.27; Banque de Nouvelle-Écosse, 81,962.60; Banque Provinciale du Canada, 55,786.35; Banque Royale du Canada, 63,847.62.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'organisation / Personnel Administration and Organization Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
183,200		61,500.00	244,700.00	240,460.87	4,239.13
12,500		*5,500.00*	7,000.00	4,604.22	2,395.78
21,600		*15,600.00*	6,000.00	5,602.94	397.06
17,100		*200.00*	16,900.00	12,737.34	4,162.66
2,600		*1,300.00*	1,300.00	1,252.08	47.92
1,700		3,000.00	4,700.00	4,347.29	352.71
2,600		11,000.00	13,600.00	12,213.23	1,386.77
73,500		*24,900.00*	48,600.00	45,641.75	2,958.25
314,800		28,000.00	342,800.00	326,859.72	15,940.28
1,099,000		1,500.00	1,100,500.00	1,074,039.43	26,460.57
57,600		*10,500.00*	47,100.00	39,076.89	8,023.11
135,500		3,000.00	138,500.00	110,227.72	28,272.28
119,700		*46,000.00*	73,700.00	54,788.16	18,911.84
1,800		2,000.00	3,800.00	2,076.29	1,723.71
2,000		1,500.00	3,500.00	656.14	2,843.86
6,500		18,200.00	24,700.00	5,368.07	19,331.93
		4,500.00	4,500.00	4,325.00	175.00
		1,000.00	1,000.00	955.82	44.18
21,800		*1,500.00*	20,300.00	18,933.49	1,366.51
615,000		48,300.00	663,300.00	652,505.15	10,794.85
20,400		1,000.00	21,400.00	20,456.80	943.20
2,079,300		23,000.00	2,102,300.00	1,983,408.96	118,891.04
200,000			200,000.00	137,217.92	*62,782.08*
1,879,300		23,000.00	1,902,300.00	1,846,191.04	56,108.96
339,600		*15,000.00*	324,600.00	320,781.15	3,818.85
18,000		*500.00*	17,500.00	15,442.62	2,057.38
25,000		22,500.00	47,500.00	44,216.58	3,283.42
3,400			3,400.00	2,433.35	966.65
1,800		*1,000.00*	800.00	601.91	198.09
4,000		500.00	4,500.00	4,475.00	25.00
5,200		*5,000.00*	200.00	152.13	47.87
1,500		*1,500.00*			
398,500			398,500.00	388,102.74	10,397.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allocations
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

2—Direction du recrutement et de la sélection / Recruiting and Selection Branch:
1—Traitements, salaires et allocation / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

3—Direction de la classification et de l'inspection / Classification and Inspection Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
256,500		*16,500.00*	240,000.00	237,509.64	2,490.36
20,000		*4,000.00*	16,000.00	4,892.39	11,107.61
5,000		7,000.00	12,000.00	2,013.29	9,986.71
3,000		*700.00*	2,300.00	1,451.92	848.08
2,600		*500.00*	2,100.00	1,399.86	700.14
600		2,500.00	3,100.00	1,662.31	1,437.69
1,300		11,900.00	13,200.00	11,478.91	1,721.09
61,300		300.00	61,600.00	61,400.58	199.42
350,300			350,300.00	321,808.90	28,491.10
152,300		5,500.00	157,800.00	156,916.54	883.46
3,000		*500.00*	2,500.00	2,275.61	224.39
1,300		900.00	2,200.00	1,408.28	791.72
400		*400.00*			
1,400		*300.00*	1,100.00	765.00	335.00
2,100			2,100.00	236.00	1,864.00
160,500		5,200.00	165,700.00	161,601.43	4,098.57
777,800		45,200.00	823,000.00	814,207.23	8,792.77
13,000		3,000.00	16,000.00	14,195.13	1,804.87
15,000		*7,700.00*	7,300.00	7,167.36	132.64
18,200		14,000.00	32,200.00	29,167.90	3,032.10
12,500		*10,500.00*	2,000.00	1,461.60	538.40
18,600		8,000.00	26,600.00	25,387.85	1,212.15
4,200		*500.00*	3,700.00	2,286.01	1,413.99
2,500		*2,500.00*			
861,800		49,000.00	910,800.00	893,873.08	16,926.92
143,700		*30,000.00*	113,700.00	109,008.61	4,691.39
6,000		*1,500.00*	4,500.00	2,222.10	2,277.90
1,800			1,800.00	1,117.15	682.85
200		*200.00*			
1,300			1,300.00	990.00	310.00
7,100			7,100.00	7,027.40	72.60
1,000		*1,000.00*			
161,100		*32,700.00*	128,400.00	120,365.26	8,034.74
1,183,400		21,500.00	1,204,900.00	1,175,839.77	29,060.23

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
4,326,300 200,000		72,500.00	4,398,800.00 200,000.00	4,196,020.09 137,217.92	202,779.91 *62,782.08*
4,126,300		72,500.00	4,198,800.00	4,058,802.17	139,997.83
4,126,300		72,500.00	4,198,800.00	4,058,802.17	139,997.83

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	$ 139,997.83

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	314,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 839 '71, 1938 '71	28,000.00	
	342,800.00	326,859.72
2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'organisation / Personnel Administration and Organization Branch:		
Budget principal / Main budget	1,879,300.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1939 '71	23,000.00	
	1,902,300.00	1,846,191.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 137,217.92	
3—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:		
Budget principal / Main budget	398,500.00	388,102.74
4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch:		
Budget principal / Main budget	350,300.00	321,808.90
5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:		
Budget principal / Main budget	1,183,400.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 61791 '72	21,500.00	
	1,204,900.00	1,175,839.77
	4,198,800.00	4,058,802.17

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,952,923.47
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	82,708.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	169,227.89
4—Frais de bureau / Office expenses	103,104.10
5—Communications	6,791.74
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	656.14
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	11,377.67
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,325.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	955.82
10—Loyers / Rents	74,243.48
11—Services contractuels / Contractual services	769,249.02
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	20,456.80
	$ 4,196,020.09

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean Paul L'Allier (voir aussi / see also, page 3–190), 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 35,975.43. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Conti, 27,251.38, Raymond Gérin, 27,176.66.

Bernard Angers, 24,487.41; Gilles Beaudoin, 17,317.69; Marc Carrier, 21,711.09; Paul Chartier, 19,703.58; Léo Delisle, 18,711.70; Lucien Dorion, 18,673.49; François Duffar, 16,646.40; Jean-Marie Grandbois, 21,336.34; François Gross, 18,581.90; Gaston Lefebvre, 21,710.77; Jean-Gilles Lefebvre, 18,136.36; Jean-Charles McGee, 21,085.73; Arthur Mercure, 17,318; Jean-Guy Montpetit, 17,266.25; Jacques Noël, 16,664.99; Marcel Piché, 19,565.67; Louison Ross, 19,147.64.

Commission de la fonction publique / Civil Service Commission: Président / Chairman: Jean Fournier, 11,757.49, Yvon Saindon, 27,481.42. Commissaires / Commissioners: Charles-A. Dionne, 30,078.58, Émile Tourigny, 30,078.52.

Raymond Bissonnette, 18,711.85; Rita Colard, 18,711.29; Claude Courville, 21,336.34; Henri Dion, 18,491.90; Jean Jolin, 18,177.86; Clément Ménard, 18,171.31; Jacques Perrin, 18,850.25; Guy Poulin, 16,707.87; André Tremblay, 16,709.98; Jacques Vézina, 17,175.15.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Allard, 3,127.18; Léo Delisle, 3,696.58; Marcel Drouin, 3,398.57; Pierre Gauthier, 2,546.89; Michel Langlois, 3,611.89; Jacques Lessard, 3,320.47.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Richard Drouin, 14,180; Raynold Langlois, 20,381.28; Urwick, Currie & Associés Ltée. 98,743.04.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 19,726.43.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 33,968.66.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aquila BST Ltée, 57,037.55; Collège de Rimouski, 23,068.84; Cossette & Associés, 24,375.
Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 27,540.31, Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 599,032.26.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

IBM Canada Ltée, 7,280.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
480,700		3,700.00	484,400.00	423,095.73	61,304.27
20,000		3,000.00	23,000.00	21,396.08	1,603.92
10,000			10,000.00	7,081.50	2,918.50
10,000		10,000.00	20,000.00	19,938.38	61.62
5,000			5,000.00	3,616.10	1,383.90
5,000		1,000.00	6,000.00	4,296.34	1,703.66
5,000			5,000.00	989.02	4,010.98
10,000		*2,000.00*	8,000.00	4,098.00	3,902.00
500			500.00	62.52	437.48
13,000			13,000.00	12,859.40	140.60
240,000		*13,000.00*	227,000.00	50,019.51	176,980.49
100,000			100,000.00	99,967.50	32 50
		1,000.00	1,000.00	643.47	356.53
899,200		3,700.00	902,900.00	648,063.55	254,836.45
199,800			199,800.00	77,095.00	*122,705.00*
699,400		3,700.00	703,100.00	570,968.55	132,131.45
294,600		50,000.00	344,600.00	277,526.74	67,073.26
10,000			10,000.00	8,248.83	1,751.17
5,000			5,000.00	4,999.95	.05
5,000			5,000.00	834.60	4,165.40
4,361,200		*50,000.00*	4,311,200.00	3,704,060.97	607,139.03
4,675,800			4,675,800.00	3,995,671.09	680,128.91
4,056,000			4,056,000.00	3,825,283.70	*230,716.30*
619,800			619,800.00	170,387.39	449,412.61
304,800		5,000.00	309,800.00	308,683.19	1,116.81
20,000		*5,000.00*	15,000.00	7,751.91	7,248.09
6,000			6,000.00	2,003.69	3,996.31
330,800			330,800.00	318,438.79	12,361.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
5,905,800		**3,700.00**	**5,909,500.00**	**4,962,173.43**	**947,326.57**
4,255,800			**4,255,800.00**	**3,902,378.70**	***353,421.30***
1,650,000		**3,700.00**	**1,653,700.00**	**1,059,794.73**	**593,905.27**
1,650,000		3,700.00	1,653,700.00	1,059,794.73	593,905.27

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	$ 593,905.27

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	699,400.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,700.00	
	703,100.00	570,968.55*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	$77,095.00

2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch:		
Budget principal / Main budget	619,800.00	170,387.39*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	3,539,609.50	
À recevoir / Receivable	285,674.20	
	$3,825,283.70	

3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch:		
Budget principal / Main budget	330,800.00	318,438.79
	1,653,700.00	1,059,794.73

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,009,305.66
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	37,396.82
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,081.50
4—Frais de bureau / Office expenses	24,938.33
5—Communications	3,616.10
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,296.34
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	1,823.62
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,098.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	62.52
10—Loyers / Rents	12,859.40
11—Services contractuels / Contractual services	3,754,080.48
12—Subventions / Grants	99,967.50
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	2,003.69
18—Frais de réception / Reception expenses	643.47
	$ 4,962,173.43

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, page 3–28, 247), 2,200, Jean Bienvenue (voir aussi / see also, page 3–273), 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Jean Loiselle, 33,728.35.

Laurent Allard, 17,695.29; Marcel Cloutier, 16,597.56; Pierre Gadbois, 18,711.22; René Gagnon, 17,574.88; René Gauthier, 21,908.61; Dominique Lapointe, 17,574.88; Jacques Larivière, 17,695.29; Charles-Henri Larose, 18,170.66; Jacques Robichaud, 18,711.36; Jean-Marie Vachon, 16,503.74.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Laurent Allard, 3,054.70; Jacques Lorion, 3,236.05; Jean-Carol Pelletier, 2,989.75.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 12,298.68.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'orientation et de formation des immigrants: Cap-Rouge, 26,040, Du Parc (Y.M.C.A.), 220,080, Duvernay, 16,992, Laprairie, 1,895,000, Montréal, 1,117,085.53, Québec, 164,076, Ste-Martine, 201,600; Gilles Ste-Marie & Associés, 12,491.95.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association sépharade francophone, 7,500; Camp Françoise-Cabrini, 5,000; Centre Notre-Dame-des-Petits, 6,600; Centre social d'aide aux immigrants, 12,000; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 15,000; Foyer d'accueil pour immigrants, 5,000; L'Accord, 23,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

S[a]—Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act, 1968, c. 27

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,187,300		*2,100.00*	1,185,200.00	1,093,242.80	91,957.20
118,600		*4,700.00*	113,900.00	54,644.61	59,255.39
134,000		*1,000.00*	133,000.00	13,442.93	119,557.07
65,000		4,000.00	69,000.00	54,202.28	14,797.72
2,800			2,800.00	579.70	2,220.30
15,800		*2,000.00*	13,800.00	9,139.28	4,660.72
16,400		8.600.00	25,000.00	21,841.83	3,158.17
12,000		40,000.00	52,000.00	50,484.84	1,515.16
16,000			16,000.00	13,902.66	2,097.34
37,100		700.00	37,800.00	36,167.29	1,632.71
248,300		*34,300.00*	214,000.00	90,481.10	123,518.90
1,500			1,500.00	332.50	1,167.50
10,000		4,000.00	14,000.00	6,408.04	7,591.96
25,000		*8,300.00*	16,700.00	4,554.30	12,145.70
1,889,800		4,900.00	1,894,700.00	1,449,424.16	445,275.84
1,819,200			1,819,200.00	1,713,668.17	105,531.83
164,600		9,500.00	174,100.00	142,866.66	31,233.34
698,500		492,000.00	1,190,500.00	571,903.36	618,596.64
30,000		4,850.00	34,850.00	20,349.36	14,500.64
5,200			5,200.00	2,843.58	2,356.42
10,000		*4,850.00*	5,150.00	110.79	5,039.21
15,300		13,000.00	28,300.00	18,597.77	9,702.23
100			100.00	45.00	55.00
6,000			6,000.00	5,219.93	780.07
71,000		*4,000.00*	67,000.00	32,727.61	34,272.39
12,050,000		*10,500.00*	12,039,500.00	4,138,646.20	7,900,853.80
4,000			4,000.00		4,000.00
14,873,900		500,000.00	15,373,900.00	6,646,978.43	8,726,921.57
		475,000.00	475,000.00	66,009.00	*408,991.00*
293,400			293,400.00	284,893.86	*8,506.14*
293,400		475,000.00	768,400.00	350,902.86	*417,497.14*
14,580,500		25,000.00	14,605,500.00	6,296,075.57	8,309,424.43
11,000,000			11,000,000.00	8,375,155.16	2,624,844.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
19—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions

2—Pavillon du Québec à Terre des hommes / Québec Pavilion at Man and His World
3—Pavillon du Québec à l'exposition de Toronto / Québec Pavilion at Canadian World Exhibition, Toronto

5—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents

2—Direction de la recherche / Research Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,362,400			1,362,400.00	1,328,531.00	33,869.00
151,700		3,000.00	154,700.00	137,692.00	17,008.00
139,500		45,000.00	184,500.00	121,007.62	63,492.38
24,100		7,900.00	32,000.00	25,652.41	6,347.59
22,800			22,800.00	16,750.93	6,049.07
6,500		4,800.00	11,300.00	11,191.03	108.97
71,100		*28,600.00*	42,500.00	16,564.00	25,936.00
58,000		5,500.00	63,500.00	45,732.35	17,767.65
228,000		*142,000.00*	86,000.00	21,365.00	64,635.00
4,500		2,000.00	6,500.00	4,819.09	1,680.91
4,200			4,200.00	4,155.97	44.03
257,500		40,000.00	297,500.00	252,896.55	44,603.45
2,330,300		*62,400.00*	2,267,900.00	1,986,357.95	281,542.05
400,000		*79,600.00*	320,400.00	285,521.72	34,878.28
		142,000.00	142,000.00	141,950.48	49.52
2,730,300			2,730,300.00	2,413,830.15	316,469.85
61,300		8,000.00	69,300.00	57,937.59	11,362.41
6,400		6,500.00	12,900.00	9,477.83	3,422.17
1,100		500.00	1,600.00	730.41	869.59
600			600.00	357.77	242.23
1,000			1,000.00	172.52	827.48
400		5,500.00	5,900.00	5,448.42	451.58
70,800		20,500.00	91,300.00	74,124.54	17,175.46
884,100		*6,000.00*	878,100.00	773,968.34	104,131.66
65,100			65,100.00	32,624.21	32,475.79
		31,000.00	31,000.00	28,886.40	2,113.60
20,000		4,000.00	24,000.00	16,723.53	7,276.47
2,600			2,600.00	2,019.08	580.92
550,500		*81,400.00*	469,100.00	243,332.29	225,767.71
7,100			7,100.00	2,024.74	5,075.26
21,700		43,500.00	65,200.00	14,831.60	50,368.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

3—Direction de l'économique / Economics Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
28—Avances et prêts / Advances and loans
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

4—Direction des services techniques / Technical Services Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		3,800.00	3,800.00	2,700.40	1,099.60
135,900			135,900.00	118,853.06	17,046.94
50,000		22,600.00	72,600.00	35,516.59	37,083.41
1,737,000		17,500.00	1,754,500.00	1,271,480.24	483,019.76
156,000			156,000.00	59,821.53	*96,178.47*
593,500			593,500.00	447,842.45	*145,657.55*
749,500			749,500.00	507,663.98	*241,836.02*
987,500		17,500.00	1,005,000.00	763,816.26	241,183.74
278,400			278,400.00	248,190.57	30,209.43
28,000		*500.00*	27,500.00	22,620.88	4,879.12
25,000			25,000.00	18,315.50	6,684.50
3,300			3,300.00	2,333.59	966.41
5,600		500.00	6,100.00	5,520.25	579.75
800			800.00	161.73	638.27
2,700			2,700.00	1,598.51	1,101.49
900			900.00	450.00	450.00
151,500		10,000.00	161,500.00	92,218.74	69,281.26
2,376,400		*281,500.00*	2,094,900.00	1,817,389.94	277,510.06
		200,000.00	200,000.00	200,000.00	
100			100.00		100.00
2,872,700		*71,500.00*	2,801,200.00	2,408,799.71	392,400.29
				200,000.00	200,000.00
912,600			912,600.00	730,780.90	*181,819.10*
912,600			912,600.00	930,780.90	18,180.90
1,960,100		*71,500.00*	1,888,600.00	1,478,018.81	410,581.19
2,006,600		*8,000.00*	1,998,600.00	1,822,858.38	175,741.62
129,000		*22,000.00*	107,000.00	103,485.67	3,514.33
60,000		*20,000.00*	40,000.00	12,066.00	27,934.00
7,700		4,000.00	11,700.00	9,773.34	1,926.66
8,000			8,000.00	6,651.21	1,348.79
696,400		*144,500.00*	551,900.00	491,548.64	60,351.36
3,900			3,900.00	793.41	3,106.59

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

7—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
15,000		4,000.00	19,000.00	17,184.87	1,815.13
2,500		1,000.00	3,500.00	2,848.07	651.93
107,500		219,000.00	326,500.00	284,462.20	42,037.80
3,036,600		33,500.00	3,070,100.00	2,751,671.79	318,428.21
				49,654.76	49,654.76
3,036,600		33,500.00	3,070,100.00	2,702,017.03	368,082.97
6,055,000			6,055,000.00	5,017,976.64	1,037,023.36
1,353,900		56,900.00	1,410,800.00	1,370,890.41	39,909.59
41,000			41,000.00	24,035.38	16,964.62
94,300			94,300.00	88,773.26	5,526.74
20,000		20,000.00	40,000.00	30,661.66	9,338.34
600		500.00	1,100.00	600.71	499.29
17,000		4,500.00	21,500.00	13,220.13	8,279.87
37,200		*33,000.00*	4,200.00	2,702.33	1,497.67
419,800		*10,000.00*	409,800.00	328.673.56	81,126.44
1,983,800		38,900.00	2,022,700.00	1,859,557.44	163,142.56
1,102,200		*10,000.00*	1,092,200.00	954,207.15	137.992.85
26,700		*15,000.00*	11,700.00	5,957.62	5,742.38
6,000		25,000.00	31,000.00	22,750.69	8,249.31
42,700			42,700.00	31,364.38	11,335.62
4,800			4,800.00	1,707.32	3,092.68
900			900.00	536.79	363.21
5,900			5,900.00	4,849.58	1,050.42
2,500			2,500.00	2,357.17	142.83
100			100.00	2.50	97.50
18,900			18,900.00	16,594.34	2,305.66
140,700			140,700.00	76,052.42	64,647.58
1,500			1,500.00	1,093.61	406.39
1,352,900			1,352,900.00	1,117,473.57	235,426.43

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Entrepôt / Warehouse:
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

S[8]—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec, 1969, c. 62 et modifications / and amendments

9—Office du crédit industriel du Québec et Société du développement industriel de Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation, 1966/67, c. 56, 1972,c. 20:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

10—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
15—Intérêts / Interest
18—Frais de réception / Reception expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,600,000			1,600,000.00	1,581,012.24	18,987.76
				107,375.75	107,375.75
1,599,000			1,599,000.00	1,930,071.01	331,071.01
1,599,000			1,599,000.00	2,037,446.76	438,446.76
1,000			1,000.00	*456,434.52*	457,434.52
1,353,900			1,353,900.00	661,039.05	692,860.95
3,500,000			3,500,000.00	3,500,000.00	
438,600			438,600.00	428,964.60	9,635.40
42,800			42,800.00	26,927.56	15,872.44
25,500			25,500.00	17,806.46	7,693.54
13,800			13,800.00	9,974.65	3,825.35
9,300			9,300.00	4,601.58	4,698.42
10,000			10,000.00	6,361.06	3,638.94
11,500			11,500.00	5,380.87	6,119.13
551,500			551,500.00	500,016.78	51,483.22
120,100			120,100.00	117,123.09	2,976.91
25,500			25,500.00	11,644.99	13,855.01
63,500			63,500.00	31,857.73	31,642.27
4,000		*500.00*	3,500.00	2,305.00	1,195.00
600			600.00	248.56	351.44
3,400			3,400.00	3,116.98	283.02
2,400		500.00	2,900.00	2,508.06	391.94
5,000		600.00	5,600.00	5,515.00	85.00
50,000			50,000.00	35,746.36	14,253.64
1,800			1,800.00	1,791.87	8.13
21,100		*600.00*	20,500.00	8,807.49	11,692.51
1,005,000			1,005,000.00	513,345.75	491,654.25
3,000			3,000.00	423.94	2,576.06
1,305,400			1,305,400.00	734,434.82	570,965.18

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment . . . . . .

Moins / Less:
33—Imputations / Charges . . . . . .

S —Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to promote the marketing of fish, 1971, c. 62 . . . .

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . . .
Déductions . . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . . .
Permanents / Permanent . . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
5,260,000			5,260,000.00	4,433,007.81	826,992.19
760,000			760,000.00	137,196.50	*622,803.50*
4,500,000			4,500,000.00	4,295,811.31	204,188.69
				5,000.00	*5,000.00*
53,764,700		**543,800.00**	**54,308,500.00**	**39,121,966.84**	**15,186,533.16**
4,314,500		**475,000.00**	**4,789,500.00**	**4,013,645.76**	***775,854.24***
49,450,200		**68,800.00**	**49,519,000.00**	**35,108,321.08**	**14,410,678.92**
34,950,200		68,800.00	35,019,000.00	23,228,165.92	11,790,834.08
14,500,000			14,500,000.00	11,880,155.16	2,619,844.84
49,450,200		68,800.00	49,519,000.00	35,108,321.08	14,410,678.92

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	11,790,834.08	
Permanents / Permanent	2,624,844.84	14,415,678.92
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits non prévus / Not estimated appropriations		*5,000.00*
		$14,410,678.92

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,889,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,900.00	
	1,894,700.00	1,449,424.16
2—Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:		
Budget principal / Main budget	14,580,500.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60418 '71	25,000.00	
	14,605,500.00	6,296,075.57*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	28,509.00
À recevoir / Receivable	37,500.00
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	284,893.86
	$ 350,902.86

S3—Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act:		
Budget principal / Main budget	11,000,000.00	8,375,155.16

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
4—Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:			
Budget principal / Main budget		2,730,300.00	2,413,830.15
5—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:			
Budget principal / Main budget		6,055,000.00	5,017,976.64*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	48,292.39		
À recevoir / Receivable	11,529.14		
Remboursements / Reimbursements:			
Vente de boette / Sale of bait	33,324.11		
Halage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats	16,330.65		
Pêcheprod Ltée:			
À recevoir / Receivable	200,000.00		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	1,178,623.35		
	$1,488,099.64		
6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:			
Budget principal / Main budget		1,983,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2543 '71		38,900.00	
		2,022,700.00	1,859,557.44
7—Service général des achats / General Purchasing Service:			
Budget principal / Main budget		1,353,900.00	661,039.05*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	88.04		
Centre de recherche industrielle du Québec:			
Encaissés / Received	960.53		
À recevoir / Receivable	437.30		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:			
Encaissés / Received	38,738.49		
À recevoir / Receivable	4,731.27		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	23,525.05		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	22,684.16		
À recevoir / Receivable	1,792.30		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	14,418.61		
Imputations à / Charges to:			
Article / Item 1: Administration	15,944.50		
Article / Item 2: Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch	2,135.43		
Article / Item 4: Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch	5,313.84		

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Article / Item 5: Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch	3,501.42		
Article / Item 6: Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics	1,521.15		
Article / Item 7: Administration	6,016.45		
Article / Item 9: Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	754.87		
Article / Item 10: Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	540.96		
Divers ministères / Various departments	1,894,342.39		
	$2,037,446.76		
S8—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec:			
Budget principal / Main budget		3,500,000.00	3,500,000.00
9—Office du crédit industriel du Québec et Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation:			
Budget principal / Main budget		551,500.00	500,016.78
10—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation:			
Budget principal / Main budget		1,305,400.00	734,434.82
11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:			
Budget principal / Main budget		4,500,000.00	4,295,811.31*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 137,196.50		
S—Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to promote the Marketing of Fish			5,000.00
		49,519,000.00	35,108,321.08

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	9,971,536.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	589,582.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,237,763.26
4—Frais de bureau / Office expenses	206,230.20

5—Communications	38,512.73
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,333,943.59
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	85,699.16
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	86,078.61
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	77,581.79
10—Loyers / Rents	216,187.55
11—Services contractuels / Contractual services	5,432,871.25
12—Subventions / Grants	17,857,556.30
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	6,245.20
15—Intérêts / Interest	513,345.75
18—Frais de réception / Reception expenses	11,381.82
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	252,896.55
28—Avances et prêts / Advances and loans	200,000.00
29—Autres dépenses / Other expenses	4,554.30
	$39.121,966.84

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Gérard-D. Levesque (voir aussi / see also, page 3-37) 4,400. Guy Saint-Pierre (voir aussi / see also page 3-247) 400. Claude Simard (voir aussi / see also, page 3-445) 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 35,976.10. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 25,365.21. Sous-ministres ajoints / Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 24,666.47; Claude Descôteaux, 24,666.47; Jean Labonté, 24,666.47; Robert Plante, 27,427.31.

Gérald Allain, 18,170.77; Jean-Paul Baillargeon, 18,170.77; Denis Baribeau, 17,630.28; Gaston Barrette, 17,921.41; Raymond Beaugrand, 18,322.52; Armand Beaupré, 17,812.08; John M. Benet, 18,088.74; Marc Boucher, 18,824.73; Réginald-P. Bourgeois, 16,763.72; Gérald Bourque, 17,921.44; Guy Brassard, 18,711.34; Gilles Charron, 28,706.94; Gilles Chatel, 18,322.52; Gatien Dandois, 19,076.80; Alfred Dansereau, 17,668.65; Louis-de-Gonzague Dubois, 18,072.38; Henri Paul Dussault, 18,191.41; Raymond Gagné, 20,581.17; Arthur Gareau, 16,514.81; Raynald Gilbert, 18,711.17; Ghislain Girard, 18,321.60; Jacques Girard, 18,824.73; Léopold Girard, 18,763.35; Germain Giroux, 17,921.44; André Godbout, 17,921.44; J. Antoine-René Goulet, 17,419.33; Fernand Gourdeau, 18,643.30; Patrick Hyndman, 18,199.77; Lionel Laberge, 18,658.44; Richard Lacasse, 16,678.32; Armand Lachance, 17,185.69; Jacques Lapalme, 18,392.35; Christian Latortue, 17,774.60; Alexandre Marcotte, 18,711.17; Guy Marin, 17,204.84; Raymond Morissette, 31,217.64; Aristide Nadeau, 19,704.03; Paul-A. Ouimet, 33,747.82; Marcel Pelletier, 20,379.79; Simon-Pierre Rainville, 18,699.68; Jean-Louis Rameau, 18,701.98; Jean-Guy Rivet, 17,166.44; Bernard Roy, 19,848.08; Jean-Maurice Tremblay, 18,423.63; Maurice Turgeon, 16,629.38; Francis Turner, 18,423.63; Jean-Paul Vézina, 18,573.28.

Office du credit industriel du Québec et Société de developpement industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation: Président: Jacques Paquin, 11,858.18.

René Boutet, 9,571.61; Gaston Carrière, 17,187.22; Jacques Clermont, 22,097.52; Richard Fiset, 18,932.92; Robert-M. Gagnon, 16,917.10; Terrence Griffin, 16,825.38; Julien Larochelle, 16,917.10; Yvon Marcil, 16,917.10.

Service général des achats / General Purchasing Service: Directeur / Director: Paul Brissette, 26,048.29. Roland Dumais, 18,711.17; Paul Plamondon, 17,668.65; Auguste Tessier, 17,668.65.

Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation: Président: André Rousseau, 4,641.08. Directeur / Director: Édouard Legasse, 21,912.26.
Rolland Leclerc, 18,197.51.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Ministre / Minister: Guy Saint-Pierre, 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 3,487.44. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Labonté, 6,509.84.

Louis Asselin, 3,018.55; Raymond Beaugrand, 5,611.05; Guy Beauséjour, 2,936.74; Herménégilde Binet, 4,194.39; Pierre Bissonnette, 3,782.53; Paul-Émile Blouin, 2,852.83; Jacques-A. Boucher, 3,938.24; Michel-P. Boudriau, 4,541.98; Réginald-P. Bourgeois, 5,044.66; Daniel Bourret, 2,620.88; Émilien Bussières, 3,535.70; Martin Caron, 2,751.29; Gilles Chatel, 7,785.76; Alphonse Daigle, 3,292.39; Gatien Dandois, 2,919.98; Herbert R. Derick, 3,319.09; J.-Robert Deslauriers, 2,920.91; Alain Durand, 2,846.50; Richard Fiset, 2,756.94; J.-Marius Fortin, 5,020.97; Magloire-M. Garon, 3,941.28; Robert Giasson, 2,604.15; Ghislain Girard, 3,901.76; Herley Gleeton, 2,513.89; Raynald Gonthier, 4,000.22; Grégoire-A. Harvey, 5,798.89; Hôtel Seaway, 4,095.43; Jean-Marc Hovington, 4,563.78; Claude Janneteau, 3,520.69; Richard Lacasse, 3,119.91; Armand Lachance, 7,030.78; J.-Daniel Lachance, 2,758.81; Aldée Lavoie, 2,528.85; Fernand Leclerc, 2,840.66; Guy Leclerc, 2,717.58; Édouard Legasse, 4,982.01; Benoit Marquis, 2,766.55; Gilles Michaud, 2,715.48; Maurice Minguy, 2,614.86; Aristide Miousse, 2,831.97; Clément Paquet, 3,180.81; Majella Parisé, 3,132.90; J.-Cyprien Pelletier, 2,722.22; Gabriel Pépin, 3,078.11; Jean-Marc Poliquin, 3,263.61; Raymond Prud'homme, 3,315.24; Arthur Rousseau, 5,925.70; Francis Roussy, 3,411.86; Pierre Salvail, 3,758.40; Camille Tremblay, 2,899.93; Jean-Marc Turgeon, 3,496.77.

Ministère / Department: Transports, Service central aérien / Transport, Aerial Transportation Service 13,958.32.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaudet, Dulac & Associés Inc., 17,371.07; Bélanger, Chabot, Norbert, Angers & Associés Inc., 13,080; Michel-P. Boudriau, 10,779.13; Michèle Bussières, 14,682.69; Central Design & Drafting Ltd., 35,700; Centre des dirigeants d'entreprise, 24,000; Centre d'études, de gestion, d'informatique et de recherches, 34,106.94; Commercial Art Center Inc., 70,325.50; Consultants en Proteine SCN Ltée, 12,380; Marc Dancose & Associés, 105,699.70; Pierre Delagrave, 32,054.06; Jacques de Lamirande, 11,139.33; Dupuis, Malke & Associés Inc., 39,052.69; Raymond Élie, 10,494.79; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 30,000; Haskins & Sells Associates, 19,450; Jean-Pierre Lacoste et Design & Communication Inc., 11,000; Langlois, Laflamme & Gaudreau, 14,022.72; Métra Consultants Ltée, 31,800; Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte, 28,900; Poly Avis Inc., 13,420; Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'homme, 44,958.83; Produits Rodech Inc., 50,000; Reinhardt & Neubauer, 13,642.60; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 31,400; Sodebs International, 64,739; Sogebois Ltée, 16,970; Université Laval, 12,500; Valois, Lalonde, Lamarre, Valois & Associés, 46,918.46; Zinder & Associates Inc., 30,131.69.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry anp Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 35,728.62.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 21,988.05.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Block & Anderson (Canada) Ltd., 25,584.50; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 27,957.50; Cie J.-B. Rolland & Fils, 190,221.77; Joseph Clermont Inc., 30,286.88; Coopérative centrale des pêcheurs (Cap-aux-Meules), 10,799.51; Curadeau & Frères Enr., 16,141.65; De Fré Inc., 13,493.88; Desmarais & Frères Ltée, 10,053.05; Entreprises SHP Ltée, 13,287; W. J. Gage Ltd., 29,858.87; Granger & Frères Ltée, 177,668.30; Gulf Oil Canada Ltd., 24,808.54; J. & E. Hall Canada Ltd., 17,044.20; Hoplab Inc., 10,800.15; Hydro-Québec, 178,318.06; Imperial Oil Ltd., 16,985.45; Imprimerie Laurentide Enr., 11,272.78; Hughes Kelvin, 14,874.56; Kores de Québec Ltée, 13,810.39; Kruger Pulp & Paper Ltd., 51,493.58; Librairie Boulevard Inc., 164,777.75; Librairie Garneau Ltée, 29,006.12; Librairie Nationale Enr., 10,741.23; T.B. Little Corbeil Ltée, 20,579.36; MacFarlane Son & Hodgson Ltd., 184,589.08; Mid-City Ribbon & Carbon Ltd., 26,543.40; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 206,673.63; Office Specialty Ltd., 18,522.21; Pêcheurs Unis de Québec, 29,598.02; Pétroles Irving Inc., 16,204.01; F. Pilon, 44,098.69; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11,729.66; Émile Robitaille, 24,384.59; Texaco Canada Ltd., 11,463.84; Villemaire & Frères Ltée, 12,973.49; Waterman Canada Inc., 12,096.97; Wheatley & Wilson Ltd., 51,916.48.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 24,171.83; Olivetti Canada Ltée, 13,826.58.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT.

Mechanical Contractors Ltd., 12,890; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 25,820; Sears Sales Ltd., 17,977.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,280.16; Commission scolaire de Bécancour, 23,519.49; Ville de Bécancour, 10,114.11.

LOYERS / RENTS:

Héliodore Aucoin, 21,951; Eugène Beaudin, 10,833; CEGEP de Gaspé, 31,045; Henry Noël, 20,189; Portesville Ltée, 11,105; Robert Thériault, 22,334.30; Xerox of Canada Ltd., 66,723.46.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Eugène Beaulieu, 24,050.10; Bomac Graphics Ltd., 12,850; Canapro Ltd., 16,519.11; Charrier & Dugal Ltée, 15,700; René-Omer Couture, 17,042; Davie Shipbuilding Ltd., 4,121,684; Entreprises Maritimes Inc., 104,064.78; Roland Germain, 22,127.69; Henri Giguère Inc., 14,130; Imprimerie Stellar Inc., 42,426.75; Industries du Golfe Ltée, 10,090; Adélard Laberge Ltée, 33,795; R. Lareault Inc., 12,927.08; D. Larue Ltée, 26,010; T. J. Moore Ltd., 14,855.97; Pêcheprod Ltée, 24,219.47; Simpsons Contract Division, 182,409.40; Pierre Tremblay, 20,659.70; Université Laval, 21,463.17.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 11,983; Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 291,985.82; Voirie / Roads, 35,033.34.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:

Asea Industries Ltd., 590,694; Association des Fabricants de Meubles du Québec Inc., 50,000; Bo-Lau Ltée, 14,400; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; Cie Les Plastique Grand « O » Québec Ltée, 31,752.80; Fédération des jeunes chambres de commerce du Canada français, 10,000; Firestone Tire & Rubber Co., 400,000; Héroux Ltd., 12,769.45; Huntingdon Wood Specialities Ltd., 9,089.28; Lassonde Plastics Industries Ltd., 8,678.05; Morwill Clothing Mfg. Co. Ltd., 8,330.97; Pen Ventilator Canada Ltd., 34,210.64; Petrofina Canada Ltée, 1,309,500; Regent Chocolates Ltd., 76,939.03; Scapa Dryers (Canada) Ltd., 63,872.88; Société Gendron & Lefebvre, 5,000; Société Populaire des Pâtes et Papier de Québec Inc., 225,000; Space Research Corp., 15,000; Tanzer Industries Ltd., 12,773.10; United Aircraft of Canada Ltd., 1,250,000.

Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:

Association des détaillants en alimentation, 15,000.00.

Aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance:

Abattoir Ouellet Inc., 14,121.30; Arbour & Vidal Inc., 12,323.03; Ateliers de Mécaniques Tremblay & Fils Ltée, 8,329.77; Audart Inc., 15,646.20; Barette & Saucier Ltée, 175,583.67; Barmish Bros. Inc., 18,846.49; Bâtons de Hockey Victoriaville Ltée, 10,286.51; Bâtons de Hockey Victoriaville Ltée et Maillot & Frères, 8,716.19; Beauce Fibre de Verre Inc., 14,738.69; Belleville Inc., 18,333.34; Beurrerie Lafrenière Ltée, 18,783.97; Howard Bienvenue Inc., 15,603.54; Bois Viateur Pépin Inc., 18,885.67; Boiseries Plessis Ltée, 31,188.35; Boîtes Excelsior Ltée, 9,699.78; Ludger Bouchard Inc., 10,103.77; Roland Boulanger & Cie Ltée, 20,135.18; Boulangerie A. Breton & Fils Ltée, 9,730.64; Nap. Breton Ltée, 16,771.23; Breuvage Côte Nord Ltée, 9,014.74; Breuvages J.-A. Levesque Inc., 38,853.60; La Brique de Scott Ltée, 16,732.94; H.R. Brown Shoe Co. Canada Ltd., 108,985.35; Camions à Incendie Pierreville Ltée, 11,159.49; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 156,164.25; Cartonniers Standard Ltée, 232,708.88; Marc Castonguay Inc. et Jos. Côté Inc., 14,465.41; Cercueils Atlas Inc., 10,419.43; A. &. F. Champeau Inc., 5,181.69; Charrier & Dugal Ltée, 57,229.11; Charles Chassé & Fils Ltée, 7,479.15; Chassé Inc.. 25,768.18; Cie de Bois Nottaway Ltée, 46,754.07; Cie de Fenêtres du Saguenay Inc., 5,579.34; Cie de l'Éclaireur Ltée, 24,142.67; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 21,438.68; Concentrés Frontenac Inc., 23,243.73; Continental Knitted Fabrics Inc., 51,634.27; Cookshire Woollen Mills Ltd., 8,270.08; Coopérative agricole d'Alma, 75,176.80; Coopérative de Dorchester, 10,050; Coopérative laitière de la Matapédia, 33,094.18; Coopérative laitière du Sud de Québec, 160.289.91; Corporation Baronet Ltée, 8,419.89; B. Coulter Mfg. Ltd., 12,000; O. Couture & Fils Inc., 34,152.98; R. L. Crain Ltd., 42,321.80; Crémerie Mont-Blanc Ltée, 14,663.64; Crémerie St-Grégoire Inc., 5,111.74; Croustille Yum-Yum Inc., 19,398.66; Crustacés de Gaspé Ltée, 13,380.13; Datagen of Canada Ltd., 43,984.07; Jean Demers Inc., 25,299.24; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 33,113.91; Dionne Spinning Inc., 41,350.59; Distillerie Beaupré Ltée, 144,676.99; Dominion Comb & Novelty Co., 21,383.01; Dominion Dyeing & Printing Co. Ltd., 47,439.11; F.-X. Drolet Inc., 13,025.32; Drummond Business Forms Ltd., 122,930.52; Drummond Hosiery Co. Ltd., 22,790.83; Dumas & Voyer Ltée, 21,968; Eastern Canada Forest Products Inc., 14,602.84; Éditions Réveil Ltée, 8,963.70; Elite Dye-Works Ltd., 15,161.02; Engrais Chimiques Y. Roy Inc., 6,554.94; Équipement de Sécurité Nationale Ltée, 8,782.85;

Ferranti-Packard Ltd., 11,247.88; Feutre National Inc., 42,400; Fleet Shoe Finding Ltd., 11,928.32; Fonderie de Ste-Croix Ltée, 28,354.66; Fonderie de Thetford Inc., 14,152.61; J.-A. Fontaine & Fils Inc., 55,152.07; Forano Ltée, 82,454.77; J. Ford & Co. Ltd., 75,071.70; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 10,066; Nazaire Fortier Inc., 17,629.50; Foster Refrigerator of Canada Ltd., 23,539.01; Frontenac Plywood Door Inc., 12,652.28; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 223,135.46; Garant Inc., 26,151.85; General Gear Inc., 16,002.58; General Mfg Co. Ltd., 25,624.12; General Plastics Co. Ltd., 105,524.65; L. Gosselin & Fils Ltée, 52,099.78; Adélard Goyette & Fils Ltée, 20,377.78; Grenon & Frères Ltée, 11,315.53; Raoul Guérette Inc., 51,075.10; Harricana Métal Inc., 5,849.82; William Houde Ltée, 19,156.95; S. Huot Inc., 5,649.75; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 13,563.45; Imprimerie Laflamme Ltée, 43,197.25; Industrial Fasteners Ltd., 110,106.94; Industries Bourassa Ltée, 54,686.40; Industries Fortier Ltée, 24,154.23; Industries Jalbert Inc., 18,072.32; Industries Rockland Ltée, 238,625.82; Industries Sept-Îles Inc., 10,628.40; Industries Super-métal Inc., 13,446.22; Industries Tanguay Inc., 23,946.68; Kayser-Roth Canada Ltd., 59,970.29; Laboratoire du Dr Renaud Inc., 21,260; Lainages Victor Ltée, 5,799.96; Laiterie Cité Ltée, 30,321.94; Laiterie de Matane Inc., 8,039.40; Laiterie Leclerc (Sherbrooke) Inc., 66,303.57; Lar Machinery Inc., 58,735.32; La Tribune Ltée, 14,308.91; Lionel Lauzon Inc., 19,509.10; Hector Lavigne & Fils Inc., 16,149.89; Paul Leblanc Inc., 28,055.34; Le Quotidien Ltée, 27,450.05; Geo.-E. Ling Ltée, 10,390.10; Litton Business Systems of Canada Ltd., 52,531.06; Louiseville Spinners Ltd., 104,832.90; J. R. Lumber Co. Ltd., 84,363.19; MacLeod Metallurgy Ltd., 32,500; Materio Inc., 9,402.31; Menuiserie d'East Angus Inc., 15,000; Menuiserie Langlois Inc., 6,265.05; Meubles Carrier Inc., 8,004.64; Midland Ross du Canada Ltée, 16,992.82; Moderne Roussin Ltée, 40,894.25; Moulage Sous Pression de Lyster Ltée, 22,145.25; J. H. Normick Inc., 100,000; B.C. Packers (Québec) Ltd., 330,822.62; Pagé Ltée, 5,763.24; Gérard Pageau Ltée, 19,674.23; Pain Simard Ltée, 30,785; Papier Cascade Inc., 36,161.71; Paradis & Fils Ltée, 71,180.04; Paton Mfg. Co. Ltd., 20,491.04; Peinture Nationale Ltée, 40,381.43; Albert Perron Inc., 20,249; Philips Cables Ltd., 106,400; Plastiques La Salle Inc., 100,000; Plessisville Hosiery Co. Ltd., 10,014.49; Portes Veilleux Inc., 9,053.75; Precico Ltée, 13,025.88; Prestolite Co., 10,266.35; Produits Alba Inc., 24,558.19; Produits Forestiers M.P. Inc., 52,101.57; Produits Régal Ltée, 11,169.80; Produits Rodech Inc., 5,221.29; Provincial Production & Die Inc., 11,719.31; Québec Hardwoods Inc., 10,728.38; Québec North Shore Paper Co., 400,000; Québec Wires Ltd., 73,684.16; Raymond Industries Inc., 17,225.32; Rembec Inc., 19,790.79; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 500,000; Camille Richard Inc., 34,650.52; Robert & Robert Ltée, 5,073.02; Henri Roy & Frères Inc., 8,015.56; St-Marc Ready Mix Ltée, 11,166; Savard Inc., 12,494.75; Scierie Mont-Valin Ltée, 14,792; Scierie Morin Inc., 12,775.74; Senneterre Industries Inc., 11,022.40; Sept-Îles Metal Works Inc., 9,822.49; Service de Pneus T. & T. Inc., 11,268.55; Sill Plate Gueret Ltée, 11,968.22; Skiroule Ltée, 100,000; *Société coopérative agricole:* Disraëli, 21,728.60, Warwick, 7,910.16; Sodor Inc., 80,715.53; F.F. Soucy Inc., 199,801.20; Jack Spratt Mfg. Inc., 13,683.50; Structal Inc., 14,955.31; Sylvania Electric Canada Ltée, 193,098.76; Syndicat coopératif de laiterie de Rimouski, 5,745.43; Textile Weavers Ltd., 294,355.24; Thermover Inc., 11,653.54; Thomson Electrical Works Ltd., 7,928.73; Tricot Domino Ltée, 24,414.79; Tricot Richelieu Inc., 6,667.39; Tricots Excell Inc., 14,985.20; Tuyaux Vibrés Inc., 142,718; Paul Vallée Inc., 12,481.13; Henri Vallières Inc., 6,883.33; Paul Veilleux Ltée, 10,572.89; Elzéar Verreault Ltée, 29,979.61; Vibrek Inc., 115,324.76; Vic Craft Inc., 5,956.55; Vic Métal Corporation, 68,028.21; Victoriaville Furniture Ltd., 14,967.58; Ville-Marie Rembourrage Ltée, 32,514.72; Vitrerie Générale Cie Ltée, 5,227.20.

Recherche industrielle / Industrial Research:

Centre de recherche industrielle du Québec, 3,500,000.00.

Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

Assistance aux propriétaires de navire de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners:

Gorton Pew (Canada) Ltd., 40,331.11; Ministère des Pêches et des Forêts (au nom de divers propriétaires) / Dept. of Fishery and Forestry (on behalf of various owners), Ottawa, 267,695.59; Pêcheprod Ltée et Reed Shaw Osler Ltée, 11,713; St. Lawrence Sea Products Co. & Reed Shaw Osler Ltée, 18,807.63.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen:

Diverses banques et caisses populaires / Various banks and caisses populaires, 14,656.15.

Autres / Other:

Coopérative centrale des pêcheurs, 22,551.60; Crustacés de Gaspé Ltée, 5,000; Davie Shipbuilding Ltd., 360,000; Entreprises Maritimes Inc., 30,988; Fédération des Magasins Co-op, 16,451.13; Gorton Pew (Canada) Ltd., 30,800.80; Marine Industrie Ltée, 91,590; Pêcheprod Ltée, 52,800; Pêcheurs Unis du Québec, 220,098.43; St. Lawrence Sea Products Co., 44,261.21; *Diverses personnes / Various persons:* Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen 73,147.03, Augmentation de la productivité / Increase in production of fishing boats, 124,024.83, Filets maillants / Cod gill nets, 25,779.54, Prime à la diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing) 346,056.64, Transport de la gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 19,327.25.

Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to Promote the Marketing of Fish:

Ministère des Pêches et des Forêts, Office canadien du poisson salé / Dept. of Fishery and Forestry, Ottawa, Canadian Salt-fish Corporation, 5,000.00.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Ministère / Department: Finances, Service de la dette / Finance, Debt Service, 513.345.75.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Agence de voyage Lahoud, 12,728; Canadian Gypsum Co. Ltd., 10,000; Kuehne & Nagel Travel Service, 15,827; National Boutique Show, 14,350.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Pêcheprod Ltée, 200,000.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de la recherche / Research Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'actuariat / Actuarial Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
876,800		*187,900.00*	688,900.00	588,930.65	99,969.35
33,800		*3,000.00*	30,800.00	24,304.11	6,495.89
123,000		139,900.00	262,900.00	165,275.24	97,624.76
25,700		23,600.00	49,300.00	35,652.87	13,647.13
		5,200.00	5,200.00	4,395.75	804.25
		2,100.00	2,100.00	2,045.65	54.35
		14,100.00	14,100.00	11,884.50	2,215.50
5,000			5,000.00	4,423.50	576.50
		100.00	100.00	79.00	21.00
17,900		1,000.00	18,900.00	17,630.68	1,269.32
75,800		13,200.00	89,000.00	61,065.16	27,934.84
		600.00	600.00	325.40	274.60
		2,800.00	2,800.00	2,200.01	599.99
17,600		*15,600.00*	2,000.00	7.00	1,993.00
1,175,600		*3,900.00*	1,171,700.00	918,219.52	253,480.48
13,800			13,800.00	7,000.00	*6,800.00*
1,161,800		*3,900.00*	1,157,900.00	911,219.52	246,680.48
95,300		7,800.00	103,100.00	100,560.01	2,539.99
5,700			5,700.00	5,319.24	380.76
2,700		*1,300.00*	1,400.00	1,144.22	255.78
		1,200.00	1,200.00	844.54	355.46
9,500		4,600.00	14,100.00	11,405.30	2,694.70
75,200		*4,000.00*	71,200.00	64,751.65	6,448.35
		300.00	300.00	282.50	17.50
1,000		*800.00*	200.00		200.00
189,400		7,800.00	197,200.00	184,307.46	12,892.54
109,400			109,400.00	105,737.74	3,662.26
4,500		600.00	5,100.00	4,762.97	337.03
1,100		*400.00*	700.00	269.09	430.91
		300.00	300.00		300.00
		500.00	500.00	389.84	110.16
		100.00	100.00	45.98	54.02

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'inspection / Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		400.00	400.00	320.00	80.00
1,000		*900.00*	100.00		100.00
116,000		600.00	116,600.00	111,525.62	5,074.38
1,467,200		4,500.00	1,471,700.00	1,207,052.60	264,647.40
496,800			496,800.00	432,617.97	64,182.03
46,500			46,500.00	42,687.86	3,812.14
5,000		*400.00*	4,600.00	4,046.50	553.50
5,600			5,600.00	3,118.81	2,481.19
		1,500.00	1,500.00	911.35	588.65
8,800			8,800.00	8,160.30	639.70
		600.00	600.00	559.25	40.75
		400.00	400.00	400.00	
3,100		*2,100.00*	1,000.00	131.65	868.35
565,800			565,800.00	492,633.69	73,166.31
235,900			235,900.00	162,089.46	*73,810.54*
329,900			329,900.00	330,544.23	*644.23*
153,500			153,500.00	132,913.65	20,586.35
17,000		*1,500.00*	15,500.00	9,304.61	6,195.39
2,000		*500.00*	1,500.00	519.58	980.42
		1,400.00	1,400.00	1,006.92	393.08
		1,700.00	1,700.00	659.69	1,040.31
		1,100.00	1,100.00	273.00	827.00
139,200			139,200.00	139,200.00	
		200.00	200.00	150.00	50.00
2,900		*2,400.00*	500.00		500.00
314,600			314,600.00	284,027.45	30,572.55
144,000			144,000.00	110,918.73	33,081.27
12,000		*1,700.00*	10,300.00	5,978.87	4,321.13
2,500			2,500.00	1,208.93	1,291.07

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

7—Service des assurances / Insurance Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		3,500.00	3,500.00	2,326.63	1,173.37
		1,700.00	1,700.00	389.84	1,310.16
		500.00	500.00	68.00	432.00
180,000			180,000.00	180,000.00	
		200.00	200.00	150.00	50.00
5,200		*4,200.00*	1,000.00		1,000.00
343,700			343,700.00	301,041.00	42,659.00
49,400			49,400.00	44,921.11	4,478.89
4,300			4,300.00	279.81	4,020.19
3,000			3,000.00	2,670.00	330.00
1,800			1,800.00	84.35	1,715.65
		1,700.00	1,700.00	254.92	1,445.08
6,000			6,000.00	4,016.07	1,983.93
2,700		*1,700.00*	1,000.00		1,000.00
67,200			67,200.00	52,226.26	14,973.74
66,200			66,200.00	52,379.54	*13,820.46*
1,000			1,000.00	*153.28*	1,153.28
59,400			59,400.00	57,587.67	1,812.33
4,300			4,300.00	647.86	3,652.14
1,700			1,700.00	172.73	1,527.27
		1,000.00	1,000.00	471.42	528.58
		1,700.00	1,700.00	209.92	1,490.08
2,000			2,000.00		2,000.00
3,700		*2,700.00*	1,000.00		1,000.00
71,100			71,100.00	59,089.60	12,010.40
320,000		16,500.00	336,500.00	325,298.83	11,201.17
18,700		*2,000.00*	16,700.00	15,581.62	1,118.38
31,800			31,800.00	20,724.18	11,075.82
9,400		4,000.00	13,400.00	8,881.11	4,518.89
18,700		*5,000.00*	13,700.00	6,787.91	6,912.09
3,800		*2,300.00*	1,500.00	352.00	1,148.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

9—Service des compagnies / Companies Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
52,600		*5,000.00*	47,600.00	38,341.56	9,258.44
23,900		4,000.00	27,900.00	27,853.09	46.91
16,000		*3,500.00*	12,500.00	8,236.77	4,263.23
23,000		*4,500.00*	18,500.00	14,439.00	4,061.00
		500.00	500.00	214.19	285.81
3,200		*2,700.00*	500.00		500.00
521,100			521,100.00	466,710.26	54,389.74
352,600			352,600.00	405,443.00	52,843.00
168,500			168,500.00	61,267.26	107,232.74
197,500			197,500.00	176,187.10	21,312.90
30,400		*6,600.00*	23,800.00	14,660.50	9,139.50
		200.00	200.00	175.00	25.00
3,500			3,500.00	1,651.66	1,848.34
		500.00	500.00		500.00
		2,300.00	2,300.00	1,056.00	1,244.00
4,900		5,000.00	9,900.00	3,961.89	5,938.11
		800.00	800.00	446.60	353.40
		600.00	600.00	543.00	57.00
3,200		*2,800.00*	400.00		400.00
239,500			239,500.00	198,681.75	40,818.25
475,200			475,200.00	439,347.18	35,852.82
1,800			1,800.00	1,148.16	651.84
		200.00	200.00	195.05	4.95
29,500		*5,000.00*	24,500.00	20,038.52	4,461.48
		2,400.00	2,400.00	1,916.82	483.18
		100.00	100.00	75.00	25.00
28,600			28,600.00	28,535.48	64.52
3,900		5,000.00	8,900.00	8,892.01	7.99
3,200		*2,700.00*	500.00	300.00	200.00
542,200			542,200.00	500,448.22	41,751.78
398,000			398,000.00	338,783.45	59,216.55
6,600		3,300.00	9,900.00	6,724.69	3,175.31

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

S[13]—Pensions, S.R., c. 274

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
60,000		*7,900.00*	52,100.00	39,900.85	12,199.15
8,700		1,900.00	10,600.00	7,802.99	2,797.01
6,000			6,000.00	2,375.32	3.624.68
		3,300.00	3,300.00	1,887.93	1,412.07
7,300			7,300.00	6,386.82	913.18
6,100			6,100.00	5,795.21	304.79
		400.00	400.00	130.00	270.00
		300.00	300.00	141.59	158.41
1,700		*1,300.00*	400.00		400.00
494,400			494,400.00	409,928.85	84,471.15
88,300			88,300.00	75,391.77	12,908.23
2,000			2,000.00	292.84	1,707.16
10,300		*1,000.00*	9,300.00	6,354.92	2,945.08
5,400			5,400.00	3,102.35	2,297.65
		1,000.00	1,000.00	66.59	933.41
		1,700.00	1,700.00	929.53	770.47
		1,300.00	1,300.00	1,297.20	2.80
4,000		*3,000.00*	1,000.00		1,000.00
110,000			110,000.00	87,435.20	22,564.80
121,600			121,600.00	107,215.88	14,384.12
22,000		*18,000.00*	4,000.00	2,687.27	1,312.73
45,000		*32,000.00*	13,000.00	9,812.14	3,187.86
45,500		*18,000.00*	27,500.00	10,924.97	16,575.03
		100.00	100.00	35.00	65.00
3,000		8,500.00	11,500.00	9,801.31	1,698.69
6,000			6,000.00	5,336.73	663.27
63,900		100,000.00	163,900.00	138,604.82	25,295.18
50,000		*38,000.00*	12,000.00	5,500.00	6,500.00
3,000		*2,600.00*	400.00		400.00
360,000			360,000.00	289,918.12	70,081.88
70,500			70,500.00	72,562.15	*2,062.15*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
5,181,100		**4,500.00**	**5,185,600.00**	**4,428,755.15**	**756,844.85**
668,500			**668,500.00**	**626,912.00**	***41,588.00***
4,512,600		**4,500.00**	**4,517,100.00**	**3,801,843.15**	**715,256.85**
4,442,100		4,500.00	4,446,600.00	3,729,281.00	717,319.00
70,500			70,500.00	72,562.15	*2,062.15*
4,512,600		4,500.00	4,517,100.00	3,801,843.15	715,256.85

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual		717,963.23
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits annuels / Annual appropriations:		
Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	*644.23*	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*2,062.15*	
		2,706.38
		$ 715,256.85

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,467,200.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 71	4,500.00	
	1,471,700.00	1,207,052.60*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies de fiducie / Trust Companies $ 7,000.00		
2—Service de l'inspection / Inspection Service:		
Budget principal / Main budget	329,900.00	330,544.23*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies d'assurance / Insurance Companies $ 162,089.46		
3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:		
Budget principal / Main budget	314,600.00	284,027.45
4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:		
Budget principal / Main budget	343,700.00	301,041.00

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	*153.28**
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Compagnies de fiducie / Trust Companies $ 52,379.54		
6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	71,100.00	59,089.60
7—Service des assurances / Insurance Branch:		
Budget principal / Main budget	168,500.00	61,267.26*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Diverses compagnies / Various companies $ 405,443.00		
8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:		
Budget principal / Main budget	239,500.00	198,681.75
9—Service des compagnies / Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	542,200.00	500,448.22
10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:		
Budget principal / Main budget	494,400.00	409,928.85
11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:		
Budget principal / Main budget	110,000.00	87,435.20
12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau:		
Budget principal / Main budget	360,000.00	289,918.12
S[13]—Pensions:		
Budget principal / Main budget	70,500.00	72,562.15
	4,517,100.00	3,801,843.15

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,036,411.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	134,380.41
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	249,153.88
4—Frais de bureau / Office expenses	94,572.18
5—Communications	13,593.98
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,045.56
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	32,526.10
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,423.50
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	154.00
10—Loyers / Rents	122,592.50
11—Services contractuels / Contractual services	313,668.04
12—Subventions / Grants	332,936.77
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	16,739.90
14—Pensions	72,562.15
18—Frais de réception / Reception expenses	2,555.79
29—Autres dépenses / Other expenses	438.65
	$ 4,428,755.15

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: William Tetley, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 33,728.35. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Albert Jessop, 27,682.17, J.-Albert Gagnon, 26,298.06.

Service des assurances / Insurance Branch: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 30,830.15. Yvon-B. Allard, 18,170.66; Pierre-Paul Armand, 18,711.33; Geo.-André Bélanger, 19,074.64; André Charbonneau, 19,074.64; Maurice Charest, 19,181.60; Fernand Choquette, 19,265.50; Jean Cusson, 17,376.61; Maurice Cusson, 18,070.45; Roger Drapeau, 17,419.34; Charles-Henri Giguère, 22,968.98; Roger Grenier, 19,074.64; François Jobin, 20,960.42; Gilles Lacombe, 18,614.70; Pierre Lajoie, 16,664.47; Josaphat Lambert, 17,820.56; Luc Laurin, 18,219.25; André Mailhot, 18,070.45; Paul-André Mailloux, 19,265.50; Ronald Marcotte, 19,701.67; Jean-Paul Marcoux, 18,711.33; Maurice Marquis, 17,507.76; Aimé Martel, 17,921.43; Stephen-J. Normand, 18,111.84; Georges Prénovost, 23,344.12; Adrien Rioux, 18,170.68; Jacques Roy, 20,706.02; Gérard St-Pierre, 18,070.29; Gérard Tremblay, 17,574.88.

Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: Président: Marcel Lajeunesse, 22,546.55. Commissaires / Commissioners: Paul-André Chouinard, 20,085.52, Roland Côté, 22,094.29. Édouard Angers, 20,085.52; Raymond Proulx, 17,574.88; Maurice Rozon, 21,591.21.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 5,033.85. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: J.-Albert Gagnon, 2,519.93.

Service des assurances / Insurance Branch: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraire, 4,934.87.
Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: Président, Marcel Lajeunesse, 2,580.65.

Jean-Marie Beaudet, 3,491.43; Jean Desrochers, 4,021; Pierre Lajoie, 2,639.64; Josaphat Lambert, 2,919.64; Paul-André Mailloux, 3,339.94; Jean-Paul Marcoux, 4,361.86; Marcel Tremblay, 2,505.82.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Marie Bouchard, 14,476.08; Crop Inc., 23,395; Laurier Juteau et René Dufour, 11,075; Larochelle, Savard, Gosselin, Gobeil & Associés, 16,700.83; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 34,518.40; Robert Mailloux, 12,359.95; Ewen Rankin, 15,640.80; Rosario Tremblay, 10,114.31.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et Commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 23,440.79.

LOYERS / RENTS:

IBM Canada Ltd., 23,635.50; Xerox of Canada Ltd., 46,865.99.
Ministère / Department: Travaux publics / Public Works, 35,991.52.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 23,051.63; Compelec Inc., 19,432; MMP Publicité Inc., 114,535.86; Office Overload Co. Ltd., 17,592.78; Paul Paradis Inc., 14,715.98.
Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 62,952.24.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association pour la protection des automobilistes, 5,000; Association provinciale des Assureurs-Vie du Québec, 6,000; Conseil de la coopération du Québec, 15,000; Coopérative centrale de pêcheurs, Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Coopérative Fédérée de Québec, 35,000; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 15,000; Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'épargne et d'Entraide économique du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'établissement du Québec, 30,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'U.C.C. du Saguenay, 5,000; Fédération des coopératives étudiantes du Québec, 24,700; Fédération des Magasins Co-Op, 26,000; Fédération régionale des chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 6,500; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 30,000; Pêcheurs Unis de Québec, 7,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Université Laval, 9,550.00.

PENSIONS:

Diverses personnes / Various persons, 72,562.15.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Affaires criminelles / Criminal Affairs:

1—Contentieux criminel / Criminal Law Section:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

2—Substituts du Procureur Général / Attorney-General's Prosecutors:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,712,400		43,800.00	1,756,200.00	1,701,510.57	54,689.43
76,300		82,800.00	159,100.00	139,975.52	19,124.48
335,000		*88,400.00*	246,600.00	229,278.37	17,321.63
44,000			44,000.00	37,374.77	6,625.23
3,000		2,000.00	5,000.00	2,161.62	2,838.38
2,400		3,600.00	6,000.00	3,573.07	2,426.93
17,700			17,700.00	17,459.26	240.74
3,000			3,000.00	1,634.71	1,365.29
35,000			35,000.00	34,970.97	29.03
155,800		*70,300.00*	85,500.00	75,811.78	9,688.22
76,500		30,000.00	106,500.00	103,382.88	3,117.12
		1,300.00	1,300.00	697.05	602.95
		10,000.00	10,000.00	4,017.62	5,982.38
16,000		*11,000.00*	5,000.00	4,437.39	562.61
2,477,100		3,800.00	2,480,900.00	2,356,285.58	124,614.42
359,200			359,200.00	333,773.54	25,426.46
6,000		4,000.00	10,000.00	9,741.68	258.32
120,000		30,000.00	150,000.00	116,320.50	33,679.50
24,300		*2,000.00*	22,300.00	14,723.79	7,576.21
100		200.00	300.00	95.92	204.08
1,200			1,200.00	1,007.10	192.90
7,000		3,000.00	10,000.00	9,319.89	680.11
300			300.00	122.05	177.95
518,100		35,200.00	553,300.00	485,104.47	68,195.53
1,940,100		*5,000.00*	1,935,100.00	1,891,390.49	43,709.51
56,000			56,000.00	47,107.55	8,892.45
300,000			300,000.00	242,892.96	57,107.04
34,600		*15,200.00*	19,400.00	11,713.33	7,686.67
3,600			3,600.00	2,122.70	1,477.30
1,000			1,000.00		1,000.00
19,100			19,100.00	6,457.08	12,642.92
10,000		5,000.00	15,000.00	11,138.48	3,861.52
5,500			5,500.00	1,676.30	3,823.70
3,000		*2,000.00*	1,000.00		1,000.00
2,372,900		*17,200.00*	2,355,700.00	2,214,498.89	141,201.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Coroners et commissaires-enquêteurs sur les incendies / Coroners and fire investigation commissioners:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs:

1—Contentieux général / General Litigation:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

2—Contentieux des ministères / Departments' Litigation:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

3— Bureau juridique de la Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act Legal Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
224,200			224,200.00	215,240.05	8,959.95
3,000		2,000.00	5,000.00	4,596.61	403.39
450,000		*20,000.00*	430,000.00	403,831.28	26,168.72
8,300			8,300.00	3,081.42	5,218.58
2,000			2,000.00	578.09	1,421.91
5,000			5,000.00	1,711.58	3,288.42
2,000			2,000.00		2,000.00
4,000			4,000.00	2,765.51	1,234.49
5,000			5,000.00	4,817.59	182.41
703,500		*18,000.00*	685,500.00	636,622.13	48,877.87
3,594,500			3,594,500.00	3,336,225.49	258,274.51
601,100		*26,000.00*	575,100.00	570,743.07	4,356.93
8,000		2,000.00	10,000.00	9,099.73	900.27
125,000		171,000.00	296,000.00	280,720.70	15,279.30
3,400		2,000.00	5,400.00	4,188.68	1,211.32
100			100.00	7.92	92.08
5,900			5,900.00	2,401.86	3,498.14
		31,000.00	31,000.00	28,839.09	2,160.91
9,600			9,600.00	7,227.57	2,372.43
400		8,000.00	8,400.00	4,241.19	4,158.81
753,500		188,000.00	941,500.00	907,469.81	34,030.19
1,742,700		*140,100.00*	1,602,600.00	1,581,820.95	20,779.05
37,700		12,800.00	50,500.00	45,689.33	4,810.67
5,000		3,000.00	8,000.00	323.71	7,676.29
1,785,400		*124,300.00*	1,661,100.00	1,627,833.99	33,266.01
64,700		5,000.00	69,700.00	64,949.80	4,750.20
500			500.00	62.50	437.50
16,000		*5,000.00*	11,000.00	9,867.29	1,132.71
1,200			1,200.00	1,040.05	159.95
100			100.00		100.00

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

4—Bureau juridique du Code de la Route / Highway Code Legal Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

5—Service des réclamations / Claims Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services

4—Enregistrement / Registration:

1—Registraire du Québec / Registrar of Québec:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
700		1,600.00	2,300.00		2,300.00
100		900.00	1,000.00	773.65	226.35
83,300		2,500.00	85,800.00	76,693.29	9,106.71
223,200			223,200.00	221,894.80	1,305.20
1,200			1,200.00	693.53	506.47
200,000		*71,300.00*	128,700.00	112,667.00	16,033.00
31,800			31,800.00	26,368.65	5,431.35
100			100.00		100.00
3,500		*1,000.00*	2,500.00	761.13	1,738.87
5,500			5,500.00	2,234.18	3,265.82
15,800		*3,000.00*	12,800.00	10,954.93	1,845.07
121,300		30,000.00	151,300.00	126,879.22	24,420.78
602,400		*45,300.00*	557,100.00	502,453.44	54,646.56
97,200		*8,400.00*	88,800.00	85,388.23	3,411.77
15,000			15,000.00	10,890.97	4,109.03
1,000		1,000.00	2,000.00	1,998.35	1.65
1,900			1,900.00	1,605.21	294.79
100		400.00	500.00	468.02	31.98
		1,400.00	1,400.00	1,232.35	167.65
100			100.00		100.00
100		300.00	400.00	273.12	126.88
115,400		*5,300.00*	110,100.00	101,856.25	8,243.75
3,340,000		15,600.00	3,355,600.00	3,216,306.78	139,293.22
253,700		*12,600.00*	241,100.00	204,167.91	36,932.09
9,500		*5,000.00*	4,500.00	3,257.89	1,242.11
		600.00	600.00		600.00
15,100		*5,600.00*	9,500.00	5,484.38	4,015.62
1,000			1,000.00	207.05	792.95
57,500		*40,600.00*	16,900.00	2.43	16,897.57
		10,600.00	10,600.00	915.81	9,684.19
5,000		4,000.00	9,000.00	8,672.33	327.67
1,000			1,000.00	674.60	325.40
342,800		*48,600.00*	294,200.00	223,382.40	70,817.60

2—Bureaux d'enregistrement à la charge du ministère au 1er avril 1971 / Registry offices administered by the Department on April 1st 1971:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Autres bureaux d'enregistrement / Other registry offices·
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

5—Commission de police du Québec / Québec Police Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,511,900		*44,200.00*	2,467,700.00	2,409,335.76	58,364.24
13,100		16,900.00	30,000.00	28,415.13	1,584.87
48,000		*46,500.00*	1,500.00	967.37	532.63
52,700		23,000.00	75,700.00	72,029.16	3,670.84
32,200		9,000.00	41,200.00	35,895.78	5,304 22
1,100		1,700.00	2,800.00	1,725.31	1,074.69
6,300		28,600.00	34,900.00	12,938.60	21,961.40
300		500.00	800.00	303.50	496.50
40,300		*12,500.00*	27,800.00	22,933.67	4,866.33
11,000			11,000.00	10,480.31	519.69
		42,100.00	42,100.00	32,118.96	9,981.04
2,716,900		18,600.00	2,735,500.00	2,627,143.55	108,356.45
107,400		55,000.00	162,400.00	107,344.54	55,055.46
24,000		*24,000.00*			
5,300			5,300.00	5,167.25	132.75
1,600			1,600.00	816.22	783.78
18,400		4,000.00	22,400.00	4,571.82	17,828.18
1,300			1,300.00	56.92	1,243.08
5,000		*5,000.00*			
163,000		30,000.00	193,000.00	117,956.75	75,043.25
162,000			162,000.00		*162,000.00*
1,000		30,000.00	31,000.00	117,956.75	*86,956.75*
3,060,700			3,060,700 00	2,968,482.70	92,217.30
387,800		*3,800.00*	384,000.00	329,881.38	54,118.62
67,500		*12,000.00*	55,500.00	50,895.68	4,604.32
51,000			51,000.00	45,964.40	5,035.60
11,000		6,000.00	17,000.00	9.816.64	7,183.36
500			500.00	109.59	390.41
9,700			9,700.00	91.38	9,608.62
2,500		5,200.00	7,700.00	5,155.94	2,544.06
		100.00	100.00	15.00	85.00
3,000		2,500.00	5,500.00	5,142.85	357.15
19,900			19,900.00	5,273.71	14,626.29
2,800			2,800.00		2,800.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

6—Sûreté du Québec / Québec Police Force:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		2,500.00	2,500.00	495.46	2,004.54
3,500		*500.00*	3,000.00		3,000.00
559,200			559,200.00	452,842.03	106,357.97
1,000			1,000.00		*1,000.00*
558,200			558,200.00	452,842.03	105,357.97
43,817,000	2,000,000	350,000.00	46,167,000.00	46,153,203.46	13,796.54
700,200		30,000.00	730,200.00	729,548.99	651.01
193,000		42,500.00	235,500.00	211,057.03	24,442.97
276,700		*10,000.00*	266,700.00	205,805.87	60,894.13
1,921,200			1,921,200.00	1,920,870.32	329.68
2,624,600		*780,400.00*	1,844,200.00	1,841,043.15	3,156.85
70,000		203,900.00	273,900.00	216.622.49	57,277.51
1,712,900		275,000.00	1,987,900.00	1,986,662.42	1,237.58
313,200		30,000.00	343,200.00	342,439.96	760.04
512,000		*360,000.00*	152,000.00	124,554.98	27,445.02
1,548,700		460,000.00	2,008 700.00	2,008,110.35	589.65
23,700			23,700.00	23,000.00	700.00
		10,000.00	10,000.00	3,996.95	6,003.05
		4,000.00	4,000.00	1,891.60	2,108.40
383,500		95,000.00	478,500.00	419,332.81	59,167.19
54,096,700	2,000,000	350,000.00	56,446,700.00	56,188,140.38	258,559.62
15,000			15,000.00	240,930.52	225,930.52
425,000			425,000.00	362,884.18	*62,115.82*
440,000			440,000.00	603,814.70	163,814.70
53,656,700	2,000,000	350,000.00	56,006,700.00	55,584,325.68	422,374.32
708,800		*2,000.00*	706,800.00	597,584.24	109,215.76
46,000			46,000.00	19,789.28	26,210.72
129,800			129,800.00	121,151.06	8,648.94
38,500			38,500.00	26,453.29	12,046.71
1,800			1,800.00	828.94	971.06
396,900		*85,000.00*	311,900.00	234.332.64	77,567.36
12,800		85,000.00	97,800.00	34,688.13	63,111.87

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
6,600		300.00	6,900.00	6,851.30	48.70
300		1,700.00	2,000.00	1,981.40	18.60
8,000			8,000.00	7,080.32	919.68
98,500			98,500.00	58,760.15	39,739.85
4,500			4,500.00	825.00	3,675.00
2,000			2,000.00		2,000.00
1,454,500			1,454,500.00	1,110,325.75	344,174.25
256,500			256,500.00	112,778.45	*143,721.55*
				87,772.00	87,772.00
256,500			256,500.00	200,550.45	*55,949.55*
1,198,000			1,198,000.00	909,775.30	288,224.70
599,000		*11,500.00*	587,500.00	523,562.93	63,937.07
29,600			29,600.00	27,181.20	2,418.80
21,000			21,000.00	15,336.35	5,663.65
8,200			8,200.00	8,072.01	127.99
1,200			1,200.00	788.51	411.49
88,600		*34,000.00*	54,600.00	46,941.26	7,658.74
2,400		34,500.00	36,900.00	30,526.45	6,373.55
300			300.00	61.15	238.85
		1,000.00	1,000.00	515.50	484.50
1,000		10,000.00	11,000.00	10,494.96	505.04
751,300			751,300.00	663,480.32	87,819.68
12,347,100		*395,000.00*	11,952,100.00	11,531,382.83	420,717.17
265,000			265,000.00	244,128.09	20,871.91
1,225,000		310,000.00	1,535,000.00	1,489,966.56	45,033.44
450,000			450,000.00	357,439.43	92,560.57
150,000			150,000.00	124,053.57	25,946.43
181,300		*50,000.00*	131,300.00	43,479.16	87,820.84
222,200		*15,000.00*	207,200.00	107,790.06	99,409.94
12,000			12,000.00	4,321.23	7,678.77
173,000			173,000.00	172,977.36	22.64
560,000		150,000.00	710,000.00	569,533.86	140,466.14

15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of detention and Probation Service Branch:

1—Établissements de détention / Houses of detention:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de la probation / Probation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,000			1,000.00	20.45	979.55
10,000			10,000.00	1,367.47	8,632.53
15,596,600			15,596,600.00	14,646,460.07	950,139.93
30,000			30,000.00	40,351.13	10,351.13
15,566,600			15,566,600.00	14,606,108.94	960,491.06
15,375,800		*61,800.00*	15,314,000.00	15,307,260.68	6,739.32
31,000		17,000.00	48,000.00	47,400.67	599.33
32,100		12,000.00	44,100.00	43,110.98	989.02
20,200		24,800.00	45,000.00	38,654.94	6,345.06
8,500			8,500.00	6,489.07	2,010.93
2,159,500		*139,800.00*	2,019,700.00	1,563,573.46	456,126.54
7,500		32,000.00	39,500.00	22,811.80	16,688.20
		44,000.00	44,000.00	32,773.95	11,226.05
18,000		9,000.00	27,000.00	23,435.72	3,564.28
20,600			20,600.00	18,471.50	2,128.50
186,100		60,000.00	246,100.00	232,214.21	13,885.79
3,000			3,000.00	3,000.00	
100			100.00	9.00	91.00
		300.00	300.00	156.39	143.61
17,862,400		*2,500.00*	17,859,900.00	17,339,362.37	520,537.63
116,000			116,000.00	69,006.03	*46,993.97*
17,746,400		*2,500.00*	17,743,900.00	17,270,356.34	473,543.66
569,500			569,500.00	502,631.17	66,868.83
22,500			22,500.00	22,234.26	265.74
7,800			7,800.00	6,390.28	1,409.72
600		500.00	1,100.00	544.67	555.33
7,800			7,800.00	3,933.79	3,866.21
		200.00	200.00	75.00	125.00
200		1,800.00	2,000.00	754.92	1,245.08
2,000			2,000.00	620.00	1,380.00
610,400		2,500.00	612,900.00	537,184.09	75,715.91
18,356,800			18,356,800.00	17,807,540.43	549,259.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Assistance judiciaire / Judicial Assistance

12—Régie des loteries et courses du Québec:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

13—Commission des loyers / Rental Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

14—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,800,000			1,800,000.00	1,789,593.25	10,406.75
279,200		*2,600.00*	276,600.00	140,866.65	135,733.35
28,000		*4,100.00*	23,900.00	3,135.05	20,764.95
21,000			21,000.00	5,294.93	15,705.07
2,500		2,000.00	4,500.00	3,893.94	606.06
8,000			8,000.00	197.18	7,802.82
2,000			2,000.00	1,990.59	9.41
2,900		2,100.00	5,000.00	3,972.02	1,027.98
2,400		2,300.00	4,700.00	2,199.38	2,500.62
		300.00	300.00	54.34	245.66
346,000			346,000.00	161,604.08	184,395.92
973,600		*200.00*	973,400.00	935,848.49	37,551.51
12,000			12,000.00	11,890.33	109.67
4,800			4,800.00	2,699.11	2,100.89
20,000		*3,000.00*	17,000.00	6,930.27	10,069.73
		200.00	200.00	51.66	148.34
4,300		3,000.00	7,300.00	4,071.01	3,228.99
3,000			3,000.00	2,277.16	722.84
13,300			13,300.00	743.20	12,556.80
1,031,000			1,031,000.00	964,511.23	66,488.77
178,200		8,500.00	186,700.00	177,798.54	8,901.46
500		2,000.00	2,500.00	1,792.84	707.16
89,300		*10,500.00*	78,800.00	78,752.17	47.83
16,000		*5,000.00*	11,000.00	10,478.09	521.91
1,700			1,700.00	707.62	992.38
14,000		*3,000.00*	11,000.00	7,035.84	3,964.16
300		8,000.00	8,300.00	7,201.29	1,098.71
300,000			300,000.00	283,766.39	16,233.61

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S[15]—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

S[16]—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

S[17]—Juges de la Cour de bien-être social / Judges of Social Welfare Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

S[18]—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and coroners superannuation plan, S.R., c. 20 et modifications / and amendments, 1966/67, c. 19

S[19]—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:

1—Contrôle et gérance / Management and control:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,756,000			2,756,000.00	2,777,330.60	*21,330.60*
60,000			60,000.00	81,195.27	*21,195.27*
2,816,000			2,816,000.00	2,858,525.87	*42,525.87*
56,000			56,000.00	59,427.19	3,427.19
2,760,000			2,760,000.00	2,799,098.68	*39,098.68*
1,324,000			1,324,000.00	1,405,609.44	*81,609.44*
25,000			25,000.00	38,632.60	*13,632.60*
1,349,000			1,349,000.00	1,444,242.04	*95,242.04*
1,156,000			1,156,000.00	1,165,937.83	*9,937.83*
30,000			30,000.00	25,667.73	4,332.27
1,186,000			1,186,000.00	1,191,605.56	*5,605.56*
926,200			926,200.00	926,973.99	*773.99*
291,800			291,800.00	268,484.95	23,315.05
15,400			15,400.00	10,159.68	5,240.32
13,500			13,500.00	18,246.13	*4,746.13*
9,100			9,100.00	14,917.65	*5,817.65*
6,000			6,000.00	8,206.79	*2,206.79*
		4,200.00	4,200.00	6,803.84	*2,603.84*
12,000		*4,200.00*	7,800.00	22,675.32	*14,875.32*
2,000			2,000.00	674.47	1,325.53
29,000			29,000.00	28,318.32	681.68
10,800			10,800.00	5,597.20	5,202.80
389,600			389,600.00	384,084.35	5,515.65

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

2—Opérations / Activities:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....

3—Planification des mesures d'urgences municipales et ministérielles / Planning of municipal and departmental emergency measures:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

4—Secourisme routier / Highway emergency aid:
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
292,200			292,200.00	296,400.00	4,200.00
97,400			97,400.00	87,684.35	9,715.65
502,900			502,900.00	492,791.75	10,108.25
20,000			20,000.00	35,114.58	*15,114.58*
46,300			46,300.00	72,050.00	*25,750.00*
17,000			17,000.00	24,536.62	*7,536.62*
28,500			28,500.00	10,091.68	18,408.32
26,900			26,900.00	35,749.13	*8,849.13*
				10.00	*10.00*
6,300			6,300.00	5,758.77	541.23
38,000			38,000.00	37,672.32	327.68
37,000			37,000.00	41,673.61	*4,673.61*
722,900			722,900.00	755,448.46	*32,548.46*
542,600			542,600.00	550,400.00	7,800.00
				45.00	45.00
542,600			542,600.00	550,445.00	7,845.00
180,300			180,300.00	205,003.46	*24,703.46*
39,200			39,200.00	38,879.48	320.52
5,000			5,000.00	450.15	4,549.85
1,000			1,000.00		1,000.00
2,500			2,500.00		2,500.00
400			400.00	24,998.75	*24,598.75*
5,100			5,100.00		5,100.00
12,700			12,700.00		12,700.00
1,400			1,400.00		1,400.00
67,300			67,300.00	64,328.38	2,971.62
1,000			1,000.00		1,000.00
1,200			1,200.00	231.73	968.27
1,000			1,000.00	1,196.35	*196.35*
16,500			16,500.00	6,650.29	9,849.71
				100.00	*100.00*

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

S —Loi favorisant l'accès à la justice / Act to promote access to justice, 1971, c. 86

S —Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission Act, 1971, c. 19

S —Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act, 1971, c. 18

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
31,600			31,600.00	10,487.50	21,112.50
108,700			108,700.00	85,670.57	23,029.43
160,000			160,000.00	104,336.44	55,663.56
505,000			505,000.00	461,352.63	43,647.37
				127.00	*127.00*
				1,429,568.01	*1,429,568.01*
				10,000.00	*10,000.00*
114,659,400	**2,000,000**	**369,400.00**	**117,028,800.00**	**115,183,810.61**	**1,844,989.39**
1,896,300			**1,896,300.00**	**1,819,994.50**	***76,305.50***
112,763,100	**2,000,000**	**369,400.00**	**115,132,500.00**	**113,363,816.11**	**1,768,683.89**
106,036,900	2,000,000	369,400.00	108,406,300.00	105,100,848.20	3,305,451.80
6,726,200			6,726,200.00	8,262,967.91	*1,536,767.91*
112,763,100	2,000,000	369,400.00	115,132,500.00	113,363,816.11	1,768,683.89

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	3,305,451.80	
Permanents / Permanent	43,647.37	3,349,099.17
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*140,720.27*	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	*1,439,695.01*	*1,580,415.28*
		$ 1,768,683.89

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,477,100.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,800.00	
	2,480,900.00	2,356,285.58
2—Affaires criminelles / Criminal Affairs:		
Budget principal / Main budget	3,594,500.00	3,336,225.49
3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs:		
Budget principal / Main budget	3,340,000.00	
Service transféré du ministère du Conseil exécutif / Service transferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 1763 '71	15,600.00	
	3,355,600.00	3,216,306.78
4—Enregistrement / Registration:		
Budget principal / Main budget	3,060,700.00	2,968,482.70
5—Commission de police du Québec / Québec Police Commission:		
Budget principal / Main budget	558,200.00	452,842.03

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Sûreté du Québec / Québec Police Force:		
Budget principal / Main budget	53,656,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	2,000,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62595 '72	350,000.00	
	56,006,700.00	55,584,325.68*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec	40,252 96	
Frais de cour / Court expenses	198,556 62	
Autres / Other	2,120 94	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 7: Institut de police du Québec / Québec Police Institute	347,025.93	
Divers ministères / Various departments	15,858.25	
	$ 603,814.70	
7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:		
Budget principal / Main budget	1,198,000.00	909,775.30*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Recrues / Recruits	112,391.00	
Diverses personnes / Various persons	387.45	
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 6: Sûreté du Québec / Québec Police Force	87,772.00	
	$ 200,550.45	
8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute:		
Budget principal / Main budget	751,300.00	663,480.32
9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch:		
Budget principal / Main budget	15,566,600.00	14,606,108.94
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses personnes / Various persons	$ 40,351.13	
10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of Detention and Probation Service Branch:		
Budget principal / Main budget/	18,356,800.00	17,807,540.43*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	62,908.00	

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Autres / Other	6,098.03		
	$ 69,006.03		
11—Assistance judiciaire / Judicial Assistance:			
Budget principal / Main budget		1,800,000.00	1,789,593.25
12—Régie des loteries et courses du Québec:			
Budget principal / Main budget		346,000.00	161,604.08
13—Commission des loyers / Rental Commission:			
Budget principal / Main budget		1,031,000.00	964,511.23
14—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office:			
Budget principal / Main budget		300,000.00	283,766.39
S15—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court:			
Budget principal / Main budget		2,760,000.00	2,799,098.68*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:			
Imputation à / Charge to:			
Article / Item 5: Commission de police du Québec / Québec Police Commission	$ 59,427.19		
S16—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace:			
Budget principal / Main budget		1,349,000.00	1,444,242.04
S17—Juges de la Cour du bien-être social / Judges of Social Welfare Court:			
Budget principal / Main budget		1,186,000.00	1,191,605.56
S18—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and Coroners Superannuation Plan:			
Budget principal / Main budget		926,200.00	926,973.99
S19—Protection civile / Civil Protection:			
Budget principal / Main budget		505,000.00	461,352.63*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes/ The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	417,400.00		
A recevoir / Receivable	429,400.00		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S—Loi favorisant l'accès à la justice / Act to Promote Access to Justice		127.00
S—Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission Act		1,429,568.01
S—Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act		10,000.00
	115,132,500.00	113,363,816.11

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	92,365,712.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,691,003.67
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,512,892.22
4—Frais de bureau / Office expenses	917,189.64
5—Communications	2,163,874.68
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,820,055.66
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	566,515.33
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,048,962.99
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	419,640.00
10—Loyers / Rents	592,407.95
11—Services contractuels / Contractual services	3,284,365.81
12—Subventions / Grants	2,404,693.96
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	5,519.00
14—Pensions	926,973.99
15—Intérêts / Interest	1,921.05
18—Frais de réception / Reception expenses	4,567.42
29—Autres dépenses / Other expenses	457,514.52
	$115,183,810.61

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jérôme Choquette, 4,800. Solliciteur général / General Solicitor: Roy Fournier, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Lucien Darveau, 32,528.61, Robert Normand (voir aussi / see also, page 3–177, 8,576.45, Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean Alarie, 22,330.09, Camille Blier, 20,845.45, Gérald Boisvert, 27,427.09, André Desjardins, 27,427.09.

Edgar Allard, 21,089.67; Maurice-M. Allard, 28,119.85; Ludger Anctil, 17,572.58; Roland Angers, 28,119.85; John D'Arcy Asselin, 22,818.98; Roger Asselin, 18,680.22; Richard Authier, 25,808.88; Claude-R. Baillargeon, 20,172.64; Jean-Louis Baillargeon, 28,119.85; Paul-Eugène Baillargeon, 28,119.85; Alexandre Bastien, 28,119.85; Marcel Beauchemin, 21,089.94; Rolland Beauchemin, 17,693.27; Raymond Beaudet, 28,119.85; Pierre Beaudoin, 18,770.89; René Beaudry, 28,119.85; Pierre-E. Beaudry, 28,119.85; Guy Beaulieu, 20,706.74; Henri-S. Beaulieu, 28,119.85; Jean Beaulieu, 28,119.85; Gilles Bélanger, 28,119.85; Paul-André Bélanger, 23,818.96; Claude Belleau, 18,672.67; Jean-Marie Bellec, 16,916.95; Paul-Étienne Bernier, 28,119.85; Jean Bérubé, 28,119.85; Jean-Paul Bérubé, 28,119.85; Claude Bigué, 28,119.85; Bernard Bilodeau, 20,172.58; Jules-H. Biron, 28,119.85; Marcel Blais, 21,089.67; G.-E. Blanchard, 28,119.85; Jeannette Boisseau, 18,332.24; Gérald Bossé, 22,688.35; Adelstan Bouchard, 28,119.85; Rémi Bouchard, 16,763.15; René Boudreault, 28,119.85; Réjean Boulet, 19,540.33; Maurice Bourassa, 21,089.94; Jacques Bousquet, 28,119.85; Jean-Louis Boutet, 16,706.67; Jean-Paul Boutet, 28,119.85; Maurice Breton, 28,119.85; André Brosseau, 19,955.31; Claude Bruchési, 17,475.59; Rhéal Brunet, 28,119.85; Maurice Canac-Marquis, 16,706.93; John Cannon, 17,337.20; Louis-F. Cantin, 28,119.85; Gilles Carle, 28,119.85; Louis Carrier, 23,139.94; Jacques Casgrain, 28,119.59; André Chaloux, 28,119.85; Joseph-Ernest Charette, 21,240.46; Gérard Charron, 28,119.85; Georges Chassé, 28,119.59; Henri Chassé, 16,706.93; Jean-Marie Chateauneuf, 28,119.59; Maurice Chevalier, 20,478.53; Armand Chevrette, 28,119.85; Marc Choquette, 18,024.64; Marguerite Choquette, 28,119.85; Charles-Henri Cliche, 33,829.01; Anatole Corriveau, 28,119.85; Bernard Côté, 21,089.67; Fernand Côté (article / Item 2), 20,514.54; Fernand Côté (article / Item 3), 18,711.21; Léonce Côté, 28,119.85; Omer Côté, 28,119.85; René Côté, 16,668.43; René Cousineau, 28,119.85; Claude Crête, 17,166.14; J.-Alfred Crowe, 28,119.59; Michael-Paul Cuddihy, 28,119.85; Stephen Cuddihy, 27,758.67; Marius D'Amours, 18,711.19; Charles-Henri D'Anjou, 16,706.93; Lucien Dallaire, 21,147.48; Basil Danchyshyn, 28,119.85; Claude Danis, 24,692.29; Dollard Dansereau, 28,119.85; Jacques Dansereau, 16,713.22; André Daviault, 21,089.94; Jacques Décary, 28,120.11; Pierre Décary 28,119.59; Paul-Arthur Demers, 18,711.01; Stanislas Déry, 21,826.97; Jacques Deschambault, 18,880.61; Roger Deshaies, 28,119.85; Gérard Deslandes, 30,879.54; Yvon Desloges, 18,512.29; Roger Desrivières, 20,604.04; Denys Dionne, 28,119.59; Jean-Paul Dionne, 17,072.94; Daniel Doran, 16,706.99; Pierre-Georges Dorion, 21,336.34; Gérard Doyon, 18,072.83; J.-Armand Drouin, 18,575.04; Jean Drouin, 25,806.54; Louis-O. Drouin, 16,638.68; Marc-André Drouin, 17,702.44; René Drouin, 20,205.56; Mark Dubé, 21,089.67; Jean-Paul Dubuc, 16,706.67; Jean-Claude Duchesneau, 17,464.35; Louis Dufour, 17,971.65; Marc Dufour, 21,090.72; Louis Dugal, 28,119.85; Roland Dugré, 28,119.85; Jos-L. Duguay, 28,119.85; Albert Dumontier, 32,972.33; Jacques Duquette, 28,119.85; Jean-Marie Dussault, 23,050.28; Maurice Dussault (Gaspé), 28,374.85; Maurice Dussault (Trois-Rivières), 16,911.12; Louis Dusseault, 28,119.85; Jean-Luc Dutil, 21,147.48; Roland English, 17,574.88; André Fabien, 32,972.33; Louis-Patrick Falardeau, 21,089.94; John Farrera, 20,847.61; André Fauteux, 28,119.85; Maurice Fauteux, 28,119.85; Louis-Alfred Ferland, 28,119.85; Philippe Ferland (Montréal), 28,119.85; Philippe Ferland (Québec), 28,119.85; Jean Filion, 28,119.59; Gilles Fillion, 28,119.85; J.-P.-Léopold Flynn, 21,089.94; André-P. Forget, 28,119.85; Louis Fortin, 28,119.85; Marc Fortin, 28,119.85; Maurice-P.-A. Fortin, 24,692.52; Paul-E. Fortin, 28,119.85; Pierre Fortin, 16,706.99; Bernard Fournier, 20,893.28; Blaise Fournier, 28,119.85; Jacques Fournier, 20,205.56; Orvile Frenette, 28,119.85; Yves Gabias, 28,119.85; Paul-André Gagné, 19,373.76; Réal Gagné, 16,706.93; Roger Gagné, 28,117.23; Bertrand Gagnon, 28,119.85; Claude Gagnon, 21,089.94; Gilles Gagnon, 28,119.85; Louis-Philippe Gagnon, 28,119.85; Henri Gamache, 21,013.22; Max-Julius Garmaise, 28,119.85; André Gauthier, 28,119.85; Maurice Gauthier, 24,864.61; Georges Gendron, 17,664.13; Guy Genest, 28,119.85; Jean-Paul Geoffroy, 32,281.68; Roger Giguère, 17,885.06; Léon Girard, 28,119.85; Gérard Girouard, 23,297.14; Denis Gobeil, 28,119.85; Serge Gobeil, 18,219.59; Allan B. Gold, 32,972.07; Jean Goulet, 20,172.58; Louis de B. Gravel, 21,838.48; Jean Grenier, 28,119.85; Guy Guérin, 28,119.85; Jean-Claude Guillemette, 28,119.59; Walter Guillery, 19,703.58; Ronald Halpin, 28,119.85; Jean Hamel, 16,706.67; W. Redmond Hayes, 28,119.85; Roch Héroux, 21,732.91; C.-Édouard Hétu, 28,119.59; Robert Hodge, 28,119.85; Gabriel Houde, 28,119.85; Pierre Houde, 21,089.67; Jean Hould, 19,358.38; Jean-Marie Houle, 28,119.85; Roland Houle, 16,570.73; Paul Hurteau, 28,119.85; Harold Hutchison, 16,668.43; J.-Richard Hyde, 27,690.40; Maurice Johnson, 28,119.85; André Joly, 28,119.85; Vincent Kooiman, 21,336.34; Arthur Labbé, 28,119.85; Avila Labelle, 28,119.85; Roger Labelle, 20,205.72; René Labonté, 16,706.93; Gaston Labrèche, 23,290.22; Germain Lacourcière, 28,119.85; Gaston Lacroix, 28,119.85; Maurice Lacroix, 16,706.93; Bertrand Laforest, 23,334.90; Louis-René Lagacé, 28,119.85; Maurice Lagacé, 23,867.94; Gérard-P. Laganière, 28,120.11; Irénée Lagarde, 28,119.85; Roger Lagarde, 17,702.38; Gilles La Haye, 28,119.85; Rosaire Lajoie, 28,119.59; Claude Lamoureux, 28,119.85; Harold Lande, 28,119.85; Albert

Langevin, 28,119.85; René Langevin, 24,838.48; Robert Langevin, 28,119.85; Maurice Langlois, 28,119.85; Maurice-C. Laniel, 21,090.20; Antonio Laplante, 32,972.33; Laurin Lapointe, 20,205.56; Gérard Larochelle, 28,119.85; Gérard Larose (voir aussi / see also, page 3–177), 6,443.78; Yves Laurier, 28,119.59; Jean-Paul Lavallée, 32,972.33; Simon Laverdière, 28,120.37; Pierre Lavery, 28,119.85; Marc-André Lavoie, 16,630.23; Jean Leahy, 16,706.93; Guy Lechasseur, 28,119.85; Wilfrid Lefebvre, 16,967.36; Roch Lefrançois, 28,119.85; Bernard Légaré, 28,119.85; Rolland Legendre, 28,119.85; Paul-Émile Lejour, 21,090.20; Gérard Lemay, 28,119.85; Philibert Lemay, 21,041.41; Paul Lemelin, 18,711.21; Rodrigue Lemoyne, 18,126.18; J.-Arthur Lépine, 28,119.85; Théodore L'Espérance, 28,119.85; Charles Letellier, 21,089.67; Jacques Letellier, 18,050.09; René Lippé, 28,119 85; Georges-H. Long, 28,119.85; Yvette Mailloux, 28,119.85; Maurice Majeau, 28,119.85; Albert-H. Malouf, 28,119.59; Maurice Marcotte, 28,119.85; Joseph Marineau, 28,120.11; Paul-Émile Marquis, 16,706.93; Paul-Yvan Marquis, 22,157.37; Henri-Loranger Masson, 28,119.85; François Mathieu, 18,072.83; Victor Mélançon, 28,119.85; Gaston Michaud, 28,119.85; Honorius Michaud, 28,119.85; Jacques Miquelon, 28,119.85; Pierre Moisan, 22,924.01; Jean-P. Montplaisir, 21,089.94; Cyrille Morand, 20,205.56; Jacques Morency, 19,190.28; Benoît Morin, 19,789.89; Lionel Mougeot, 28,119.85; Jean-Paul Noël, 28,119.85; Robert Noël, 20,204.76; Claude Noiseux, 21,089.94; Gérard Normandin, 28,119.85; A. John O'Meara, 28,119.85; Réal Ouellet, 16,916.92; Raymond Pagé, 28,119.85; Roland Paquin, 25,435.06; Louis Paradis, 28,119.85; Louis-Philippe Paradis, 16,706.67; Bernard Péclet, 22,340.85; Antonio Pelletier, 22,340.53; Hector Pelletier, 20,078.33; Jean-Louis Péloquin, 28,119.85; Paul-A. Péloquin, 28,119.85; Maurice Perron, 28,119.85; Robert Perron, 28,119.85; Gilles Pigeon, 16,533.12; Cyrille Potvin, 28,119.85; Denys Pouliot, 18,074,32; Léandre Préveau, 28,119.85; Yves Prévost, 32,972.59; Raoul Provencher, 16,706.67; Charles Quimper, 28,119.85; Raymond Raymond, 28,119.85; Bernard Reid, 16,706.93; Jean Rémillard, 28,119.85; Évariste Richard, 16,706.67; Louis-G. Robichaud, 21,090.20; Paul Robitaille, 28,119,85; Redmond Roche, 28,119.85; Clayton J. Rolfe, 16,707.25; Gaston Rondeau, 28,119.85; Maurice Rousseau, 28,119.85; Paul Rousseau, 21,090.20; Jean-Marie Roussel, 23,600.38; Jean-Marc Roy, 28,119.85; Maurice Roy, 23,334.90; Paul Roy, 28,119.85; Raymond Roy, 18,672.56; Rodolphe Roy, 21,089.67; Jules St-Pierre, 28,119.85; Melvin Salmon, 28,119.59; Pierre Sauvé, 16,767.68, Robert Sauvé, 27,690.49; Edmond Savard, 28,119.85; Roger Savard, 28,119.85; J. R. Godfrey Schreiber, 28,119.85; Jean-Charles Simard, 28,119.85; Yvon Sirois, 28,119.85; Jérôme-Francis Somers, 27,843.83; Louis-Philippe Soucy, 17,574.62; André Surprenant, 28,119.85; Armand Sylvestre, 28,119.85; Georges Sylvestre, 28,119.85; Lucien Thinel, 28,119.85; Réginald Tormey, 28,119.85; Marcel Trahan, 28,119.85; Pierre Trahan, 19,261.89; François Tremblay, 19,559.39; Victor Trépanier, 28,119.85; Émile Trottier, 28,119.85; Louis-Raymond Trudeau, 18,741.27; Gérard Trudel, 28,119 85; Luc Trudel, 18,578.97; Pierre Trudel, 28,119.59; J.-Armand Trudelle, 28,119.85; Céline Turcotte, 16,630.23; Pierre-Paul Turgeon, 22,340.69; Robert Turgeon, 28,119.85; Benoît Turmel, 28,119.85; Clément Vachon, 27,270.28; Jean-Paul Valcourt, 23,847.04; Guy Vaugeois, 20,758.98; Jean-Paul Verschelden, 28,119.85; Dominique Vézina, 16,706.67; Robert Vézina, 28,119.85; André Villeneuve, 16,636.74; Roger Vincent, 21,089.67; Claude Wagner, 28,119.85; André Walsh, 16,767.32; Jeanne-L. Warren, 28,119.85.

Sûreté du Québec / Québec Police Force: Directeur général / General Director: Maurice St-Pierre, 33,128.35. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Paul-A. Benoît, 21,965.06, Lucien Descent, 22,632.43, Jean-Paul Dessureau, 22,632.43, Rolland Racine, 22,632.43.

Jules Arseneault, 16,962.12; Claude Aubé, 21,305.17; Yvan Aubin, 18,321.46; Maurice Baril, 17,903.72; Claude Baron, 17,255.04; Fernand Bastien, 17,529.62; Gérald Beauchemin, 17,354.80; Albert Beaulieu, 25,900.79; Jean Bélanger, 16,800.01; Raynald Bélanger, 21,358.90; Jacques Bergeron, 18,375.18; Paul-Émile Blouin, 17,484.34; J.-Adrien Boisvert, 17,439.46, René Boucher, 17,613.33; Jean Bourdeau, 17,780.91; Conrad Bourgeois, 17,519.12; Marcel Boutin, 18,839.80; Paul Champagne, 17,671.34; Jean-Paul Charest, 16,557.09; Gaston Cloutier, 22,803.80; Lauréat Collins, 21,185.80; Yves Cormier, 17,922.93; Marius Corriveau, 17,484.34; Claude Côté, 16,897.76; Fernand Côté, 18,039.38; Jean Coutellier, 17,529.37; J.-Bernard Couture, 19,333.61; Gilles Cyr, 19,503.52; Robert Deschênes, 20,268.43; Bernard Desnoyers, 16,803.53; Richard Desrosiers, 18,995.86; Gilles Dieumegarde, 17,808.78; Jean-Louis Dionne, 22,064.67; Luc Dubois, 20,223.61; Amédée Duguay, 22,624.72; Jean-Guy Dumas, 24,719.95; Roger Durand, 18,995.55; Georges Fafard, 17,334.82; Ronald-A. Fauvel, 17,664; Giles Fecteau, 19,313.61; Gérard Forget, 17,785.48; Jules Fradette, 17,484.34; Benoît Garand, 23,393.21; Jean-J. Gauthier, 16,858.18; Léonard Gendron, 19,833.44; Yvon Gervais, 18,762.32; Paul-Alfred Hottote, 17,420.26; Jean-Marie Isabelle, 21,537.24; Patrice Jacques, 25,029.99; Gérard Lafond, 27,375.24; Gilbert Lagacé, 17,796.60; Jean-Charles Lalonde, 17,108.82; Jean Langevin, 23,968.43; Pierre Lanoue, 23,548.53; Paul-Émile Lapierre, 17,041.32; Jean-Pierre Lapointe, 20,356.20; Freddy Laxton, 18,039.20; Joseph-Sylvain Leblanc, 20,095.59; Yves Lefèvre, 16,657.89; Richard Lemay, 18,500.09; Gabriel Lemire, 17,892.32; Jean-Marc L'Heureux, 18,197.07; Pierre Malepart, 16,702.57; André Marcoux, 18,221.20; Richard-Aimé Masson, 18,068.02; Léonard Mélançon, 18,098.74; André Messier, 20,691.18; Guy Michaud, 18,812.28; Maurice Miousse, 17,660.06; Roger Morin, 17,484.34; Jacques Nadeau, 21,179.34; Denis Nadeau, 17,555.33; Romuald Noiseux, 17,959.36; Hector O'Neill, 16,761.39; Jean Pagé, 17,522.74; Gaston Paquette, 18,730.54; André Paradis, 19,101.16; Hervé Patenaude, 20,095.59; Émile Perrin, 17,484.34; André Pérusse, 17,776.05; Paul-Émile Picard, 17,259.23; Philippe Picotte, 16,962.22; Charles-A. Plante, 16,892.46; René Poirier, 17,116.63; Richard Presseau, 18,419.66; Jean-Yves Proulx, 22,069.28; Bertrand Quirion, 19,569.08; Hubert Reiter, 16,500.20; Paul Richardson, 17,991.42; Gérard

Riendeau, 30,082.40; Philippe Romain, 17,443.26; Gaston Roy, 17,246.80; André Ste-Marie, 18,098.74; Marcel Ste-Marie, 20,024.59; Michel Scalzo, 18,497.36; Léonard Shorkey, 17,630.53; Léandre Sirois, 24,664.80; Jean Tellier, 19,796.34; Marcel Thérien, 17,953.37; Gérard Timlin, 17,484.34; Jacques Toulouse, 19,600.13; Louis Turcotte, 18,883.36; Jean-Charles Vanhoutte, 19,796.34; Denis Viau, 17,103.42; Gérard-Raymond Voyer, 16,807.65; Jean-Paul Yelle, 23,406.06.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Président: Jacques Trahan, 30,464.61. Vice-président: Moe Moscovitch, 20,270.94. Commissaires / Commissioners: Alexandre Mierzwinski, 16,407.22, Albert Tanguay, 13,775.92.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Président: Roger Gosselin, 36,636.59. Vice-président: Ludovic Laperrière, 31,703.23. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 22,342, Gérard Tobin, 22,342.

Normand-B. St-Georges, 22,342.

Commission des loyers / Rental Commission: Président: Lionel-A. Ross, 30,128.35. Vice-présidents: François Coron, 16,590.53, Gaston Massie, 17,321.30. Commissaires / Commissioners: Robert Lagueux, 3,797.31, Bernard Loranger, 8,281.28, Roland Durand, 4,827.02, Jacques Warren, 8,281.04, Joseph Vallières, 9,038.41.

Marcel Lamoureux, 18,076.76.

Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office: Président: Paul-André Crépeau, 12,653.85.

Éthel-Magdeleine Groffier, 16,722.92.

Protection civile / Civil Protection: Directeur général / General Director: Marcel-Lucien Bru, 17,855.47. Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 3-458), 9,920.85.

Régie des loteries et courses du Québec: Président: Conrad Prénoveau, 32,857.51. Vice-président: Claude Brissette, 26,111.35. Régisseur / Comptroller: Denys Casavant, 25,106.94.

Ministère / Department: Justice, Juges de la cour provinciale / Judges of Provincial Court, 51,513.55, Sûreté du Québec / Québec Police Force, 347,025.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Camille Blier, 2,824.85; Gérald Boisvert, 2,709.15.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Commissaire / Commissioner: Alexandre Mierzwinski, 3,206.03.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Vice-président: Ludovic Laperrière, 7,536.33. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 4,825.30, Gérard Tobin, 4,790.16.

Sûreté du Québec, agents / Québec Police Force, officers, 549,788.67; André Allaire, 3,485.60; Richard Authier, 2,713.87; A. & F. Baillargeon Express Inc., 5,127.56; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 4,996.97; Henri Beaudoin, 2,956.99; Robert Béliveau, 3,399.19; Jean-Paul Bérubé, 4,519.74; Jean-Luc Boily, 2,557.75; Cyrille Bouchard, 3,441.24; René Boucher, 4,887.39; Ghislain Boulanger, 4,780.32; Jean-Paul Boutet, 3,625.34; Paul Breton, 3,581.80; Pierre-D. Brodeur, 7,815.25; Claude Bruchési, 4,092.43; Henri-Louis Bussière, 5,463.25; Louis Carrier, 2,966.11; Gonzague Champoux, 4,953.03; Marc Choquette, 2,813.96; Anatole Corriveau, 4,365.42; Georges Côté, 3,118.45; Léonce Côté, 2,954; Cotnoir Transport Ltée, 3,818.39; Couture's Movers Canada Ltd., 9,367.45; Déménagements Chicoutimi Ltée, 2,646.81; Marc Demers, 3,967.81; Stanislas Déry, 3,467.63; Lucien Desbiens, 7,434.94; Georges-A. Desnoyers, 2,514.93; Denys Dionne, 4,330.05; Dolbec Transport Inc., 2,660.87; Gérard Doucette, 2,860.10; J.-Lionel Ducharme, 2,980.48; Henri Dufault, 3,090.11; Jacques Dufort, 3,105.59; Claude Dumulong, 4,873.90; Guy Dupont, 4,700.17; Pierre Fournier, 3,027.67; Raymond Gagné, 4,440.73; Bertrand Gagnon, 3,792.67; Gaston Gamache, 4,108.81; Pierre Gariépy, 3,674.86; André Gauthier, 3,269.39; André Godin, 2,793.93; Gouvernement du Canada, Ottawa, 3,942.88; Charles-Édouard Hamel, 3,083.73; Hôtel Château Laurier Inc., 2,734.02; Michel Huot, 2,644.81; J.-Norbert Labbé, 2,797.71; C. Labelle, 5,341.38; Gilles Lachance, 4,195.33; Lac-St-Jean Déménagement Ltée, 3,730.92; Gérard-P. Laganière, 4,672.63; Gilles La Haye, 3,735.24; Roger-I. Lajoie, 4,332.73; Fernand Lalonde, 2,702.01; Albert La Manna, 3,890.71; René Lanthier, 3,160.75; Georges Lapierre, 2,840.73; Lapointe Transport Ltée, 3,600.32; Michel Laroche, 2,802.89; Roch Lefrançois, 3,470.64; Rodrigue Lefrançois, 3,243.59; Jean-Paul Legault, 3,998.68; Philibert Lemay, 3,713.85; Le Reine Elizabeth, 2,754.78; Lionel Lévesque, 2,519.75; Paul-E. Magnan, 2,591.01; Manoir du Saguenay, 7,890.30; Jacques Marchand, 5,184.13; Martel Express (Trois-Rivières) Ltée, 6,514.26; Réal Martel, 2,515.57; Matane Gaspésie Transport Inc., 3,478.50; Jean-Paul Ménard, 4,156.87; Laurent Mercure, 2,643.81; Monette & Frères Enr., 4,100.54; Hervé Montpetit, 3,699.93; Georges Morneau, 4,953.16; Camille Naud, 3,781.02; Nordair Ltée, 9,527.04; Michel Olivier, 3,085.96; Jean-Marie Paradis, 2,574.43; Patenaude & Frère Enr., 13,595.60; Clément Poirier, 2,939.08; Québecair, 4,996.20; Charles Quimper, 2,916.11; Maurice Racette, 5,550.16; Rapide Transport Inc., 3,121.72; Jean-Jacques Ravary, 3,595.42; François Rhéaume, 4,879.22; Rimouski Transport Ltée, 4,406.74; Jean-Paul Roger, 3,233.55; Robert Rondeau, 2,746.08; Jean-Marc Roy, 2,699.40; René Roy, 2,896.26; Rodolphe Roy, 2,817.28; André St-Jean, 2,918.40; Gaston Vanier, 4,024.15; Claude Venditti, 2,416.75; Jean-Paul Verville, 3,701.62; André Walsh, 3,112.79.

Ministère / Department: Justice: Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court, 7,913.64, Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 42,384.20.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Honoraires / Fees: Agence Henri Keleny, 27,092.13; René Alain & Associés Inc., 22,800; François Beaudoin, 21,997.75; Gérard Beaudry, 22,803.84; Marcel Besner, 16,168.25; Yvan Bisaillon, 19,473.75; Jean-Guy Boilard, 28,215.50; Jacques Clément, 27,584.89; Robert Cooper, 14,301.56; Cowansville, cité, 10,474.74; Richard Drouin, 23,039.79; Ducharme, Déom & Associés, 217,956.95; Jacques Ducros, 31,460.01; L.-Yves Fortier, 26,980.34; Claude Gagnon, 15,810.90; Paul Gingras, 16,859.40; Grand'Mère, cité, 18,584.90; Pierre Hébert, 10,195; Roger Jobin, 10,175.47; Gabriel Lapointe, 11,239.75; R. Laurier, 11,275.50; McDonald Currie & Cie, 29,817.60; Montréal, ville, 21,164.95; Bruno-J. Pateras, 18,463.85; Ben Payeur & Associés Inc., 18,605.10; Roger Potvin, 24,510; Michel Proulx, 14,552.85; Jean Provost & Associés, 72,129.13; Hughes St-Germain, 14,122; Shawinigan, cité, 24,913.78; Stanley Steinman, 20,486.60; J.-Louis Taillon, 17,393.05; Jurés / Jurors, 627,082.64; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 682,070.74; Trois-Rivières, ville, 30,037.65.

Frais d'enquête / Investigation Costs: Montréal, 48,634.64; Québec, 35,407.69.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Barreau de la province de Québec, 10,860; Joseph Clermont Inc., 20,655.98; Dominion Blank Book Co. Ltd., 10,290.21; Enveloppes Montréal Inc., 26,451.74; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 20,308.58; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 19,423.86; IBM Canada Ltée, 13,473.10; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 25,162.29; Rolland Poulin Enr., 10,867.33; Presses Mont-Royal Ltée, 14,359.89; Émile Robitaille, 20,508.69; Villemaire Frères Ltée, 24,582.10; Wilson & Lafleur Ltée, 39,244.30.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 249,082.16.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 249,830.73; Canadien Pacifique, 11,890.36; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 42,961.13; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 276,019.49; Québec Téléphone, 354,400.29; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 20,340.88; Télébec Ltée, 1,168,257.35; Téléphone du Nord de Québec Inc., 12,396.17.

Ministère / Department: Communications, Service téléphonique / Telephone Service, 10,253.66.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Jean-Paul Beaudry Ltée, 12,341.84; Benart Neckwear Co. Ltd., 10,004.13; Boucherie Albert, 127,442.15; Boulangerie Robin (1966) Inc., 13,233.94; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 112,937.77; Canada Packers Ltd., 28,690.80; Can. Industries Ltd., 92,931.74; Can. Marconi Co.. 20,033.12; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 11,318.88; Champlain Oil Products Ltd., 54,442.08; Cie Borden Ltée, 13,622.37; Cie de Chaussures Acton Ltée, 23,760.85; Croydon Mfg. Co. Ltd., 28,440; Discom Service Inc., 12,997.85; Ditto (Québec) Ltd., 24,846.16; Dominion Textile Ltée, 39,677; Georges Dubois Ltée, 15,636.89; Louis Dussault Inc., 19,027.99; E. & R. Inc., 12,720.36; Fédération des magasins Co-Op, 43,142.31; J.R. Gaunt & Son Co. Ltd., 17,916.71; Gentilly Knitting Mills Inc., 17,482.18; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 131,999.32; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 11,797.52; Gulf Oil Canada Ltd., 132,206.71; Imperial Oil Ltd., 195,195.63; Viger Jobin & Fils Inc., 12,702.68; Julien & Frères Inc., 17,844.80; Labelle & Frères, 12,743.94; Laiterie Laval Ltée, 11,528.76; Laiterie Mont-Royal Ltée, 13,363.40; J.-E. Landry Inc., 36,821.59; Martial Lebeau, 14,973.90; Leduc & Leduc Ltée, 15,615.61; Lucien Lussier Inc., 11,019.96; Maranda Inc., 41,770.71; Marché Édouard Inc., 16,045.11; Marché A. Nadeau, 31,921.69; Marché Nicolet Enr., 36,591.40; Marché Père Daniel, 11,258.58; McEwen Uniform Ltd., 23,549.20; McFarlane Lefaivre Mfg. Ltd., 26,535.05; Miner Cie Ltée, 14,410.21; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 24,998.75; Robert Montpetit Inc., 13,625.10; Murphy Oil Québec Ltd., 90,758.76; Pesner Bros. Ltd., 44,776.93; Petrofina Canada Ltd., 88,029.43; Pétroles Irving Inc., 59,159.02; Photo Service Ltée, 21,672.17; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 12,887.80; Provost & Provost (1961) Ltée, 39,970.94; Restaurant Bon Accueil, 10,183; Restaurant Le Chaudron, 12,718; Robin, Jones & Whitman Ltd., 10,847.84; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 10,880.21; Shea's Restaurant, 12,297.77; Shell Canada Ltd., 255,383.95; Sun Oil Co. Ltd., 24,843.86; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 31,228.51; Swift Canadian Co. Ltd., 40,368.65; Edmond Sylvain Ltée, 21,407.20; Texaco Canada Ltd., 259,683.31; Textile Ste-Anne Ltée, 29,344.74; Léo Tourigny Inc., 11,354.15; Treck Photographic of Canada Ltd., 15,337.35; Yamaska Shirts Canada Ltd., 22,982.96.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Beckman Instruments Inc., 11,901.20; Can. Kodak Sales Ltd., 42,187.59; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 17,513.40; J.R. Gaunt & Son Co. Ltd., 15,465.30; IBM Canada Ltée, 84,829.20; Maranda Inc.,

40,222.63; NTI National Inc., 46,736.53; Olivetti Canada Ltée, 31,581.34; Payette Radio Ltée, 10,639.53; Photo Service Ltée, 12,936.72; Gérard Poulin Inc., 11,668.56; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 77,323.46.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Asselin Auto Inc., 10,450; Automobiles Inc., 12,900; Baie-Comeau Garage Inc., 44,200; Barnabé Motors Ltd., 14,936.18; Roger Barré Automobiles Ltée, 79,507.93; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 17,120.97; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 10,105; J.-D. Berthel Inc., 38,740; Godfroy Blanchard Ltée, 17,044.63; Blouin & Frères Automobiles Inc., 10,469; Bombardier Ltée, 16,740; Boulevard Chevrolet Inc., 11,045; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 17,706.38; Brissette Automobiles Ltée, 21,114.80; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 14,510; Chabot Auto Inc., 10,394.22; Chaleur Automobiles Ltée, 21,425; A. Chalut Auto Ltée, 17,361.31; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 14,282.02; Chartrand Aubomobiles Inc., 247,090; Clermont Motor Ltd., 62,094; Côté Boivin Auto Service Inc., 26,966.32; J.-P. Coulombe Auto Enr., 11,364.69; Harold Cummings Ltd., 70,683.93; R. Desjardins Auto Ltée, 75,020; Durand Pontiac Buick Ltée, 14,506.78; Economy Motor Sales Ltd., 14,633.71; Alpha Ferland Auto Ltée, 13,633.93; Fernand Fouquette Automobiles Inc., 12,604.52; Furlong Pontiac Buick Inc., 31,805.71; Garage Amos Ltée, 17,726.88; Garage Léo Laurin Ltée, 12,425.26; Garage Vézina & Frère Ltée, 11,240.91; Garage Viau Ltée, 14,084; Roger Gauthier Automobiles Inc., 10,045.55; Gélinas Automobiles Inc., 11,825; J.-E. Gendron Ltée, 14,160.95; Hins Automobiles Inc., 11,976; Maurice Lahoud Ford Inc., 10,268.05; Rodrigue Lasnier Automobiles Ltée, 28,552.60; Laurentide Automobiles Inc., 39,064; Alphonse Ouellet Ltée, 13,792.95; Ouellet Automobiles Ltée, 22,188.42; Denis Pépin Autos Ltée, 18,598; Plamondon Automobiles Inc., 13,716; Roger Poirier Automobiles Inc., 10,286.58; L.-A. Robitaille Automobiles Inc., 13,455.20; Soma Auto Inc., 27,581; Tanguay Automobiles, 95,210; Thibert Automobiles Ltée, 18,899.60; Trois-Rivières Chevrolet (1970) Ltée, 14,245.87; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 13,477.65; Weedon Automobiles Ltée, 32,813.85; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 16,650; Yamaska Automobiles (1968) Inc., 13,354.24.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Antonin-F. Belleau Inc., 227,016; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 26,950.39; Ernest Dufresne, 11,342.70; Hubert Ménard, 10,114.10.

LOYERS / RENTS:

Conseil du Québec de l'ambulance St-Jean, 10,487.50; Garage St-Louis, 11,145; BF Goodrich Canada Ltd., 10,012.44; IBM Canada Ltée, 45,732.89; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 24,101.47; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 56,845.72; Xerox of Canada Ltd., 326,719.31.

Ministère / Department: Travaux publics / Public Works, 30,077.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Abitibi Tire Inc., 15,358.81; Aqua Lav Inc., 14,247; Aquila BST Ltée, 14,993.56; Ateliers Roger Press Ltée, 15,602.20; Automobiles Inc., 13,011.88; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 17,063.19; Can. Marconi Co., 20,873.66; Canadien National Express, 10,901.75; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 27,785.60; Chemises Perfection Inc., 17,163.72; Cie de Protection SIS de Québec Ltée, 110,790.32; Clermont Motor Ltd., 51,157.98; Conseil du Québec de l'ambulance St-Jean, 85,670.57; Corps canadien des commissionnaires, 187,619.47; Nap. Côté Sports Inc., 13,857.79; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 31,044.25; Pierre Desmarais Inc., 16,686.46; Études et Traitement des Données Inc., 14,606.78; Garage Lacelle, 26,694.31; Garage Latreille Automobile Ltée, 16,525.17; Garage Limoilou Enr., 18,021.21; Goodyear Service Store, 15,659.36; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 41,113.69; Groupe de sécurité, 71,911.23; Guide de Sécurité Inc., 15,833.80; Helicraft Ltée, 29,143.15; Hôpital Bellechasse, 10,288.40; IBM Canada Ltée, 20,735.23; Investigation & Security Canadiana Inc., 121,039.09; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 26,056.66; Lafrance Électrique Enr., 14,381.20; Lanthier & Lalonde Automobile Inc., 14,659.23; G. Lebeau Ltée, 13,554.43; Lefebvre Automobile Ltée, 14,081.91; McEwen Uniforms Ltd., 39,391.50; Office Overload, 169,162.31; Olympic Helicopters Ltd., 44,932.26; Ouellet Automobiles Ltée, 12,089.05; Pageau Auto Électrique Enr., 19,133.47; Pépin & Ratté, 31,445.27; Pont-Viau Motorcycles & Sports, 10,487.90; Pye Electronics Ltd., 10,208.65; A.-L. Robert Automobiles Inc., 20,637.02; Scott-Lasalle Ltd., 23,661.50; Sœurs du Bon-Pasteur, 42,785.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 199,949.38, Transports, Service de l'informatique / Transport, Data-processing Service, 100,000.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Assistance judiciaire:

Montréal, 1,000,000, Québec, 700,000, Clinique Juridique Populaire Inc., 10,000, Services Juridiques Communautaires Inc., 20,000, Services juridiques de St-Louis, 14,500, Services juridiques populaires de

Sherbrooke, 14,000, Service juridique universitaire, 15,500; Association des chefs de police et pompiers du Québec, 7,000; Barreau de la province de Québec, 96,982.88; Réserve Indienne de Caughnawaga, 15,000.

Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool: partie des droits payable aux municipalités / Liquor Permit Control Commission Act: Part of Duties payable to Municipalities:

Montréal métropolitain:

Anjou, 1,751.42; Baie-d'Urfé, 265.35; Beaconsfield, 1,002.14; Boucherville, 1,037.62; Brossard, 642.24; Candiac, 141.99; Charlemagne, 221.11; Châteauguay, 1,520.02; Châteauguay-Centre, 491.35; Côte-St-Luc, 1,259.84; Delson, 80.53; Deux-Montagnes, 464.23; Dollard-des-Ormeaux, 1,303.35; Dorion, 1,209.95; Dorval, 2,919.39; Greenfield Park, 420.31; Hampstead, 363.50; Île-Dorval, 0.36; Île-Perrot, 110.11; Kirkland, 150.76; Lachine, 3,464.87; La Prairie, 1,261.02; La Salle, 3,768.53; Laval, 15,309.11; Lemoyne, 224.39; Léry, 61.53; Longueuil, 4,029.70; Montréal, 170,857.90; Montréal-Est, 262.35; Montréal-Nord, 4,607.22; Montréal-Ouest, 329.13; Mont-Royal, 1,114.40; Notre-Dame, 79.76; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 42.49; Outremont, 1,475.74; Pierrefonds, 1,706.15; Pincourt, 161.54; Pointe-aux-Trembles, 3,449.44; Pointe-Claire, 2,965.73; Repentigny, 1,586.13; Rosemère, 360.90; Roxboro, 1,091.04; Ste-Anne-de-Bellevue, 437.36; St-Bruno-de-Montarville, 815.24; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 107.73; St-Constant, 156.86; St-Eustache, 1,768.71; Ste-Geneviève, 590.32; St-Hubert, 1,760.74; St-Lambert, 1,841; St-Laurent, 3,253.89; St-Léonard, 2,689.73; St-Pierre, 351.51; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 152.46; Ste-Thérèse, 2,775.95; Senneville, 72.98; Terrasse-Vaudreuil, 46.41; Verdun, 3,861.87; Westmount, 1,220.09.

Québec métropolitain:

Beauport, 664.84; Charlesbourg, 1,514.50; Charlesbourg-Est, 67.34; Charlesbourg-Ouest, 79.02; Charny, 143.27; Courville, 281.76; Giffard, 594.83; Lauzon, 354.62; Lévis, 2,319.33; Loretteville, 1,013.48; Montmorency, 224.12; Orsainville, 566.98; Québec, 30,353.16; St David-de-l'Auberivière, 105.70; St-Émile, 119.78; St-Félix-du-Cap-Rouge, 134.68; Ste-Foy, 3,096.88; St-Nicolas, 54.67; St-Romuald-d'Etchemin, 866.78; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 123.31; Sillery, 630.92; Vanier, 440.04; Villeneuve, 183.95.

Autres / Other:

Abitibi-Est, 1,968.05; Abitibi-Ouest, 7,779.20; Argenteuil, 2,876.55; Arthabaska, 2,693.25; Bagot, 815.73; Beauce, 3,880.42; Beauharnois, 3,043.57; Bellechasse, 651.09; Berthier, 2,205.09; Bonaventure, 2,136.43; Brome, 517.30; Chambly, 888.35; Champlain, 3,375.11; Charlevoix, 2,668.94; Châteauguay, 486.16; Chicoutimi, 8,713.98; Compton, 721.90; Deux-Montagnes, 1,421.77; Dorchester, 1,342.51; Drummond, 3,851.89; Frontenac, 1,221.78; Gaspé-Nord, 1,150.51; Gaspé-Sud, 2,447.99; Gatineau, 4,444.58; Hull, 11,539.15; Huntingdon, 794.11; Iberville, 1,320.46; Îles-de-la-Madeleine, 495.20; Joliette, 4,362; Kamouraska, 1,529.99; Labelle, 2,368.50; Lac-St-Jean, 2,195.73; L'Assomption, 2,531.51; Lévis, 394.11; L'Islet, 1,248.82; Lotbinière, 757.85; Maskinongé, 854.98; Matane, 1,596.83; Matapédia, 1,413.01; Mégantic, 3,215.16; Missisquoi, 3,012.96; Montcalm, 1,862.44; Montmagny, 1,591.84; Montmorency, 1,131.29; Napierville-Laprairie, 843.84; Nicolet, 1,706.58; Papineau, 3,560.66; Pontiac, 2,193.93; Portneuf, 3,082.96; Québec, 1,442.90; Richelieu, 3,238.64; Richmond, 2,129.97; Rimouski, 5,203.50; Rivière-du-Loup, 3,056.49; Roberval, 2,394.94; Rouville, 1,231.16; Saguenay, 12,304.49; St-Hyacinthe, 2,496.54; St-Jean, 2,899.71; St-Maurice, 5,768.85; Shefford, 3,735.94; Sherbrooke, 7,737.50; Stanstead, 2,605.95; Témiscamingue, 5,051.09; Témiscouata, 1,266.79; Terrebonne, 16,794.15; Vaudreuil-Soulanges, 1,205.37; Verchères, 1,977.09; Wolfe, 681.96; Yamaska, 410.54.

PENSIONS:

Diverses personnes / Various persons, 926,973.99.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Montréal Trust Co. 11,387.

Ministère / Department: Justice, Institut de police du Québec / Québec Police Institute, 87,772.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Bureau juridique / Legal Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
264,000		13,000.00	277,000.00	274,785.41	2,214.59
20,300			20,300.00	20,240.22	59.78
8,500		*1,000.00*	7,500.00	4,820.45	2,679.55
19,100			19,100.00	15,810.87	3,289.13
3,200		*1,200.00*	2,000.00	762.66	1,237.34
1,800		2,000.00	3,800.00	3,640.95	159.05
1,300			1,300.00	577.11	722.89
3,000		1,900.00	4,900.00	4,900.00	
200			200.00	69.29	130.71
36,300		*14,700.00*	21,600.00	12,774.65	8,825.35
1,500			1,500.00	1,250.00	250.00
359,200			359,200.00	339,631.61	19,568.39
79,400			79,400.00	74,307.00	*5,093.00*
279,800			279,800.00	265,324.61	14,475.39
1,987,000		120,000.00	2,107,000.00	1,872,448.32	234,551.68
22,500			22,500.00	9,802.95	12,697.05
50,000			50,000.00	4,953.60	45,046.40
133,400			133,400.00	130,679.50	2,720.50
1,500			1,500.00	1.79	1,498.21
47,800		65,000.00	112,800.00	66,752.99	46,047.01
1,149,400		20,000.00	1,169,400.00	1,151,924.21	17,475.79
590,100		*205,000.00*	385,100.00	159,875.84	225,224.16
2,500			2,500.00	622.98	1,877.02
3,984,200			3,984,200.00	3,397,062.18	587,137.82
3,754,600			3,754,600.00	3,167,462.18	*587,137.82*
229,600			229,600.00	229,600.00	
232,600			232,600.00	196,073.40	36,526.60
16,300		*3,000.00*	13,300.00	3,076.44	10,223.56
200		1,000.00	1,200.00	692.65	507.35
9,300		3,000.00	12,300.00	8,586.43	3,713.57

5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale du personnel / Personnel Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

5—Direction générale de la vérification interne et de la prévision / Internal Audit and Forecast Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
7,000		*1,000.00*	6,000.00	1.95	5,998.05
4,700			4,700.00	956.96	3,743.04
900			900.00		900.00
300			300.00	4.32	295.68
271,300			271,300.00	209,392.15	61,907.85
159,000			159,000.00	148,115.00	*10,885.00*
112,300			112,300.00	61,277.15	51,022.85
293,500		4,700.00	298,200.00	283,912.38	14,287.62
19,300		*1,300.00*	18,000.00	12,937.27	5,062.73
2,000			2,000.00	785.95	1,214.05
9,700			9,700.00	5,818.80	3,881.20
1,500			1,500.00	2.42	1,497.58
300			300.00	129.05	170.95
18,200			18,200.00	7,945.61	10,254.39
6,700		*1,000.00*	5,700.00	1,322.80	4,377.20
		2,300.00	2,300.00	1,393.99	906.01
351,200		4,700.00	355,900.00	314,248.27	41,651.73
108,600			108,600.00	101,173.00	*7,427.00*
242,600		4,700.00	247,300.00	213,075.27	34,224.73
371,900			371,900.00	283,816.90	88,083.10
10,100		*700.00*	9,400.00	5,743.67	3,656.33
2,300			2,300.00	660.58	1,639.42
500			500.00		500.00
3,600			3,600.00	952.82	2,647.18
200			200.00		200.00
12,400			12,400.00	8,074.34	4,325.66
		700.00	700.00	457.79	242.21
401,000			401,000.00	299,706.10	101,293.90
117,000			117,000.00	109,188.00	*7,812.00*
284,000			284,000.00	190,518.10	93,481.90

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Direction générale des enquêtes spéciales / Special Inquiries Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

7—Services auxiliaires / Auxiliary Services:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

8—Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
621,700			621,700.00	552,807.89	68,892.11
41,500		*600.00*	40,900.00	22,840.08	18,059.92
1,400			1,400.00	58.00	1,342.00
4,600			4,600.00	1,881.36	2,718.64
300			300.00		300.00
1,500			1,500.00	823.87	676.13
400		300.00	700.00	305.93	394.07
200		300.00	500.00	317.91	182.09
700			700.00		700.00
672,300			672,300.00	579,035.04	93,264.96
86,800			86,800.00	80,978.00	*5,822.00*
585,500			585,500.00	498,057.04	87,442.96
770,100			770,100.00	642,516.41	127,583.59
21,500			21,500.00	21,496.50	3.50
9,000			9,000.00	1,590.05	7,409.95
252,800		*1,000.00*	251,800.00	167,977.22	83,822.78
5,000			5,000.00	1,339.40	3,660.60
10,000			10,000.00	7,249.88	2,750.12
13,500			13,500.00	11,218.70	2,281.30
7,500		12,000.00	19,500.00	16,213.61	3,286.39
163,600		*12,000.00*	151,600.00	121,427.48	30,172.52
78,700			78,700.00	39,144.54	39,555.46
300		1,000.00	1,300.00	1,064.42	235.58
1,332,000			1,332,000.00	1,031,238.21	300,761.79
419,600			419,600.00	387,258.64	*32,341.36*
912,400			912,400.00	643,979.57	268,420.43
8,211,700			8,211,700.00	7,744,897.92	466,802.08
927,400			927,400.00	843,665.11	83,734.89
225,800			225,800.00	121,301.98	104,498.02
292,800			292,800.00	104,410.93	188,389.07
240,000			240,000.00	198,569.29	41,430.71

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements.....

9—Direction générale des impôts / Income Tax Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements.....

S[10]—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c.71 et modifications / and amendments.....

S[11]—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c.66 et modifications / and amendments.....

S —Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts:
Revenu des particuliers / Personal income.....
Corporations:
Capital.....
Profits.....
Opérations forestières / Logging operations.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
25,500			25,500.00	4,975.58	20,524.42
2,200			2,200.00	2,133.95	66.05
740,800			740,800.00	627,349.88	113,450.12
3,500			3,500.00	819.43	2,680.57
10,669,700			10,669,700.00	9,648,124.07	1,021,575.93
1,000			1,000.00	632.94	*367.06*
10,668,700			10,668,700.00	9,647,491.13	1,021,208.87
14,786,300			14,786,300.00	13,472,996.64	1,313,303.36
750,800			750,800.00	584,299.61	166,500.39
274,700			274,700.00	195,808.05	78,891.95
822,600			822,600.00	718,919.08	103,680.92
724.100			724,100.00	639,315.43	84,784.57
105,200			105,200.00	23,145.89	82,054.11
200			200.00	113.00	87.00
4,000			4,000.00	2,011.22	1,988.78
3,094,000			3,094,000.00	2,616,632.00	477,368.00
600			600.00	581.63	18.37
20,562,500			20,562,500.00	18,253,822.55	2,308,677.45
8,155,400			8,155,400.00	7,614,035.00	*541,365.00*
12,407,100			12,407,100.00	10,639,787.55	1,767,312.45
144,500,000			144,500,000.00	157,053,975.75	*12,553,975.75*
2,300,000			2,300,000.00	2,296,763.13	3,236.87
				306,744.79	*306,744.79*
				28,621.06	*28,621.06*
				162,496.85	*162,496.85*
				4,399.93	*4,399.93*
				502,262.63	*502,262.63*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual.....
Permanents / Permanent.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
185,403,400		**4,700.00**	**185,408,100.00**	**193,925,261.69**	***8,517,161.69***
12,881,400			**12,881,400.00**	**11,683,149.76**	***1,198,250.24***
172,522,000		**4,700.00**	**172,526,700.00**	**182,242,111.93**	***9,715,411.93***
25,722,000		4,700.00	25,726,700.00	22,389,110.42	3,337,589.58
146,800,000			146,800,000.00	159,853,001.51	*13,053,001.51*
172,522,000		4,700.00	172,526,700.00	182,242,111.93	*9,715,411.93*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual	3,337,589.58	
Permanents / Permanent	3,236.87	3,340,826.45
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	*12,553,975.75*	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	*502,262.63*	*13,056,238.38*
		$ 9,715,411.93

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	279,800 00	265,324.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	27,310.00	
À recevoir / Receivable	3,352.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	43,645.00	
	$ 74,307.00	
2—Service de l'informatique / Data-processing Service:		
Budget principal / Main budget	229,600.00	229,600.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 8: Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch	607,754.24	
Article / Item 9: Direction générale des impôts / Income Tax Branch	2,559,707.94	
	$3,167,462.18	

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
3—Bureau juridique / Legal Service:			
Budget principal / Main budget		112,300.00	61,277.15*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	54,620.00		
À recevoir / Receivable	6,703.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	86,792.00		
	$ 148,115.00		
4—Direction générale du personnel / Personnel Branch:			
Budget principal / Main budget		242,600.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938'71		4,700.00	
		247,300.00	213,075.27*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	37,270.00		
À recevoir / Receivable	4,574.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	59,329.00		
	$ 101,173.00		
5—Direction générale de la vérification interne et de la prévision / Internal Audit and Forecast Branch:			
Budget principal / Main budget		284,000.00	190,518.10*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	40,480.00		
À recevoir / Receivable	4,968.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	63,740.00		
	$ 109,188.00		
6—Direction générale des enquêtes spéciales / Special Inquiries Branch:			
Budget principal / Main budget		585,500.00	498,057.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	30,200.00		
À recevoir / Receivable	3,707.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	47,071.00		
	$ 80,978.00		

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
7—Services auxiliaires / Auxiliary Services:			
Budget principal / Main budget		912,400.00	643,979.57*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	143,620.00		
À recevoir / Receivable	17,626.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	221,631.00		
Divers employés / Various employees	4,381.64		
	$ 387,258.64		
8—Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch:			
Budget principal / Main budget		10,668,700.00	9,647,491.13*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Commissions scolaires / School boards	$ 632.94		
9—Direction générale des impôts / Income Tax Branch:			
Budget principal / Main budget		12,407,100.00	10,639,787.55*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	2,879,460.00		
À recevoir / Receivable	353,389.00		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	4,381,186.00		
	$7,614,035.00		
S10—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to Municipalities in lieu of the right to impose a Retail Sales Tax:			
Budget principal / Main budget		144,500,000.00	157,053,975.75*
*Y inclus une provision de $56,630,324.46 / Including a provision of $56,630,324.46.			
S11—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain Self-employed Workers of Part of their Contributions under the Québec Pension Plan:			
Budget principal / Main budget		2,300,000.00	2,296,763.13
S—Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under Various Fiscal Revenue Acts			502,262.63
		172,526,700.00	182,242,111.93

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	25,324,255.27
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,524,101.85
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	330,010.73
4—Frais de bureau / Office expenses	1,154,744.77
5—Communications	839,992.94
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	10,890.83
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	109,532.97
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	21,113.61
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,058.61
10—Loyers / Rents	1,277,872.08
11—Services contractuels / Contractual services	3,465,496.28
12—Subventions / Grants	157,053,975.75
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	2,302,953.37
15—Intérêts / Interest	502,262.63
	$193,925,261.69

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services

Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gérald Harvey, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 33,341.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Victor-Pietro Guercy (voir aussi / see also, page 3–273), 13,387.70 Paul-Émile Moreau, 25,549.53, André St-Charles, 24,913.18.

Marcel Adam, 18,711.21; Clifford-F. Amyotte, 17,574.88; Raymond Barry, 18,711.21; Paul Beaudoin, 18,711.21; Jules Bélanger, 18,711.21; Roland-R. Bélanger, 20,833.23; Jean Berthiaume, 18,711.21; Gloribert Bibeau, 24,473.15; Pierre-Paul Blais, 19,076.80; Jacques Boucher, 17,695.46; Jean-Marc Boudreau, 18,711.21; Sylvain Boyer, 17,944.79; Roland Brodeur, 24,473.15; J.-Guy Bureau, 19,080.39; Henri-Paul Caron, 18,673.01; Roland Carrière, 17,131.39; Léopold Carrière, 19,076.80; Florent Castonguay, 19,076.80; Jean-Bernard Castonguay, 19,076.80; Thomas Chapais, 19,201.98; Jacques Charlton, 18,711.05; Jean-Paul Chartier, 17,921.47; J.-Claude Cloutier, 21,210.32; Georges Cordeau, 19,578.90; Jules Côté, 18,711.21; Roger Couillard, 19,576.86; Gaston Courchesne, 16,664.35; Gaston Deschamps, 22,966.80; Jean-Charles Desroches, 18,711.21; Conrad Desrosiers, 19,076.80; Gaston Dion, 18,673.33; Alain Dompierre, 21,585.36; Jean-Paul Drouin, 18,696.17; Albert Dupont, 18,711.21; Jacques Dupont, 18,711.05; Jean-Paul Dupuis, 18,711.21; Lucien Éthier, 18,711.05; Hugues Fontaine, 22,339.79; Albert Gagné, 20,833.39; Claude Gagné, 18,298.72; Pierre Gastonguay, 19,578.90; Georges Gelly, 17,978.91; Lucien-R. Gingras, 20,206.17; Noël Giroux, 18,711.21; Roland Godin, 21,335.28; Fernand-H. Grenier, 20,169.67; Paul-Eugène Guay, 19,828.71; Armand Guimont, 22,841.79; Gaston L'Anglais, 20,331.25; Hébert Lamoureux, 18,711.21; Raymond Latour, 17,374.78; J.-Jean-Paul Leblanc, 21,335.44; Paul Legendre, 18,711.05; André Maheu, 18,711.37; René Marcoux, 18,711.21; Léonce Marois, 19,201.82; J.-Arthur Mathieu, 18,711.21; Claude McMillan, 19,578.90; Lucien Mercier, 22,589.71; Robert Miller, 21,837.58; Roger Morin, 18,711.37; Louis Morissette,

19,578.90; Yves-B. Morissette, 19,576.86; Robert Motard, 18,711.21; Jean-Paul O'Reilly, 17,269.78; Gaston Ouellet, 17,574.88; Robert Pedneault, 19,081.17; Yvon Pelletier, 19,076.80; C.-Gaston Pépin, 18,696.17; Jean-Paul Poulin, 20,581.17; Jean Racine, 18,711.21; Jean Rompré, 16,928.95; Henri Royal, 18,711.21; J.-Hector Royal, 18,711.21, Jean-Jules Rufiange, 19,000.48; André Salvas, 17,921.63; Émile Sauvé, 18,711.21; Robert Trudel, 18,673.01; Bernard Verroeulst, 17,419.35.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: André St-Charles, 2,994.17.

Gilles Anderson, 4,228.02; Denis Archambault, 3,655.25; Henri Auger, 3,225.89; Maurice Barbeau, 4,199.31; Roger Beauchamp, 4,198.66; Jean-Claude Beaulieu, 2,591.16; Réjean-L. Beaulieu, 2,922.86; Guy Beaupré, 5,219.75; Robert Bélanger, 3,796.48; Jean-Robert Blouin, 3,456.15; Claude Boisvert, 4,240.26; Napoléon Boivin, 3,430.34; Onil Bolduc, 3,275.58; Réjean Borne, 4,282.73; Michel Bouchard, 2,608.38; Laurent Boucher, 3,180.32; Réal Boudreau, 3,093.09; Gilles Bouffard, 3,178.94; Conrad Boulanger, 3,731.15; Jean-Guy Boulet, 3,667.88; Fernand Bourbeau, 3,293.34; André Breton, 2,988.05; Romuald Brunelle, 3,472.79; J.-Guy Bureau, 3,721.45; Romain Cantin, 3,921.96; Gilles Carbonneau, 5,364.95; Alain Caron, 3,539.56; Carol Caron, 3,264.99; Émile Carrier, 3,828.84; Jacques Castonguay, 4,546.16; Jean-Louis Chantal, 2,555.31; Géraldo Chartré, 2,954.98; Lucien Chouinard, 3,636.67; Jacques Cimon, 3,779.67; Roger Clavet, 4,076.82; Claude Cloutier, 3,382.17; Léonid Cloutier, 2,982.65; Yvon Cloutier, 2,752.17; Gérard Cormier, 4,296.32; Maurice Corriveau, 3,029.57; Gérard Cossette, 2,820.11; Denis Côté, 3,917.84; Jean Côté, 2,948.89; Marcel Côté, 3,093.95; J.-Édouard Coulombe, 4,430.95; Jacques Crépin, 4,923.87; Gilles Cusson, 2,570.22; Julien Dallaire, 4,300.69; Guy Dalton, 4,932.15; Carl Darac, 4,400.94; Benoit Deblois, 4,261.27; Réginald Deblois, 3,090.40; André Delisle, 4,358.36; Émilien Desbiens, 4,361.94; Marc-André Descombes, 2,545.01; Gaston Després, 3,468.74; Gérard Desrochers, 4,155.35; Gilles Desrosiers, 3,193.77; Gérard Dion, 4,221.70; Gilbert Dion, 2,699.50; Roger Dolbec, 4,774.24; Paul Dorval, 4,656.46; Raymond-J. Dorval, 3,644.65; Gérald Drewitt, 3,246.94; Gaston Drolet, 4,712.53; Guy Drolet, 3,276.52; Denis Drouin, 3,269.26; Marcel Drouin, 3,101.73; Yvon Dubois, 3,429.40; Gracia Ducharme, 2,747.67; Marcel Dufour, 3,731.41; Adrien Dumais, 5,171.82; Carl Dundon, 3,123.27; Arthur Dupéré, 3,843.96; René Dutil, 2,685.66; Raymond Faucher, 2,895.24; René Faucher, 4,645.31; Bernard Fedak, 4,638.01; Ghislain Fortin, 3,222.83; Jean-Claude Fortin, 3,296.53; Jacques Fournier, 3,031.32; Gérard Fraser, 3,097.15; J.-Léon Gagnon, 4,960.84; Jean-Claude Gagnon, 3,416.58; Jean-Marc Gagnon, 4,597.98; Charles Gariépy, 3,180.33; Raymond Gaulin, 2,987.23; Robert Gauthier, 4,158.88; Roger Gauthier, 3,626.70; Maurice Gauvin, 3,474.63; Jean-Louis Gignac, 4,568.99; Réjean Giguère, 5,100.49; Robert-P. Gingras, 4,019.92; Jean-Claude Girard, 3,593.05; Alain Godin, 2,943.57; Antoine Gosselin, 4,288.97; Charles-Eugène Gravel, 4,530.36; Marcel Grenier, 4,500.17; Georges-A. Guillemette, 2,990.68; Pierre Guilmette, 3,621.96; Henry E. Hall, 3,746.62; Marcel Hamel, 4,392.39; André Harvey, 3,292.22; Bernard Harvey, 2,897.04; Bertrand Harvey, 2,857.66; André-L. Hébert, 2,648.52; Lucien Hébert, 4,646.48; Jean-Louis Hélie, 2,651.46; Jean-B. Houde, 4,283.19; Paul-Émile Houle, 2,738.75; Percy Johnston, 3,893.78; Denis Jolicoeur, 2,724.60; Laurent Jolin, 2,682.74; Armand Joncas, 2,620.50; Tewfik Kamel, 2,836.57; Georges Kassar, 3,249.01; Georges Khoury, 3,273.20; Conrad Kirouac, 4,370.52; Hugues Laberge, 2,550.92; Renald Lafond, 2,554.16; Viateur Laforest, 2,611.02; André Landry, 4,589.49; Gustave Landry, 3,080.33; Lucien Langlois, 3,197.96; René-Jacques Lapointe, 2,622.36; J.-B.-André Laramée, 2,531.83; Jean L'Archevêque, 4,955.82; Dieudonné Larochelle, 4,417.62; Laurent Larouche, 3,739.07; Régis Larouche, 2,546.80; Rivard Larouche, 4,366.15; Guy Lavoie, 2,979.06; Jacques Lebel, 4,930.62; Bernard Lefebvre, 3,299.87; Gilles Lelièvre, 3,742.19; Côme Lemay, 3,150.27; Maurice Lemay, 4,686.69; Jimmy Lemelin, 5,679.35; Gabriel Lepage, 4,385.82; Bruno Letellier, 2,511.96; Claude L'Heureux, 4,190.43; Yvon Lizotte, 3,507.25; Justin Lord, 4,104.44; Gérard Mainguy, 4,147.30; Raymond Marcotte, 3,963.02; Jean Marcouillet, 3,343.88; Rodolphe Marier, 4,994.22; Rolland Marier, 3,566.58; Maurice Marquis, 2,647.18; Pierre Martel, 4,751.27; Gaspard Mathieu, 4,106.24; Jean-Marc McKinnon, 3,552.36; Gaétan Mercier, 2,801.60; Luc Mercier, 4,411.78; Pyerre Mercier, 5,292.39; Robert-G. Miller, 3,174.70; Élias Mongeau, 4,187.60; Richard Morel, 2,671.04; André Morency, 5,375.11; Roger-V. Morin, 4,000.37; Michel Nadeau, 3,140.52; Pierre Noël, 3,049.70; Gaston Ouellet, 4,814.22; Georges Ouellet, 3,481.38; André Pacaud, 2,672.14; Marcel Paradis, 3,286.40; Raynald Paré, 4,218.87; Pierre Parent, 2,799.14; Roger Pellerin, 4,493.78; Raymond Picard, 5,030.73; Guy Pichette, 3,550.90; Roland Pilotte, 4,611.35; Roger Plamondon, 3,695.47; Yvon Plamondon, 4,852.53; Yvon Pomerleau, 3,660.54; Guy Portelance, 2,945.73; Charles Potvin, 2,577.67; Louis Poulin, 3,405.12; Paul Pratte, 5,461.34; Michel Rancourt, 3,052.03; Gaston Renaud, 4,289.34; Claude Ricard, 4,709.91; Gabriel Rioux, 3,253.32; Benoit Robert, 3,690.01; Suzanne Robert, 2,572.09; Fernand Robitaille, 4,637.83; Robert Rochefort, 2,719.51; André Rodrigue, 3,361.18; Gil Ross, 3,097.03; J.-Anicet Ross, 4,181.62; Raymond Rouleau, 2,540.74; Robert Routhier, 3,677.78; Guy Roy, 3,184.65; J.-G.-Reynald Roy, 4,434.99; Paul-Émile St-Cyr, 3,903.27; Robert St-Cyr, 3,213.24; Jean-Charles Ste-Marie, 4,855.58; Noël Ste-Marie, 4,461.66; Germain St-Ours, 2,556.18; Michel Samson, 2,883.59; J.-Jacques Simard, 3,917.34; Jean-Paul Simard, 2,799; Lucien Simard, 4,669.15; Roger Soulard, 3,085.26; Seddik Samir Tadros, 3,195.11; Denis Tardif, 3,898.09; Jacques Thibault, 3,914.94; Alain Thivierge, 3,405.50; Jean-Yves Tousignant, 4,711.84; Jacques Tremblay, 4,569.85; Pierre Trottier, 3,387.96; Paul Trudel, 5,729.72; Fernand Turgeon, 4,419.96; Marcel Turgeon, 4,441.41; Pierre Turgeon, 4,424.19; Pierre Verret, 3,427.26; Edmond Vézina, 4,752.32; Joseph Voyer, 3,341.75; Charles Walsh, 4,764.46; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2,978.01.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 5,862.50.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Robert-J. Bertrand, 12,748.25; Helmut Birk, 12,362.76; Antoine-J. Chagnon, 23,679.60; Raymond-G. Décary, 23,868.55; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; Charles Pelletier, 16,792.60; Produits Imperial Tobacco, 42,000; Claude Rioux, 11,903.75; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Typoform Inc., 65,983.94.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canada Envelope Co., 20,124.38; Can. Kodak Sales Ltd., 35,255.06; CCH Canadian Ltd., 22,074.38; Charrier & Dugal Ltée, 16,421.60; Cie de l'Éclaireur Ltée, 66,610.09; R. L. Crain Ltd., 37,954.25; Dominion Blank Book Ltée, 13,358.93; Drummond Business Forms Ltée, 221,642.80; Enveloppe Internationale Ltée, 82,116.42; Enveloppe Montréal Inc., 64,163.33; Enveloppe Québec Ltée, 15,700.46; Enveloppes Gage Ltée, 17,677.25; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 21,629.50; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 96,758.33; L. Gravel Inc., 12,851.70; IBM Canada Ltée, 13,813.04; Imprimerie Stellar Inc., 10,407.36; Moore Business Forms Ltd., 31,849.11; Ratté & Frère Enr., 27,761.70; Southam Business Forms, 21,565.19.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 70,010.78.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 831,978.03.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

BASF Canada Ltd., 19,305.13; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 13,867.63; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 23,982.40.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 10,272.17; Consolidated Computer Ltd., 318,929.65; IBM Canada Ltée, 39,450.72; RCA Ltd., 583,678; Univac, 211,809; Xerox of Canada Ltd., 95,167.49.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Canada Ltd., 25,005; Burroughs Business Machines Ltd., 12,806.69; Centre d'Informatique Alpha Inc., 23,501.50; Centre de Key-Punch, 40,474.17; Input Trends Inc., 42,102.46; O. E. McIntyre Ltd., 24,425.59; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 17,782.87; Service des Données Asselin Inc., 37,900.80.

Ministère / Department: Revenu, Service de l'informatique / Revenue, Data-processing Service, 3,167,462.18.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	157,053,975.75
Plus / Add:	
Provision (Comptes publics / Public Accounts, 1970/71, page 460)	51,054,794.32
	208,108,770.07
Moins / Less:	
Provision 1971/72	56,630,324.46
	$151,478,445.61

Montréal métropolitain:

Anjou, 1,448,220.10; Baie-d'Urfé, 86,016.38; Beaconsfield, 273,348.72; Boucherville, 308,820.03; Brossard, 287,569.45; Candiac, 118,475.98; Charlemagne, 57,779.96; Châteauguay, 212,544; Châteauguay-Centre, 346,462.40; Côte-St-Luc, 411,095.20; Delson, 68,774.47; Deux-Montagnes, 108,756.62; Dollard-des-Ormeaux, 305,220.37; Dorion, 158,713; Dorval, 1,101,403.41; Greenfield Park, 443,991.47; Hampstead, 116,924.97; Île-Dorval, 299.58; Île-Perrot, 72,428.69; Kirkland, 58,541.10; Lachine, 1,387,723; Laflèche, 139,044.01; La Prairie, 224,761.60; La Salle, 1,331,762.68; Laval, 4,905,949.73; Lemoyne, 152,293.03; Léry, 28,069.66; Longueuil, 1,825,775.01; Montréal, 44,048,369.12; Montréal-Est, 384,068.78; Montréal-Nord,

2,360,903.85; Montréal-Ouest, 172,953.27; Mont-Royal, 1,256,170.49; Notre-Dame, 35,901.74; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 17,300.63; Outremont, 689,577.09; Pierrefonds, 543,535.24; Pincourt, 81,632.46; Pointe-aux-Trembles, 672,389.70; Pointe-Claire, 1,259,965.90; Repentigny, 291,010.55; Rosemère, 125,212.08; Roxboro, 186,071.01; Ste-Anne-de-Bellevue, 114,576.36; St-Bruno-de-Montarville, 224,790.39; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 52,722.06; St-Constant, 122,563.54; St-Eustache, 324,328.17; Ste-Geneviève, 62,957.28; St-Hubert, 420,588.94; St-Lambert, 404,174.16; St-Laurent, 2,339,309.27; St-Léonard, 1,151,426.42; St-Pierre, 188,994.30; St-Raphael-de-l'Île-Bizard, 46,934.41; Ste-Thérèse, 411,559.53; Senneville, 25,109.45; Terrasse-Vaudreuil, 20,714.94; Verdun, 1,983,846.51; Westmount, 775,809.16; Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19, 2,013,452.78.

Québec métropolitain:

Beauport, 337,078.06; Charlesbourg, 654,946.32; Charlesbourg-Est, 28,086.65; Charlesbourg-Ouest, 44,058.04; Charny, 108,518.74; Courville, 121,079.63; Giffard, 334,368.43; Lauzon 298,725.22; Lévis, 682,300.72; Loretteville, 211,792.78; Montmorency, 154,752.97; Orsainville, 128,124.54; Québec, 7,932,260.79; St-David-de-L'Auberivière, 62,424.85; St-Émile, 39,847.40; St-Félix-du-Cap-Rouge, 44,749.27; Ste-Foy, 2,295,704.32; St-Nicolas, 38,328.46; St-Romuald-d'Etchemin, 246,100.19; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 35,815.41; Sillery, 365,201.76; Vanier, 335,585.64; Villeneuve, 78,315.51.

Divers comtés / Various counties:

Abitibi-Est, 562,121.86; Abitibi-Ouest, 1,679,717.46; Argenteuil, 612,779.71; Arthabaska, 1,095,133.18; Bagot, 419,536.93; Beauce, 1,296,634.11; Beauharnois, 1,085,697.57; Bellechasse, 348,865.33; Berthier, 495,062.13; Bonaventure, 594,107.49; Brôme 252,087.38; Chambly, 352,808.89; Champlain, 2,024,029.28; Charlevoix, 685,407.91; Châteauguay, 274,355.45; Chicoutimi, 3,276,825.88; Compton, 350,371.52; Deux-Montagnes, 405,902.83; Dorchester, 526,940.69; Drummond, 1,581,867.02; Frontenac, 490,302.69; Gaspé-Nord, 305,847.35; Gaspé-Sud, 637,802.90; Gatineau, 777,711.95; Hull, 1,933,501.53; Huntingdon, 260,151.32; Iberville, 337,773.72; Îles-de-la-Madeleine, 158,083.76; Joliette, 1,129,572.18; Kamouraska, 423,518.82; Labelle, 560,868.20; Lac-St-Jean, 893,657.34; L'Assomption, 599,738.36; Lévis, 206,689.98; L'Islet, 371,755.83; Lotbinière, 468,134.04; Maskinongé, 381,780.39; Matane, 494,875.61; Matapédia, 391,603.27; Mégantic, 1,249,082.20; Missisquoi, 684,308.06; Montcalm, 352,166.57; Montmagny, 499,778.11; Montmorency, 512,305.68; Napierville-Laprairie, 340,145.60; Nicolet, 515,425.08; Papineau, 546,173.59; Pontiac, 296,353.29; Portneuf, 1,153,089.28; Québec, 440,747.20; Richelieu, 1,101,567.81; Richmond, 853,866.26; Rimouski, 1,265,442.40; Rivière-du-Loup, 726,073.33; Roberval, 1,009,620.33; Rouville, 572,835.42; Saguenay, 2,374,039.83; St-Hyacinthe, 1,174,978.03; St-Jean, 1,013,194.64; St-Maurice, 2,724,814.91; Shefford, 1,452,592.01; Sherbrooke, 2,421,105; Stanstead, 764,936.66; Témiscamingue, 1,123,830.77; Témiscouata, 344,539.35; Terrebonne, 2,188,384.53; Vaudreuil-Soulanges, 503,666.98; Verchères, 615,081.33; Wolfe, 273,553.21; Yamaska, 273,276.39.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'information / Information Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
19—Expositions / Exhibitions
29—Autres dépenses / Other expenses

4—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
603,700		21,000.00	624,700.00	600,071.27	24,628.73
23,100		1,200.00	24,300.00	23,691.10	608.90
33,000		*6,000.00*	27,000.00	24,799.76	2,200.24
25,400			25,400.00	25,371.02	28.98
2,000			2,000.00	1,987.55	12.45
300			300.00	276.75	23.25
1,800		2,000.00	3,800.00	3,179.32	620.68
31,000			31,000.00	30,711.37	288.63
15,800		4,800.00	20,600.00	20,467.51	132.49
7,400			7,400.00	6,940.06	459.94
168,800		*2,000.00*	166,800.00	158,191.00	8,609.00
		300.00	300.00	146.21	153.79
912,300		21,300.00	933,600.00	895,832.92	37,767.08
170,300		15,000.00	185,300.00	172,252.81	13,047.19
8,000		*1,500.00*	6,500.00	5,658.70	841.30
500			500.00	204.52	295.48
300			300.00	277.58	22.42
179,100		13,500.00	192,600.00	178,393.61	14,206.39
19,000		1,100.00	20,100.00	19,548.67	551.33
200		600.00	800.00	797.75	2.25
500			500.00	423.20	76.80
26,300		*13,400.00*	12,900.00	12,687.38	212.62
4,200		21,200.00	25,400.00	24,898.56	501.44
		500.00	500.00	491.23	8.77
50,200		10,000.00	60,200.00	58,846.79	1,353.21
215,300		*9,900.00*	205,400.00	198,543.61	6,856.39
4,000		600.00	4,600.00	4,357.62	242.38
64,300		*13,600.00*	50,700.00	46,225.57	4,474.43
1,000		300.00	1,300.00	1,008.47	291.53
115,100		*46,000.00*	69,100.00	64,311.41	4,788.59
300		9,200.00	9,500.00	6,252.66	3,247.34
31,900		*3,300.00*	28,600.00	28,515.57	84.43
300		600.00	900.00	777.00	123.00
16,300		14,500.00	30,800.00	30,798.05	1.95
448,500		*47,600.00*	400,900.00	380,789.96	20,110.04

5—Commission de négociations des Affaires indiennes / Commission of Negotiations for Indian Affairs:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
29—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
12—Subventions / Grants.....
18—Frais de réception / Reception expenses.....
29—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Services hydrauliques / Hydraulic Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
12—Subventions / Grants.....
18—Frais de réception / Reception expenses.....
29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		14,500.00	14,500.00	13,279.15	1,220.85
		12,500.00	12,500.00	8,650.00	3,850.00
		3,000.00	3,000.00	1,437.40	1,562.60
		30,000.00	30,000.00	23,366.55	6,633.45
1,590,100		27,200.00	1,617,300.00	1,537,229.83	80,070.17
263,000		2,500.00	265,500.00	258,512.94	6,987.06
6,900		2,100.00	9,000.00	8,017.27	982.73
25,000		*25,000.00*			
2,700			2,700.00	2,248.90	451.10
1,500		2,000.00	3,500.00	2,391.45	1,108.55
36,000		*16,400.00*	19,600.00	19,596.30	3.70
27,000		*4,000.00*	23,000.00	22,950.00	50.00
		200.00	200.00	177.84	22.16
400			400.00	238.49	161.51
362,500		*38,600.00*	323,900.00	314,133.19	9,766.81
1,167,400	670,000	*414,300.00*	1,423,100.00	1,369,241.81	53,858.19
120,000		17,100.00	137,100.00	137,023.07	76.93
25,700	50,000	247,700.00	323,400.00	286,055.50	37,344.50
11,400		900.00	12,300.00	9,815.08	2,484.92
2,300		2,300.00	4,600.00	3,376.77	1,223.23
251,100	410,000	*42,500.00*	618,600.00	576,513.50	42,086.50
700		2,000.00	2,700.00	2,565.60	134.40
8,000		8,900.00	16,900.00	13,834.54	3,065.46
150,100	300,000	7,900.00	458,000.00	457,191.60	808.40
99,300	12,000	361,500.00	472,800.00	448,904.84	23,895.16
101,000			101,000.00	100,739.88	260.12
		1,500.00	1,500.00	1,460.72	39.28
4,500	58,000	*47,500.00*	15,000.00	6,521.25	8,478.75
1,941,500	1,500,000	145,500.00	3,587,000.00	3,413,244.16	173,755.84
		100,000.00	100,000.00	98,129.77	*1,870.23*
12,500			12,500.00	23,235.26	10,735.26
12,500		100,000.00	112,500.00	121,365.03	8,865.03
1,929,000	1,500,000	45,500.00	3,474,500.00	3,291,879.13	182,620.87

3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
20—Frais d'équipes / Field party expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

4—Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau / Study Commission of judicial problems pertaining to water:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,239,000		*20,000.00*	1,219,000.00	1,186,776.06	32,223.94
173,000		*25,500.00*	147,500.00	146,023.14	1,476.86
2,000			2,000.00	1,381.70	618.30
13,100		5,850.00	18,950.00	18,948.52	1.48
3,900			3,900.00	3,073.53	826.47
195,500		*10,000.00*	185,500.00	156,590.84	28,909.16
3,000			3,000.00	2,821.82	178.18
		4,000.00	4,000.00	3,550.00	450.00
5,000		*1,200.00*	3,800.00	3,760.21	39.79
219,000		3,350.00	222,350.00	203,008.25	19,341.75
19,000		*2,000.00*	17,000.00	16,360.76	639.24
2,000			2,000.00	1,418.02	581.98
1,874,500		*45,500.00*	1,829,000.00	1,743,712.85	85,287.15
		18,900.00	18,900.00	18,841.44	58.56
		700.00	700.00	667.63	32.37
		13,700.00	13,700.00	13,700.00	
		150.00	150.00	108.60	41.40
		2,450.00	2,450.00	2,383.12	66.88
		2,700.00	2,700.00	2,613.92	86.08
		38,600.00	38,600.00	38,314.71	285.29
4,166,000	1,500,000		5,666,000.00	5,388,039.88	277,960.12
372,900			372,900.00	333,717.90	39,182.10
27,700		*5,000.00*	22,700.00	14,344.70	8,355.30
15,900		29,000.00	44,900.00	44,513.30	386.70
6,000			6,000.00	3,749.34	2,250.66
2,900			2,900.00	2,328.87	571.13
6,100			6,100.00	6,085.66	14.34
10,900		200,000.00	210,900.00	210,830.00	70.00
900			900.00	475.00	425.00
		1,700.00	1,700.00	1,052.63	647.37
443,300		225,700.00	669,000.00	617,097.40	51,902.60

2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

3—Services géologiques / Geological Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
20—Frais d'équipes / Field party expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,052,600		10,300.00	1,062,900.00	1,000,774.21	62,125.79
4,500		7,500.00	12,000.00	5,589.02	6,410.98
3,000		*500.00*	2,500.00	1,875.30	624.70
1,500		3,000.00	4,500.00	4,199.40	300.60
267,900		9,700.00	277,600.00	266,849.81	10,750.19
1,100		3,500.00	4,600.00	2,631.28	1,968.72
4,600		400.00	5,000.00	4,508.67	491.33
1,600		100.00	1,700.00	1,650.71	49.29
40,800		*5,500.00*	35,300.00	30,799.27	4,500.73
10,000		*10,000.00*			
		5,500.00	5,500.00	5,476.00	24.00
1,387,600		24,000.00	1,411,600.00	1,324,353.67	87,246.33
		13,500.00	13,500.00		*13,500.00*
61,000			61,000.00	20,988.24	*40,011.76*
61,000		13,500.00	74,500.00	20,988.24	*53,511.76*
1,326,600		10,500.00	1,337,100.00	1,303,365.43	33,734.57
1,582,600		509,500.00	2,092,100.00	1,957,891.36	134,208.64
57,100		9,000.00	66,100.00	54,377.87	11,722.13
34,000		2,700.00	36,700.00	33,122.81	3,577.19
11,000		3,000.00	14,000.00	11,498.57	2,501.43
23,400		*21,000.00*	2,400.00	915.43	1,484.57
60,700		233,300.00	294,000.00	201,936.73	92,063.27
7,200		24,200.00	31,400.00	22,415.62	8,984.38
		161,600.00	161,600.00	106,031.33	55,568.67
1,000		107,000.00	108,000.00	65,478.00	42,522.00
1,114,900		319,300.00	1,434,200.00	1,429,189.56	5,010.44
20,000			20,000.00	20,000.00	
330,800		358,100.00	688,900.00	591,029.85	97,870.15
3,000		11,400.00	14,400.00	13,040.33	1,359.67
3,245,700		1,718,100.00	4,963,800.00	4,506,927.46	456,872.54
215,000		1,233,750.00	1,448,750.00	1,292,446.83	*156,303.17*
50,000			50,000.00	10,000.00	*40,000.00*
100,000			100,000.00	94,544.33	*5,455.67*
365,000		1,233,750.00	1,598,750.00	1,396,991.16	*201,758.84*
2,880,700		484,350.00	3,365,050.00	3,109,936.30	255,113.70

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services miniers / Mining Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

5—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

6—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
820,700		1,200.00	821,900.00	721,281.76	100,618.24
52,000			52,000.00	38,036.48	13,963.52
1,200			1,200.00	585.40	614.60
1,200			1,200.00	1,180.88	19.12
4,000			4,000.00	2,071.39	1,928.61
4,500			4,500.00	1,841.08	2,658.92
800			800.00	388.68	411.32
35,100			35,100.00	25,891.71	9,208.29
500			500.00	271.12	228.88
920,000		1,200.00	921,200.00	791,548.50	129,651.50
25,000			25,000.00	20,956.00	4,044.00
		1,500.00	1,500.00	1,052.76	447.24
75,000			75,000.00	27,585.10	47,414.90
		1,500.00	1,500.00	498.63	1,001.37
25,000		*1,500.00*	23,500.00	12,989.63	10,510.37
460,000		*4,500.00*	455,500.00	41,623.90	413,876.10
		3,000.00	3,000.00	445.42	2,554.58
585,000			585,000.00	105,151.44	479,848.56
560,000			560,000.00	85,292.97	*474,707.03*
25,000			25,000.00	19,858.47	5,141.53
59,300		1,800.00	61,100.00	60,217.76	882.24
11,000			11,000.00	10,189.81	810.19
21,500		*3,300.00*	18,200.00	11,025.14	7,174.86
1,500		1,500.00	3,000.00	2,084.53	915.47
6,000			6,000.00	5,929.26	70.74
99,300			99,300.00	89,446.50	9,853.50
98,300			98,300.00	89,446.50	*8,853.50*
1,000			1,000.00		1,000.00
5,596,600		721,750.00	6,318,350.00	5,841,806.10	476,543.90

4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:
1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

2—Services socio-économiques / Economic and Social Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
216,900			216,900.00	186,821.77	30,078.23
51,800		*32,900.00*	18,900.00	13,223.18	5,676.82
20,600		*3,100.00*	17,500.00	7,466.85	10,033.15
6,800		*4,800.00*	2,000.00	858.73	1,141.27
100			100.00		100.00
12,800		*1,200.00*	11,600.00	6,368.66	5,231.34
		4,800.00	4,800.00	2,287.73	2,512.27
		1,600.00	1,600.00	1,600.00	
		2,700.00	2,700.00	2,661.42	38.58
68,500		*12,100.00*	56,400.00	55,500.00	900.00
		1,000.00	1,000.00	469.00	531.00
6,500		*1,000.00*	5,500.00	1,379.10	4,120.90
384,000		*45,000.00*	339,000.00	278,636.44	60,363.56
				558.63	558.63
				223.01	223.01
				657.53	657.53
				1,439.17	1,439.17
384,000		*45,000.00*	339,000.00	277,197.27	61,802.73
757,200			757,200.00	575,981.43	181,218.57
133,800		*11,700.00*	122,100.00	102,287.64	19,812.36
114,600		*60,500.00*	54,100.00	33,976.93	20,123.07
22,700		*21,400.00*	1,300.00	960.96	339.04
4,400		*1,800.00*	2,600.00	1,441.73	1,158.27
73,800		*13,000.00*	60,800.00	47,535.58	13,264.42
		12,500.00	12,500.00	5,804.95	6,695.05
		6,000.00	6,000.00		6,000.00
3,800			3,800.00	2,840.55	959.45
125,100		44,800.00	169,900.00	168,997.32	902.68
2,700		600.00	3,300.00	2,223.00	1,077.00
2,800		44,500.00	47,300.00	47,189.19	110.81
1,240,900			1,240,900.00	989,239.28	251,660.72
				33,566.11	33,566.11
18,000			18,000.00	8,857.99	*9,142.01*
88,100			88,100.00	728.00	*87,372.00*
106,100			106,100.00	43,152.10	*62,947.90*
1,134,800			1,134,800.00	946,087.18	188,712.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services des agences / Agencies Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
28—Avances et prêts / Advances and loans
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

4—Services de l'équipement / Equipment Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
607,500			607,500.00	507,379.81	100,120.19
57,800		*30,000.00*	27,800.00	27,797.35	2.65
800			800.00	648.05	151.95
35,000			35,000.00	31,005.36	3,994.64
1,800			1,800.00	4.00	1,796.00
100			100.00		100.00
117,000		5,000.00	122.000.00	121,624.61	375.39
		80,000.00	80,000.00	70,000.00	10,000.00
100,000		*85,000.00*	15,000.00	23.75	14,976.25
920,000		*30,000.00*	890,000.00	758,482.93	131,517.07
				601.49	601.49
125,200			125,200.00	112,113.06	*13,086.94*
				279.99	279.99
125,200.			125,200.00	112,994.54	*12,205.46*
794,800		*30,000.00*	764,800.00	645,488.39	119,311.61
764,800			764,800.00	758,606.06	6,193.94
49,500		*12,000.00*	37,500.00	34,825.52	2,674.48
6,300			6,300.00	4,774.07	1,525.93
1,266,500		*18,500.00*	1,248,000.00	1,247,934.87	65.13
		15,000.00	15,000.00	13,200.50	1,799.50
25,000		13,000.00	38,000.00	35,265.52	2,734.48
82,000		*23,000.00*	59,000.00	58,915.99	84.01
409,000		100,000.00	509,000.00	508,885.66	114.34
1,300			1,300.00	1,000.00	300.00
		500.00	500.00	140.00	360.00
2,604,400		75,000.00	2,679,400.00	2,663,548.19	15,851.81
420,000			420,000.00	253,781.53	*166,218.47*
650,000.			650,000.00	539,010.33	*110,989.67*
				19,974.03	19,974.03
1,070,000			1,070,000.00	812,765.89	*257,234.11*
1,534,400		75,000.00	1,609,400.00	1,850,782.30	*241,382.30*
3,848,000			3,848,000.00	3,719,555.14	128,444.86

5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
72,100		7,200.00	79,300.00	77,687.53	1,612.47
13,300		*900.00*	12,400.00	9,685.90	2,714.10
1,500		*1,500.00*			
1,300		*800.00*	500.00	389.37	110.63
200			200.00		200.00
800		*800.00*			
		800.00	800.00	632.34	167.66
12,800		218,200.00	231,000.00	230,768.35	231.65
		200.00	200.00	100.00	100.00
2,000		2,600.00	4,600.00	4,538.50	61.50
104,000		225,000.00	329,000.00	323,801.99	5,198.01
		168,750.00	168,750.00	167,231.60	*1,518.40*
104,000		56,250.00	160,250.00	156,570.39	3,679.61
597,800		*1,250.00*	596,550.00	589,838.48	6,711.52
82,000		15,000.00	97,000.00	96,997.50	2.50
		2,250.00	2,250.00	1,869.50	380.50
15,000		*7,700.00*	7,300.00	7,279.77	20.23
3,500		*600.00*	2,900.00	2,571.25	328.75
1,000		2,000.00	3,000.00	2,370.51	629.49
500		1,000.00	1,500.00	303.81	1,196.19
600		3,600.00	4,200.00	3,900.82	299.18
	25,000	1,200.00	26,200.00	8,994.48	17,205.52
2,000		*500.00*	1,500.00	1,230.22	269.78
702,400	25,000	15,000.00	742,400.00	715,356.34	27,043.66
6,136,100	1,300,000	150,000.00	7,586,100.00	7,581,647.77	4,452.23
205,000		112,500.00	317,500.00	386,370.41	68,870.41
				7,000.00	7,000.00
2,396,100			2,396,100.00	2,349,639.57	*46,460.43*
2,601,100		112,500.00	2,713,600.00	2,743,009.98	29,409.98
3,535,000	1,300,000	37,500.00	4,872,500.00	4,838,637.79	33,862.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
24,541,300	2,825,000	2,486,200.00	29,852,500.00	27,791,872.65	2,060,627.35
4,999,200		1,628,500.00	6,627,700.00	5,594,677.18	*1,033,022.82*
19,542,100	2,825,000	857,700.00	23,224,800.00	22,197,195.47	1,027,604.53
19,542,100	2,825,000	857,700.00	23,224,800.00	22,197,195.47	1,027,604.53

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	$1,027,604.53

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,590,100.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,200.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62047 '72	24,000.00	
	1,617,300.00	1,537,229.83
2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:		
Budget principal / Main budget	4,166,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 3056 '71	1,500,000.00	
	5,666,000.00	5,388,039.88*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	79,245.00
À recevoir / Receivable	18,884.77
Remboursements / Reimbursements:	
Compagnies / Companies:	
Encaissés / Received	12,226.59
À recevoir / Receivable	10,948.67
Autres / Other	60.00
	$121,365.03

3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:		
Budget principal / Main budget	5,596,600.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56505 '71, 57400 '71, 58109 '71, 60130 '71, 60271 '71, 61207 '72, 61343 '72, 61344 '72, 61391 '72, 62409 '72	721,750.00	
	6,318,350.00	5,841,806.10*

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	466,900.00		
À recevoir / Receivable	825,546.83		
Remboursements / Reimbursements:			
Compagnies / Companies:			
Encaissés / Received	11,104.70		
À recevoir / Receivable	10,145.88		
Autres / Other			
Encaissés / Received	2,420.00		
À recevoir / Receivable	8,000.00		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:			
Encaissés / Received	75,200.16		
À recevoir / Receivable	13,564.00		
Ville de Joutel / Town of Joutel:			
À recevoir / Receivable	85,292.97		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	94,544.33		
	$1,592,718.87		
4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:			
Budget principal / Main budget		3,848,000.00	3,719,555.14*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	103,740.85		
À recevoir / Receivable	184,766.91		
Remboursements / Reimbursements:			
Compagnies / Companies:			
Encaissés / Received	116,013.44		
À recevoir / Receivable	110,910.65		
Autres / Other:			
Encaissés / Received	233,349.45		
À recevoir / Receivable	129,930.85		
Caisse populaire de Povungnituk:			
À recevoir / Receivable	70,000.00		
Imputations à / Charges to:			
Article / Item 2: Direction générale des eaux / Water Resources Branch	1,582.50		
Article / Item 3: Direction générale des mines / Mineral Resources Branch	1,095.00		
Article / Item 4: Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch	206.82		
Divers ministères / Various departments	18,755.23		
	$ 970,351.70		
5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch:			
Budget principal / Main budget		104,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60271 '71..		56,250.00	
		160,250.00	156,570.39*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada/Contribution by the Government of Canada:			
À recevoir / Receivable	$ 167,231.60		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:		
Budget principal / Main budget	702,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	25,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 61351 '72	15,000.00	
	742,400.00	715,356.34
7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables; Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams:		
Budget principal / Main budget	3,535,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,300,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60271 '71	37,500.00	
	4,872,500.00	4,838,637.79*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	341,750.00
À recevoir / Receivable	44,620.41
Remboursements / Reimbursements:	
Compagnies / Companies	7,000.00
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	2,349,639.57
	$2,743,009.98

	23,224,800.00	22,197,195.47

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	10,822,044.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	742,903.38
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	870,628.36

4—Frais de bureau / Office expenses	139,565.70
5—Communications	50,781.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,751,777.17
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	65,236.38
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	187,408.95
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	37,663.04
10—Loyers / Rents	693,025.50
11—Services contractuels / Contractual services	9,701,205.51
12—Subventions / Grants	511,019.88
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	366,365.00
15—Intérêts / Interest	2,339.70
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	59,642.00
18—Frais de réception / Reception expenses	3,406.40
19—Expositions / Exhibitions	24,898.56
20—Frais d'équipes / Field party expenses	607,390.61
28—Advances et prêts / Advances and loans	70,000.00
29—Autres dépenses / Other expenses	84,570.86
	$27,791,872.65

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services

Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gilles Massé, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 12,661.60, Jean-Guy Fredette, 13,562.68. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Josaphat-E. Gilbert, 27,427.47, André Marcoux, 17,578.49, Robert-L. Ménard, 26,552.46, Guy Poitras, 26,552.46.

Jean Aumont, 18,711.22; Jean-Maurice Bellemare, 18,711.22; Pierre Bergeron, 18,711.38; Edmond Bernier, 17,574.88; Jean-Paul Bolduc, 19,076.65; G.-Réal Boucher, 24,416.94; J.-André Boucher, 22,922.08; Robert Bourassa, 18,711.16; Michel Bussière, 16,858.23; Raymond Cormier, 21,178.97; Richard de Goumois. 18,711.22; Claude Déry, 17,574.96; Charles Deslauriers, 21,212.70; Gontran Foy, 17,616.97; Joseph Gagnon, 18,423.52; Paul Grenier, 23,968.66; Richard Grenier, 18,277.49; Mortimer Hendler, 21,210.31; Laszlo Imreh, 17,232.29; René Laganière, 18,574.60; Pierre Lasalle, 16,675.75; André Laurin, 20,691.39; Roger LeJeune, 18,672.80; Jérôme Lépine, 16,739.10; Jean-Paul Lettre, 19,201.81; Bernard Mathieu, 19,829.10; Ovide Maurice, 17,157.12; Constantin Moscu, 16,576.62; Charles-A. Olivier, 21,585.19; Raymond Paquet, 19,017.12; Guy Paradis, 20,581; Raymond Perrier, 18,514.47; Claude Pesant, 18,197.50; Jean-Louis Pouliot, 18,711.22; Jérôme Remick, 16,644.44; Jehan Rondot, 17,025.25; Raymond Roy, 18,711.22; Roger Sirois, 17,974.64; Louis-G. Tanguay, 19,451.74; Jean Têtu, 18,824.59; Lucien Thibault, 18,199.78; Clément Tremblay, 17,073.20; Jacques Turgeon, 19,940.69; Georges Vien, 18,170.60; Oscar-G. Villeneuve, 17,697.64; Jean-Claude Vinsonnaud, 19,800.35.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: Président: Jacques Vadboncoeur, 29,119.85; Vice-président: Maurice Messier, 24,644.22; Membre / Member: Denis Savignac, 17,051.17.
Richard Pronovost, 17,237.78; Charles Tremblay, 18,711.22.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 47,109.53; Bernard Arsenault, 4,400.20; Austin Airways Ltd., 14,422.15; Avis Rent a Car, 2,805.33; Jean-Pierre Beaudry, 2,739.26; Lucien Béland, 3,179.01; Luc Bertrand, 3,939.30; Richard Bilodeau, 3,387.77; André Boisvert, 3,382.73; Clément Boucher, 2,935.75; G.-Réal Boucher, 6,055.95; J.-André Boucher, 2,612.18; Jean-Paul Cantin, 2,627.58; Jean-Claude Caron, 2,565.65; Jacques Carpentier, 2,723.03; Denis-R. Carrier, 4,721.97; Jean-Paul Carrier, 5,477.47; Jean-Claude Cauchon, 2,510.14; Yvon Chabot, 2,862.05; René Champoux, 3,647.21; André Charette, 2,595.71; Fernand Cloutier, 2,752.26; Normand Coulombe, 2,606.59; Denis Croteau, 2,574.41; Fernand Croteau, 3,590.15; Edward Dempster, 3,125.46; Jacques Desjardins, 3,629.45; Charles Deslauriers, 3,005.68; Ludger Deslauriers, 3,957.65; Serge Dubé, 2,841.90; Fernand Dubreuil, 3,867.94; Claude Dufour, 3,765.85; École normale Notre-Dame-de-Foy, 4,251; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 5,202.62; Ghislain Fortin, 2,807.41; Denis Gagnon, 2,694.27; Pierre Garneau, 3,431.17; Gilles Gignac, 2,553.40; Léopold Giguère, 3,721.01; Alain Girard, 2,822.02; Yvon Globensky, 2,589.48; André Godin, 2,814.86; Gilles Goudreau, 2,663.21; Paul Gravel, 2,725.02; Denys Grondin, 2,706.68; Guy Guilbert, 2,879.49; Paul-Émile Guillemette, 4,879.81; Clément Latour, 4,242.09; Joseph Lavallée, 3,606.96; Denis Lavoie, 3,248.96; Alain Leclerc, 2,603.71; Herman Lemay, 3,452.96; Guy Lemelin, 2,752.19; Bernard Levesque, 3,202.53; Nelson Madigan, 4,444.98; Richard Massicotte, 4,696.23; Gérard Michaud, 3,113.26; Nordair Ltée, 50,608.86; André Poulin, 3,128.20; Jean-Michel Prévot, 3,146.03; Québécair, 3,597.40; Jean-Louis Quirion, 2,523.66; Jean-Marc Robert, 2,880.71; René Robichaud, 2,531.16; Valmont Robichaud, 2,905.39; St-Félicien Air Service Ltée, 9,396.34; Jean St-Laurent, 3,445.71; Frédérick Scallen, 2,579.90; Louis-G. Tanguay, 3,144.59; Jean-Vianney Tremblay, 3,746.08; Lucien Trudel, 2,873.13; Paul-Émile Veillette, 2,902.23; John Wilkinson, 2,526.66.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 10,270.69.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaulne, Charles, Fournier Inc., 12,397.27; Béliveau-Couture, 65,389.11; Charles Boulva, 14,040.60; Desjardins, Sauriol & Associés, 190,163.31; Camille Gagné, 13,334.27; Groleau, De Guise & Associés, 60,662.09; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 44,877.52; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 28,935.95; André-P. Langlois, 15,023.57; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet & Simard, 83,967.85; Jean Mignault, 12,703; Mon-Ter-Val Inc., 27,188.17; Poly-Avis Inc., 32,903.50; Robert & Depatie, 10,000; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 101,720.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 28,035.48.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 31,873.72.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Abattoir Mailhot Inc., 38,349.71; Atlas Copco Canada Ltd., 20,026.71; Aviation Electric Ltd., 14,191.02; Jean-Paul Beaudry, 14,337.33; Béca Construction Inc., 21,938.52; Blahey's Food Markets, 10,980.76; Bombardier Québec Ltée, 16,149.46; Can. Fire Hose Corp. Ltd., 10,943.20; Can. Laboratory Supplies Ltd., 14,748.16; Carveth Metallurgical Ltd., 18,181.65; Claveau & Fils Inc., 11,724.55; John F. Cuggy & Co. Ltd., 20,779.70; Domtar Chemicals Ltd., 17,839.48; Fédération des Magasins Co-Op, 33,168.83; Fisher Scientific Co. Ltd., 32,516.75; Hôpital de l'Ungava, 19,111.64; Hydro-Québec, 238,264.69; Iberville Lumber Inc., 17,444.95; Imperial Oil Ltd., 27,001.63; Joliette Construction Co. Ltd., 14,601.18; Louis Lefebvre Ltée, 18,751.39; MacCaferri Gabions of Canada Ltd., 182,131.19; Maillé & Charlebois, 16,679.74; Matério Inc., 11,221.90; Megatronix Ltd., 10,062; Melvin & Jennings Derouin, 29,069.87; MFP Controls Ltd., 21,592.83; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 32,308.60; Neos Produits Forestiers Ltée, 10,452.35; Pesner Bros. Ltd., 30,982.89; Philips Electronics Industries Ltd., 22,183.64; Pic Construction, 195,076.28; Provisions Jacques-Cartier Inc., 10,269.23; Provost & Provost Ltée, 52,604.18; Québec Propane Inc., 20,286.10; St-Malo Heating Ltd., 16,635.34; Seismic Service Supply Ltd., 23,887.74; Shell Canada Ltd., 470,004.24; Technical Marketing Associates, 11,727.74; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 67,929.49; Varian Associates of Canada Ltd., 25,682.85; Weather Measure Corp., 10,666.03; Carl Zeiss Canada Ltd., 15,120.50.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Gardner-Denver Co. Ltd., 92,509.76; Hewitt Équipement Ltée, 22,891.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 20,146.05.

LOYERS / RENTS:

Laurent Bergeron, 10,637.09; Boulanger Excavation Inc., 30,448.15; Clément & Frère Ltée, 16,900; Construction Idéal Enrg., 11,249.04; Giroux & Lessard Ltée, 14,001.26; Lévis Morissette, 11,494.79; Podro Inc., 15,734.19; Rock Construction Ltée, 13,858.40; Félicien St-Pierre, 13,068.91; Bertrand Savard, 10,268.88, Scintrex Ltd., 36,240; Georges Tremblay, 11,370.08; Marcel Tremblay, 11,387.51; Robert Vigneux; 33,097.29; Xerox of Canada Ltd., 33,070.73.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 313,132.90; Ailes du Nord Ltée, 11,365.29; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 10,031.91; Austin Airways Ltd., 54,833.64; Bau-Val Inc., 1,747,379.44; Benro Inc., 24,337.06; J.-P. Bérubé Inc., 18,167.11; Bilodeau Électrique Ltée, 72,761.51; Bureau d'études industrielles et de coopération de l'institut français du pétrole, 66,000; Can. Vickers Ltd., 17,471.06; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 42,000; Charrier & Dugal Ltée, 12,701; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 28,582.74; Corps canadien des commissionnaires, 31,923.40; Henri Cousineau & Fils Inc., 13,346; Dighem Ltd., 180,000; F.-X. Drolet Inc., 15,183.65; Eastern Canada Shipping Ltd., 154,141.19; Entreprises Ben-Clé Inc., 62,194.84; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 40,609.72; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 95,400; Forages Gaspésiens Ltée, 26,980; General Mfg. Co. Ltd., 30,075; Geocon Ltd., 68,497.32; Hôpital Chashasipich, 30,285.62; Hydraulicrète du Canada Ltée, 83,216.91; Hydro-Québec, 106,491.64; Imprimerie Provinciale Inc., 10,302.90; Imprimerie Stellar Inc., 28,570.89; Institut national de la recherche scientifique, 50,000; International Harvester Co. of Canada Ltd., 12,122.06; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 350,269.20; Lockwood Consultants Ltd., 97,720; Matagami Ready-Mix Ltée, 2,707,494.13; McMullen & Gagnon Inc., 131,244.40; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 60,272.70; Nordair Ltée, 238,284.80; Photo-Air Laurentides, 21,628.12; Questor Surveys Ltd., 504,753; Relevés Aériens Gar-X Ltée, 131,296; Roctest Ltée, 10,000; St-Félicien Air Service Ltée, 94,378.30; St-Romuald Construction Ltée, 229,355.38; Michel Sice, 25,630; Denis Simard Inc., 935,631.98; Skyrotors Ltd., 39,533.20; SOQUIP, 10,000; Terratech Ltée, 36,751.40; Université du Québec, 13,995.37; Westeel Rosco Ltd., 26,945.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 106,848.09, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 56,838.39.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Asbestos Corp. Ltd., 100,000; Association québécoise des techniques de l'eau, 15,000; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 28,000; Comité des jeux d'hiver de l'Arctique, 6,000; Congrès géologique international, 10,830; Organisation des jeux de l'Arctique, 17,500; Société d'Aide aux Mineurs de LaCorne Inc., 200,000; Ville de Granby, 100,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Campbell Chibougamau Mines Ltd., 70,000; Centre de documentation minéralurgique, 5,476; Chesbas Iron Powder Ltd., 50,000; Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, 48,576; Gilles Desaulniers, 5,300; Renzi Mines Ltd., 40,000; Société Minière Weedon Ltée, 40,000.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Georges-Émile Bilodeau, 10,750.00.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Claude Alain, 22,218.26.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Association coopérative: Fort-Chimo, 30,000, Inoucdjouac, 20,000; Great Whale River Cooperative Association, 20,000.

FRAIS D'ÉQUIPES / FIELD PARTY EXPENSES:

Ailes du Nord Ltée, 10,805.72; Canadian Marconi Co., 23,841.48; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 15,332.76; Services Aériens Laurentiens Ltée, 10,201.40; Skyrotors Ltd., 17,248.15; Robert Tremblay, 11,706.38.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses

2—Bureau des procédés et méthodes mécanographiques / Data-processing Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Service de l'information / Information Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
752,100		17,000.00	769,100.00	741,582.17	27,517.83
33,100		*11,600.00*	21,500.00	20,124.43	1,375.57
21,200		*4,000.00*	17,200.00	7,945.56	9,254.44
148,800		*5,000.00*	143,800.00	129,748.81	14,051.19
11,000			11,000.00	4,316.25	6,683.75
42,600			42,600.00	35,630.78	6,969.22
4,500		4,000.00	8,500.00	3,298.35	5,201.65
4,500			4,500.00	3,027.79	1,472.21
152,000		*25,000.00*	127,000.00	93,357.31	33,642.69
44,600			44,600.00	43,936.32	663.68
7,000		21,000.00	28,000.00	27,990.38	9.62
190,000			190,000.00	189,986.35	13.65
32,200			32,200.00	32,191.20	8.80
		2,100.00	2,100.00	1,445.03	654.97
1,443,600		*1,500.00*	1,442,100.00	1,334,580.73	107,519.27
198,100		32,000.00	230,100.00	200,492.63	29,607.37
3,000		*500.00*	2,500.00	1,255.92	1,244.08
2,500			2,500.00	2,381.89	118.11
1,500			1,500.00	1,381.03	118.97
8,000		500.00	8,500.00	7,680.17	819.83
262,000		8,000.00	270,000.00	247,454.32	22,545.68
5,000			5,000.00	1,983.07	3,016.93
480,100		40,000.00	520,100.00	462,629.03	57,470.97
		34,000.00	34,000.00	34,184.85	184.85
480,100		6,000.00	486,100.00	428,444.18	57,655.82
43,500			43,500.00	35,869.00	7,631.00
2,000		1,000.00	3,000.00	2,960.80	39.20
16,800		*280.00*	16,520.00	16,393.05	126.95
900		280.00	1,180.00	1,180.00	
114,500		*2,200.00*	112,300.00	97,599.72	14,700.28
		1,200.00	1,200.00	1,084.20	115.80
177,700			177,700.00	155,086.77	22,613.23

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Station forestière de Duchesnay / Duchesnay Forestry Station:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Service de programmation / Programming Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
621,500		5,700.00	627,200.00	585,872.75	41,327.25
4,800			4,800.00	2,995.12	1,804.88
2,000			2,000.00	970.79	1,029.21
5,500			5,500.00	5,069.38	430.62
95,000			95,000.00	88,466.93	6,533.07
1,000		*900.00*	100.00	58.10	41.90
13,000		*7,200.00*	5,800.00	5,499.36	300.64
1,500			1,500.00	1,274.24	225.76
2,000			2,000.00	1,725.82	274.18
		2,400.00	2,400.00	2,059.12	340.88
746,300			746,300.00	693,991.61	52,308.39
300,000			300,000.00		*300,000.00*
				239,254.16	239,254.16
300,000			300,000.00	239,254.16	*60,745.84*
446,300			446,300.00	454,737.45	*8,437.45*
2,547,700		4,500.00	2,552,200.00	2,372,849.13	179,350.87
126,400		13,600.00	140,000.00	139,813.98	186.02
8,600		*4,000.00*	4,600.00	3,296.41	1,303.59
80,000		*12,100.00*	67,900.00	56,278.58	11,621.42
2,000			2,000.00	1,190.50	809.50
		4,000.00	4,000.00	993.75	3,006.25
		7,500.00	7,500.00	7,500.00	
217,000		9,000.00	226,000.00	209,073.22	16,926.78
		4,500.00	4,500.00	1,918.43	*2,581.57*
217,000		4,500.00	221,500.00	207,154.79	14,345.21
111,500			111,500.00	94,780.90	16,719.10
5,000			5,000.00	975.98	4,024.02
20,000			20,000.00	19,998.50	1.50
136,500			136,500.00	115,755.38	20,744.62

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service des études régionales / Regional Studies Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Service de la recherche / Research Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
176,200			176,200.00	137,275.22	38,924.78
15,000			15,000.00	6,188.01	8,811.99
295,000			295,000.00	109,276.60	185,723.40
486,200			486,200.00	252,739.83	233,460.17
320,000			320,000.00	119,082.53	*200,917.47*
166,200			166,200.00	133,657.30	32,542.70
551,600		12,000.00	563,600.00	539,891.17	23,708.83
104,700		*12,800.00*	91,900.00	84,667.32	7,232.68
		750.00	750.00	725.00	25.00
		1,800.00	1,800.00	1,685.93	114.07
43,500		*800.00*	42,700.00	25,058.91	17,641.09
1,000		3,000.00	4,000.00	1,692.81	2,307.19
8,000		1,000.00	9,000.00	8,483.72	516.28
1,000			1,000.00	190.76	809.24
38,700		1,000.00	39,700.00	35,271.21	4,428.79
576,000		*2,750.00*	573,250.00	191,667.93	381,582.07
9,000			9,000.00	9,000.00	
		1,800.00	1,800.00	1,495.36	304.64
1,333,500		5,000.00	1,338,500.00	899,830.12	438,669.88
		2,500.00	2,500.00		*2,500.00*
886,300			886,300.00	469,993.86	*416,306.14*
886,300		2,500.00	888,800.00	469,993.86	*418,806.14*
417,200		2,500.00	449,700.00	429.836.26	19.863.74
58,900		2,500.00	61,400.00	55,511.07	5,888.93
15,000		*5,000.00*	10,000.00	8,309.96	1,690.04
		231,700.00	231,700.00	231,642.19	57.81
1,500		5,000.00	6,500.00	412.79	6,087.21
1,000			1,000.00	554.09	445.91
3,000			3,000.00		3,000.00
235,000		*234,200.00*	800.00	179.50	620.50
314,400			314,400.00	296,609.60	17,790.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service des terres / Lands Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses

3—Service du cadastre / Cadastral Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
12—Subventions / Grants

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements

4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
313,400			313,400.00	296,552.14	*16,847.86*
1,000			1,000.00	57.46	942.54
967,900		7,000.00	974,900.00	886,461.19	88,438.81
28,000		24,000.00	52,000.00	29,432.71	22,567.29
1,000		1,500.00	2,500.00	1,738.31	761.69
29,000		25,500.00	54,500.00	31,171.02	23,328.98
353,500		12,000.00	365,500.00	348,690.27	16,809.73
12,200			12,200.00	7,056.28	5,143.72
2,700			2,700.00	1,395.10	1,304.90
3,000			3,000.00	1,605.61	1,394.39
371,400		12,000.00	383,400.00	358,747.26	24,652.74
364,000		88,200.00	452,200.00	412,630.18	39,569.82
5,000		3,500.00	8,500.00	6,299.72	2,200.28
121,300		198,980.00	320,280.00	313,735.40	6,544.60
36,000		*12,700.00*	23,300.00	13,671.26	9,628.74
		700.00	700.00	401.72	298.28
20,000		40,000.00	60,000.00	39,508.20	20,491.80
80,000		*14,000.00*	66,000.00	42,252.50	23,747.50
626,300		304,680.00	930,980.00	828,498.98	102,481.02
		322,180.00	322,180.00	291,307.87	*30,872.13*
24,000			24,000.00	8,092.62	*15,907.38*
24,000		322,180.00	346,180.00	299,400.49	*46,779.51*
602,300		*17,500.00*	584,800.00	529,098.49	55,701.51
310,700		11,200.00	321,900.00	299,922.94	21,977.06
1,500		2,997.00	4,497.00	4,452.85	44.15
40,000		*24,375.00*	15,625.00	10,050.06	5,574.94
360,000		24,000.00	384,000.00	383,988.06	11.94

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

5—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		375.00	375.00	352.00	23.00
1,485,300		146,423.00	1,631,723.00	1,625,921.79	5,801.21
2,197,500		160,620.00	2,358,120.00	2,324,687.70	33,432.30
		206,020.00	206,020.00	196,688.60	*9,331.40*
2,197,500		*45,400.00*	2,152,100.00	2,127,999.10	24,100.90
617,500		*3,700.00*	613,800.00	532,799.39	81,000.61
126,600		*114,911.33*	11,688.67	9,481.86	2,206.81
710,100		330,900.00	1,041,000.00	1,026,780.19	14,219.81
4,500		10,000.00	14,500.00	11,843.49	2,656.51
500			500.00		500.00
162,500		*25,800.00*	136,700.00	115,273.49	21,426.51
9,800		15,000.00	24,800.00	21,064.11	3,735.89
16,500			16,500.00	12,718.22	3,781.78
1,000		1,800.00	2,800.00	2,726.28	73.72
48,800			48,800.00	35,923.60	12,876.40
		9,850.00	9,850.00	9,478.80	371.20
		68,061.33	68,061.33	68,061.33	
1,697,800		291,200.00	1,989,000.00	1,846,150.76	142,849.24
		258,300.00	258,300.00	266,754.87	8,454.87
1,697,800		32,900.00	1,730,700.00	1,579,395.89	151,304.11
4,898,000		7,500.00	4,905,500.00	4,626,411.76	279,088.24
52,900		1,500.00	54,400.00	54,287.17	112.83
5,000		*500.00*	4,500.00	72.00	4,428.00
57,900		1,000.00	58,900.00	54,359.17	4,540.83
420,900		13,500.00	434,400.00	398,918.95	35,481.05
55,900		*19,600.00*	36,300.00	29,080.60	7,219.40
		1,301,100.00	1,301,100.00	1,300,287.48	812.52
27,600			27,600.00	21,979.79	5,620.21
1,500		1,300.00	2,800.00	2,301.73	498.27
590,600		*536,350.00*	54,250.00	53,089.06	1,160.94
1,096,500		759,950.00	1,856,450.00	1,805,657.61	50,792.39

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada....

3—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

Moins / Less:
33—Imputations / Charges.....

4—Service des exploitations forestières / Forest Operation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

5—Service de la restauration / Restoration Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurances, taxes and indemnities.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings.....
18—Frais de réception / Reception expenses.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		30,375.00	30,375.00	25,225.00	*5,150.00*
1,096,500		729,575.00	1,826,075.00	1,780,432.61	45,642.39
271,100		*400.00*	270,700.00	261,332.23	9,367.77
32,200		*4,500.00*	27,700.00	20,730.86	6,969.14
10,000		299,500.00	309,500.00	309,466.63	33.37
1,300		800.00	2,100.00	1,986.29	113.71
3,000		*950.00*	2,050.00	210.74	1,839.26
600		150.00	750.00	733.54	16.46
		400.00	400.00	348.40	51.60
180,000		*180,000.00*			
498,200		115,000.00	613,200.00	594,808.69	18,391.31
49,000			49,000.00	41,350.54	*7,649.46*
449,200		115,000.00	564,200.00	553,458.15	10,741.85
261,100			261,100.00	213,913.73	47,186.27
24,600		*4,300.00*	20,300.00	17,348.92	2,951.08
11,200			11,200.00	6,000.00	5,200.00
		3,500.00	3,500.00	344.96	3,155.04
300			300.00	214.36	85.64
		800.00	800.00	799.45	.55
297,200			297,200.00	238,621.42	58,578.58
2,959,200		*1,174,200.00*	1,785,000.00	1,713,262.15	71,737.85
126,400		*55,500.00*	70,900.00	50,029.01	20,870.99
500		5,500.00	6,000.00	4,913.45	1,086.55
9,500		*5,500.00*	4,000.00	2,660.58	1,339.42
2,500		3,500.00	6,000.00	4,685.19	1,314.81
449,600		40,900.00	490,500.00	404,244.28	86,255.72
5,000			5,000.00	1,165.63	3,834.37
230,600		*22,600.00*	208,000.00	155,462.56	52,537.44
		3,000.00	3,000.00	1,889.51	1,110.49
480,800		*251,800.00*	229,000.00	228,570.33	429.67
229,000		*33,000.00*	196,000.00	146,951.61	49,048.39
32,500			32,500.00	30,867.70	1,632.30
47,000		*43,000.00*	4,000.00		4,000.00
1,200		*1,000.00*	200.00	98.55	101.45
4,573,800		*1,533,700.00*	3,040,100.00	2,744,800.55	295,299.45

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

6—Programme de revalorisation sociale et forestière / Social and forestry revalorization programme:
12—Subventions à / Grants to REXFOR
28—Avances à / Advances to REXFOR

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

7—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

8—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
		19,000.00	19,000.00		*19,000.00*
1,410,000		*810,000.00*	600,000.00	444,428.58	*155,571.42*
1,410,000		*791,000.00*	619.000.00	444,428.58	*174,571.42*
3,163,800		*742,700.00*	2,421,100.00	2,300,371.97	120,728.03
7,000,000		756,500.00	7,756,500.00	7,755,897.48	602.52
3,000,000			3,000,000.00	2,619,453.35	380,546.65
10,000,000		756,500.00	10,756,500.00	10,375,350.83	381,149.17
3,000,000			3,000.000.00	3,348,141.32	348,141.32
		810,000.00	810.000.00	763,443.50	*46,556.50*
3,000,000		810,000.00	3,810,000.00	4,111,584.82	301,584.82
7,000,000		*53,500.00*	6,946.500.00	6,263,766.01	682,733.99
283,900		12,000.00	295,900.00	281,626.34	14,273.66
48,200		*1,000.00*	47,200.00	46,048.41	1,151.59
20,000		1,500.00	21,500.00	20,136.62	1,363.38
200			200.00	197.89	2.11
100		800.00	900.00	607.38	292.62
3,900		*3,800.00*	100.00	80.68	19.32
200			200.00	196.54	3.46
13,900		2,500.00	16,400.00	14,778.23	1,621.77
54,000		*12,000.00*	42,000.00	13,192.80	28,807.20
424,400			424,400.00	376,864.89	47,535.11
124,000			124,000.00	99,363.95	*24,636.05*
300,400			300,400.00	277,500.94	22,899.06
154,500		38,000.00	192,500.00	163,722.41	28,777.59
37,800		*1,800.00*	36.000.00	18,304.65	17,695.35
		90,000.00	90,000.00	82,475.00	7,525.00
6,600		28,000.00	34,600.00	32,409.46	2,190.54
		2,800.00	2,800.00		2,800.00
3,500			3,500.00	62.96	3,437.04
318,500		*70,500.00*	248,000.00	247,989.15	10.85
91,000		*86,500.00*	4,500.00	4,172.61	327.39
611,900			611,900.00	549,136.24	62,763.76

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

5—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Bureaux régionaux / Regional offices:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

6—Direction générale de la conservation / Conservation Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Maln Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
90,000			90,000.00	82,475.00	*7,525.00*
521,900			521,900.00	466,661.24	55,238.76
12,886,900		49,375.00	12,936,275.00	11,935,171.51	1,001,103.49
118,000			118,000.00	106,702.30	11,297.70
20,000			20,000.00	5,865.21	14,134.79
138,000			138,000.00	112,567.51	25,432.49
7,603,700			7,603,700.00	7,312,617.33	291,082.67
1,013,400		*15,000.00*	998,400.00	942,790.13	55,609.87
20,000		*20,000.00*			
24,500			24,500.00	18,874.90	5,625.10
95,000		*20,000.00*	75,000.00	74,281.14	718.86
452,800		66,700.00	519,500 00	444,082.29	75,417.71
25,000			25,000.00	17,368.57	7,631.43
326,200		*90,000.00*	236,200.00	227,300.71	8,899.29
16,000			16,000.00	15,372.19	627.81
50,000		12,500.00	62,500.00	43,091.25	19,408.75
190,000		65,800.00	255,800.00	252,389.49	3,410.51
15,000			15,000.00	6,880.00	8,120.00
9,831,600			9,831,600.00	9,355,048.00	476,552.00
369,000			369,000.00	374,293.00	5,293.00
160,500			160,500.00	58,396.21	*102,103.79*
529,500			529,500.00	432,689.21	*96,810.79*
9,302,100			9,302,100.00	8,922,358.79	379,741.21
9,440,100			9,440,100.00	9,034,926.30	405,173.70
30,400		3,200.00	33,600.00	33,529.46	70.54
2,000			2,000.00	270.19	1,729.81
32,400		3,200.00	35,600.00	33,799.65	1,800.35

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la conservation / Conservation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
18—Frais de réception / Reception expenses
20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

7—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
756,200		65,900.00	822,100.00	719,965.28	102,134.72
190,800		*102,900.00*	87,900.00	58,556.13	29,343.87
13,000			13,000.00	10,392.81	2,607.19
60,300		*60,300.00*			
339,100		*152,200.00*	186,900.00	132,323.63	54,576.37
14,000		*5,000.00*	9,000.00	2,785.07	6,214.93
16,000		71,000.00	87,000.00	79,450.69	7,549.31
6,000		*5,500.00*	500.00	498.36	1.64
29,500		*20,000.00*	9,500.00	7,392.12	2,107.88
3,397,800	1,192,000.00	265,800.00	4,855,600.00	4,596,430.98	259,169.02
79,000		*79,000.00*			
		2,000.00	2,000.00	80.71	1,919.29
		17,000.00	17,000.00	13,063.49	3,936.51
4,901,700	1,192,000.00	*3,200.00*	6,090,500.00	5,620,939.27	469,560.73
936,500			936,500.00	538,014.54	*398,485.46*
3,965,200	1,192,000.00		5,154,000.00	5,082,924.73	71,075.27
3,997,600	1,192,000.00		5,189,600.00	5,116,724.38	72,875.62
52,900			52,900.00	46,085.41	6,814.59
1,700			1,700.00	899.10	800.90
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
1,300			1,300.00	76.70	1,223.30
		400.00	400.00	328.79	71.21
4,200		*1,400.00*	2,800.00	1,285.55	1,514.45
60,100			60,100.00	48,675.55	11,424.45
5,129,000		742,000.00	5,871,000.00	5,768,627.64	102,372.36
		371,000.00	371,000.00	336,874.24	*34,125.76*
2,279,000			2,279,000.00	2,255,726.66	*23,273.34*
2,279,000		371,000.00	2,650,000.00	2,592,600.90	57,399.10
2,850,000		371,000.00	3,221,000.00	3,176,026.74	44,973.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions . . . . .
Déductions . . . . .

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual . . . . .

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
47,910,000	1,192,000.00	1,687,250.00	50,789,250.00	47,488,809.03	3,300,440.97
10,261,700		1,247,875.00	11,509,575.00	10,291,562.47	*1,218,012.53*
37,648,300	1,192,000.00	439,375.00	39,279,675.00	37,197,246.56	2,082,428.44
37,648,300	1,192,000.00	439,375.00	39,279,675.00	37,197,246.56	2,082,428.44

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	$ 2,082,428.44

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,547,700.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,500.00	
	2,552,200.00	2,372,849.13*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	26,991.76
À recevoir / Receivable	7,193.09
Remboursements / Reimbursements:	
CEGEP de Ste-Foy	45,088.45
Commission scolaire régionale Chauveau:	
Encaissés / Received	139,399.86
À recevoir / Receivable	30,358.47
REXFOR: traitements / Salaries	18,900.00
Station forestière de Duchesnay: frais de pension / Duchesnay Forestry Station: Board expenses	5,507.38
	$ 273,439.01

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:		
Budget principal / Main budget	967,900.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61506 '72, 62697 '72	7,000.00	
	974,900.00	886,461.19*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	1,918.43
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	885,628.53
	$ 887,546.96

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:		
Budget principal / Main budget	4,898,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56409 '71, 61505 '72	7,500.00	
	4,905,500.00	4,626,411.76*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	602,734.57
À recevoir / Receivable	152,016.77
Remboursement / Reimbursement:	
Vente de cartes géographiques / Sale of maps	8,092.62
	$ 762,843.96

4—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:		
Budget principal / Main budget	12,886,900.00	
Virements du ministère du Conseil exécutif / Transfers from Dept. of Executive Council:		
Article / Item 5: C.T. 61504 '72, 61505 '72	46,500.00	
Article / Item 6: C.T. 63089 '72	2,875.00	
	12,936,275.00	11,935,171.51*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	25,225.00
Remboursement / Reimbursement:	
REXFOR: Vente de bois / Sale of wood	3,348,141.32
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	1,431,061.57
	$4,804,427.89

5—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch:		
Budget principal / Main budget	9,440,100.00	9,034,926.30*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Associations de protection et de marchands de bois / Protective associations and lumber merchants:	
Encaissés / Received	345,936.33
À recevoir / Receivable	28,356.67
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	58,396.21
	$ 432,689.21

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Direction générale de la conservation / Conservation Branch:		
Budget principal / Main budget	3,997,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,192,000.00	
	5,189,600.00	5,116,724.38*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Frais d'extinction d'incendie et combat des insectes / Fire extinction and fighting insects expenses:	
Encaissés / Received	424,239.07
À recevoir / Receivable	113,775.47
	$ 538,014.54

7—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission:		
Budget principal / Main budget	60,100.00	48,675.55
8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Access Roads to Forest Resources:		
Budget principal / Main budget	2,850,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60912 '72, 60913 '72, 61503 '72, 62411 '72	371,000.00	
	3,221,000.00	3,176,026.74*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	336,874.24
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	2,255,726.66
	$2,592,600.90

	39,279,675.00	37,197,246.56

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	15,777,053.36
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,403,965.28
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,522,198.90
4—Frais de bureau / Office expenses	213,350.22
5—Communications	88,351.96
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,913,251.50
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	94,753.39
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	521,694.46
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	115,719.55
10—Loyers / Rents	2,529,974.19
11—Services contractuels / Contractual services	7,432,724.69
12—Subventions / Grants	8,009,636.33
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	85,114.77
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	3,076,238.41
18—Frais de réception / Reception expenses	2,708.49
20—Frais d'équipes / Field party expenses	82,620.18
28—Avances et prêts / Advances and loans	2,619,453.35
	$47,488,809.03

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Kevin Drummond, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 39,479.01, Michel Duchesneau, 27,492.27. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marie Bourbeau, 26,802.39, Maurice Vézina, 26,802.55.

Paul-Marcel Archambault, 19,201.81; Guy Bernard, 17,292.93; Oscar Blais, 19,829.08; Guy Boissinot, 17,885.87; Marcel Cantin, 16,679.56; Raymond Casgrain, 18,208.96; Roch Delisle, 18,762.19; Maurice Descoteaux, 19,201.81; Pierre Dorion, 19,201.75; Yvon Dubé, 21,714.84; Maurice Duval, 19,201.81; Antonio Gagnon, 21,710.43; Roger Houde, 17,574.88; Clovis Labrecque, 19,324.56; Paul Lachance, 17,353.33; G.-Roger Langlois, 19,201.81; Pierre-Paul Légaré, 18,711.22; Hervé Lizotte, 18,077.02; Noël Lizotte, 18,711.15; Raymond Lord, 18,197.72; Robert Michaud, 16,520.56; Émile Ouellet, 17,970.98; Gérard Paquet, 20,205.65; Yvon Poulin, 18,711.21; Roland St-Cyr, 16,646.18; Louis-Philippe Samson, 18,711.21; Jean Smith, 17,499.45; Gérard Tanguay, 17,630.17; Paul-Henri Tremblay, 18,863.28; Léon Valois, 21,071.86.

Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co.: Président: Albert Côté, 26,231.72. Directeurs / Directors: Roland Deschamps, 24,102.52, Jean-Marie Pleau, 19,201.81.

Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission: Président: J.-Noël Poulin, 23,594.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Michel Barras, 3,256.60; Gratien Bédard, 3,117.02; Pierre Bonin, 2,944.24; Jean Boudreault, 2,664.76; Jacques Brown, 2,601.58; André Buist, 2,751.55; Léon Carrier, 3,117.03; Maurice Chartré, 3,242.44; Lionel Chouinard, 2,990.50; Jacques Côté, 2,865.45; Paul Desaulniers, 2,629.91; Louis Dorais, 3,094.43;

J.-H. Doyle, 2,787.34; Jean-Paul Dubé, 3,439.08; Lucien Dumoulin, 2,870.92; André Faucher, 2,537.24; Rosaire Francœur, 2,878.53; Gilles Gagnon, 3,338.57; Borromée Gaulin, 2,801.63; Roméo Guimont, 3,400.36; Florent Héroux, 6,271.25; Réal Hudon, 2,618.99; René Kirouac, 2,634.49; Réal Lacoursière, 3,879.39; Norbert Lavoie, 4,533.09; André Leclerc, 2,577.57; Maniwaki Hôtel Enr., 2,886.15; Jacques Marsan, 3,810.18; Gaétane G. McKinnis, 2,747; Clovis Melançon, 3,626.04; Yvon Mercier, 2,982.39; Georges-H. Michaud, 2,566.03; Stanislas Morin, 2,521.92; Jean-Baptiste Ouellet, 3,722.54; Joseph Ouellet, 12,524; Antoine Papillon, 2,858.59; Gélas Paradis, 4,041.93; Roch Perreault, 4,420; Gaétan Pilote, 2,546.55; Pascal Plante, 3,043.32; Jean-Marie Rodrigue, 3,516.10; Robert Roy, 2,978.23; Jean-Guy Sergerie, 3,042.56; Louis Sylvain, 3,556.70; Gaston Thériault, 2,881.68.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

J.-P. Alary et Gaston Bolduc, 14,835.93; Bernard Arsenault, 20,211.53; Jean-Paul Arseneault et Arcand, 57,168; Jude Audet, 91,138.28; Guy Béliveau et Jules Couture, 29,390; J.-T. Bellemare, 15,611.61; Florent Boisvert, Michel Dutil et Robert Yergeau, 188,175.20; Germain Boucher, 25,908.71; Jean Boucher, 15,918.46; Marc-André Carrier, 11,351; Roger Chartrand, 46,299.99; Gabriel Cloutier, 39,874.56; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 197,526.22; Robert-C. Darveau, Royal Grenier et Jean Tomlinson, 154,599.94; Jules Deblois, Michel Bolduc et Gérald Jacques, 21,308.74; Louis-Philippe Deblois, 14,675; Chs-Henri Desbiens, 12,000; J.-P. Deslauriers, 17,589.83; Claude Desloge, 11,466.52; G.-Raymond Dion, 39,999.99; G.-Raymond Dion et André Perreault, 15,500; Robert Dorval, 20,187.96; Louis-Léo Doyon, 13,661.72; Robert-L. Dumont, 301,582.26; Adrien Dussault, 12,053.56; Gaudreault, Rabin & Pigeon, 50,845; Jacques Gauthier, 11,402.32; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés. 485,580.47; Jacques et Lucien Gravel, 88,856.75; Grenier, Darveau, Lussier & Associés, 15,000; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 172,880.32; Maurice Grenier, 14,123.49; Normand Groleau, 15,000; André Lacasse, 26,567.24; André Ladouceur, 50,000; André Laferrière, 31,250; Louis Langlois, 13,406.78; P.-A. Lapointe, 14,640.62; Jean-Paul Lavoie, 22,698.17; Louis Lavoie, 10,711; Guy Leblanc, 39,538.43; Marcel Leblanc, 10,021.90; Omer Lussier & Associés, 40,342.28; Chs-Eugène Maheux, 27,795; Bernard Marois, 30,642.72; Maurice Moore, 39,628.89; Roger Morais, 112,900; Neil et Brendam O'Gallagher, 14,764; J.-R. Pelletier, 17,033.95; André Perreault, 10,000; Raymond Perreault, 15,703.68; Gilles Poulin, 13,000; Jacques Poulin, 22,401.21; Marc Poulin, 27,514.35; Pierre Ricard, 44,000; Gabriel Rioux,, 12,189.15; John Rohar, 10,740.27; Dominique Rompré, 15,275; J. Damien Roy, 20,631; J.-R. Samson, 31,332.08; Gilbert Simard, 66,692.98; Marcel Sirois, 24,491.67; Georges Therriault, 76,633.72; Michel Thibault, 11,378.56; P.-A. Tremblay, 28,297.70; Guy Veer, 18,000; Gilles Walsh, 61,380.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 48,097.58.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 31,416.63; Québec Téléphone, 28,065.04.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aéro Photo Inc., 81,834.29; Archidrome Steel Co. of Canada Ltd., 36,134.25; Armco Canada Ltée, 26,091.82; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 10,218.38; J.-O. Boivin & Fils Enr., 10,269.57; Brockville Chemical Industries Ltd., 12,249.83; Canadian General Electric Co. Ltd., 37,947.94; Canadian Marconi Co., 18,738.18; Canadian Motorola Electronics Co., 11,687.51; Cie Internationale de Papier du Canada, 20,141.62; Cie Photo Air Laurentides, 163,331.98; P.-E. Coulombe Ltée, 11,132.66; Deto-Nord Ltée, 10,043.79; Armand Dumaresq, 16,080.19; Gendron & Lefebvre, 14,561.60; Gulf Oil Canada Ltd., 23,918.51; Hébert Lumber Ltd., 10,552.10; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,655.49; Hydro-Québec, 54,514.47; Imperial Oil Ltd., 45,276.67; Industries Poly Inc., 11,566.64; Industries TPL Ltée, 22,492.94; Irrigation St-Thomas Inc., 21,522.62; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 11,524.08; Z. Laroche & Frères Ltée, 17,092.05; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 19,152.47; Mutual Steel & Metal Corp., 23,799.03; Pétroles Irving Inc., 51,023.84; Produits Chimiques Chipman Ltée, 13,275; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 26,091.02; Québec Metal Pressing Inc., 19,449.70; Shell Canada Ltd., 35,061.36; Standish Brothers Regd., 25,074; Strathmeyer Forests, 10,200; Texaco Canada Ltd., 38,444.19; Union Carbide Canada Ltd., 15,797.89; Norman Wade Co. Ltd., 75,542.78; Westeel-Rosco Ltd., 28,509.69.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Canadian Kodak Sales Ltd., 10,962.57; Instronics Ltd., 20,805; NTI National Inc., 16,614.01.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 21,351.60; Brissette Automobiles Ltée, 11,977; Courchesne Mercury Enr., 12,217.90; H. Dubois & Fils Ltée, 12,466.92; Équipement Amos Ltée, 15,359.35; Irrigation St-Thomas Inc., 30,214.41; Marshall Equipment Ltd., 42,095.50; Chs. Nieder's Sons Ltd., 20,274; Denis Pépin Autos Ltée, 11,765; Laurent Provencher, 17,878.79; Saillant Inc., 10,818.59; Wajax Équipement Ltée, 56,987.06.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 80,658.39; McCann, Levesque & Marquis Inc., 14,241.82.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,021.35; Aro Construction Enr., 11,719.95; Auclair & Frères Inc., 18,334.18; Marcel Auger, 10,070.89; Avis Transport Canada Ltée, 19,415.38; Jacques Béchard, 11,341.10; Cyprien Bélanger, 11,250; A. Bergeron & Fils Enr., 25,847.49; Blackwood Hodge, 13,624.62; Roland Blouin, 15,135.04; Chantiers Bonneau Ltée, 19,116.90; Chantiers Chibougamau Ltée, 16,185.28; Jean Chaumont, 33,926.90; Julien Chicoine, 11,562.21; Cie Gaspésia Ltée, 19,197.89; Cossette & Frères Ltée, 62,769.28; Desbiens & Frères Enr., 16,565.09; Dionne & Frères, 11,044.79; DMS Inc., 30,439.52; René Dufour et Ghislain Maltais, 14,542.14; Dumas & Morin Enr., 33,693.32; Entreprises Bernier Baie des Sables Ltée, 24,683.40; Entreprises Blais Inc., 12,580.23; Entreprises du Nord-Ouest québécois, 40,432.14; Edgar Flamand, 14,223.52; Yvon Fournier Ltée, 12,950; Joseph et Paul-Émile Gagnon, 29,518.74; Maurice Gagnon, 17,859.40; Garage Robert Gagnon, 32,691.11; Gaspé Construction Inc., 14,763.52; Gaudreau & Gaudreau Enr., 12,920.34; Girard & Boucher Ltée, 12,903.64; Jacques Girard, 19,489.85; Julien Grand'Maison, 10,380.43; I & S Construction Ltée, 16,827.72; Louis Labbé, 13,482.81; Laberge & Laberge, 14,476.28; Henri Labranche, 15,083.85; Lafrenière & Frères, 11,279.58; P.-A. Lalancette, 12,615.17; Roger Langlois, 20,848.33; Lionel Lebel Ltée, 55,766.30; Gérard Lepage & Fils Inc., 24,344.49; Mainro Ltée, 12,678.91; Fernand Masse, 11,880.56; J.-P.-G. Mercier, 13,680.94; Murdock Lumber Co., 14,401.14; P.-Antoine Néron, 12,259.17; Nolet & Frères, 15,729.85; Valère Nolet, 10,532.24; Arthur Ouellet, 12,913.87; Peluso & Fils, 16,627.05; Périard Inc., 16,680.24; Paul-Aimé Petitpas, 12,703.94; St-Raymond Paper Ltd., 46,016.22; Savard & Fils, 15,853; J.-R. Théberge Ltée, 60,988.55; Therrien & Fils, 27,358.35; Bertrand et Victor Tremblay, 12,466.32; Laurent Tremblay, 34,143.84; Xerox of Canada Ltd., 39,543.29.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 248,225.73; Ailes du Nord Ltée, 25,270.80; Archidrome Steel Co. of Canada Ltd., 37,891.75; Association de protection des forêts de l'Outaouais, 50,856.97; Association de protection des forêts du St-Maurice, 70,544.17; Association de Protection des Forêts Laurentiennes Ltée, 1,274,936.88; Association de protection forestière de Gatineau, 117,590.04; Association de Protection Forestière Price Ltée, 15,043.57; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 639,350.12; B.B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 13,190; Béliveau & Couture, 114,474.57; Bert Air Ltée, 13,849.50; Cie Gaspésia Ltée, 68,000; Cie Internationale de Papier du Canada, 23,771.40; Cie Photo Air Laurentides, 566,756.30; Dept. of Supply & Services (Confederation Building), 12,354.16; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 44,915.28; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 192,475.57; Forest Protection Ltd., 800,000; Yvon Fournier Ltée, 32,305.57; Gagnon Air Service Ltée, 44,272.71; Gendron & Lefebvre, 111,781.80; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 31,986; Hauts-Monts Inc., 134,698.30; Industries Brochu Ltée, 10,000; LaSarre Air Service Ltée, 11,521.10; Machinerie Lacasse Inc., 36,310.32; Roger Morais, 113,732.97; Nordbec Construction Inc., 21,562.91; Photographic Surveys Inc., 152,709.70; Ste-Marie, Rondeau & Dutil, 65,026.50; J.-R. Samson et R. Tremblay, 43,014; Claude Savard Cinéaste Inc., 20,471.77: Michel Sicé, 36,016.50; Tamarac Air Service Ltée, 24,905.92; Norman Wade Co. Ltd., 54,434.82.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 28,778, Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 228,458.87, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 844,319.58.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne des sciences géodésiques, 5,000; Association coopérative de Ste-Bernadette-de-Boileau, 5,000; Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15,000; Association Forestière québécoise Inc., 26,384.11; Club 4-H Inc., 16,000; Comité directeur de la conférence " L'Homme et les Ressources ", 5,900; *Corporation municipale:* Laval, 16,650, Lévis, 9,610, St-Hyacinthe, 5,930, Témiscamingue, 7,500; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 125,102.24; Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co., 7,755,897.48.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Comité directeur de la conférence " L'Homme et les Ressources ", 9,100; Grand River Co., 5,080.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Cie Gagnon Ltée, 100,000; Collin Lumber Ltd., 638,728.41; Fief Hubert Corp., 280,760; Fox Lake Timber Co. Ltd., 33,750. Fraser Companies Ltd., 2,000,000; Gouvernement du Canada / Government of Canada, 10,000.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co., 2,619,453.35.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de la recherche / Research Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
808,500		5,400.00	813,900.00	749,045.77	64,854.23
81,200		*46,733.50*	34,466.50	31,172.69	3,293.81
		2,600.00	2,600.00	2,490.00	110.00
28,500		*3,000.00*	25,500.00	24,334.23	1,165.77
1,700		1,500.00	3,200.00	2,045.30	1,154.70
12,500		*1,200.00*	11,300.00	7,541.67	3,758.33
4,400		2,600.00	7,000.00	6,020.34	979.66
5,000		9,000.00	14,000.00	13,182.00	818.00
300			300.00	208.00	92.00
31,000		3,300.00	34,300.00	26,724.81	7,575.19
53,300		6,700.00	60,000.00	59,980.99	19.01
		516.00	516.00	515.40	.60
		22,000.00	22,000.00	19,132.32	2,867.68
14,000		2,717.50	16,717.50	16,674.26	43.24
1,040,400		5,400.00	1,045,800.00	959,067.78	86,732.22
110,300			110,300.00	106,570.22	3,729.78
21,500			21,500.00	17,650.32	3,849.68
47,000		215,000.00	262,000.00	211,297.98	50,702.02
8,000			8,000.00	6,838.55	1,161.45
3,000		*2,500.00*	500.00	9.07	490.93
2,000			2,000.00	1,191.71	808.29
		2,500.00	2,500.00	1,105.90	1,394.10
39,000			39,000.00	32,106.81	6,893.19
230,800		215,000.00	445,800.00	376,770.56	69,029.44
		215,000.00	215,000.00	167,397.40	*47,602.60*
230,800			230,800.00	209,373.16	21,426.84
1,271,200		5,400.00	1,276,600.00	1,168,440.94	108,159.06
26,500		2,500.00	29,000.00	28,815.03	184.97
2,500			2,500.00	268.74	2,231.26
500			500.00	17.62	482.38
29,500		2,500.00	32,000.00	29,101.39	2,898.61

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la conservation de la faune / Wild-life Conservation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,849,100		*42,000.00*	1,807,100.00	1,655,816.45	151,283.55
144,700		*14,260.00*	130,440.00	116,389.80	14,050.20
3,100			3,100.00	2,560.75	539.25
36,700			36,700.00	35,231.65	1,468.35
15,900			15,900.00	13,671.08	2,228.92
354,500		*9,500.00*	345,000.00	325,273.39	19,726.61
15,300		700.00	16,000.00	9,686.70	6,313.30
115,300		1,300.00	116,600.00	108,364.66	8,235.34
5,800			5,800.00	3,991.15	1,808.85
66,000		*43,150.00*	22,850.00	19,862.11	2,987.89
96,200		43,650.00	139,850.00	127,397.96	12,452.04
		560.00	560.00	560.00	
		13,700.00	13,700.00	7,364.66	6,335.34
2,702,600		*49,000.00*	2,653,600.00	2,426,170.36	227,429.64
73,600			73,600.00	36,715.30	*36,884.70*
2,629,000		*49,000.00*	2,580,000.00	2,389,455.06	190,544.94
336,000		*2,500.00*	333,500.00	324,521.22	8,978.78
1,600		500.00	2,100.00	2,052.81	47.19
200			200.00	160.00	40.00
4,400		1,000.00	5,400.00	5,276.51	123.49
1,600		*1,200.00*	400.00	124.55	275.45
91,200		5,000.00	96,200.00	92,172.28	4,027.72
1,200			1,200.00	928.00	272.00
6,200		*1,600.00*	4,600.00	4,473.84	126.16
2,600		2,500.00	5,100.00	4,633.56	466.44
1,800		*1,200.00*	600.00	265.83	334.17
11,000		1,500.00	12,500.00	11,500.30	999.70
8,000		*4,000.00*	4,000.00	3,217.46	782.54
465,800			465,800.00	449,326.36	16,473.64
3,834,700		42,000.00	3,876,700.00	3,567,127.01	309,572.99
740,600		*107,500.00*	633,100.00	631,135.65	1,964.35
5,500		16,000.00	21,500.00	10,687.53	10,812.47
45,400		15,000.00	60,400.00	40,002.24	20,397.76
32,300		25,200.00	57,500.00	43,401.74	14,098.26
149,600		210,500.00	360,100.00	277,461.74	82,638.26
12,000		34,000.00	46,000.00	33,986.25	12,013.75
243,200		302,000.00	545,200.00	441,734.48	103,465.52
707,600		*400,000.00*	307,600.00	163,629.18	143,970.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Direction générale des parcs / Parks Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

2—Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
10,100		3,000.00	13,100.00	6,981.19	6,118.81
291,700		*98,700.00*	193,000.00	190,798.58	2,201.42
12,000		5,000.00	17,000.00	12,305.63	4,694.37
6,084,700		46,500.00	6,131,200.00	5,419,251.22	711,948.78
500,000			500,000.00	640,123.65	140,123.65
5,584,700		46,500.00	5,631,200.00	4,779,127.57	852,072.43
8,709,000			8,709,000.00	7,647,010.38	1,061,989.62
5,942,600		*199,000.00*	5,743,600.00	5,635,001.15	108,598.85
123,800		23,100.00	146,900.00	146,611.88	288.12
31,500		54,600.00	86,100.00	28,282.24	57,817.76
33,100		20,700.00	53,800.00	46,742.66	7,057.34
78,600		5,400 00	84,000.00	78,628.12	5,371.88
2,085,300		*249,400.00*	1,835,900.00	1,832,943.11	2,956.89
19,100		50,600.00	69,700.00	63,992.79	5,707.21
236,700		29,300.00	266,000.00	264,925.72	1,074.28
44,000		*2,000.00*	42,000.00	41,993.75	6.25
63,200		*9,300.00*	53,900.00	52,946.55	953.45
625,900		174,900.00	800,800.00	800,700.32	99.68
		1,700.00	1,700.00	1,686.37	13.63
9,283,800		*99,400.00*	9,184,400.00	8,994,454.66	189,945.34
130,000		25,000.00	155,000.00		*155,000.00*
2,630,400			2,630,400.00	2,528,739.34	*101,660.66*
130,900			130,900.00	242,269.86	111,369.86
2,891,300		25,000.00	2,916,300.00	2,771,009.20	*145,290.80*
6,392,500		*124,400.00*	6,268,100.00	6,223,445.46	44,654.54
277,200		37,000.00	314,200.00	284,761.53	29,438.47
6,700			6,700.00	2,249.96	4,450.04
24,000		10,000.00	34,000.00	33,696.82	303.18
5,000		4,000.00	9,000.00	8,296.97	703.03
6,000		4,000.00	10,000.00	8,337.08	1,662.92
94,500		20,000.00	114,500.00	106,267.91	8,232.09
500		2,000.00	2,500.00	1,221.30	1,278.70
21,000		*19,000.00*	2,000.00	2,000.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
15—Intérêts / Interest

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

3—Café du parlement:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

4—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
34,000		9,000.00	43,000.00	42,933.98	66.02
3,000		2,000.00	5,000.00	3,872.34	1,127.66
65,200		31,000.00	96,200.00	92,568.74	3,631.26
89,300		10,000.00	99,300.00	99,165.99	134.01
626,400		110,000.00	736,400.00	685,372.62	51,027.38
585,300			585,300.00	740,305.19	155,005.19
41,100		110,000.00	151,100.00	*54,932.57*	206,032.57
120,500		20,000.00	140,500.00	139,583.66	916.34
109,000		50,700.00	159,700.00	159,396.90	303.10
		5,000.00	5,000.00	4,567.22	432.78
200			200.00	119.50	80.50
300		9,300.00	9,600.00	7,938.15	1,661.85
230,000		85,000.00	315,000.00	311,605.43	3,394.57
229,000			229,000.00	218,844.00	*10,156.00*
				43,085.46	43,085.46
229,000			229,000.00	261,929.46	32,929.46
1,000		85,000.00	86,000.00	49,675.97	36,324.03
6,434,600		70,600.00	6,505,200.00	6,218,188.86	287,011.14
71,200			71,200.00	56,959.67	14,240.33
8,200			8,200.00	3,025.73	5,174.27
9,700		*4,500.00*	5,200.00	300.00	4,900.00
2,900			2,900.00	1,362.02	1,537.98
1,100		2,500.00	3,600.00	2,963.95	636.05
400		2,000.00	2,400.00	1,056.79	1,343.21
23,000		*23,000.00*			
		23,000.00	23,000.00	21,247.39	1,752.61
116,500			116,500.00	86,915.55	29,584.45
115,500			115,500.00	85,825.55	*29,674.45*
1,000			1,000.00	1,090.00	*90.00*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
19—Expositions / Exhibitions

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

2—Service de l'hôtellerie / Hotels Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

3—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
24—Cours itinérants / Itinerant courses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
579,400		11,100.00	590,500.00	580,904.13	9,595.87
49,800		*8,000.00*	41,800.00	32,725.03	9,074.97
		100.00	100.00	20.00	80.00
28,500		5,000.00	33,500.00	29,108.16	4,391.84
6,500		*2,370.00*	4,130.00	1,313.78	2,816.22
4,000			4,000.00	3,775.86	224.14
8,900		*5,000.00*	3,900.00	3,223.89	676.11
		5,600.00	5,600.00	2,273.64	3,326.36
1,626,400		*81,570.00*	1,544,830.00	1,519,910.50	24,919.50
225,000	5,282,000.00	115,000.00	5,622,000.00	5,622,000.00	
		65,340.00	65,340.00	55,000.14	10,339.86
2,528,500	5,282,000.00	105,200.00	7,915,700.00	7,850,255.13	65,444.87
22,200			22,200.00	17,022.09	*5,177.91*
2,506,300	5,282,000.00	105,200.00	7,893,500.00	7,833,233.04	60,266.96
558,900		*30,000.00*	528,900.00	519,343.15	9,556.85
116,100		*15,100.00*	101,000.00	88,313.09	12,686.91
12,000		300.00	12,300.00	12,273.76	26.24
5,900		*300.00*	5,600.00	4,202.26	1,397.74
700		1,200.00	1,900.00	1,360.64	539.36
1,300		600.00	1,900.00	1,651.82	248.18
1,200		800.00	2,000.00	1,669.23	330.77
50,000		12,500.00	62,500.00	61,056.42	1,443.58
746,100		*30,000.00*	716,100.00	689,870.37	26,229.63
663,600		*78,000.00*	585,600.00	573,311.88	12,288.12
5,100		900.00	6,000.00	5,855.59	144.41
500		3,000.00	3,500.00	3,013.42	486.58
6,100		2,500.00	8,600.00	6,966.54	1,633.46
2,000		*1,700.00*	300.00	188.00	112.00
212,200		23,200.00	235,400.00	235,097.66	302.34
1,800		1,000.00	2,800.00	2,532.01	267.99
		5,000.00	5,000.00	4,855.00	145.00
1,400		300.00	1,700.00	1,682.73	17.27
700		2,700.00	3,400.00	3,275.94	124.06
57,800		5,000.00	62,800.00	57,382.40	5,417.60
129,300		*38,900.00*	90,400.00	88,154.31	2,245.69
1,080,500		*75,000.00*	1,005,500.00	982,315.48	23,184.52

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements.....
33—Imputations / Charges.....

6—Conseil du tourisme / Tourism Council:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
10—Loyers / Rents.....

7—Conseil de la faune / Wild-life Council:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....

8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada ....
33—Imputations / Charges.....

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
128,500			128,500.00	60,224.75 80,350.00	*68,275.25* 80,350.00
128,500			128,500.00	140,574.75	12,074.75
952,000		*75,000.00*	877,000.00	841,740.73	35,259.27
4,204,400	5,282,000.00	200.00	9,486,600.00	9,364,844.14	121,755.86
32,400		4,800.00	37,200.00	35,138.35	2,061.65
12,600		*2,000.00*	10,600.00	6,632.88	3,967.12
8,400		2,000.00	10,400.00	9,845.90	554.10
1,300			1,300.00	282.87	1,017.13
300			300.00		300.00
500			500.00	15.00	485.00
55,500		4,800.00	60,300.00	51,915.00	8,385.00
20,500			20,500.00	16,042.39	4,457.61
2,000			2,000.00	1,271.85	728.15
12,500			12,500.00		12,500.00
35,000			35,000.00	17,314.24	17,685.76
11,439,900		1,297,560.00	12,737,460.00	8,099,373.39	4,638,086.61
		1,090,780.00	1,090,780.00	872,561.57	*218,218.43*
8,139,900			8,139,900.00	3,928,961.55	*4,210,938.45*
8,139,900		1,090,780.00	9,230,680.00	4,801,523.12	*4,429,156.88*
3,300,000		206,780.00	3,506,780.00	3,297,850.27	208,929.73
36,696,000	**5,282,000.00**	**1,618,560.00**	**43,596,560.00**	**37,429,079.54**	**6,167,480.46**
12,685,300		**1,330,780.00**	**14,016,080.00**	**9,662,425.71**	***4,353,654.29***
24,010,700	**5,282,000.00**	**287,780.00**	**29,580,480.00**	**27,766,653.83**	**1,813,826.17**
24,010,700	5,282,000.00	287,780.00	29,580,480.00	27,766,653.83	1,813,826.17

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	1,813,916.17
Dépassements / Overexpended:	
Aux crédits annuels / Annual appropriations: Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized	*90.00*
	$ 1,813,826.17

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
1—Administration:			
Budget principal / Main budget		1,271,200.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C./O.C. 1938 '71		5,400.00	
		1,276,600.00	1,168,440.94*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:			
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	161,512.00		
À recevoir / Receivable	5,885.40		
	$ 167,397.40		
2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game Branch:			
Budget principal / Main budget		8,709,000.00	7,647,010.38*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Primes d'assurance sur la vente de permis / Insurance premiums on sale of permits	640,123.65		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	36,715.30		
	$ 676,838.95		
3—Direction générale des parcs / Parks Branch:			
Budget principal / Main budget		6,434,600.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 62755 '72		25,000.00	
Service transféré du ministère de la Voirie / Service transferred from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2534 '71		45,600.00	
		6,505,200.00	6,218,188.86*

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Droits d'admission dans les parcs et terrains de camping / Entrance fees in parks and camping areas	1,373,155.92		
Chambres et pension / Rooms and board:			
Encaissés / Received	860,353.10		
À recevoir / Receivable	8,103.31		
Licences et permis / Licenses and permits	116,079.57		
Matériel / Supplies	171,047.44		
Café du parlement: repas / meals	218,844.00		
Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont-Sainte-Anne ski area:			
Encaissés / Received	699,464.76		
À recevoir / Receivable	40,840.43		
Imputations à / Charges to :			
Article / Item 1: Administration	2,511.27		
Divers ministères / Various departments	282,844.05		
	$ 3,773,243.85		
4—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:			
Budget principal / Main budget		1,000.00	1,090.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	$ 85,825.55		
5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch:			
Budget principal / Main budget		4,204,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget		5,282,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 58740 '71, 60537 '71, 62707 '72		100,000.00	
		9,586,400.00	
Moins Service transféré au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C./O.C. 424 '72		99,800.00	
		9,486,600.00	9,364,844.14*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Repas et vente de matériel / Meals and sales of material	60,224.75		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	97,372.09		
	$ 157,596.84		
6—Conseil du tourisme / Tourism Council:			
Budget principal / Main budget		55,500.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 57890 '71		4,800.00	
		60,300.00	51,915.00
7—Conseil de la faune / Wild-life Council:			
Budget principal / Main budget		35,000.00	17,314.24

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads; Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	3,300,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56410 '71, 61006 '72, 61229 '72, 62591 '72	206,780.00	
	3,506,780.00	3,297,850.27*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	734,090.30	
À recevoir / Receivable	138,471.27	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	3,928,961.55	
	$4,801,523.12	
	29,580,480.00	27,766,653.83

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	14,713,961.47
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,087,141.14
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	853,741.84
4—Frais de bureau / Office expenses	208,670.28
5—Communications	149,079.36
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,742,143.74
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	147,136.38
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	885,960.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	259,461.85
10—Loyers / Rents	1,057,215.02
11—Services contractuels / Contractual services	7,073,894.59
12—Subventions / Grants	5,622,000.00
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	13,381.03
15—Intérêts / Interest	100,025.83
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	1,324,036.79
18—Frais de réception / Reception expenses	19,132.32
19—Expositions / Exhibitions	55,000.14
20—Frais d'équipes / Field party expenses	9,051.03
24—Cours itinérants / Itinerant courses	88,154.31
29—Autres dépenses / Other expenses	19,891.72
	$37,429,079.54

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Claire Kirkland Casgrain (voir aussi / see also, page 3–28), 4,400, Claude Simard, (voir aussi / see also, page 3–307), 400; Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A. Brown, 30,830.01; Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gabriel Béland, 24,164.48, Guy Langlois, (voir aussi / see also, page 3–196), 9,557.93, Robert Prévost, 24,164.48.

Paul Bouchard, 18,688.89; H.-Étienne Corbeil, 20,833.39; Albert Courtemanche, 17,077.18; Roger Cyr, 24,689.67; Normand Dionne, 17,118.07; Jean Duguay, 18,710.99; Lionel Durocher, 18,699.68; Gaston Goulet, 18,423.84; Jacques Labrecque, 16,570.73; Claude Laferrière, 17,072.07; Michel Lapalme, 17,441; Bernard Lavergne, 17,471.12; Michel Lefebvre, 19,015.81; Guy Lemieux, 19,081.17; Robert Letendre, 31,217.64; Claude Minguy, 18,689.37; Gaston Moisan, 19,704.03; Jean-René Mongeau, 17,163.30; Gilles Parrot, 16,930.58; Jean-Louis Ricard, 17,431.33; Richard-L. Séguin, 18,689.37; Georges Sévigny, 17,918.25; Percy Whissell, 17,631.84.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Robert Prévost, 3,616.27.

Lionel Arsenault, 3,160.63; Georges Audet, 2,755.53; Roger Audet, 2,766.75; Roland Bélanger, 3,287.98; Claire Bergeron, 3,385.01; Réal Bergeron, 3,840.76; Yvan Berthiaume, 2,732.85; Lucien Bilodeau, 2,668.93; Clément Bouchard, 3,227.83; Paul Bouchard, 3,534.29; Raymond Bouchard, 2,589.55; Claude Brunelle, 2,567.91; Éloi Cabot, 2,501.17; Laurent Carette, 4,386.26; Robert Castonguay, 2,688.43; Paul Chaput, 3,571.11; Gilles Choquette, 2,630.38; Alban Côté, 2,501.86; Omer Desforges, 3,419.87; Roger Desmeules, 2,571.07; Arthur-J. Drolet, 2,523.64; Marc Durand, 2,816.52; Marcel Duranseau, 3,313.33; Germain Durocher, 2,659.77; Léon Duval, 3,400.74; Denis Émond, 2,996.80; Gaston Fontaine, 2,614.93; Claude Fournier, 2,605.36; Léonard Gagnon, 3,662.10; Gérard Gareau, 2,726.78; Paul Gargioni, 3,681.33; Claude Gaudreau, 2,781.04; Bertrand Girard, 2,690.08; Lucien Girard, 2,735.04; Paul-A. Girard, 4,512.07; Marcel Gosselin, 2,668.87; Loyola Goulet, 2,698.29; Guy Groleau, 2,819.44; Jean-Louis Hamel, 2,694.52; Fernand Havard, 3,653.60; Robert Isabelle, 2,569.78; André Julien, 2,720.95; Lucien Labillois, 3,282.29; Hervé Lacasse, 3,578.49; Romuald Lachance, 2,687.59; André Laforte, 2,865.94; Claude Lajoie, 2,705.84; Jacques Lamy, 2,622.42; Fred Lapierre, 2,834.11; Adrien Lapointe, 2,765.94; Alain Larochelle, 2,676.68; Claude Larouche, 2,782.47; Jacques Larrivée, 3,993.34; Réjean Latourelle, 2,719.62; Alphonse Lavoie, 3,053.68; Réjean Lavoie, 2,533.77; J.-Robert Lebreux, 4,168.14; Florent Leclerc, 2,541.26; Roland Leclerc, 2,627.69; Marcel L'Écuyer, 2,526.73; Paul-Émile Lépine, 2,913.14; Jean-Louis Lévesque, 2,502.79; Paul-Émile Lévesque, 3,620.98; Philippe Longchamps, 2,789.98; Jean-Roch Mailloux, 2,626.11; Jean-L. Martin, 3,060.83; J. D. McFaul, 2,925.03; Adrien Ménard, 2,890.98; Lucien Mercier, 4,422.52; Laurent Mimeault, 2,666.16; Conrad Minville, 2,875.66; Lévis Morin, 2,782.06; Henri Morneau, 4,266.76; René Noël, 5,632.24; Paul-Émile Paradis, 3,273.11; Jean-Marie Parisée, 2,541.72; Pierre-J. Paulhus, 2,803.58; Claude Pomerleau, 3,024.34; Luc-E. Pontbriand, 2,624.45; Carol Rae, 3,946.29; Daniel Rancourt, 2,962.18; André Ricard, 3,392.91; Ronald Rodrigue, 2,529.66; Désiré Roussel, 3,671.69; Roger Roy, 4,136.18; Jean St-Jean, 2,741.51; Henri Savard, 2,609.59; Roland Savard, 3,246.89; Benjamin-R. Simard, 4,216.34; Fernand Sorensen, 2,573.91; Maurice Trudel, 2,547.92; Edwin Wheelhouse, 3,108.68; Percy Whissell, 3,620.28; James Young, 2,548.85; Jos. Zakarauskas, 2,920.24.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Audy, Bertrand, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 82,078.93; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 12,926.81; Isidore Blouin, 12,841.07; Claude Brunelle, 11,771.21; Cardeau Inc., 76,004.10; Carrier & Trottier Inc., 55,458.39; Jean Cimon, 33,672.43; Louis-Philippe Cormier, 14,502.78; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 26,422.92; Gendron & Lefebvre Inc., 15,517.96; Giovanni Gerometta, 13,767.24; Groleau, Deguise & Associés, 33,201.41; Mainguy, Trépanier, Roy, 10,244.10; Office du tourisme du Gouvernement canadien, 30,000; Henri Paquet, 21,624; Paquet, Dutil & Associés, 20,033.56; Maurice Renoux, 10,000; REP Inc., 12,258.76; Gaétan Richard, 86,456; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 19,546.16; St-Gelais, Tremblay, Labbé, 39,614.63; Sores Inc., 78,009.98; Université Laval, 19,000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Internationale Ltée, 12,178.95.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 41,063.20.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 35,720.16; Québec Téléphone, 39,953.76; Téléphone du Nord de Québec Inc., 19,508.80.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Armco Canada Ltd., 16,655.26; Asphalte Salaberry Inc., 41,559.38; Association coop. des pêcheurs de Carleton, 12,704.21; Auger & Auger Ltée, 20,037.58; Jean-Paul Beaudry Ltée, 18,163.40; Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, 59,080.59; Can. General Electric Co. Ltd., 11,113.36; Can. Marconi Co., 59,185.38; Canots Tremblay Ltée, 16,190.26; Caravane Val-Bar Inc., 42,371.05; Centre de l'Uniforme Enr., 16,621.15; Chinic Inc., 17,705.11; Construction & Pavages Modernes Ltée, 22,850.06; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 11,732.90; Noël Dansereau, 75,400; J. Demers Inc., 44,486.09; E. Desmarais, 52,353.80; Domtar Chemicals Ltd., 49,114.54; Électro Pêche Inc., 21,336.49; Émond & Côté Enr., 17,047.35; Fédération des Magasins Co-Op, 49,772.96; H. Forget & Fils Inc., 21,958.07; Gagnon & Frères Enr., 10,754.32; Gasbec Inc., 12,330.37; Gulf Oil Canada Ltd., 99,635.75; J.-V. Hallé Inc., 13,797.22; Hydro-Québec, 237,579.77; Iberville Lumber Inc., 12,025.25; Imperial Oil Ltd., 73,541.99; Industries L'Islet Inc., 17,455.24; Industries TPL Ltée, 43,342.66; Industries des travailleurs, 14,520; J.-E. Landry Inc., 15,853.35; Laurentide Automobiles Inc., 14,923.69; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 13,987.97; Dorsey McMillan, 43,543.89; Robert Montpetit Inc., 10,409.53; J. Morency Inc., 16,620.78; Jean-Marie Morneau, 12,480; Mueller Lifts Canada Ltd., 26,651.32; NCR Co. of Canada Ltd., 15,541.60; Neos Produits Forestiers Ltée, 15,837.77; Pavages Vaudreuil Ltée, 42,618.76; Pêcheurs Unis de Québec, 18,835.27; Peinture Bertrand Inc., 17,559.75; Petrofina Canada Ltée, 23,945.29; Pesner Bros. Ltd., 87,402.35; Pétroles Irving Inc., 113,721.02; Produits de Mer Nationale Ltée, 11,186.54; Provigo Inc., 55,532.47; Provisions Québec Enr., 12,684.76; Provost & Provost (1961) Ltée, 12,508.89; Quincaillerie Laberge Inc., 10,781.57; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 45,200.47; Salaison Rivard Ltée, 10,141.42; Saillant Inc., 11,038.57; Shell Canada Ltée, 73,813.55; SODAP, 11,500; Swift Canadian Co. Ltd., 103,474.03; Edmond Sylvain Ltée, 46,300.65; Texaco Canada Ltd., 114,409.11; Turgeon & Jobin Ltée, 11,809.63; Westeel-Rosco Ltd., 26,676.72.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NCR Co. of Canada Ltd., 10,930.16; NTI National Inc., 15,452.05; Olivetti Canada Ltée, 11,697.58; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 22,016.40.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 36,513.20; Robert Bédard Auto Ltée, 22,472; Bombardier (Québec) Ltée, 22,451.24; Boulevard Chevrolet Inc., 30,986; Brissette Automobile Ltée, 15,063.35; Clément & Frère Ltée, 37,918; Côté Boivin Auto Ltée, 10,240; Harold Cummings Ltd., 47,864.24; Durand Pontiac Buick Ltée, 35,445; Furlong Motor Sales Inc., 11,796; Garage Léo Laurin Ltée, 11,184.56; Garage Robert Enr., 10,050; Garage Vaillancourt Enr., 10,292.89; J.-E. Gendron Automobiles Ltée, 17,191.25; International Harvester Co. of Canada Ltd., 27,624.66; Jarry Ford Sales Ltd., 15,700; Hilaire Lapointe Inc., 17,865; Laurentide Automobiles Inc., 31,057; Nova Inc., 27,126.90; Alphonse Ouellet Ltée, 26,245; Pavillon Rambler Inc., 44,749; Saguenay Auto Ltée, 14,399.80; Thiokol, 33,450; Val Estrie Automobiles Ltée, 23,975.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,618.21; McCann, Lévesque & Marquis Inc., 12,610; Michel Perron, 29,121.22; Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 37,042.60.

LOYERS / RENTS:

Donat Arsenault, 13,454.65; Atco Québec Ltée, 24,634.66; Ber-Mask Construction Ltée, 12,271.12; Chambert Construction, 12,341.24; Bernard Champagne, 20,536.17; Sylvio Champoux, 10,754.43; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 29,516.82; René Côté, 12,235.96; Entreprises F. Dion Inc., 14,715.32; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 12,541.94; Claude Laforest, 13,740.12; Ernest Lafrenière, 10,887.17; Lafrenière & Frères Ltée, 32,559.20; Denis Malo, 10,716.42; Picard & Frères Enr., 49,496.71; Réal Picard, 29,818.47; Podro Inc., 18,003.40; Marcel Roberge, 12,395.68; Alban Rondeau, 10,362.26; Sandy Beach Construction Ltée, 20,838.92; Union des Carrières & Pavages Ltée, 19,534.68; Réjean Varennes, 10,488.67; Xerox of Canada Ltd., 51,807.79.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence canadienne de publicité, 180,346.24; Agence de publicité Inter-Canada, 466,410.02; Ailes du Nord Ltée, 13,223.42; Art. Racine Inc., 84,343.49; Association coop. industrielle du Pied de la Falaise, 26,313.04; Atlas Aviation Ltd., 10,205.90; Autovox Inc., 25,175; Beaudoin Construction Inc., 236,538.97; Raoul Beaulieu Inc., 13,106.33; Adrien Bérubé, 10,962; Charles-Henri Bordeleau, 54,295; J.-M. Boucher Inc., 10,947: Lucien Brisson, 11,520; Raymond Caron Inc., 12,089.05; Charrier & Dugal Ltée, 45,407.89; Corps de Protection Laurentien Inc., 12,927.52; Couillard Construction Ltée, 32,440.96; Bernard Denis Inc., 193,680; J.-A. Drolet Ltée, 22,912.44; Entreprises Benta Ltée, 31,500; Entreprises Nova Inc., 367,900.78; Entreprises Trans-Nord Ltée, 11,992.90; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 29,109.14; Ovide Gagné Inc., 234,233.95; Gauthier & Gagné Construction Inc., 358,200; Gazette Printing Co. Ltd., 46,841.76; Henri

Girard Inc., 41,894.42; Adélard Goyette & Fils Ltée, 20,808.43; Imprimerie Laflamme Ltée, 65,950.31; Industries Samson Inc., 619,627.46; Investigation & Sécurité Canadiana Inc., 13,213; Adonias Laurin, 84,980.90; Mme Laurette Lavallée, 11,707.50; Laurent Lavoie, 10,238.70; Lefrançois Chevalier Enr., 39,994.07; Matagami Ready Mix Ltée, 18,492.46; McMullen & Gagnon Inc., 188,947.82; Nation Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 46,802.65; Norvex Construction Ltée, 132,810.07; Julien Pelletier, 12,605.80; Piscines Caron Inc., 226,848.94; Piscines Orléans, 134,886.25; Podro Inc., 79,735.25; RO Construction Ltée et Adrien Arseneau, 192,573.65; Ronald Federated Ltd., 168,163.56; Sandy Beach Construction Ltée, 12,589.53; Sept-Îles Express Inc., 16,585.47; Service d'embellissement Québec, 10,945.80; Simard & Denis Inc., 20,867.82; Sirois Électrique Matane Inc., 31,123.10; SODAP, 28,170; Ste-Anne-du-Lac Aviation Inc., 10,223.64; St-Romuald Construction Ltée, 113,263.28; J.-Marc Tremblay, 73,022.95; Ulysse Tremblay & Fils, 147,552.55; Pierre Tremblay & Associés, 487,930.80; Universa Enr., 20,010; Ville de Beaupré, 10,391.35.
Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 88,857.43, Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 44,893.19, Voirie / Roads, 151,990.24.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association de l'industrie touristique du Canada, 6,000; Association des hôtelliers de la province de Québec, 5,000; Association des Outfitters Québec Inc., 20,000; Association provinciale des restaurateurs du Québec, 7,200; Carnaval de Québec Inc., 60,000; Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre, 281,956.41; Chambre de commerce de la province de Québec, 5,000; Club nautique de Shawinigan, 5,000; Communauté urbaine de Québec, 24,408; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 22,000; Corporation du Carnaval-souvenir de Chicoutimi Inc., 10,000; Fédération québécoise de la faune, 30,000; Festival des Raftsmen Inc., 5,000; Festival folklorique de Baie-St-Paul, 5,000; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 9,500; Société Zoologique de Granby Inc., 30,000; Traversée internationale du Lac St-Jean, 12,000; Ville de Montréal, 5,000,000.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Commission du Parc du Mont Sainte-Anne, 99,165.99.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Atco Québec Ltée, 64,101.33; Louis-Ralph Brochet, 20,603; Bernard Champagne, 113,464.80; Cie de Chemin de Fer Matane et du Golfe, 15,512; Cie Internationale de Papier, 125,001; Cie Price Ltée, 65,000; Club Commodore Inc., 35,000; Lucien Fauber, 15,000; Maurice-V. Grant, 21,868; Immeubles Simard Inc., 15,000; Inter EX Inc., 89,890; Bernice Kate, 12,850; Gabriel Lafrenière, 12,000; Georges Laroche, 14,000; Laurentian Trailer City Ltd., 83,600; Diego F. Lefebvre, 14,500; Alban Lemay, 23,280; Giovanni Nicola Mella, 15,000; Mme Charles Mercier, 18,000; Gérald et Béatrice O'Lerry, 25,500; John Edmond Paget, 23,200; Ginette Guide Peresse, 15,000; Shoes Dabbie Ltd., 18,646; Simco Inc., 90,000; Joséphine Bilodeau Simard, 19,560; Syndicat forestier de St-Alexis, 53,760; Succ. Walter Whelan, 15,000.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

International Ski & Winter Sports Shows, 14,271.30.

COURS ITINÉRANTS / ITINERANT COURSES:

Hôtel La Sapinière, 20,002.59.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
18—Frais de réception / Reception expenses
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
791,900		14,200.00	806,100.00	774,110.74	31,989.26
38,300		*2,000.00*	36,300.00	36,289.39	10.61
2,500		1,600.00	4,100.00	3,557.68	542.32
11,200		6,200.00	17,400.00	17,105.78	294.22
3,700		*1,200.00*	2,500.00	2,281.79	218.21
7,000			7,000.00	5,575.60	1,424.40
3,000		3,600.00	6,600.00	6,492.19	107.81
7,000		400.00	7,400.00	7,378.40	21.60
1,700		*1,000.00*	700.00	324.50	375.50
56,500		*19,700.00*	36,800.00	36,785.62	14.38
20,500		6,600.00	27,100.00	26,675.73	424.27
1,000			1,000.00	141.25	858.75
7,500			7,500.00	4,168.22	3,331.78
5,000		*4,500.00*	500.00		500.00
956,800		4,200.00	961,000.00	920,886.89	40,113.11
1,086,800			1,086,800.00	1,027,287.76	59,512.24
1,800			1,800.00	1,004.56	795.44
11,600		*100.00*	11,500.00	7,049.73	4,450.27
57,500			57,500.00	42,989.46	14,510.54
800			800.00	125.28	674.72
5,100			5,100.00	459.14	4,640.86
227,000		30,000.00	257,000.00	248,199.72	8,800.28
1,500			1,500.00		1,500.00
849,500		*30,000.00*	819,500.00	776,968.63	42,531.37
18,100			18,100.00	17,658.82	441.18
4,500			4,500.00		4,500.00
		100.00	100.00	20.42	79.58
2,264,200			2,264,200.00	2,121,763.52	142,436.48
2,263,200			2,263,200.00	2,120,763.52	*142,436.48*
1,000			1,000.00	1,000.00	
957,800		4,200.00	962,000.00	921,886.89	40,113.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'inspection / Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
4,647,900			4,647,900.00	4,382,596.03	265,303.97
107,000			107,000.00	98,834.68	8,165.32
470,000		*31,000.00*	439,000.00	438,999.77	.23
390,800		*24,800.00*	366,000.00	304,761.79	61,238.21
441,600			441,600.00	441,597.19	2.81
753,000			753,000.00	748,655.70	4,344.30
8,100		23,000.00	31,100.00	24,102.38	6,997.62
29,000		26,000.00	55,000.00	54,306.57	693.43
29,000		1,300.00	30,300.00	27,450.05	2,849.95
2,122,800		6,000.00	2,128,800.00	1,980,773.37	148,026.63
1,500		*500.00*	1,000.00	306.65	693.35
9,000,700			9,000,700.00	8,502,384.18	498,315.82
808,600			808,600.00	594,886.86	213,713.14
133,000			133,000.00	75,462.86	57,537.14
		8,200.00	8,200.00	2,395.00	5,805.00
13,100			13,100.00	10,723.10	2,376.90
41,500		*36,000.00*	5,500.00	543.05	4,956.95
87,600			87,600.00	65,832.85	21,767.15
1,800		36,000.00	37,800.00	29,752.93	8,047.07
114,400		60,000.00	174,400.00	166,586.95	7,813.05
14,400			14,400.00	1,385.28	13,014.72
8,300			8,300.00	1,995.05	6,304.95
102,200		*68,200.00*	34,000.00	31,014.75	2,985.25
3,000			3,000.00		3,000.00
1,327,900			1,327,900.00	980,578.68	347,321.32
323,100			323,100.00	306,356.93	16,743.07
80,000			80,000.00	74,703.78	5,296.22
2,000			2,000.00	1,545.00	455.00
13,300			13,300.00	8,384.01	4,915.99
1,400			1,400.00	1,000.94	399.06
19,700			19,700.00	10,900.75	8,799.25
7,000			7,000.00	6,740.00	260.00
2,700			2,700.00	1,203.66	1,496.34
2,000		600.00	2,600.00	2,593.00	7.00
125,000		*600.00*	124,400.00	106,250.58	18,149.42
15,000			15,000.00	15,000.00	
10,000			10,000.00	5,673.55	4,326.45
600			600.00		600.00
601,800			601,800.00	540,352.20	61,447.80

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Régie des transports / Transportation Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
652,700			652,700.00	611,794.78	40,905.22
18,000			18,000.00	16,982.08	1,017.92
3,000		4,000.00	7,000.00	345.80	6,654.20
31,400		*11,400.00*	20,000.00	8,576.09	11,423.91
19,300		*4,000.00*	15,300.00	12,569.76	2,730.24
2,000			2,000.00	1,913.80	86.20
2,000			2,000.00	1,029.48	970.52
		400.00	400.00	315.00	85.00
6,000			6,000.00	4,235.40	1,764.60
14,300		11,000.00	25,300.00	24,657.57	642.43
748,700			748,700.00	682,419.76	66,280.24
1,300,500		*4,200.00*	1,296,300.00	1,015,939.99	280,360.01
70,000		40,000.00	110,000.00	102,346.52	7,653.48
1,100		3,400.00	4,500.00	4,124.98	375.02
17,600		8,000.00	25,600.00	23,534.37	2,065.63
1,400		2,000.00	3,400.00	3,358.99	41.01
460,400		582,600.00	1,043,000.00	846,718.22	196,281.78
1,500		3,000.00	4,500.00	2,589.80	1,910.20
69,000		3,000.00	72,000.00	69,234.18	2,765.82
180,100		25,000.00	205,100.00	193,352.71	11,747.29
2,500		64,000.00	66,500.00	66,450.71	49.29
934,000		*727,000.00*	207,000.00	206,999.88	.12
1,000		200.00	1,200.00	585.46	614.54
3,039,100			3,039,100.00	2,535,235.81	503,864.19
				488,360.94	488,360.94
831,800			831,800.00	1,341,834.03	510,034.03
831,800			831,800.00	1,830,194.97	998,394.97
2,207,300			2,207,300.00	705,040.84	1,502,259.16
22,500		2,000.00	24,500.00	21,711.07	2,788.93
2,000			2,000.00	1,616.16	383.84
2,000		191,000.00	193,000.00	135,450.95	57,549.05
500			500.00	21.09	478.91
		1,400.00	1,400.00	1,392.00	8.00
13,000		*8,400.00*	4,600.00	2,175.00	2,425.00
2,338,500		*186,000.00*	2,152,500.00	2,113,590.87	38,909.13
2,378,500			2,378,500.00	2,275,957.14	102,542.86

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
				5,000.00	5,000.00
2,378,500			2,378,500.00	2,270,957.14	107,542.86
101,900			101,900.00	101,455.57	444.43
1,900		*200.00*	1,700.00		1,700.00
2,400			2,400.00	260.13	2,139.87
1,500			1,500.00	700.00	800.00
200			200.00		200.00
2,400			2,400.00	1,123.93	1,276.07
		200.00	200.00	12.00	188.00
110,300			110,300.00	103,551.63	6,748.37
2,701,000			2,701,000.00	2,291,693.25	409,306.75
23,129,000		**4,200.00**	**23,133,200.00**	**20,954,823.06**	**2,178,376.94**
3,095,000			**3,095,000.00**	**3,955,958.49**	**860,958.49**
20,034,000		**4,200.00**	**20,038,200.00**	**16,998,864.57**	**3,039,335.43**
20,034,000		4,200.00	20,038,200.00	16,998,864.57	3,039,335.43

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	$ 3,039,335.43

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	957,800 00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,200.00	
	962,000.00	921,886.89*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Imputations à / Charges to:	
Article / Item 1: Administration	15,000.00
Article / Item 2: Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau	1,941,763.52
Article / Item 4: Service de la sécurité routière / Highway Safety Service	50,000.00
Article / Item 5: Régie des transports / Transportation Board	14,000 00
Divers ministères / Various departments	100,000.00
	$2,120,763.52

2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:		
Budget principal / Main budget	9,000,700.00	8,502,384.18
3—Service de l'inspection / Inspection Service:		
Budget principal / Main budget	1,327,900.00	980,578.68
4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service:		
Budget principal / Main budget	601,800.00	540,352.20
5—Régie des transports / Transportation Board:		
Budget principal / Main budget	748,700.00	682,419.76

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:			
Budget principal / Main budget		2,207,300.00	705,040.84*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Canadair Ltd	12,175.00		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	616.67		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	616.67		
Florida Division of Forestry, U.S.A.	2,333.33		
Hiwassee Land Co., (Tennessee)	48,596.35		
Hydro-Québec	334,496.67		
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	2,720.84		
Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	1,254.17		
Rexfor:			
Encaissés / Received	4,089.17		
À recevoir / Receivable	2,033.33		
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	1,150.00		
State of Oklahoma, U.S.A.	37,533.30		
Toronto Star Ltd.	100.00		
United States Department of Agriculture (Forest & Service), U.S.A.	40,645.44		
Imputations à / Charges to:			
Divers ministères / Various departments	1,341,834.03		
	$1,830,194.97		
7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service:			
Budget principal / Main budget		2,378,500.00	2,270,957.14*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:			
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	$ 5,000.00		
8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:			
Budget principal / Main budget		110,300.00	103,551.63
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:			
Budget principal / Main budget		2,701,000.00	2,291,693.25
		20,038,200.00	16,998,864.57

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,836,139.73
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	407,240.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	613,865.68
4—Frais de bureau / Office expenses	416,355.82
5—Communications	462,177.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,787,661.43
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	312,166.50
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,270,628.35
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	252,279.72
10—Loyers / Rents	917,602.39
11—Services contractuels / Contractual services	2,539,219.99
12—Subventions / Grants	2,128,590.87
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	5,814.80
15—Intérêts / Interest	20.42
18—Frais de réception / Reception expenses	4,168.22
29—Autres dépenses / Other expenses	892.11
	$20,954,823.06

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Georges-E. Tremblay (voir aussi / see also, page 3-508), 3,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Adolphe Roy (voir aussi / see also, page 3-211). Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel-G. Baril, 25,923.08, Gérald Montambeault, 18,684.49, Denis Vandry, 9,153.18.

Germain-J. Beaudry, 17,574.88; Raymond Caron, 16,899.82; Gérard Côté, 18,847.88; Roger-A. Demers, 16,638.79; Thomas-J. Fecteau, 18,711.22; Anatole Gagnon, 19,857.97; Robert C. House, 16,638.26; Léo Lejeune, 17,921.26; Raymond Lemay, 18,199.78; Charles-E. Pouliot, 17,272.40; Martin Renaud, 16,638.79; Jules-J. Ringuette, 19,326.96; Gilles Simard, 18,711.22; Joseph J. Slythe, 17,574.88; Jacques Verreault, 31,553.82.

Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau: Président: Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 3-356), 24,148.04. Membres / Members: René Reeves, 19,081.44, François-X. Vézina, 17,072.67.

Régie des transports / Transportation Board: Président: Pierre Roger, 29,618.36. Régisseurs / Comptrollers: Léo Bureau, 19,081.44, Paul-E. Dumas, 21,089.94, Maurice Ferland, 19,081.44, Médéric Gervais, 19,081.44, André Houde, 19,081.44, Gustave-F. St-Jacques, 21,089.94.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Gérald Montambeault, 2,606.87. *Régie des transports / Transportation Board:* Régisseurs / Comptrollers: Paul-E. Dumas, 2,810.90, Maurice Ferland, 2,752.10, André Houde, 2,729.35.

Gilbert Basiouk, 3,456.82; Germain-J. Beaudry, 6,985.22; Fernand Bégin, 3,105.48; Guy Belley, 3,152.08; Ghislain Boivin, 5,406.65; J.-Nestor Boucher, 4,368.01; Raymond-André Cazeau, 4,633.50; René Clermont, 3,201.60; Jean-Paul Demers, 2,773.69; Luc Desaulniers, 2,505.33; Gaston Dessureault, 4,035.31; Pierre-Yves Dionne, 2,716.96; Louis Freund, 3,874.04; Jacques Gagnon, 2,688.39; René Gosselin, 5,582.04;

Eugène Hardy, 2,608.81; Lauréat Laberge, 2,835.12; Marius Lachaine, 5,141.21; Paul Laforest, 4,360.09; Robert-B. Laliberté, 2,792.87; Henri-Paul Laroche, 5,173.48; Léo Lejeune, 4,003.99; Robert Lemay, 5,491.14; Yves Lemieux, 3,058.94; André Miville, 4,256.41; Adrien Neveu, 4,389.55; Roger Pelletier, 2,739.86; Clermont Potvin, 3,428.51; Maurice Poulin, 3,885.31; Louis Reid, 3,037.14; Jacques Robert, 4,102.89; Gérard Rousseau , 2,693.25; Jacques Roy, 4,121.14; Marcel Roy, 2,704.04; Thérèse Roy, 4,797.73; Yvan Savoie, 5,495.13; Richard Tremblay, 3,823.95; Jacques Turcotte, 3,882.09; Maurice Turgeon, 4,169.91; Camilien Verret, 3,592.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Canadian Vickers Ltd., 95,000; Décoste & Lacroix, 10,507.74; Joseph Dubé, 10,461.10; Lajeunesse & Gohier, 24,213.60; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 14,577.36; Mme Conrad Lanthier, 11,347.74; Leclair, Riel & Associés, 45,484.31; Lilah Miron, 10,274.16; M. et Mme Fernand Sauvé, 20,302.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canada Envelope Co., 10,935.31; Délivro, 16,739.50; Enveloppe Internationale Ltée, 24,505.40; Enveloppe Québec Ltée, 17,500.94; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 21,644.75; IBM Canada Ltée, 50,285.93; Ministère de l'Énergie des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 36,447.89; Southam Business Forms, 12,194.55.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 449,686.58.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Adeline's Inc., 12,386.59; Aircraft Parts & Supplies Ltd., 14,716.66; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 21,402.24; BP Oil Ltd., 11,350.77; Canadair Ltd., 13,862.45; Cie Morin & Fils Ltée, 23,545.20; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 122,922.89; B.F. Goodrich Canada Ltd., 19,925.40; Imperial Oil Ltd., 129,099.31; National Airmotive, 118,538; Pacific Propeller Inc., 39,230.93; Shell Canada Ltd., 296,848.21; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 723,310.68; Texaco Canada Ltd., 36,510.67.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Aquila BST Ltée, 13,000; Canadian Motorola Electronics Co., 28,636.10; IBM Canada Ltée, 240,780.01.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Air Vision Industries Inc., 39,789.50; Bell Helicopter Co., 151,329; Canadair Ltd., 1,525,620; Harold Cummings Ltd., 43,249; Hélisolair Ltée, 230,000; Maurice Lahoud Ford Inc., 52,493.55; Robert Morse Corp. Ltd., 77,673.60; Pavillon Rambler Inc., 19,055; Denis Pépin Autos Ltée, 55,016.40; Produits Laminex Ltée, 12,927.32; Toledo Scale Div. of Reliance Electric Ltd., 22,748.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Antonin-F. Belleau Inc., 26,070.10; P.-A. Boutin Inc., 118,372.59; Dozois, Morrissette Inc., 14,286.31; J.-E. Poitras Inc., 21,740.92; Pratte, Houle, Méthot, Proteau, Dozois, Morrissette Inc., 46,354.19.

LOYERS / RENTS:

Aircraft Industries of Canada Ltd., 26,819.85; Bell Helicopter Co., 12,000; Bois-Fontaine Inc., 13,664.05; Canadian Kodak Sales Ltd., 24,151.65; IBM Canada Ltée, 717,801.99; Memorex Canada Ltd., 54,702.64; Sugra Ltd., 20,808.40; Xerox of Canada Ltd., 30,859.32.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlantic Aviation of Canada Ltd., 37,277.20; Brink's Express of Canada Ltd., 25,010.45; Paul-E. Cayouette, 84,453.20; Corps de Sécurité du Québec Inc., 11,200.01; Diogène Dufour, 15,315; Francœur & Beaulieu, 47,728.85; General Aviation Services Ltd., 42,831.10; IBM Canada Ltée, 10,877.35; Lithographie Montréal Ltée, 23,001.12; Québecair, 29,708.91; TD Transport Enr., 13,500; Pierre Tremblay Publicité, 16,861.53; United Aircraft of Canada Ltd., 38,828.02.

Ministère / Department: Transports / Transport: Administration (Service de l'informatique / Data-processing Service), 2,020,763.52.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Agence Maritime Inc., 391,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 91,375.87; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 743,000; Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée, 5,000; Cie de Traverse du St-Laurent Ltée, 41,715; Cie de Traverse Matane-Godbout Ltée, 200,000; Cie de Traverse Rivière-du-Loup – St-Siméon, 20,000; Conseil canadien de la sécurité, 6,000; Coopérative de transport maritime et aérien et Société de fiducie du Québec, 75,000; Ernest Cormier, 18,000; Fédération des jeunes chambres du Canada-français, 5,000; Paul-Eugène Lavoie, 7,000; Montmagny Air Service, 8,000; Société des traversiers Québec-Lévis, 286,451.61; Syndicat coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 28,500; Traverse de Lévis Ltée, 193,548.39; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de l'information / Information Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

2—Service de la recherche / Research Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,420,400		5,300.00	1,425,700.00	1,110,458.29	315,241.71
108,900			108,900.00	92,259.45	16,640.55
321,500		*24,000.00*	297,500.00	27,532.92	269,967.08
160,500			160,500.00	70,013.94	90,486.06
3,100			3,100.00	3,044.41	55.59
7,000		18,000.00	25,000.00	20,021.16	4,978.84
36,800			36,800.00	30,529.39	6,270.61
		12,500.00	12,500.00	11,500.00	1,000.00
3,100			3,100.00	156.95	2,943.05
308,800		*76,500.00*	232,300.00	55,565.33	176,734.67
50,000		70,000.00	120,000.00	76,604.47	43,395.53
40,000			40,000.00	15,993.65	24,006.35
2,460,100		5,300.00	2,465,400.00	1,513,679.96	951,720.04
250,000			250,000.00		*250,000.00*
2,210,100		5,300.00	2,215,400.00	1,513,679.96	701,720.04
57,400			57,400.00	42,328.23	15,071.77
2,900			2,900.00	1,942.57	957.43
6,000			6,000.00	1,500.00	4,500.00
3,300			3,300.00	3,073.91	226.09
800			800.00	107.60	692.40
2,000			2,000.00	1,809.47	190.53
403,000			403,000.00	308,658.19	94,341.81
475,400			475,400.00	359,419.97	115,980.03
2,685,500		5,300.00	2,690,800.00	1,873,099.93	817,700.07
357,700		*10,000.00*	347,700.00	290,271.64	57,428.36
24,500		*10,000.00*	14,500.00	9,657.58	4,842.42
14,000		21,900.00	35,900.00	35,015.77	884.23
4,800			4,800.00	2,360.46	2,439.54
200			200.00		200.00
3,100			3,100.00	1,025.10	2,074.90
2,600			2,600.00	619.50	1,980.50
135,000		*1,900.00*	133,100.00	92,882.86	40,217.14
541,900			541,900.00	431,832.91	110,067.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:

1—Administration:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

2—Service d'approbation des plans / Plans Approval Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

3—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques / Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
7,000			7,000.00		*7.000.00*
534,900			534,900.00	431,832.91	103,067.09
257,200			257,200.00	183,616.10	73,583.90
23,000			23,000.00	13,246.18	9,753.82
4,500			4,500.00	1,966.27	2,533.73
200			200.00	56.01	143.99
2,500			2,500.00	2,335.08	164.92
300			300.00	63.00	237.00
287,700			287,700.00	201,282.64	86,417.36
190,300			190,300.00	180,241.58	10,058.42
19,000			19,000.00	17,457.73	1,542.27
1,600		600.00	2,200.00	1,778.10	421.90
100			100.00	9.14	90.86
300			300.00	34.25	265.75
211,300		600.00	211,900.00	199,520.80	12,379.20
349,200			349,200.00	333,240.26	15,959.74
12,000			12,000.00	11,503.88	496.12
6,000			6,000.00	4,828.45	1,171.55
367,200			367,200.00	349,572.59	17,627.41
2,737,300			2,737,300.00	2,588,999.34	148,300.66
385,000		*18,000.00*	367,000.00	333,841.20	33,158.80
38,000		5,000.00	43,000.00	40,118.33	2,881.67
21,000			21,000.00	16,734.06	4,265.94
4,000			4,000.00	2,627.61	1,372.39
3,300			3,300.00	2,670.91	629.09
2,500		2,000.00	4,500.00	3,711.10	788.90
3,191,100		*11,000.00*	3,180,100.00	2,988,702.55	191,397.45

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

4—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics / Inspection service for Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....

5—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....

6—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie / Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
				60.00	60.00
3,191,100		*11,000.00*	3,180,100.00	2,988,642.55	191,457.45
1,346,100			1,346,100.00	1,277,878.49	68,221.51
232,600			232,600.00	222,993.61	9,606.39
12,900		3,000.00	15,900.00	14,076.54	1,823.46
2,300			2,300.00	1,204.59	1,095.41
2,000		3,000.00	5,000.00	2,625.30	2,374.70
2,200			2,200.00	1,328.58	871.42
200			200.00	64.30	135.70
1,598,300		6,000.00	1,604,300.00	1,520,171.41	84,128.59
				17,854.09	17,854.09
75,000			75,000.00		*75,000.00*
75,000			75,000.00	17,854.09	*57,145.91*
1,523,300		6,000.00	1,529,300.00	1,502,317.32	26,982.68
428,600			428,600.00	407,719.64	20,880.36
60,000			60,000.00	54,872.30	5,127.70
14,400			14,400.00	10,045.44	4,354.56
1,100			1,100.00	15.59	1,084.41
600		4,400.00	5,000.00	3,925.99	1,074.01
2,000			2,000.00	831.67	1,168.33
506,700		4,400.00	511,100.00	477,410.63	33,689.37
				25,170.00	25,170.00
64,000			64,000.00	12,431.78	*51,568.22*
64,000			64,000.00	37,601.78	*26,398.22*
442,700		4,400.00	447,100.00	439,808.85	7,291.15
602,200		*16,500.00*	585,700.00	580,938.67	4,761.33
85,500		15,000.00	100,500.00	96,182.10	4,317.90
10,000		1,300.00	11,300.00	10,306.61	993.39

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
33—Imputations / Charges

6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
3,000			3,000.00	2,355.22	644.78
1,600		200.00	1,800.00	1,586.20	213.80
1,300			1,300.00	993.08	306.92
100			100.00		100.00
703,700			703,700.00	692,361.88	11,338.12
6,439,300			6,439,300.00	6,172,223.99	267,076.01
5,271,900		175,000.00	5,446,900.00	5,375,097.62	71,802.38
334,700			334,700.00	286,506.00	48,194.00
1,595,500		*50,800.00*	1,544,700.00	783,574.71	761,125.29
169,400			169,400.00	160,288.78	9,111.22
125,700			125,700.00	77,235.81	48,464.19
15,500			15,500.00	4,397.33	11,102.67
32,000			32,000.00	19,398.47	12,601.53
800			800.00		800.00
120,300			120,300.00	50,000.00	70,300.00
500		800.00	1,300.00	680.87	619.13
3,200			3,200.00	1,557.21	1,642.79
308,300			308,300.00	117,921.43	190,378.57
245,000		*125,000.00*	120,000.00	59,695.00	60,305.00
8,222,800			8,222,800.00	6,936,353.23	1,286,446.77
120,000			120,000.00		*120,000.00*
178,000			178,000.00		*178,000.00*
298,000			298,000.00		*298,000.00*
7,924,800			7,924,800.00	6,936,353.23	988,446.77
8,253,200			8,253,200.00	8,239,681.49	13,518.51
6,486,300			6,486,300.00	6,955,342.50	469,042.50
1,766,900			1,766,900.00	1,284,338.99	482,561.01
61,700			61,700.00	59,754.39	1,945.61
7,300			7,300.00	5,411.58	1,888.42
50,000			50,000.00	22,913.72	27,086.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférentes aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,500			1,500.00	314.29	1,185.71
500			500.00		500.00
121,000			121,000.00	88,393.98	32,606.02
52,700		600.00	53,300.00	51,668.43	1,631.57
6,300		*2,600.00*	3,700.00	2,442.85	1,257.15
34,500		2,000.00	36,500.00	36,015.56	484.44
1,800			1,800.00	918.77	881.23
200			200.00	55.65	144.35
500			500.00		500.00
2,000			2,000.00		2,000.00
98,000			98,000.00	91,101.26	6,898.74
27,038,400		**5,300.00**	**27,043,700.00**	**24,089,485.30**	**2,954,214.70**
7,180,300			**7,180,300.00**	**7,010,858.37**	***169,441.63***
19,858,100		**5,300.00**	**19,863,400.00**	**17,078,626.93**	**2,784,773.07**
19,858,100		5,300.00	19,863,400.00	17,078,626.93	2,784,773.07

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	$ 2,784,773.07

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,685,500.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	5,300.00	
	2,690,800.00	1,873,099.93
2—Service de la recherche / Research Service:		
Budget principal / Main budget	534,900.00	431,832.91
3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch:		
Budget principal / Main budget	287,700.00	201,282.64
4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:		
Budget principal / Main budget	6,439,300.00	6,172,223.99*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	26,884.09
À recevoir / Receivable	16,200.00
Remboursements / Reimbursements:	
Diverses compagnies / Various companies	12,431.78
	$ 55,515.87

5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:		
Budget principal / Main budget	7,924,800.00	6,936,353.23

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training:		
Budget principal / Main budget	1,766,900.00	1,284,338.99*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	5,847,400.00
À recevoir / Receivable	1,107,942.50
	$6,955,342.50

7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch:		
Budget principal / Main budget	121,000.00	88,393.98
8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower:		
Budget principal / Main budget	98,000.00	91,101.26
	19,863,400.00	17,078,626.93

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	12,482,212.68
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,148,317.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	906,552.68
4—Frais de bureau / Office expenses	320,089.89
5—Communications	100,818.08
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	35,183.59
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	60,956.00
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	11,500.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	50,156.95
10—Loyers / Rents	56,246.20
11—Services contractuels / Contractual services	391,277.77
12—Subventions / Grants	8,450,485.78
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	75,688.65
	$24,089,485.30

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean Cournoyer, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 33,448.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Bergeron, 26,265.09, Jean-Marc Jodoin, 16,139.50, Joseph-O. Leblanc, 23,390.77.
Ernest Anderson, 21,276.39; Évariste Bernier, 20,464.05; Michel Blais, 17,241; Bernard Boucher 17,063.29; F.-Emmanuel Bourque, 16,664.35; Jean-Paul Cadieux, 18,423.63; Réal Chamberland, 18,702.14; Gérard Daunais, 16,917.14; Gérard-R. Demers, 16,626.09; Marcel Deschamps, 17,574.88; Gilles Desrochers, 18,711.21; Claude-E. Dumas, 19,326.94; Jules Dussault, 18,423.44; Jean Gignac, 18,519.05; Paul Isabelle, 18,667.68; Rolland-Noël Lachapelle, 17,079.21; Rémi Lair, 18,119.11; Émilien Landry, 19,074.65; Guy Lapointe, 20,828.76; Gilles Lavoie, 18,262.38; Gilles Lebire, 16,565.60; Paul Matte, 18,876.16; Claude Mérineau, 23,110.10; Roger Morin, 16,936.83; J.-Raymond Noreau, 18,711.21; Gérard Pedneault, 18,322.52; Jean-Paul Poirier, 18,534.81; André Rivard, 17,921.43; Paul Rocheleau, 17,574.88; Jacques Simard, 18,711.21; Charles Thérien, 16,664.35.

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower: Président: Fernand Morin, 23,098.44.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 2,769.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marc Jodoin, 2,523.82, Joseph-O. Leblanc, 5,515.62.

Maurice Ampleman, 3,344.01; Raymond Beaulieu, 3,273.04; Paul Bellefeuille, 2,842.90; Évariste Bernier, 2,671.67; France Bertrand, 2,938.37; Roland Bilodeau, 2,557.60; Charles-E. Blais, 2,539.96; Jean-Jacques Bouchard, 2,779.14; Bernard Boucher, 2,672.67; Yves Boudreau, 3,121.01; Gilles Bouffard, 3,021.45; F.-Emmanuel Bourque, 3,531.13; Bernard Brousseau, 3,673.42; Arthur-Albert Bryant, 2,590.08; Charles Cantin, 2,707.79; Toussaint Careau, 2,796.68; Raymond-Marie Carrier, 3,479.93; Réal Chamberland, 2,624.80; Paul-Armand Côté, 2,550.87; Gérard-R. Demers, 2,803.77; Eugène Desaulniers, 3,382.33; Marcel Deschamps, 4,868.18; Pierre Desrochers, 4,808.15; Donat Desroches, 3,552.42; Jacques Doré, 3,933.17; André Drouin, 3,184.74; Paul-Émile Dugal, 4,620.38; Claude-E. Dumas, 2,660.78; Roland Duquet 4,418.69; Roger Durocher, 2,883.37; Louis Fiset, 2,879.90; Hervé Fournier, 3,536.96; Rodrigue Fournier, 3,391.99; Romuald Fournier, 2,949.55; Desiderio Furlan, 2,560.73; Gérard Gagné, 8,284.67; Gisèle Gallichan, 4,667.24; Gérald Gélinas 2,576.28; Jean Gignac, 4,969.68; Roland-B. Godin, 4,596.28; Roland Goudreault, 2,994.97; Gilbert-J.-E. Grimard, 2,549.43; Roland Hamel, 5,939.02; René Hardy, 3,794.34; Jacques Houde, 2,604.71; Jean-Claude Joannette, 3,345.78; Lauréat Labrecque, 3,042.67; René Lachance, 2,940.06; Edmond Laflamme, 2,593.91; William Lagacé, 4,735.33; Charles Lambert, 2,539.76; Yvan Lambert, 3,345.10; Gilles Laporte, 4,113.73; Rolland Larouche, 3,163.68; Réal Lauzon, 2,813.28; Gilles Lavoie, 4,981.47; Willie Lavoie, 2,509.57; Alfred Leclerc, 3,123.77; Fernand Lepage, 3,226.02; Sylvio Malenfant, 3,936.50; Roger Marchand, 3,078.01; Raymond Martel, 2,968.72; Richard Martel, 2,765.54; Jean Mathevon, 2,659.85; Narcisse Matte, 2,774.15; Majoric Ménard, 3,222.99; Claude Mérineau, 4,051.61; Alphonse Métivier, 4,366.74; Léo Mongrain, 5,251.68; Marcel Montreuil, 2,717.25; J.-Raymond Noreau, 3,701.18; Michel-Padoue Ouellet, 2,715.88, Joseph Paquet, 2,946.85; Georges-A. Paquet, 3,448.42; Loyola Pelletier, 5,224.46; Paul-Henri Pépin, 2,870.81; Louis Perreault, 4,587.57; François-X.-Perreault, 3,344.35; Georges Petitclerc, 3,435.80; Pascal Plante, 3,081.06; René-L. Plourde, 3,706.72; Jean-Paul Poirier, 3,431.77; J.-O.-Arsène Poitras, 2,723.04; Georges Poulin, 2,617.40; Jean Raviolatti, 4,923.80; Jacques Roberge, 6,301.79; Jacques Robitaille, 2,826.23; Marcel Rousseau, 3,613.35; Paul Rousseau, 3,673.37; Lionel Roy, 2,730.78; Georges-E. Samson, 2,791.66; Maurice St-Hilaire, 3,185.19; William T. Stewart, 4,019.80; Robert Taillon, 2,894.06; Charles Thérien, 3,314.99; J.-Lucien Thibeault, 3,851.93; Gaston Tousignant, 2,621.08; Jean-Pierre Tremblay, 2,795.16; Laurent Tremblay, 3,595.19; Raymond Tremblay, 3,665.36; Raymond Vachon, 3,147.96; Noël Verreault, 2,605.89; Majella Vézina, 3,496.76; Edgar Vigneault, 2,784.88.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 15,289.18.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 13,445.73; A. Baumann & Associés, 96,373; Centi Canada Ltée, 143,047; Conseillers en Administration Scientifique Ltée, 11,120; Ducharme, Deom & Associés Inc., 18,725.50; Dufresne, McLogan, Daigneault Inc., 107,007.50; Institut national canadien pour les aveugles, 24,014.06; Michel Maheux, 15,252.70; Bruno Messier, 28,807.23; Yvan Quintal, 14,786.92; Réalités Canadiennes Ltée, 48,695; Claude Soucy, 16,164.36.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Carte d'Identité du Québec Enr., 48,813.76; Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission, 24,000; Southam Business Forms, 15,935.01.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 80,322.75.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 32,227.59; Québec Téléphone (Rimouski), 15,241.53.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Ditto (Québec) Ltd., 16,332; National Typewriter Inc., 20,870.94.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Assurance-vie Desjardins, 50,000.00.

LOYERS / RENTS:

Société Delta Inc., 14,000; Xerox of Canada Ltd., 17,495.46.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 23,552.63; Fedor Inc., 24,958; Imprimerie Gadoua & Pépin Inc., 31,914.60; L'Action Sociale Ltée, 32,239.57; Thérien Frères Ltée, 10,157.80; Pierre Tremblay Publicité, 53,909.68; Villemaire Frères Ltée, 23,227.78.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 67,901.78.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Formation professionnelle / Professional Training:

Centre de formation et de consultation du centre des dirigeants d'entreprises, 94,406.60; Centre des dirigeants d'entreprises, 23,920.46; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 370,183; *Commission de formation professionnelle de la main d'œuvre de la région:* Cantons de l'Est, 303,091.07, Côte Nord, 350,908.07, Gaspésie-Bas St-Laurent, 210,000, Montréal métropolitain, 3,034,830, Montréal-Nord, 1,348,831.35, Montréal-Sud, 747,764.71, Nord-Ouest, 414,238.05, Outaouais, 340,739.27, Québec, 344,387.99, Saguenay–Lac-St-Jean, 340,000, Trois-Rivières, 288,547.95; Albert Giguère Ltée, 18,699.51; McDonald Tobacco Inc., 6,261.

AUTRES / OTHER:

Centre de relations industrielles de l'université McGill, 9,757.60; Comité de recherche sur la main-d'œuvre hospitalière, 23,146.44; Département des relations industrielles de l'université Laval, 21,200; Laboratoire de Recherches en Relations Industrielles Inc., 13,878.82; Laboratoire d'étude, du travail et des mouvements sociaux, 9,900; Comité de reclassement des employés de Canadair Ltd., 26,213.59; Comité de reclassement des employés de Marine Industrie Ltée, 5,226.62; Jeunesse ouvrière chrétienne, 17,840; Système de documentations automatique de l'université de Montréal, 13,000; Université du Québec, 23,701.38.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Bestar Ltée, 7,000; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 6,090; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 8,000; IBM Canada Ltée, 6,808; Industrie IDE & Cie Ltée, 20,000; Pacific Mobile Corp., St-Germain, 10,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
18—Frais de réception / Reception expenses

2—Direction de la planification / Planning Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

3—Direction de l'organisation et méthode / Organization and Method Branch:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch:

1—Service de l'aménagement / Development Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,256,400		*22,100.00*	1,234,300.00	1,175,657.91	58,642.09
25,000		14,000.00	39,000.00	35,010.15	3,989.85
81,000		49,000.00	130,000.00	117,317.24	12,682.76
96,000		*41,000.00*	55,000.00	54,723.29	276.71
4,000			4,000.00	1,606.95	2,393.05
1,500			1,500.00		1,500.00
4,000			4,000.00	1,110.62	2,889.38
20,000			20,000.00	19,816.53	183.47
139,500			139,500.00	85,576.04	53,923.96
		2,000.00	2,000.00		2,000.00
1,627,400		1,900.00	1,629,300.00	1,490,818.73	138,481.27
185,900			185,900.00	157,380.05	28,519.95
5,000		1,000.00	6,000.00	5,306.96	693.04
6,000			6,000.00	1,943.85	4,056.15
1,000			1,000.00	579.00	421.00
197,900		1,000.00	198,900.00	165,209.86	33,690.14
170,100			170,100.00	142,025.72	28,074.28
2,000		2,000.00	4,000.00	3,484.33	515.67
5,500		*2,000.00*	3,500.00	1,276.36	2,223.64
1,000			1,000.00		1,000.00
178,600			178,600.00	146,786.41	31,813.59
2,003,900		2,900.00	2,006,800.00	1,802,815.00	203,985.00
244,600			244,600.00	230,557.66	14,042.34
15,000		5,000.00	20,000.00	16,584.09	3,415.91
5,000			5,000.00	2,058.93	2,941.07
1,000			1,000.00	660.39	339.61
1,200,000	1,450,000	*1,150,000.00*	1,500,000.00	1,418,029.39	81,970.61
1,465,600	1,450,000	*1,145,000.00*	1,770,600.00	1,667,890.46	102,709.54

2—Service de l'exploitation / Operating Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
15—Intérêts / Interest

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

3—Services de soutien / Supporting Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

4—Service de sécurité / Security Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
7,075,800		432,404.00	7,508,204.00	7,167,948.32	340,255.68
104,000		39,000.00	143,000.00	131,907.98	11,092.02
	100,000	95,000.00	195,000.00	152,857.58	42,142.42
35,000			35,000.00	34,332.19	667.81
3,382,800	300,000	425,000.00	4,107,800.00	4,091,195.60	16,604.40
600,000	450,000	*325,000.00*	725,000.00	599,677.54	125,322.46
59,000		60,000.00	119,000.00	99,321.21	19,678.79
913,000	400,000	600,000.00	1,913,000.00	1,910,597.31	2,402.69
14,876,800	150,000	*150,000.00*	14,876,800.00	14,801,727.99	75,072.01
5,750,600	1,950,000	430,000.00	8,130,600.00	8,126,298.61	4,301.39
10,000		12,000.00	22,000.00	19,916.62	2,083.38
10,000		*9,000.00*	1,000.00	385.65	614.35
5,000			5,000.00	1,363.34	3,636.66
32,822,000	3,350,000	1,609,404.00	37,781,404.00	37,137,529.94	643,874.06
1,039,300			1,039,300.00	1,535,195.03	495,895.03
72,900			72,900.00	66,069.49	*6,830.51*
1,112,200			1,112,200.00	1,601,264.52	489,064.52
31,709,800	3,350,000	1,609,404.00	36,669,204.00	35,536,265.42	1,132,938.58
982,500		42,300.00	1,024,800.00	993,216.40	31,583.60
45,000		*5,000.00*	40,000.00	33,276.82	6,723.18
30,000			30,000.00	11,317.37	18,682.63
1,352,200	100,000		1,452,200.00	1,437,605.03	14,594.97
42,000		*12,000.00*	30,000.00	29,909.36	90.64
2,000			2,000.00	1,790.96	209.04
2,453,700	100,000	25,300.00	2,579,000.00	2,507,115.94	71,884.06
28,000			28,000.00	15,393.61	*12,606.39*
2,000			2,000.00	1,483.95	*516.05*
30,000			30,000.00	16,877.56	*13,122.44*
2,423,700	100,000	25,300.00	2,549,000.00	2,490,238.38	58,761.62
143,900		7,500.00	151,400.00	150,944.87	455.13
32,500		*7,000.00*	25,500.00	15,808.40	9,691.60
6,100			6,100.00	2,797.33	3,302.67

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

3—Direction générale des projets et construction / Plans and Construction Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
224,700		*150,000.00*	74,700.00	40,265.64	34,434.36
2,300			2,300.00	1,656.50	643.50
6,000			6,000.00	3,650.00	2,350.00
37,500		*15,500.00*	22,000.00	6,697.39	15,302.61
453,000		*165,000.00*	288,000.00	221,820.13	66,179.87
36,052,100	4,900,000	324,704.00	41,276,804.00	39,916,214.39	1,360,589.61
423,500			423,500.00	359,385.99	64,114.01
15,000		3,000.00	18,000.00	16,870.32	1,129.68
10,000		*3,000.00*	7,000.00	4,011.50	2,988.50
1,000			1,000.00		1,000.00
449,500			449,500.00	380,267.81	69,232.19
48,811,900	11,000,000		59,811,900.00	59,810,974.62	925.38
				21,136.00	21,136.00
7,811,900			7,811,900.00	4,675,454.01	*3,136,445.99*
7,811,900			7,811,900.00	4,696,590.01	*3,115,309.99*
41,000,000	11,000,000		52,000,000.00	55,114,384.61	*3,114,384.61*
88,459,600	**15,900,000**	**327,604.00**	**104,687,204.00**	**103,528,413.90**	**1,158,790.10**
8,954,100			**8,954,100.00**	**6,314,732.09**	***2,639,367.91***
79,505,500	**15,900,000**	**327,604.00**	**95,733,104.00**	**97,213,681.81**	***1,480,577.81***
79,505,500	15,900,000	327,604.00	95,733,104.00	97,213,681.81	*1,480,577.81*

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Annuels / Annual	1,633.806.80
Dépassements / Overexpended:	
Aux crédits annuels / Annual appropriations:	
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized	*3,114,384.61*
	$ 1,480,577.81

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,003,900.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	2,900.00	
	2,006,800.00	1,802,815.00
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch:		
Budget principal / Main budget	36,052,100.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2962 '71	4,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	900,000.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Affaires sociales / Social Affairs: A.C. / O.C. 2455 '71	66,200.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C / O.C. 2488 '71	9,300.00	
Éducation: A.C. / O.C. 2465 '71	246,204.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 2470 '71	3,000.00	
	41,276,804.00	39,916,214.39*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Association des détaillants de bois du Québec	600.00
Association des Marchands de Bois en Gros du Québec Inc.	600.00
Cafétérias Rotave Ltée	13,020.92
Caisse populaire des fonctionnaires du Québec:	
Encaissés / Received	1,350.00
À recevoir / Receivable	112.50

		Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
		$	$
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	220,013.66		
Hubert Cordner & Bond Ltd.	23,249.20		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:			
Encaissés / Received	355,100.75		
À recevoir / Receivable	39,450.50		
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:			
Encaissés / Received	403,110.58		
À recevoir / Receivable	57,671.00		
Service Social Familial Inc.:			
Encaissés / Received	166,760.00		
À recevoir / Receivable	25,900.00		
United Aircraft of Canada Ltd.:			
Encaissés / Received	164,526.25		
À recevoir / Receivable	11,509.70		
Université du Québec:			
Encaissés / Received	63,094.32		
À recevoir / Receivable	4,519.26		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	67,553.44		
	$1,618,142.08		
3—Direction générale des projets et construction / Plans and Construction Branch:			
Budget principal / Main budget		449,500.00	380,267.81
4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:			
Budget principal / Main budget		41,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2962 '71		5,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget		6,000,000.00	
		52,000,000.00	55,114,384.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:			
Remboursements / Reimbursements:			
Diverses personnes / Various persons	21,136.00		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	4,675,454.01		
	$4,696,590.01		
		95,733,104.00	97,213,681.81

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	10,377,116.92
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	258,249.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,382,784.14
4—Frais de bureau / Office expenses	201,014.10
5—Communications	1,444,771.98
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,572,779.51
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	1,427,170.71
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	102,971.21
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,947,162.31
10—Loyers / Rents	14,846,642.71
11—Services contractuels / Contractual services	58,583,805.86
12—Subventions / Grants	19,916.62
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	7,083.04
15—Intérêts / Interest	102,429.64
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	4,252,898.35
18—Frais de réception / Reception expenses	1,617.75
	$103,528,413.90

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Lieutenant-Gouverneur / Lieutenant-Governor: Hugues Lapointe, 16,000.

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau (voir aussi / see also, page 3–508), 3,600.

Guy Bisson, 17,574.88; Jean Boily, 17,480.31; Jean-Claude Careau, 21,350.22; Gérard Clairmont, 17,921.24; Adrien-J. Collin, 20,587.73; Alfred de La Chevrotière, 17,921.36; Louis-Philippe Désy, 18,701.98; Réal Dionne, 18,711.21; Richard Dumas, 18,701.98; Lomer Dumont, 22,244.48; Bernard-E. Dupont, 18,423.44; Anatole Gagnon, 24,923.39; Raymond Gourdeau, 18,824.73; André-Marie Guez, 18,711.21; Denis Lahaie, 20,710.48; Gilles Lavoie, 17,145.57; Jacques Leroux, 18,077.02; Marcel Messmer, 18,711.21; Bernard Montpetit, 17,415.51; Pierre Morency, 18,711.21; Gilles Pelletier, 18,458.64; Marc Pettigrew, 18,711.21; Jules Pilote, 18,256.90; Marius Poirier, 18,672.87; Anthony J. Scotti, 17,695.45; Jean-Paul St-Denis, 19,326.94; François St-Louis, 18,824.73.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Marcel Boisvert, 2,535.51; Rosaire Breton, 4,249.43; Edgar Bruneau, 2,698.06; Yvon Cloutier, 6,399.88; Jean-Claude Couture, 4,532.46; Alfred de La Chevrotière, 2,757.02; Paul Jalbert, 3,923.22; Denis Lahaie, 5,487.04; Léon Lavoie, 2,840.85; Robert Leblanc, 4,812.77; Jean-Paul Parent, 2,679.89; Gilles Pelletier, 2,546.34; Jules Pilote, 2,738.57; Plaza Décarie, 11,260.23; Pierre-Émile Rodrigue, 2,814.12; Jean-Paul St-Denis, 3,326.07; Vojislav Stanojevich, 2,997.

HONORAIRES ET COMMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Barré, Pellerin, Lemoine & Associés, 11,500.76; Beaudoin & Sauriol, 145,479; Beaulieu, Trudeau & Associés, 13,575.88; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 135,540.37; Berlinguette, Lajoie & Associés, 16,523.66; Bernard & Associés Inc., 28,387.54; Boulay & Leclerc, 58,494.80; Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, 32,380; Mme Terry J. Brassard, 11,277.70; Brunelle, Lambert & Associés Inc., 49,854.55; Pierre Cantin, 20,010.58; Suzanne Caron, 10,448.03; Carrier & Trottier, 22,915.31; Bernard Chagnon, 18,175.42; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 70,000; Coordonnateurs de Construction Inc., 15,712.15; Corporation d'Immeubles Renaud, 36,291.91; Jean-R. Côté, 10,593.51; Marcel Côté, 11,681.01; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 390,000; Charles Daudelin, 12,000; David, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton, 650,000; Jacques Deblois et André Robitaille, 54,238.14; Jacques Deblois, Tessier & Corriveau, 18,089.20; Pierre Deguise & Associés, 35,085.94; Ducharme, Déom & Associés Inc., 56,630.51; Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés, 50,517.81; Fiset, Deschamps, Gauthier, Guité & Roy, 280,528.72; Gauthier, Guité & Roy, 73,431.13; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 128,738.88; Guy Gauthier, 105,000; Paul Gauthier, 70,793.44; Roger Gauthier, 23,472.60; Gendron & Lefebvre, 31,327.41; A. C. Gervais & Associés, 10,945.80; Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin, Leblanc, Montpetit & Lagacé, 95,126.08; R.-Aimée Gilbert, 11,988.61; Jeannot Grenier, 15,718.44; Jacques Guillon, Designers Inc., 218,976.01; Hanscomb Roy Associés, 247,969.67; Jean-Claude Huot & Associés, 11,845; Paul Labranche, 30,917.38; Luc Laliberté, 14,000; L'Anglais, Desbiens, Théberge, Boulay, Leclerc, Picard, Rémillard, 126,752.94; Bernard Langlois, 15,840; Langlois, Crossey, Côté, Leclair, 101,371.61; Langlois & St-Denis, 10,634.18; Lavigne & Marquis, 10,775.56; Leblanc, Montpetit, Lagacé & Associés, 97,974.32; Wilfrid Legallais, 11,797.79; Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourque, 235,745.54; Gustave Mæder & Associés, 25,853.24; Lucien Mainguy, 28,334.84; Gaston Martin, 49,123.70; Pierre Melançon, 22,459.54; Moreau, Desrochers, Dumont, 55,321.52; Pageau & Morel, 354,864.60; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand, Lemieux, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 120,864.71; Jacques Racicot, 18,408.46; Suzanne Rivard-Lemoyne, 12,500; André-A. Robillard, 14,835.70; Charles-Eugène Rochette, 15,000; Jean-Damien Roy, 10,000; Royer, Royer, Thivierge, 26,933.66; Marcel Simard, 11,992.22; Somerville & Verreault, 44,325.83; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 11,748.51; Tessier & Corriveau, 10,470.54; Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé, 141,985.81; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 14,257.41; Vandry, Jobin & Associés, 12,999.92.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Alfred Briard, 88,500.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 43,039.46.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 1,434,480.93.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Agence du Québec, Paris, 12,931.98; American Air Filter of Canada Ltd., 33,107.87; Auger & Auger Ltée, 10,165.48; Bois-Fontaine Inc., 38,823.15; Joseph Brazeau Ltée, 37,167.86; Louis Canac-Marquis Ltée, 27,032.42; Canadian Import, 239,874.07; Cartonnages CIP Ltée, 33,270.78; Chinic Inc., 22,437.18; Cie Martineau Électrique Ltée, 19,556.14; Crane Supply, 15,666.97; J.-L. Demers Ltée, 60,832.26; Drummond McCall & Co. Ltd., 11,682.45; Emco Ltd., 26,510.19; J. R. Gaunt & Son Canada Co. Ltd., 12,645.54; Gaz Métropolitain Inc., 130,794.53; General Bearing Service Ltd., 15,177.52; Gulf Oil Canada Ltd., 39,390.30; Hydro Cité Sherbrooke, 21,939.65; Hydro-Québec, 1,859,812.42; Imperial Oil Ltd., 75,355.09; Northern Electric Co. Ltd., 29,650.92; Papeterie de Québec 1970 Ltée, 12,843.48; Petrofina Canada Ltée, 46,037.43; Pétroles Irving Inc., 285,917.43; Portesville Ltée, 14,032.16; Produits de Papier Dorfin, 18,871.22; Quincaillerie Laberge Inc., 18,199.78; Richard Frères & Cie Ltée, 10,179.60; Saillant Inc., 36,032.94; Shell Canada Ltée, 480,638.86; Sico Inc., 22,970.39; Texaco Canada Ltée, 49,119.52; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 19,141.65; Union Electric Supply Co. Ltd., 12,776.78; Vandry Inc., 10,066.59; Westinghouse Canada Ltée, 10,693.57.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Artena Cie Ltée, 65,591.25; Bertille Products Inc., 11,184.25; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 13,826.25; Bonnex Inc., 189,309.69; E. Bouthillier Inc., 29,057.68; Bruning, 12,233.02; Canadian Kodak Sales Ltd., 28,817.61; Decawood Inc., 27,851.63; Ditto « Québec » Ltée, 15,910; Ebena-Lasalle Inc., 75,843.13; Henderson Furniture Ltd., 17,834.90; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,080.30; InterRoyal Corporation St-Jean Ltd., 12,765.79; B. K. Johl Inc., 424,691.43; E. Lacouline Inc., 16,140.85; Meubles Opus Inc., 22,298.82; NTI National Inc., 25,208.74; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 16,197.28; Roy & Breton Inc., 136,058.30; Saro Métal Inc., 25,856.10; Roger Têtu Inc., 10,049.74; Norman Wade Co. Ltd., 36,936.97.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Automobiles Inc., 11,855; Roger Barré Automobiles Ltée, 11,194; Clermont Motor Ltd., 16,733; International Harvester Co. of Canada Ltd., 15,802.88.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Charlesbourg, cité, 54,854.98; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 71,003.84; Corporation Branly, 10,102.99; Corporation de Gestion Ste-Foy, Inc., 78,020; R. &. G, Gagné Inc., 46,688.63; Gaston Gauthier, 28,565; Montréal, ville, 79,864.77; Parking Kimberly Enr. et Turgeon, Aubé, Gauvin, Bélanger & Baillargeon, 19,600; Placements TR Inc., 18,895.85; Place Ville-Marie Corp., 45,036; Portesville Ltée, 19,884.37; Québec, ville, 1,297,725.56; St-Hyacinthe, cité, 11,641.81; Société Delta Inc., 10,631.49.

LOYERS / RENTS:

Marcel Adams, 116,740.21; Agence du Québec, Paris, 16,807.15; Albronf Ltd., 41,664; Alma, cité, 40,336.20; Gérard Amiot, 10,603.26; *Appartement:* Arthree Corporation, 20,731.80, Longpré Ltée, 20,507.52; *Banque:* Canadienne Nationale, 11,001.46, Commerce Canadienne Impériale, 12,186.26, Royale du Canada, 16,023; Augustin Bédard, 58,975.48; M. Bédard Investment Inc., 54,495; Robert Bernatchez, 21,324.12; André Bernier, 12,299.43; Antoine Bernier Inc., 30,130.80; Pierre Bisson et L. Tardif, 36,733.20; Lucien Blouin, 25,695; Bois-Fontaine Inc., 884,556.17; Bon Air Investments Corp. Ltd., 234,776.40; Léandre Bouchard et Succ. Pierre Hérin, 21,112.44; Marie C. Bouchard, 10,098; Guy Bourbonnais, 14,056.08; P.-H. et René Brodrique, 25,500; J.-Pierre Cadorette, 10,237.44; Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund, 11,541.60; *Caisse populaire:* Charlesbourg, 12,600, St-Joseph de Hull, 21,682.56, St-Rodrigue, 57,092.64; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10,500; CEGEP Chicoutimi, 21,827.13; Christin Ltée, 28,772.04; Cie IC Ltée, 50,505; Cie de Publication « La Patrie » Ltée, 20,000; Claumar Inc., 10,855.92; Marcel Claveau, 16,430.83; Albert Cloutier, 14,099.88; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 50,332.44; Hydro-Québec, 37,014; Conseil de comté, Matapédia, 15,020.92; Cookshire, ville, 14,822.50; *Corporation:* Branly, 348,440.40, Gestion Ste-Foy Inc., 1,155,458.64, Prêt et Revenu, 13,884; Georges-Henri Côté, 17,190; Gertrude St-Pierre Couillard, 11,385; Jacques Couturier, 21,797.88; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Charles-Édouard Desrochers, 13,593; Doneuil Ltée, 16,971.36; Dorchester Tower Corp. 32,776.03; Dorchester University Holdings Ltd., 38,874.60; André Douville, 48,113.52; Joseph Drolet, 10,482.72; Georges Dumas, 12,967.56; Dwelling Inc., 21,720; *Édifice:* Bellevue Inc., 13,572, Brodeur Ltée, 15,183, Le Pionnier Inc., 20,418.72, Montcalm Inc., 283,715.40, Read Enrg., 214,922.50, Reja Enr., 12,600.24, St-Georges Inc., 77,715.96; Enchères Cherrier Ltée, 18,150.61; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Entreprises C.-E. Tremblay Inc., 11,066.64; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 18,690; Excorporation Ltée, 57,760.80; Fabrique St-Cœur-de-Marie, 40,800; Fabrique St-Isidore, 19,296; Floriculture Laurentide Inc., 60,025.80; Louis Fréchette, 10,020; R. & G. Gagné Inc., 1,428,316.21; Robert et Maurice Gagnon, 17,409.36; Galeries St-Jean Inc., 68,669.04; Jonathan Garmaise, 52,062.50; Raoul Garneau & Fils Enr., 92,673; Marcel Gaudreault, 11,095.63; GBGM Enr., 123,155.85; Gelber Realty Corp., 45,542.16; George Hotel Rouyn Ltd., 29,259.53; J.-L. Gewurz, 424,756.44; Charles-E. Gravel, 18,477; Groupe des assurances nationales (France), 32,823.45; Grover Realty Corp., 15,400; Samuel Grover *et al.*, 19,400; Habitations Ste-Anne Inc., 21,840.17; Jeanne Hardy, 18,199.44; Laurent Hébert, 14,335.44; *Immeuble:* Bolem Inc., 14,040, Brassard Inc., 10,035.24, Calaco Inc., 25,390.92, Champlain Ltée, 59,199.96, d'Argenson Inc., 123,870.60, d'Artigny Inc., 74,514.96, Delrano Inc., 475,237.60, Dramis Inc., 13,704, Funéraires A. Dallaire Inc., 17,506.92, Grenier Ltée, 56,792.52, Ledel Inc., 15,274.92, Limoilou Inc., 13,587.48, Médical de Chicoutimi Inc., 14,758.32, Murdock Ltd., 67,451.24, R. Roy Inc., 14,400, St-Albert Inc., 22,595.03, Sirois Inc., 14,820, Tessier Ltée, 109,951.05; Investment Unik Inc., 31,634.64; Janep Ltée, 14,739.33; François Jobin, 29,312.89; Kimball Auto Ltée, 19,732.44; Lac-Mégantic, ville, 28,702.56; E. Lacouline Inc., 17,716.45; L'Action Sociale Catholique, 65,373.19; Dianis Lafrenière et Marius Raymond, 40,610.63; Laiterie Arctic Ltée, 68,404.56; Eugène Lalande, 26,298.82; Jules Lalonde Inc., 16,938; Larivière & Frères Ltée, 13,533.19; Laurentian Realties Co. Ltd., 21,066.55; E.M. Lawee and Estate K.M. Lawee, 14,887.80; Marie Côté Lefrançois, 12,598.45; J.-A. Leroux Inc., 13,079.16; Le Soleil Ltée, 28,996.57; Logis Québec Inc., 18,947.40; Loretteville, cité, 17,211; Gérard Maltais, 12,729.90; Sylvio Marceau Inc., 13,440; Romain Ménard, 12,099.96; Mercantile Property Corp., 30,566.60; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 17,386.12; Mont-Joli, ville, 10,722; Montval Inc., 428,248.32; Morgan Trust Co., 18,696; Antoine Morissette et Rosaire Morin Inc., 16,249.92; Mozart Ltée, 92,502.24; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 226,038.12; David et Arnold Nussbaum, 16,920; Henri Ouimet, 10,316.40; B. Paradis et R. Brault, 26,325; Joffre Pilon, 19,145.40; *Place:* Bonaventure Inc., 67,050.96, Versailles Inc., 14,700.84, Victoria-St-Jacques Co. Inc., 132,793.86, Ville-Marie Corp., 162,582.66; *Placement:* Duhamel (1967) Ltée, 23,638.92, Robert Fabi Inc., 69,032.88, TR Inc., 360,222.20; Maurice Plante, 23,305.92; Portesville Ltée, 457,612.97; Productions J. B. Inc., 23,664.80; A. Proulx et W. McKimm, 11,392.50; Robert Racine, 21,975; Regent Knitting Mills, 17,061; Regional Construction Co., 12,314.04; Richmond, ville, 29,007.48; Sylvio Robitaille, 12,769.50; Rockefeller Center Inc., 72,508.32; Wilfrid Rourke, 112,853.16; G. Roy et C. Boucher, 10,530;

Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Senneterre, ville, 17,421.60; Shawinigan, cité, 21,273.72; David Siegal et Mariam Siegal-Rabinovitch, 224,761.44; Mme Hubert Simard, 17,110.80; J.-A. Simard Auto Ltée, 32,184; Paul-H. Simard, 161,688; Société Chandler Enr., 10,035.96; Société Delta Inc., 394,757.40; Société Financière d'Amérique Ltée, 14,850; Société Immobilière Place d'Armes Ltée, 27,439.29; Société Verdier Inc., 34,898.40; Sodelco Inc., 159,453.26; Spring Hill Development Ltd., 10,879.53; Steinberg Ltée, 17,175; Technocon Inc., 17,882.16; Thetford Mines cité, 12,894.96; Francis Toffoli, 20,400; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Imelda Tougas, 10,416.72; Treitel Enterprises Ltd. et Frankel Enterprises Ltd., 121,287.72; Trust Général du Canada, 10,860.64; Jacques Turmel et Succ. Jean-Paul Bédard, 11,661.36; *Université:* Laval, 13,800, Sherbrooke, 15,874.92; N.-G. Valiquette Ltée, 20,448.96; Benoît Vallée, 43,957.94; Verdun, cité, 27,067.42; Versailles Investment Inc., 17,996.83; D.-A. Vigneault & Fils Inc., 13,745.66; Vingt-cinq rue St-Louis Inc., 40,419.48; Xerox of Canada Ltd., 76,389.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Fortin Enr., 21,581.91; *Agence du Québec:* Londres, 13,661.53, Paris, 59,398.04; Arco Impression, 20,915.28; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 154,986.42; Atco Québec Ltée, 55,793.92; Robert Auclair, 23,640.75; A.-N. Bail Cie Ltée, 7,729,748.25; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 140,450.57; Lucien Barbeau, 16,844; G. Beaudet & Cie Ltée, 695,639.21; Beaudet Marquis Enr., 2,984,603.05; P. Beaudoin Ltée, 219,049.45; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 11,149; Wilfrid Bédard Inc., 19,419.54; Claude Belley, 11,965.10; J.-P. Benoît Ltée, 11,502.59; Jean-Guy et Léopold Bergeron, 10,640; BFD Ltée, 11,489.50; J.-P. Binette Inc., 12,779; Gilbert Boilard Inc., 22,543.86; Bois-Fontaine Inc., 115,889.16; Bouchard & Robitaille Inc., 16,458.15; Bourassa Roofing Inc., 14,240; J. Brissette Ltée, 11,599; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 20,882.47; Adélard Bujold, 14,398.02; Magloire Cauchon, 104,956.92; C.-A. Cayouette Ltée, 166,585; Chabot Inc., 28,121.25; Chalifour & Langevin Inc., 33,220.06; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 246,646.50; Commercial Nettoyeur Enr., 22,814; Construction St-Amand Inc., 759,493.56; Roméo Corbeil & Fils Enrg., 11,660; Corporation de Gestion Ste-Foy Inc., 13,844.29; Corporation Sanibec Inc., 211,697.29; Corps de Sécurité du Québec Inc., 560,263.38; Maurice Couture Ltée, 30,433.78; Couvertures Idéales 1966 Inc., 45,112.50; Décor Construction Inc., 1,279,091.96; Décoration Moderne, 12,407.62; De L'Orme Construction Ltée, 13,235.76; Déménageur Québécois Ltée, 87,080.67; Derko Ltée, 16,091.26; Armand Desbiens Enr., 10,716; Développement Lac-Mégantic Inc., 11,214; Distributeurs Valiquette Ltée, 11,016.86; Dolbec Transport Inc., 56,593.50; Louis Donolo Inc., 14,458,073.55; Dover Corp., Canada Ltd., 25,438.30; F.-X. Drolet Inc., 47,875.10; Cyrice Dubé, 11,918; Édifice Montcalm Inc., 28,627.33; Edwards of Canada Ltd., 16,118.19; Entreprise Métro 1970 Inc., 24,400; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 94,500; Entreprises Jymar Enr., 27,480; Entreprises PEB Ltée, 111,702.80; Entretien Idéal Enr., 33,152.53; Entretiens ménagers des édifices publics, 14,759.81; Fedor Inc., 25,785; Albert Ferris, 10,105.04; For-Net Inc., 169,924.62; Marcel Fortin, 25,680; Jean-Paul Fournier, 40,622.65; Louis Frenette Inc., 27,748.98; Frost Steel & Wire Co., 56,906.25; Julia Furlong, 10,000; R. & G. Gagné Inc., 88,030.81; Benoît Garneau Inc., 24,570.42; Gauthier & Frère Inc., 467,917.10; Joachim Gauthier, 10,289.78; Sylvio Gendron Inc., 217,936.64; Gilbert & Frères Ltée, 12,864.30; Nap. Giroux Enr., 14,222.50; Léo Gravel, 28,486.10; L.-P. Grenier & Fils Inc., 33,313.84; Groupe de Sécurité Ltée, 31,725.48; J.-L. Guay Ltée, 140,928.50; Guide de Sécurité Inc., 56,957.45; Albert Hamel, 10,500; Home & Office Service, 22,596; Honeywells Controls Ltd., 36,298.10; IBM Canada Ltée, 22,103.25; Industries Auno Inc., 90,444.47; Installations Commerciales du Québec Inc., 17,300; Investigation Sécurité Canadiana Inc., 470,509.73; A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée, 356,128.93; Janin-Komo, 7,502,889.82; François Jobin Inc., 773,843.95; Kelly-Leduc Ltd., 27,523.44; Laboratoire de Béton (1968) Ltée, 27,985.89; J.-B.-A. Lachance Inc., 13,557.98; Roland Lachance Inc., 13,711.34; Lucien Lachapelle Ltée, 28,540.70; Lafleur & Laflamme Ltée, 21,225.54; Lakeshore Movers & Warehousing Ltd., 85,336.27; Josaphat Lambert, 33,267.54; Frank Langevin Inc., 52,888.52; Gérald Langlois, 160,364.89; Roland Larivière Ltée, 26,568.31; Lavage Général MP Enr., 14,933.06; Conrad Lessard Ltée, 11,107.63; Jean-Jacques Longpré, 18,365.01; Lutrand Inc., 16,500; Marandola Ltée, 43,992; Jean Marier, 18,388.26; J.-C. Masson Ltée, 53,262.52; MD Service d'Entretien Enr., 12,425.52; Léandre Mercier Ltée, 22,455.90; Martin Mercier Inc., 52,441.54; Meubles & Décors Inc., 30,077.40; Montréal Iron Works Corp., 61,323.15; Nimco Ltée, 321,541.99; H.-R. Paquin Ltée, 926,186.18; Peintres du Québec, 34,037.50; Pelletier & Martin Ltée, 10,555.98; Perron Équipement Inc., 17,097.90; Walter H. Picard, 73,264.60; PlaniKopi Service, 13,587.56; Planterra Ltée, 33,431.88; Plomberie Chouinard & Fils Ltée, 15,542.68; Podro Inc., 71,921.42; Poly Refrigération Inc., 34,240.85; Portesville Ltée, 25,768.29; Eug. Prémont & Fils Inc., 66,339.22; Québec-O-Chimie Inc., 13,072.66; Racine & Verret Inc., 45,783.98; Revêtement Mural Inc., 34,832.26; Rimouski Transport Ltée, 10,659.37; H. Roberge Inc., 12,515.24; W. Rourke Ltd., 200,996.98; J.-Alphonse Roy Inc., 155,566.88; Sani Service Enr., 28,111.15; Saninc Ltée, 71,463.38; Sanitation économique, 18,039.30; Secant Cie de Construction, 125,000; Sécurité Nord-Est Inc., 13,027.26; Service de Concierge Enrg., 19,788.80; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 85,212.22; Service d'entretien Trans-Québec, 339,170.05; Service de Livraison Québec Inc., 23,744.33; Service de Protection Sécurité Inc., 24,348; Service de rénovation immobilière, 27,300; Service Inter-Provincial de Protection St-Denis Inc., 14,980.59; Service Paysagiste Belvédère Enr., 54,899.07; Service Sanitaire Concordia Inc., 19,700.41; Service MEO Inc., 368,264.59; Lauréat Simard, 17,153.86; Paul Sinclair Enr., 49,549.93; Sogela Inc., 10,090,551.46; Somec Inc., 280,134; Tapis Québécois Inc., 31,212.16; Trans-Canada Combustion Inc., 46,422.70; J.-A.

Tremblay & Fils Inc., 92,335.17; Verbec Inc., 19,624.34; Vitec Communications Ltd., 41,947.74; Vitrerie Citadelle-Québec, 51,470.92; Vitrerie Huot Inc., 19,838.71; Volcano Ltée, 10,069.61.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 57,661.86.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Bellechasse, 5,192; Lotbinière, 14,724.62.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Ministère / Department: Justice, Institut de police du Québec / Québec Police Institute, 5,267.25.

INTÉRÊTS / INTEREST:

René Amyot, 11,103.75; Beaupré, ville, 32,481.96; Succ. Léon-T. Desrivières, 15,750.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

René Amyot, 65,390; Elmer G. Ascah, 17,700; Neil Ascah, 14,705.62; N. W. Lawrence Ascah, 14,120; Association des employés civils, 175,000; Association des employés civils et Services Chanteclerc Ltée, 13,150; Raoul Barnes, 10,240; Denis Bélonie, 13,550; Ovila Bernier, 43,696.05; Romulus Bilodeau, 21,899.57; Mme Clément Blanchette, 11,790; Fabien Blanchette, 10,620; Ernest Bond, 18,000; Fernand Bouchard, 10,644.50; Gaston Bouchard, 13,260; Ludovic Bouchard, 10,940; Germain Boulay, 11,880; René Boulet, 28,750; Clayton Bourgaize, 15,560; Nelson Bourgaize, 17,000; Mme Thomas Bougaize, 17,125; Wilfrid Carter, 11,000; Mme Édouard Cassivi, 13,770; Cie Immobilière Lagueux-Théberge Inc., 10,078; Mme Liliane S. Cloutier, 10,025; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 300,000; Commission scolaire de Grande-Grève, 54,760; Pierre-Hector Cotton, 10,000; François Denis, 17,425; Succ. Ovila Denis, 10,335; Succ. Léon-T. Desrivières, 70,000; Elwood Dow, 11,870; Marc-André Drouin & Associés, 30,940; Eugène Dupont, 15,463; Hormidas Élément, 23,329.10; Paul Élément, 17,615.42; Gérard English, 39,392; Entreprises Beaupré, 32,690; Ernest Ferguson, 23,654.51; Henri Ferguson, 14,088.42; Laurent Ferguson, 13,232.56; Wilfrid Ferguson, 32,041.12; Gérard Fortin, 19,100; Isidore Garon, 114,000; Henri Gauthier, 14,360; Joseph-Georges Gauthier, 11,025; Urgel Gauthier, 11,750; Franklin Gavey, 15,430; Wayne Franklin Gavey, 13,720; Angelo, Théodore Dunn et Allan Gleeton, 11,530; Ephrem Gleeton, 14,025; Léonard Gleeton, 15,290; Rose-Dunn Gleeton, 10,000; Sylvio Gleeton, 17,000; Maude Amélia Bartlet Hotton, 12,900; William T. Howes, 17,000; Alphonse Huot, 10,000; Mme Walter Kavanagh, 11,050; Dolain Langlais, 13,700; Mme Walter Langlais, 10,160; Zigment Langlais, 16,055; Alvin Langlois, 11,632.90; Chester Langlois, 18,330; Hubert Langlois 11,430; Léonard Langlois, 13,920; Milton Langlois, 11,550; Randolph Langlois, 12,170; Laurent Leblanc, 13,000; M. et Mme André Lebœuf, 10,752.05; Charles-S. Leboutillier, 13,700; Roma Léger, 16,500; Gonzague Létourneau, 14,200; Alfred Minchinton, 15,750; Arthur Noël & Associés, 10,885; René Nolin, 26,425; Edwin Ouellet, 44,800; Odilon Ouellette, 21,010; René Paré, 15,435; Arthur-J. Perry, 24,152.20; Raoul Perry, 26,735; Succ. Austin B. Phillips, 21,850; J. Thormber et Douglas Phillips, 12,340; Neilson Phillips, 25,340; Thornder Phillips, 31,020; Protestant School Board of Grande-Grève, 23,205; Mme Sydney Rabey, 13,460; Victor Reader, 26,000; Émile Riffou, 10,500; Burton Roberts, 11,500: Carl Roberts, 13,510; Clarence Roberts, 13,600; Émile Roberts, 12,510; Walter Roberts, 13,580; Eddy Rochefort, 11,950; Mme J.-A. Roy, 14,280; Ste-Foy, ville, 79,092; Raymond Samson, 18,530; Christian Savard et Paul Brisson, 11,500; Courtney Simon, 12,150; Laurie Simon, 10,440; Succ. Mme Moses Simon, 19,200; Moses de Trafford Simon, 16,685; Mme Harold Smythe, 12,400; Sonarex Ltée, 24,424.73; André Synnott, 27,594; Aurélien Synnott, 17,500; Jean-Baptiste Synnott, 10,535; Jean-Guy Synnott, 18,995; Julien Synnott, 24,763.04; Raymond Synnott, 10,665; Salomon Synnott, 11,505; Xavier Synnott, 40,422; Yvon-L. Synnott, 15,000; Universa Ltée, 306,508.78; Edmond Whalen, 13,580; Laurent Whalen, 13,880.

Ministère / Department: Voirie / Roads, 238,400.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
15—Intérêts / Interest
29—Autres dépenses / Other expenses

2—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

2—Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch:

1—Bureau chef / Head Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,321,000		5,400.00	2,326,400.00	2,196,961.38	129,438.62
150,000		10,000.00	160,000.00	159,999.92	.08
100,000		*15,000.00*	85,000.00	80,937.60	4,062.40
30,000		95,000.00	125,000.00	124,765.64	234.36
3,000			3,000.00	2,870.96	129.04
15,000			15,000.00	13,667.51	1,332.49
850,000		*28,000.00*	822,000.00	822,000.00	
42,500		20,000.00	62,500.00	62,451.43	48.57
175,000		20,000.00	195,000.00	189,451.56	5,548.44
21,200			21,200.00	21,130.00	70.00
29,000		*5,000.00*	24,000.00	23,510.73	489.27
3,736,700		102,400.00	3,839,100.00	3,697,746.73	141,353.27
4,059,000			4,059,000.00	3,924,507.55	134,492.45
285,000	110,000	*50,000.00*	345,000.00	313,759.62	31,240.38
125,000	50,000	12,000.00	187,000.00	128,622.36	58,377.64
50,000		*15,000.00*	35,000.00	34,994.50	5.50
25,000		5,000.00	30,000.00	28,294.44	1,705.56
10,000		*6,000.00*	4,000.00	2,540.41	1,459.59
25,000			25,000.00	24,966.77	33.23
60,000		*25,000.00*	35,000.00	34,970.78	29.22
20,000		*18,000.00*	2,000.00	500.00	1,500.00
4,659,000	160,000	*97,000.00*	4,722,000.00	4,493,156.43	228,843.57
				1,279.62	1,279.62
4,659,000	160,000	*97,000.00*	4,722,000.00	4,491,876.81	230,123.19
8,395,700	160,000	5,400.00	8,561,100.00	8,189,623.54	371,476.46
280,000			280,000.00	252,443.78	27,556.22
28,000			28,000.00	14,313.27	13,686.73
57,000		*50,000.00*	7,000.00	274.60	6,725.40
2,500			2,500.00	2,125.69	374.31
500		1,000.00	1,500.00	315.00	1,185.00
2,000			2,000.00	360.47	1,639.53
2,000		*1,000.00*	1,000.00		1,000.00
372,000		*50,000.00*	322,000.00	269,832.81	52,167.19

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service technique de la circulation / Technical Traffic Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Service de l'informatique / Data-processing Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch:

1—Bureau chef / Head Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
11—Services contractuels / Contractual services
29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
951,800			951,800.00	901,139.14	50,660.86
5,000			5,000.00	2,979.49	2,020.51
12,000		5,000.00	17,000.00	15,622.75	1,377.25
3,000			3,000.00	83.36	2,916.64
85,000		*20,000.00*	65,000.00	20,881.88	44,118.12
31,500			31,500.00	16,653.23	14,846.77
4,000		10,000.00	14,000.00	13,845.59	154.41
1,092,300		*5,000.00*	1,087,300.00	971,205.44	116,094.56
791,800			791,800.00	742,834.84	*48,965.16*
300,500		*5,000.00*	295,500.00	228,370.60	67,129.40
205,000		50,000.00	255,000.00	207,835.72	47,164.28
2,000			2,000.00	529.25	1,470.75
30,000			30,000.00	28,383.67	1,616.33
6,000		12,000.00	18,000.00	17,150.99	849.01
10,000		5,000.00	15,000.00	12,650.28	2,349.72
290,000		*17,000.00*	273,000.00	260,563.60	12,436.40
1,000		5,000.00	6,000.00	3,332.33	2,667.67
544,000		55,000.00	599,000.00	530,445.84	68,554.16
248,000			248,000.00	207,835.72	*40,164.28*
296,000		55,000.00	351,000.00	322,610.12	28,389.88
968,500			968,500.00	820,813.53	147,686.47
150,000		*10,000.00*	140,000.00	121,905.56	18,094.44
12,000			12,000.00	4,686.43	7,313.57
2,000			2,000.00	891.53	1,108.47
500		2,000.00	2,500.00	1,462.02	1,037.98
500			500.00	18.50	481.50
3,000		*2,000.00*	1,000.00	40.96	959.04
168,000		*10,000.00*	158,000.00	129,005.00	28,995.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des plans et devis de chaussées / Road Plans and Specifications Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Service des sols et matériaux / Soil and Materials Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Service des ponts / Bridges Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,219,200			2,219,200.00	2,186,221.07	32,978.93
8,000			8,000.00	6,592.58	1,407.42
40,000		*9,000.00*	31,000.00	20,763.37	10,236.63
4,000			4,000.00	1,762.87	2,237.13
14,500			14,500.00	5,467.39	9,032.61
11,500		4,000.00	15,500.00	11,497.78	4,002.22
1,500			1,500.00	1,334.38	165.62
2,298,700		*5,000.00*	2,293,700.00	2,233,639.44	60,060.56
1,904,200			1,904,200.00	1,910,293.14	6,093.14
394,500		*5,000.00*	389,500.00	323,346.30	66,153.70
2,080,700		18,000.00	2,098,700.00	2,040,961.36	57,738.64
7,000		*2,000.00*	5,000.00	2,708.85	2,291.15
3,000			3,000.00	540.00	2,460.00
25,000			25,000.00	24,410.18	589.82
		4,500.00	4,500.00	2,345.00	2,155.00
31,500		2,500.00	34,000.00	31,624.60	2,375.40
1,500			1,500.00	1,482.41	17.59
2,148,700		23,000.00	2,171,700.00	2,104,072.40	67,627.60
1,828,700			1,828,700.00	1,792,241.84	*36,458.16*
320,000		23,000.00	343,000.00	311,830.56	31,169.44
849,700		*10,000.00*	839,700.00	807,085.40	32,614.60
7,500			7,500.00	2,122.73	5,377.27
9,000			9,000.00	6,528.30	2,471.70
1,000			1,000.00	679.42	320.58
9,500			9,500.00	9,117.14	382.86
1,000			1,000.00	629.22	370.78
877,700		*10,000.00*	867,700.00	826,162.21	41,537.79
649,700			649,700.00	640,554.21	*9,145.79*
228,000		*10,000.00*	218,000.00	185,608.00	32,392.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Service des utilités publiques / Public Utilities Services:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
11—Services contractuels / Contractual services.....

4—Direction de la construction / Construction Branch:

1—Bureau chef / Head Office:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
29—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Service des expropriations / Expropriation Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Communications.....
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
10—Loyers / Rents.....
11—Services contractuels / Contractual services.....
29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
63,000		3,000.00	66,000.00	65,547.79	452.21
10,000		*1,000.00*	9,000.00	3,427.53	5,572.47
1,000			1,000.00		1,000.00
500			500.00		500.00
74,500		2,000.00	76,500.00	68,975.32	7,524.68
1,185,000			1,185,000.00	1,018,765.18	166,234.82
173,000			173,000.00	156,737.76	16,262.24
8,000			8,000.00	5,777.83	2,222.17
2,000			2,000.00	469.50	1,530.50
500		500.00	1,000.00	704.00	296.00
500			500.00		500.00
1,000		*500.00*	500.00		500.00
185,000			185,000.00	163,689.09	21,310.91
1,712,500			1,712,500.00	1,642,843.12	69,656.88
18,000		11,000.00	29,000.00	27,811.70	1,188.30
7,000		*4,000.00*	3,000.00	2,052.40	947.60
8,000			8,000.00	4,552.73	3,447.27
2,000		2,000.00	4,000.00	3,331.12	668.88
33,000		*9,000.00*	24,000.00	23,990.47	9.53
3,000			3,000.00	2,274.28	725.72
2,000			2,000.00	26.49	1,973.51
1,785,500			1,785,500.00	1,706,882.31	78,617.69
1,712,500			1,712,500.00	1,642,843.12	*69,656.88*
73,000			73,000.00	64,039.19	8,960.81

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Service des contrats / Contracts Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

5—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch:

1—Bureau chef / Head Office:
1—Traitements, salaires, et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
627,000			627,000.00	591,837.17	35,162.83
4,000			4,000.00	2,775.84	1,224.16
3,000			3,000.00	33.50	2,966.50
		1,000.00	1,000.00	637.00	363.00
6,000			6,000.00	5,985.30	14.70
2,000		*1,000.00*	1,000.00	934.35	65.65
642,000			642,000.00	602,203.16	39,796.84
627,000			627,000.00	591,837.17	*35,162.83*
15,000			15,000.00	10,365.99	4,634.01
149,000			149,000.00	131,361.78	17,638.22
1,500			1,500.00	473.14	1,026.86
4,000			4,000.00	2,737.59	1,262.41
3,000			3,000.00	2,451.37	548.63
500			500.00	13.50	486.50
158,000			158,000.00	137,037.38	20,962.62
5,085,000			5,085,000.00	4,908,685.24	176,314.76
5,084,000			5,084,000.00	4,908,685.24	*175,314.76*
1,000			1,000.00		1,000.00
432,000			432,000.00	375,131.65	56,868.35
160,400			160,400.00	154,527.82	5,872.18
7,000			7,000.00	6,581.06	418.94
	100,000	51,000.00	151,000.00	149,877.51	1,122.49
2,000		1,000.00	3,000.00	1,069.30	1,930.70
1,000		1,000.00	2,000.00	998.75	1,001.25
400,000		*35,000.00*	365,000.00	363,350.98	1,649.02
4,000		*4,000.00*			
574,400	100,000	14,000.00	688,400.00	676,405.42	11,994.58

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la signalisation / Road Signs Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

3—Service du matériel et télécommunication / Material and Telecommunications Service:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

4—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
1,278,100		7,000.00	1,285,100.00	1,284,363.14	736.86
130,000		*37,000.00*	93,000.00	77,290.29	15,709.71
15,000		*6,000.00*	9,000.00	8,730.30	269.70
3,618,000	100,000	*278,000.00*	3,440,000.00	3,437,390.95	2,609.05
1,000			1,000.00	753.75	246.25
31,500			31,500.00	28,300.72	3,199.28
100,000		81,000.00	181,000.00	180,608.79	391.21
5,173,600	100,000	*233,000.00*	5,040,600.00	5,017,437.94	23,162.06
				21,053.13	21,053.13
5,173,600	100,000	*233,000.00*	5,040,600.00	4,996,384.81	44,215.19
5,064,000		60,700.00	5,124,700.00	5,104,226.65	20,473.35
70,000		16,500.00	86,500.00	86,498.53	1.47
20,000		*1,500.00*	18,500.00	17,621.97	878.03
		300.00	300.00	160.00	140.00
6,539,000	800,000	*1,557,200.00*	5,781,800.00	5,771,715.18	10,084.82
1,000		4,700.00	5,700.00	3,096.11	2,603.89
2,500,000	3,000,000		5,500,000.00	5,494,760.71	5,239.29
18,500		*6,000.00*	12,500.00	12,498.93	1.07
245,000		560,500.00	805,500.00	805,496.31	3.69
14,457,500	3,800,000	*922,000.00*	17,335,500.00	17,296,074.39	39,425.61
		12,300.00	12,300.00	20,914.24	8,614.24
14,457,500	3,800,000	*934,300.00*	17,323,200.00	17,275,160.15	48,039.85
28,173,300	3,000,000	*780,600.00*	30,392,700.00	30,359,714.91	32,985.09
340,000		*40,000.00*	300,000.00	296,837.59	3,162.41
20,000		20,000.00	40,000.00	32,877.25	7,122.75
		15,000.00	15,000.00	5,663.40	9,336.60
21,462,000	1,040,000	1,360,000.00	23,862,000.00	23,861,998.45	1.55
9,001,000	675,000	*770,000.00*	8,906,000.00	8,902,137.37	3,862.63
14,038,000	3,125,000	1,250,000.00	18,413,000.00	18,389,758.98	23,241.02
7,840,000		*250,000.00*	7,590,000.00	7,562,210.11	27,789.89
80,874,300	7,840,000	804,400.00	89,518,700.00	89,411,198.06	107,501.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

5—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
29—Autres dépenses / Other expenses

6—Subventions / Grants

Moins / Less:
33—Imputations / Charges

S—Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning the Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments

7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges:

1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads
2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord
3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads on Metropolitan Boulevard
4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings
5—Terrains de camping / Camping grounds
6—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included
7—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,000,000			2,000,000.00	869,122.09	*1,130,877.91*
78,874,300	7,840,000	804,400.00	87,518,700.00	88,542,075.97	*1,023,375.97*
		335,900.00	335,900.00	251,222.28	84,677.72
		40,800.00	40,800.00	30,598.53	10,201.47
		129,000.00	129,000.00	99,845.28	29,154.72
		5,000.00	5,000.00		5,000.00
		551,300.00	551,300.00	475,660.55	75,639.45
		10,600.00	10,600.00	4,038.84	6,561.16
		139,700.00	139,700.00	139,587.45	112.55
		2,900.00	2,900.00		2,900.00
		1,215,200.00	1,215,200.00	1,000,952.93	214,247.07
99,079,800	11,840,000	866,300.00	111,786,100.00	112,490,979.28	*704,879.28*
2,000,000	2,000,000		4,000,000.00	3,859,925.54	140,074.46
				1,304.69	1,304.69
2,000,000	2,000,000		4,000,000.00	3,858,620.85	141,379.15
				35,714.35	*35,714.35*
191,787,300	18,400,000	*20,000,000.00*	190,187,300.00	189,988,155.75	199,144.25
6,390,000		*6,000.00*	6,384,000.00	6,383,928.51	71.49
300,000		*294,400.00*	5,600.00	5,595.46	4.54
10,735,000		*3,071,100.00*	7,663,900.00	7,663,808.00	92.00
2,080,000		46,300.00	2,126,300.00	2,126,234.27	65.73
82,317,000		23,499,300.00	105,816,300.00	105,814,556.75	1,743.25
		1,762,200.00	1,762,200.00	1,762,175.43	24.57
293,609,300	18,400,000	1,936,300.00	313,945,600.00	313,744,454.17	201,145.83

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
32—Remboursements / Reimbursements.....
33—Imputations / Charges.....

8—Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region.....

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements.....
33—Imputations / Charges.....

Total du ministère / Total for the Department:
Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual.....
Permanents / Permanent.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
10,444,300			10,444,300.00	6,340,681.71	*4,103,618.29*
11,500,000			11,500,000.00	16,568,324.45	5,068,324.45
				462,679.57	462,679.57
21,944,300			21,944,300.00	23,371,685.73	1,427,385.73
271,665,000	18,400,000	1,936,300	292,001,300.00	290,372,768.44	1,628,531.56
40,031,000			40,031,000.00	35,533,475.95	4,497,524.05
				142,388.25	142,388.25
40,030,000			40,030,000.00	37,373,764.82	*2,656,235.18*
40,030,000			40,030,000.00	37,516,153.07	*2,513,846.93*
1,000			1,000.00	*1,982,677.12*	1,983,677.12
460,547,200	**32,400,000**	**2,820,300.00**	**495,767,500.00**	**489,418,377.55**	**6,349,122.45**
76,820,200		**12,300.00**	**76,832,500.00**	**74,238,637.85**	***2,593,862.15***
383,727,000	**32,400,000**	**2,808,000.00**	**418,935,000.00**	**415,179,739.70**	**3,755,260.30**
383,727,000	32,400,000	2,808,000.00	418,935,000.00	415,144,025.35	3,790,974.65
				35,714.35	*35,714.35*
383,727,000	32,400,000	2,808,000.00	418,935,000.00	415,179,739.70	3,755,260.30

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:		
Annuels / Annual		4,495,853.93
Dépassements / Overexpended:		
Aux crédits annuels / Annual appropriations:		
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized	*704,879.28*	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	*35,714.35*	*740,593.63*
		$ 3,755,260.30

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	8,395,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	160,000.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938'71	5,400.00	
	8,561,100.00	8,189,623.54*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Imputations à / Charges to:	
Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch	146.38
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	1,133.24
	$ 1,279.62

2—Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch:		
Budget principal / Main budget	968,500.00	820,813.53*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Imputation à / Charge to:	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	$ 950,670.56

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch:		
Budget principal / Main budget	1,185,000.00	1,018,765.18*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Imputation à / Charge to: Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges $ 4,343,089.19		
4—Direction de la construction / Construction Branch:		
Budget principal / Main budget	432,000.00	375,131.65*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Imputation à / Charge to: Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges $ 7,143,365.53		
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch:		
Budget principal / Main budget	99,079,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961 '71	8,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	3,840,000.00	
Service transféré du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C./O.C. 3198 '71	1,475,700.00	
	112,395,500.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Communications: A.C./O.C. 1163 '71	563,800.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C./O.C. 2534 '71	45,600.00	
	111,786,100.00	112,490,979.28*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:
Imputations à / Charges to:

Article / Item 1: Administration	2,927.99
Article / Item 2 Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch	682.01
Article / Item 4: Direction de la construction / Construction Branch	263.73
Article / Item 6: Subventions / Grants	26,085.53
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	877,652.25
Article / Item 8: Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region	3,477.95
	$ 911,089.46

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
6—Subventions / Grants:		
Budget principal / Main budget	2,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961'71	2,000,000.00	
	4,000,000.00	3,858,620.85*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Imputations à / Charges to	
Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch	759.84
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	544.85
	$ 1,304.69

S—Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning the Metropolitan Boulevard	35,714.35

7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges:		
Budget principal / Main budget	271,665,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961'71	8,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	10,400,000.00	
Service transféré du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C./O.C. 3198'71	1,936,300.00	
	292,001,300.00	290,372,768.44*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	740,494.19
À recevoir / Receivable	5,600,187.52
Remboursements / Reimbursements:	
Diverses municipalités / Various municipalities:	
Encaissés / Received	613,144.99
À recevoir / Receivable	14,071,764.56
Associations et particuliers / Associations and individuals:	
Encaissés / Received	37,412.29
À recevoir / Receivable	536,369.30
Ventes / Sales:	
Immeubles / Buildings	774,369.54
Matériaux / Materials	47,480.49
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	331,668.06
Assurances / Insurance	103,034.00
Autres / Other	53,081.22
Imputations à / Charges to:	
Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch	22,444.55
Article / Item 6: Subventions / Grants	1,021.90
Article / Item 8: Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region	16,712.03
Divers ministères / Various departments	422,501.09
	$23,371,685.73

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
8—Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges in Special Zones and in the Eastern Québec Region:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	*1,982,677.12**
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements à recevoir des municipalités / Reimbursements receivable from municipalities	142,388.25	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	37,373,764.82	
	$ 37,516,153.07	
	418,935,000.00	415,179,739.70

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	80,528,682.94
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	3,625,722.32
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	21,137,125.99
4—Frais de bureau / Office expenses	553,734.08
5—Communications	57,331.72
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	42,482,198.09
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	79,250.91
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	5,494,760.71
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,383,508.34
10—Loyers / Rents	14,919,738.23
11—Services contractuels / Contractual services	251,638,646.12
12—Subventions / Grants	11,597,437.45
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	3,225.00
15—Intérêts / Interest	21,130.00
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	55,871,807.47
29—Autres dépenses / Other expenses	24,078.18
	$489,418,377.55

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Bernard Pinard, 4,800. Ministre responsable de l'Office des Autoroutes du Québec / Minister responsible for the Québec Autoroutes Authority (voir aussi / see also, page 3–458), Geo.-E. Tremblay, 1,600. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau (voir aussi / see also, page 3–482), 30,104.29. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Blais, 27,028.01; Jacques-L. Charland, 26,306.94; Benoit Deshaye, 26,537.07.

Jean-Paul Adam, 21,714.84; Raymond Archambault, 18,077.02; Raymond-Marie Aubin, 18,711.22; Gérard Aubry, 18,579.23; Médéric Audet, 18,077.02; Bruno Beaudoin, 16,691.56; Bruno Beauregard, 19,829.10; Marcel Bergeron, 16,600.80; Roch Bergeron, 18,711.08; Firmin Bernard, 18,578.97; Claude Bertin, 19,701.67; Benoit Bérubé, 17,325.21; Robert Bigaouette, 18,711.22; Jacques Boileau, 19,829.10; Sylva Bolduc, 17,599.49; Jean-Paul Bonneau, 19,486.14; Guy Bourgault, 19,693.90; Arthur Branchaud, 24,102.52; Philippe Bureau, 30,128.38; John Connolly, 22,086.17; Claude-J. Côté, 18,711.22; Fernand Desbiens, 19,167.78; André Déselliers, 17,891.03; Roland Desjardins, 18,711.10; Raymond Deslauriers, 18,142.03; Robert Desrosiers, 18,672.86; Raymond Désy, 21,715; André Dionne, 19,204.20; François Doré, 18,701.99; Marc Dugal, 17,574.88; François Favreau, 18,711.22; T.-Émilien Fournier, 18,711.21; Raymond Francoeur, 19,829.10; Léon Gauthier, 18,089.73; Lucien Gauvin, 16,629.85; Edgar Gilbert, 19,706.34; Robert Grégoire, 18,711.10; Marcel Grondin, 19,701.67; Roland Guillemette, 18,711.22; René-Léonard Hamel, 18,711.22; Jacques Hébert, 18,711.22; Albert Hémond, 18,077.02; Georges-Louis Huot, 18,579.23; Gérard Jeannotte, 18,701.99; Normand Jodoin, 19,326.96; Roger Julien, 18,711.22; Jean Lacroix, 18,199.78; Henri-Paul Lafontaine, 17,881.95; Marcel Lafortune, 18,711.22; Jean-Réal Lahaye, 20,203.88; Jean Langevin, 21,591.88; Émile Laurence, 19,081.44; Gabriel Lecavalier, 19,701.67; Gédéon-E. Legault, 25,001.78; Claude Lortie, 19,793.64; Gaston Major, 18,077.02; Gérard Malo, 18,711.10; Julien Malouin, 17,776.09; Lucien Martin, 21,089.67; René Martin, 17,959.81; Olier Mathieu, 19,081.44; Jean-Paul Matte, 22,964.47; Gaston Meunier, 19,829.10; Pierre Michaud, 16,619.80; André Michon, 17,574.88; Eddy Monette, 30,128.35; Alphonse Morin, 19,701.67; Armand Morissette, 18,711.22; Maurice Ostiguy, 23,416.88; Raymond-P. Pagé, 18,711.10; Paul-Henri Paquet, 17,074.76; Guy Paquette, 19,628.76; Louis-J. Paquette, 19,701.67; J.-Guy Paquin, 17,108.41; Rosaire Pelletier, 17,574.88; Gilbert Perras, 18,711.34; Anastase Pigeon, 19,829.10; Jacques Plamondon, 19,571.30; René Rioux, 19,204.20; Raymond Roy, 18,711.22; Hervé St-Arnaud, 22,916.89; Gilles Sanche, 18,711.22; Robert Schiettekatte, 17,273.98; J.-Armand Simard, 20,423.41; Jean-Luc Simard, 18,125.74; Robert Tessier, 20,203.88; Roger-T. Trudeau, 22,266.72; François Valiquette, 17,574.88.

Ministère / Department: Voirie / Roads: Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch, 950,453.16, Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch, 4,343,089.19, Direction de la construction / Construction Branch, 7,143,365.53, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 39,918.69.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 6,750.59. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Benoit Deshaye, 2,555.68.

Ailes du Nord Ltée, 7,239.17; L.-Maurice Allard, 2,586.78; Cyr April, 3,847.08; André Arial, 3,296.11; Émile Aspirot, 2,742.38; Michel Aubry, 3,527.27; Wellie Auclair, 2,553.57; Lucien Auger, 2,978.08; Bernard Baribeau, 5,103.94; François Bastien, 3,088.14; Jean-Guy Beaudoin, 2,612.77; Félicien Beaulieu, 4,562.81; Roland Beaulieu, 2,972.58; Denis Beaumont, 2,843.47; P.-René Beaupré, 2,815.94; Jean-Luc Béchard, 3,375.38; Camille Béland, 3,119.39; Paul Béland, 3,210.38; Denis Bélanger, 2,763.01; Jean-Marc Bélanger, 3,040.76; Jos.-O. Bélanger, 4,141.72; René-J. Bélec, 5,967.88; Réjean Bélisle, 3,206.19; Raoul Bergeron, 2,571.50; Yvon Bergevin, 3,817.28; Benoit Bernier, 3,604.25; Jean Bhérer, 4,027.94; Claude Bilodeau, 2,640.80; Paul Bissonnette, 5,507.69; Gérard Blais, 3,053.89; J.-Guy Blondeau, 3,854.49; Pierre-Paul Blondin, 3,557.60; Léopold Blouin, 2,560.83; Paul-Henri Blouin, 2,673.76; André Boily, 3,257.81; Léonce Boily, 3,272.35; Nova Boisvert, 3,166.11; J.-Arthur Bolduc, 2,539.71; Sylva Bolduc, 2,927.44; Réal Bolduc, 2,579.36; Louis-Victor Bossut, 3,699.98; Benoit Bouchard, 3,016.31; Denis Bouchard, 2,757.96; Ovide Bouchard, 2,677.50; J.-Paul Boucher, 4,667.51; Maurice Boucher, 4,669.23; Raymond Boucher, 2,901.89; Marc Boudreau, 4,086.46; André Boulanger, 7,257.51; Ernest Boulanger, 4,103.88; Guy Bourelle, 4,663.94; Guy Bourgault, 4,268.23; Guy Braun, 3,080.90; André Brochu, 3,763.81; Paul Brodeur, 5,263.06; François Cadieux, 4,100.27; Gérard Carbonneau, 6,029.28; Raymond Carette, 2,622.68; Jean-Marc Carrier, 4,009.83; Louis Casault, 3,387.97; André Castonguay, 3,108.32; Fernand Chalifoux, 3,649.34; Gérard Chalifoux, 3,585.56; Lucien Charron, 2,614.49; Bertrand Claveau, 2,754.85; Étienne Cloutier, 4,040.87; Gilles Cloutier, 3,585.71; Robert Cloutier, 4,881.51; Henri Coderre, 3,280.93; Serge Corbeil, 3,059.69; Julien Cordeau, 2,768.14; Jean-Claude Cormier, 5,362.16; André Côté, 4,191.34; Paul Coulombe, 3,525.50; M.-André Cournoyer, 2,658.56; Albert Courteau, 3,229.75; Guy Coutu, 2,516.97; William D. S. Crone, 2,879.12; Gérard D'Aoust, 3,550.24; Laurent Daigle, 2,862.16; L.-N. Dallain, 2,646.94; Pierre Dassylva, 2,684.54; Pierre Day, 3,052.84; Jacques Denis, 4,483.93; Lawrence DeRouin,

3,080.64; Gérard Déry, 4,928.29; Lucien Déry, 3,088.50; David Desbiens, 4,861.33; Aurèle Deschamps, 4,060.67; Chs-Henri Desrochers, 2,767.50; Léo-Paul Desrochers, 2,742.51; Richard Desrochers, 3,231.96; Roland Desroches, 3,243.72; Gilles Desrosiers, 3,892.31; Léonard Desrosiers, 4,461.01; Antoine Dion, 3,293.92; Herman Dion, 3,150.92; Sarto Dionne, 2,725.35; Joseph Dorval, 3,051.98; Louis Drolet, 2,739.70; Bertrand Drouin, 3,246.79; Adrien Dubois, 2,547.25; Jean-Paul Dubois, 3,857.03; André Duchesneau, 3,218.52; Jean Duchesneau, 5,004.67; Georges-André Dufour, 3,293.21; Jacques Dufresne, 5,443.97; Rémy Dumais, 5,325.07; André Dumas, 3,237.11; Marc Dumont, 3,486.35; Roger Dumoulin, 2,737.41; J.-Hector Dunberry, 3,465.37; Gilles Dupuis, 3,647.40; Fernand Émond, 2,520.08; Guy Faucher, 4,997.59; François Favreau, 6,219.49; André-N. Ferland, 3,116.94; Yves Filion, 4,252.60; Armand Fiset, 3,164.87; Julien Fiset, 5,215.95; Jacques Fortin, 2,747.31; Léandre Fortin, 2,565.23; Raymond Fortin, 3,869.19; Roger Fortin, 2,837.03; Camille Fourcaudot, 3,518.41; Émile Fournel, 2,638.58; Christian Fournier, 4,687.30; Gaétan Fournier, 3,577.90; Lois Fournier, 7,093.32; Régis Fournier, 3,742.83; Roland Fournier, 2,676.32; T.-Émilien Fournier, 2,874.63; Jules-Émile Frappier, 2,723.83; Gaétan Gagné, 4,407.54; Patrick Gagné, 3,316.18; Robert Gagné, 3,140.36; Armand Gagnon, 2,555.43; Claude Gagnon, 2,806.17; Denis Gagnon, 2,590.11; Réal Gagnon, 3,199.37; Eddy Gallagher, 3,579.76; Martin Gariépy, 4,266.23; Clément Gaudreau, 2,975.16; André Gauthier, 3,078.01; Jacques Gauthier, 2,670.01; Rolland Gauthier, 2,979.79; Sylver Gauthier, 2,529.98; Henri Gélinas, 2,530.12; J.-Camille Gendreau, 2,715.19; Jean-Guy Gendron, 2,892.06; Réal Gervais, 5,092.86; Paul Gignac, 4,202.19; Carol Giguère, 5,297.88; Henri Giguère, 2,723.47; Raymond Giguère, 3,252.99; Paul-André Gingras, 3,048.17; Louis Girard, 3,413.88; Jacques Gosselin, 4,146.39; Jean-Paul Gosselin, 2,749; Pierre Gosselin, 4,679.60; Bernard Grégoire, 3,742.07; L.-Léo Grégoire, 3,749.20; Robert Grégoire, 3,288.81; Alain Grenier, 3,049.04; André Grenier, 3,156.69; Guy Grondin, 2,632.19; Marcel Grondin, 2,650.63; Roland Guertin, 4,883.18; Paul-Henri Guimond, 3,933.03; Hugues Hamann, 4,067.19; Jean-Marie Hamel, 3,676.70; Paul Hamel, 3,220.07; Jules Hardy, 2,721.20; Benoit Hébert, 3,735.85; Roch Hervieux, 4,078.28; Yvan Hicky, 3,459.30; Jean-Paul Higgins, 3,947.31; Lloyd Hinds, 3,710.23; Daniel Hovington, 3,189.23; Fernand Jacob, 2,803.47; Jacques Jeanneau, 3,009.93; Gérard Jeannotte, 3,155.11; Théodore Jiona, 4,074.39; Hubert Jobin, 2,831.26; André Kirouac, 4,474.61; Simon Labbé, 3,307; Pierre Laberge, 6,270.78; Claude Labrecque, 3,852.19; Claude-S. Labrecque, 2,706.04; Yves Labrecque, 3,396.89; C.-Édouard Lachance, 3,345.87; Michel Lachance, 2,799.58; Maurice Lacombe, 2,846.49; Lucien Ladouceur, 3,879.95; Jean-Marie Lafond, 3,941.34; André Laforest, 3,575.69; Yvan Lamarre, 4,410.51; Gérard Lambert, 3,391.23; Ls-Philippe Lambert, 2,981.61; Richard Lamontagne, 4,459.71; Jacques Landry, 4,947.46; J.-Robert Langelier, 3,287.61; Pierre Langlais, 4,148.72; Richard Langlois, 2,750.70; Denis Lantagne, 4,950.48; Charles Lapointe, 4,498.87; Laurent-Guy Lapointe, 3,555.24; Paul Laroche, 3,287.01; Roland Larochelle, 3,054.80; Jacques Larose, 4,256.06; Denis Larue, 3,183.48; Guy Lauzon, 3,285.45; Jacques Lauzon, 3,142.61; Gaston Lavoie, 4,738.31; Marc Lavoie, 2,994.81; Nil Lavoie, 4,805.80; Réjean Lavoie, 2,869.66; Yvan Lavoie, 4,331.70; J.-Maurice Lebel, 3,406.26; Cid Leblanc, 4,856.56; Gabriel Lecavalier, 3,142.21; Luc Lefebvre, 3,467.90; Michel Lehoux, 4,173.47; Armand Lelièvre, 2,826.73; Clément Lepage, 3,034.90; Rolland Leroux, 3,159.13; Robert Lessard, 3,218.67; Roger Lessard, 2,955.91; Yvon Levasseur, 2,904.57; Jean Levesque, 3,203.02; Claude Lortie, 7,996; Gérard Maltais, 3,932.28; Maurice Maltais, 3,207.19; André Marier, 2,602.56; Jacques Marquis, 3,036.02; Adrien Martel, 3,082.70; S.-Murad Matin, 4,631.99; Jean-Roger Matte, 2,646.92; Christian Médieu, 2,868.22; Raymond Meloche, 2,916.75; Claude Ménard, 3,590.86; Jacques Messier, 4,131; José Michaud, 2,779.96; Armand Michel, 3,126.26; Raymond Milks, 3,774.36; Claude Millaire, 2,901.20; Raymond Miller, 3,222.23; Pierre Milot, 4,229.03; Bruno Montminy, 2,593.30; Benoit Montpellier, 3,369.50; Claude Nadeau, 4,928.54; Maurice Nadeau, 7,803.50; René Normand, 3,677.45; Northern Wings Helicopters Ltd., 17,663.30; Léon Ostiguy, 2,721.89; Raymond Ouellette, 3,096.28; Roland Ouellette, 2,532.95; Yves Panneton, 5,159.40; André Paquet, 2,683.71; Paul-Henri Paquet, 3,643.86; Guy Paquette, 3,877.92; Guy Paquin, 3,580.45; René Paquin, 3,011.48; Ronaldo Paradis, 2,983.34; Gabriel Paré, 3,915.36; Ludger Paré, 3,198.89; Marcel Paré, 5,542.71; Marcel Parent, 2,650.26; Patrice Parisé, 2,510.60; Robert Paul, 3,032.71; Gérald Pelletier, 3,494.73; Jean-J. Pelletier, 4,223.05; Philippe Pelletier, 2,681; André Perreault, 2,997.54; Gaston Perreault, 4,007.75; Adrien Philibert, 2,526.22; Guy Pilon, 2,755.23; Gaétan Pinard, 2,904.13; Paul-Aimé Plourde, 2,513; Roméo Poirier, 2,526.71; Claude Pothier, 3,368.88; Lauréat Potvin, 3,413.23; Jean-Robert Poulin, 4,756.92; Léo Poulin, 3,074.10; Antoine Pouliot, 3,837.43; Jean-Ls Provencher, 3,878.55; Jean-Claude Puchol, 4,120.24; Antonin Quinn, 4,246.73; William Quirrion, 3,805.78; Philippe Rainville, 3,176.83; Mario Richard, 2,553.13; Ghislain Rioux, 4,439.71; Yvon Robichaud, 3,026.74; Clément Robidas, 2,860.12; Raymond Robillard, 3,318.88; Jacques Robitaille, 2,832.44; Jean-Guy Robitaille, 2,640.92; Louis Robitaille, 4,638.83; Marc Rouleau, 4,111.99; Cyrille Roussel, 2,795.88; Carol Routhier, 3,711.79; Clément-M. Roy, 2,860.20; Émile Roy, 2,526.45; Guy Roy, 3,202.03; Jacques Roy, 2,705.20; Pierre-Paul Roy, 3,513.33; Réjean Roy, 3,193.44; Gaston St-Arnaud, 5,802.73; Michel St-Denis, 2,718.24; Laurent St-Germain, 2,909.93; Magella Sauvageau, 2,929.70; Yvon Sauvageau, 3,482.21; Réjean Savard, 3,614.47; Jean-Guy Savaria, 2,944.02; Marcel Sénéchal, 3,283.33; Service Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 5,382; Roland Shields, 2,713.39; Fernand Simard, 2,838.14; Lorenzo Simard, 4,985.68; Marcel Simoneau, 2,505.79; Gabriel-Henri Soucy, 3,513.57; Robert Soulières, 4,103.47; Pierre Surprenant, 2,610.43; Paul-H. Tessier, 2,838.26; Nelson Théoret, 3,322.97; Jacques Thériault, 2,926.69; Marcel Thibault, 3,136.40; J.-Jacques Thibeault, 4,402.73; Réjean Thibeault, 2,675.15; Roland Toulouse, 3,691.61; André Tremblay, 4,194.57; Jean-Guy Tremblay, 4,815.43; Jos.-Aimé Tremblay, 5,408.43; Marien Tremblay, 3,157.11; Yvon Tremblay, 2,900; Jacques Trudeau, 4,357.46; Roger Trudeau, 3,137.79; Roger-T. Trudeau, 4,308.50; Jean-Claude Trudel, 2,512.88;

René Turcotte, 2,612.59; Raynald Turgeon, 2,678.74; Léonce Vaillancourt, 2,856.29; Michel Vaillancourt, 3,213.31; René Vallières, 3,569.99; Gilles Veilleux, 3,757.82; André Verville, 3,923.04; Serge Voyer, 4,010.04.
Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 38,143.32, Voirie / Roads: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 16,712.03.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

A. Aird & Associés Inc., 25,850.78; O'Brien Allard, 10,143; Raymond Allard, 19,539; Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 76,365.11; Amyot, Lesage *et al.*, 20,209.53; Arsenault & Garneau, 74,854.92; J.-P. Arsenault, 12,960.96; Asselin & Boulanger, 10,699.57; Associés en Planification d'Espaces Verts, 88,617.33; Atlas Construction Ltée, 14,040.48; Audy, Verreault & Associés, 201,013.04; Rolland Bastien, 19,221; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 60,886.44; Jacques Beaudoin, 14,848.50; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 32,334.98; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 21,356.86; Lucien Bédard, 25,789.90; Bégin, Charland & Valiquette, 182,402.89; André-J. Béique, 10,732.82; Béique & Sherry Inc., 33,332.41; Gilles Bélanger, 14,594.80; Marcel Bélanger, 11,651; Gabriel Bernard, 16,092.40; Jean Bernard, 19,049.45; Roland Bigras, 19,551.68; Bilodeau & Boily, 11,017.26; Ferdinand Blais, 30,446.55; Yves Boivin, 33,330.96; Boucher, Pelletier & Associés, 54,166.58; René Boucher, 10,668.45; Fernand Bourassa, 24,804.38; André Brouillette, 13,144.60; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 34,034.01; Jean-A.-H. Canonne, 12,440.74; Carmel, Fyen & Jacques, 35,000; Chagnon, Ratelle & Associés, 10,549.34; Chassé, Tremblay & Associés, 19,240.52; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 51,864; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 89,436.66; Corporation d'Immeubles Renaud, 14,931.81; Cosigma Inc., 36,500; Dancose & Associés, 12,235.17; Pierre DeGuise & Associés, 12,153.28; Maurice-R. Delisle 43,301.96; Demers, Lemieux & Roy, 120,953.40; Demers, Vandry & Gronquist, 126,169.91; Deschênes, Bodet & Associés, 31,096.05; Deschênes, DeGrandpré, Colas, Godin & Lapointe, 20,891.17; Jacques-A. Deschênes, 25,709.64; Desjardins, Sauriol & Associés, 785,292.84; Deslauriers, Mercier & Associés, 40,000; Claude Desrosiers, 19,256.15; Dessin Général Drafting Inc., 237,830.07; Doyon, Fournier, Lagacé, Lajeunesse, 19,739.75; Raymond Dubé, 14,264.72; Marcel Dufour, 14,675.70; Dufresne & Associés, 59,123.69; J.-René Duhaime, 31,655.82; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 198,563.57; Ernest-L. Duplessis, 60,567.79; Raphaël Esposito, 20,174.20; Ewart, Tremblay & Associés, 473,806.86; Faguy & Gosselin, 45,288.73; Henri Fortin, 11,104.60; Roger Gagnon, 14,948.05; Georges Gariépy, 67,048.85; Gendron & Lefebvre, 841,435.60; Marcel-E. Genest, 18,918.75; Geoffrion & Prud'Homme, 11,204.27; Claude-Réal Girard, 12,462.30; Réjean Giroux, 22,538.65; Ernest Goulet, 11,401.50; Grégoire & Courchesne, 21,990.24; Maurice Grenier, 13,585.07; Raymond Hamel, 10,151.85; Hamel, Malouin & Associés, 1,019,141.67; S. Hudon & Associés, 44,128.40; Luc Jarry, 20,100.85; Claude Joyal, 10,532.77; Maurice Labelle, 11,563.50; F.-R. Laberge & Associés, 25,503.47; Laboratoire Bétonsol Inc., 64,294.05; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 53,545.66; Laboratoire de Béton 1968 Ltée, 305,283.24; Laboratoire de Construction Inc., 49,627.63; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 10,000; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 444,382.69; Laboratoire International Ltée, 113,580.08; Laboratoires Choisy Ltée, 30,826.57; Laboratoires de l'Estrie Inc., 19,244.39; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 104,727.90; Laboratoires Outaouais Inc., 17,998.10; Laboratoires Shermont Inc., 67,188.42; Laboratoires Ville-Marie Inc., 105,476.71; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé *et al.*, 17,330.67; Édouard Lair, 46,433.76; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,269,515.55; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 3,924,243.79; P.-A. Lamarre, 12,451.70; Guy Leblanc, 10,574.90; Jacques Lebrun, 12,098.37; Leclair, Riel & Associés, 20,000; Lemaire & Lemaire, 13,780.09; Alban Lemay, 14,344.46; Lemieux & Tétreault, 34,531.92; Julien-H. Lemieux, 54,457.61; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 308,822.64; Leroux, Roy & Associés, 148,010.30; Jean Lesage, 11,716; Gaétan Levesque, 10,841.30; Lorrain & Gérin-Lavoie, 26,071.17; Roger Marchand, 10,368.30; J.-Arthur Marois Inc., 16,451.15; Jacques Marquis, 21,313.36; Marquis, Marceau & Jessop, 20,117.33; Martineau, Vallée & Associés, 29,061.33; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu *et al.*, 15,987.30; Philippe McKale, 48,280.70; Ménard & Marsan, 60,000; Henri-F. Méthot, 20,713.30; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 607,445.65; Mon-Ter-Val Inc., 114,054.95; Louis Morin, 14,443.35; Morin, Tessier & Boilard, 16,949.43; R.-R. Nicolet & Associés, 13,461.35; Jacques Noiseux, 12,052.50; Roméo Ouellette, 14,428.67; Paquet, Dutil, Potvin, Trépanier, Masson Ltée, 44,244.60; Paquette, Paquette *et al.*, 27,693.33; Park Laign Ltd., 31,432.78; Pelletier & Associés, 1,051,192.97; Luc Pelletier, 14,322; Paul Pelletier, 11,128.58; Jean-Paul Pépin, 32,995.28; Per-Hall Associates, 46,421.81; Marcel Pereira & Associés, 13,885.16; Yvon Perrier, 20,424.80; Jean-Paul Pérusse, 34,661.10; Photo Air Laurentides Cie, 13,928.75; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 851,102.78; Yves Pigeon, 53,926.57; Pouliot, Dion & Guilbault, 14,052.43; Gaston Pouliot, 26,612; Prévost, Trudeau, Bisaillon *et al.*, 15,751.18; Qualitest, 24,376.43; Raymond, Joyal & Associés, 44,970.17; André Risi, 22,000; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 149,595.23; John Rohar, 48,407.40; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 59,724.64; Jean-Damien Roy, 31,194.95; Roy, Racine & Associés, 38,251.14; François St-Arnaud, 15,032.05; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 40,057.21; Denis St-Pierre, 49,182.34; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 11,362.82; J.-H. Sullivan & Associés Inc., 17,268.35; Louis-Arthur Sullivan, 23,352.50; Technisol Inc., 407,133.73; Terratech Ltée, 136,144.76; Tests de Fondation Inc., 30,071; Lindor Tétreault, 14,685.35; Eugène Thérien Inc., 20,558.50; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 250,368.30; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 264,263.53; Régis Trudeau & Associés, 242,073.68; Paul-Henri Vallée, 56,021.65; Gilles Verreault & Associés, 19,413.39; Jean-Claude Vézeau, 236,963.42; Villeneuve & Associés, 30,000; Paul Villeneuve,

16,206.33; Warnock Hersey International Ltd., 157,726.64; Wilder Bermingham Realty Co., 14,707.87; Gordon Woods & Co., 62,178.93; X-Per-X Ltée, 98,459.51.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Bruning, 11,450.31; Danthe Fac-Similé Ltée, 29,898.83; Hughes-Owens Co. Ltd., 16,126.73; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 10,564; Imprimerie Excelsior Enr., 20,553.11; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 25,115.98; Norman Wade Co. Ltd., 37,211.72.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 143,669.41.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 11,116.11.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

A.W.S. Inc., 18,254.06; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 15,570.97; Accessoires Outillage Ltée, 30,471.77; Acklands Québec Ltd., 29,851.96; Allard & Allard Construction Inc., 21,783.42; Allied Chemical Canada Ltd., 1,647,928.64; Allmo Paving Ltd., 63,831.85; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,527.97; Arco Construction Inc., 57,617.22; Armco Canada Ltd., 233,233.08; Arnold Construction Inc., 86,267.08; Asfab Inc., 17,527.90; Asphalte Salaberry Inc., 30,456.68; Robert Audet, 12,948.07; Automotive Products Co. Ltd., 29,683.89; BP Pétroles Ltée, 868,965.09; BWR Equipment Ltd., 27,847.20; Marcel Baril Ltée, 10,179.02; Aimé Beaudet, 14,164.97; André Beaudry, 14,546.86; Beaudry Lumber Inc., 11,249.66; Ovide Beaulieu, 15,922.34; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 27,087.42; Béca Construction Inc., 63,609; A.-P.-H. Bélanger Enr., 12,546.81; Paul Bélisle, 16,696.75; Émeric Bergeron, 17,057.33; Béton Provincial Baie des Chaleurs Ltée, 11,023.38; Béton Provincial Matane Ltée, 38,596.30; Béton Vibré Ltée, 10,698.85; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 14,742.20; Bisson Construction Inc., 14,046.06; Bitumuls Québec Ltée, 99,813.63; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 90,307.26; Boiseries Plessis Ltée, 31,682.71; Hormidas Bondu, 11,393.49; Jean-Marc Bourgault, 20,632.48; Lucien Brisson, 12,937.75; Pierre Brossard Ltée, 306,219.60; L.-A. Brouillette Ltée, 18,677.50; R. Brunet Concrete Ltd., 23,780.42; Caloil Inc., 18,448.18; Canada Ballotini Inc., 583,422.40; Can. General Electric Co. Ltd., 90,129.16; Can. Industries Ltd., 15,461.20; Can. Salt Co. Ltd., 5,169,351.33; Can. Tire & Repair Co. Ltd., (Chandler), 20,802.39; Can. Tire & Repair Co. Ltd., (Québec), 21,518.32; Canadien National, 15,469.24; Émile Cantin, 16,118.25; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 53,792.42; Lucien Caron, 17,823.63; Carrière Acton Vale Ltée, 13,206.53; Carrière Bernier Ltée, 137,046.10; Carrière Charlesbourg Ltée, 15,861.51; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 49,362.45; Carrière Pointe-Claire Inc., 18,169.99; Carrière St-Barthélémy Ltée, 32,016.46; Carrière St-François Ltée, 126,710.89; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 28,876.17; Carrière St-Maurice Inc., 10,808.95; Carrières B. Chabot & Fils Inc., 11,218.75; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 29,002.35; Carrières de St-Dominique Ltée, 51,605.10; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 38,288; Carrières Laurentiennes Inc., 49,944.50; Carrières L'Épiphanie Enr., 21,176.55; Carrières Mont-Bruno, 45,586.67; Carrières Normont Ltée, 10,300.13; Carrières St-Eustache Ltée, 13,437.63; Carrières TRP Ltée, 21,222.94; Cascade Construction Inc., 27,119.88; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 11,534.37; Cère Frères Enr., 11,022.32; Chantiers Bonneau Ltée, 29,104.40; Chouinard & Audet, 75,541.80; Cie d'Asphalte Ltée, 39,517.86; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 231,455.48; Cie de Construction Routière S. M. Inc., 111,339.36; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 63,916.53; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 34,014.34; Cie d'Excavation du Nord Ltée, 20,042.62; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 32,488.96; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 10,098.31; Clôture Laval, 20,873.30; Jacques Cloutier, 14,024.25; Réal Cloutier Enr., 11,096.64; Comet Construction Inc., 81,124.03; Commercial Alcohols Ltd., 15,270.94; Concassés de la Rive Sud Ltée, 40,533.77; Consolidated Hydrocarbons Ltd., 11,411.48; Construction & Pavage Moderne Ltée, 759,326.69; Construction St-Paul Ltée, 122,672.40; Continental Asphalte Inc., 71,367.90; Coopérative régionale d'électricité, 10,668.28; Couillard Construction Ltée, 118,466.39; Aimé Coulombe, 12,240.25; P.-E. Coulombe Ltée, 27,348.84; Gaboury Cousineau Ltée, 17,446.20; Cummins Québec Ltée, 11,823.66; Jean Dansereau Inc., 411,598.09; Danthe Fac-Similé Ltée, 15,471.07 Armand Darisse, 13,352.89; Gérard Demers Inc., 11,652.24; J.-L. Demers Ltée, 13,233.60; De-Mix Ltée 67,109.48; Deschênes Construction Ltée, 77,151.41; Désourdy Construction Ltée, 42,283.96; Désourdy Sherbrooke Inc., 77,101.84; Fred Devito Inc., 16,504.58; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd 378,669.58; Domtar Chemicals Ltd., 3,938,644.37; Doyon & Fils Enr., 12,190.80; Drolet & Bouffard Ltée, 13,993.87; F.-X. Drolet Inc., 33,879.02; Gilles Drouin, 32,883.44; Drummond Chain Saw Regd., 18,893.60; Drummond McCall & Co. Ltd., 10,206.67; Duke Equipment Co. Ltd., 42,946.19; Entreprises Bélaco Ltée, 60,400.10; Entreprises J B Enr., 12,077.98; Entreprises Lechasseur Ltée, 14,559.18; Entreprises Lévisiennes Inc., 31,749.32; Entreprises Papineau Ltée, 22,038.66; Entreprises PEB Ltée, 132,590.17; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 22,838.82; Entreprises Aimé Racine Cie Enr., 25,239.46; Entreprises Wolfe Inc., 52,173.71; Épicerie du Coin Enr., 14,578.32; Équipement Moderne Ltée, 37,293.77; Équipements St-Paul Ltée, 32,302.32; Éthier & Frères Enr., 13,915.97; Eutectic Canada Ltée, 14,367.80; Federal Equipment Canada Ltd., 12,962.43; Flintkote Co. of Canada Ltd., 85,602.84; Fonderie Laperle Ltée, 32,336.20; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 15,638.23; Forano Ltée, 12,884.99; Ubald Forest & Fils Ltée, 10,551.76; Frink of Canada Ltd., 30,079.76;

Gagnon & Vignault Inc., 10,496.16; Garant Inc., 25,564.02; Léo Garant, 18,255.44; Benoit Garneau Inc., 18,578.61; General Diesel Inc., 31,866.23; General Mfg. Co. Ltd., 192,648.97; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,608.96; Giroux & Lessard Ltée, 46,107.41; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 81,035.98; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 31,270.46; Armand Gosselin & Fils Inc., 10,877; L. Gosselin & Fils Ltée, 20,986.19; Gravier Concassé Ltée, 28,700.94; Graviers Laurentiens Inc., 40,149.86; Grenon & Frères Ltée, 28,335.52; Guertin & Fils Ltée, 22,104.54; Gulf Oil Canada Ltd., 1,143,827.16; Gérard Hamel, 23,760; Laurier Hamilton, 25,631.54; Harricana Petroleum Inc., 25,117.87; Hewitt Équipement Ltée, 63,296.04; Hoskin Scientific Ltd., 30,397.94; Houle Construction Inc., 16,662.91; Hughes-Owens Co. Ltd., 22,839.31; Huiles St-Jean Enr., 15,236.18; Hydro-Québec, 1,150,503.55; Iberville Lumber Inc., 11,834.01; Imperial Oil Ltd., 883,293.69; Impexmin, 93,803.80; Industrial Fasteners Ltd., 13,774.44; Industrial Screw & MachineWorks Ltd., 12,265.05; Industrie de ciment de la Guadeloupe, 27,779.40; Industries Fortier Ltée, 92,742.24; Industries Naibec Inc., 18,958.65; Industries Poly Inc., 12,698.99; Industries TPL Ltée, 296,252.72; Inter-Cité Construction Ltée, 100,286.02; Intercomtés Construction Ltée, 43,170.20; International Electric Co. Ltd., 22,408.72; International Harvester Co. of Canada Ltd., 39,978.97; James North Canada Ltd., 19,944.74; Omer Jean, 18,649.84; A.-T. Jiona Inc., 26,612.23; Philippe Joanisse, 12,057.02; Jobert Construction Inc., 169,932.14; Joints de Dilatation Enr., 26,372.08; Joliette Asphalte Ltée, 79,314.17; Robert Joncas, 10,113.56; Jonquière, cité, 14,490.65; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 50,846.88; Lloyd Kensley, 11,001; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 13,272.43; La Sarre Auto Inc., 13,471.48; Lagacé Quarries Ltd., 21,569.81; Lamothe Québec Inc., 106,868.75; A. Langlois & Fils Ltée, 13,360.19; Larivière & Frères Ltée, 32,256.83; Laurion Équipement Ltée, 198,272.80; Antonio Lavoie, 17,018.55; Ernest Lavoie, 26,611.85; Lécuyer & Fils Ltée, 32,664.64; Legault Vulcanisation Inc., 10,261.05; Georges Lemieux, 47,763.63; Léry-Howick Construction Ltée, 36,495.32; Les Sables La-Ro Ltée, 21,256.78; F. Letendre Inc., 18,035.92; Laurent Levesque, 12,752.19; Lionel Levesque & Fils, 14,882.24; Life-Automatic Signal Ltd., 146,431.58; P.-L. Lortie Ltée, 12,549.09; M & L Testing Equipment Co. Ltd., 29,888.50; M & M Auto Parts Inc., 41,967.50; MFP Controls Ltd., 70,230.65; Magnus Chemicals Ltd., 10,051.27; Émilien Maille, 18,627.93; Martineau Électrique Cie Ltée, 37,596.84; Maska Auto Electric Regd., 10,328.56; Maurice Masse, 22,975.11; Matériaux Blanchet Inc., 17,613.64; Maurice & Claude Cie Ltée, 151,834.22; McMullen & Gagnon Inc., 10,825.17; Megantic Paving Co., 40,731.73; Meilleur & Frères Enr., 13,232.02; Benoit Ménard, 12,715.15; Martin Mercier Inc., 11,059.22; Michaud & Simard Inc., 51,633.80; John Millen Inc., 20,625.95; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 266,159.57; Modern Quarries Inc., 18,762.07; Moffatt Construction & Materials Ltd., 12,351.39; Mont-Joly Pavage Inc., 44,069.40; Mont-Laurier Inc., 76,915.50; Montmagny Ready-Mix Inc., 15,197.90; Ernest Morasse, 16,791.64; Morin Équipement Inc., 17,115.20; Lauréat Morin, 21,282.75; Mulco Inc., 155,371.85; Murphy Oil Québec Ltd., 19,554.26; Mussens Equipment Ltd., 140,613.22; Mutual Steel & Metal Corp. 26,766.80; Neos Produits Forestiers Ltée, 52,509.03; Herménégilde Néron, 14,715.86; Niagara Chemicals, 10,158.60; Gérard Nolin Ltée, 16,484.51; Northern Electric Co. Ltd., 366,986.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 34,818.16; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 15,366.37; Palmar Automotive Ltée, 19,391.83; O. Paradis Inc., 21,656.01; Pavage de Nicolet Inc., 49,319.53; Pavage Frontenac Ltée, 38,814.20; Pavage Moto Ltée, 12,817; Pavage Sartigan Ltée, 74,160.25; Pavages Abénakis Inc., 51,858.61; Pavages de l'Est Inc., 28,922.33; Pavages des Monts Inc., 39,259.18; Pavages Laurentiens Inc., 42,909.42; Pavages Maska Inc., 70,738.96; Pavages St-Laurent Ltée, 68,852.23; Pax Construction Inc., 69,960.26; Pedlar People Ltd., 35,696.07; Peinture Nationale Ltée, 17,755.65; Peintures Bertrand Inc., 923,837.32; Pelletier & Fils Enr., 10,382.45; Roland Pelletier, 32,268.60; Pennsylvania Oil Products Co., 13,192.64; Permaçon Inc., 25,709.81; Mme Roch Perreault, 10,476.25; Gérard Perron, 26,906.30; Petrofina Canada Ltée, 1,178,336.74; Pétroles Irving Inc., 473,176.82; Pic Construction Co. Ltd., 16,429.73; Joseph Picard & Fils Inc., 19,669.26; Picard Plywood Inc., 23,070.73; Pierçon Ltée, 46,733.20; Arthur Pilote, 14,878.89; Plage St-Modeste Inc., 20,382.82; Maurice Plante, 11,181.75; Pneus VSP Inc., 12,851.54; Pole-Lite Ltée, 300,174.96; Poliquin Inc., 13,717.16; Gaston Potvin Ltée, 18,702.59; Produits de Ciment Couillard Ltée, 25,011.35; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 55,016.06; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,132.88; Produits Laminex Ltée, 21,887.32; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 37,668.91; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 51,674.69; Québec Tools & Machine Works Ltd., 25,868.26; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 12,654.36; Ray-Car Entreprises Ltée, 84,178.52; Regional Asphalt Ltd., 18,401.11; Regional Construction Co., 21,972.96; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 140,132.70; Richard Auto Supply Ltd., 10,189.68; Charles-Eugène Rioux, 41,026.96; Marcel Rochette Ltée, 25,993.36; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 12,212.08; Marie-Louis Roy, 52,081.48; Gilbert et Albert Royer, 12,058.29; L.-G. Sables Ltée, 14,169.68; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 51,233.33; St-François, p, 15,007.04; St-Jean Auto Parts Inc., 12,126.75; St-Malo Moteur Inc., 16,273.44; Camille St-Pierre, 28,318.70; Conrad St-Pierre, 14,852.32; Eugène St-Pierre Inc., 26,630.26; Gilbert St-Pierre, 22,377.53; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 24,172.72; Samson & Marchand Inc., 35,814.91; Sandy Beach Construction Ltd., 20,031.19; Sel Iroquois Ltée, 2,224,323.17; Seroc Inc., 125,173.54; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 1,241,617.21; Sicard Inc., 25,454.99; Sico Inc., 11,339.92; Armand Sicotte & Fils Ltée, 38,282; J.K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 15,400.68; Société d'Entreprises Générales Ltée, 132,846.96; Steel Co. of Canada Ltd., 45,354.22; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 18,303.87; Syndicat coopératif d'Hébertville, 11,625.91; Taschereau Ready-Mix Inc., 13,289.57; Tessier & Fils Ltée, 10,593.52; Texaco Canada Ltd., 827,901.76; Thibault & Desjardins Ltée, 13,554.64; E. Tremblay & Fils Ltée, 12,146.45; Tri-Roc Service Inc., 16,369.90; Charles Trudel Inc., 10,362.67; Turcotte Oils Ltd., 113,533.73; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 19,815.52; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 26,985.30; Union des Carrières & Pavages Ltée, 31,924.65; Union Electric Supply Co. Ltd., 15,948.16;

Paul Vallée Inc., 19,151.47; Vanasse Tire Ltd., 13,897.81; Vel Construction 1967 Ltée, 117,176.72; Verochio Ltd., 27,379.17; Norman Wade Co. Ltd., 51,592.76; Wajax Industries Ltd., 15,553.17; Westeel Rosco Ltd., 185,651.44; Westinghouse Canada Ltd., 60,189.27; Whissell Inc., 36,546.05.

Ministère / Department: Voirie / Roads: Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 807,366.45, Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 21,990.95.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NTI National Inc., 34,600.62.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Émilien Allard Ltée, 62,706.96; Armand Automobiles Ltée, 12,154.95; J.-P. Audesse, 18,933.40; Automotive Products Co. Ltd., 89,000; Guy Beaudoin Inc., 22,569.85; J.-P. Beaulieu, 28,024.58; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 28,951.20; J.-D. Berthel 1965 Inc., 18,425.60; Godfroy Blanchard Ltée, 58,408.20; P.-E. Boisvert Auto Ltée, 36,051.40; Boites de Camions Champion Ltée, 33,413.10; Jos. Bouchard Automobiles Ltée, 17,864.84; Maurice Bourgault Automobile Inc., 28,856.64; Brissette Automobile Ltée, 25,683.35; J.-T. Bureau Inc., 12,961.66; Camion Sud Inc., 49,792.95; Centre du Camion St-Hyacinthe Inc., 46,934.46; Centre Routier Inc., 22,050.74; Charest & Frères Inc., 28,886.97; Chrysler Truck, Centre Montréal Ltd., 11,012.79; Clément & Frères Ltée, 15,392; J.-D. Collin & Fils Ltée, 67,209.84; Courchesne Mercury Inc., 20,550; Danis Mercury Sales Ltd., 33,805.90; Reynald Debien, 23,587.77; J. Délisle, 15,725.18; Dupont Automobile Ltée, 26,993.53; Équipement Amos Ltée, 57,916.13; Équipements St-Paul Ltée, 419,911; Équipements Sarrazin Inc., 18,909.48; Falardeau Automobiles Inc., 32,075.40; Ferland & Bégin Cie Ltée, 48,760.23; Fortier Automobile Ltée, 50,160.31; W. Fortin Automobile Inc., 42,589.85; Paul Gagnon Automobile Ltée, 55,416.50; Garage Windsor Ltée, 21,550; Gaymor Trailers Ltd., 18,750; Gingras Garage Inc., 80,572.84; Henri Girard Ltée, 22,764.03; Grenier Garage, 18,053.20; Ideal Body Ltd., 34,574.99; Industech Inc., 42,000; International Harvester Co. of Canada Ltd., 640,905.79; Jerry Motor Sales Ltd., 52,232.63; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 350,635; Philias Lanctot, 35,842.23; Laurion Équipement Ltée, 518,324.94; G. Leduc, 38,908.79; Lefort & Fils Ltée, 49,756.28; E. Legault Garage Enr., 85,969.04; Leo Auto Parts Ltd., 52,566.40; Luneau Automobile Inc., 20,202; Marsolais Automobiles Inc., 49,283; F. Martel & Fils Inc., 37,819.40; Mercier Inc., 33,592.62; J.-P.-G. Mercier, 78,489.93; Meunerie coopérative agricole, 10,060; Morin Équipement Inc., 22,323; J.-L. Nadeau Automobiles Ltée, 38,100.20; Robert Nadeau Ltée, 11,370; Alphonse Ouellet Ltée, 107,047.95; Ouellet Automobiles Ltée, 18,097.60; Gérard Pelletier & Fils Inc., 22,655.34; Richard Piché Inc., 107,932.32; Pilon Inc., 30,165.87; Pinard & Pinard Ltée, 37,060.60; Rainville Automobiles Inc., 58,774.24; Redmond Inc., 24,965.49; E. Rennie & Son Regd., 79,682.61; L.-A. Robitaille Automobile Inc., 40,193; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 32,926.80; St-Denis Auto Parts, 23,613.71; St-Félicien Truck Service Inc., 112,902.96; P.-E. Savignac Ltée, 15,391.20; Soma Auto Inc., 36,114; Tracy Automobile Inc., 13,666.90; Universel Auto Ltée, 108,112; Verdun Chrysler Dodge Ltée, 119,378.10; Viau Garage 24,895; Hector Vincent Inc., 109,200; G.-D. White Équipement Inc., 246,870.62.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

W. Brouillette Inc., 195,401; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 822,350.56; Entreprises Rodan Ltée, 16,867.07; Desneiges Guilbert, 12,272; Jeanne-d'Arc Godbout Laliberté, 16,062.38; Maurice Ménard, 16,102.43; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 11,347.49; Tessier & Tessier Enr., 12,500; Robert Tremblay, 10,557.39.

LOYERS / RENTS:

Arco Construction Inc., 17,933.69; Aro Construction Enr., 15,121.16; Bazusky & Shram Regd., 29,162.22; Beca Construction Inc., 46,421; Ber-Mask Construction Ltée, 10,146.12; Julien Bigras, 11,809.44; Blanc Sablon Construction Ltd., 72,546.50; Ovila Bradet, 10,396.74; Léo-Paul Cadrin, 18,745.50; Carrière Bernier Ltée, 10,506.06; J.-R. Caza & Frère Inc., 61,639.37; Chagnon Ltée, 14,917.39; Jean Chaumont, 17,215.37; Normand Choinière, 14,824.73; Cie de Construction Routière SM Inc., 93,469.15; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 11,271.26; Construction & Pavage Moderne Ltée, 25,820.91; Construction Hériot Inc., 31,659.97; Construction Réal St-Laurent Ltée, 16,173.24; Construction St-Paul Ltée, 88,048.01; Continental Asphalte Inc., 26,877.38; Cookshire Excavation, 20,783.44; Cormier Ltée, 32,970.30; Philippe Desbiens, 14,454.65; Dion Asphalte Inc., 17,548.10; Jacques Dompierre, 12,438.38; Marcel Donahue, 13,405.66; André Dubé Excavation Inc., 11,159.34; Maurice Duchesne, 13,245.85; Alphonse Dufour, 10,957.71; Ovila Dufour, 17,174.55; Philias Dufour, 18,592.38; Dulac & Fils Cie Ltée, 40,721.94; Entreprises Camon Enr., 12,222,14; Entreprises d'Abitibi Ltée, 32,820.21; Entreprises du Domaine Inc., 22,705.10; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 58,989.92; Entreprises Gracefield Enr., 13,301.84; Entreprises Kamo Enr., 17,142.70; Entreprises PEB Ltée, 29,343.73; Entreprises Papineau Ltée, 21,420.14; Entreprises Po-Bo-Ha

Inc., 60,118.20; Équipement Moderne Ltée, 23,554.78; Fédex Ltée, 12,029.30; Théode Forcier, 11,772.04; Jean-Guy Fortin, 13,285.45; Framco Inc., 21,726.91; Paul Frenette Inc., 10,496.70; G G Construction & Location Inc., 17,694.74; Charles-Émile Gagnon, 10,656.42; Lucien Gagnon & Fils, 11,529.65; Maurice Gagnon, 16,777.16; Jean-Baptiste Gauthier, 11,356.12; Marcel Gauthier Excavation, 25,895.95; Roméo Généreux, 16,253.77; Giroux & Lessard Ltée, 21,959.41; Fernand et Léonard Goulet, 12,919.39; Adrien Grégoire, 10,800.33; I. Guindon & Cie Ltée, 38,185.19; IBM Canada Ltée, 46,495.16; L. Jam Inc., 23,894.16; Jobert Construction Inc., 31,345.47; Jolivette & Frères, 10,213.61; Maurice Lacasse Excavation, 12,886.13; Léandre Lafond, 10,102.78; Lafrenière & Frères Ltée, 17,690.74; Richard Lalancette, 14,823.10; H.-Paul Lamontagne, 17,311.75; Fernand Landry, 19,171.95; Mme Roland Landry, 12,435.64; Lang Construction Cie Ltée, 48,364.11; Napoléon Langelier, 14,489.96; R. Langlois Construction Inc., 19,302.53; Roland Laquerre, 12,046.15; Gaston Lauzon, 14,987.30; Pierre-Eugène Lavoie, 19,758.57; Lepage & Frères Enr., 10,081.80; Jérôme Lepage, 13,411.61; Lery-Howick Construction Ltée, 11,912.95; André Lord, 10,256.61, Machinerie Drummond Inc., 31,895.81; Émilien Maillé, 17,260.68; Jean Marier, 10,010; Massicotte & Fils Ltée, 16,401.91; Maurice & Claude Cie Ltée, 29,668.65; Dorsey McMillan, 13,975.52; Meloche Cie Inc., 18,657.62; Gilbert Miller, 56,711.03; Ferdinand Montreuil, 16,175.22; Gaston Morin, 10,150.63; L. Nadeau Excavation, 14,116.24; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 10,647.07; PCA Construction Ltée, 15,289.79; André Paiement, 14,444.36; Pan-Québec Inc., 22,523.99; Pavage Vaudreuil Ltée, 31,118.76; Pavages Abénakis Inc., 21,708.10; Pax Construction Inc., 23,007.40; Pelletier Excavation Inc., 13,050.84; Honoré Pelletier, 16,188.78; Pierreville Construction Inc., 144,588.07; A. Plamondon & Fils Inc., 18,883.82; Podro Inc., 10,688.10; Gaston Potvin Ltée, 15,283.58; Jean Raynault, 10,182.92; Regional Construction Co., 10,613.88; Wellie Roy, 30,642.99; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 15,130.07; SDL Systems Dimensions Ltd., 90,364.42; Émilio Séguin Ltée, 22,758.76; Édouard Simard, 10,921.39; J.-L. Simard Inc., 19,599.36; Léonidas Simard, 11,593.02; Edmond Sirois, 11,460.48; Société d'amélioration des terres, 34,669.44; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,149.97; Taché Construction Ltée, 84,210.07; J.-R. Théberge Ltée, 16,642.32; Thetford Excavation Inc., 25,153.20; Tracto Inc., 11,082.34; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 14,169.22; Léopold Trottier, 13,761.69; D.-L. Tully, 13,783.51; Turenne & Poliquin, 26,431.89; Bernard Vaillancourt, 10,406.33; Réal Vaillancourt, 23,826.72; J.-A. Verret, 14,245.88; L.-M. Villeneuve, 10,507.90; Whissell Inc., 10,471.82; Xerox of Canada Ltd., 189,614.04. *Camionnage / Trucking:* Diverses personnes / Various persons, 7,961,435.94.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 122,100.02.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Adéra Construction Inc., 14,126.81; Agence de Sécurité Phillips Inc., 37,116.76; Agence Maritime Inc., 19,222.94; Agence Sécurité Fortin Enr., 10,126.25; Ahuntsic Air & Construction Inc., 32,310.03; Claude Alain, 14,192.95; Louis Alexandre, 13,714.67; Robert Alie, 19,748.15; Allard & Babin, 20,973.59; Euclide Allard, 29,857.61; Alleghanys Construction Inc., 222,015.80; Allmo Paving Ltd., 1,137,745.75; Alma Construction Ltée, 723,697.81; Alpha Démolition Inc., 23,998; Alta Construction 1964 Ltée, 8,425,640.31; Aménagement des Parcs & Verdures Enr., 456,755.11; Arcand & Arcand Inc., 91,275.96; Arco Construction Inc., 1,793,078.84; Georges Arel, 12,886.34: Lucien Arel, 10,244.12; Arnold Construction Inc., 469,411.84; Asfab Inc., 36,035.25; Asphalte Salaberry Inc., 546,964.02; Alonzo Aubert, 10,687.80; Florent Aubert 16,694.19; Auclair, Corp. mun., 12,124; Auclair & Auclair Enr., 40,102.92; Gérard Audet, 16,492.20; BC Construction Enr., 16,779; B & B Construction Enr., 528,288.22; B & F Ready-Mix Ltd., 22,489.78; Baie-Comeau Transport Inc., 85,982.24; Baillargeon & Fournier Inc., 48,159.41; P. Baillargeon Ltée, 2,021,102.73; Delmer Barber, 20,518.15; J. Bastien & Fils Inc., 63,728.81; Bau-Val Inc., 2,909,288.41; Bazusky & Shram Regd., 12,672.04; Maurice Beaubien, 19,297.05; Olivier Beauchamp, 20,714.88; Beaudet & Marquis Enr., 14,550.24; Eugène Beaulieu, 21,917.28; Omer Beaunoyer, 13,457.58; Beauregard & Frère Enr., 67,716.40; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 665,253.55; Beaver Demolition Co., 58,910; Bécan Inc., 181,847; Béchard & Frères, 22,026.86; Alfred Bélanger, 23,140.64; Fernand Bélanger, 24,129.41; J.-Aimé Bélanger Enr., 11,798.48; Paul Bélisle, 32,188.36; René Bélisle, 13,133.31; Bell Canada, 1,495,724.59; Bellechasse Transport Inc., 10,653.72; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 32,769.89; Arthur et Georges Beloin, 15,569.22; Benro Inc., 2,941,711.05; C.-A. Bernier, 39,513.36; Bernier & Day Construction, 86,355.29; Bernières, ville, 13,598.52; Rosario Berteau, 11,038.18; Adrien Bérubé, 20,185.13; Roy Betts, 18,856.72; Bilodeau & Frères Enr., 32,317.03; Eugène Bilodeau, 13,943.39; Lawrence Bilodeau, 15,102.50; Binette & Frère Ltée, 465,676.23; J.-P. Binette Inc., 281,550.95; Bisson Construction Inc., 343,352.91; Roger Bisson Inc., 11,250; Bitusable Ltée, 51,692.70; Aimé Blais, 14,613.65; Blondin & Savard Associés, 40,899.28; Fernand Bois Ltée, 17,720.50; A. Boisclair Ltée, 61,458.06; Philippe Boisjoly, 10,913.59; Arthur Boisvert Construction Inc., 27,487.40; Chs-Henri Bordeleau, 43,546.28; J.-I. Bouchard, 317,538.66; Jean-Paul Bouchard, 51,728; L. & T. Bouchard Inc., 12,678.60; Léopold Bouchard, 35,391.03; Jean-Marie Boucher, 144,442.36; Léo-Paul Boucher, 39,272.96; Noël Boucher, 10,777.38; Boulais & Couture Inc., 10,809.04; Rosario Boulianne, 19,560.12; Gaston Bourdon, 37,968.02; A. & J.-L. Bourgeois, 471,279.64; André Boyce, 21,292.67; Boyle & Guay Inc., 17,880.32; Brazeau Transport Ltée, 20,549.46; Gervais Breton, 13,415; Paul Breton Inc., 49,962.39; Bromptonville, ville, 24.983.51; Pierre Brossard Ltée, 752,431.26; Aristide Brousseau, 41,963.33; Armand Brulotte, 14,504.13; Denis Brunet, 18,993.96; CAL Ltée, 89,906.88; Georges et Bernard Cahill, 30,057.75; Réal Caissy Inc., 267,270.50; Canada Gunite Co. Ltd., 39,336; Canadien

National, 1,862,033.88; Canadien Pacifique, 695,898.18; H. Cardinal Construction Inc., 21,544.35; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 15,875.19; Laurin Caron, 10,284.98; Claude Carrier, 13,694.08; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 188,622.97; Carrière Pointe-Claire Inc., 71,727.53; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 102,263.52; Napoléon Casaubon, 27,382.12; Aimé Castonguay, 15,661.75; Jos. Castonguay, 14,236.64; Michel Castonguay, 13,385.54; Magloire Cauchon Ltée, 292,869.69; Albert Cayouette et Gérard Levesque, 10,866.05; J.-R. Caza & Frère Inc., 59,378.84; Cellar Inc., 304,092.49; Cère Frères Enr., 54,478.99; Edmond Chabot, 31,672.96; Chabot & Chabot Ltée, 1,160,833.76; Chagnon Ltée, 604,962.59; J.-Paul Chamberland, 13,208.61; Réal Champigny, 11,923.69; Champoux Construction Inc., 851,391.59; Champoux & Bellavance Ltée, 22,896.57; Chantiers Bonneau Ltée, 126,503.11; Charlesbourg, cité, 53,121.23; Charny, ville, 14,300.99; Paul-Émile Charron, 24,794.39; Julien Chicoine Ltée, 76,147.05; Arsène Choinière, 18,112.85; Normand Choinière, 26,271.38; Wilfrid Choinière, 52,276.35; Claude Chouinard, 11,665.81; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 21,928.30; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 178,483.46; Cie d'Asphalte Ltée, 271,270.21; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 580,465.09; Cie de Construction Dollard Ltée, 169,370.84; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 112,698.73; Cie de Construction Provinciale, 168,555.75; Cie de Construction Routière SM Inc., 106,353.62; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 231,130.20; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 357,833.76; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 24,587.20; Cie des Ciments du St-Laurent, 46,657.86; Cie Marcel Gamache Inc., 51,922.38; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 283,636.78; Charles Cimon, 11,681.50; Gérard Claveau & Fils Enr., 19,728.93; Lucien Clément, 10,505.24; Coland Construction Inc., 98,593.10; Comet Construction Inc., 177,480.15; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 16,127.63; Construction BVL Ltée, 33,948.37; Construction Beaumont Ltée, 57,145.46; Construction Bonaventure Ltée, 119,737.33; Construction DL Inc., 502,845.18; Construction & Pavage Moderne Ltée, 3,220,978.88; Construction Georges Inc., 28,176.48; Construction Hériot Inc., 40,014.28; Construction I & S Ltd., 1,029,864.94; Construction MDC Ltée, 18,756.98; Construction Réal St-Laurent Ltée, 52,749.37; Construction St-Paul Ltée, 486,200.33; Constructions du St-Laurent Ltée, 4,398,853.45; Constructions Frontière Ltée, 17,640.83; Continental Asphalt Inc., 572,326.10; Cormier Ltée, 523,342.40; Corporation des chemins d'hiver Abitibi-Ouest, 26,611.80; Corporation du comté de Dorchester, 20,723.83; Cossette & Associés Ltée, 36,101.05; Jean-Marie Côté, 40,809.57; Côte Nord du Golfe St-Laurent, 23,773.02; Couillard Construction Ltée, 2,648,463.77; Jean Courchesne Ltée, 328,696.73; René-Omer Couture, 41,184.56; Crête & Champoux Ltée, 64,635.09; Yvon D'Astous, 15,668.60; Danis Construction Inc., 620,749.09; Danthe Fac-Similé Ltée, 11,061.68; Philippe Day Inc., 54,869.81; Delson, ville, 25,775.20; Philippe Desbiens, 53,201.30; Deschênes Construction Ltée, 622,363.30; Paul Deschênes & Fils Enr., 29,353.20; Deshaies & Raymond Inc., 318,530.68; Désourdy Construction Ltée, 9,308,169.43; Désourdy Sherbrooke Inc., 182,202.88; Développement Lac-Mégantic Inc., 862,970.79; Fred Devito Inc., 10,000; Dominion Bridge Co. Ltd., 1,706,375; Louis Donolo Inc., 185,000; André Douville, 135,710.04; Doyon & Dumas Enr., 14,303.25; J.-P. Doyon Ltée, 16,203.67; Jean-Baptiste Dubé, 13,116.80; Lauradin Dubé, 449,893.29; Paul Dubé & Fils Ltée, 2,690,872.87; Lucien Dufour, 10,933.17; Philias Dufour, 44,817.48; Duguay & Frères, 27,041.81; Dulac & Fils Cie Ltée, 13,992.65; Camille Dumas, 19,733.03; Dumas & Morin Enr., 25,875.67; Gérard Duquet, 10,020.40; Charles Duranceau Ltée, 1,864,083.70; Bernard Dutilly, 17,843.08; Roland Duval Inc., 43,500.79; Duvila Construction Inc., 139,151.92; Embellissements Bélanger, 26,528.85; Embellissements Bengil Enr., 36,673.90; EMM Ltée, 74,226; Entreprise Bon-Conseil Ltée, 26,443.42; Entreprises Alpha Cie Ltée, 589,113.17; Entreprises Beauceronnes Ltée, 23,459.22; Entreprises Bourget Inc., 48,159.76; Entreprises Camon Enr., 17,209.48; Entreprises CML Ltée, 788,364.73; Entreprises d'Abitibi Ltée, 71,543.98; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 25,951; Entreprises de la Rive Sud Inc., 102,627.10; Entreprises d'Électricité de la Péninsule Inc., 11,084; Entreprises de Témiscouata Inc., 47,145.75; Entreprises du Domaine Inc., 35,622.22; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 532,053.25; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 84,455; Entreprises Genico Ltée, 60,951.80; Entreprises P. Girard Ltée, 54,289.30; Entreprises Goulet Ltée, 132,747; Entreprises Ham-Sud Inc., 16,427.91; Entreprises Lechasseur Ltée, 960,429.92; Entreprises Ménard Ltée, 1,065,152.38; Entreprises Neptune Ltée, 260,862.35; Entreprises Papineau Ltée, 80,779.28; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 70,080.99; Entreprises PEB Ltée, 721,516.96; Entreprises St-Cyprien Inc., 15,136.57; Entreprises Trans-Nord Ltée, 251,833.47; Entreprises XAF Ltée, 25,826.18; Équipement Moderne Ltée, 59,892.15; Équipements St-Paul Ltée, 337,478.17; Edgar Éthier, 13,823.68; Excavations St-Patrice Ltée, 36,606.22; Gilles Fafard, 12,798.07; Fatima Excavation Ltée, 13,337.85; Fiat Construction Inc., 25,476.54; Eusèbe Fillion, 21,409.91; Fleuriault, Corp. mun., 14,128.72; Flintkote Co. of Canada Ltd., 124,420.66; Raymond Forbes, 37,172.98; Gildas Forest, 167,639.69; Charles Fortin, 12,122.61; Jean-Guy Fortin, 10,942.46; Raymond Fortin, 10,461.17; Roméo Fortin Inc., 257,728.99; Thomas Fortin Inc., 26,386.98; Jean Fournier Inc., 114,086.88; Jos. Fradette & Fils Ltée, 39,819.27; Framco Inc., 31,092.20; Yoland Francoeur, 11,451.53; Francon 1966 Ltée, 19,129,487.31; Ubald Frappier, 11,068.28; Gil Fraser, 14,976.05; Frelighsburg, 10,250; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 12,387.23; G G Construction & Location Inc., 674,829.53; Gagné Excavation Ltée, 35,133.80; Marcel Gagné, 11,227.07; Patrick Gagné, 112,762.67; Rodrigue Gagné, 15,054.45; Charles-Émile Gagnon, 105,092.50; Claude Gagnon, 84,343.62; J.-Claude Gagnon et Gaston Tremblay, 33,642.37; Jean-Claude Gagnon, 13,088.93; Robert Gagnon & Fils Ltée, 389,625.46; Gallagher Leblanc Ltée, 273,431.52; Benoît Garneau Inc., 534,780.83; Jean-Paul Garneau, 20,580.70; Robert Garneau, 13,684.32; Gaspé Construction Inc., 806,842.06; Gaspé Copper Mines Ltd., 99,676.34; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 81,379.34; Gatilabel Inc., 12,002.49; Gatineau Asphalte Ltée, 48,630.57; Gatineau Excavation Co. Ltd., 155,934.54; Gaudreau & Gaudreau Enr., 24,225; Ernest

Gaumond, 15,360.17; Gauthier Équipement Enr., 48,562.01; Marcel Gauthier Inc., 261,567.03; Roland Gauvreau, 15,836.49; Gaz Métropolitain Inc., 653,457.26; General Diesel Inc., 24,271.26; Roméo Généreux, 41,810.59; Geoffroy Esso, 42,477.64; A. Gervais & Frères, 13,390.13; Roger Gevry, 14,734.51; Gibson Shipbrokers Ltd., 28,679.86; Lauréat Giguère Inc., 96,277.46; Fernand Girard, 39,998.53; Fernand Girard Ltée, 32,511.85; Henri Girard Québec Inc., 197,914.54; Marcel Girard Construction Ltée, 16,981,74; Adrien Giroux, 12,928.50; Giroux & Lessard Ltée, 681,309 30; Gosselin Construction Inc., 13,200; Gosselin & Fredette Enr., 32,944.66; L. Gosselin & Fils Ltée, 38,619.28; Goudreau & Frères Enr., 40,859.95; Grand-Mère, ville, 26,300.23; Grandmont & Fils Ltée, 841,779.15; Grant Mills Ltd., 533,604.85; Paul-Henri Gravel, 139,863.68; Denis Grenier, 12,774.52; Grenier Électrique Enr., 270,521.89; Lambert Grenier, 22,299.51; Guertin & Fils Ltée, 10,741.99; René Guilbeault, 200,080.30; Gulf Maritime Construction Ltd., 23,454.05; Marc Hamel, 10,761.34; Amédée Hébert, 58,309.07; Édouard Héroux & Fils Enr., 17,530.58; Hewitt Équipement Ltée, 12,013.74; Histart Inc., 34,250; M. L. Hobbs, 82,871.66; Houle & Frère Inc., 13,210; Houle & Provost Inc., 11,200; Michel Hubert Inc., 423,994.91; Hydro-Québec, 1,939,176.41; Hydro-Semence Inc., 308,057.55; Frank Imhoff, 12,802.45; Impexmin, 81,870.74; Industries Macamic Inc., 47,955.76; Inter-Cité Construction Ltée, 1,705,695.17; Inter-State Paving Inc., 3,809,325.52; JMG Construction Inc., 94,297.86; JML Construction Inc., 41,994.76; Adélard Jacques Ltée, 329,583.39; Jean-Guy Jacques, 14,384.59; Janin Construction Ltée, 20,509,347.51; Jobert Construction Inc., 424,872.65; Joliette Asphalte Ltée, 297,230.52; Joliette Construction Ltée, 227,136.55; Jolivette & Frères, 27,781.81; Jonquière, cité, 24,165.28; Gilbert Kay, 11,482.26; Lloyd Kensley, 18,604.61; Komo Construction Inc., 1,567,513.77; La Garantie Cie d'Assurance de l'Amérique du Nord, 34,969.79; La Pocatière, ville, 46,087.44; Gaston et Robert Labelle, 18,218.36; Laberge & Frères Ltée, 157,891.89; Yvon Labrie, 10,670.39; Lac-Édouard, Corp. mun., 13,185.90; Lacasse & Frères Enr., 14,567.92; W.-D. Laflamme Ltée, 489,497.93; Elzéar Lafleur Inc., 48,442.57; Marcel Lafleur, 37,174.19; Armand Lagacé, 11,799; Lagacé Construction Ltée, 1,612,502.06; Gérard Lagacé Ltée, 13,379.99; Norbert Lagacé, 15,128; Lagendyk & Co. Ltd., 109,930; Lambert & Grenier Inc., 176,958.43; Fernand Lambert, 15,467.99; Philippe Lamothe Inc., 1,850,521.75; Lamothe Québec Inc., 916,203.38; Jean et Benoît Landry, 23,704.46; Lang Construction Cie Ltée, 232,089.20; A. Langlois & Fils Ltée, 18,816.84; J.-Donat Laplante, 67,081.88; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 13,984.25; Laprise Construction Ltée, 297,734.46; A. Laurin, 11,431.95; Gaston Lauzon, 26,605.62; Laval Embellissement Ltée, 10,425.72; Florian Lavoie, 28,890.35; Léo Lavoie, 92,589.41; Léonard Leblanc, 20,641.15; Roger Leblanc, 19,402.80; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 234,707.68; Georges Leclerc, 16,710.34; Gérard Lecours, 10,932.50; Denis L'Écuyer, 23,515.37; Normand Legault, 11,995; Lemay Construction Ltée, 405,077.41; Charles Lemire, 14,823.14; Lery-Howick Construction Ltée, 108,375.81; Les Becquets, village, 29,105.28; Les Mir Construction Inc., 9,182,910.07; J.-A. Levasseur Construction Inc., 298,128.47; Albéric Levesque, 245,114.30; Lionel Levesque & Fils, 147,155; L'Islet, ville, 45,960.20; Lithographie Montréal Ltée, 43,993.16; Logistec Corporation, 354,569.49; Lomert Inc., 63,519.66; Alcide Longpré, 25,204.33; Longueuil, cité, 250,000; Jean Mailhot Inc., 138,703.21; J.-P. Maillé, 11,733.07; Fernand Majeau & Fils Enr., 358,049.22; G. Major Construction Ltée, 1,815,562.37; Émile Maltais, 11,476.54; Mar-Gi Excavation Inc., 244,341.88; Marandola Ltée, 12,899; Jacques Marcil, 12,792.93; Marine Industries Ltd., 10,004.04; Martel Construction Enr., 55,537.78; Antonin Martin, 101,192.50; Réal Martin, 23,535.52; Massicotte & Fils Ltée, 186,217.93; Matane, ville, 27,114; Matapédia Construction Inc., 30,753.15; Maurice & Claude Cie Ltée, 421,668.85; Raoul McCarthy, 13,011.81; McMullen & Gagnon Inc., 890,617; Mégantic Construction Inc., 3,356,376.67; Mégantic Paving Co., 171,144.04; Meilleur & Frères Enr., 155,938.24; Raymond Meilleur, 69,573.30; Meloche Cie Inc., 150,527.06; Martin Mercier Inc., 282,173.95; Roger Messier, 24,458.34; Michaud & Côté, 51,529.55; Michaud & Simard Inc., 3,838,495.34; Lucien Michaud, 50,620.56; Jules Migneault, 27,841.67; Gilbert Miller, 20,058.97; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 138,557.65; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Miro Construction Inc., 224,208.17; Miron Cie Ltée, 16,243,721.49; Moffatt Construction & Materials Ltd., 10,706.10; Moisan Construction Inc., 169,259.57; Monnoir Construction Inc., 187,594.88; Mont-Tremblant, Corp. mun., 14,120.83; Mont-Joly Pavage Inc., 31,737.92; Mont-Laurier Inc., 15,998.85; Fernand Morin, 29,127.19; Gaston Morin, 29,469.95; Morin Inc., 808,250.04; Julien Morin, 10,443.25; Louis-Charles Morin, 15,286.93; Adrien Morissette, 14,526.68; Arthur Murphy Construction Ltd., 76,606.80; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 58,130.78; Gilles Nadeau Cie Ltée, 44,783.45; Wilfrid Nadeau Inc., 60,132.08; Napierville Junction Railway Co., 14,458.06; Napierville, ville, 36,175.67; Neilson Excavation Inc., 639,769.84; Jacob Nicol, 13,225.98; Roméo Noël Cie Ltée, 139,738.41; Gérard Nolin Ltée, 111,885.71; Norbec Construction Inc., 130,466.95; Nord Construction 1962 Ltée, 878,971.90; Normand & Fils Inc., 169,851.04; Normandin Construction Ltée, 317,177.04; North Shore Builders Ltd., 2,310,987.26; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 75,534.92; Notre-Dame-des-Laurentides, ville, 31,459.94; Nouvelle, Corp. mun., 24,157.43; Ronald O'Connor, 12,965.89; Ontario Northland, 16,500.29; Florian Ouellet, 17,080.38; PCA Construction Ltée, 1,061,050.35; P & B Entreprises Ltée, 429,670.41; Pagé Construction Inc., 66,817.82; André Paiement, 11,468.80; Armand Palardy, 14,396.10; Pan-Québec Inc., 189,856.89; Panzini Ltd., 93,755; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 79,820.66; Martial Paquin, 14,250.70; Hervé Pardiac, 118,903.62; Victor Parent Inc., 12,900; Pavage de Nicolet Inc., 424,910.10; Pavage Frontenac Ltée, 26,961.85; Pavage Moto Ltée, 107,063.57; Pavage Sartigan Ltée, 118,820.02; Pavage Vaudreuil Ltée, 32,390.25; Pavages Abénakis Inc., 277,718.93; Pavages de l'Est Inc., 48,677.74; Pavages des Monts Inc., 207,352.53; Pavages Laurentiens Inc., 271,205.58; Pavages Maska Inc., 462,972.19; Pavages St-Laurent Ltée, 168,060.81; Pax Construction Inc., 719,239.64; Payette Construction Ltée, 679,761.48; Pelletier Excavation Inc., 115,131.38; Honoré

Pelletier, 49,823.08; Julien Pelletier, 14,141.77; Richard Pelletier, 32,602.20; Rosaire Pelletier, 101,876.99; Pépinière J. Moraldo Enr., 100,459.89; Percé, Corp. mun., 16,883.75; Périmo Construction Inc., 1,127,985.46; Armand Perreault Construction Inc., 33,270.56; Clément Perreault, 12,023; Gérard Perron, 17,359.38; J.-Euclide Perron Ltée, 635,524.99; Marcellin Perron, 18,340.26; Pic Construction Co. Ltd., 82,908.97; Pierçon Ltée, 59,551.59; Pierreville Construction Inc., 20,316.90; A. Plamondon & Fils Inc., 905,859.64; Planned Renovators Ltd., 161,020; Plessis Construction Ltée, 24,277.28; Podro Inc., 49,174.80; Lionel Poirier, 15,774.84; Omer Poirier, 26,704.89; Clément Poissant, 20,692.38; Pon-Tex Inc., 105,499.48; Gaston Potvin Ltée, 642,288.90; Poudrier & Boulet Ltée, 210,684.63; Prévost & Frères Enr., 61,389.76; Prieur Entreprises Inc., 63,121.80; Prisma Films Inc., 14,942.81; Prou Construction Inc., 28,501.30; René Proulx, 58,955.28; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 15,234.04; Québec, cité, 246,685.70; Québec Labrador Construction Inc., 69,157.76; Québec Téléphone, 159,363.32; Gérard Ranger, 11,976.90; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 527,011.44; Rawdon, Corp. mun., 11,675.81; Ray-Car Entreprises Ltée, 324,306.11; Fernand Raymond, 18,807.99; R.-C. Raymond Construction Inc., 246,618.42; Jean Raynault, 14,890.24; Réal Construction Enr., 11,708.01; Regional Asphalt Ltd., 943,299.23; Regional Construction Co., 15,642.64; M. & R. Richard Électrique Inc., 65,006.82; George-V. Riddell & Sons Ltd., 146,368.86; Rimouski, cité, 22,165.32; Rimouski Transport Ltée, 14,333.10; Réal Rioux, 15,867.77; M. Rivest Construction Ltée, 56,343.73; Rivière-du-Loup, cité, 46,854; Roch Construction Ltée, 494,051.35; Olier Rocheleau, 13,025.95; Philippe Rocheleau, 11,548.49; Rosemère, ville, 11,501.30; Ross Construction Enr., 24,328.02; Rouville Construction Inc., 16,662.24; J.-Luc Roy, 14,244.72; Wellie Roy, 15,923.75; SAF Construction Inc., 354,316.30; St-Adalbert, 20,300.04; St-Cyprien, 10,333.64; St-Cyrille-de-Lessard, 10,368.80; St-Elzéar, 12,996.10; St-Eusèbe, 18,254.99; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 182,180.30; St-Gérard-des-Laurentides, 10,978.15; St-Godard-de-Lejeune, 11,116; St-Honoré, 10,899.30; St-Hubert, ville, 264,916.90; St-Jacques, 50,000; St-Jacques & Frères Inc., 11,394.55; St-Jean-de-Dieu, 14,123.74; St-Jean & Frères, 15,384.54; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 214,114.21; Jacques St-Laurent, 10,541.82; Léo St-Laurent, 10,318.50; St. Lawrence Stevedoring Co. Ltd., 41,334.90; St-Léonard-de-Portneuf, 10,350; St-Louis-du-Ha! Ha! 12,397.48; St-Omer, 88,930.86; St-Pamphile, ville, 14,687.17; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 41,016.17; St-Pierre & Frères Enr., 11,948.36; Eugène St-Pierre Inc., 15,774.31; Hervé St-Pierre, 18,710.79; St-Raymond, 10,856.54; St-Romuald Construction Ltée, 22,486.70; St-Stanislas, 11,196.89; St-Tite, 11,519.76; Viateur St-Yves, 12,774.41; Ste-Catherine, 10,725.80; Ste-Claire, 10,670.74; Ste-Foy, cité, 13,648.96; Ste-Hénédine, 32,936.93; Armand Ste-Marie, 11,704.52; Ste-Paule, 38,942.16; Samson & Marchand Inc., 43,719.60; Sauvé Construction Ltée, 2,058,249.89; L.-M. Sauvé 1964 Ltée, 78,890; Savard & Dion Inc., 1,927,742.43; Rosaire Savard & Fils Ltée, 25,257.95; Edmond Scalabrini, 57,646.27; Émilio Séguin Ltée, 29,349.93; Félix Sergerie, 26,888.80; Seroc Inc., 2,640,530.13; Service des Arbres Idéal, 15,265; Service Paysagiste Belvédère, 11,447.37; Service Paysagiste Drummond Inc., 46,458.81; Shawinigan, cité, 81,268.93; Sherbrooke, cité, 15,820.20; Armand Sicotte & Fils Ltée, 3,716,033.85; Édouard Simard, 63,055.35; Simard & Beaudry Inc., 9,483,927.37; J.-Albert Simard Inc., 57,075.77; J.-L. Simard Inc., 1,989,219.73; Robert Simard, 27,411.30; Wilfrid Simard, 15,686.57; Lawson J. Smith, 31,625.86; Société de Construction des Îles Ltée, 240,006.86; Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,488,465.41; Société Fabremas Inc., 145,053.41; Socquet & Fortin Construction Ltée, 50,236.70; J.-Oscar Soucy Inc., 10,508; Standard Structural Steel 1,083,635.40; Suburban Water Ltd., 25,195.96; Sud Ltée, 17,038.05; Sutton Milk Product Ltd., 24,547.17, Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 21,106.33; TD Transport Enr., 15,395.70; Taché Construction Ltée, 348,050.19; Wilfrid Tanguay, 14,923.65; Albert Tawell, 11,522.90; Télébec Ltée, 25,092.07; Teperman & Sons Québec Ltd., 35,325; Roger Tétreault, 26,246.89; J.-R. Théberge Ltée, 3,147,684.70; Thériault & Béland Inc., 162,640.56; Robert Thériault, 13,115; Thetford Mines, cité, 61,885.09; F. Thibault Ltée, 17,400; Simon Thivierge & Fils Enr., 260,358.92; Thom Construction Ltée, 21,013.59; Tractor Service Ltd., 745,333.42; Trans-Québec Construction Enr., 120,627.95; Transit Construction Ltée, 12,000; Transport Drummond Inc., 600,162.66; Tremblay & McKinnon, 61,661.93; Étienne Tremblay, 57,845.96; Gaétan Tremblay, 25,070.23; J.-Charles Tremblay & Fils Inc., 51,646.26; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 159,401.88; Oscar Tremblay, 73,916.39; Léopold Trottier, 17,260.84; Marcel Trottier, 19,876.47; Charles Trudel Inc., 85,672.02; Jean-Marc Trudel Inc., 25,912.19; Turchetta Démolition Enr., 16,400; D. Turcotte & Fils Ltée, 228,897.75; Turcotte & Perreault Enr., 10,757.32; Turcotte Inc., 154,928.21; Turenne & Poliquin, 12,312.95; Turnbull Construction Inc., 37,872.04; Union Construction Ltée, 193,829.47; Union des Carrières & Pavages Ltée, 1,550.876.98; Vallée & Dugas Inc., 40,998.67; Réjean Varennes, 13,011.01; Vel Construction 1967 Ltée, 539,663.26; Ver-Embel Inc., 345,505.25; Verochio Ltd., 631,478.25; J.-A. Verret, 18,689.05; Camille Vézina, 34,366.48; Vidéo Inspection Enr., 20,847; Georges Villiard, 13,638.40; Voltec Ltée, 16,067.54; Walsh-Québec Construction Co. Ltd., 476,837.29; Warwick Construction Inc., 12,885.08; Waterville, ville, 36,352.02; J.-L. Welch Cie Ltée, 51,560.87; Ziebart, 10,321.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 50,781.28, Voirie / Road, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 31,298.89.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Municipalités / Municipalities:

Montréal métropolitain: Châteauguay, 100,000; Napierville-Laprairie, 140,000; Robert Baldwin, 5,776.89; Taillon, 70,000; Vaudreuil-Soulanges, 9,477.26. *Québec métropolitain:* Chauveau, 54,382.03; Jean-Talon, 15,000; Lévis, 22,000; Montmorency, 11,000. *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 110,202.01; Abitibi-

Ouest, 27,800; Argenteuil, 975.93; Arthabaska, 67,963.74; Bagot, 2,711.57; Beauce, 101,911.76; Beauharnois, 68,556.94; Bellechasse, 6,050; Berthier, 33,000; Bonaventure, 102,651.23; Brome, 90,787.35; Champlain, 61,881.03; Charlevoix, 94,517.55; Châteauguay, 20,184.73; Chauveau, 30,000; Chicoutimi, 25,307.64; Compton, 34,812.43; Deux-Montagnes, 48,372.28; Dorchester, 32,461.07; Drummond, 47,500; Dubuc, 21,000; Duplessis, 51,395.19; Frontenac, 63,170.97; Gaspé-Nord, 33,172.83; Gaspé-Sud, 55,681.11; Gatineau, 6,498.48; Hull, 26,000; Huntingdon, 44,702.52; Iberville, 18,000; Iles-de-la-Madeleine, 29,589.14; Joliette, 65,000; Jonquière, 141,086.97; Kamouraska, 44,845.88; Labelle, 18,843.59; Lac-St-Jean, 114,963.77; L'Assomption, 68,250; Laviolette, 59,024.27; Lévis, 17,552.76; L'Islet, 85,302.65; Lotbinière, 31,750; Maskinongé, 51,322.36; Matane, 55,000; Matapédia, 39,000; Mégantic, 39,225.69; Missisquoi, 40,000; Montcalm, 34,457.44; Montmagny, 22,044.94; Montmorency, 38,200; Napierville-Laprairie, 31,486.20; Nicolet, 7,000; Papineau, 78,755.81; Pontiac, 63,705.42; Portneuf, 28,186.62; Richelieu, 57,401.79; Richmond, 20,627.18; Rimouski, 49,449.94; Rivière-du-Loup, 54,150.78; Roberval, 176,100; Rouville, 44,951.05; Rouyn-Noranda, 52,179.18; Saguenay, 77,329.47; St-Hyacinthe, 35,000; St-Jean, 25,000; St-Maurice, 32,500; Shefford, 34,000; Sherbrooke, 42,806.21; Stanstead, 75,564.58; Témiscamingue, 83,054.06; Témiscouata, 17,000; Terrebonne, 4,218.10; Trois-Rivières, 10,000; Vaudreuil-Soulanges, 15,000; Verchères, 30,200; Wolfe, 28,038.93; Yamaska, 48,336.24.

Entretien des chemins d'hiver / Maintenance of Winter Roads:

Montréal métropolitain: Châteauguay, 8,401.50; Deux-Montagnes, 3,816.50; Laval et Fabre, 12,816; Napierville-Laprairie, 2,481.75; Terrebonne, 1,122.25; Vaudreuil-Soulanges, 8,735; Verchères, 3,670.50. *Québec métropolitain:* Chauveau, 6,660; Lévis, 2,349; Louis-Hébert, 648; Montmorency, 2,487; St-Sauveur, 1,548. *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 404,635.50; Abitibi-Ouest, 270,283; Argenteuil, 118,085.50; Arthabaska, 157,866; Bagot, 66,192.25; Beauce, 211,644.30; Beauharnois, 24,370.50; Bellechasse, 90,070.80; Berthier, 66,162.50; Bonaventure, 176,408; Brome, 109,555; Champlain, 85,395; Charlevoix, 54,853.50; Châteauguay, 44,342.50; Chauveau, 29,946; Chicoutimi, 20,205; Compton, 140,552.50; Deux-Montagnes, 47,440; Dorchester, 200,337; Drummond, 98,307.50; Dubuc, 114,696; Duplessis, 4,926; Frontenac, 134,734.20; Gaspé-Nord, 33,528; Gaspé-Sud, 40,535.22; Gatineau, 250,885.75; Hull, 988.50; Huntingdon, 73,576.75; Iberville, 30,449.50; Îles-de-la-Madeleine, 19,448; Joliette, 88,247.50; Jonquière, 14,094; Kamouraska, 104,667; Labelle, 192,190; Lac-St-Jean, 84,576; L'Assomption, 40,670; Laviolette, 59,843.50; Lévis, 46,059; L'Islet, 91,833; Lotbinière, 122,646.94; Louis-Hébert, 7,233; Maskinongé, 53,647.50; Matane, 132,580; Matapédia, 194,220; Mégantic, 176,890.20; Missisquoi, 103,346; Montcalm, 87,225; Montmagny, 80,313; Montmorency, 21,753; Napierville-Laprairie, 21,400.75; Nicolet, 151,569; Papineau, 203,560.50; Pontiac, 229,087.25; Portneuf, 153,444; Richelieu, 30,904.75; Richmond, 106,587.50; Rimouski, 154,941.75; Rivière-du-Loup, 126,669.50; Roberval, 163,797; Rouville, 41,488.25; Rouyn-Noranda, 109,879.25; Saguenay, 48,021.75; St-Hyacinthe, 42,941.75; St-Jean, 17,208.25; St-Maurice,, 49,837.50; Shefford, 130,670; Sherbrooke, 53,645; Stanstead, 125,542.50; Témiscamingue, 141,729.25; Témiscouata, 141,250.95; Terrebonne, 153,492.75; Trois-Rivières, 1,195; Vaudreuil-Soulanges, 72,253.50; Verchères, 43,957.25; Wolfe, 102,447; Yamaska, 72,497.75.

Autres / Other: Communauté urbaine de Montréal / Montréal Urban Community, 35,714.35.

Ministère / Department: Voirie / Roads, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 26,085.53.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Trois-Rivières, cité, 21,130.00.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

ABC Laundry Ltd., 51,500; Ahern Safe Co. Ltd., 287,746; Édouard Alain, 22,724; Ubald Alarie, 37,350; Gérard Albert, 23,483; Léon Alexandre, 23,600; Jean-Pierre Allain, 25,300; Roland Allaire, 22,541; Raymond Allard, 11,718; Aluminum Co. of Canada Ltd., 26,166; Alwin Investment Corp., 11,717; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 859,353.14; Arba Realties Inc., 52,564; Émile Archambault, 11,384; Maurice Archambault, 18,695; Romulus Archambault, 12,000; Arnott Rogers Batten Ltd., 325,000; Jacques Arsenault, 25,267; Wilfrid Arseneau, 13,000; Asbestos Corp. Ltd., 19,577; Mary Ashfield, 10,126; Asile du Bon-Pasteur, 38,407; Raymond Asselin, 12,384; Mme Jacob Assh, 49,200; Aster Corporation, 92,848; Atlas Démolition Enr., 18,500; Gilles Aubin, 11,200; André Audet, 11,009; Succ. Arthur Audet, 48,190; Gérard Audet, 15,500; Léontine Roy Audet, 40,000; Autobus Ste-Claire, Ste-Justine & St-Narcisse Ltée, 114,600; Automotive Products Co. Ltd., 13,646; BP Pétroles Ltée, 154,960; Hector Babeu, 16,910; Raphaël-A. Bachand, 10,095; Romuald Bachand, 16,944; Thomas Bachand, 16,642; Mme Arcade Bacon, 11,255; Balfour Coffee Shoppe, 12,080; Balfour Lunch Restaurant, 12,180; Banque Canadienne Nationale, 267,561; Banque du Canada, 42,888; Jean-Marie Barbe, 40,323; Marie-Azéla Barbe, 38,539; Édith-L. Barrett, 12,243; Aurélien Barriault, 10,041; Succ. Lemuel-C. Barron, 19,841; Succ. Henri-P. Barry, 45,700; Jean Bastien,

19,858; Léopold Bastien, 21,499; Hervé Beauchamp, 14,037; J.-René Beauchemin, 13,912; Antoinette Beauchesne, 12,919; Émile Beauchesne, 16,873; Rolland Beaudet, 25,000; André Beaudin, 14,880; Léo Beaudoin, 18,255; Léopold Beaudoin, 11,336; Rolland Beaudoin, 23,000; Joseph-O. Beaudry, 22,215; Robert Beaudry, 32,500; Arthur Beaulac, 22,025; Pierre Beaulac, 11,758; Albert Beaulieu, 10,015; Alphonse Beaulieu (Kamouraska), 12,500; Alphonse Beaulieu (Rivière-du-Loup), 10,292; Amable Beaulieu, 31,000; Arthur Beaulieu, 12,700; Georges Beaulieu, 16,588; Normand Beaulieu, 12,100; Raymond Beaulieu, 33,500; Romain Beaulieu, 21,089; Maurice Beaumont, 25,031; Gustave Béchard, 21,000; Mme J.-O. Bélair, 13,981; Alexandrine Bélanger, 17,300; F. Chartrand Bélanger, 43,052; Guy Bélanger, 16,114; Jean Bélanger, 15,500; Lucien Bélanger, 24,495; Roch Bélanger, 27,390; Roger Bélanger, 11,975; Henri Béliveau, 13,926; Marguerite H. Béliveau, 100,000; Onias Béliveau, 13,800; Juliette L. Bellemare, 14,757; P. Bellerose Inc., 16,855; Benaby Realties Ltd., 530,000; Lucien Benoît Construction Ltée, 25,500; Jean-Joseph Bergeron, 23,320; Marie-Rose Bergeron, 35,600; Raymond Bergeron, 16,355; Roch Bergeron, 20,214; Victoire D. Bergeron, 12,519; Léa Duval Bériault, 24,306; Léonidas Bernatchez, 18,200; Mme Maurice Bernatchez, 19,313; Antonio Bernier Inc., 145,300; Isabelle G. Bernier, 11,444.40; Succ. Maurice Bernier, 19,873; Lucien Berthelot, 13,000; Donatienne Berthiaume, 52,500; Marguerite N. Berthiaume, 10,725; Ludgerie N. Berthiaume, 12,075; Daniel Bertone, 18,555; Gérard Bérubé, 22,000; Jean-Baptiste Bérubé, 13,200; Maurice Besner, 133,739; Succ. J.-Auguste Bettez, 57,500; Philias Bettez, 11,231; Michael Biddall, 27,500; Mme Paul-S. Bilodeau, 10,100; Réal Bilodeau, 17,271; Maurice Binet Inc., 16,782; Hercule Biron, 13,364; Philippe Bisaillon, 21,603; Thérèse N. Bisanti et Madeleine Nantel, 12,448; Omer Bissonnette, 13,177; Black & Sons Regd., 12,391; Succ. Mme Jos. Blais, 20,400; Jacques Blanchette, 22,866; Isidore Blouin, 36,200; Mme Maurice Blouin, 31,000; Paul-Henri Blouin, 18,550; Donald Boa, 22,899; Wilfrid Bockus, 12,000; Mme Émile Boily, 25,400; Albé Boisvert, 10,852; Gérard Boisvert, 43,560; Gilles Boisvert, 13,912; Bomac Montréal Ltd., 427,282; Fernand Bonin, 14,000; Oliva Bonin, 14,459; Blanche H. Borgia, 30,035; Louis Bossé, 28,370; Roger Bouchard, 30,000; Simone B. P. Bouchard, 25,472; Amanda Boucher et Marguerite Roy, 17,560; Charles Boucher, 31,000; Philippe Boucher, 17,991; Boucherville Investment Corp., 17,396; Auguste Boudreau, 12,000; Boulevard Hôtel Inc., 10,250; Boulevard Leblanc Realty Corp., 87,274; Édouard Boulianne, 14,000; Joseph Bourassa, 39,700; Pierre-Aimé Bourassa, 15,700; Casimir Bourbeau, 23,546; Mme Montcalm Bourget, 17,190; L.-Alphonse Bournival, 27,556; Roger Bourque, 46,960; Édouard Bousquet, 11,039; Gilles Boutin, 23,167; Lucienne L. Bouvier, 31,082; Boy Scouts of Canada, 19,581; Branch Lines Ltd., 43,821; Brasserie du Foyer Enr., 98,425; Cécile L. Brault, 13,000; Aimé Breault, 29,148; Noël Brennan, 16,610; Anita Champoux Bresse, 37,000; Succ. J.-O. Bresse, 58,500; J.-A. Guy Breton, 11,553; André Brien, 25,500; Alexandre et J.-Adrien Brochu, 10,400; Conrad Brochu, 16,800; Bromont, ville, 10,458; Lionel Brossard, 14,800; Georges-H. Brousseau, 11,200; M. Brousseau *et al.*, 25,350; Marcel Brousseau, 12,900; Brussels Realties Ltd., 55,915; Bernet Buckman et Succ. Harry Mazer, 37,822; Succ. Annie L. W. Budge, 51,400; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 27,683; Burroughs Business Machines Ltd., 172,500; CHRC Ltée, 40,000; Lucien Cadieux, 25,000; Caisse Populaire de Notre-Dame-de-la-Paix, 50,878; Jean-Paul Cameron, 18,108; Can. Car Co. Ltd., 44,652; Can. Electrolytic Zinc Ltd., 11,175; Can. Plumbing & Heating Supplies 1963 Ltd., 217,841; Can. Quarries Co. Inc., 14,100; Canadien Pacifique, 47,996; Candiac Development Corp., 109,031; Candiac, ville, 189,935; Cap-Chat, ville, 32,000; Capitol Jewellers Inc., 10,000; Marcel Cardin, 16,800; J.-Baptiste Carignan, 11,766; Robert et Roger Carmichael, 10,969; Arthur Caron (Gatineau), 15,300; Arthur Caron (Saguenay), 24,110; George Caron, 25,900; Onil Caron, 11,250; Paul-Henri Caron, 11,000; Vincent Éva Piette Caron, 115,388; Claude Carrier, 14,000; Marcel Carrier, 11,500; Carsley *et al.*, 46,604; Bernard Cases, 21,500; Claude Castonguay, 32,000; Centre du Pneu BF Goodrich, 18,915; Chalmers United Church, 19,325; Michel Chamberland, 12,000; Paul Chamberland, 14,411; Armand Champagne, 10,752; Émile Champagne, 18,000; Jean-Paul Champagne 10,172; Robert Champagne, 24,162; Pierrette B. Chardain, 13,000; Jean-Marie Charest, 11,680; H. Charlebois *et al.*, 42,700; Charny, ville, 15,800; Yvon Charpentier, 15,000; Jean-Yves Chartier, 17,950; Irène Chartrand, 26,330; Moïse Chayer, 11,322; Chemcell Ltd., 119,815; Robert Chénard Inc., 163,136; Robert Choinière, 16,126; Marcel Chorel, 10,700; Cie de Développement de Joliette Ltée, 14,078; Cie des Ciments du St-Laurent, 21,758.25; Valeda L. Clairmont, 15,158; Eugène Clavet, 12,425; Roland Clavet, 11,836; Clerenda Construction Ltée, 96,688; Succ. Louis-Gérard Cloutier, 73,245; Valère Cloutier, 12,500; Wilfrid Cloutier, 18,000; Z. Cloutier & Fils Ltée, 16,848; Club Athlétique Champlain Ltée, 261,000; Club de Golf de Matane Inc., 47,500; Edgar-H. Cohen *et al.*, 35,000; Succ. Enrico Collechia, 64,716; Collège des médecins et chirurgiens de la prov. de Québec, 90,000; *Commission scolaire régionale:* Carignan, 18,433, Outaouais, 28,477; Marcel Comtois, 10,000; Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 14,963; GW Conley, 10,000; Rolland Constant, 12,869; Construction Boucherville Ltée, 12,000; Contrecoeur Ind. Dev., 19,395; Copnick Corp. 32,215; Albert Corbeil, 16,500; *Corporation:* Cimetière Notre-Dame-de-Belmont, 60,473, Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 37,392, Montréal métropolitain, 161,972.33; Margaret H. Corrigan, 96,000; Alban et Yvette Poirier Côté, 14,500; Camillien Côté, 20,597; Mme Claude Côté, 11,016; François Côté, 18,634; J.-Wilfrid Côté, 20,000; Léon Côté, 15,125; Maurice Côté, 17,050; Raymond Côté (Cloridorme), 10,000; Raymond Côté (Pointe-Jaune), 11,538; Réginald Côté, 28,000; Roch Côté, 11,062; Uldège Côté, 12,108; Wilbrod Côté, 11,100; Coteau Realty Ltd., 12,828; Joséphine Couillard, 37,000; Gilles Coulombe, 12,604; Gaston Courchesne, 23,639; Gilles et Uxor Courchesne, 23,331; Almanzor Cournoyer, 68,565; Charles-Édouard Cournoyer, 11,867; P.-Julien et Uxor Cournoyer, 13,821; André Couture, 32,760; Julien Couture, 10,000; Pierre Couture, 24,600; J.-Édouard Couturier, 22,000; Créations Jeanne Hardy Inc., 65,000; Marius Crète, 41,500; Roger Croteau (Cap-de-la-Madeleine), 55,295; Roger

Croteau (Giffard), 78,153; Cumulet Ltd., 108,500; Hector Curadeau, 15,048; René-S. Cyr, 10,000; André Cyrenne, 44,000; Émilien Cyrenne, 19,800; Gaston Cyrenne, 24,380; Henri-Paul Cyrenne, 64,020; Jean Cyrenne, 17,950; Jules Cyrenne, 23,088; Paul Cyrenne, 21,148; Rolland Cyrenne, 23,234; Aimé D'Amours, 18,154; Édouard Dagenais, 34,589; Hervé Dagenais, 51,750; Jean-Baptiste Dagenais, 44,835; Marcel Daigle, 14,114; Albert Dallaire, 10,599; Bruno Dallaire, 11,026; Anatole Dalpé, 10,700; Louis-Philippe Dalpé, 12,800; Gérard D'Amours, 20,000; Anna-G. Dansereau, 20,643; Léopold Dansereau, 26,300; Jacques Darche, 10,500; Blanche C. Daspe, 16,480; Henri-R.-N.-B. et Irène C. David, 48,489; Daxa Realties Ltd., 17,001; Ghislain De Bassecourt, 18,000; Jeanne T. et Gérard-Noël De Tilly, 19,710; Decarie Motors Ltd., 14,263; Decorative Art Flowers et P. Pinard, 10,871; Robert Defoy, 14,726; Grégoire Degrandpré, 15,000; Philibert De Launière, 15,096; Dell Realties Ltd., 20,369; Deltanet Inc., 67,000; Roger Demontigny, 13,741; Bernard Déry, 41,868; Gérard Déry, 14,162; J.-Paul Désalliers, 19,650; Gérald Désaulniers, 15,000; G. Miville Deschênes, 62,400; Léo Deschênes, 10,420; Philippe Deschênes, 10,264; Joseph Deshaies, 43,372; Jeanne B. Desjardins, 137,841; Louis-Philippe Desjardins, 30,000; Paul-E. Desjardins, 30,545; Hervé Deslauriers, 23,124; Raymond Deslières, 18,600; R. Deslongchamps, 24,455; Guy Desmarais, 12,859; Hervé Desmarais, 125,000; Robert Desmarais, 11,500; Hervé Desmarais, 24,078; Napoléon-A. Desmarteau, 58,000; Jean-Paul Desmeules, 10,618; Armand Desrosiers, 24,985; Georges Desrosiers, 20,558; Développement Béliveau Inc., 35,500; Développement de l'Entente Ltée, 23,317; Développement St-Nicolas Inc., 17,003; André Deymier, 21,526; Marie-Anna S. Diamond, 12,346; Georges-Henri Dion, 10,202; Gertrude Richard Dion, 13,258; Albert Dionne, 41,687; Esdras Dionne, 63,462; Georges-E. Dionne, 16,777; Gérard Dionne, 31,000; Domaine Godefroy Inc., 24,495; Gabrielle B. Dorval, 14,700; Achil Doucet, 17,500; Eldège Doucet, 15,449; Laurent Doucet, 12,655; Eddy Doyle, 10,000; Albert Drew, 26,217; René Drolet, 21,760; Isidore Drouin, 46,235; Robert Drouin, 18,072; St-Georges Drouin *et al.*, 10,000; Bertrand Dubé, 16,280; Raoul Dubé, 13,647; Théodore Dubois, 11,400; Émile Dubuc, 13,700; Paul Duchemin, 12,980; Honorius Duchesne, 10,000; Laurent Duclos, 14,000; Succ. François Dufour, 12,000; Léopold Dufour, 11,382; Charles-A. Dufresne, 15,591; Gérard Dufresne, 15,257; Mme Jean-Paul Dugal, 17,388; Antoine Duguay, 11,548; Marie-Reine D. Duguay, 15,037; Benoit Dumais Ltée, 18,375; Lucien Dumais, 10,655; René Dumais, 10,433; P.-E. Dumas, 16,838 Henri-Lionel Dumont, 13,020; Maurice Dumont, 20,662; Paul-Aimé Dumont, 12,800; Guy Duplessis, 10,671; Morace Duplessis, 11,561; Normand Duplessis, 15,000; Origène Duplessis, 17,000; Henri Dupont, 21,227; Henri-M. Dupont, 14,855; Alcide Dupuis, 15,000; Jean-Paul Dupuis, 12,000; Léopold Dupuis, 17,000; Lucien Dupuis, 14,000; Gaétan Duquette et Raymond Lacroix, 13,841; Omer Durand, 16,000; François Durocher, 10,500; Amédée Duval, 15,059; André Duval, 58,052; Pierre-Paul Duval, 57,420; Duvalco Realty Co. Ltd., 24,460; Edge Hill Towers Corp. *et al.*, 225,531; Antonin Élément, 23,000; Léopold Élément, 10,702.10; Léo-Paul Ellyson, 21,547; Elmhurst Investment & Loan, 26,500; Mme P.-A. Émond, 18,200; Entreprises MS Inc., 30,000; Entreprises Mam-Bert Inc., 72,000; Épicerie Amable, 10,500; Établissement Dongof of Vaduz Liechtenstein, 162,000; Edgar Faber, 10,630; *Fabrique*: St-Alphonse-de-Liguori, 13,316, St-Antoine-de-Padoue, 446,868, St-Étienne-de-Murray-Bay, 26,401, St-Jean-Port-Joli, 11,100; Mme Harry Fair, 12,000; Isabel McLennan Farley, 12,140; Louise-A. Farrah, 11,000; Leonard-F. Farrell, 21,500; J.-Arthur Faucher, 23,561; Georges Ferland, 14,002; Georges Fillion, 15,700; Fleurant & Frères Inc., 30,256; Fernand Flipot, 45,773; Émilien Fluet, 90,000; Fondation Ernest Harnois Inc., 38,000; Mme Bertrand Fontaine, 62,000; Maurice Forand, 18,799; Rosario Forand, 46,000; Armand Forcier, 10,813; Gilles Forest, 84,381; Paul-Aimé Forest, 16,250; Lucien Fortier, 26,000; Adrienne M. Fortin, 26,350; Paul Fortin, 31,182; Robert Fortin, 19,250; A. Fourniatis et André Lecours, 11,386; Succ. Alexandre Fournier, 10,000; Camille Fournier, 13,351; Jean-C. Francoeur, 11,590; Raymond Francoeur, 14,421; Albert Frank, 14,613; Fraser Bros. Ltd., 46,403.34; Fraser Holdings Ltd., 300,841; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 24,649; Mme Gérard Frigon, 12,800; Gilbert Gagné, 16,500; Lucien Gagné, 18,000; Elzéar Gagnon, 10,400; Fernand Gagnon, 21,324; Laurent Gagnon, 21,000; Louis-Marie Gagnon, 20,500; Paul-Emile Gagnon, 10,280; Rodrigue Gagnon, 10,500; Roméo Gagnon, 18,000; Gérard Garceau, 19,635; Alphonse Gareau, 21,800; Robert W. Gascon, 28,000; Bruno Gaudet, 18,476; Jean et Pierre Gaudet, 17,080; Jean-Paul Gaudette, 10,410; Alexina L. Gaudreault, 15,900; Armand Gaudreault, 24,490; Thérèse B. et Lucien Gaudreault, 10,000; Romain Gaumond, 10,026; Roland Gauthier, 12,311; Succ. Jos.-C. Gauvin, 21,037; Lucien Gélinas, 15,037; Raymond Gélinas, 24,000; Arthur Gemme, 13,533; Adrien Gendreau, 12,118; Stanislas Gendron, 10,109; Émile Genest, 17,164; Robert Genest, 27,800; Genev Corp. *et al.*, 200,000; Gérard Geoffrion, 22,354; Marcel Geoffroy, 11,750; Walter Geoffroy, 23,260; J.-Baptiste Gervais, 60,200; Lucien Girard, 15,313; H. Orange Julep Gibeau Inc., 20,179; Émile Giguère, 13,000; Gérard Giguère, 30,000; Jean-Paul Gilbert, 16,700; Mme Édouard Gingras *et al.*, 13,747; Mme Maria M. Gingras, 48,808; Paul-Henri Girard et Rosaire Côté, 17,000; René Girard, 23,300; Émérentienne F. Giroux, 11,261; Rolland Giroux, 63,319; André Gobeil, 15,745; J.-P.-J. Godreau Inc., 186,283; Jean-Paul Gosselin, 13,440; Marcel Gosselin, 14,882; Normand Gougeon, 15,000; Benoit Goulet, 19,582; Hervé Goulet, 15,000; Maurice Goulet, 35,000; Paula-Gracia et Andréa Goulet, 12,740.84; Robert Gourdeau, 18,745; Mme Francis Goyer, 15,000; P. Haeck Goyer et Martino T. Haeck, 48,071; Conrad Gravel, 11,518; Great West Life Assurance Co., 10,825; Alex. Greenberg et Solomon Braiter, 14,731; Roger Grégoire, 19,749; Marie-L.-B. Grenier, 19,000; Micheline P. et Chrysostome Grenier, 13,500; Ovide Grenier, 62,000; Mme Joseph Groulx, 18,363; Mendel Grun, 16,173; Georges Guay, 18,064; Jean-Marie Guérard, 57,500; Gratien Guillemette, 16,781; Josaphat Guimont, 14,344; Gulf Oil Canada Ltd., 676,634; Alexandre Guy, 14,867; Gérard, André, Robert et Jean Hamel, 21,449; Henri Hamel, 32,709; J.-Louis Hamel, 14,576; Jules et Henri Hamel et P. Leahy, 22,166; Lorenzo Hamel, 16,886; Odilon Hamel, 79,239; Paul-André Hamelin, 10,000; Rémi Hamelin, 10,000; Robert Hamill,

20,913; Guy Harnois, 13,839; Isidore R. Hart *et al.*, 183,450; Bertrand Harvey, 10,500; Marcel Harvey, 14,258; Réal Harvey, 11,806; Harwick Development Corp., 288,143; Succ. John Hearn Inc., 104,000; André Hébert, 25,318; Georges-A. Hébert, 18,162; Fernand Hénault, 30,000; Brauna Zelfan Hendler, 30,200; Hendler Co. Québec, 145,800; Sylvio Héneault, 18,019; Albert Henri, 21,857; Albert Henri Inc., 99,546; Réal Henri, 32,631; J.-Irwin Herbert, 171,000; Succ. Saul Herman, 10,693; Germaine M. Héroux, 10,000; Marcel Héroux, 15,022; Succ. Frank Hertzberg, 35,000; Hans Ulrich Herzog, 551,280; David-Thomas Hillis, 17,079; K. & B. Holdings Co., 50,058; Hôpital L'Enfant-Jésus, 59,156; Olexa Horonowitsch, 11,500; Hôtel Aviation Inc., 22,264; Hôtel Lachute Ltée, 38,500; Hôtel Montcalm Inc., 108,676; Émilien Houde, 27,000; Jeannine L. Houde, 12,300; Annette Duquette Houle, 235,509; Honoré Houle, 13,004; J. Houle Ltée, 13,368; Jean-Maurice Houle, 14,629; Yvette G. Houle, 15,000; Hudson Construction Inc., 30,200; Hummel Estate of Canada Ltd., 262,393; Réal Huot, 32,854; Raymond Hurd, 24,752; Hydro-Québec, 407,297; Frank Iannidinardi, 23,700; Ibis International Industrial Inv., 222,346; Île Perrot, ville, 15,740; Immeubles R.-J. Bédard Inc., 87,300; Immeubles Clark Inc., 212,970; Immeubles de la Rivière-aux-Pins, 23,946; Immeubles Foster Ltée, 13,501; Immeubles Simard Inc., 14,739; Imperial Oil Ltd., 226,724; Independent Gas Station 1966 Ltd., 49,699; Industrial Glass Co. Ltd., 272,006; Industries de Luceville Inc., 39,521; Irving Herschorn *et al.*, 12,000; Irving Realties Inc., 210,030; Ivanhoe Corp., 100,624; Mme Edward Jablonski, 10,330; Alphonse Jam, 29,069; Paul-Émile Jam, 18,812; Théodore Jean, 14,000; Paul-Émile Jeannotte, 110,414; Martial Jérôme, 21,000; Roland Jobin, 17,375; Joe & Jim Service Station, 10,000; Henri-Paul Johnston, 30,751; Gisèle F. Joncas, 11,300; Léo Joncas, 12,780; Pierre-Marie Joncas, 17,100; Thomas Joncas, 11,660; Jonquière, cité, 19,569; Alice B. Joseph, 34,100; Aimé Joyal, 41,077; Albert Joyal, 24,853; Arthur Julien, 14,144; Charles Julien, 41,000; Juneau Service Inc., 12,450; Michael Kalil, 14,455; Tom et Georges Kelly, 12,734; Kew Gardens Realty Corp., 11,267; Joseph Kramer *et al.*, 205,000; L'Oeuvre des Petits Vendeurs de Journaux de Québec Inc., 61,300; La Laurentienne Cie d'Assurance, 19,447; Wellie Labadie, 27,500; Georges Labarre, 16,729; Labbé & Fils, 34,863; Philippe Labbé, 10,580; Bernard Labelle, 50,000; Denis Labelle, 25,251; Omer Labelle, 13,500; Roma Labelle, 13,633; Succ. Mme Joseph Laberge, 47,500; Lucien Laberge, 26,670; Paul Laberge, 10,900; Viateur Labine, 50,210; Augustin Labrecque, 13,867; Maurice Lacerte, 10,100; Adrien Lachance, 20,546; Albert Lachapelle, 10,646; Jacques Lachapelle, 15,000; Lachenaie Assurance Inc., 75,000; Lachute United Church, 51,247; Léo Lacoursière, 19,686; André Lacroix, 10,537; Charlotte Lacroix, 23,200; Claude Lacroix, 24,275; Albert Laflamme, 24,000; Marie-Jeanne C. Laflamme, 13,900; Léopold Lafond, 10,500; Alexandre Laforce, 11,508; Cyprien Laforce, 18,200; Yvon Lafortune, 14,000; Salvator Lafrance, 17,502; Joseph Lahaye, 12,909; Hector Lajoie, 19,785; Anne-Marie Laliberté, 45,670; Jean-Paul Laliberté, 11,000; Laurent Lalonde, 28,460; Simonne B. Lamarre, 14,011; Florent Lambert, 16,000; Valère Lamontagne, 11,598; Gilbert Lancup, 11,270; Gérard Landry, 10,096; Hervé Langelier, 35,009; Rodrigue Langevin, 12,200; Suzanne Langlais, 12,200; Irénée Langlois, 12,331; Louis-Aimé Langlois, 12,000; Philippe Langlois, 76,000; Pierre Langlois, 19,350; Léo Laperle, 13,026; Albert Lapierre, 11,500; Jean Lapierre, 14,800; André Laplante, 23,000; Bertrand Laplante, 12,150; Albert Lapointe, 12,375; Henri Lapointe, 10,000; Rodolphe Lapointe, 12,000; Rosa M. Laporte, 10,199; Georges Larivière, 16,510; Victor Larochelle, 51,893; Marcel et Uxor Larocque, 16,856; Jeannine H. Larose, 22,500; Gratien Lasalle, 17,982; Succ. Adrien Latour, 48,500; Succ. Georges Latour, 26,000; Laurentides Nickel & Alloys Co. Ltd., 101,834; Mme Gérald B. Laurier, 22,200; Bernard Lauzon, 12,625; Réjean Lavergne, 21,700; Patrick Lavigne, 26,000; Gaspard Laviolette, 11,104; Albert Lavoie, 12,000; Léon Lavoie, 54,000; Élise B. Lebel et Juliette Beaulieu, 19,000; Gérard Lebel, 11,024; Jean-Claude Lebel, 10,500; Aimé Leblanc, 42,694; Ludger-L. Leblanc, 18,743; Rita J. Leblanc, 18,534; Philippe Leblond, 20,206; André Lebrun, 21,543; Ange-Aimé Lebrun, 16,249; Édouard Lecavalier, 33,556; Philippe Leclaire *et al.*, 12,027; Eugène Leclerc, 12,000; Mme Georges Leclerc, 28,000; Léopold Leclerc, 13,571; Raymond Leclerc, 59,500; Xavier Leclerc, 10,277; Succ. René Lecompte, 17,736; Édouard Leduc, 33,000; Blaise Lefebvre, 10,717; Florimon Lefebvre, 20,000; Lucien Lefebvre, 17,811; Succ. Eugénie L. Légaré, 27,827; Joséphine L. Légaré, 32,551; Adélard Legault, 10,125; Jean-Guy Legault, 18,273; Réjean Legault, 16,000; Édouard Lelièvre, 15,000; André Lemaire, 20,139; Gérard Lemay, 13,013; Jean-Pierre Lemay, 19,093; Onil Lemay, 15,807; René Lemay, 18,007; Denise Lemieux et M.-A. Bernatchez, 17,225; Georges Lemieux, 11,367; Gérard Lemieux, 10,753; Marie-Reine L. Lemieux, 11,349; Raymond Lemieux, 17,500; Roger Lemieux, 28,500; Mme Thomas Lemieux, 19,303; Denis Lemire, 16,745; Jules Lemire, 14,017; Jean-Paul Lemyre, 12,760; Léon Restaurant, 18,500; Réal Léonard, 12,723; Clovis Lepage, 28,046; Eddy Lepage, 61,816; Émilienne Lépine, 24,800; Camille Leroux, 13,700; Ronaldo Leroux, 12,501; Les Bourgeois Enr., 13,394; Les Fermes Rogeau Inc., 130,000; Aurèle Lesage, 18,926; Constance L. Lesage et Succ. A. Roy, 17,408; Marcel Lesmerises, 19,092; Le Sommet Vert Inc., 42,125; Aldéi Lessard, 23,093; Aurèle Lessard, 23,600; Clément Lessard, 13,661; Gérard Lessard, 37,600; Joseph Lessard, 10,000; Lorenzo-P. Lessard, 25,000; Joseph-W. Letendre, 10,764; Succ. Omer Levasseur, 42,300; Roland Levasseur, 22,500; Marcel Léveillé, 11,068; Antoine Levesque, 11,250; Conrad Levesque, 11,064; Fernand Levesque, 15,000; Joseph-O. Levesque, 10,600; Lorraine Levesque, 27,239; Lucien Levesque, 14,470; Peter Levine In Trust, 50,194; Lewis Bros. Ltd., 280,600; Dorothy B. Liberty, 21,900; Live Well Realty Corp., 54,860; Gérard Lizotte, 19,061; Logar Ltd., 96,872; Longueuil Meat Exporting Co. Ltd., 62,000; Loranger & Molesworth Ltd., 125,387; Jacques Lord, 17,709; Arthur Lortie, 12,000; Pierre-L. Lortie, 121,300; Abie Lukofski, 14,589; Alphonse Lussier, 12,029; Normand Lussier, 23,500; Lustre Satin Inc., 13,000; Mme Henri Lyonnais, 18,800; Glandon MacCallum, 19,496; McDonald Drums Mfg. Corp., 28,650; Wellie Magnan, 14,866; Georges Mailly, 22,669; Michel Mainville, 25,560; Maison Débardeurs de Montréal Inc., 113,050; Joseph Majeu, 17,503; Antoine Malaket, 27,000;

Succ. Omer Malette, 12,092; J.-H. Mallette, 37,200; Marcel Mallette, 33,494; Joseph-Henri Malo, 29,804; Castule Maltais, 18,500; Antonio Mancini, 15,228; Manoir St-Castin, 29,500; Manuk Corp. Ltd., 25,100; Blandine G. Maranda, 16,750; Blanche Gobeil Maranda, 12,852; Marathon Realty Co. Ltd., 49,000; Joseph Marchand, 13,467; Lionel Marchand, 13,000; Paul Marchand, 17,031; Rodolphe Marcil, 53,998; Roméo Marcotte, 12,109; Victor Marengère, 13,800; Marine Industries Ltd., 15,850; Paul Marois, 24,858; Gérard Martel, 10,000; Marthe-Irène Jobin Martel, 26,342; Raymond Martel, 35,600; Nicola Martella, 11,085; Georges Martin, 17,300; Royal Martin, 20,879; Félix Martino, 15,250; Lucien Masse, 30,494; René Masse, 19,355; Massey Ferguson Ind. Ltd., 41,644; Succ. Marcel Massicotte, 61,300; Nicolas Massue, 21,344; Matelas Morphée Inc., 38,742; Matériaux & Équipement de Planchers Inc., 24,133; Gérard Mathieu, 17,209; Jean-Marie Mathieu, 22,500; René Mathieu, 13,521; Philip McArthur, 14,250; Willo G. McCallum, 20,200; Paul-H. McNeil, 23,800; Dudley N. Mendels, 88,612; M. Mendelson Ltd., 18,900; Succ. Morris Mendelson, 55,581; Mercerie Talbot Inc., 114,300; Oram Mercier, 10,200; Roland Mercier, 12,500; Ulric Mercier, 24,900; Augustin Mérette, 15,000; Antonio Merulla, 36,131; Henriette G. Messier, 84,408; Succ. Métayer, 59,357; André Méthot, 10,900; Daniel-M. Mettarlin *et al.*, 31,351; Succ. Hormidas Meunier, 51,800; Jean-B. Michaud, 10,162; Gilles Migneault, 22,689; Jean-Claude Milot, 14,392; Ministère des Travaux Publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 206,653; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 45,848; Daniel Mitchell, 17,800; Mofax Electric Ltd., 64,112; Roger Moffat, 14,678; Alexandre Moisan, 11,000; David Moisan, 14,239; Denis Mondor, 11,250; Berthold Mongeau, 12,439; Montréal Auto Springs Service, 23,500; Montréal, cité, 23,322.68; Montréal Trust Co., 55,432; Alexandre Morasse, 17,500; Gilles Moreau, 12,500; Succ. J.-Léonce Moreau, 16,199; Noé Moreau, 11,543; Rosaire Morel, 10,002; Charles Morency, 12,391; Morgan Trust Co., 26,926; Alice M. Morin, 56,038; Morin Alimentation, 17,000; Clément Morin, 18,801; Fernando Morin, 21,326; Jos.-Ed. Morin, 25,100; Marie-Fabiola Morin, 24,900; Rémi Morin, 15,700; Égide Morisset, 15,712; Jos. Morneau Inc., 13,950; Rose Morneau, 30,000; Morris Bros. Tire Distributors Ltd., 70,000; Marcel Morissette, 23,935; Henry-B. Murphy, 35,073; Lucille B. Murray, 14,200; Maurice Myrand, 14,000; Paul-Émile Nadon, 27,000; Roger Nadon, 16,795; Succ. Yiehiel Nahari, 15,649; National Welding Co. Ltd., 50,750; Inge Kapp Neumann, 40,182; Newman Tools Ltd., 25,675; Monique C. Noël, 13,732; Normand Specialities Inc., 18,550; Émilien Normandin, 17,109; Robert O'Leary, 15,000; Old City Mfg. Co. Ltd., 178,600; Order Minor Conventuals 12,000; Hermance B. Ostiguy, 40,843; Édouard Otis, 11,500; Rodolphe Otis, 20,000; Maurice Ouellet, 17,317; Zélia Gagnon Ouellet, 35,577; Beulah-I. Pagé, 14,800; Carl Paige, 12,000; Gédéon Paillé, 14,229; Pan Abode Québec Sales Ltd., 44,683; Edgar Paquet, 20,818; Herménégilde Paquet, 30,831; Paul Paquet, 13,530; Armand Paquette, 26,312; Joseph Paquette, 28,284; Roger Paquette, 16,305; Louis Paquin, 11,417; Eddy Paradis, 11,001; Edmond Paradis, 17,100; Lucienne Paradis, 59,000; Octave Paradis, 23,703; Parc Industriel Aérien du Québec Inc., 73,795; Eugène Parent, 18,108; Léo et Uxor Parent, 55,323; Pascal Realties Ltd., 34,535; Pâtisserie Julien Inc., 28,298; Patronage St-Vincent-de-Paul de Québec, 50,477; Antonio Patry, 18,100; Pavage Frontenac Ltée, 15,095.71; Léo Pellerin, 12,758; Philippe Pellerin, 12,494; André Pelletier, 17,704; Bertrand Pelletier, 16,459; Conrad Pelletier, 14,000; Cyrias Pelletier, 27,700; René Pelletier, 13,500; Régina Péloquin, 90,894; Conrad Pépin, 10,233; Gilles Pépin, 12,000; Clermont Perreault, 19,081; Léonard Perreault, 30,000; Adrien Perron, 30,500; Clément Perron, 11,832; Petro Leasing Co. Ltd., 21,500; Petrofina Canada Ltée, 121,088.25; Pétroles Irving Inc., 14,319.75; Pharmacie St-Georges Enr., 24,950; Jacques Philippon, 23,000; Jeanne Doyle Philips, 11,500; Photo-Air Laurentides, 51,285; Gertrude B. Picard, 27,988; Hector Picotin, 50,000; Ernest Pierre, 20,282; Ovide Pilon, 20,801; Rhéal Pilon, 19,315; Pine Land Corp., 10,300; Louis-Paul Pintal, 11,512; *Place:* Colline Inc., 90,286, Prouville, 127,000, Versailles Inc., 233,644; *Placements:* Belleterre Inc., 58,429, Iberville Inc., 71,614, Laleri Inc., 20,000, Succès Ltée, 15,600; Plant Maintenance Equipment Eastern Ltd., 22,990; Renald Plante et Raynaldo Longpré, 79,661; Plateaux de la Ferte Inc., 45,000; Jean-Marie Plourde, 14,727; Louis-G. Plourde, 32,399; Pointe-Claire, cité, 102,986; Bruno Poirier, 14,093; Claude Poirier *et al.*, 11,259; Clément Poirier, 12,030; Gérard Poirier, 12,760; Lionel Poirier, 18,000; Omer Poirier, 18,500; Jean-Marie Poisson, 14,627; Succ. Joseph-Lorenzo Poitras, 11,500; Éva Portnoy *et al.*, 14,506; Mme Patrice Poudrette, 22,214; Albert Poulin, 34,482; Alfred Poulin, 18,246; Alice B. Poulin, 14,221; Jean-Louis Poulin, 11,380; Michel Poulin, 19,464; Napoléon Poulin, 21,487; Rodolphe Poulin, 12,600; Pouliot & Poliquin Inc., 50,000; Prêt et Revenu, 82,800; Lionel Privé, 15,950; Progrès Mont-Laurier Cie Ltée, 55,000; Émilien et Elzéar Proteau, 14,606; Succ. Jeannette Proteau, 13,375; Welly Proteau, 16,466; Alphonse Provencher, 16,965; Armand Provencher, 15,000; Maurice Provencher, 25,000; Provost Cartage Inc., 35,353.97; Succ. Lionel Prud'Homme, 92,800; Québec Ready-Mix Inc., 23,167.05; Alfred Quenneville, 11,672; Pierre-P. Quevillon, 39,335; Joseph Rajotte, 10,041; Léonard Rajotte, 14,744; Succ. Maria S. Rajotte, 19,662; Alias Rancourt, 20,521; Rapid Discount Corp. Ltd., 13,500; Raymond & Frères Inc., 49,500; Qwendolyn Raymond, 25,500; René Raymond, 25,442; Manuel Raytan, 75,000; Marcel Régimbald, 19,150; Marguerite D. Renald, 21,619; Paul-André René, 23,520; *Restaurant:* La Louve Inc., 37,719, Le Valois Enr., 20,430, Rib, 27,000, Simpson, 11,225; Marthe L. Rheault, 16,272; J. & C. Rhéaume Inc., 14,469; Jacques Ricard, 19,200; Succ. Jeanne Cartier Richard, 15,419; Yvon Richard, 38,000; James Richardson Co. Ltd., 97,818; Riverlands Development Co. Ltd., 15,471; Alexandre Rivest, 17,000; Pierre Rivière, 10,300; Allan Roarke, 17,018; Rachel M. Roberge, 28,485; Bertrand Robichaud, 15,000; Philibert Robichaud *et al.*, 20,625; Succ. Henri Robitaille, 10,800; Lorenzo Robitaille, 36,086; Mme P.-Henri Robitaille, 25,100; Armand Rochon et Normand Trudel, 20,000; Jean-Pierre, Anne R., Thérèse et Jeannette Rodrigue, 80,561; Rojak Corp., 150,000; Eugène Ross, 15,594; Roch Rouleau, 36,000; Adélard Rousseau, 35,500; Cyprien Roussel, 10,886; Jean-Pierre Roussin, 18,871;

Aurèle Roy, 95,065; Caius Roy, 10,300; Grégoire Roy, 12,500; Jean-Marie Roy, 16,845; Marcel Roy, 11,029; Philippe Roy, 23,000; Victor Roy, 30,647; Royal Trust Co., 38,569.62; Ruby Foo'S Farm Inc., 22,090; Guy Sabourin, 10,131; J.-Charles Saillant, 46,000; Succ. Victor St-Aubin, 30,670; Julienne St-Cyr, 10,900; Louis-J. St-Cyr, 15,500; Mme Louis-J. St-Cyr, 18,500; Martial St-Cyr, 18,500; René St-Cyr, 13,500; Lionel St-Hilaire, 23,291; Robert St-Hilaire, 12,756; Gérard St-Jean, 11,327.16; Roger St-Jean, 20,000; Jean-L. St-Laurent, 26,300; St. Lawrence Sugar Refineries Ltd., 37,175; Georges St-Louis, 25,861; Alcide St-Onge, 24,000; Jacques St-Onge, 21,419; Adélard St-Pierre, 15,497; Bertrand St-Pierre, 12,600; Henri St-Pierre, 12,475; Omer St-Pierre, 38,340; Alfred Ste-Croix, 11,150; James Ste-Croix, 13,400; Ste-Foy, cité, 276,771; Ste-Thérèse, cité, 32,114; Eddy Saks, 23,500; Salaberry de Valleyfield, cité, 11,525; Sandoz Canada Ltd., 16,330; Paul-Émile Santerre, 12,500; Lucien Sarazin, 25,400; Raymond Sasseville, 15,702; Abed Sasson *et al.*, 28,000; Aimé Savard, 24,621; Albertine G. Savard, 18,141; Succ. Laura G. Savard, 22,142; Uldéric Savard, 51,634; Armélia M. Savignac, 10,346; Charles Schwartz, 15,500; Isaac et Earl Schwartz, 67,547; Louis-Roch Seguin, 14,114; Seiber Development Corp., 21,630; Séminaire de Québec, 341,696; Gabrielle-A. Sénécal, 48,734; Joseph Sénécal, 16,016; Elzéar Sergerie, 12,972; Louis-Philippe Sergerie, 18,000; Aquila Servant, 18,500; Georges-W. Shaar, 30,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 110,535; Sherbrooke, cité, 294,158; Sherburn Investment Corp., 27,375; Shetland Investment Corp., 52,955; Édouard-S. Shoiry, 12,325; Paul Shoiry, 38,000; Shoreland Realties Inc., 26,900; Adrienne Simard, 16,800; Edmond Simard, 15,250; Georges Simard, 12,989; Succ. Georges-A. Simard, 22,650; Mme Henri Simard, 28,883; Succ. J.-Édouard Simard, 38,365; Jules et Paul Simard, 41,800; Rénald Simard, 19,674; Harry, Katherine, Victoria T. Simatos, 25,310; Jack Siminovitch, 10,360; Mme Marcellin Simoneau, 16,145; Simpsons-Sears, 900,000; Élisée Sirois, 16,055; Gérard Sirois, 24,236; Léopold Sirois, 28,000; Skolnik Realty Ltd., 168,078; Rachel Smiley, 12,250; Rachel Smilovitz, 23,600; Snappy Hat Mfg. Co. Ltd., 121,702; Société centrale d'hypothèques et de logement/Central Mortgage and Housing Corporation, 13,514; Société d'agriculture de St-Léonard-d'Aston, 29,093; Société Delta Inc., 266,260; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 52,600; Soeurs de la Charité de St-Louis, 21,213; Soeurs Dominicaines Missionnaires Adoratrices, 18,500; Soeurs du Bon-Pasteur, 323,903; Sol Tech Ltée, 22,292; Alia Souaid, 19,579; Albert Soucy, 10,000; Ernest Soucy, 11,000; Cécile B. Stafford, 25,500; Standard Desk Ltd., 14,376; A. Murray Starke, 12,000; Station Canada & Gulf Terminal Inc., 75,000; Steel Co. of Canada Ltd., 50,310; Lily C. Sternlieb, 86,834; Léon Strasbourg, 17,408; Subar Investment Corp., 12,816; W. G. Sullivan *et al.*, 39,000; Sun Life Assurance Co. of Canada, 37,863; Mme Adjutor Sylvain, 16,600; Lucien Sylvestre, 10,310; Maurice Sylvestre, 12,500; Laurent Taillon *et al.*, 23,000; Jacques Talbot, 20,300; Raymond Talbot, 112,000; Stephan Tchoryk, 19,730; Teinturerie Québec Inc., 22,000; Rémi Tellier, 17,214; Albert Teodori *et al.*, 23,006; Umberto Teodori, 13,626; Marcel Tessier, 137,683; Marcel Tessier Automobile Inc., 19,750; Yvan Têtu, 14,918; Texaco Canada Ltd., 175,662.40; Marcel Thériault, 16,425; Pierre Thériault, 14,000; Louis-G. Therreault, 20,360; Colette D. Therrien, 21,500; Gérard Therrien, 13,500; Émile Thibault, 35,020; Gérard Thibault, 53,200; Xavier Thibault, 31,000; Angers Tourigny, 45,382; Henri-Paul Tourigny, 87,400; Joseph Tourigny, 30,000; Roger Tourigny, 30,000; Ronald Tourigny, 24,000; Yvon Tourigny, 46,583; Jules Toutant, 15,045; Succ. Lucia B. Trahan, 14,000; Albéric Tremblay, 11,500; Gérard Tremblay (Chicoutimi-Nord), 12,535; Gérard Tremblay (Touraine), 24,160; Imelda Tremblay, 37,000; Jean-Claude Tremblay, 13,280; Mme Jos.-Adélard Tremblay, 48,775; Jos.-Eugène Tremblay, 35,482; Joseph-E. Tremblay, 11,423; Paul-Émile Tremblay, 11,740; Succ. Frédéric Trent, 44,233; Tri-Town Realties Co. Ltd., 20,000; Trois-Rivières Dunbrick Ltd., 37,571; Trois-Rivières, cité, 55,522.50; Succ. Arthur Trudeau, 10,800; Trudeau & Fils Ltée, 25,890; Gaston Trudeau, 28,445; Michel Trudeau, 12,950; Trudeau Ready-Mix Ltée, 17,548; Charles-Henri Trudel, 17,387; Paul-Henri Trudel, 18,127; Arthur Trudelle, 15,013; Trust Général du Canada, 150,403; Turcot Plant Holdings Ltd., 48,784; Gaston Turcotte, 25,044; Lionel Turcotte, 24,000; Télesphore Turcotte, 29,243; Théo. Turgeon, 45,486; Frédéric Twyman *et al.*, 27,000; Union Electric Supply Co. Ltd., 11,829; Jules-Aimé Vachon, 16,012; Olier Vaillancourt, 14,238; Mme T. Vaillancourt, 27,300; Albert Valin, 20,610; André Valin, 16,852; André Vallières, 26,860; Maurice Vallières, 40,000; Varennes Holdings Corp., 20,660; Jean-Marie Veilleux, 12,547; Léon-P. Verreault, 12,103; Madeleine M. Verret, 15,000; Eugène Vessot, 12,500; Mme Charles Vetere, 12,837; Fernand Vézina, 44,310; Henri Vézina, 16,248; Irène R. Vézina et Olivette R. Fluet, 18,106; Jean-Paul Vézina, 19,606; Lucien Viau, 26,700; Noëlla-N. Viens, 12,000; Maurice Vigeant, 14,000; Mme A. Villeneuve, 18,000; Aurèle Villeneuve, 15,618; G.-Émile Villeneuve, 13,500; Analda Vincent, 12,710; Armand et Benoît Vincent, 15,425; Joseph Vinet, 10,952; Norman Henry Ward, 10,736; Walter Serby Weller, 23,691; Westeel-Rosco Ltd., 10,800; Westmount Realties Co., 26,294; Bernard Wolfe, 184,654; Russell Woodman, 41,756; Worth Insurance Agencies, 14,035; Ypsilon Industries Inc., 15,508.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Association des routes et transports du Canada, 18,297.00.

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

Intérêts et frais d'emprunts / Interest and cost of loans, 1970, c. 17:

S[1] —Dette obligataire / Bonded debt:

1—Emprunts obligataires / Debenture loans
Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars
Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars
2—Obligations d'épargne / Savings bonds
3—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
4—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans
5—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
6—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67)
7—Gouvernement du Canada / Government of Canada:
Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment

Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
33—Imputations / Charges

S[2] —Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts:

1—Bons du trésor / Treasury bills
2—Comptes à découvert / Overdrafts
3—Gouvernement du Canada / Government of Canada
4—Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits
5—Gouvernement du Canada / Government of Canada:
Zones spéciales / Special areas

S[3] —Dettes assumées / Assumed debts:

1—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 1960/61, c. 34 et modifications / and amendments
1—Article / Section 8
2—Article / Section 9

2—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal, 1959/60, c. 91 et modifications / and amendments
3—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 1946, c. 21 et modifications / and amendments

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
152,764,300			138,014,800.00	127,519,958.37	
			14,749,500.00	19,954,220.65	5,290,120.98
14,316,600			14,316,600.00	20,075,853.95	*5,759,253.95*
1,129,300			1,129,300.00	1,208,863.85	*79,563.85*
5,731,700			5,731,700.00	4,483,788.79	1,247,911.21
10,238,800			10,238,800.00	8,420,458.22	1,818,341.78
1,257,900			1,257,900.00	1,257,949.82	*49.82*
3,115,000			3,115,000.00	3,087,342.35	27,657.65
188,553,600			188,553,600.00	186,008,436.00	2,545,164.00
41,083,400			41,083,400.00	28,621,029.30	*12,462,370.70*
				8,122,652.94	8,122,652.94
41,083,400			41,083,400.00	36,743,682.24	*4,339,717.76*
147,470,200			147,470,200.00	149,264,753.76	*1,794,553.76*
8,000,000			8,000,000.00	2,185,919.05	5,814,080.95
125,000			125,000.00	183,836.12	*58,836.12*
59,000			59,000.00	58,944.38	55.62
50,000			50,000.00	26,582.56	23,417.44
				1,635,929.35	*1,635,929.35*
8,234,000			8,234,000.00	4,091,211.46	4,142,788.54
2,706,100			354,700.00	354,666.66	33.34
			2,351,400.00	2,351,410.13	*10.13*
282,100			282,100.00	282,112.50	*12.50*
160,000			160,000.00	159,983.83	16.17

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments
1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain, emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1st, 1962
5—Hôpital St-Luc, Montréal, 1962, c. 9

S[4] —Escompte et frais d'emprunt / Discount and cost of borrowing:

1—Emprunts obligataires / Debenture loans
2—Autres emprunts / Other loans

S[5] —Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds

S[6] —Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds:

25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds

Moins / Less:
35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds

S[7] —Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for custody of securities

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Deductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations *en plus* ou en moins Variations *Over* or Under
$	$	$	$	$	$
2,459,300			1,317,900.00	1,317,907.15	*7.15*
			1,141,400.00	1,141,462.50	*62.50*
340,400			340,400.00	340,410.00	*10.00*
5,947,900			5,947,900.00	5,947,952.77	*52.77*
7,600,000					
			6,900,000.00	6,375,502.15	524,497.85
			700,000.00	1,216.46	698,783.54
7,600,000			7,600,000.00	6,376,718.61	1,223,281.39
281,300			281,300.00	254,453.79	26,846.21
512,900			512,900.00	3,560,442.06	*3,047,542.06*
511,900			511,900.00	959,096.96	447,196.96
1,000			1,000.00	2,601,345.10	*2,600,345.10*
67,500			67,500.00	61,787.45	5,712.55
211,197,200			**211,197,200.00**	**206,301,002.14**	**4,896,197.86**
41,595,300			**41,595,300.00**	**37,702,779.20**	***3,892,520.80***
169,601,900			**169,601,900.00**	**168,598,222.94**	**1,003,677.06**
169,601,900			169,601,900.00	168,598,222.94	1,003,677.06

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:	
Permanents / Permanent	5,398,628.69
Dépassements / Overexpended:	
Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations	*4,394,951.63*
	$ 1,003,677.06

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S[1]—Intérêts sur dette obligataire / Interest on Bonded Debt:		
Budget principal / Main budget	147,470,200.00	149,264,753.76*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain et diverses municipalités / Greater Québec Water Purification Board and various municipalities (zones spéciales / special areas):	
À recevoir / Receivable	868,394.05
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority:	
Encaissés / Received	13,174,605.71
À recevoir / Receivable	374,420.51
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau:	
Encaissés / Received	4,900,000.00
À recevoir / Receivable	260,325.43
Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	395,202.70
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:	
Encaissés / Received	735,268.49
À recevoir / Receivable	1,033,175.16
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board	5,692.05
Ville de / City of Montréal	535,817.10
Fonds d'amortissement / Sinking funds	5,286,919.69
Placements temporaires / Temporary investments	1,051,208.41
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	8,122,652.94
	$36,743,682.24

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	$	$
S2—Intérêts sur bons du trésor et divers comptes / Interest on Treasury Bills and various Accounts:		
Budget principal / Main budget	8,234,000.00	4,091,211.46
S3—Intérêts sur dettes assumées / Interest on assumed Debts:		
Budget principal / Main budget	5,947,900.00	5,947,952.77
S4—Escompte et frais d'emprunt / Discount and Cost of Borrowing:		
Budget principal / Main budget	7,600,000.00	6,376,718.61
S5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the Payment of Coupons and Bonds:		
Budget principal / Main budget	281,300.00	254,453.79
S6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	2,601.345.10*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	$ 959,096.96	
S7—Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for Custody of Securities:		
Budget principal / Main budget	67,500.00	61,787.45
	169.601,900.00	168,598,222.94

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	316,241.24
15—Intérêts / Interest	196,047,600.23
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	3,560,442.06
26—Escompte sur emprunts et frais d'émission d'obligations / Discount on borrowings and cost of issuing bonds	6,376,718.61
	$206,301,002.14

DÉPENSES TOTALES CLASSIFIÉES PAR NATURE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

TOTAL EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	417,616,982.08
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	21,325,868.74
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	54,946,675.42
4—Frais de bureau / Office expenses	8,905,426.29
5—Communications	15,115,884.01
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	69,917,297.27
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	4,765,886.19
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	16,496,335.58
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	6,708,149.21
10—Loyers / Rents	44,893,207.66
11—Services contractuels / Contractual services	448,994,454.40
12—Subventions / Grants	2,648,625,249.60
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	563,611,334.86
14—Pensions	38,047,566.15
15—Intérêts / Interest	217,247,361.85
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	66,447,319.77
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	206,167.67
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	711,113.59
20—Frais d'équipes / Field party expenses	700,652.28
21—Relations culturelles / Cultural relations	134,220.22
22—Concours littéraires / Literary competitions	13,629.00
23—Concours artistiques / Artistic competitions	47,455.24
24—Cours itinérants / Itinerant courses	88,154.31
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	3,560,442.06
26—Escompte sur emprunts et frais d'émission d'obligations / Discount on borrowings and cost of issuing bonds	6,376,718.61
28—Avances et prêts / Advances and loans	13,124,526.87
29—Autres dépenses / Other expenses	1,193,333.81
Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts	10,977,526.40
	4,680,798,939.14
Moins / Less:	
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	155,469,358.60
32—Remboursements / Reimbursements	121,179,194.39
33—Imputations / Charges	104,952,656.01
34—Contributions	41,009,830.01
35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	964,682.63
	423,575,721.64
	$4,257,223,217.50

SECTION 4

IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE

	Page
Sommaire / Summary	4–2
Liste par ministère / List by Departments	4–2
Détail des dépenses de l'année financière / Details of Expenditure for the Fiscal Year:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	4–17
Affaires sociales / Social Affairs	4–21
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	4–29
Communications	4–32
Conseil exécutif / Executive Council	4–33
Éducation	4–35
Industrie et commerce / Industry and Commerce	4–37
Richesses naturelles / Natural Resources	4–39
Terres et forêts / Lands and Forests	4–44
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	4–46
Transports / Transport	4–56
Travaux publics / Public Works	4–57
Voirie Roads	4–81